

**HISTOIRE JOURNALIERE
D'HONORAT DE VALBELLE
(1498-1539)**



**Journal d'un bourgeois de Marseille
au temps de Louis XII et de François Ier**

Texte établi et annoté par V. L. Bourrilly
Traduction française et révision par L. Gaillard

Ensemble supervisé et texte provençal collationné sur le manuscrit original par Ch. Rostaing,
professeur honoraire à la Sorbonne

Cet ouvrage a été préparé dans le cadre des activités du CMR 17 (ERA 756 du CNRS), dirigées par Roger Duchêne, professeur à l'Université de Provence.

TEXTE PROVENÇAL

IN NOMINE DOMINI NOSTRI JESU CHRITSTI AMEN

En aquest present libre si comenson d'escrieure plusors causos dignos de memoria, lasquallos son avengudas en plusors regions et provinsos et en special en la cieutat de Marsilha, en laqual lo present tractat es extat comensat per mi Honorat de Valbella (1), cieutadan d'aquello et natiéu de La Cadiero, et per que jéu dit Valbella tot lo tenpus de ma vido ay pres plaser de legir extorios et cronicos de gests des passas, mi, suc pensat plusors veguados que ai nostres antecessors non nos aguessan layssat per escrich las quausos que en lur tenpus son avengudas serian extas como gens que vivon sens orde, et affin que l'orde tosjors continue, et perso que en uno contrado non si pot tot saber, cascun en son endrech déu far en formo que tot compellat si sache tot, et per que jéu suc gros de entendement et non acostumat à talas causos entreprendre, vorio pregar à tos que aquest present tractat veyran que si deguna causa es mal cochado, que lur plassa de mi perdonar. Et fon comensat aquest present tractat, per mi subredit l'an 1503 et lo jort 13 de may, renant lo rey Loys 12 de aquest nom, rey de Franso et conte de Provenso, et aquo tant de mon tenpus como se qu'ay culit de las historias ancianas.

Et primo, l'an 1423 et lo jort 24 de novembre, que fon jort dissate, la vigilla de Sancta Catharina, fon destrucha la cieutat de Marseilha, et aquo per lo rey Alphonso, rey d'Aragon; et per aquel tenpus conte de Provenso et seignor de Marssilha ero lo rey Loys III, fraire del rey Raynier, de la casso d'Ango; et en aquello destruction fon raubat lo cap de Sanct Loys et portat en Valenci la Grant.

L'an 1454, fon presso la noble cieutat de Constantinoble, et aquo per lo grant Turc, anbé lo tradiment que fes à la noble cieutat ung genovés, al qual lo Turc avia promes de lo far rey de la dicta cieutat, et per li attendre à sa promesso, lo fes rey tres jors, et lo cart jort li fes talhar la testo; et ansi volentiés enpren à traydos.

L'an 1464, et à 14 d'avoust, venguet la crosado en Marssilha, en esperanso de passar la mr contra los Infidels; et eron de nombre environ 25 mille, capitani general de ladicto amado un bastart del duc Philippes de Borgonho appellat Anthoni; mais como fon la volontat de Diéu, mortalitat li subrevenguet si crudello que la pluspart morit de la pesto, et l'autro s'en retournet en lur país, sensa far outro causo.

L'an 1470, à 4 de julh, fon destrucho la cieutat de Negrapont, et aquo per lo grant Turc, loqual y menet quatre cens mille combatens, et la cieutat presso et la guerro finido, foron trobas mors des Turcs 42 mille et de Chrestians 30 mille.

L'an 1477, morit lo duc de Borgonho appellat Charles davant Nansi en Loreno, et aquo en aspro batalho.

L'an 1480, mori lo bon rey Reynier, conte de Provenso, et mori en la cieutat d'Aix, et son corps fon portat en Ango sevelir, ainsin que el ho avia laysat.

L'an 1481, et lo 25 de novembre, mori lo rey Charles, conte de Provenso, après plusors guerros que avia agut contra lo duc de Lorrena et sertans seignors barons de Provenso, como lo baron de Saut et plusors altres, losquals non li volian far omage como era causo degudo à el, tant como heritier universal de son oncle, lo rey Reynier, car el ero filh de Charle, conte de Mayne, frayre del dich Raynier, et los dichs barons tenian la partido del duc de Lorrena, loqual ero filh de la filha del dich Raynier; mais anbé l'ajudo que li fes lo rey Loys XI, rey de Franso, el venset sos enemis et restet pacific del dich contat de Provenso et generalament en tos los drechs que podia aver lo devant dich son oncle Raynier en tos los autres país et terras que avia; mais la mort que à tos es comuna et negun non expargno, como fon lo plaser del Creator, el mori lo jort subredich, et en el finit la generation de la casso d'Ango que tant nobla ero et si per long tenps avia triumphat sang masculino.

L'an 1482, venguet monsr Palamides Forbin, senhor de Soliés, de par lo rey Loys XI, rey de Franso per pendre (sic) la possession per lo Rey del contat de Provenso, al qual fon facho, toto obediens et grando honor, et demoret governador general del contat; et son gendre, appellat monsr de Faucon fon senechal del dich país et son filh, appellat Loys Forbin, fon juge mage.

L'an 1484, et 10 10^e jort de may, fon destrucho la jutaria d'Arle, et aquo per los forestiés como Figons, Dauphinens, Auvernhas et autres que eron vengus en ladicto cieutat per far las meissons, et rauberon tota la despulha de ladicha jutaria.

L'an 1492 et lo 20^e de octobre, si mudet lo conselh de Marssilha de 48, loquail avia durat environ de 17 ans et avia extat hordenat per Juhan Coyso, per adunquos senechal de Provenso, et fon mudat lodich conselh per monsr Aymar de Pittavia, senechal de Provenso, et fon ordenat que fosson 72 de conselh.

L'an 1493 de la Nativitat et lo 29 jort de mars, fon iterato mudat lodich conseilh de Marssilha, loqual avia fach lo davant dich senechal de 72, et fon mes à l'antiquaicho: so es VI des honors et 30 de conseilh, que son en somo 36; et aquo fon fach per Francés de Lucembors, per aquel tempus governador general de Provenso.

L'an subredich et lo jort 22 de aprilh, vist et aregardat per lo pobol de Marssilha la granda dissention et confusion de aquellos conseilhs subredichs, si leveron tos et la pluspart à uno vés et à enortament de la casa Forbine, Peyron Imbert et plusors autres, losquats avian estas desjitas del conseilh de 72; et si leveron per talla furor disent: — Serra botique! Serra botique! et si meron à corre per la cieutat anbé los armos en man sercant los principals de aquel conseilh de 36; et prengueron mossrs Jaume de la Sepedo, loqual si ero escondut detras lo camin de La chemdneya de sa myson sobre la taulisso devers la marine et aqui lo preron et lo meneron à la torre de Sanct-Juhan; plus prengueron monsr Jaume Candollo, loqual si ero escondut à la furor dintre la sacrestie del convent de Sanct Agostin et d'aqui lo meneron à la clavarié; plus prengueron Juhan Borgonho, loqual si ero retirat sobre la torre de Sanct-Anthoni, et fon menat à la torre de Sanct-Juhan; plus fon pres lo viguier appellat Bertran de Marssilha, sor de Olioulos, et fon pres Janon Vivaut, Montholiou de Montolieu et son frayre Janon et plusors autres dasquals mi taisi per non estre tant prolis, et los subredis foron menas una partido à la torre de Sanct Juhan et l'autre en la clavarié; et aqui cascun a fach son apointment lo melhour que a pogut. Et devès saber que quant los subredichs son estas pres, lo si ero levat lo capitani, ung appellat Janon Ricaut et un autre appellat Andriéu del Bosc.

L'an subredich et lo jort 23 de aprilh, après la causo facho, partiron de Marssilha environ tres mille personas, losquals aneron au davant de Monr lo senechal, loqual venia per aquello causo, como enformat que el en ero ansi que cascun pot aperseber car el ero à selhon lo jort que aquel essès fon fach; et à sa vengudo li fon facho granda honor et ancontinent que fon arribat en la maison del Rey, que ès uno maison pausado subre la marine, lodich senechal comandet à tot lo pobol que aqui eron assemblas que aneson à la Major prendre Julian Bayssan et sos enfans, Carle Gassin et son filh Loys, et Loys Diodel, losquals si eron retiras en la granda torre de la Major à la furor del pobol. Ausent lo pobol la paraulo del senechal, si meron à camin per anar à la Major, capitani Janon Ricaut portant las armes del Rey, et aqui applicas davant la gleyso de la Major, comenseront de cridar: — Ho son aquestous ribaux traidors, ho mors ho viéus?; disent: — Salthon los traydors! Ellos avian deliberat de nos pendre, mais ellos seran pendus!

Et comenseront de montar per la preposituro et per lo sementeri et per la gleyso como gens desperas, non aregardans franquesso ni outro causo, mais como gens deliberas monteront subre ladicto gleyso et lo premier que preron fon Julian Baissan et sos enfans, losquals foron menas à la torre de Sanct Juhan anbé grans batement et menassos de los tuar; mais ellos agueront de bons amis que à toto lur puissemso los sauveront de mort, que fon granda aventuro; mais la voluntat de Diéu non ero que ellos moressont per aquello houro, et ansi los meneront fins à ladicto torre de Sanct Juhan et aqui los laysseront, et s'en retourneront, à ladicto gleyso de la Major per pendre (sic) Carle Gassin.

PASSIO CAROLLI CASSINI

Per entendre la passion et lo torment que suffri Carle Gassin en aquel jort que tenian 23 de aprilh 1493, devès saber que quant lodich pobol de Marssilha aguet layssat Julian Bayssan et sos enfans à ladicto torre, s'en retourneront à ladicto gleyso de la Major et acomenceront de cercar lodich Carle Gassin et non lo podian trobar, car el si ero escondut la onte van los contropes del reloge de ladicto gleyso; et vesent que non lo podian, trobar, eron como gens enragas et anavan d'amont et d'abas per ladicto gleyso, cridant et fasant grant brut, et vesent que non si trobavo, aqui fon ung capellan de ladicto gleyso que li va monstrar unte el si ero escondut. Diéu per sa pietat lou li vuelhe perdonar! Et retornant à nostre prepaus, finablement lo tireront d'aquel luoc et son filh parelhament; et tirat que

l'agueron, un home de Marssilha appellat Matthiéu Andriéu lo pres per los pès devant tot lo pobol, disent à auto vois,: — Vès aysi lou tradidor que tant avàs cercat!

Et aduncos lodich pobol que aqui ero assemblat comenceron de cridar, disent: — Morro-lo traydor!
"

Et ausent lodich Carle Gassin aquel crit, si mes à jenoux subre la porto de ladicto gleyso que es la torre basso, et aqui cridavo: — Misericordia, messieurs!

Et aquo dict lo dissenderon tot en gipon anbé dos siris allumas, et como va venir Janon Ricaut que per adunc ero, capitani et li mes las armos del Rey desubre, et lo comenseron de menar deforo de ladicto gleyso, et encontinent que fon en la plasso de ladicto gleyso, lo comenseron de batre anbé bastons, cotelx, et à forso l'emeneron, fasant un brut si très grant que non es home que lo poguesso pensar si non l'avié vist. Et per venir à la fin de so qu'es comensat, devès saber que quant aquellos que lo menavon foron al premier canton, exatement devant la mayson de ung canonge appellat monsr Tassin, lo fon si grande multitud de pobol aldickt canton que per res non pogueron passar; et vesent que non podien passar, lo tiraxon à la monthado, et quant et fon en lo canton Sobeyran qui tyra à la font de Rodel, aqui ly foron donas plusors cops mortals, car el tombet plusors vegados en lasquallos li foron donas losdichs cops mortals, et nonhobstant tos los cops, lo meneron à la valado, semi mortuus; et quant foron devant la mayson Domergue Segquier, non podié plus; et vesent aquo lo meron entre ladicto maysan que per aquel tempus eron enemis mortals lodickt Domergue Segquier et lodickt Carle Gassin. Et d'aqui lo traymuderon et lo meron en la mayson del rey d'armos et al bas de ladicto mayson, subre une taullo rendet l'esperit à Diéu. Plassa li, depuis que lo corps a patit tant de martiri, que l'arma sié en la glorio del Paradix, amen! Et mort que fon, lo porteront en sa mayson, et l'endeman fon sebelit honestament entre la gleyso de las Aquollas. Et plassa à Diéu que per aquesta dissention, lodickt Carle Gassin sia lo redié mort!

EIPLICIT PASSIO CAROLLI CASSINI

L'an 1494, lo rey Carles, filh de Loys de valois, rey de Franso," passet los mons d'Italie, per anar conquistar lo rialme de Naples, laquallo causo el acomplit à son voler, car et passet en Italie sensa contradict et fes pax anbé papa Alexandre VIe et aguet sa benediction, et puis fon coronat rey de Naples, et Ferrando et lo guercho, filh de Ferrando que si disié estre rey deldich rialme de Naples, fugit en Sicilla sensa far neguna contradiction et lodickt rey Cartes restet pacifich deldickt rialme de Naples. Et d'aqui à petit de jors delibaret de s'en retornar en son rialme de Franso et laiset son luoctenant monsr de Montpansier, que ero de sanch rial.

Et en s'en retornant, lo duc de Millan, Venesians, rey d'Espanhe, lo Papa feron una assemblado de ben LX mille combatens per prendre lodickt rey Cartes, loqual non avié sa compagnie plus haut de X mille cornbatens; mis lo fau dire lo dict del sage que dis: non in multitudine militum sed in virtute paucorum jacet victoria; et ossi ben à l'esemple de Judas Macabeus, lodickt rey Cartes de Valois anbé sa companye si portet valhament que en un luoc appellat Fornovo rencontreront losdis Italiens et si noblamnt si porteront losdis Francés que romperont losdis Italiens, et una granda partido en tueront et los autres si meront en fuito en talo fayson que l'honor de la jornada demouret al noble rey Cartes de Franso et à sa companie. Et d'aqui anet delieurar lo duc d'Orleans, loqual ero assiegate dintre Novayre. Et aquo fach, s'en retournet en son rialme de Franso à granda joye et honor.

L'an 1496 et à 5 de julh, arribet en las illos de Marssilha l'armado del rey d'Espanho, Veneciens, Genoveces et fin autres, en que avié 4 caracos et barchos et galleros et plusors autres navilles; et essent ellos aqui, ung capitani de Marssilha appellat Domengue, loqual avié uno barque, venit en pillage et encapitet entre lurs mans, loqual non poguet scapar et si fes granda deffenso; enfin fon pres et pendut, et tot Marssilha lo balhet à sa molhe appellado Gradiero, laquallo lo fes ensebelir. Diéu li perdon!

L'an 1498 et lo 8 jort d'aprih, morit lo subredich rey Carles dintre son castel de Amboysse, et fon ensebelit en la gleyso de Nostra Dama de Cleri, alprès de son paire Loys de Valoys, et foron fachos sas ensequias ansi que à rey aparten. Diéu per sa pietat aye mersi de son arme!

L'an subredich, Loys duc d'Orleans, veray héritier, fon coronat rey de Franso et fon sacrat à la grando gleyso de Reyms ansi que es acostumat de faire, et es appellat Loys XIIe d'aquest nom, et puis fes son intrado à Paris à grant triomphe, plus grant que mais l'on visse far à prinse.

L'an 1498 et lo jort 19 de octobre, arribet aysi Cesar de Buissens, filh de papa Alexandre VIe, et à sa vengudo li fou facho grando honor. Et d'aysi anet devers lo rey Loys XII en Franso et aqui exposet madame Marhia, fille del senor de Labret. L'an 1498, fon tuat Janon Ricaut per las mans de Lois Gassin, filh de Carle mort. Et ansi podès veser que de nul faire non ven que mal. Et ero acompanhat lodict Loys de ung enfant de Marssilha appellat Honorat, que es ancores vivant. Et aquello pago aguet lodict Ricaut per extre capitani como avès ausit desus.

L'an 1499, lo rey Loys XIIe, rey de Franso, pres lo ducat de Millan que de drech li appartenia, et Lodovich, autrament dict lo Moro, s'en fugit en Alamanhe, et d'aqui à petit de temps retornet anbé grando compania; mais Millan non lo vol resebre, dubtant de aver roynes, mais li diseron salhiso en camp contro lo rey de Franso et se lo vinsié que lo recebirian à senhor.

L'an 1500 et lo 10 jort de aprih, fon pres lo segenhor Lodovic, autrament dict lo Morro, et fon pres à Novayro per grando subtilitat, et d'aqui fon menat en Franso devers lo rey Loys, loqual lo fes menar en una plasso appellado Lochis, et aqui li fes far una gabia de ferre et aqui lo fasié gardar ben et segurament; et aquo fon en reconpensa de la famina que lodict Moro avia fach soffrir aldicit Loys, rey de Franso, dintre la cieutat de Novarro, en lo temps que el ero duc d'Orleans, como avès ausit desus. Lo cardinal Escanho, fraire del Sr Lodovich, vesent que son fraire ero pres, fugit, et en fugent fon pres per los Venesians et puis fon menat en Franso.

L'an 1500 et lo jort 14 d'aoust, fon pres Modon, loqual ero des Venesians et aquo per lo grant Turc, et en la dicto presso moriron grando cantitat de Crestians et ossi moriron assas de Turs et plus que de Crestians, mais totheifes los Turs foron vitorios.

L'an 1501 et à 26 de septembre, fon fach un edit de par lo rey Louis 12, conte de Provenso, que tos los Jusiéus que eron en lodict contat de Provenso si deguesson batisar ho autrament del contat partir; loqual edit fon mes en execution en talo maniero que non es demorat Jusiéu en tot lodict contat; de que Diéu en sié lausat!

L'an subredict et lo jort 12 de octobre, aribet en la cieutat de Marselha don Federic, rey de Naples, anbé VI galeros; et d'aysi anet en Franso devers lo rey Loys 12e layssant per forso lodict rialme de Naples, et anet en Franso per veser et pendre qualque apointment.

L'an 1502 et lo 18 jort d'aoust, fon presso Sancto Mauro, Laquello lo grant Turc avié dominat ben per 40 ans, et fan presso per los Venesians anbé l'ajudo de ung capitani francàs appellat Prejan, loqual avié catre galeros et una fusto.

L'an 1502 et lo premier de octobre, aribet aysi Madamo Ysabel, molhe de don Federich; et d'aysi anet en Franso devers son marit.

L'an 1502, fon ordenat lo Parlement de Provenso, que son VI mondanals et VI de gleyso.

L'an 1503, fon fach un edich de par lo rey conte de Provenso en la cieutat de Marssilha que tos los envans fossan abatus et los tauliés retiras à ung palme et miech foro de paret, et ansi fon mes en execution senso negune contradiction.

L'an sobredich et lo jort 12 fébrier, fon pendut Peyron d'Antibol, enfant de Selon, et fon pendut en la Plasso Novo de Marselha en una rodo de carretto que y fou dreysado, loqual avié tuat ung barbier; et notas que et fugit à Sanct-Victor en franquesso, mais tot non li profita gaire, car ung senhor de Parlament va venir et lo gitet de franquesso.

L'an sobredich et à 19 de fevrier, fon desamat Prejant, loqual avié quatre galleros et una fusto ben armados, et fon desarmat à Otranto, en lo rialme de Naples, traït del governador d'aquello terro, loqual ero Venessian.

L'an subredict et à 12 de mars, aribet l'archiduc, filh de l'emperador Maximilian et fellene de Charles, duc de Borgonhe, en Lion de Franso, là onte hero lo rey Loys 12, rey de Franso; et aqui vengueron plusors senhors del rialme de Franso à causo del debat que ero entro lo rey Loys et lo rey d'Españho, suegre deldict archiduc, et aqui assemblas tracteron de la pas.

L'an que desus et lo jort VI de aprilh que fon un digoux, fut pendut et estranglat un gentilhome de Marssilha appellat Honorat Gués, alias Vivaut, et lo penderon denfre lo croton de la presento cieutat; et mort que fort, lo penderon à la porto de ladicto cort, devant l'ome, affin que cascun lo vissa et li prenguesa exemple; et puis fon despendut et portat sebelir en la gleyso, de Nostra-Damo des Carmes. Et si alcun demandavo que fon la causo de sa mort, li respondi que vagon veser son procès et aqui pourran veser que non a pres mort senza causo.

L'an que desus et a XI de aprilh, fon cridado la pas entre lo rey Loys de Franso et lo rey et la reyno d'Españhe, et fon facho procession general et fuoc de joye. Diéu vueille que dure meillor que non a de costume!

L'an que desus et à 20 de mars, que fon lo divendres, mori Loys d'Arminach, duc de Nemors, visconte de Martegue, de san rial, loqual lo rey de Franso avia mandat per governador et luoctenant de sa persone en lo rialme de Naples, et mori en uno bataillo que agueron los Francés contra los Spanhols alprès de Venissa en Polhe; et mort que fon, Gonsauro Fernando, capitani general per lo rey d'Españho, lo fes portar à Berlet et aqui lo fes sebelir, nonobstant que los segnors de Franso que eron en lodict rialme, como monsr d'Aubini et monsr d'Alegre et plusors autres avian demandat lo corps deldit sgr; lodict Gonsauro Ferrando a respondut que lo vol tenir prisonier.

L'an que desus et lo 30 jort de jun, fon cridado la guerro entre lo rey de Franso et lo rey d'Españho et aquo en la cieutat de Marssilha per lettros patentes que lo Rey senhor nostre mandet.

L'an que desus, foron messas las monedas à pes, causo que jamais non avia estat fach en Provenso de memoria d'ome.

L'an que desus et 16 de julh, partet de Marselha l'armado de mar que eron VI navillis que grosses que petis, et aquo per anar al secors de l'altra armado que ero à Iscla, laqual tenié assiegado l'armado del rey d'Españho; et ossi dos jors après es partido de Fregus l'autro armado que eron environ hotant como aquellos que partiron de Marssilha et si son assenblas per anar al dict secors. La cantitat de los gens d'armos que foron en ladicto armado tant de aquellos que partiron de Fregus que de aquellos que partiron de Massilha foron dos mille, los capitanis: monsr de Antibol, lo filh de monsr de Gréux, Ilion de Faucon, Ange de Buou, capitani general de la dicte companie.

L'an que desus et lo 19 jort de julh, passet davant Marssilha l'armado que si ero facho en Aiguos Mortos, en que avia tres carracos et plusors autres navillis, et tot turet avant la recasso del davant

dict rialme de Naples, loqual occupavan los Espanhols per donar secors à nostro armado, laquello tenié assejado l'armado del rey d'Espanho davant Iscle.

L'an que desus et lo jort Sanct Laurens, parteron de Marssilha dos galeons cargas de poudro, de bonbardo et de malhés de ferre, losquals aneron à Narbona, patron d'aquellos Victor et Cristol Besson, fraires, de Marssilha; et aribas à Narbona descargueron, car aqui troberon lo prebost de Paris, local fasia son aparelh per prendre Salsos, que es la premiero terro del contat de Rossilhon.

L'an que desus et à 12 d'avoust, arribet à Marssilha lo Bastart de Savoye, monsr de Tendo, anbé V galeons, una fusto et I brigantin armas.

L'an que desus et à 18 d'aoust, mori papa Alexandre VIe, loqual fon enpoysonat, et tres cardinalx et son filh dict Caesar, duc de Valentinés; losquals tres cardinale moriron anbé lo Papa, tos de aquella poyson, et lo filh del dict Papa escapet, que fon grando aventuro; mis jéu mi cresi que l'un venin non si poguet prendre anbé l'autre. Et en aquel an et mes que desus, mori en ladicto Romo et per poyson, l'abat de Val Sancto, appellat Hon. Emaurich, provensal, et plusors autres gens de ben tramontane, et tos per poyson ho la pluspart, et ansi si pot dire Romo cap de tot ben et de tot mal.

L'an que desus que es 1503, et à 20 de mars, mori lo grant mestre de Rodes, appellat Peyre du Buysson, et mori de vielhessa, loqual avia extat grant mestre de Rodes environ 25 ans. Et devès saber que en lo segon an de son gouvert lo grant Turc venguet assalhir Rodes anbé 11 mille combatans; como fon lo plazer de Dieu et del glorios sanct monsr Sanct Jean et la vertut et la valhenso deldict grant mestre et de sas gens, losdis Turs non li avanseront ren et y morit trento millo d'aquello canalho, et à toto confusion losdis Turc abandoneron ladicto isle de Rodes, laquello avian tengudo asiegado environ VI mes; et durant lodict siege dos naus de Geno y vengueron per secours, de que l'uno intret dintre lo port en despiech de toto l'armado del dict Turc et l'autro non pouguet intrar et pres la vouto de mar..

L'an que desus, monsr de La Tremolhe, anbé, 30 mille combatens et plus, passet los mons d'Italie per secorir lo rialme de Naples, loqual lo rey d'Espanho avia quasi tot pres depuis la mort de monsr de Nemors, governador como avés ausit desus.

L'an que desus, fon fach grant mestre de Rodes lo grant priéu de Franso appellat Esmerich d'Anboise, fraire de monsr de Roan.

L'an que desus et à 17 de septembre, partit l'armado de Marssilha en que eron tres galeros, V galeons, uno fusto et V brigantine et una carraco, la plus bello et plus grosso que fosse jamais facho en Geno, armado de tot peces; et tot turet la vouto de Aygues Mortos per pendre aqui de gens; et d'aqui s'en aneron la vouto de Colieures per gardar lo passage à rey d'Espanho que non done secors al contat de Rossilon, en loqual contat lo rey de Franso avia son armado et grando poyssanso à l'entor de Sausos.

L'an que desus et lo sero de Sanct Mathieu, fes ung si grant delubre d'aygo que fes grant daumage à tot lo terrador de Marssilha et majormente as gardins forro de la cieutat, car fondet parés fachos de causino et d'areno de 4 pans d'espés, portet cayrons grossos, causo incrediblo fes ladicto aygo d'Uveune et Jaret per la val d'Aren, parellement las portas del gardin de mestre Honorat Antelme portet fins près del portal del Mercat, et generalment totas las aygos siliron forro de lur mayre, hotro mesuro et si très fort que home ni fremo que fosse vivent non avia vist en sa vido talla causo. Ung capellan appellat monsr Domergue avié una vinha près de Jaret bella à merveille, en laqual vinha ladicta ribiero de Jaret portet un canier al mitan de ladicto possession ansi come se y fosse extat plantat, et una bastida que y ero fes venir per terro et la vinha toto gastet.

L'an que desus et lo jort de Sanct Michel, fon facho la crido de las monedas, so es que en lo país de Provenso negunos monedas non aguessan misso si non eron del cris de Rey, exetat moneda des Venitians, de catre alianças et lur senblablos, que fosson bonas et de pes et parelhament de carlins de pape et lur senblables, de que lo pes fon donat: pessos de g 3 de Venesie et de catre alianços de non passar en 2 g. 12, carlins de papa en 2 g. 16.

L'an que desus, fon cridado la pas et alianço entre lo rey de Franso et aquellos que s'ensegon, primo Venetians, lo rey dels Romans, lo rey d'Anglaterra, et generalment totas las comunas d'Italie. Diéu per sa gracia vueille que dure ansi que nos fa beson.

L'an que desus et à 8 de octobre, fon coronat papa Piis, senex, et lo 17 jort del dict mes morit. Diéu li fassa perdon! Per IX jors que fou papa, non se pot ren dire de sos fas, mais lo es tot veray que essent cardinal tant que visquet aguèt renon de home de ben et de sancto vido.

L'an que desus, fon fach papa Jolian de Saona de Sanct Pietri in Vincula, et fon appellat papa Julio. Diéu li done la gracia que sa vido sié senblablo à son nom; fon genovés et de Saona.

L'an que desus et à 26 de octobre si levet lo siege de entor de Sausos, et si retireron à Narbono, et si levet per duptanso del rey d'Espanho, loqual venié à grand poissanso per levar lodict siege.

L'an que desus et à 14 de novembre, fon cremat ung que disia estre masch, appellat Guilhen Labre, del luoc de Durbia de la diosesa de Dinha, et fon cremat subre lo plan de Sanct Michel de la present cieutat. Diéu per sa gracia ly aye mersi!

L'an 1504 de la nativitat et lo jort 4 de jenoier, foron cassas los Franseses de Gaeto per Gonsauro Ferrando, capitani per lo rey d'Espanho en lo rialme de Naples, viso-rey per lo rey Loys XII de Franso, Loys marquis de Saluses, et capitani monsr d'Alegre, monsr de Crusol, monsr de la Lundo, amiral de la mar, et Prejan capithani de los galeros, laquello seria partit de Gaeto tos debaratas, et perderon, quasi toto l'artillarie de bronso que ero de grand valor, et anbé las naus et galeros que y eron vengueron, à Genos como gens confus et meneron monsr d'Aubigni et monsr de la Palisso, losquals eron prisoniers en nans del dict Gonsauro Ferrando, losquala foron delieuras à causo de la rendition de Gaeto, et aquo per patis et conventions anbé plusors autres prisoniers del rialme de Franso que tenié lodict Gonsauro.

L'an que desus et à 18 de jenoier, mori Lois, marquis de Salusses, loquat avié extat visorey à l'armado de Gaeto per lo rey de Franso Loys XII, et mori en Genos al retor que feron de Gaeto, et d'aqui los galeros lo porteron à Saone et de Saone fon portat à Salusses en sa cieutat et aqui honorablement fon sebelit ansin que à tal prinse apartenié. Et devès saber que lodict marquis avié environ LXV anns quant el mori; en son vivent fon home vertuos et plen de grand valhenso et si son conselh fosso extat exegut, los Fransés non foran extas cassas de Gaeto si vilanament que foron, laquallo cassado fon causo de la mort deldict prince, car et mori plus de melenconie que d'autre mal. Diéu per sa gratia li vuelhe son armo mettre à repaux en sa glorie de Paradix!

L'an que dessus et à 2 de mars, fon cridado la trevo, entre lo rey Loys de Franso, et lo rey d'Espanho, et déu durar la dicto trevo tres ans exetat lo rialme de Naples, loqual rialme non es compres en ladicto trevo perse que losdis prinses entendon de y continuar la guerra. Diéu per sa pietat y vueille mandar boeno pas, ansi que es necessari au paure comun pobol!

L'an que desus et à 15 de mars, arribet aysi lo capithani Prejan anbé V galeros armados et lo propo jort de sa vengudo foron presses tos lo ruffians que si troberon en Marssilha et foron messes en galero per forso.

L'an que desus et à 23 de mars, mori monsr Loys Forbin, loqual avié ben catre mille florins de benefissis et mori en lur mayson de Canbis et fou sebelit en lur capello de Frayres menos à grand honor: aguet 36 torches de 3l. la pesso et 36 paures vestis, ansi que es de coustumo. Diéu li fasso perdon per sa pietat!

L'an que desus à 27 de may, lo rey Loya 12 de Franso retornet à don Federic las galeros que avia amenat de Naples, quant el laysset lo rialme como avès ausit desus, et eron galeros V, et li foron retornados et el las balhet à gouvernar à don Guimes de la cassa de Requassen.

L'an 1504, fon reformat l'orde das Frayres menos et foron redus à la regla des Observans, et aquo per tot lo rialme de Franso; et per despit, plusors laysseron l'habit et puis s'accorderon que quasi tot restet per son entier.

L'an 1504 et lo jort VIII de julh, un home de Marssilha appellat Guilhen Martin, filh de un capellan appellat monsr Andriéu Martin, ex dapnato coïtu genitus, après que lodict Guilhen aguet viscut en l'art de cordier per grant espassi de temps, si fet coratier, et usant en lodict coratage près l'argent de alcun que avia vendut de vin, et près que aguet lodict argent lo va jugar, et puis vesent que non podié pagar, anet raubar uno mullo et aquello vendet, et enfin fon pres per la justice et mes en preson al croton; et vesent lodict Guilhen que el ero envergognat como fol et forro de la fé, pren lo lialme de sas causos que eron de tello et y fes un las, loqual extaquet à un riblon de la serraduro deldict croton et aquí si pendet et extranglet anbé l'ajudo que li fes lo diable, et puis fon sebelit detras lo Reloge en terro profano.

L'an 1504 et lo 26 jort de julh, partit de Marssilha Exmerich d'Amboysso, grant mestre de Rodes, per anar prendre possession del principat de Rodes, loqual menavo anbé si dos galeros armados et dos carraquos et tres barquos et ung bregantin.

L'an que desus et lo redier jort d'avoust, arribet lo grant mestre en Rodes et li fon facho grand honor en ladicto cieutat de Rodes à sa vengudo, quomo ero reson.

L'an 1505, fon ung yver si dos et si caut que del mes de jenoier si trobavan en Marssilha d'ordi spigat, des favos granados, de rossos et los blas granas et alichas, amendiés quasi tos florins et de autres causos mervillosos dignos de memorie.

L'an que desus et lo XVIIe de jenoier, que fon en divendres circo hora de XI horas ho XII venent sus lo dissate, fon raubat lo cap de la Mario Magdaleno dintre sa gleyso, de Sanct Maysimin, et fon fach lodit raubatori per sertans frayres de l'orde des precicados deldict convent de Sanct Maysimin, losquals eron Ytalians, l'un appellat fraire Andreas, et quomo fon la voluntat de Diéu et de la gloriosso Magdaleno, aquel que l'emportavo fon pres de monsr de Mongues et puis fon menat à Sanct Maysimin et aquí foron messrs de Parlement que to meneron anbé dos autres fraires en Aix en presson.

L'an que desus et lo jort 16 de jun, que fon ung diluns, fon justiciat fraire Andreas, loqual avia raubat lo capat de la Mario Magdaleno quomo avès ausit desus et fon tirasat et puis après lo penderon en una torre appellado la torre de la bonbardo; et ansi aven de mal fayre.

L'an 1505 et lo 26 de jun, que fon ung digous, fon lo grant jubiléu en Marssilha et per tot lo rialme de Franso à peno et colpo à toto persono confés et repentent aconpanhant Corpus Domini per villo ansi qu fes de bono costumo de far lo jort de Corpus Domini au matin et disent V patrenostres et V Ave Maria per lo bon estament de Loys XII rey de Franso, et donat per lo sanct paire lo papa Julii secundi.

L'an que desus, forron, en Provenso si grandos maladies de catares anbé febres continuas que moriron grans gens et majorment en la cieutat d'Aix et en si granda cantitat que lo Parlament que i ero duptet et vengueron demorran en Marssilha.

L'an que desus, mort lo cardinal Scanho, loqual ero frayre del signor Ludovic, autrament dit lo Morro, que es de present presonier como avès ausit desus; et mori lodit cardinal en Romo, et sa despuilha aguet papa Julio secondo et li forron trobas de conti cent millo ducas; podés pensar la honte avia tant de ducas se y avia d'autros causos. Diéu li fasse mersi per sa pietat!

L'an que desus et lo redier de octobre, Jaume Ricaut, filh de Janon Ricaut que avès ausit desus sa mort, grevat lodict Jaume Ricaut de alcuna maladia appellada manio, si me aubre la plus auto fenestra de sa meyson devers la Ribo et d'aquí si lanset à bas subre la Ribo, et tot ronput que fon lo porteron en sa mayson et l'endeman, que fon lo jort de, la Tossan, fon sebelit onorablement a Sanct-Martin. Diéu li fassa pardon!

L'an que desus, lo rey d'Espanha, après la mort de sa moller regina de Castillo, intret anbé granda armada en Barbario de miech jort, et à sa vengudo pres d'assaut Massaquibin, que es un port de mar assas près de Oram et aquí si es fach fort et es anat metre lo siege en Oram. Diéu li done victorio.

L'an que desus, lo rey d'Espanha, après la mort de Ysabel, regina de Castillo, sa moller, près per moller la filha del conte de Foys appellado Madamo (), per loqual mariage fon fach l'apointment dal rialme de Naples. Diéu vuelhe que dure melhor que non n'en a de costume!

L'an 1506, fon un si grant ivert et si fret que lo jort de l'Aparission nevet et si très fort que en plusors pars si trovavo tres pans et catre de nego, et que pies fon, après la nevado gellet, et si tres fort que tot lo bestiari que si trobet en Crau tant petit que gros morit et plusors pastres anbé ellos, causo que de vido d'ome non ero estado visto; plus dit que lo port de Marssilha gellet fins à la torre Sanct Jehan et si très fort que los enfans jugavon de subre à la bauduffo. Los hors de Marssilha foron tos gastas et destrus per causo de la multitut des ausels que per causo de la néu et gallado afluiron à los hortolhalos; mais tot lo mal non fon de uno bando, car si ellos mangeron nostros horttolalhos ellos foron manjas car non es home que soupesso nombrar la multitut des ausels que foron pres et manjas per causo de ladicto gellado.

L'an 1506 et lo 2e jort de jenoier, un home de Nisso, appellat Borthomeron Jauffre aguet debat anbé un home de ben appellat lo portonothari de Tendo, et de granda mayson; et lo debat, fon à la Torre d'Aygues en compainhia de monsr de Tendo et en jugant, mais lodit seignhor de Tendo lur fes far la pas; et d'aquí vengueron en Marssilha et aquí estre aribas, lo portonotari fon lojat à l'ostalaria del Lebrier et lodit Borthomeron en la mayson de son frayre appellat Cosme Vasal; et lo jort que dis desus, environ très horas après miech jort, lodit Borthomeron non regardant à la pas que avia fach et à la promesso de monsr de Tendo, mais quomo home forro de tot bon sens, prenguet son espassa et venguet trobar lodit portonotari à l'ostallaria del Lebrier et lo trobet assetat al fuoc, anbé l'ostesso senso negunos armos et li coumenset de dire paraulos injurioossos quomo aquel que cercavo debat, et après las paraulos, los fas; car lodit Borthomeron Jauffre aranquet son espassa et lo proumier cop li donet una stocado en la cuyssos et lo segon sur l'enborigo, quomo aquel déliberavo de lo tuar, como fes. Et aquo estre fach, lo servitor del portonotari ero en l'estable et auso lo brut, et montet, et cant fon en ta sallo, trobet son mestre blesat à mort et tirret un estoch que portavo et si grant cop donet subre la testo deldit Borthomeron que l'en fes dos pars et puis li donet un autre cop que li talhet quassi tot lo col; et aquo estre fach, son mestre li donet los anels que avia en sa man et sa gibasiero et li dis: — Pren lo millor chival que y sia et vay-t-en en ma mayson et digo à mes amis que iéu such mort. ” Et l'endeman fon sebelit lodit portonotari à granda honor en los Frayres menos. Diéu li perdon! Et lodict Borthomeron visquet tres jors après, et puis fon sebelit à la peroqa de Sanct Martin. Diéu per sa gracia aia. mersi de lur armos!

L'an 1506, lo rey Loys 12, rey de Franso, pres à sas mans lo viscontat de Marteguo et fes governador d'aquel Berthomiéu Capel.

L'an que desus, fon en la cieutat de Marssilha et en Aixs grando mortalitat de pestilenci et fon bona saxon de blat et de vin et grando saxon d'olli, glenagis grando abandonço, liomes pauc.

L'an que desus et jort 24 de septenbre, aribet à Tollon Ferrando, rey d'Espanha davant dit, après que son gendre Phelip d'Autriche fon cassat d'Espanho et li demoret tant sollament son rialme de Valenso, d'Aragon et contat de Barchilono; et en conpanya de sa moller, per que fon fach lodict apoyntament del rialme de Naples, passeron per lodit Tollon, et sopet aqui et dormit et l'endeman de matin fes vello; et es veritat que lo rey Loys 12 de Franso mandet aysi monsr lo Bastart de Savoye per lo reculir, loqual fon reculit ansi que apartenié à sa rial majestat, et avié lodit rey en sa conpanya environ 15 mille combatens, y avié de galleros 13, fustos 9, brigantins 4, dos caraquos, 24 naus, que tos partiron deldit Tollon lo jort 25 de septenbre, capithani general Piero Navaro.

L'an que desus et lo jort 5 de may, mori monsr Ogier d'Anglusso, evesque de Marssilha et abbat de Sanct Victor forro baris de Marssilha, et trapaset en son castel de Oriol, de una maladia que li avia durat environ de ung an et fon portat sebelir denfra son monestier de Sanct Victor et en sa capello. Diéu aye son armo, car el es extat ung bon prelat et visquet 35 ans abbat et 10 evesque.

L'an que desus et à 25 de may, venguet monsr l'aumonier de Sanct Victor appellat Esparon Guigon et monsr Peyre Raynoart, procuradors del reverent paire en Diéu monsr lo cardinal Robert, cardinal de Sancto Nathasi et abbat de Sanct Victor, per pendre possession del monestir et generalment de tothas las causos que appartenon à ladicto badio, laquallo possetion prengueron senso contradission neguno.

L'an que desus, lo popular de Geno si leveron contra los gentilshomes de ladicto cieutat de Geno per talla furror que plusors desdis gentilshomes forron mors et los autres fugiron de Geno et una partido si retireront à Saona, et l'autro à Rapallo et en plusors autres pars de la Ribiero, cy tant que en Geno non y demoret que lo comun, et la justice per Franso en Castellet.

L'an que desus 1506 et del mes de octobre, Phelip d'Autricho et my d'Espanha et Castilho morit en lodit país d'Espanha, non si sap de qual maladio, tothosfes la major part disson que fon enpoysonat. Diéu aio l'armo!

L'an que desus, ung apellat Exteve Conte, figon, habitador de Marssilha, tuet ung servitor de Jehan Rondolino, et mort que l'aguet, lo soteret en una suelha, cubert de raco, et aqui la cort lo trobet et fon soterat à la Major. Diéu ti perdon!

L'an 1506 et depuis lo mes de mars, comenset la mortalitat en Marssilha et en Aixs que duret fins à Calendos. Diéu veulha que aqui sié la fin!

L'an 1507 de la Nativitat et à 2 de jenoier, fou tuat Jaume Artufel et aquo per alguns del gach de la cieutat, exsent luoctenant de capithani ung nomat janon Vivaut, alias lo bis, loqual dit Bis fugit et alguns de sos satellites anbé el, et los autres foron pres per la justice et messes en presson et los inocens forron relassas et los copables detengus, losquals eron ung appellat Janon Fustier, enfant de Marssilha et ung autre appellat Loys, et ung autre enfant de Torves, appellat Phelip Menjart, losquals tres forron trovas copables et lo jort 30 deldit mes de jenoier losdis tres forron pendus en una rodo de careto que fon dreyssado en la Plasseto novo et lodit Janon Fustier...

L'an 1507, fon mortalitat en Marssilha et quasi general par toto Provenso, et en special en lo castel de La Cadiero, que en ung mes et miech y moriron de pesto ben cent et caranto personos et la

pluspart fon morto en XV jors, et fon si enpetuosso ladicto pesto que femas, vielz et joves, homes de catre vins et nonanto, ans y morien. Diéu per sa missericordie lur vuelhe pardonar lurs tors et deffalences!

L'an 1508 fon iterat mortalitat en Marssilha.

L'an que desus, lo rey Loys de Franso 12^e pres à sa man Avignon et toto la contat de Venissia et si pres à sa man la temporalitat de la badio de Sanct Victor de Marssilha, et si commenset uno grando gerro (sic) entre lo papa Julio, l'Emperador et plusors autres aderens de una part contro lo rey Loys de Franso et lo rey d'Espanho de l'altro part. Diéu per sa missericordia i mande bono pas! Et d'aqui à petit de tenpus, lo Rey retornet Avignon et lo contat al papo et la temporalitat à l'abat de Sanct Victor.

L'an que desus, mori lo sr Ludovic dit lo Moro, que avès ausit davant, loqual ero prissonnier en Franso et en lo castel de Loches.

L'an 1508 de la nativitat et del mes de fevrier, et ung dimanche, mori monsr Palamide Forbin, sr de Soliès, en Aixs et fon sebelit al convent de la Observanso de la dicto cieutat. Diéu per sa misericordia li perdone sos pecas! El fon home de grant sens et auctoritat, como de estre governador de Provenso et autres preminensos grandos.

L'an que desus et lo jort 21 de septenbre, que fon lo jort de Sanct Mathiéu, monsr Anthoni, evesque de Marssilha, pres sa possetion en Marssilha en la grando glyso dicho la Major, et puis anet lojar en sa mysson de l'Evescat. Et à sa vengudo, li fon facho grando honor. Et devès saber que lo dimanche après et fes l'ofissi à la Major, et après l'offisi, fes ung bel sermon et lo diluns anet vissitar la gleyssso de las Acollos, et la visito facho sermonet; de que fon fort lausat de tot lo pobol. Los comensamens son extas bons, Diéu per sa graci vuelhe que la fin sia parelho!

L'an que desus et lo jort 26 de septenbre, aribet aysi Mgr lo cardinal de Narbono, nebot de Mgr lo legat de Franso, accompanhat de Monsr d'Arles, de monsr de Vense, del visconte de Ralhano, del governador d'Yero, et aysi demoret dos jors, et puis si embarquet sus las galeros de Prejan et anet à Romo.

L'an que desus et à 5 de novembre, venguet aysi monsr Peire Filhol, archevesque d'Aixs, luochtenent de governador, loqual tenguet l'audiensso en la Lojo et aqui aguet belcop de supplications, et lo dimecres après s'en partit.

L'an 1509, fon facho l'alianso entre lo papo Julli segond et lo rey Loye 12^e rey de Franso, l'Enperador d'Alamanho, rey de Ongrio et d'Espanha, rey d'Englaterro et duch de Savoia, et generalment tos los prinses des Crestians, et aquo contra los Venissians, per rasson et causo de las terros et senhorias que ocupavan losdis Venissians as princes desus nomas et mais à plusors autres, de que mi tayssi per non estre prolis.

L'an que desus, vengueron los mestres de l'arthitharia del rey de Franso en Marssilha, aqui tant ettos que ung appellat mestre Patrie, local peravant avia fach la grosso pesso de bronso per la cieutat et plusors autres pesos de grando vallor quomo si podon vesser; tos ensenble ferron d'artilharia per lo Rey de bronso en grando cantitat.

L'an que desus et à 18 de aprilh, aribet aysi lo duc de Albany accompanhat de plusors sors et gens de guerro.

L'an que desus et del mes de aprilh, Loys 12e rey de Franso, passet los mons d'Italio accompanhat de grando multitut de gens de guerra et aquo per conquerre lo contat de Cremono que li tenian Venissians.

L'an que desus et à 17 de may, que fon un digoux, lo rey Loys 12e de Franso accompanhat de monsr de Chaumont, grant mestre de Franco, et de la mysson d'Anboysse, et de messire Jaques de Treusse, et en proprio personno, armat de tothas piessos, es anat trobar los Venissians que eron environ de 30 millo et en lo luoch appellat Buzsinhat, à tres millos de Rivollo près de Cremono, et environ miech jort deldit digoux si donet la batalho per tallo furror que losdis Venissians foron rompus et y moriron environ de 10 millo Venissians et de pressoniers environ de 4 cens, et lur capithani appetlat messire Berthoumiéu d'Albiano, loqual capithani et pressoniers foron menas al castel de Millan, et tot lo demorant desdis Venissians se meron en fuyto, et à la fuyto los Francés prengueron 43 pessos d'artillaria de bronso de grando vallor. Et moriron en ladicto bathalho cent homes d'armos et environ 400 pietons de Francés et la victorio demoret al noble rey de Franso, et losdis Venissians fugiron tos confus et desparatas. Et aquo fach, tot lo Cremonés si es rendut en las mana del Rey et li an portat las claus, et hossi tot lo país fins à las portos de Venessio a fach quomo lo Cremonés. Et aquo estre fach, lo Rey a fach far uno gleyssso en lo luoch honte fon la dicto batalho, et aqui a fach sebelir tos los mors et los Venissians que eron escoumunias a fach asoudre, et tant de capellans que si troberon en tot lo país los fes venir et cantar per las armas d'aquello que aqui eron mors. Et aquo fach, s'en retornet en sa cieutat de Millan à grando honor et glorie, et aqui fes plusors chivaliés et tenguet cort uberto.

L'an 1509 et à 14 de may, lo rey d'Espanho a pres de assaut Oran, uno grosso terro en Barbaria de miech jort, alcal assaut son mors 10 à 12 millo Moros et petit de Crestians; et second que an refferit los messagiés, lo jort duret plus de tres horas hotro sa mesuro, que fon grant confort à tot l'ost des Crestians et grant desconfort as dis Moros; et aqui si es fach fort. Ero capithani per lodit rey d'Espanho ung apellat Piero Navaro.

L'an que desus et à 7 de jun, partit de las illas de Marssilha l'armado en que eron catre caracos, tres barchos, uno fust armados, anbé l'amiral apellat lo duc d'Albanyo et grando senhorio.

L'an que desus et à 10 de jun, partit del port de Marssilha lo capithani Prejan anbé catre galeros sotillos et dos bastardo et dos brigantins, ben armados de gens et de bono artillario grosso de bronso, la non parelho que mays home visso portar à galeros, et en special uno pesso dito lo basillich, frayre d'aquel que si ronpet quomo avès ausit desus, et de parelha longor et grossor et pes; et tirreror après los caracos que anavan la vouto de Genos. Diéu ho condugo tot per sa gracia!

L'an que desus et à 12 de julh, mort monsr Anthoni de Furno, evesque de Marssilha, et mori à Millan après lo retort que ferron de la conquesto del Cremonés, car el anavo anbé la persono del Rey: et en son luoch fon elegit messe Glaudo d'Aixs, conselier del Rey, demorant à Millan. Et per causo que entre lo Papo et lo rey de Franso avia discort, non pres sa possetion, mis las pressos foron messas en sequestre et fon elegit vicari general sede vacante, monsr l'archidiaque dit Hector de Anglurio.

L'an 1509, fon cridado la crosado en Romo per commandament del papa Jullio 2, per anar contra lo Turch.

L'an que desus et à 1er de septembre, venguet en Marssilha lo president de Parlament apellat Gervais de Belmont et monsr lo prebost et messe Bertrand Durant, senhor de Parlament, comissaris deputas per lo Parlament à ausir lo different des cieutadans de la present cieutat, losquals aysi venguts, si aneron logar en la mayson de messe Laze Doria; et après plusors jors aqui demorat, ausidos las partidos en so que an vogut prepausar davant ellos, ung dimecrea à 4 de septembre, manderon

l'uchier de porto en porto ajornar que lur plassia, so es aquellos que avian elegis per conseliés novels, gitans forro los viels, sinon tos, la major partido, losquale novels jureron en las mans del dict monsr lo president de ben et degudament exersir l'office de consellier, et tot fon fach en la mayson del dit Doria lo jort que desus. Et l'endeman que fon digoux, de matin entre 7 et 8 horas, se asenbleron losdis conselliés en ladicto mayson et accompanheron lodit president et los autres sors à la gleyssso, de las Aquollos, et aqui feron cantar uno messo del Sanct Sperith et al partir de ladicto gleyssso, losdis conseliés novels de 72 elegis quomo avès ausit desus per comandament deldit president si aneron asenblar en l'Ostal de la Villo, en la sallo basso, et aqui feron los 24 quomo ero acostumat; los 24 estre elegis, los 48 saliron de consel, et los 24 maton dintre per far los officiés de la cieutat ansi que davant ero acostumat; non y fon autro differenso, sinon que si solio far ladicto election tres jors davant la Tossans, et aquesto fon anticipado, ansi que avès ausit; et foron elegis en consols Jaume Bonyfay, Peiron de Besous et Janon Texseire, de Sanct Juhan.

Et vesent Carte Forbin lo dessonhor que li fassian de lo gitar de son consollat davant son an complit, si asentet de la cieutat et Janon Aubert, son conpanhon parelhamment; non restet sinon Juhan Sepedo, lur conpanhon, loqual anbé voluntat del Parlament complit son an, et los conseliés vielhs parelhamment, car ansi fon declarat per la cort de Parlament que los console viels et conselliés servissan lur anado et, l'anado finido, l'election per lodit president facho, sortisso son effet. Et ansi podès vesser que l'estat a durat en las manus de la casso Forbino sirco 16 ans et y forro ancaros ancaros si non fosso la lur grandio superbio. Superbi amicos non habent, sed undique agregantur sibi inimicos. Et aussì madamo Cupido i ero fort entremesclado, Luxurio de l'autre costat, que a quassi tot gastat.

L'an que desus, fon en Marssilha et son terrador una scassetat d'aygo si grandio que quasi per tot lo terrador fons et poux manqueron; et en special la fon dito de la Peiro que rago, si podia mudar lo non et dire que ren non rago, et los poux de l'environ que presque tos manqueron, la font de Sancto Marto et plusors autres falliron, en sorto que la cieutat en ero en grant exbaïment.

L'an que desus, retornet l'armado que ero partido d'aysi et ariberon las caraquos premiers et après vengueron las galeros et pauc de jors après que foron aribados, lo capithani Préjan fes pendre dos homes à las entenos de la galero rial, losquals selon que si dissié, prenian argent per far fugir los galios et mors que foron los penderon al gibet d'Aren.

L'an 1509 et à 13 de decembre, que fon lo jort de Sancto Lucio, fon en Marssilha terratremol environ de 11 à 12 horas, mais non duret gayre; et à Manoasco duret per VIII jors en tallo sorto que tombet quasi tot lo castel del senhor et los baris de la villo uno grandio partido, tant que lo pobol en ero tot exbaït et non senso causo.

L'an 1510 et del mes de jenoier, lo rey d'Espanho pres de asaut Bugie, uno grosso terro en Barbaria de miech jort et près de la marino, et aqui si es fach fort. Ero capithani de la dicto armado ung apellat Pietro Navaro, home de grandio conduto; et avenguet en ladicto presso, uno cauco digno de recontar, que ung Morro riche avia tengut per ung grant, tenpus ung Cristian per sclau encadenat et cant lo Morro vi la lur grandio perdission, et que non podia fugir ni scapar, si va rendre à son sclau et lo dit sclau li mes la cadeno que portavo et et si fes senhor del dit Morro, et de tos sos bens.

L'an que desus, fon en Marssilha uno causo digno de recontar, so es que entre la justice fon si grant, discort et confussion, per lurs mals fachs, que lo viguier, dit Juhan de Clou, enfant de Montpellier, fon pres et menat en Aïx et detengut en presson et aguet d'acussans senso nombre; parelhamment lo juge de palais vendet sa judico contro los statue rials que proïbisson aquo fayre, et aquel que la conpret, dit Almeran, que ero de Fregus, fes tantos gentillessos sive malvestas que lo prengueron en sa maysson et lo meron en presson et aqui respondet et sa molhe li fon fremanso, et lo soviguier parelhamment detengueron plus de XV jorts en presson. Tantos causos foron fachos que los cieutadans de Marssilha en extavon tos esmervilhas, car lur paria contra rasson que ung lop mangesso l'autre; mais pemiissione divina ita fuit factum.

L'an 1510 et à 22 de may, monsr d'Aixs, luoctenant, de senescal en Provenso, venguet en Marssilha et l'endeman fes venir mr Guilhen Olivari, notari hordenari del grant taulier, et li demandet una reformation de conselh que si ero fach en lo conselh de la cieutat, avia sirco 8 jors et lo dit Olivari non la li voguet baylar, disent que aquo ero das segrès de la cieutat, ossi que los libres eron en los amaris denfra lo conselh et que et non o podia ne devia fayre. Ausent monsr d'Aixs la respoto, lo fes metre en presson et puis fes venir los consola et certans conselliés et lur demandet ladicto reformation, los comandant per penas et menassos que li deguesson mostrar ladicto refomation, et losdis consols li responderon que non ero de costume que reformations de la cieutat si deguesson manifestar à degun; et après plusors paraulos losdis consola asenbleron lur conselh et aqui la causo fon debatudo grandament, mais la fin fon que li fossa mostrado, laquallo causo desplaguet à plusors gens de bien, car jamais prince ni senescal non avia fach tallo demando. Se volès saber que contenia ladicto refomation, ello contenié que sr Loys Diodel avia suplicat al Rey sor nostre que los Forbins et sos aderens avian apropiat los deniers de la cieutat à sos propis usses, lasquallos paraulos lo conselh non avoet ni desavoet.

L'an que desus et del mes de may, morit monsr lo cardinal de Roam et mori à Lion. Fon grando perdo per lo rialme, car tant que et gouvnet, lo commun fon ben gouvnet, car per guerros que fosson en lo rialme, jamais las tailhos non foron creissudos, mais per contrari eron ameinados, que ero ben cauco novello, perque dissi ero amich del comun. Diéu, per sa gracia, li perdon ansi que et a ben meritat!

L'an 1510 et à 13 de jun, avenguet à Marssilha uno causo de recontar, so es que lo capithan Prejan venguet de Genes anbé sas VI galeros armados et VIII bregantins et aribet en las illos et après plusors jors, de las VI en vengueron dos al Farot per levar gens et vitoalhos, et aqui aribas demoreron tot lo jort; et cant va venir lo vespre entor l'Ave Maria, una galero de las dos, nomado l'Anguilo si rebellet, la chermo contre las gens de bona volha per tallo forso que tueron lo comite appellat Tarentin et plusors autres et feron tant que foron sors de la dicto galero et aguet grant murtre, tant d'aquello de bona volha que per forso et foron en nombre que mors que blessas 79, de que la pluspart mori. Lo capithan, Prejan ero en terro, et las novellos li vengueron d'aquello rebellion, loqual capithan cridet quomo home enragat et demandet socors à la villo, loqual li fon donat en tallo sorto, que en menz de uno horo si troberon plus de 40 laus armas anbé ung brigantin, en que montet lo capithani, et aneron environar ladicto galero, et monteron, per forso, d'armos dessus et non pas senso effussion de sanch, mais enfin la recobreron que fon grando valhenso et, recobrado que fon, l'autro galero la remoquet en las illos là hont ero toto l'armado; et lo 19 jort de jun tohas las galeros et brigantins si asenbleron al Farot et aqui Prejan fes far justice de tres homes, de que en fon ung apellat lo Picart auqual fes talhar la man et puis li fes talhar la testo et après las cueyssos et los bras, et la testo fes metre subre ung pillon de fusto anbé uno partido del cors à la poncho del Farot, et los dos fes portar à las illos et aqui los fes pendre à uno rodo de careto; es veray que premier los fes stranglar subre la galero. Diéu los pardon; ellos sailliron de purgatori, plassa à Diéu que l'armo sia en paradis!

L'an que desus et à 29 de jun, foron pres Andrièu del Bosc, Bertrand Laurens, et Jaume Sabatier, et pres que foron los meneron en Aixs al Parlament per far justice, foron ajornas Honorat Forbin, messr Peire d'Areno, Anthoni Bego, et plusors autres, et aquo fon per lo essés que fon fach de l'an 1493, quomo avès ausit desus.

L'an que desus et à 14 de julh, forron relaxas los subredis et cascun retornet en sa maysson.

L'an que desus, fon reformat en conselh que los tauliés si vendessan, tant lo grant taulier que los autres et lo proffit fossa donat à la curo del port; que fon causo ben novello car non ero memoria d'ome que los visse jamais vendre. La causo que los fes vendre, fon la grando dessention que ero

entre aquellos que volian governar la cieutat, car l'opinion de plusors ero, et jéu fu de lur opinion, que la divission de la cieutat prossedia de aquellos tauliés et la causo ero assas evidento. Plasso à Diéu que per aquello vendo la cieutat reste en pas!

L'an que desus et del mes d'aoust, papa Julli anbé Veniciens et messr Octovian dit de Campo Fragosso, et plusors autres genovés, losquals eron fugis de Geno, feron uno armado de VIII galeros sotilos et IIII bastardos ben en poynct et vengueron en la Ribiero de Levant et la prengueron toto, et vengueron fins en Bezanhe, mais lo governador de Geno et monsr d'Alegre et monsr de Fisco los reculeron en tal sorto que la plus part y demoret et d'autre costat lo capithani Prejan anbé VI galeros et fraire Bernardin los seguiron fins à Plonbin et puis s'en retourneron en Geno et los Venitians aneron à Sivita-Vielha.

L'an que desus, mori Barthomiéu Raynaud, loqual fes de legas grans, de valor de 12 millo florins, tant à Sanct-Victor que as Carmes, spital de Sanct-Jaume et l'espital das paures de Sanct-Laze, et plusors autres et fes heritiero l'obro de la gleyssso de Sanct-Martin, que fon ung grant ben, car la pauro gleyssso ero en ruynho, passat avia 40 ans. Et valia la dicto hereditat, sive so que en aguet la dicto, gleyssso sive obro environ de 14 millo florins, tant 9 millo florins de compto que bens mobles et ymobles, et lo 16 jort d'aoust 1510 si comenset de obrar en la dicto gleyssso, et à despandre los deniés et hereditat que avia layssat lo dit Barthomiéu Raynaud.

L'an que desus, lo rey d'Espainho pres Tripolli en Barbaria et plusors altres plassos et fes de grans damages à ladicto Barbario, nonhostant que en Gerbes per mal govert de sos capithanis perdet plus de 8 millo homes, que tos foron talhas en pessos, que fou grant exbaiment as Crestians et grant reconfort as dis Moros.

L'an que desus, lo rey de Tripolli se vessent ansi deffach, s'en anet devers lo Soldan, si planent das Crestians et demandant ajudo, et lo dit Soldan li promes de lo revengar.

L'an que desus, lo Soldan fes comensar en Alixandrie uno cantitat de galeros, et per las acabar, fes uno armado de ben 22 vellos per venir querrir legnhans et altres causos en Turquie al Fisc et lo grant mestre de Rodes estre avertit de lur vengudo fes armar fins à 18 vellos, lasquallos aneron à lur rencontre et si troberon là honte avian deja cargat la pluspart des dis legnhans et cant los dis Moros reconegueron los Crestians si meron en armos et los Crestians parelhament et, si bono sorto que los dis navilhis de Moros foron pres et menas en Rodes, que fon grant perdo al Soldan et grant gassan as Crestians.

L'an 1511 et à 18 de mars, forron portados lectros de Levant que lo Soldan, tant per despiech de so que lo grant me de Rodes li avia fach que per far vendicto per lo rey de Tripolli, s'en anet en Jérusalem et fes fondre lo Sanct-Sepulcre de Jesus Crist, et tos los frayres que lo gardavan fes morir de mallomort; que fon un grant escandal et grant exbaiment à toto la Cristianitat de ausir tallo causo que mais non fon facho per guerro que aguessan Crestians contro Moros, que n'y avia agut de si grandos quomo cascun sap. Diéu per sa pietat y remedia, car et ho pot far!

L'an que desus, ung marinier apellat Raphaël Rostan, abitador de Marssilha, pres affar uno muralho de lonc del port, so es de puis lo tresenal fins à la rocho que si ten anbé la toure Sanct-Nicolau, et aquo de caux et areno, bono massonaria, et déu aver ladicto muralho dos canos de altor, so es 10 pans de fundament et los 6 subre terro, en sorto que reste 4 pans forro de aygo, et déu aver ladicto muralho de bas uno cano d'espés en tot cayre, et per desus 6 pans la venant et la déu bardar de peiro de talho que tengon toto la muralho, et déu estre facho en tres ans, et la villa li dono 15000 florins.

L'an que desus, lo rey Loys 12e de Franso, fes assenblar ung grant conseilh de cardinals, archevesques et evesques, abbas, priors, et generalment tot lo cleri de son rialme, et aquo per aver

conselh de la guerra que ero entre lo papa Julio et el, et foron asenblas à Lion sus lo Rosse et la sepmano de Rampal, en loqual conselh lo grant chancelier fes uno bello arengo remostrant à tot lo cleri que aqui ero asenblat coment lo Rey si ero justificat envers lo Papo et coment lo Papo contravenia de directo contra las costitutions das papos passas, et contra aquellos que el propi avia fach, perque tot considerat devia estre depausat, disent ossi que l'Emperador et lo rey d'Espanho si eron declaras per las justifications que avia fach lo Rey de estre contro lo Papa; totasfes en aquel conselh non si anet ren conclure, si non que anarian à Millan, et aqui si determinarié.

L'an que desus, Janon de Montholieu, premier consol de Marssilha, fon mes en la torre de Sanct Juhan: la causo perque, fon que dissian que avia mandat lectros en Franso al Rey en nom de la cieutat, senso consentiment del conselh, mais à la veritat monsr le luoctenent de senechal l'avia en odi per las causos ja dictos, et cant on vol mal à ung can, on dis que el es enrabié. Et fon pres per Guirani, jugi de palais, anbé letros que venian de Parlament, ung dimanche de matin, 18 de may; et ossi anet ben que el non volia consentir que lo dit Guirani fasso son luoctenent de aquel que ero extat jugi de palais l'an davant, et del soviguier parellement que volia far luoctenent de aqual que ero extat soviguier l'an davant, car ero contro nostres privileges; mais non hostant privileges, la cort de Parlament los soroguet. Perche dich: adieu privileges; car tot es romput per las nostros divisions.

L'an que desus lo digoux 5 de jun, fon relaxat lo dit Janon Montholieu donant fermansos de extando jure et judicatum solvendo. Lansos ni alabardos non valon plus ren; son pegos que an razon.

L'an que desus, lo Saudan mandet devers lo rey Loys de Franso una embayssado, li presentant lo Sanct Sèpulcre et li demandant certans prissoniés que avia pres lo grant mestre de Rodes en la batalho que avès ausit desus, et lo Rey, ausido la demando, et ossi l'ufferto, fon content de mandar al grant mestre de Rodes que fosse de son plasser de rendre los dis prissoniés et ordenet Monsr () ung sor de Franso, per anar pendre la possetion del Sanct Sepulcre. La causo per que lo Soldan offes, foron dos rassons: una per aver sos prissoniés et l'autro fon que cant el prepauset de destruyre lo Sanct Sepulcre et de far morir tos los Crestians, quomo avès ausi desus, sodanament li pres uno maladio si grandio que ero como enragat, et li venguet ung Crestian et li dis: " Senhor, se tu voles far so que jéu ti diray, tu seras garit ". Loqual li dis: " Si tu voles garir, revocho ta sentensi et tu veyras que Diéu ti mostre miracle ". Laquallo causo lo dit Soldan fes, et encontinent fon garit; et vist lo grant miracle et gratia que Diéu li avia fach, encontinent mandet son embayssado en Franso quomo es dit desus.

L'an que desus, aribet aysi monsr Rechassen anbé tres galeros, lasquallos portavan al rey d'Espanho grant tresor que adussian tant de las pressos del rialme de Naples que de Sicillo et Sardenho, et foron aysi plusors jors et puis feron vello la vouto de Spanho.

L'an que desus, lo Papa et los Fragossos delibereron de far revoutar Geno et avian fach lur entrepresso de tuar lo governador et de far dusso Octovian de Campo Fragosso et aquo lo jour de gous Sanct et devian venir en formo de batus, mais quomo fon la voluntat de Diéu, la trassion fon descuberto et fugiron que poguet. Fon pres ung capithani del Papa, loqual confesset tot et davantage, et plusors foron pres et menas à Millan et d'autres foron mes en lo Castel Nou et en Castellet, et aneron pendre l'evesque de Vintimillo que ero de la conservo et plusors altres, et, fach lur prossès, una partido son extas decapitas, et los altres, monsr d'Argenton et d'Auravon an fach lur apoyntament, loqual apoyntament durara fins à tant que veiran lur trach. Qui naysse triste, mis non garisse, et qui naysse sopo, mays non andara directo.

L'an que desus et à 20 del mes de may, las gensdarmos del Rey prengueron Bolonho et tueron grandio cantitat de los sodegas del Papa et pron que en preron de prissoniés. La dicto Bolonho avia estado senhoregado per lo tenpus per ung gentilome apellat Bentivollo, et lo papa Julio pretendent que la dicto Bolonho ero del patrimonio de la gleyssos, li fes guerro et anbé l'ajudo que li fes lo rey

Loys 12 de Franso, quomo de li mandar 400 lansos, pres la dicto Bolonho et la mes à sugetion de la gleyssos et aquello tenguet environ de catre anns et puis li fon levado lo jort que avès ausit desus; et aquo li avenguet per que non voguet desistir à la guerro que avia commensado contro lo marquis de Ferraro, vassalh del Rey, et ossi per los fantassias que entreprenié contro Franso de voller far revoutar Geno quomo avès ausi desus et ossi l'alianso que avia fach anbé Venissians contro lo Rey; tot li a nossegut et mi dupti que ancaros non li en vengo pies. Mi pardonara Sa Santetat que, vist los grans bens que li avia fach lo rey de Franso del tempus que papa Alexandre lo persecutavo, per causo del monde non li devia estre contro, et si mal li en ven non es de planhe; es de planhe la pauro Crestientat que es toto trebolado de vesser los dos collonos de Crestians far guerro uno contro l'altro. Cresi que sia lo diable que si entremesclo, affin que aia pron de martiris et de armos perdudos. Diéu per sa sancta missericordia mande bone pas et union ansi que la pauro Crestientat en a bon besson!

L'an que desus, fou ung yvert fort fret oltro mesuro, et duret lodit fret lontemps, et que pies fon, que l'estiéu fon fret, que de vido d'ome non fon vist lo parelh; las missons foron grandos et bonos, mais ellos foron fort redayrenchos, causo non ausido en la cieutat de Marssilha que à Nostro Damo de 1/2 aoust avia garbos per las yeros que fon uno causo ben novello ni de vido d'ome ausido, tos frutages foron redayrens en special rassins, et foron petitas vendimias; la principal rasson si fon que de las vinhas vielhas moriron à causo de la granda fredor cassi ung ters.

L'an que desus, fon donat l'arest à Paris entre monsr de Trans et monsr de Soliés: lo gassan fon petit d'una part et d'autro, car cascun fon condanat en sos despens. Et Baltezar de Buou, testimoni produch per la part de monsr de Soliés contra Trans, fon descapitat à Paris et la testo portado en Aix et messa en la plasso davant la Magdaleno.

L'an que desus et à 6 d'aouzt, que fon lo jort de Sanct-Sauvador, madamo Anno de Borbon aribet en Marssilha et à sa vengudo li fon facho granda onor et lo divendres après s'en partit.

L'an que desus et lo 28 jort d'aoust, aribet aysi monsr lo cardinal de Sanct-Savarin per anar à Romo, car ero comun dit que lo Papa ero mort, et non fes que far colation et se embarquar.

L'an que desus et à 8 de octobre, aribet aysi lo capithani Prejan anbé 6 galeros armados et dès novos que si eron fachos tant en Genos que à Saono, lasquallos galeros novos eron tant solament amarinados et portavan de bello artilheria de bronso, loquallo lo Rey avia gasanhat tant subre Venissians que en las guerros que avia agut contro lo Papo, que ero de granda vallor, et de las dès galeros novos l'en avia 2 bastardos bellos et de granda valor.

L'an que desus et lo jort de Sanct-Simon et Judas, lo conselh de Marssilha si congreguet à son de trompeto ansi que ero acostumat per far conselhiés novels, et asenblas que foron los consola doneron lur papier al luoctenent de viguier, que ero messr Michel Guirani d'Aix, car lo viguier non y ero point mais ero anat en Avignon per qualquis affayres, et en s'en retornant per venir far las dictos ellections, ansi que ero acostumat de far, per aver quelque profit, et fon aribat à Orgon, aqui li pres mal, de que mori subitament. Diéu li perdon! Et retornant à nostre prepos, los consola doneron lur papier, ansi que ero de costumo et lodit luoctenent avia d'altres papiés que li avian baylas sertans particuliés de la cieutat per tornar l'estat que ero estat gitat forro, ansi que avès ausi davant; perque non voguet legir ni nominar aquellos que volian los consols, mais nominet aquellos de aquel papier que li avian baylat los dis particuliés; per laquallo nomination se comenset en lo dit conselh uno granda contension en tant que de 70 que en nominet lodit luoctenent non en passeron que catre. Et cant lo dit luoctenent vi que non podia far ce que volia, deronpet et montet à chival, et s'en anet en Aix et fes sa rancuro à la cort. Parelhament y aneron plusors de Marssilha quomo me Olivari, notari, et Lancelot Massatel, Juhan Sepedo et plusors altres. Tothes fes per la cort fon dich que s'en retornessan et que fessan lurs ellections ansi que avian acostumat. Et retornas que foron, torneron en

conselh per far las dittos ellections et lo dit luoctenent à son premier prepaux, et los dis consols et conseliés visen sa voluntat atourneron al premier camin: de mallo en pejus. Venite adoremus. En tant que ren que el nominesso non podié passar; et cant lo dit luoctenent vi que non farié ren, s'en retornet en Aixs et parelhament si feron aquellos del conselh et en plus grand cantitat que davant, fon del nombre messr Anthoni Gontardi, Francés de Remessan, Juhan Sepedo, Guilhem Gonffaron, Loys du Boys et plusors altres que serié trop lonc à recitar, et aqui estre aplicas, debateron la causo davant la cort; et vessent la cort que non si podian acordar, per evitar major inconvenient, la cort anet eligir en consola Anthoni Albertas, Balthezar Gantelme et Ugon Laurens; cadenier asesor monsr Steve Darsaqui, Jacques Lion; tresorier, Jaume Vento; conterollo Peire de Conte, et si feron los 24 novels; et tot fon fach en Aixs et aquo fach manderon messr Garini, procurador fiscal del Rey, anbé ung uchier per los venir publicar en Marssilha; laquallo causo fon facho ung dimenche que tenian IX de novembre 1511 et los dis 24 feron en Marssilha tos los altres officiés de la cieutat et los tauliés que si eron vendus l'an davant ansi que avès ausit, los torneron donar quomo si solia far. Diéu vuelhe que tot vago ben milhor que non a de costume!

Et affin que los paures Masseillés non sian si cargas ni lur sié si grant reproche de dire que lurs ellections si son fachos en Aixs et que ellos non an agut lo sens ni l'entendament de los poder far ansi que ero de costume et que lurs ancians avian fach, los voli scuzar per bona et evident rasson. La evident rasson si fon et es que monsr Peire Filloli, archivesque d'Aixs, luoctenent de senechal en Provenso, fon si despichos perso que Gervas de Belmont, grant president de la court de Parlament d'Aixs, avia mudat lodit stat senso sa saupudo, quomo avès ausit davant, disent que mudar stat s'aparten à monsr lo senechal ho à son luoctenent, et par ansi bastit tant grando contention entre losdis Massellés per venir à sas fins que lo frayre ero contro lo frayre et los parens et amis l'un contro l'autro, perque ero causo casi enposiblo de los acordar, et si non fossa la crento del Parlament lo y si fossan fach plusors amisidis et grands scandals, mais la crento de la justice los en a gardas. Et vela la causo perque jéu disi que los Massellés son scusas d'aquellos ellections, car la grando malisso et iniquitat d'aquel luoctenent de senescal fes prevaricar los nobles coragis des Massellés. Diéu per sa sancto missericordio vuelhe mettre las causos à bon camin, en maniero que sia proffit et utilitat de lo republico!

L'an que desus et à 20 de novembre, aribet en Marssilha monsr de Pié Martin apellat Glaude d'Ure, ung des cent gentilshomes de la mayson del Rey, anbé lectros que avia de luoctenent de senechal en amplo formo, et l'archevesque d'Aixs, dit Filloli, fon depausat. Et à sa vengudo foron plusors querelans quomo messe Anthoni Gontart, Piero Vento, Francés de Remesan, Loys Chaudel et plusors altres disent que non volian que so que ero estat fach en Aixs de aver elegit consols, tesauriés, cadeniés et los 24 per far los altres officis, que tot aquo devia estre abolit tant quomo fach contro la tenor et capitols per monsr de Sanct-Valiés fas del tenpus que ero senechal quomo avès ausit davant; et d'autro part si querelant Anthoni Albertas, Balthezar Gantelme, Ugon Laurens, consols eligis quomo avès ausit, disent que non podian estre obeis quomo consola, et que y avia plusors que dissian que non los tenian per consols et que plaguesse al dit monsr lo luoctenent de y provesir. Ausent lodit luoctenent las querellos de uno part et d'autro, a ordenat que so que avia fach la cort de Parlament fossa tengut fins à tant que per ladicto cort y fosse altrament provessit; et puis, lo jort de Sancto Catherino, s'en anet en Aixs.

L'an que desus, lo conselh general del cleri gallicant que avès ausit desus que si devia tenir à Millan, fon deliberat de lo tenir en Pisso et aqui fon asenblat; en loqual conselh fon lo cardinal de Sanct Malos, francés; lo cardinal de Santo Cros, spanhol; lo cardinal de Bayou; lo cardinal de Lebre; et s'en experavan d'altres, mais per los enconveniens acorens non y vengueron; y foron grando cantitat de archvesques, evesques et abbas; et durant alcun tenpus que foron aqui assenblas, lo papa Julio segond y fon citat per tres fes, present son procurador, loqual non respondet ren, et durant lodit tenpus fon tractat en lodit conselh plusors causos, reformant la gleyssos en sos caps nessesaris, et puis fon deliberat de anar à Millan per lo complir, et y aneron del mes de novembre l'an que desus. Los enconveniens foron que los sodejas des Florentins que eron en Pissa tueron lo mestre d'ostal del governador de Paris et ung sieu servitor, et que pies fon lo dit mestre d'ostal portavo anels en sos

dés, et los dis sodejas li talheron la man per los aver, losquallos caucos scandaliseron los Francés et altres, que fon causo de lo far anar à Millan; et aqui demoreron ung tenpus, et puis aneron à Turin, et aqui demoreron ung altre tenpus, et puis après cant los Francés foron, cachas d'Italtio après la jornada vitoriosso que avian agut près de Raveno quomo porès vesser en ligent lo present libre, en que verès la mortal batalho et la valenso des Francés, las causos estre fachos vesent lo dit conselh que non podian demorror en Ytallio, s'en vengueron anbé tot lur stat à Lion sus lo Rosse, en Franso, et aqui si aresteron tenent cort uberto à tos venens, collans benefices et fassent tot ansi que es acostumat de far en Romo; et si entitullavo lo conselh de Pisso legitimament congregat, fassent en las bullos plonbados de uno part lo Sanct Sperit à modo de uno colonbo, et de l'autro costat: lo consel de Pisso. Que vidimus testamur. Diéu, que es lo veray Papo, meta pas en Crestientat!

Et per que alguns que non sabon la causo porian demandar per que causo fon tengut lodit conselh à Pisso, ni per que si entitulo lo conselh de Pisso legitimament congregat, devès saber que en lo conselh redierament tengut, loqual conselh fon tengut à Ballo en Alamaghoo l'an millo IIII C XXXIX, la conclusion del dit conselh fon que lo premier conselh que si tendria per refformar la gleyssso, si tendria en Pisso; et per oserver la constitution facho en lo dit conselh de Ballo fon determinat que lodit conselh si congregaria en Pisso quomo fon fach.

L'an que desus 1511, et la vigillo de Calendos, aribet en Marssilha Madamo Phelipa, molher del duch de Loreno, acompanhado de plusors princes entre losquals ero mossr de Guysso, fraire del duch de Loreno, que ero vengus à la Sancto Baumo, et foron lojas en la maysson del Rey et en la maysson de monsr de la Barben. Eron environ 250 chivals et ben 15 mulles de baut et lo jort de Sanct Juhan, tiers jort de Calenos, s'en partiron per retornar en lur país.

L'an 1512, fon iterato mudat lo conselh de Marssilha apres que per monsr Peire Filloi, archevesque d'Aix, luoctenant de senechal, loqual avia mudat lo dit conselh quomo avès ausit desus anbé tota confussion, quomo de nos crear nostres consols et conselhiers en Aixs, quomo avès ausit desus, en laquallo creation fon apellat et fon mandat Loys Diodel en cort, loqual Diodel aportet tallo provission que lo Rey remetia lo conoyssemen de la causo à monsr de Piemartin, luoctenant de senechal, à monsr lo president de la cort de Parlament d'Aixs et à ung altre, local playrié à la partido querellant, los quals eligeron Me Parisi, juriste d'Avignon, losquals tres asenblas et las partidos ausidos en so que an vogut dire, ung dimar que tenian 17 de fevrier 1512, foron asignados las partidos à ausir la deliberation de messrs jugis en la dicto causo, laquallo deliberation sive sentenso fon tallo que declareron la election facho en Aixs nullo et envalido, forogitant consols et conseliés et tos altres officiés, reintegrant Janon Montolieu, Berthomiéu de Luco et Peiron Arviéu en lur plasso de consolat et parelhament restituant tos aquellos que en eron estas gitas per aquel inich monsr d'Aixs de lur plasso de consilier. Et aquo estre fach, los consols que eron estas gitas de lur offisi si appelleron, mis messrs jugis non lur ameron la dicto, apellation, mais lur feron resposta que aquellos lectras eran senso apellation, mais lur feron resposta que aquellos lectras eran senso apellation et que so que avian fach ero fach, et que visquesson en gens de ben et en pas, et que lo Rey o volia ansi.

Et per vous déclarer las asenblados que foron fachos à ausir la dicto sentenso, premierament vengueron Anthoni Albertas, premier consol, Baltezar Gantelme segond consol, Ugon Laurens, ters, messe Darsaqui, assesor, messe Peire d'Areno, jugi, Peiro de Conte, conterole, Juhan Gayn, Robert Brunet, Mathiéu Bonet, Raphel Rostan, lo grant Carle, neuphytus, et plusors altres de qui mi tayssi per non estre prolis; eron tos environ 40 que si asenbleron en la salo de l'ostal del Rey devers la marino. L'autro asenblado si fès en la galarie de l'ostal del Rey, en que foron Janon de Montholieu, Berthon de Luco, Peiron Arviéu, Piero Vento, Juhan Sepedo, Piero Sepedo, Thomas Montolieu, messe Anthoni Gontart, Francés de Remesan et plusors altres, que eron environ de cent sincanto, tos cridant: — Osana filii David benedictus qui venit in nomine Domini! “

Lo dissate 21 de fevrier, foron las élections, de que fon fach premier consol Piero Vento et second Comes Vassal et ters Janon Rocho, asesor messe Anthoni Gontart, juges messe Robert Aymes et

messe Juhan de Senas, tesorier Gaspart Descallos et tesorier del port Janon Gonbert, conterotte Anthonin Candolle; et generalment foron fas tos los altres officiés ansi que es acostumat de fayre et devon durar las dictos elections fins à Tosans et d'aqui avant si continuaran segond los capitols de Sanct Valier.

Lo dimenche de matin feron prosesion general en que fon monsr lo président, los consols, et grando multitud de pobol lausant Diéu de so que eron restituís en lur entier. Diéu per sa gratia vuelha tenir la cieutat en bono pas et à profit del Rey et de la causo publico!

L'an que desus, et lo disato, 8 de may, foron tornas en possetion Anthoni Albertas, Baltezar Gantelme, Ugon Laurens, et tos los altres officiés de la élection facho en Aixs contro la tenor des premiers, et aco à persécution des Forbins.

L'an 1512 et del present mes de fevrier, venguet en Marssilha monsr d'Albis, comissari per lo Rey, loqual venia das Stats, et venguet Henrich Boyer general, mossr lo luoctenant de senechal et plusors altres et aquo per far far los tresenals; losquals aplicas convoqueron plusors massons et fustiés et parelhamment plusors gens de ben de la cieutat per aver lur avis en que part seria lo plus util de los fayre et après plusors devisos, la conclusion fon que si farian continuant los VI que eron fas tot al lonc de los salis tirant la vouto del vergier del Rey et fon conclus que si en faria 18 losquals serian crotas de maysson et subre cascun tresenal si faria ung cubert per tenir los rems et altres fornimens de galero et serian cubers d'ardoysas, laquallo conclusion presso, foron mes à l'encant public et à la candello cremant, et fon lieurado ladicto obro à ung gipier d'Aixs appellat me Peire, so es la goa à gros 10, ladicta goa à tres pans de lonc; et es tengut lodit masson de provesir de tot, tant peiro, caux, areno, fustalho, tot al dit prés de gs 10 la goa, et devon aver fach losdis tressenals en 18 mes et d'aquo si son obligas en formo, et cascuno crotto déu aver claus de ferro.

L'an que desus, continuant los gueros d'Itallio que eron entre lo Papo Julio segond et lo rey de Franso (Loys) 12, après plusors recontres en que aguet de grans murtres tant de Franso que de Itallio, Venisians confortas del dit Papo et rey d'Espanho et de plusors altres tenent lur partido, tant à descubert que à la segreto, feron revoltar Bresso, uno grosso plasso que tenié lo Rey et tueron las garnisons et feron de grans mals als Francés et après venguet lo secors tant de Millan que des Francés que eron en Itallia de tallo poysanso que recobreron ladicto Bresso, et en la dicto recobrado y moriron environ 20 millo Itallians et plus, et y tueron femos et enfans, que fon grando pietat, mais aquo fon fach per despiech que avian tuat los dictos garnisons et affin de tenir las altres plassos en crento.

L'an que desus, los Englés enemis ansians de la corono de Franso dissenderon à Calays environ 30 millo, donant, brut que anavan en Flandres contro lo prince de Cleves; lo Rey saupudo lur dissendudo, y mandet sos capithanis et gens de guerro, losquals bruleron tos los navillis que avian menat, et puis aneron trobar los Englés, losquals foron mes à l'espasso, ansi que an de bono costume, car Franso est simenteri de Englés.

L'an que desus et à 6 de mars, fes ung si grand fret que senso los amelliés estre banhas, mis ung fret y fon que fon si grand que tothos las amellos de Provenso foron gastados quassi tot general.

LA JORNADO DE RAVENO

L'an que desus, continuant las gueros d'Itallio et lo jort de Pascos que fon lo 11e de aprilh, tenent los Francés lo siege davant Raveno, uno grosso terro de Venicians, si asenbleron tres camps per levar lo dit siege, so fon lo camp del Papo, lo camp del rey d'Espanho et lo camp des Venicians, en losquale tres ero ung nombre infinit de capithanis, per lo Papa Fabrisso Collono, et son fraire Pompeyo Collono, et plusors altres; per lo rey d'Espanho, capithanis lo visso rey de Naples, et Piero Navaro et plusors altres; et per Venicians lo marquis de Pescayro et lo marquis de Padela, et

lo cardinal de Medici, florentin, et plusors marquis et contes; et d'altro part foron los Francés parelhamment en grant nombre, de que los capithanis eron monsr de Foux, duc de Nemors, monsr d'Alegre, princes francés, et si y fon lo duc de Ferraro et plusors marquis et contes italiens, tos en ajudo des Francés.

Lo jort de Pasquos que dis desus, los dos hosts si recontreron près del dit Raveno, et aquí agueron si forto batalho que si dissia que depuis La jornada de Montlery, non fon uno si mortalo batalho, ni en que morisson tant de gens, et gens de près, et premierament de la part des Francés i mori monsr de Foux, duc de Nemors, monsr d'Alègre et son filh, monsr Lautrec blessat à mort, et morrit lo capithani Mozart et lo capithani Maugirron et plusors altres como lo capithani Jacop et lo capithani Phelipe. Los lansaqenete si porteron valhament, los Picars et Gascons très lachament. L'avant gardo des Venicians, et Spanhols, et del Papo fon ronpudo et tos morts et pres, la grosso batalho et riero gardo se tenguet grandament tant que si dissia per communa stimation que y eron morts de V à VI cens gentils homes francés, et de VI à VII millo gens d'armos tenens la partido de Franso, que fon grando perdo et damage et en special de la flor de noblesso de Franso, laquallo y mori; mais lur mort fon ben vendudo, car ancaros que n'i morisson pron, la vittoria de la jornada demoret as Francés à grand honor, et ganheron toto l'artilharia et tentos et pavillons et altro forrage, de sorto que aquellos que scaperon de la jornada en foron riches, et si non s'enfugiron pas tos los Spanole, et Venicians, ni may aquellos del Papo, car per communa stimation si dissia n'i estre mort en la dicto jornada de 18 à 20 millo, et si y foron que mors que pres tos lurs capithanis, o de 4 los tres: premierament y mori lo marquis de Pescayro, lo marquis de Padello, Fabriso Colones, Piero Navarro blezat à mort, et plusors contes et grans personages que si dissia n'i estre mors grando cantitat, et lo visso rey de Naples apellat Juhan de Cardona, s'enfugit de la batalho cant vi que tot mal anavo anbé 4 millo homes losquals laysseron totos lurs armos per milhor poder fugir, mais quomo fon la voluntat de Diéu los Florentins los recontreron et los meron tos à mort, et lo vissorey anbé ellos que fon grando pietat, et d'altro part alguns que si eron salvas à Raveno, los Francés preron ladicto Raveno per forso, et meron à mort tant de gens d'armos que troberon, et may aquellos de la terro, que tot fon mes à sach et aquo malgrat los capithanis.

Et vesent Fayenso, Ymollo, Forlini et las altres terros aquí vesinos la grando mortalitat de lurs gens, an portat totas las claus as Francés per dutanso que non fossan destrus quomo avian destruch Raveno, et bon conselh que an agut, car non speravon pas de mens, si aguesson tengut, de estre tous destrus et mors.

L'an que desus et à 29 de may, que fon ung disate, entre 8 et 9 horas de matin, fon pausado la primero peiro del tresenal, laquallo s'es pausado en la formo que s'en sech. Premierament fon facho uno prossecion general partent de la Major fins en lo luoc en que si fazian los dis tresenals et aquí aplicas feron dire uno messa de Sanct Sperit, laquallo disset messire Steve Monthan, monge de Sanct-Victor et fon dicho anoto anbé grando solenitat, et la messa dicho prengueron la peiro per la pausar, laquallo peiro scripto des dos costas, en desus eron las armos del Rey anbé lo porc spic, et script tot entort en la formo que s'en sech: L'an mil CCCCC et XII et lo XXIX de may foron comensas los tresenals per comandament del rey Loys XIIe et de son rene 14 et en lo desos de la dicto peiro ero script en aquesto sorto: O.D.M Juhan Anthoni, enginayre de Millan, loqual enginayre pauset la dicto peiro, et en la pausant li meron à l'environ uno ampollo pleno d'olli et uno pleno de vin et uno pleno d'ayguo, et si y meron ung teston de Millan, en loqual eron las armos del rey Loys 12, rey de Franso et duc de Millan, et fon pausado la dicto peiro en la terre del dit tresenal devers solelh levant, et al cayre entre las dos parès uno que tirro devers lo port et l'autro que tirro devers Sanct Victor, et en la pausant si fes grando festo tant de trompetos que de bombardos, et Aubertin, segretari d'Aixs mandat per los senhors de Parlament, pres actes de totos las causos fachos.

L'an que desus et del mes de may, monsr l'amiralh dit Prejan, aribet en Marssilha anbé VI galeros armados et per comandament del Rey en fes armar altres VI tant de los vielhos que de aquellos que avian aduch novos et lo 23 de jun 1512, partiron las dichos VI novellament armados et feron lur

camin la vouto de Genes et porteront monsr de Crusol, local ero mandat per governador de Genes, et lo dit jort l'amiralh anbé las VI galeros fes la via de Ponent.

L'an desus script, los Englés anbé inteligenso que avian des consols de Bordels, feron venir 4 navillis cargas d'artilheria et per desus ero sal, et quomo fon la voluntat de Dieu, uno femo ho descubrit, et foron pres los consols et lur fon talhado la testo, et l'armado des Englés que eron de 40 à 50 millo, losquals speravon la rebelion del dit Bordels, saupudo ta novello que eron descubers, fugiron.

L'an que desus, et del mes de jun, los Venisians, Papo, rey d'Espanho et rey de Romans, asenbleron grosso armado tant de Suysses que altres nations, et vesent que los Francezes avian abandonat l'Ytalia, cresent aver tot abatut quomo avès ausit en la jornada de Raveno, en que moriron tant de valhens homes, et de uno part et d'altro, los Francés après la dicto jornada meneron lo cardinal de Medisi et Pietro Navaro, et plusors altres prisonyers en Franso, et vesen los dis Venicians et Papo et rey d'Espanho et rey des Romans que Itallio ero abandonado des Francés, si meron sus en armos et coregueront toto la terro que avian pres los dis Francés, las unas per compassition et los altres per armos, feron tant que tot lo ducat de Millan et tot lo Cremonès et contat de Novayro sujugueron et meron à lur sugetion; tant solament lo castel de Millan, et plusors altres fortallessos en que si eron retiras los Francés tengueron, experant aver secors de Franso, et aquo fach coregueront lo contat d'Ast, loqual ero del patrimoni del Rey et meron à fuoc et sanch la noblo et bello cieutat d'Ast que fou grant damage et perdo.

Et parelament los Fragosos vengueron en Geno et la revouteron et meron lo Fragosso en siege; lo governador que y ero per lo Rey et los altres Fransés si retireron, lo governador en Castel Nou et los altres en Castellet, et aqui speron lo secors de Franso.

Tota la Ribiero tant de Ponant que de Levant anbé Saono s'es revoltado, cridant: — Fragosso! Fragosso!

Monsr de la Palisso, capithani per lo rey de Franso, loqual ero en Ytallio, anbé una companyha la honte ero lo conselh galicant, vesent que non eron assas fors per poder resestir as enemis, si retireron à Suzo et aqui si son fas fors esperant aver secors Franso.

Los Englés, enemis ansians de la corono, son desendus environ 40 millo et en tres pars, uno à Calays, et l'altro en Bretanyho et la terso à Fonterabio en Castilho, terro del rey d'Espanya.

L'an que desus et à 15 de julh, aribet en Marssilha lo governador que ero de Geno per lo rey de Franso laysant lo Castel Nou en mans del capithani, et à sa vengudo li fon facho honor, quomo li apartenye, loqual governador si appellavo monsr de Chandén.

Noto que lo dit an, lo rialme de Franso fon si trebolat que non ero nation crestiana que non li fossa contro, et fon fach per granda cautello, car lo Papa, Emperator, rey d'Espanho, d'Englatero, Venisians, anbé lurs complices feron una granda congregation et l'apelleron la Sancto Lygo, de tal sorto que cant on demandavo à las gens d'armos à qui ellos eran, respondian de la Sancto Ligo. Sus collar d'aquello sanctetat fassian mis infenis.

L'an desus et del mes de julh, Marssilha si mes en armos, los met ellos sus los baris et merles l'artilheria en orde, laqualo ero de bronso en granda cantitat; tot home fon comandat de aparelhar sas armos subre grosso peno, totos las nués anavan los capithanis et gens de gasch per villo, et cascun vespre dormian sive velhavan catre des principals sive poysans homes de la cieutat en la Lojo, et aquo per entendre que acorié; parelhavent y avia gens ordenas per gardar l'artilheria tant de nuec que de jort.

Et lo jort 20 de julh, acomenseron de reffar los fossas que son al portal de Sancto Paulo fine als Archs.

L'an que desus, et lo disate 17 de julh, ariberon los VI galeros derierament armados en Marssilha et monsr de Crusol que ero anat per governador en Geno retornet anbé ellos, lasquallos galeros

porteront los soldegas Alamans que eron en Geno per lo Rey, que eron environ 150 sobre las ditos galeros, et si porteront environ de 400 ballos de arnés blancs, et alacrés et scramissos que preron en lo Castel Nou de Geno, losquallos avian aportat de Millan, et d'aquí à petit de jors fon portados en Franso.

L'an que desus, et 28 de julh, las ditos galeros anbé lo galeon de frayre Bernardin, partiron de Marssilha per portar al Castel Nou et à Castelet en Genos, vitoalhos et poudro, malhos et sertans pessos de bronso et aquí aplicas troberon que lo capithani del Castellet apellat Laito, nebot de l'amiralh dit Prejan avia vendut lo Castellet as Fragossos per près de 13 millo ducas et s'en ero fugit anbé totas gens, que fon grandio perdo tant per la bello, artilheria que ero dintre lo dit Castellet que per las vitoalhos que y eron et altres armos en grandio cantitat. Vesent lo capithani de los galleros la perdo del dit Castellet fon grandament sbaït, et non senso causo, totas fes malgrat los Genovés, descargeront so que portavan en lo Castel Nou, et conforteront lo capithani del dit Castel, loqual ero ben exbaït, et los Genovés armeront dès galeros et una caraco, et sertans barchos per venir contra las dictos galeros, mais non y feront ren, car malgrat tot avitoalheront lo dit castel, et puis s'en retorneront en Marssilha, losquallos ariberont à 19 d'aoust.

Et lo 10 de octobre, en lo dit an, lo capithani de Castellet, loqual s'en fugit et aribet à Lion en Franso, fon pres de la justicio et li fon talhado la testo, et cant la li vogueront talhar, lo feront armar, de arnés blancs et un abilhat en Genovés li tenia uno borso davant denoçant que per l'avarisso el moria.

L'an que desus, lo rey d'Espanho anbé ajudo des Englés los quals eron desendus à Fonterabia, preron Panpalono, una grosso terro del rey de Navaro, et la principallo de tot lo rialme, mais non la tengueront gayre, car lo secors de Franso local condussie monsr de Borbon, venguet de si grandio poyssanso que anbé l'ajudo que agueront del país de Navaro, recobreront la dicto Panpalono et meront à mort de 13 à 14 millo Spanhols et Englés; de Fransés et Navarés en morit petit; et per ansi podés vesser que Spanhols et Englés an agut mallo dicho tant à la jornada de Raveno que de Panpalono, mais non hostant tot Panpalono restet en mans del rey d'Espanho.

L'an que desus, vengueront novellos sertos que en las mars d'Anglatero los Francés, Bretons et Normans agueront une batalho si crudello anbé los Englés que la nau dicto de la Reyno, grosso quasi quomo una caraco, armado de plusors gens de pris si combatet anbé una grosso nau d'Englés dicto la tierso Sovereno, lasquallos dos naus après que agueront combatut tant et si longuament que n'en podian plus ni l'una ni l'autre, et vesent que non si podian afranellar, jugeront de fuoch de tallo sorto que et l'una et l'autro nau foront brulados, que à peno scapet persono, que fon grandio perdo et damage, et de l'un costat et de l'autre; mais que que fossa, la victorie de la jornada demoret as Francés, et Englés agueront del pire.

L'an que desus et à 8 de septembre, vengueront, novellos que portet la posto de cort, coment los Espanhols et Englés avian agut una roto en laquallo eront mors de 18 à vint millo et perderont lur artilheria, que fon grandio perdo per ellos et gassan as Francés et fon la dicto batalho en Navarre près de Panpalono, et agudos aquellos novellos, monsr de Piemartin, luocutenant de senechal en Provenso, mandet encontinent lo doble de las lettras al duc de Savoya et a monsr lo Bastard et à plusors gentilshomes de Provenso, et aquo per los rejouir.

Et per que alguns si porian merivilhar per que aquestos batalhos si fassian en Navaro, vos voli déclarar la causo. Devés entendre que cant si fes lo mariage del rey d'Espanho et de la sorre de monsr de Foués dit duc de Nemors, loqual mori à la jornada de Raveno, quomo avès ausit desus, tant lo rey de Franso que rey d'Espanho, doneront al dit duc de Nemors los drés que podian aver sus lo rialme de Navare, loquat tenia lo filh de monssr de Labret per rason de sa molhe, reyna de Navaro, loqual rialme los dos reys tant de Franso que d'Espanho pretendent cascun y aver dret, comenseront aquellos geros, lo rey d'Espanho disent que puisque son conhat ero mort que à el apartenya la sussetion del dit rialme de Navaro et contat de Foixs, et lo rey de Franso per contra

dissia que fremos non sucedian point en rialme et que à el apartenya la dicto sussetion et perque Bartholus ni Baldus non ho podon dessizir, l'espasso, et lanso ho desseziran. Diéu per sa pietat y manda bona pas. Noto que enfin lo rey d'Espanho restet passiffich del dit rialme de Navaro, et lo filh de Labret, rey, en fon forro.

L'an que desus et à 21 de septenbre, aribet aysi la posto, laquallo venia de cort portant novellos à monsr lo luoctenant quomo lo rey d'Escosso ero dis-sendu en Anglaterra anbé grand poysanso de Francés, Bretons et Normans, et à sa vengudo meron à mort environ de 5 à 6 millo, Englés, et preron environ 20 plassos scrivent que non y avia ren que tengessa contra lur poysanso et que en bréu de jors avia speranso de rendre lo rialme d'Anglaterra francés, que seria causo ben novello, et dissian las lectros que en aquello batalho, los Francé et rey d'Escosso avian pres 11 ensenhos des Englés et avian mes à fuoch et à sanch plusors plassos, que ero grant damage. Et dissian otro plus las dictos lectros que monsr l'amiralh Prejan ero aribat anbé las VI galeros et que à sa vengudo avia ben fach entendre as dis Englés que causo eran galeros. Los Englés s'en truffavan et las apellavan "Aranhas", et disian veritat, car ansi que las aranhas portan verin, parelament fassian las dictos galeros, car ellos eron las miels en point d'artilherio que cresi jamais fossan galeros, tant grosso artilherio de branso que menudos appellas schopetos, que en tiravan milhor que de una arbalesto.

L'an que desus et lo 7 de octobre, las galeros de fraire Bernardin et lo galeon, en companyha de la barcho de Michel d'Andreas, ung dimecres de matin, preron una grosso nau de Portugal, cargado de raubo de Genovés que ero stimado de 25 à 30 millo ducas, lo carth eron succres, cieras, fanos finos et thoninos et tota bona raubo, que fon grant gassan en aquellos layrons et grando perdo as paures merchans.

L'an que desus et à 12 de novembre, monsr lo general Boier, Msgr d'Albis, monsr d'Aixs, monsr de Trans et plusors altres, tant per pacifficar la cieutat que per altres causos, vengueron en Marssilha, et aqui aplicas ausiron los querelans et de l'un costat et de l'autre et ausidos las partidos, si meron tratados de pas, laquallo pas fon facho. Diéu vuelha que dure!

La pas fon entre Carle Forbin, Piero Vento, Foquet Novel, Gontard, Francès de Remesan, Gabriel Vivaut, et lurs complices, tant de una part que d'altro, et la pas facho, Piero Vento fon fach premier conselh, Somati, notari, segond, Janon Roquo ters; tesorier Piero Sepedo; notari del grand taulier Borgonha et Déscalis; assesor messier Barles; feron tos los officiés ansi que es de costume en assas bona pas. Diéu vuelha que non sia pas et mallo voluntat, ansi que a de costume!

L'an que desus, monsr de la Vernacho, commissari pe lo Rey, fes far una crido anbé VI tronpetos sive clarins et après la crido facho lo segretari cridet: " Oyés, oyés mandament de part nostre Siro, le Roy, on fayt deffance à tos notaris de la present citat de Marssilha que de se jort en avant ne soyet si ardi de pandre ni ferre alcun contrat, et sella sur la poyne et confisscation de corps et de biens et les contractans sus poyne de perdre la chosse contractée."

La crido ansi facho, los notaris foron ben sbays et sesseron de pendre contras, exsetat ung appellat Jorgi Gilli, loqual ero lo premier de bravegar cant si fes la crido et fon lo premier que si venguet humiliar al commissari et tant per argent que per amis aguet lisenso de pendre contras et devés saber que en tota Marssilha non avia altre notari que auseso pendre neguns contras que lo dit Gilli, loqual ero ung inbriach ordinary et d'altro part scumengat à tos istans; podès pensar quomo anava tot: una tallo cieutat dever passar per una tallo man fon causo ben novello, que jamais non fon visto, en Marssilha. Et la causo, d'aquello brolharie fon la divission que ero stado de la cieutat quomo avès ausit desus, laquallo los notaris avian sostengudo et en partido, embrolhado, et fon ben causo justo que puisque'ellos avian trebollat l'aygo, que en beguesson lur part.

L'an que desus et à 22 de desembre, foron relaxas los dis notaris mediante ab vel ab.

L'an que desus et à 25 de novembre, aribet lo capithani Janot anbé la barcho que avia avitolhat lo Caetel Nou, sive Malvesin de Genos, loqual capithani Janot et tos sos marins conteron mervilhos de so que lur feron los Genovés, tant per mar que per terro, car los dis Genovés avian armado per mar de galeros et barchos et carachos, et si avian lo baloart en terro devers Sanct Peire d'Arena, ung altre desus lo mol que lur fassia de grans mals et que batia la dicto barcho de grosso artilheria, laquallo fes de grans mals à la dicto barcho et tuet plusors homes et en blesset d'autres; mays que que fessan los dis Genovés, malgrat ellos la dicto barcho descarguet en lodit Castel tothas las vitoalhos como blat, vin, car salado et plusors altres refrescamens, et aquo fach malgrat lur armado la dicho barcho s'en retornet à bon salvament, que fon grant plasser al Rey et à tot son rialme et per contra fon grant desplazer as Genovés.

L'an que desus, los Massellés et altres subdis à Franco armeron naus, galions et altro maniero de navilis et aquo per anar en cors contro totos nations, tant solament en eron exsetas Nissars et Portugués. Et devès saber per veritat que prengueron tant de navilis grosses et menus que lo port de la present cieutat en ero quasi enpachat; podès entendre que la honte prenian tant de navillis, se prenian de merchandissos en grando cantitat et de grando valor, que fon grant damage à paures merchans tant Cathalans, Spanolhs, Genovesses et à totos altres nations, exsetat los subredis, et per contro, fon grant profit à plusors layrons; mais si Diéu non es mesongier, non s'en proffitaran gayre.

L'an que desus, ung gentilhome de Marssilha appellat Jaume Richaut, armet una nau per far lo cors, et la dicto nau ero malvayssos veliero et per ansi non podia ren pendre, car tos li escapavon per canbos, et vesent lodit Richaut que per canbos tos li scapavan et que per armar la dicto nau et et d'autres de sa companyha avien vendut en partido lur heretage, eron quomo gens enragas, et delibereron ho per fas, ho per nefas aver de raubo, s'en aneron en un port de () appellat Porto Ferro et aqui troberon environ vingt navillis et osi grossos que la dicto sieno nau, et un galion d'armado et lo dit Richaut anbé sa nau si mes al mitan des dis navillis como ung bon merchant et los paures merchans que eron en los dis navillis, cresien que fossa nau de merchandisso, non si bogeron et cant lo dit Richaut agueta dona fons, à una ancro, el fas hobrir los bat pors et l'artilheria de tirar et sà et là si impetuossament et tronpetos à tocar, que los paures merchans que eron en los dis navillis fugiron qui poguet en terro abandonant tot, que ero grando pietat, los gabies sautavian de los gapias en mar tant que plusors foron negas, et vesent lo dit Richaut que tot ero abandonat, prés tres navillis que li paregueron los milhors et carguas de bona marchandisso et tos los altres foregeron et preron so que lur plaguet, et aquo fach, si meron à camin vers Masselha, et aqui aribas feron lur botin.

L'an que desus et à 18 de fevrier, que fon ung digous, environ 6 horas après miech jort, fes ung vent si chaut que tot lo monde en Masselha en fon exbaît et duret environ una horo et miecho, que fon causo contra naturo per dos rassons: la première qu'eran d'ivert, la segundo, car tothas las monthaynhas environ lo terrador de Masselha eron cargados de neges que avian durat anbé fres stremes ben catre jors et grando gelado; perque paria à cascun estre contra toto rasson. Diéu es per desus que sap ta fin de tothas causos.

L'an que desus et à 21 de fevrier, mori papa Julio second. Diéu li pardon, car el es estat causo de plusors mals et per sa oppinion son mors plusors princes.

L'an que desus et à 7 de mars, ariberon en Marsselha monsr lo cardinal de Sancto +, principal del conselh pissan que avès ausit desus, et parelament aribet monsr lo cardinal dit de Sanct Saverin, loqual ero parelament del dit conselh. La causo de lur vengudo fon la mort del papo Julio second, et los dis cardinale deliberavan de anar altre papo et lo digous dès de mars, partiron los dis cardinals, et fraire Bernardin anbé son galeon los menet la vouto de Romo et en lur conpanhya anet monsr de Soliés, loqual ero mandat per lo rey de Franso Loys 12 anbé structions et poyssanso largo et anplo à remostrar en Romo, à tos los cardinals et senat de Romo la bono voluntat que avia lodit Rey envers los Romans et lo Sanct Siege, desideros de la pas et non de la guerro, laquallo pas Diéu

per sa misericordia vuelha mandar! Losdis cardinals ariberon à Ligorno anbé lo galeon de fraire Bernardin lo 12 de mars et d'aqui preron lur camin vers Romo et lo galeon s'en retornet à Masselha.

L'an que desus, et lo jort que partiron los dis cardinals, partit la barcho, de frayre Bernardin cargado de vitoalhos per avitoalhar lo Castel Nou de Genos, laquallo barcho fon presso per los Genovés davant lo dit Castel et las gens que eron dintre foron tos mors et pres, essetat alguns que anbé la barcho si sauveron en lo Castel et sertans altres que en nadant si sauveron et petit, car de 200 homes que avia en la dicto barcho non si en sauvet pas plus de trento ho caranto, et las vitoalhos foron perdudos, lo capithani ero cristol Sclavon, valent home; laquallo perdo fon grando per lo Rey et per son país; mais ta conclusion s'en pot tot ben dire, usanso de la guerra es perdre et gasanhar. Diéu per sa missericordia mande bona pas!

L'an que desus, morit Smerich d'Anboisso, grant mestre de Rodes, loqual aguet de grands victorias contro los Moros et Turs en son tenpus et fon home vertuos, digne de louange et fort ansian; el morit en Rodes et aqui fon sebelit.

L'an que desus et à 3 de may, fon cridado la trevo per ung an entre lo rey de Romans, sive Emperador, lo rey d'Esanha, lo rey d'Englatero et generalament entre tos los princes Crestians que son dessa los mons, losquals avian guerra anbé lo rey de Franso
Diéu vuelha que après la trevo vengo la pas!

L'an que desus et lo digous 5 de may, que fon lo jort de l'Asompcion, partit de Masselha l'a contra Genovés, losquals si eron rebellas quomo avès ausit desus, en laquallo armado eron IX galeros ben en point et lo galeon de fraire Bernardin, dos galeons de Servian, I galeon de Martegue, la barcho, de Rodes et catre altres barchos et dix brigantinso, lacallo armado s'en anet à las illos et lendeman vengueron al drech de la Major et en lo luoc que l'on appello, lo Mirrador fon portat lo cap de Sanct Laze, anbé prosetion general et après plusors orations et preguieras, doneron la benediction à toto l'armado et aquo fach, l'armado s'en retornet à las illos, capitani general de la dicto armado monsr de Piemartin, luoctenant de senechal en Provenso; et noto que los principals homes de Marselha aneron à la dicto armado, premierament y fon frayre Bernardin, capithani de catre galeros et de una barcho et de son galeon, y fon Carle Forbin, capithani de la galero rial, laquallo si dissia la galero de Masselha, et devès saber que foron catre galeros armados cascuna de son quartier, la primero fon dicto la galero de Masselha que fon armado de Massellés et de son dioceso, la segundo fon dicta de Martegue et de Martegals armado, la terso fon dicta de Tollon et de Tollonés et de son dioceso armado, et la carto, de Fregus et de Fregurés armado, totes ben en point, que fassien bon veser.

Et parti la dicto armado de las illos de Masselha lo dimenche 8 de may de matin à la primero, gardo tirant la vouto de Genos, la honte si dissia que los Fragossos avian grosso armado de mar et de terro, l'armado de mar fon de 45 vellos, tant carachos, barchos, galeros et galeons et sertans altres navillis, l'armado que avian per terro eron sodegas environ tant de Corsos que de Soysse et gens de pais; mays nonhostant toto lur armado cant ellos viron venir l'armado de Franso, ellos fugiron nonhostant que ellos cocheron las naus de Franso fins pres de Villafranco: et las galeros et galcons tireron drech al Castel Nou et cant los Genovès viron que lo Castel Nou fon avitoalhat, ellos leveron las armos de Franso, et l'Adorno pres las armos en man contra los Fragossos en talo sorto que Franso restet en siege. Diéu vuelha que dura mais que non a de costume!

Una crudelitat feron los Adornos contra los Fragossos digna de raconter, so fon que lo fraire del duso apellat Zacarias, loqual avia mes à mort lo conte Girome, filh de mess. Juhan Loys dit lo Gato, per los Adornos fon pres et trainat per tota Geno et puis à catre chivals tirans despessat et las pesoos donadas à mangar as cans. O Diéu que enumanitat!

L'an que desus monsr de Tremolho, monsr Robert de la Marcho et lo duc d'Albanya et plusors altres sors como lo sor Juan Jacques de Treusis, partiron de Franso per anar en Italia per recobrar lo ducat Millan, local ocupavo lo filh del Moro apellat Maximilian, local Maximilian anbé la favor de l'Enperador, del rey d'Esanha et del papa Julio 2 et de los Soysse, si era fach fort. Los dis sors de

Franso mandas per lo Rey meneron, en lur conpanyha 15 cens lansos et 20 millo homes de pè, et d'altro part y foron los Venissians en ajudo del rey de Franso 800 lansos et 8 millo homes de pè et y fon lo duc de Ferraro anbé tres cens lansos et 5 millo homes de pè, losqualos companyhas estre asenblados recobreron toto Ytalia à Franso senso grans cops. Et ansi podès vesser que non y a ren segur soto lo firmament, en ung mes fon perdudo et en ung mes recobrado, et del mes de juin 1512 perdudo et del mes de jun 1513 recobrado, nonhostant que en la recobrant lo filh del Morro, loqual si dissia duc de Millan, quant vit venir los Francés se retiret en Novayra, anbé tot son effors ou eron de Soysses grant cantitat et los Frances los vengueron asiegar anbé lur artilharia et tenent lo dit siege los Soysses et altres nations, losquals eron d'intre Novayro saliron subre los Francés de tallo sorto que los defferon et leveron l'artilharia que fon grando perdo as Francés et si y moriron plusors grans personages commo lo filh de Robert de la Marcho et plusors altres y moriron de Soysses et altres a très grando cantitat et plus que de Francés.

L'an que desus et del mes de may, l'amiral Préjan anbé los VI galeros, aguet una batailho aspro al près de Brest en los mars de Bretonha contro plus de 40 naus d'Englés, losquale Englés los vengueron assalir, local asaut fon à lur grant damage et honto, car lur amiraly fon tuat et plusors altres grans senhors d'Anglaterra et meron affons 8 grossos naus desdis Englés et si meron à mort plus de millo de lurs gens et tot lo demorant si meron en fuito vers Englaterra et la victoria et honor laquello tot home appetis, restet as Francés, et second famo, Domengue Séguier de Marsa fon lo principal d'aquello victoria.

L'an que desus et del mes de jun estent l'armado de nar des Fragossos en las mars et coffre de l'Espessi, como gens espers à la guerro de mar, feron senbel à nostro armado de dos bregantins et las galeros non pensant plus avant saliron per los pendre et como la fortune vaguet, lo vent si reffresquet que eran marinos de tallo sorto que l'armado des Fregossos venguet subre la nostro et la nostro fes forso de procysar, mais non foron si abilles que dos galeros non y demousson, que foron la galero dito de Fregus et una del capithani frayre Bernardin, de que aquello de Fregus donet de proa en terro et los gens si salveron et aquello de frayre Bernardin fon presso et mal menado, de sorto que si dissia que non escaperon de la dito galero que très homes et tot lo demorant fon que tuat que mes en ferres, ben es veray que second dissian aquellos que scaperon devant que ta dito galero fosse presso vendigueron si ben lur mort que feron una grando plago as dis fragosses, mis nonhostant lur vallengo ellos y demoreron () capithani de ladicto galero fon lo castellan de la Napollo apellat ().

La vigillo de Sanct Juhan, que fon le 23 de jun ariberon las 7 galeros et galeons et altres navillis que eron anas en la dito armado; et notas que en luoc de lur dire que fosson los benvengus femo as enfans los maudissian et si truffavan d'ellos, et aquo per causo que avian perdut aquellos dos galeros que dis desus.

Noto que partido que fon l'armado de Genes, messier Octavian de Campo Fragosso fes ung amas de ben tres millo homes et venguet en Genes et casset l'Adorno et la Gato et si fes signor, local Octavian anbé sas gens passeron per Voltri que son adornescos, et y feron mals infinis, como violant filhos, robant, tuant, causo de mal ausir. O! Rey Loys de Franso onsieme, que tu eros sage, car cant ti vengueron los genoves per si donar à éu, et éu lur respondis senblablos paraulos: — Vos donés — vos à moy de bon cuer?" Et los Genoves responderon: — Signor, Si! Et lor Rey dis: — Puis que vos vos donés a moy de bon cuer et voloer, de bon cuer et voloer, jé vos dono à tretos les diables que son en anfer et octés vos davant moy, car vos n'êtes tos que mechantes gens!.

L'an que desus et del mes de jun, los Englés disenderon en Franso de 30 à 40 millo et meron lo Siege davant Torrano, una grosso terro de Franso que es en las frontieros de Picardia et lo jort 28 del dicto mes, los Francés saliron del dit Torrano environ 300 lansos et doneron sus los Englés de tallo sorto que tueron lo chanbrelan, del rey d'Englaterra et plusors gens et lo capitani Tallabot fon blessat à mort et pressonnier et lo demorant del dit siege si mes en fuitos; dos jorts après los Francés

feron una altro salido sus los Englés, à laquello salido rencontreron une cantitat de cares cargats de vieures et artilharia que venia as dis Englés, losquals eron accompanhas de plusors gens d'armos, losquals foron mes à mort, et los vieures et artilharia et altres monitions que portavan forron messos d'entra lur villo en Torrano, que fon grant profit as Francés et grando perdo as Englés, mais non lur Deu estre deffret car non an acostumat de gassanhar en Franso.

L'an que desus et del mes d'aoust alguns signors des Francés como Monsr Ermay de Dunay, senechal de Provenso, Monsr de Crussol, Monsr de La Palisso et plusors altres foron pres des Englés et tengus presoners exsetat La Palisso que scapet à fossa d'armos et si venguet rendre au camp des Francés. Et notto que del dit mes d'aoust Torroano fon presso per los Englés; es veray que si muderon à pax per causo de la famino, car vieures lur falhiron et vessent que non podian far altro causo, si renderon as Englés, bagos salvos et salhiron de la dicto Torroano et los Englés intreron dintre. L'an que desus et del mes de septembre, lo Rey scriisset lectros à Orléans coment avian donat una rota as Englés de XXV millo homes et lur aviat levat siey vins pessas d'artilheria.

L'an que desus et lo segond jort de septembre, aribet en Marssa Monsr Guido de Blanchefort, grant mestre de Rhodes, loqual ero montat en Aygues Mortos sus las galeros de fraire Bernardin que eran très et la grosso nau de Rodes et la barcho et altres barchos que eran en tot IX barchos, et lo jort 25 del dit més, lo dit grand mestre si embarquet per anar en Rodes et en s'enbarcant fassent galaria ung faucon tirret et rencontret l'estandart del dit grant mestre et lo mes tot per pessos, que fon damage car el ero bel et grandament riche et lo monde que aqui ero comenset à murmurar disent que ero mal encontre, totas fes Dieu es per desus. Et devés saber que en sa companha avia una bello et grando cantitat de chivaliés de Rodes que fassia ung bel vesser et portavan de grands richessos. Diéu per sa missericordia lo mandet tot à bon salvament et lo jort de Sanct Mathieu, que fon à 21 del dit mes de septembre, partiron de las vilo de Marseillea.

Noto que lo dit grant mestre non sia aculit en Rodes, mais en s'en anant morit al Longo, que es una plasso à cent millos de Rhodes.-

L'an que desus, los Venician, tant per lur propri como tenent lo partit per lo rey de Franso, casseron los Spanhols que eron en Italia.

L'an que desus et à 23 de septembre, aribet aysi la barcho que avian pres los Genoves avituelhan lo Castel Nou de Genes quomo avés ausit desus, laquallo barcho ero de fraire Bernardin, et fon presso en tallamon cargado de blat que venia de Sicillo et de Servian aquo per los galions Da Ginan, lasquallos anavan en cors.

L'an que desus, et à 25 de septembre, tombet una croto del tresenal que ero la primero qui y si ero facho, que fon grando perdo per aque l'avian apres fach.

L'an que desus et la vigilo de la + de septembre, los Soysses environ caranto millo que e sendus en la ducat de Borgonha et avian assiegate Digion et d'autre costat y ero Monsr de la Tremolho et lo signor Juhan Jaques de Treuisis, capithanis per lo Rey anbé grando poyssanso et lo jort jadis de la vigillo de la Crus, los capitans de l'un costat et d'autre vengueron à parlement de la pas et enfin la pas facho mejansant sertan cantitat d'argent que agueron los dis Soysses del Rey et après l'apoyntamen, los dis Soysses si meron al servisi del Rey et partent del dit Digion, losdis Soysses aneron ben trenta millo au servisi del Rey contra los Englés, losquals eran en Picardia et avian assiegate una plasso del Rey apellado Tornay. Perque alguns si poria meravillar perque causo los Soysses venron plus en Borgonha que en altro part, debes saber que per lo tenpus des altres reys de Franso lo lur fon consignado sos la Duché de Borgonha soto pension de 60 millo francs tos los anns, laquallo pension ero estado tardado de pagar per grant tenpus et aquo fon la causo de la gerro en Borgonha car ellos si volian pagar, la honte lur ero assignado.

Noto que l'apoyntament que avia fach Monsr de la Tremolho non plaguet al Rey per ansins non fon ren fach, mis la guerro anbé los dis Soysses plus fort que davant que fon causo de perdre lo castel de Millan et tota Ytalia.

L'an que desus, los Fragossos feron ung engien per venir minar lo castel nou dit Malvesin, loqual engien fon fach de una sorto incredibla de grossos legnhans et barros de ferre, faysat de saquos de lano de cuers et y avia d'intre environ 80 homes, loqual engien si aprochet del dit Castel per far son entreprisso, mais lo capithani del dit Castel et sos companhons non dormian point, car de la premiero tirado que fes l'artilharia mes lo dit engien à fous et si negeron pron de aquellos que eron dintre et ausi tot non lur venguet ren et si lur costet grans denies.

L'an que desus et del més de novembre lo capithani del Castel de Millan dit altrament la Roqua rendet la dicto plasso à Maximillian, duc de Millan, filh de Loys Sforso, autrament dit lo Moro, loqual mori en Franso à Lochos prisonnier, quomo avés ausit desus et salit lodit capithani et totos sas gens à bagos salvos que segond famo enporteront de grandos richessos et si los fies accompagner lodit duc de Millan, fins en la terro del Rey.

L'an que desus et del dit mes de novembre, parti de Marssa fraire Bernardin anbé dos gallons cargas de vitoalhos per portar à Castel Nou de Genes et foron ben avant mays agueron novellos que los Fragossos avian VI galeros armados et sertans naus spressament armados per lo pendre et el entendent la causo s'en retornet à Marssa et aribet lo jort 16 décembre et parelament aguet novellos que los Adornos avian avitoalhat lo dit Castel, mis tant de vitoalhas que vodran, que enfin tot si perdra, las speriensos en son assas evidentos, Genovesses en Geno, Italiano en Italia et Fransezes en Franco: los mons fan la partenso.

L'an 1514 et lo 9e jort de jenoier, mori la reyna de Franso, molhe de Loys 12, rey de Franso, appellado Anna, Duchessa de Bretagnha et laysset dos filhos, la premiero appellado dama Glaudota que fon molhé de Mons lo daufin dich Monsr d'Angolema, et la segundo fou appellado Rayniero. Diéu li fassa mersi!

L'an que desus et del mes de jenoier et février, alparegueront très solelhs et dos lunas et + en lo sel, causo que lo monde en fon tot exbait, car tallos causos non eron acostumas de vesser et ossi eron causos expovantablos, Diéu que es lo rey del sel et de la terro et del solelh et de luno, mandé sa mizéricordia ansi que lo monde en a grant besson et special lo paure rialme de Franso, loqual a tot lo monde contra et de totos parts guero en especial Englés, Spanolhs, Soysses, losquals an fach de grans domages à la coronò, quomo de l'aver privat de tota Ytalia, et en special de la duche de Millan et de la contat d'Ast, que eran del veray patrimoni del Rey.

L'an que desus, fon fach grant mestre de Rodes lo fraire del Sgr de Fino appellat frayre Fabrissi, genovés, o veramente de Ribiero. Diéu vuelho que en prengue ben en Rodes de aver layssat de far los grans mestres de Franso quomo eron acostumat, que non es memoria del contrari, et aver prés Genoves, que es una perverso generation quomo es causo provado et altres fes an vogut far prendre Rodes et la metre en mans del Turch.

L'an 1514, lo rialme de Franso non fon, ni en guerra, ni en pas, sos aversaris cascun estavo en sos termes tant solament ung Corso que ero abitat à Villafranco pres de Nissa per sa sotillitat et grant engien donet secors al Castel Nou de Genes, altrament dit Malvessin que non es nomen appellativum sed propticum loqual corso conduguet ung galeon gargat de vieures al dit Castel, et per l'armado de Fragossos fon acompahat fins al port de Genes, ai cresent que portessa blat en Genes quomo avia fach per plusors viages et lo dit galeon ero cargat de vin, blat, olis, carsalados et poudro et altres causos al dit Castel necessarios et cant lo dit galeon fon à l'intrado del mol el viret la vouto del Castel et lo Castel li volia tirror, mais el mostret la bandiero de humo et tantost lo capithani lo reculit, car grant besson en avian, et l'armado de Genoves foron tos confus et exbais, car ellos experavan de jort en jort que si rendes, car los Genoves non tenian armado si non per gardar que lo dit castel non aguesse secors et si y ero armado grosso quomo de catre caracos, catre

barchos, de três à quatre galions, V galeros, plus de 12 brigantins, mais non obstant toto lur grando armado, en lur despièch lo Castel aguet secors et per despiech los Genoves an fach una ordonnanso que neguns navillis nissars non auson passar lo cap de las Meas.

L'an que desus et à 18 d'aoust, partit de marssa fraire Bernardin anbé dos galeros, fegnent anar en Lengadoch et cant foron de foro, feron lo camin de la Cieutat, et una de las galeros dito l'Anguilho, patron juhan Ycart de Martegue, si mes à camin per anar donar secors à Castel Nou de Genes, et anet la dito galero pres del dit Castel, mais non foron pas si ardis de aprochar et ossi lo dangier ero grand.

L'an que desus, à 24 d'aoust que fon lo jort de sanct Vithor, fon cridado la pas entre lo rey Loys 12e de Franso et Henrich rey d'Englaterro, et foron fas fuos de joya per tot lo rialme de Franso. Diéu vuelha que dure milhor, que non a de costuma, car Englés son enemis ansians de Francés quomo es notori à tot lo monde.

L'an que desue, et lo 26 d'aoust, si rendet Castel Nou de Genes altrament dit Malvessin que ben es estat Malvesin, tant à Genovesses que Fransezes et degun non y a agut profit, mis tot mal; et fon rendut lo dit Castel per fauto de vieures, lo capithani que y ero per lo rey de Franso s'apellavo Monsr del Tort et son fraire apellat Robert losquals eran normans, et si porteron an aquel Castel como gens de ben et ansi los lausi, car son de lausar. Et fon rendut ansi que entendres, so es que los fragossos lo volian aver et lo comun parellement, mais enfin lo dit capithani lo rendet en las mans de Gamet George anbé inventori et protestations degudos, et ossi mejansament 23 millo scus que deborset lo banc de Gamet George et aquo per pagar los saudejas que eron en lo dit Castel, et lo capithani non voguet ren prendre, mais respondet que son mestre lo rey de Franso, ero assas riche per lo compensar; et ansi abandonet lo dit Castel et s'en retornet en Franso. Et lo jort de la "+" que fon à 14 de septembre 1514, lo dit capithani aribet en Marssa, acompansat de tothas sas gens, losquals eran dessendus à Nisso et per terro ariberon en Marssa et en bello hordenanso quassi tos armas de arnés blancs, que fassia bel vesser, et eron de nombre 11 cent et plus.

L'an et lo jort que desus, ariberon en las illos de Marssa l'armado de Genovés en que avia nou galeros, una fusto et três bregantins, et ariberon à V horas après miechjort et sorgiron en las dictos illos, et noto que la villa fés sa diligenso, de tirror l'artilheria contra ellos, mais non y fon pressa que si acullisso à las illos.

Et lendeman, à la primero gardo, las dictos galeros feron camin la vouto de Aygos Mortos et aquo per trobar lo capithani Préjan, loqual venia de Ponent anbé las galeros. Et debes saber que de VI que en menet, non en retornavo que V et de las V en las mars de Cathalone, en laysset una et ansi non li en demoreron que quatre; lasquallos quatre troberon en las dictos mars de Catalhono una caracho de Genos apellado Negronasso, que second si dissia, ero la plus grosso de Genos, laquallo lo dit capithani anbé sas galeros pres, et cant los Genoves ausiron la perdo de lur caracho armeron las galeros que dit es per pendre lo dit Préjan anbé la dicto caracho; et essent las dictos galeros en las mars d'Aygos Mortos, troberon la caracho acompansado de dos barchos de Marssa de que una ero de Francés Bertinelli et l'autro de Raphel Rostanet de uno fusto dicto de capitani Janot, laquallo fusto passet per miech de l'armado des dis genoves et si venguet rendre à las naus sive caracho et barchos, que fon grando valenso et non pensas que fosse sen cop ferir, car li tueron ung homo et en blesseron assas d'autres, mais non obstant tot ello passet valhament et la batalho si comenset entre las naus et galeros, laquallo batalho duret VI horas et plus, et enfin l'armado des Genoves foron contrens de fugir.

Et lo jort de Sanct Mathieu, que fon à 21 septembre, l'an que desus aribet Monsr l'amiralh Prejan en Marssa anbé las quatre galeros, la caraco, et las autres barchos et la fusto. Non faut demandar que trionfle li fes Marssa et fraire Bernardin, Servian, tant de artilheria que de autres causos que ero ung

trionffle de o vesser; et noto que las dos galeros que laysset non li foron levados per forso, mais fon nessessari las abandonar à cause que eron rompudos et aquo à cause de la grosso artilheria que portavan, laquallo artilheria et altres fornimens foron messos subre la caraco et sus las galeros.

Et lo jort 22 de septembre l'an que desus, vengueron novellos sertos que en las mars de Cathalueno et en lo luoc dit Aygos fredos, cap de Beguf, perderon per forso de mal tenpus de la dicta armado de Genoves so es tres galeros, una fusto et des bregantins. Et aquel jort propi mori Octovian de Campo Fregoso, loqual si ero fach duso de Geno: fon dich, ma non fon veray.

L'an que desus et lo jort 23 de septembre, fon facho una crida rial per tos los cantons de Marssa dissent et declarant los Genoves enemis de Franco et quomo enemis los aver et tenir tant quomo rebellos à la Corona, prenbissent de par lo Rey que negun fossa si ardit de contractar ny alcunos marcandessos far, ni vitoalhos al dis Genoves mandar per diret ho per indirect, sus pena de confisscation de corps et de bens et en otro gissia la dicto crido que lo Rey donavo lisenci à tos de son rialme o que qui poria pendre los dis Genoves de corps ou de bens, lo Rey declaro que sia pres de bona et justa guerra.

L'an que desus et lo 27 septembre, partit l'armado en que ero Monsr L'amiralh Préjan anbé quatre galeros, fraire Bernardin anbé son galion et dos galeros, los dos galeons de Servian et la fusto de capithani Janot et dos brigantins, que eron en tot vellos 12 ben en point et aneron per sercar las galeros des Genovés que avés ausi desus. Feron lur camin la vouto de Ribiero et en ung luoc dich Arayssa meron gens terro, losquals feron de grands mals al dit Arayssa et l'artilheria tant de las galeros que galeons tireron contra la villo que fondian tot si non fossa lo mal tenpus de mar agueron fac pies, mais per forso del mal tenpus los fauguet retirar, mais non si retireron pas tos, car n'i mori d'un costat et d'altre.

L'an que desus et lo jort 28 de septembre, fon facho justici de ung piémontés appellat Juhan Anthoni Ferrier et li fon copado la testo et mes à cartiers et aquo fon fach à la Plasso Novo. La cause de sa mort crudello fon que lo dit Juhan Anthoni Ferrier ero marinier et navegant el subre una barcho de fraire Bernardin, apellado la Messinesso, patron Juhan Gerome de Marssa, capithani ung appellat Lansellot () parent de fraire Bernardin losquals capithani et tron retengueron lo sout al dit Juhan Anthoni, segond que el dissia per laquallo cause lo dit delat s'en anet Saona parlar al governador si li volia donar à somo de deniés et el cremaria lo galeon et altres navillis de fraire Bernardin, local governador li fes una lettro et lo mandet à Octovian, dusso de Geno, loqual dusso, entendudo la cause, i prenguet plasser et li promes milha ducas et si li donet una caysseta de poudro la plus endiablado que jamais si visso, laquallo cremavo denfra l'aygo, mais quomo la fortune et Diéu voguet el anbé sa caysses de poudro venguet aribar en la mayson de ung veyrier de Marssa, piémontés, son conoyssent, appellat Audin, loqual veyrier fon requeregut per lo dit delat si volia estre en sa conpanhya et lo dit veyrier li dis que y pensaria, lo penser fon que lo va acussar à fraire Bernardin, et fraire Bernardin anbé sas gens l'aneron pendre en son logis, loqual dormia, et lo meneron à la justicio et senso tirror, el, conesset lo proces ja dit, per laquallo confession sen fes la justicia que avés ausit.

L'an que desus et lo divendres 13 d'octobre aribet en lo covent des fraires menos de Marssa ung pater del dit ordre appellat fraire Thomas ScLavon, altrament dit lo Sanct home, et lo dissate et lo dimenche fes de sermons grans et bons, et lo Dimenche après lo sermon si mes à far los miracles que avia acoustumat de far per tos los luos que passavo. La forme que tenia ero tallo que los fassia metre en extament de gratia, so es confessar, communiar et si ren avian de l'autruy n'en far restitution; et segond mon avis eron causos de tot ben, et aquo fach, venia as pauvres despoderas et bornis et lur fassia lo signal de la "+" sus la testo et lur dissia que en nom de Jehus de Nassareth fosson garis; en foron plusors de garis et plusors que non. Diéu que es lo veray medissin segond que dis nostre messie en aquel passagé onte dis Sanat solus langores. Deus garisso tot lo monde de l'armo et après del corps; lo diluns si fes en Marssa una prosetion general, en que aguet ung monde

grant et de tos extas et la prosetion facho, lodit pater salit del covent si secretament que persono non s'en pres gardo, fins que fon al plan de Sanct Michel, et aqui fon rencontrat, tirant lo canin d'Albanha.

L'an que desus et à 14 de octobre, la caraco que avia pres Préjan que avés ausit desus, de portado de 25 à 30 millo que intret denfra lo port de Marssa; es causo de recitar et tant novello que jamais fon visto ni ausido.

L'an que desus et à 17 d'octobre, aribet en Franso Madamo Mario, reyna de Franso, sorre del rey d'Anglaterra, per loqual mariage la pas fon facho, et durara la dicto pas tant que à Diéu playra. De lo grant trionfle que li fon, fach à Paris à son intrado, non es de estimar. Fon fach ung libre de son intrado et imprimat, loqual conta per orde de la dicta intrado; et notto que si l'intrado fon grand, la salhido fon ben tant petito, car lo Rey morit et ello s'en retornet en Anglaterra. Lo Rey la volia engroyssar et ello l'engroysset de ung bel enfant apellat Terras.

L'an que desue et à 26 d'octobre, l'armado retornet en Marssa que avés ausit desus de VI galeros et los galeons, brigantins, après los mals que avian fas et pres en Araysse, car l'armado cremet set ho huech galeons que si troberon en Araysse et los dis d'Araysse si meron en armos et tueron alguns de l'armado losquals eran dessendus, et tuas que los agueron los giteron denfra los galeons que encaros cremavann et ansi tot non fon que mal.

L'an que desus et à 23 de desembre, arivet en Marssa. Monsr. lo Senescal apellat () de Pithavia, filh que ero de Monsr. Aymar de Pithavya, senechal que fon de Provenso, que avés ausit nominar desus. A sa vengudo li fon fach grand honor, tant gens que de artilheria, las carieros parados en gran trionfle.

L'an 1515 et à 12 del mes de Jenaier, mori lo rey Loys dossieme rey de Franso, loqual mori à Paris et fon sebelit à Sanct Denis, la honte si a costuma de sebetir los reys. Diéu li pardon, car el es extat prince vertuos et victorios et a sos actes si pot legir et entendre sa valhenso! Eu narraray ung petit de sa valhenso et bona fortune: in primis et que ero solament duc d'Orléans venguet à la succetion de la corono en pas et senso neguna contradission, que fon grant don de Diéu; après et fes venir lo duc de Valentines, filh de papa Alexandre anbé los tresors de Romo, que fon grand causo; après el fes venir en Franso don Federic, rey de Naples et sa molhe et sos enfans; après el si fes duc de Millan à grand trionfle et fes menar lo sr Ludovich, dit lo Morro, pressonier en Franso, local mori en presson à Lochos; après el recobret a la gleyssu quassi toto la Romanha et en special Bollona; el fes la gerro a Venissians et lur levet tot so que ellos tenian del ducat de Millan et aquo per mortalhos batalhos quomo podès aver ausit desus; après si asemblers Collonesses, Napolitans, Sisillians, Aragonesses, Castellans, Spanolhs, lo Papa et la Romanho, et aquo per lo cassar d'Itallia, mais quomo avés ausit desus eu en trionfle et per mortalhos batalhos près de Raveno, el en fon victorios, et de Geno non la conquistet et per sa valhenso.

L'an que desus et lo Dimenche 11 de mars, fon lo jubileu, loqual nostre Sanct Paire lo Papa Léon Xe donet à la requesto del rey de Franso apellat Francés premier d'aquel nom, et aquo à causo de la reyna que ero grosso, que Diéu la layssa parir à bon salvament, et ossi fon donat per lo bon stament del rialme de Franso; loquat jubileu duravo tant solament tant que demoreron à dire la grand messo à la gleyssu de La Major, car ansi ero lo contengut de la bullo; et fon fach ung cadaffaut subre la porto de la gleyssu de la Major plus dintre que de foro, et ung canonge apellat Monor Garnier fes l'office ben et honestament, et sias sert que lo i fon ung pobol incredible, tant de la villa que des castels environ que vengueron al dit jubileu; et per gassanhar lodit jubileu, ero de nessecitat que l'on fossa confès et penitent et de dire très patrenostres et très avemarias, à la elevation de Corpus Domini et per la bona intention del Rey de Franso, que Diéu li mande fruch et li tengo son país en bona pas.

Et noto que aquect Rey Francés es lo premier d'aquest nom et non fon pas filh de Loys 12e, mais fon son gendre, perque aguèt la sussetion de la Duché de Bretanhe per rason de sa molhe Madama Glaudo, filha de La reyna Anne, Duchessa de Brethane, que fon molhe de Loys 12e, local Rey Francés fon coronat tantost après la mort de Loys 12e et fes son intrado à Paris en lo plus grant trionfle que se poria dire. Diéu li done gratia que si non pot far melhor, que ressemble à son suogre, car per guerra que el fés, non si creysseron de ren las talhos!

L'an que desus, fon fach lo mariage de lo frayre del Papa apellat Julian de Medissi, autrament dit lo maniffico, anbé la sorre del duc de Savoya, que es causo ben novello, una filha del duc pendre ung merchant.

L'an que desus, Monsr lo Bastart de Savoya, fon fach senechal de Provenso, et l'autre que avés ausit desus fon forro. Et ansi si pot dire: novus rex, nova lex.

L'an que desus, Maximillian, enperador, prés per molhe Madamo d'Angolema, maire de Francès de nom Rey de Franso. Aquest mariage fon dit, sortit son effet.

Lo dit an, fon fach lo mariage de Madamo Rene, filha de Loys 12e, Rey de Franso, et de Monsr L'Archiduc de Flandres, filh de Phelipe que avés ausit desus, gendre de Ferrando, Rey d'Espanha per sa molhe Ysabelle et Rey d'Aragon per son drech titol, local archiduch, apellat (), si dissié lo Jurat d'Espanha. Aquest mariage fon dich et fach à la modo de princes, mais non sortit son effet, car princes non podon estre repres de trayson, mais de tromparie y a pron.

Lodit an fon fach lo mariage, de Madamo Mario, dicto la reyno blanco, molhe layssado de Loys 12e, Rey de Franso, sorre del rey d'Anglaterro que avés ausit desus, anbé lo duc de () d'Anglaterro, per local mariage fon reconfermado la pas de Franso et d'Anglaterro. Diéu vuelha que dure!

L'an que desus, fon, fach lo mariage de Anthoni, duc de Loreno, et de la sorre de Monsr de Borbon.

L'an que desus et à 18 de aprilh, per las causos subredictos, si feron fuoch de joya en Marssa et generalament per tota Provenso. Diéu vuelha que los liames tengon, quar elles son grans et fors! Diéu per misericordia tengo la Crestientat en bona pas!

L'an que desus, Monsr Glaudo d'Aixs, evesque de Marssa près possetion de son evescat et cantet la messa, à la grandò gleyssò sive la Major, en que fon ung pople infinit, et aquo per gassanar lo jubileu que avia donat nostre Sanct Paire, lo Papa Léon, à tos aquellos que serian aquel jort à la dicto messa, et fon lo dit jubileu lo ters jort de Pasquos.

L'an que desus et lo 20e jort d'aoust, nesquet Madama Loysso, primero filho de Franso et filho de Francés, rey.

L'an que desus et del mes d'aoust, lo Rey Francés de Franso premier d'aquest nom, deliberat el de conquistar lo ducat de Millan, et ossi lo contat d'Ast, local ducat et contat li ocupavnt Maximillian, filh de Loys, autrament dit lo Moro, que mori en Franso, anbé la favor que ti fassian los Soysses, losquals y eran dessendus en si grandò poysanso que ellos en eran signors et non point lodit Maximillian, perque fon nessessari al Rey de Franso que el y venguessà en grandò ordenanso et poysanso.

Et primo l'avant gardo:

Et primo lo conestable C lances;
Monsr de Lautrech C lances;

Monsr le maréchal de Cabanes C lances;
Monsr le maréchal de Trevols C lances;
Monsr de Teligni LX lances;
Monsr de Pont Rémi LXH lances;
Monsr de Bonaval L lances;
Monsr de Sanct Andriéu L lances;
Monsr de Duras L lances;
Monsr de Florenges L lances;
Monsr de Sedan C lances;
Monsr le conte de Sanserro L lances;
Monsr du Bussi d'Anboysso L lances;
Monsr lo mestre de l'artillerie XXV lances;
plus VI milla lanceqnés et les X mille homes de Peire
Navaro et aveques la bando de l'artilharia.

La batalha:

Monsr le grant mestre L lances;
Monsr de la Tremolha L lances;
Monsr de Bonyvet L lances;
Monsr le Bastart de Savoya C lances;
Monsr de Castillon L lances;
Monsr lo grant Scuyer C lances;
Monsr de Bayart LXXX lances;
Monsr de Vandoma L lances;
Monsr le conte de Sanct Pol XXX lances
plus IIc gentils homes de la maysson du Roy bien en poynt, et IIIc et XXXta archiés de la gardo du
Roy, plus X millo lancequenés, et per que alguns porian dire et demandar que nation es aquello de
lancequenés, per déclaration vos dic que son Alamans de las terros de L'Enperador et altres grans
senhors d'Alamagno Lancequené vol autant dire como companhon de país et ancaros que sian
vesins et tos de ung lengagi anbèé Suysse, totas fes son enemis capitals. Plus avia en la dicta
batalha IX canons, 4 grandos colovrines, 6- moienos, 8 faucons, archebutes à crochés, et vela
canto à la batalho.

La reyre gardo:

Monsr le Dauphin L lances;
Monsr d'Aval L lances;
Monsr Loys d'Ast C lances;
Monsr le baron de Briart C lances;
Monsr d'Aubigni C lances;
Monsr le prince de Thalamont XL lances;
le Sr Thordet L tances;
Monsr de Prie XXX lances;
Monsr de Guysse L lances;
Monsr le conte de Ganbrès L lances;
plus IX millo homes de pié et vela la reyra gardo.
Plus avia en ladicte companyha VI millo que si dission la bando des negres, et per vos clarifficar
que gens eran aquellos negres, vos dich que ero lo duc de Gueldes, ung duc d'Alamanha, local ero
vengut per servir lo Rey aldit affayre et, quomo es estat dict, grant tenpus fo en los gerros
d'Anglatero; lodit duc de Gueldes ero oncle de Loys 12e, mort Rey de Franso.

L'an que dis desus de 1515 et del mes d'aoust, ensegent l'entrepreso, lo Rey Francés premier d'aquel nom, Rey de Franso, anbé la companyha presedent passet los mons d'Italia, non pas como avian passat los presessors- ni per aquet camin car nos direz so que si a costumo de dire pro bene viderunt, los Suysses que volian estre signors d'Italia tenian depuis Suza fins al col de Lagnel tos los passages en grand poyssanso que persona non podia passar en Piémont sensa lur licenso; et vessent lo Rey de Franso los passages ocupas et que y dever passar non si podia sensa grand perdo de sas gens, deliberet de far ung passage de novel tot drech de Guilestra, local passage fon fach en lo luoc apellat () en que passet toto son artilheria et gens de guerro et ausent los dis Suysses lo passage de novel, duptant lo damage que lur en poria seguir, y manderon Prospero Colono, anbé Vc chivals legiés, et 4 millo Suysses à deffendre que los

Francés non passeson per lodit pas; mais sero venerunt-, car Monsr de la Palissa et sertans altres capi-tanis francés tenian déjà lo pas, et avertis ellos de lur vengudo, los vengueron atobar en ung luoc dich Villafranco et aqui los defferon. Prospero Colono, et altres gens de cap foron menas en Franso presoniés, et lo demorant passet per lo fil de l'espasso, en sorto que tot y demoret.

L'an 1515 et del mes de septembre, fon tractat appoyntement entre lo Rey de Franso, et Maximillian, filh del Moro, que si fassia duc de Millan et los Suysses, que mejansament una granda somo de deniés que donavo lo Rey as Suysses et ossi donavo à Maximillian lo ducat de Valentines, devia estre pas entre las partidos, et duret lodict contrat per plusors jors et fon jurat per las partidos, et la vigilo de la "+" de septembre que fon à 13 de Septembre, lo duc de Savoya aconpanhat de Monsr 10 Bastart et plusors altres patiron de la companyha del Rey et aneron en ung luoc près de Millan apellat (), et aqui los Suysses devian venir prendre lur argent, ansi que ero convengut et acordat; mais en luoc de venir per acomplir so que avian promes, lur conductor appellat lo cardinal de Sion fes far ung grant cadaffaut et aqui montet et si mes à lur sermonar que per ren non prenguessan, aquel argent, mais que si messan tos en orde per anar, assalhir lo Rey, local trobarian desarmat, banquetant, quomo aquel que non pensavo que à la pas facho, lur remostrant que si ellos podian deffar lo Rey et sa companyha, que ellos serian signors de tot lo monde, car en sa companyha ero toto la noblessa de Franso, et veritat que ero; lo ribaut non avent regart à l'apoyntement fach et jurat ni ossi aquello canalho mais quomo cans enrabias et lops affamas salhiron de Millan plus de trenta milla anbé sertans millanés de la part del duc, tos en granda ordenanso et vengueron, contro lo Rey que de lur vengudo non pensavo ren, mais estavo tot asegurat quomo aquel que avia la pas per bono. Et quomo fon la voluntat de Diéu, loqual es cap de toto pas, lo salhi de Millan ung gentilhome, nebot, del sgr Juhan Jaques de Treusch, ben montat, local à chival rompent, va venir devers lo Rey cridant à alto vos: — Traysson! traysson! " Lo Rey que volia sopar, que à negun mal non pensavo, lo fes venir davant el, et li demandet que ero la causo que el venia si scauffat, et adunquos lo gentilhome li dis: —Siro, metés vos en orde, car los Suysses venon après mi et an deliberat de vos deffar et despachas vos, car ellos son près d'ayssi. Et ausido la novello, lo Rey fon ben exbaît et encontinent fes cridar: —Alamo! alarmo!.

Et chascun si mes en orde lo milhor que poguet, mais lo lesir fon cort, car sos enemis li foron desus et de tallo sorto que non agueron lesir de si poder metre le ordenanso; mais cascun fes lo milhor que poguet, vos prometi que lo noble Rey Francés mostret ben aquel jort que et hero ung home prux et valeros, et si non fosso sa granda valhenso tot y demoravo; mais anbé l'ajudo de Diéu et sa valhenso, et parelhament de sas gens, et fon vensedor car de tranta millo que salhiron de Millan, non en excapet pas 9 ho 10 millo, que tot lo demorant non fossa non diray pas pres, may tos mes al fil d'espasso, car la traysson retornet subre ellos; car la batalho finido, de 28 millo Suysses non s'en trobet que 7 millo sensa los millanés et altres nations que moriron en lur companyha et parelhament des Francés mori cantitat, et de gens de cap; y mori Monsr de montpansier, frayre de monsr lo conestable, et mori lo conte de Sanserre et mori Mongsr de Bussy d'Anboysse, et plusors capithanis et gens de pris y moriron de lancequenés belcop et aventuriés et altres nations, car lo non si podia far del contrari atendudo la sorto que la traysson fon facho et ossi la granda durado que fes la batalho, car ello duret depuis dos horos de solelh fins à la luna tremonta, la vigillo de la "'+'", et lo jort de la "+" depuis l'aubo fins à 10 horos de matin, que tot ben calculat trobi que duret la dicto

batalho 9 horas et davantage. Toto la nuech los homes d'armos tengueron los chivals al fren et los pietons l'espasso tracho en man, dormant l'un contro l'autre disent si à l'aurelha: — Franso! Franso! et tot bas: — lo signor Berthomieu d'Albiano va venir. Lo jort de la “+”, quassi la batalho finido, mis nonhostant que fossa un petit tart, si venguet el ben à point, car lo volia salhir de Millan, una companyha per ajudar as dis Suysses, mais cant ellos viron los secors que ero de 8c lances et de 10 millo homes de pès, cascun si mes en fuyta. Lodit Berthomieu d'Albiano prima fronte venguet far al Rey la reverensi et puis donet dintre, et per sa benvenuto lo Rey li donet charjo de aver 4 millo Suysses que si eran mes en un bosc en que ero una badia dicta de (), et el vessent que non volian salhir, mes y fuoc et cremet tot lo bosc et la dicta abadia et Suysses, que ren non si sauvet.

Las causos ansi fachos, vesent Papa Léon 10e que lo Rey fon vensidor, serquet de far son apoyntament et rendet al Rey dos plassos que li avia donat la filh del Moro, dit Maximillian, affin que li fossa favorable lo Rey; las plassos s'apellavant Parmo et Plassenso: Et aquo estre fach, lo Papa et lo Rey foron amis reconsillias, que gayre non val tallo amissitia, como cascun pot entendre, car, quomo si dissia publicament, lo Papa deliberavo de far son fraire apellat Juliano lo Magnifico, duc de Savoya ho Rey de Naples; mais lo vent li es extat contrari, car non pensavo de mens que los Suysses deffesan lo Rey, et si son pensament fouso seguit, et agueron fach so que avia prepausat; mais Diéu non ho a permes, et tot per lo milhor.

En lo Castel de Millan et la Roquo si retireront lo Duc et plusors Suysses et autres millanés tenent la partido del Duc, loqual Castel et Roquo, lo Rey fes assignar à ses gens d'armos et en spécial un capitthani apellat Pietro Navaro, loqual Pietro pres la cargo minar lodit Castel et Roquo, et en effet en fes tonbar una granda partido, en que moriron plusors gens tant de una part que de l'autro. Et cant lo duc vit forse ero de si rendre, si rendet et lo Rey lo pres à mersi et ben aconpanhat lo mandet en Franso. Cresi l'auran ferrat de feres, deque son senso retor. Los Suysses parelhamet et altres millanés que eran dintre, lo Rey plen de toto bontat los pres à mersy et cascun retornet à sa maysson. Et aquo fach, lo Rey restet passifich del ducat de Millan. Et d'aqui à petit tenpus lo Rey fes pas anbé losdit Suysses mejansament 8c milla scus que lo Rey lur déu donar à 2c milla scus par an, et losdis Suysses an rendut al Rey et al Duch de Savoya las plassos que li tenian, o, sinon tothos la major part; et per ainsi la pas fon facho, et lo Rey pres d'aquellos Suysses à son servisi una cantitat et donet congiet as lancequenés. Diéu vuelha que s'en lause! car Suysses son de tallo naturo que trayrian lur paire per argent, exsenple de Ludovich, altrament dit lo Moro, et plusors altres. Et de qui à petit de jors, lo Rey s'en anet à Bollonha, et aqui si troberon anbé Papa Léon 10e et feron bona chiero; et puis lo Rey retornet à Millan à grant trionfle et aqui feron justos.

Environ lo dit tenpus, un frayre Agostin enfant de Tollosso apellat Martin Leuter leuterian, si trobant en Romo, el devia sertan argent et non podia pagar, et fes sas remostracion que puisque non podia pagar, non devia estre scomengat, mais tot non li vouguet, que el fon publicat scomengat, et el vesent que a son avis li fassien tort, se asentet de Romo, et s'en anet en Alamanha et aqui comenset una mauveysso seto et de mallo sorto, et per venir à sas fins el mesclat mel et fel, in primis, el sermonavo contra la pluralitat des benefices et dissia veritat: Papa multum petit quod non debet puis comenso à parlar contra purgatorio et pendre l'opinion des gens que disson non esse purgatorium; puis pres l'opinion de maridar los capellans, et los fassia maridar per tot là onté el semenavo son error; puis parlet contro los Sancts, disent que non li avia ni Sanct ni Sancto en paradis, et fes fondre totes las confrayrias que si fassian en aquel país et tos los ymages, non layssavo en las gleyssos que lo crucéfic et non permetia que si diguesso que uno messo lo jort en cascuno gleyssos et fes cremar tos los retaulles que eron per tot aquel país, et anbé sa faysson de fayre acanpet una grand cantitat de poble que lo seguian; et de veray el fes imprimir sa secto et si mandet per tot lo monde, que fon causo de metre plusors gens en error; lo Papo de Romo li mandet plusors grans clers per lo retirar de son error; mais ren non y feron, mais per lo contrari alguns d'aquellos que y foron mandas resteron anbé el et anbé son opinion; lodit Leuter si sentent fort aconpanhat d'aquellos Alanams, deliberet de venir en Franso, et volen el passar per Loreno, lo si levet lo duc anbé grand poyssanso que donet al dit Leuter uno grosso vengudo et segond famo Li tuet plus de catre millo homes; mais nonhostant tot, si a el tornat redreysar lo camp plus fort que

jamais, et si dis estre Papa et dis que non li a Papo que el. Diéu que es lo veray Papo ho declarara et la fin dounara.

L'an 1516 et lo jort 3 de jenoier, aribet la reyna de Franso apellado Madame Glaudo, acompahado de madama d'Angolemo, mayre de son marich lo Rey Francés premieri d'aquel nom, et de La sorre del Rey, molhe del Daufin dit Monsr d'Alenson, et de plusors grandos Damos; et ossi ero en sa companyha lo filh del Rey de Navaro, et de Monsr d'Orval et de Monsr d'Eschaneos et Monsr de Paris, Monsr de Montmoransy et de Monsr du Bochage, et de plusors altres grans signors que tos la aconpanhavan ansi que volia la rasson, et ero tota sa companyha environ 1500 chivals. Marssa li fes grant trionfle et agueron fach plus, mais per causo que plovia non li pogueron far so que si ero deliberat; et lendeman, fraire Bernardin anbé sas galeros, galeone et brigantins, la festeget d'artilharie et feron batalho de oranges, que ello y prenia grant plasser; las damos de la cieutat et borgeyssos l'aneron vessitar de que ello y prés grant plasser; lo dissate, ello anet dinar à Sanct Victor et après dinar ello anet à la Gardio et en s'en retornant anet à Presicados. Lo dimenche anet ausir messa à la Major et vespros as Agostins. Lo diluns de matin ello s'en partit per anar là vouto d'Aix et d'aqui devia anar à Sto Anno, et d'aqui à Tallart et lo Rey si devia trobar aqui. Diéu la condussa!

Dimars 8 de jenoier 1516, aribet en Massa Prejan anbé sas 4 galeros local venia de Genos; lo trionfle que fes de artilheria et de tronpetos non es de stimar.

L'an 1516 et lo mars 22 de jenoier, lo Rey de Franso et conte de Provenso apellat Fransés premier d'aquel nom aribet en Massa à 4 horas après miech jort; de lo bel acuel que li fon fach non es de stimar.

Premierament salhiron de Massa environ tres millo personos tos en ordenanso; premier anavan los enfans portant una cano anbé las armos del Rey, cridant: " Vivo Franso — et los petitos filhos, los pels pendens, vestidos de blanc en grando ordenanso que fassia bon vesser; après venian los archiés en ordenanso, et puis los piquiés, après archiés, arbalestiés, tos per orde que fassian bel vesser, et recontreron lo Rey en lo plan de Sanct Michel et si partiron, et lo Rey passet per lo mitan d'ellos de que segon son semblant y pres grant plasser; après venian los consolhs et assessor anbé plusors gens de ben de la cieutat et lo filh de mess. Jaume Sabatier, apellat Fransés, fes l'arengo davant lo Rey, li presentant la cieutat et tos los bens que en ello eron.

Après lo Rey aribet à la porto del Lauret dit portal Rial, en que ero ordenado una moralitat, et de tres personages que eron, non parlet que aquél que si dissia Massa, local parlet ben et noblament, altifficant lo Rey et sas vertus et ossi lausant Massa, de que lo Rey si plantet et scotet très volentiés et i pres grant plasser; l'autre voguet parlar après, mais el si stonet que non sabia que dissia et vessent, lo Rey dis: "Il est estoné, alons!". Et intret denfra la cieutat, laquallo lo saludet d'artilheria senso nombre. Les carieros foron parados depuis le Portal Rial fins à la myson del Rey, per desus et los costas ansi que si fosse lo jort de Corpus Domini. Depuis lo Portal Rial fins à la Maysson del Rey, canton per canton, fon jugado la vido de Sanct Loys, filh del Rey de Cecillo, de la mayson de Franso; lo cap de Sanct Laze et de sanct Victor li foron portas al davant, et Monsr de Massa i fon anbé tot lo cleri et tothas las +, que fassia bel vesser. El signor lo Rey estre aribat en sa Maysson, non es de dire lo trionfle que li feron las galeros de Prejan et de Fraire Bernardin, tant de artilheria que de fuzados, migranos, tronpos de fuoch, et puis que aribet la nuech fu mes en las dictos galeros tant de torchos que de lanternos que fassia, bon vesser, et lo Rey et Regina et toto la seghoria y preron grant plasser.

Lo dimecres après dinar, las galeros foron en orde et lo Rey intret en ellos et si meron à far batatho de oranges grando et forto, et non cressas que lo Rey estessa à vesser, car non avia home à sa companyha que miel tiressa aranges que el fassia et tenia ung bloquer en sa man de que si paravo; mais nonhostant son bloquer, si aguet el de bels cops de aranges, tant en la testo que per sa persono, tot alegrement.

Lendemn que fon lo joux, lo Rey anet ausir messo à la Major, et après dinar montet sus las galeros et anet à las illos per vesser una bastia tant stranjo que lo Rey de Portugal mandavo al Papo.

Lendman que fon lo divendres, lo Rey anet vessitar Sanct Victor, et en s'en retornant vessitet los tressenals en la sales comesas quomo aves ausit deaus, et puis vessitet los autres tressenats viels; et aquo fach, montet subre unu barco et anet vessitar las galeros grossos que non eron armados. Noto que Prejan ero tojors anbé et per tot onte anavo.

Lendeman que fon lo dissate 26 de jenoier, après dinar, partet lo Rey per anar en Aixs, et d'aqui en Franso. Anbé lo Rey ero la Regina et sa mayre et sa sorre et tothos las damos et si y ero Monsr lo Dauphin, dit Monsr d'Alanson; y ero Monsr lo Chanselier et generalament tot lo grant conselh, et si y ero Monsr de Paris et Monsr d'Angolemo et plusors evesques et archevesques; y ero, Monsr lo marquis de Mantoa; y ero lo frayre de Monsr lo duc de Savoya et lo Bastart de Savoya et lo marquis de Trans, et quasi tos los gentilshomes de Provence, que fassia bel vesser.

Noto que en Aixs demoret 3 jors et non loget point en son palais, mais anet logar à l'Evesquzt, et lo Bastart de Savoya, Senechal, loget en lo Palais et tenguet l'audiensa ung jort, en que foron pron de querelans. Et lendeman fes lo comin vers Sellon, de que Monsr d'Arles lo festeget, et puis anet en Arles, et aqui fon reculit des nobles et autres gens d'Arles manificament, quomo volia la rasson; et aqui demoret très jors et puis en anet à Tarascon et d'aqui en Avignon, en que fes Carementran.

L'an que dessus et à 22 de jenoier mori lo Rey ferrando, Rey d'Aragon et Valenco, conte de Barsilono et, per sa molhe Ysabel, Rey d'Espanha et de Castilha, local rey Ferrando en son vivent fes causos vertuossos quomo si pot legir en lo present libre en plusors partidos. De veray fon rey vertuos et catholich et fon aquel que casset de son rialme et contas los Jusiéus et après casset los Marans et en aguet sos tesors que eron grans, et cant foron ben plumas los fes rostir sive cremar, et fes grandos causos contra Moros en lur levant lo regne de Granado et en Barbaria de miech jort pres Masaquevin, Oran, Bugia, Tripolli et plusors altres plassos, que prenguet et tenguet quomo vertuos et y fes fortalessos et las garni de bona artilheria; el mori vielh homo, de age de plus catre vins ans, el mori anant en romiage à Nostra Dama de Cadolup, en lo frontiero de son país, près del regne de Portugal.

L'an que dessus et del mes de mars et aprilh, l'Enperador et lo cardinal de Sion dessenderon en lo ducat de Millan anbé grando conpanyha de gens d'armos pensant cassar los Francés que y eron, et foron fins as faubors de Millan;- mais Monsr de Borbon, per lo Rey governador, salit et los cochet asprament, tant que lo dit Enperador s'en retornet à tota confussion et deshonor. Et per so que dintre millan foron trobas de traytres de la part gebelino, Monsr de Borbon los fes descapitar et fes roynar una granda partido des faubors, et aquo fach, restet en pas fine a ung altre jort.

L'an que desus et del mes de may, vengueron 27 fustos et 3 galeros de Turs et Moros, losquals si meron en lo canal de Plonbin, et aqui feron mals infinis à Crestians et en special à Genovés, à qui leveron plus de 10 grossos navillis de gabio et de autres menus en cantitat.

L'an que desus et lo jort de Sanct Bernabé, que fon 12 de jun, partit de Massa l'armado de mar en que eran 6 galeros, las 4 de Prejan, las dos de fraire Bernardin et son galeon et las dos de Servian, et aneron en Geno et aqui si asenbleron anbé l'armado que avian fach Genovés de 15 galeros et 12 brigantins et sertans galions et tos partiron ensamble per sercar l'armado des Enfidels.

Diéu los conduce!

L'an que desus et del mes de jun, avenguet à l'ermitage de Sanct Ceris de la Cadiero una causo de recitar que fon: lo abitavo en lodit hermitage ung hermitan que dissia hero de Sanct Maysimin, loqual hermitan demandet à ung apellat Sauvayre, alias Capoch, abitador de La Cadiero, ung de sos enfans per li tenir conpanyha en lodit hermitage, local Capoch fort content et li baylet ung filh de l'age de dès ans ho serco; local enfant demoret per alcun tempus anbé lodit hermitan. Et environ

12 jors davant la festo de Sanct Ceris, alguns passavan, davant lodit hermitage et sentiron grando pudor et ho disseron à la justícia, laquallo i anet et troberon l'ermitage serrat et hubriron lo et cant l'agueron hubert, serqueron d'onté venia aquello grando pudor et troberon lo paura enfant mort que l'ermitan li avia talhado la testo tot redon et puis li avia hubert l'estomach et pres los levados, et l'avia cubert d'escobillos et de ramo. De laquallo causo tot lo pobol et justícia foron exbaïs et non sine causa. L'ermitan aguèt fugit que mais non s'en trobet novellos.

L'an que desus et del mes de julh, aribet en Massa lo conte Piero Navaro per far una armada de galeros et naus galions que si dissia per anar Barbaria.

L'an que desus et à 7 d'aoust, mori lo cardinal Sanct Severin, abbat de Sanct Victor de Massa et en son luoc, fon fach abbat lo cardinal de Medisi, cosin del Papa Leo Xe, et lo patron Bertinelli pres la possetion de l'Abadia per lo dit cardinal.

L'an que desus et à 8 de septenbre, aribet en Massa l'armado que ero partido quomo avès ausit desus, so es l'amiralh Monsr de Sanct Gilles et frayre Bernardin et los galeons de Servian, tos retourneron 'à bon sauvament, et parelament fes l'armado de Genovés que eron ama tos ensemble en Barbaria, en local viage feron pron malx as, Moros, mais non pas tant que speravan de far. Ellos y eran anas per pendre las fustos que tant de malx avian fach as Crestians, quomo avès ausit desus, et en luoc de adure los dictos fustos en laysseron dos et 4 brigantins et tres squeffos de las galeros, et y moriron plus de II cens homes. Es veray que soto la torre de la Goletto preron dos galeros et sertans altres navillis, mais tot ben contat, si perdet plus que non si gassanhet, et de la perdo si donava granda charjo à l'archevesque de Geno, fraire del dusso que ero capithani general de la dicto armada. Monsr de Sanct Gille en cuidet morir de malencolia et s'en venguet malade à Massa. Et per entendre l'armado, lo y avia XV galeros de Genovés et 4 de Monsr de Sanct Gille et las 2 de fraire Bernardin et son galéon et los dos galeons de Servian, contat nonbrat eron, anbé la fusto de capithani Janot, los brigantins 35 vellos benempoynt.

L'an que desus et del mes de septenbre, fes ung tenpus si terrible de plujas, trons et foudres que depuis Fregue fins à Vintemillo sirco lo ribage de la mar, non laysset à penos albre drech, et ben 24 navillis de gabia que eron en aquellos mars, tos foron peris; et en special à Villofranco avia una grosso nau de Genovés armada, laquallo profondet et neguet en ladicte nau ben cent homes et fes en la dicto Villo franco de malx infinis, como abatre las mayssons et tuar gens, causo enausido; et parelament fes en Nisso des malx senso fin et ronpet los barris et mayssons et descubrit la gleyssos et tuet grans gens, derabet albres et vignhos; tant fes que tot lo monde ero exbaït. En Provenso fes pron de malz, mis non pas tant que fes en aquello region; à Sanct Salvayre d'Aix, ronpet lo cloquer et fes de malx en la gleyssos pron; en Massa las aygos saliron de mayre et gasteron pron de rasins que eron vesin de Vuelno et de Jarret; lo vergier de Me Honorat Antelme non en fon pas quitti, car tant d'aygo i venguet tant de Jarret que del claux de Jaco de Pas, que li emportet las portos fins al portal de ta Calado et ronpet la paret et portet las peiros fins à la tenchuro de Piero Vento.

L'an que desus et lo jort de Sanct Michel, partit de las illos de Massa lo conte Piero Navaro anbé V naus et dos galeros de fraire Bernardin et lo siéu galeon et ossi ung altre galeon, una fusto et sertans brigantins, tos ben amas, en special de gens tant gascons que altres, que las naus eran si stivados de gens et tos gens d'eslita que fassia ung bel vesser, et segon dissian anavan pendre ung galeon, loqual lo dit Navaro avia fach far à Tolon et d'autres à Saona et lo resto en Geno et tot asenblat s'en van la vouto de Barbaria per gassanhar terro sus los Moros. Diéu per sa missericordia lo vuelhe conduire à bon salvament et li done gratia que fassian milhor que non an fach los Genovés ni l'amiralh Prejan, que avès ausit desus!

L'an que desus, environ las Kalendos aribet lo conte Piero Navaro à Nisso anbé so que li ero demorat de son armada, et d'aquí partet et anet en Franso deves lo Rey; et per vos donar à entendre que fon lur viage, devès saber que l'armado partet sus l'uvert, local uvert fon grandament lonc et

fret plus que non fon grant tempus fa et las gens de guerro eran mal vestus et agueron lo tempus tant contrari que mais pogueron anar fins en Barbaria, mis ariberon en una illo deserto apéllado Lenpedusso, aqui esteron experant que Io tempus lur fo8sa propissa per anar, so que non lur avenguet point; mais dernoreron tant en la dicto illo, que mladia lur subrevenguet de tallo sorto que plue de la mitat de la gent morit tant de fret que de fan, et y si perdet una fusto dito la fusto, de Narbono, et si perdet Li la tendo et las gens eran soto cuberto per Io grant fret et la fusto traboquet de sorto que tos aquellos que eran soto-cuberto foron tos negas, que fon grant dynage. Et si perderon assae altres navillis et de sorto que tot anet nul.

L'an que desus et à 14 d'octobre, las dos galeros de fraire Bernardin, los quallos anavan anbé l'armado de Piero Navaro, lo dit fraire Bernardin anbé lo dit Navaro agueron conselh de far tornar las dos galeros à Massa à cause de l'uvert que subrevenia et de las illos d'Ieros las feron retornar. Lasquallos galeros cant ellos foron entre la Cieutat et Riux, ung vespre à la terso gardo, la uno si rebellet la churmno contra las gens de bona volha, de tallo sorto que tueron Juhan Girome lur patron, et l'escrivan, et plusors altres, et si feron mestres de la galero et aquo fach, feron vello, et negun non sap que part an tirat; l'altro galero volia far parelament, mais non poguet, car los de bona volha foron plus fors et ansi si sauvet et venguet à Massa tos experdus.

L'an 1516 et 22 de octobre, nasquet Madme Charloto, filha secundo de Franso.

L'an que desus et à 22 de octobre, morit Peire Inbert, local avia dominat Massa per plus de caranto ans en grando prosperitat, tant d'enfans que de bens temporals et en fin de sos jors non li restet que una filha apellado Guilhermeto, maridado à Ector Amurich de Montpellier, local Amurich ero credictor al dit Peire Inbert de tallo sorto que non si poguet pagar des bens del dit Inbert, mais si paguet des bens de la mayre Dona Costance de Sanct Gille, maire de la dicto Guilhermeto. Et morit lodit Peire Inbert tant paure que non si podia dire en Massa ny en son terrador, Peire inbert a de terro lo large d'ung fuelh de papier; et si morit exumengat de plusors pars, mais fon asout à sa mort. O bel exemple que podon prendre aquellos que volon governar lo ben public! car lo dit Peire Inbert s'es dit plus de 40 ans lo petit rey de Massa et à sa fin es mort que non possedia ren, que si non fossa los bens de sa molhe, el forro mort en grando misseria. Mais cresi es justisi de Diéu, affin que aquellos que vendran après y pregan exenple. Et fon sebelit à sa capello de Presicado, et sa filha li fes grand honor et si fes à thos gens de ben de la cieutat, car el l'avia ben meritat, encaros que fossa devengut paure, car en son vivent fon home vertuos; et ausi lo lausi, car el l'a ben meritat. Diéu per sa gratia li pardon sos pechas!

L'an 1517, lo grant Turch pres toto la Suria et Jerusalem et Damas, lo Cayre que si dis tant grando cieutat et mes à mort lo Soudam, et tos los crestians renegas apellas Momelus, et per effet s'en es fach signor: Et segon si dissia lo dit Turch es anat vessitar lo Sanct Sepulcre anbé grando reverensi et honor, et a quisat à l'orde des Oservants que y son lo tribut de Vc ducas que donavan al Soldam, et lur a fach de grans bens altres, et si a levat lo tribut que solian pagar los crestians, cant anavan vessitar lo Sanct Sepulcre, que ero de 14 ducas per testo, et los a mes a VI aspres, que es uno minimo causo al respet de 14 ducas; lo commensament d'aquest Turc es bon, non sabi que sera la fin. Diéu li done gratia que si non pot far ben as crestians, que non lur fassa mal! que tant en a fach et per tota sa generation, que es notori al tota la crestientat. Ero apellat lo dit grant Turch soltam Salin Sekar. Et d'avantage cant lo, dit Turc fon en Jerusalem el fes ubrir lo Sant Sepulcre, et fes ronpre las muralhos que y avia fach far lo Soldam, et fes cantar as Oservantins que y son una messo solenello, et en propri persono la voguet ausir; et la messo ausido, donet as dis fraires 20 millo aspres, et puis de aquel jort en lo contador lur dona 2 millo ducas tos los ans. Et puis anet à Monte Synay veser lo corps de Sancto Catharino et y donet 12 millo escus d'or; et si dissia que lo corps de Sancto Catharino fon trobat ausi fresc que ero lo jort que aqui fon messa.

L'an que desus, lo Papo de Romo, et Rey de Franso et generalamnt tos los princes de crestians, vessent quomo lo grant Turc avia pres tota la Suria, dubitant non los vengo vessitar, an cridat la

crossado, et levat la dessimo sus lo cleri, deliberant far grando armado contra lo dit Turc. Diéu vuelha que sortissa milhor son effet, que non a de costume! car las follos crossados son extados causo de la perdition de la crestientat. Et lo disate 28 de mars, lodit an, fon cridado en Massa, et lo dimenche 29 fon sermonado en la plasso davant la grando gleyssio dicto la Major, et aquo per ung fraire Minor, local dissia en cadiera que lo Rey de Franso dit Francés premier de aquel nom, seria lo capitani, et que el en proprio persono i anaria, et sermonant avia dos bandieros del crussefic, una à bando destro, et l'altro a senestro.

L'an que desus, fon cridado la pas entre tos los princes de crestians, et fon fach mariage de Madama Loyssa, filha del Rey de Franso, et de l'archiduch de Flandres, Rey d'Espanha, per local mariage lo rialme de Naples restet à Spanho, pagant sertan pension quomo si legis en lo dit tractament de mariage. Diéu vuelha que tot non sia tradiment quomo a de costume!

L'an que desus fon fach l'apoyntament des Suysse, mejansament trécens milla scus que lur dona lo Rey per los arayrages que lur eran degus de la pension anuallo, et restant tojort que lo Rey lur dona ladicto pension que es 60 millo scus, tos los ans, et ellos li an promes de lo servir envers tos et contra tos, et durara tant que argent vendra et puis non plus.

L'an que desus et à 30 de mars que fon un diluns, fon pendut ung home apellat Peire de Narbono, local avia tuat una gardo del ponton apellat Glaudo Blaze, et lo tuet en fassent lo vallat tres los tresenals anbé una pallo de ferre et lodit Peire de Narbono era prissonier deldit ponton. Diéu li perdon!

L'an que desus, et à 15 de may fon fach ung edit de par lo Rey declarant que deguns drapa de sedo, brocars d'or et d'argent, camellos, non si auseson adure en son rialme et senhorias, dissa los mons et aquo sus peno de confisscation de tals draps; et fon proïbit a tos sartres et altres personos que si mellon de talhar et far abilhamens de sedo, que del jort en là, non sian si ardis de talhar neguns abilhamens de sedo ni de draps d'or et d'argent, sus peno de perdement de lur offici et de cent livres tornés.

L'an que desus, et à 16 de may, aribet en la molhe del marquis de Mantoa, noblamente aconpanhado de 25 à 30 damoyssellos et plusors gentilshomes que eron environ 81 chevalx, et logeron lurs personos l'ostal, del patron Servian, et lurs chevalx à l'ostal de Borgonha; et devès saber que eron tos et tothas vestis de gris tant de sedo que de draps et tos lurs chevalx gris ho blancs que fassia bon vesser, la dicto Damo venia de La sancto Balme, de romiage.

L'an que desus, et à 29 de Jun, que fon lo jort de Sanct Peire et de Sanct Pol, partit de las illos de Massa lo conte Peire Navaro per anar en Barbaria: eron de VI à VII navillis, assas mal en poynt. Diéu lo conduca! Et retornet senso ren far, quomo a de costume.

L'an 1517, fon una causo digna de recontar, que forso de cent ans, non ero extado, et forso extara cent ans de venir. En lo dit an foron nou causos dignos de memoria: La primero fon sanitat grando, la segundo fon pas per toto la crestientat, La terso fon abundansia de blas, la carto fon abundansia de vin, la quinto fon abundansia de amellos, la sexto fon dansia de figos, la 7e fon granda abundancia de olivos, la 8e fou si grando peacado que mais fossa ausido et en especial de sardinos; la novemo es que tos los effrus subredis si culiron anbé tant grant béu tempus que fon mervillos et foron los dis effrus bon en tota perfession; et si vos dich davantage que del mes de octobre la sigallo cantavo, que paria proprement fosson del mes de julh, que ero ben causo novello, et de vido d'home non ausido. Diéu sia lausat de tot so que nos mando, que plus nos dona de ben que non li saben remerciar!

L'an que desus et del mes de septembre, la grosso nau de Rodes venguet d'Aygos Mortos en los illos de Massa, et dessenderon plusors chivaliés en terro, per que non avian tempus de anar, et fon ung de

Sanct Juhan apellat Juhan Pato, local portet ung servitor de ung chivalier apellat Montovilhier en nau, marcat fach gros tres de anar et venir; et cant lo dit Pato l'aguet mes en nau, mercat fach gros tres de anar et venir; et cant lo dit Pato l'aguet mes en nau sus sa barco si cargueron de aquellos servitor de la nau et disseron al dit Pato: — vay avant! que respondet, volia experar aquel que l'avia logat; et ellos lo feron anar, voguessa ho non, et layset lo dit servitor. Puis lendeman lo dit Pato trobet lo dit servitor, et li dis que lo paguessa, et lo servitor ti dis que non faria, car l'avia layssat; et ausent lo dito Pato si va armar anbé dos companhons, et venguet trobar lo dit servitor à la maysson de Madamo Catharino à la Sepedo et aqui en la cariero si tireron, mais non si toqueron, et lo Mestre del dit servitor ausent que volian batre son servitor salit en la cariero, et blesset lo dit Pato sus la testo ben fort que fon mervellos que non lo tuet; s'appellavo lo dit chivalier Montevilhier: aquo estre fach, lo viguier et la justicia aneron vesser lo blessat et anavon après à pendre lurs enformations et fes far una crido que tos capithanis de rescos si deguesson trobar à la Loja anbé lur gens, et non li y venguet sinon Loys Bayssan que podian estre dos cens personos tos del cartier de Sanct Juhan et y eron fraires et parens del blesse; losquals pres que agueron los armos en nan non vogueron ren far, ni par lur capithanis, ni viguier, ni, consols, mais quomo gens enragas cercavan per toto la villo los chivaliés de Rodes que eran dessendus per banquetar, et en blesseron alguns; mais Diéu mersi à plusors gens de ben non i aguet negun murtre nonhostant que los paures chivaliés foron si estonas que agueron ben voga estre en altro part, et sabi ho jéu, car en ma maysson s'en retireron plusors de la furor del poble et soperon en ma maysson, et y dormit lo comendor de Sanct Faut et plusors altres. Et lendeman s'en aneron à la nau, que puis n'i aguet plusors que non vogueron dessendre. Diéu los condussa à bon salvament!

L'an 1517 et à 10 de octobre, si desarmeron las 4 galeros de Monsr l'ardrath Préjan et la galero de fraire Bernardin lasquallos avian extados armados per forse quomo avès ausit desus depuis l'an...

L'an 1518 et lo redier del fevrier nasquet Monsr lo Dauphin et lo fes bategar lo Papo Lion 10e et fon apellat Francés; et per tothas las bonas villas de Provenso foron fas fuoc de joya, Diéu li dona gratia que viva milhor que non an de costume! Papo Lion y mandet lo duc d'Orbin et outre lo dit duc d'Orbin, et lo duc de Loreno, et Madamo d'Alenson, sorre del Rey, lo feron batizar.

L'an que desus, et à 17 de aprilh, partit de las illos de Massa Monsr l'amiralh dit Prejan, grant priour de Sanct Gille per anar en Rodes anbé tres navillis, los dos galeons de Servian, et una petita naveto, tot del dit Servian, losquals tres navillis eron armas, que non lur manquo ren, tant de gens que d'artilheria.

L'an que desus vengueron novellos que lo Turch si ero retirat de la Suria à Constantinople, qui dissia que Soffia l'avia romput, qui dissia que à son avantage si ero retirat, la fin ho mostraro.

L'an 1518 et lo redier de mars, nasquet Henrich, duc d'Orleans, filh de Francés.

L'an que desus partit una bona armado d'Espanho per anar pendre Argier et quomo fortuna lur fon contrari, lo jort de Sanct Barthomiéu, si levet ung si grant mal tempus que toc los navillis de gabia si perderon, et plus de 5 millo homes foron negas, et tos que excaperon foron prisoniés de Moros.

L'an que desus et à 4 de septembre, la ribiero de Vuelno et Jarret vengueron tant grossos, en special Vuelno, que feron mals infinis: Et premierament à Oriol emportet lo grant pont et ronpet en la borgado plusors mayssons; à Roquevayro parellement fés grans malx; à Albanha emportet quasi tothas las parés des jardins, et los curatarias, et l'hostelharia del Moc-ton, ho mes quasi tot per terro, vinhos et altres causos podès pensar que fon; fins à la + que ero pres del pont enportet, et si las parés des jardins ten-guessan fort, la borgado ero en grant dangiet; venent la dicto ribiero a la valhado fes de grands malx: primo al molin de Valentin enportet una maysson que y avian facho totha novo; parellement lo parador de Piero Vilhage emportet et las parés que avia fach far de lonc del camin tot ho ronpet, et enportet blat, sivado, botos de vin plenos et viechos; en lo terrador de Massa fes parellement de malx

infinis, que non ero memoria d'ome de aver jamais vist la dicto ribiero daquello sorto; emportet belcop de fens et cubrit las vignhos: lo mal que fe ero extimat à 2 millo escus et plus.

L'an 1518 et a 12 de octobre Monsr l'amiralh Prejan, grant prior de Sanct Gille, local ero anat en Rodes quomo avès ausit, scrissa lectros à Monsr lo commandor Bonifassi l'avisant de so que fassia lo grant Turch: primo dissia que lo Soffia li avia ronput son avant gardo, et tuat plus de 25 millo de sas gens; et aquo estre fach, lo dit Turch si ero retirat à Constantinople, et aquo per la crento de la crosado, laquallo avian fach cridar lo Papa, et los princes de crestians; et dissia la lectro que lo Turch fassia grant aparelh de navillis quomo naus, galiassos, galeros bastardos, et sotils et altres navillis en nombre plus de 7 cens et dissia la lectro que lo dit Turch avia fach far 2 cens millo livros de bescuit; ho pensas si aura fach provission d'altros causos, Diéu per sa pietat vuelha gardar la crestientat! car jéu dupti que l'anado venent si la crossado cridado non tirro avant, que lo dit Turch nos vendra vessitar.

L'an que desus, mori en Aix lo tessorier de Provenso appellat Otobon Spinolho, Genovés Diéu li pardon. En lo dit termini mori parelhament en Aix Monsr lo luocetenent de sénéchal apellat Montevilhier, home de ben, Diéu li pardon!

L'an 1519, del mes de jenoier, nasquet lo segond filh del Rey de Franso, et lo fes batissar lo Rey d'Englatero et s'apello Henrich.

L'an que desus, mori Maximillian, duc d 'Autricho, loqual ero extat elegit enperador vivant son fraire apellat Federic, duc d'Autricho ters d'aquel nom. Lo dit Maximillian non fon jamais coronat enperador, ni hosi fon jamais home vertuos, mais de son tempus l'enperi fon quasi de tot anichillat que de el non si fassia negun conte, et l'apellavon lo bon companon, per que de sa vido ni mort non qual far grando stimo, car en tos sos fas fon home de petito valhor, quomo plus à plen si pot vesser per las croniquos de Franso.

L'an que desus vengueron novellos sertos, que Monsr l'amiralh Prejan, anbé las galeons de Servian, et las galeros de Rodes vengueron à ung port de la Grecia, en que avia una grando cantitat de rens per galeros, local Prejan en carguet una nau, et en lo demorant mes fuoc, que segon la relaxion en cremet ben 40 millo et 2 millo Janissés que lo gardavan meron en fuyto, et en tueron la major partido.

L'an que desus Andriéu Doria, Genovés, loqual ero armat per gardar la costo per dupte de las fustos des Moros, si trobant en las mars de Mont Argentayro dit las Canellos, trobet 15 fustos de Moros, et una galero que los dis Moros avian levat al Papo et lo dit Andriéu Doria assallit los Moros, et après plusors batalhos et cops de una part et d'altro, lo dit Andriéu Doria fon vitorios, et pres la galero, et 5 fustos, et las menet en Geno anbé grando gloria.

L'an que desus et a 8 de may, passeron per las mars d'aysi IX galeros armados del Rey d'Espanho, que si dissia anavon à Naples per gardar lo país per dupte de Franso; noto que à l'illo de Sanct Peyre troberon una cantitat de fustos de Moros et Turchs; las galeros los assalhiron, mais per causo que ero de nuech et non vesian so que fassian, los Moros en prengueron dos que los emmeneron.

L'an que desus, Monsr de Soliers fes reffar lo castel de Porcayrollos que es en las illos, d'Yeros et aquo si fassia per gardar que los Moros non y venguessan quomo avian de costume, et devès saber que bastissent lo dit castel los Moros preron una barcado de peiriés, losquals eron anas per cargar de peiros, et los meneron en Barbaria, que fon grant damage.

L'an 1519 et à 10 d'aoust, nasquet Madama Magdaleno, troysiemo filha de Francés.

L'an que desus vengueron comissaris exprès per pendre subre tos los evesques et archevesques, abbas, et priors et altres, que tenian benefices, per levar lo dessimo, et aquo per los affayres de la coronò; et d'avantage, serquavan los sequestres tant de beneficiés que seculars; et segond famo lo Rey cercavo de amassar grant tesors à cause de si far enperador. Diéu per sa gratia en destria lo milhor así que ha mestier à son realme et à la paure crestientat, car ello es en grant dangier, si Diéu non la secoris per sa sancta missécordia!

L'an que desus et del mes de may vengueron en las illos d'Yeros 24 fustos et una galero bastardo de Moros et Turchs armados et troberon de naus al cargador que eron ja cargados de sal et i meron lo fuoc et las cremeron et interin que eron en las ditos illos vengueron três naus que venian de Ponent ben armados et las ditos fustos las assalhiron et las preron que eron cargados de bona merchandisso, et non pensas las pressan à lur ayse, may segond famo, foron quasi tos mors davant que si rendessan et ossi las fustos non en foron pas quitti como podes pensar. Et aquo fach, las ditos fustos ausiron novellos que venia una grosso caraquo de Geno, laquallo venia d'Espanha car-gado de merchandisso et las dictos fustos en estre avertidos li aneron à l'encontre et s'atroberon en las mars de () et aqui l'assalhiron de tothos pars en talo sorto que si non fossa vent que li ajudet ello ero en grant dangier de estre presso. Et aquo estre fach, la caracho venguet en las illos de Marssa assas mal adobado, car li avian ronput lo timon et strassat las vellos et si li avian blessat grandò can-titat de gens.

Es notar que las dictos fustos cant prengueron las dictos naus que aves ausit desus, i prengueron dos homes crestians, ung enfant et ung Cathalan, et lur talheron la man drecho et lur talheron las aurelhos et lo nas et al mitan de la testo lur feron una cros et puis lur diren: — Anas vos mostrar à vostres reys crestians; digas lur que aqui es la Crosado que an jach cridar!

L'an que desus et del mes de may Monsr d'Anboise de la maysson d'Anboysse, grant mestre de Franso, loqual ero mandat per embayssador a Montpelier à cauco per si trobar anbé Monsr de las Chievres ambayssador per lo rey d'Espanha, et aqui devian tractar de la pas entre Franso et Spanho; et si trobant aqui parleron ensemble los dos embayssadors, chascun expliquet sa commission et primo Monsr lo grant mestre Franso demandavo per lo Rey lo rialme de Naples, plus demandavo lo rialme de Navaro et lo contat de Rosilhon, et plusors altres causos et l'enbayssador d'Espanha demandavo per son mestre lo rey d'Espanho que lo mariage de Madamo Rene, filha de Loys 12e, Rey de Franso, fosse mes en execution, et que volia aver part en la ducat de Brethanha, à cause del dit mariage, car la dita Rene ero filha de Anno, duchesso de Brethanha et de Loys, rey de Franso; et d'altra part demandavo Montpelier et lo Lengadoc dissent que eron de las apartenensos del contat de Barchillono que de drech apartenian al Rey d'Espanho et si demandavo plusors causos altres. Et per conclusion, Monsr lo grant mestre de Franso li pres maladie en lodit, Montpelier et en brieu de jors mori, et à Montpelier fon entarat et Monsr de la Chievro, embayssador d'Espanho vessent l'enconvenient de la mort del dit grant mestre et que non y si podia far altro causo s'en retornet en Barchilhono, là onte ero lo Rey d'Espanha, son mestre, et los Frances s'en retorneron en Franso et así non si fés ren de so que avian delibèrat. Diéu y manda bona pas!

L'an que desus et lo redier de may, aribet lo galion de Servian anbé sos 2 galeons et la petito barcho que avés ausit desus que avian fach companyha à Monsr l'amiralh Prejan en Rodes et en s'en venen leveron as Moros una barcho de Sicilians gargado de blat et la meneron, aysi et ariberon, anbé grant trionfle, et ben sano; de que los masselhés generalment en feron ben alegres.

L'an que desus et lo 21 de jun, Carles, rey d'Espanha, filh de Filippo que Diéu asolvo, fon elegit emperador per los electors de Sanct Emperi et per tos sos regnes et senhorias; et en Romo et Italia foron fachs fuoco de joya. Dieu li done gratia que fassa milhor que sos predessesors, losquals per lur negligenso an layssat perdre la mitat de la crestientat, laquallo possedis lo grant Turch.

L'an que desus la vigillo de Sanct Peyre lo missonier, ung drapier de Marssa apellat Jaume Monier partit de Marssa environ 9 horas de nuech per anar en Aix et cant fon as Archs, aqui foron dos baschos que eron de la companyha de Piero Navaro et lo viron que portavo una bogeto, si creseron fossa argent; lo seguiron fins prés del pont de Boc et dessa del pont

la honte es la terro, roja, l'asahiron, et per con-clussion lo tueron et puis d'en retourneron en Marssa; et lo jort 8 d'aoust del dit an fon facho justicia de l'un d'aquellos murtriés, apellat Janet Deymar, li fon talhado la testo et bras et cambos et lo cors fon por-tat pendre al gibet, et son companhon fuget, et fes que sage, car si l'aguessan pres, el aguero passat lo pas de son companhon! Diéu li pardon! si dissia ero gentil home et de bona maysson et fes bello mort.

L'an que dessus et lo jort de La Nostra Dama de miech aoust, lo capithani Joachin fon prés, per Piero Navaro et mes en man de Monsr lo luoctenant, et lo dit luoctenant lo més en mans del viguier de Marssa que ero messire Juhan Blancart lo li recomandant sus sa vido, et lo dit viguier lo més en lo croton de la cort anbé los plus grosses ferres que fosson en las pres-sons, et l'endeman fon menat en las pressons d'Aix ben ligat et accompanhat et aqui demoret fins à l'an 1520 et à 12 de novembre que li fon talhado la testo quomo el avia ben meritat, segond son procès, Diéu li perdon! el mori quomo vos entendés, et son frayre Appelat () fes banco falhido à Lion de ben hutanto-millo scus et tot fon en ung an, so es 1520.

Dimecres 17 d'aoust 1519, partit l'armado de las illos capithani general Piero Navaro, i avia en la dicto armado VIII galeros, los dos tafforeas, los dos galeons de Servian, et lo galeon de Odier, et aquel de Besson, et tres brigantins que ero en tot 17 vellos, ben en orde et cargados de gens d'armos, que non y si podian virrar. Et lo dit jort corregeron fortune, en tant que en las mars de Sieys Fors près des Raunelx lo bregantin de frayre Bernardin trabuquet de tallo sorto que de 32 homes à peno a 'en salvet dex, et ung lau que l'y avia de Martegue, fach à modo de bregantin volia donar secors al dit bregantin; mais lo tempus fon si fort que lo dit bregantin anet travers en terro. Es veray que las gens si sauveron et toto l'armdo excoreguet que à Tollon que à las illos d'Ieros, cascun anet là onte poguet, tos ben trebolhas. Et vela ung paure comensament d'armado, mais nos diren so que disson los sages de Biblio: principium melior fortuna sequetur.

Lodit an et environ tossans retournet la dicto armado; premier venguet frayre Bernardin anbé dos galeros, car la terso ero vengudo grant tempus per avant à cause de la grando maladie que ero en la dicto galero, et las altres amenet Piero Navaro, ansi que a de coustumo, una partido moris de fam, et l'autro de maladie, de sorto que los spitals de Massa en son extas ben garnis.

L'an 1520, et à 30 de jenoier, partet de Marssa frayre Bernardin, anbé très galeros armados per anar en Geno.

L'an 1520, en Corsego, et prés de Bonyfassi, vengueron très fustos de Moros et Turchs, et una galero armas como an de costume, et preron terro près del dict Bonyfassi et aquo per sautejar la terro, et entendent aquellos de Bonyfassi armeron una fusto et bregantins et altres navillis que avian en lur port et vengueron assalhir las dictos fustos lasquallos troberon desarmados, car las gens eron en terro, perque las prengueron et i troberon 90 crestians que avian pres; et per conclusion, tant que troberon de Moros et de Turchs foron talhas en pessos et las tres fustos meneron en Bonyfassi; la galero non fon point presso, car non y ero point.

L'an que desus et lo redier jort de las festos de Pascos que tenian 8 de aprilh fon facho una crido que de aquel jort en avant que vodria aver cart de mocton en pagant 5 patas de la livre et la livre de buou 4 patas; menon, fedo à patas 4 per livre. Per avant en pagaviant 4 patas de la l. del mocton et très patas tant del buou que menon et fedo. Et per ansi tot va quomo Diéu vol. Lo dilun 16 de aprilh fon facho una altro crido dissent que vodria de cart en vago pendre al pres premier, so es de 4 et tres.

L'an que desus et lo jort fon varado la galero que avia fach fayre Bernardin.

L'an 1520 et del mes de may, lo rey de Franso et lo rey d'Engladero si troberon ensemble pres de Calays. Non si poria extimar lo gros trionfle que fés lo rey de Franso tant de sos pavallhons losquals eron de fin brocat d'or, los abilhamens tant d'el que de sos gentilshomes non si poria resitar; en expecial lo Rey portava una raubo de brocat d'or fin, totha pleno de peyros presiossos et subre tot y avia ung carboucle de grand valor. Cant lo Rey despulavo la dicto raubo, ello si tenia tota drecho. La regino et madamo la Regento et las altres damos podes considerar que pompas eron las lurs et aquo per mostrar lur poyssanso et la bragaria del rialme de Franso et aqui foron justos et tornyomens et tos los trionfles que si podian divisar, tant per Franso que per Engladero. Lo Rey d'Engladero fes far tos sos pavallhons de fustalho pinthas de las plus richos colors et or et assur que non ero de stimar. La bragaria des dos princes fon tant grand despenso, laquallo duret per plus de 15 jors, fassent de jort en jort de fort en plus fort, et après tant de trionfle, lo rey de Franso et rey d'Angladero resteron de bon apoytament amich de l'amich et enemich de l'enemich et après tot si complis lo mariage de Monsr lo Dauffin et de Madomayssello d'Angladero, que si ples à Diéu sera causo de pron de ben. Si lo trionfle que an fach aquestos dos princes, es extat grant et exsetion negum non s'en deu mervilhar, car lo y a de la reson pron; la primero rason si es que son dos principals reys de crestians, et los plus poyssans et la secondo rason es que dos enemis capitals si son confederas et fas si grans amis, car qui legira las cronicos de Franso, trobara que los reys de Franso appellavan los reys d'Angladero nos enemis ansiens et quomo si legis entre aquellos dos princes a agut de las plus mortelhos batalhos que mais foron entre prin-ces et fossan ben las batalhos que foron entre Anibal d'Affriquo et Cipion lo Roman, teste las cronicos, per que conclus jeu non y podia aver trop de trionfle en una pas tant desirado. Diéu per sa Sancto piéta vuelha que dura, ansi que la pauro chrestientat en a bon besson per résistir en aquel can Turch loqual la corodis continuallament tos los jors.

L'an que desus 1520, mori lo grant turch appellat Soltan Salin Schar et son filh appellat Abel; y es demorat ung filh del dit Abel appellat () et aquel an levat grant Turch, et segon se dis lodit Turch non a pas ancoros 10 ans.

L'an 1520 et del més de jun, lo capithani Chause fon fach amiral et levet las tres galeros à frayre Bernardin et s'en fes signor et mestre per lo Rey.

L'an que desus ung patron de Marssa apellat Raphel Rostan pres las dos galeros bastardos, lasquallos avia fach far Préjan en Genos, que anavon à la latino et las mes à la cayro et à cascuno dos gabia; i fes una grosso despenoo. Diéu vuelha que to gassan puesca conportar la despenso. L'an que deus lo rey d'Espanho pres las Gerbes, i fon facho grand tuerio de una part et d'altro, mais enfin en fon senhor et per vos donar à entendre la faysson quomo fon presso, debes saber que entre lo Sech que ero governador per lo rey de Tunis, moro, et don Ugo, capitani jeneral de l'armado d'Espanho agueron grand batalho, et après la batalho vengueron à pach en tant que fon nandat de Don Ugo capithani jeneral ung chivalier appellat de Sancto, + al dit Sech per convenir ensemble et so que faria lo dit Sancto, + anbé lo dit Sech seria fach et tengu per fach. Lo dit de Sancto + si trobant anbé lo dit Sech en luoc de convenir à proffit et utillitat des Crestians dis al dit Sech so que si liege en la passion, quod vultis mihi dare et ego cum vobis tradam. Lo ribaut nam habent damnun proe oculis convenguet anbé lo dit Sech governador per rey de Tunis moro, per una serteno somo d'argent que li donet, li dis: — Aquest vespre vos vendres anbé totho vostro poyssanso subré notre host et vendres de tal cartier, car aqui non si fa poynt de gardo et legierament pores desconfir nostra armado”, so que lo dit Sech non mes pas en oblis. Mais Diéu que al besson non layssa point sos servitors, permes que en lo conselh aguet ung moro amich de Crestians que encontinent que aguet entendudo la conclusion del dit conselh s'en partit, venguet à Don Ugo, capithani, jeneral, et li contet tota la tradition; local capithani fes metre sas gens et artilharia en bona ordenanso et los mes de la bando que devian venir los Moros, losquals Moros non falhiron point de venir, mais so fon à lur grand perdo et confussion, nonhostant que si non fosso una bando d'Alamans que ero anbé los Spanhols, tot ero perduto, mais Diéu non ho volie point et ausi foron confus los dis Moros et depuis

an patecheiat que fon 4 fortalessos subré la dit illo, et Spanho en aura la senhoria et li donan tos los ans 18 millo ducas.

L'an que desus, VI fustos de Moros et dos galeros preron la borgado de Pusol et la molhe del visso rey de Naples si sauvet à cors de chival et tot son ben fon perdut et feron de grans malx à la dito borgado et d'aquí à petit de jors, los dis Moros vengueron à Riege, una bona villo de Catabria et la preron et spolieron, tant que segon famo valia so que preron los dis Moros plus de 25 millo ducas, senso los gens que feron pressoniers que fon ung grant damage et perdo.

L'an que desus et la vigillo de Sanct Barthomiéu, que fon à 24 d'aoúst, partiron de las illos de Marssa Monsr lo luoctenant de amiral appellat Chause, anbé l'armado que avia fach; laquallo armado ero de 4 galeros, los dos galeons de Servian, la nau dicto de Sanct Troncho et la nau deldit Chause et sa caravelha, lo barchet de Monsr de Mimet et ung gros galeon de Naples, et sertans altres navillis et brigantins et vos dich per veritat que jamais non vi armado que partissa del port de Marssa mielx en point que ero aquello: in primis de gens de cap ero la flor de Marssa como Servian patron, Raphel Rostan et tant d'al-tros, de vitoalhos cargas, en finis de conpanhons de gero grant cantitat et subre que tot de artilheria que non ero de stimar que si dissia valer ung tressor, de lur viage negun non sap honte va. Diéu lur done gratia de ben anar et mielx revenir!

L'an que desus et del mes de decembre Monsr lo grant mestre de Franso dit Rene, Bastart de Savoya venguet en Aïx as tres stas et presentet son filh appellat Glaudo et fon assetat senechal de Provenso et ansi foron payre et filh seneschals de Provenso al plus vivent; lo filh podia aver 13 à 14 ans.

Souvendra ben al país de Provenso de sa vengudo, car so que solian pagar 15 florins per fuoch foron à 28 quasi lo doble, et so fon Diéu mersi Monsr de Solies, et plusors altres losquals an la bona gratia et non lur costo ren del lur, car aquellos tala vogueron far ung don al novel senechal de VI millo scus de solelh, et tojors l'aze porto lo bast.

L'an 1521, et à 6 de jenoier, aribet à Marssa lo patron Raphel Rostan, ung des capitanis de l'armado que avés ausit desus. El estre aribat anbé son navilli dit la Taffore li fon demandat que ero del capithani Chause et de l'armado, local respondet pitossament que lo jort de Sanct Denis redierament passat que fon à 9 de octobre 1520, totha l'armado aribet davant Barut, circo una horo apres miech jort et anbé grand bonasso et aquí estre aribas lo dit capithani Chause dessendet anbé Ilc gentilshomes tos gens de grant pris et de bona maysson et en lur companyha dessenderon dos frayres appellas Sanct Pons anbé lur companyha, laquallo ero grand et de gens vuahens à las armos; ellos estre dessendus al dit Barut devers () la honte a grand cantitat de oliviers, lur paria tot estre gassanhat, en luoc de si metre en ordenanso, quomo devian far gens de guerro, si meron a corre apres de fremoe que s'en fugian del dit Barut et apres sertans buous que troberon aquí, et altres que anavan per figos, lur paria estre en lur terro. Los Turs et Moros que eron en lo dit Barut vessent venir los Crestians senso ordenanso et senso armos sinon los granx plaml et piquos et quelques alabardos, delibereron los resebre anbé lurs archs turqués ansi que an de costume et si meron per aquello olivedo, et los comenseron de servir de flechos de tallo sorto que en mens de dos horas los meron tos en fuito, de tallo sorto que lo dit capithani Chause y fon mort, et plus de Vc homes anbé el, los uns detras de lur flechos, los altres que si degoleron de ung baux et tombas que eron los Turcs et Moros lur venian tathar la testo; en mar los navillis tiravan contro lodit Barut et i feron de grans damages, mais non lur ronperon las muralhos, et ellos nos ronperon la testo que es grand differenso; per conclusion dich que y moriron plus de Vc chrestians et quasi tos gens de grant pris que fon ung grant damage et perdo, et si vos dich davantage que si lo baron Sanct Blancart, capithani de las galeros agesso vogut far son dever, que aguero sauvat pron de aquellos que misserablement y foron tuas; mais lo dit capithani Chause et lo dit baron Sanct Blancart avian agut quelque discort, loqual discort fon causo de la mort de plusors gens de ben, losquals moriron en ladito jornada, mais quant jéu ay tot entendut l'affayre such de oppinion que justo judicio hoc fuit

factum, car lo dit capithani Chause per far la dito armado aguèt de l'argent de la crossado 60 millo francs et Diéu non vol pas que anbé l'argent des Chrestians l'on fasso guerra à Chrestians, car so que avia entrepres lodit Chause, so ero de spoliar lo dit Barut, non lo podia far senao granda perdo et domage de Chrestians, car la richesso que ero en lo dit Barut ero de Venissiam, Florentins, Genoves, Ragoses, et mais de Franses car aquo es una scallo à tos Chrestians. Perque concludsi non an agut mal que non lur fosso ben degut. Requiescant in passe! Amen! preter peccata veniunt adversa!

L'an que desus et à 6 de jenoier, mori lo grant mestre de Rodes, apellat Fabrissi et lo 22 del dit més fon elegit per grant mestre frayre Phelip del Val que ero grant prior de Franso.

L'an 1521 fon una annado fort scandalisso car premierament per tot lo rialme de Franso, Lingadoch, lo contat de Venisso et Avignon, la mortallitat y fon granda tant que si dissia que à Montepelher non si trovavo qui insebelissa los mors et que las mayssons des gentilshomes et borges et marchans eron sclatados et raubados per fauto de justicia tant ero la villo de gens de cap anichillado per la granda mortallitat et que pies fon en la dito annado fon si grant vision de fuoc en plusors pars que anet si fort exbaïr lo popular que cresi de vido de home non fon vist plus grant spavantament et non senso causo car las meissions en lo diocese de Sisteron foron brulados; de cap en autre Pieymoysson fon cremat; la villo de Sanct Claudio fon cremado, ung grand cartier de Paris parelhament et en plusors altres pars, tant que lo paure monde ero tot spavantat et si meron apres à far processions las plus grandos et stremos que aisi fon mais vistos anbé plors et cris spavantables tant des grans que de enfans petis, losquals anavan en las prosetions tant de Marssa que los circonveissins, que vos juri en fé de gentilhome que ero granda pietat lo vesser et non ero cor d'ome tant fosso dur que non ploressa et que videmus testamur. Et davantage y ero si granda sicitat que blas, sivados et totes altres causo perissien per fauto de plueja. Mais Diéu que es missericordios environ lo miech aprilh mandet sa gratia tant que tot lo terrador de Provenso fon arossat de tallo sorto que lo pobol fon tot rejoït et los plos retorneron en joio. Cant à la cecitat es veray que los prosetions continueron per tot lo més de aprilh tojort anbé grosso affetion et devotion et majorment de petits filhos que per ung mars que tenian 9 de aprilh foron contados en la prosetion 12c petits filhos tothas vestidos de blanc, los pels pendens que ero causo pietosso, dissent tojort las lictanias et plussors vegados los genols en terro, cridant missericordia; tot lo cleri i ero tant los seculars que los ordes et tos los batus en granda cantitat, losquals anavan apres las petits filhos et apres las confrayries en bono ordenanso que fassia bon vesser et per vos dire l'orde que tenian fassent las dictos prosetions, lo vos diray en pauc paraulos: primierament anavan petits filhos vestidos quomo es dit dos à dos per bello orde, après las filhos venian environ L à modo de reclusos tothas cubertos de blanc que degun non las podia conostre, après venian las veussos totes cubertos de negre en cantitat, après venian las beguinos, après las nos venian las confrayries anbé lurs bandieros et ciris, après venian tos los ordes quomo es la costume, et puis après tot lo cleri, après lo cleri venian lo viguier, juges et consols et totes gens d'estat, et lo popular après en granda cantitat tant de homes que de fremos, que lo mars dis desus fon stimat que y avia en la dicto prosetion plus de 15 millo personos. Experi en Diéu que la honté a si granda cantitat de gens qualque bona persono y sera que sos plors seran de Diéu exsaudis. Diéu ho fasso ansi que nos fa ben mestier!

L'an que desus, en Borgonha si feron de grandos asenblados tant per lo rey de Franso que d'Espanha dit Enperador, et aquo avenguet car lo rey de Franso volia favorir Robert de la Marcho, loquat volia far son filh evesque du Liege contra la voluntat des Liegés, lasquallos asenblados li aguèt plusors malx et de part et d'altro. Diéu y mande bona pas!

L'an 1521 et del més de jun, los Franceses preron lo rialme de Navaro et tueron los garnisons et meron dintre lo rey de Navaro, local en fon cassat l'an 1512 quomo aves ausit desus local rey ero filh de Monsr de Labret quomo ja es dit et reyntegrat lo dit rey en son rialme si meron à la modo des Fransezes à far festos et banquetar despasant lurs enemis quomo an de costume. Los Spanhols non

dormiron pas mais feron lur asenblado et de si bono sorto que davant 12 del mes de julh del dit an recobreron lo dit rialme et y fon mes à mort Monsr de Tornon, capithani jeneral et y fon mort lo filh de Jaques de Béuno, grant jeneral de France et y moriron plusors altres grans signors et valens homes que fon grant damage per Franco et non pensés pas que tot lo mal fosso de una bando, que de la part de Spanho en mori hotant que des Frances, mais nonhostant tot la victoria restet as Spanhols et si consideras las victorias des Fransezes cant an tot gassanhat, tot es perdut; a pendre non y a parellhas gens, mais à gardar non vallon ren.

L'an que desus, l'Enperador ja dit per assaiar de si coronar fes toto sa forso en far revoutar Millan et Geno et fes levar los Adornos en Geno et los Gebelins à Millan, et feron armado per mar et per terro; mais en fin tot non venguet ren, car Monsr d'Autret, governador de Millan, fon avertit de la entreprisso et fes pendre los principals, et lur fes talhar la testo. Et en Geno lo governador dit Octovian de Canpofragosso, avertit de lur vengudo fes armar sertas carraquos et los fes metre à l'intrado del mol de Geno, de sorto que las galeros que venian non auseron abordar, et ausi tot restet confus, mais jeu dit que en fin de juoch tot si perdra, nonhostant toto lur sienso et poyssanso: a l'entendre ben los Frances en Itallia non van ren, et que sia veritat, lo passat ho a mostrat. Los mons fan la partenso.

Ansi es extat dit per tottos gens siens.

L'an que desus et à 28 de julh, aribet aysi frayre Fhélipe de Valdan, grant mestre de Rodes et à sa vengudo Monsr de Mas luoctenant de senechal, Monsr de Sanct Amans et los consols et plusors gens de ben li aneron à l'encontre, et li feron grando honor, et fon lojat à la maysson del comandor Bonifaci.

L'an que desus et lo jort que desus fon messa l'evescat en la man del Rey, laquallo ero de ung cardinal nebot del Papa.

L'an que desus et lo redier de julh fon messa la badia en la man del Rey, et lo premier explech fon fach à Sanct Victor, en que eran Monsr de Mas, luoctenant de Senechal, Sanct Amans, l'avocat del Rey, mess. Laugeri et mess. Garnieri et plusors autres signors.

L'an que desus fon mandat messier Arbaud pendre per lo rey l'evescat de Fregus et generalament tos los beneficis que avian los cardinals en lo rialme de Franso, losquals cardinals eron en Romo et foron de oppinion que lo Papa se viresso contro lo Rey; lo Rey a fach pendre tos lurs beneficis a sas mans et a noc-tar tos lurs bens temprals et segon famo, de tot es extat causo lo cardinal de Medicis per so que lo Papa li a donat à la requesto del rey d'Espanha l'evescat de Toledo que val 8 tanto millo ducas d'intrado, et aquello vescat a fach revirar et Papa et cardinals perque diren: omnia obediunt pecuniae et propter pe-cuniam veniunt malla infinita quae est radix omnium malloriun.

L'an que desus et lo redier de julh fon cridado la guerro contra Spanho et fon cridat ban et reyre ban et que tot home deguessa extre prest à 8 d'aoust: lo terme es ben cort, non say como anara tot. Lo si comenso una gerro la non parella quomo de Franso et Spanho que son los dos plus grans princes de Crestians et chascun a de adderens: primo Franso a per se los Venissians que es grando bando et richo et a los Soysses que son valens à las armos, a Millan et Geno et grant cantitat de l'Itallia que tos li prometon de li estre bons et lials. Diéu lo vuelhe car jeu non lo podia creyre, car si et hoy non si acorderon jamais; los adderens d'Espanha son lo Papo et tot lo cleri, los electors de l'Enperi et quasi toto l'Alamanha; de rey d'Anglatero non boja, non si sap que farra, tot tranblo, non say à que part tonbara. Diéu per sa mizericordia i mande bona pas, car si et non lo fa, lo si comenso una gerro per far la plus grando affuzion de sanch human que jamais fosso visto per terro que per mar.

L'an que desus et à 8 d'aoust, fraire Bernardin anbé son galeon pres ung galeon que si dissia del Papo et lo menet en Marssa cargat de bona merchandisso et lo més en las mans de Monsr de Mas,

luoctenent de senechal, local a près toto la raubo que y a trobat tant d'Espansho que de Florentins et las autres raubos a relaxat à qui eran, et l'en avia pron de Marssa.

L'an que desus, fon la plus granda sterilitat d'aygo que de vido d'ome fosse visto en tant que los molins que son sus l'Uveuno molian à resclausados et pauc et neguns des autres molins non molian. Et si non fosse los molins de vent, vos prometi que la ciutat si forro trobado en granda nessesitat.

L'an que desus et à 16 d'aoust, lo baron Sanct Blancart, capithani de las quatre galeros que aneron à Barut en la companyha de Chanet como avés ausit desus, lo dit baron Sanct Blancart en s'en retornant del dit viage venguet aribar à Villafranco près de Nisso, et aqui aribat mandet en Franso per vesser de aver sa gratia à causo de la mort del dit Chanet et de sa companyha, losquals moriron al dit Barut quomo avés ausit dessus et per que l'on en charjavo lo dit baron Sanct Blancart, el duptant non volia venir en las terras del Rey que premier non fosse assegurat, local asegurament li fon consentit per lo Rey. Et estent lo dit Sanct Blancart et atendent sa gratia lo avenquet una causo digno de recontar, so es que lo grant mestre de Rodes, local ero partit de Las illos de Marssa anbé la grosso nau et plusors autres navillis que li fas sian companyha fine en Rodes, si troberon al dit Villofranco en que ero lo dit baron Sanct Blancart anbé las 4 galeroa, lo dit grant mestre va requerir lo dit Sanct Blancart que anbé sas galeros lo remoquesso foro del port, et aquo per far camin; de laquallo causo lo dit Sanct Blancart fon content, et si meron las quatre galeros à remoquar las ditos naus, et en las remoquant foro del port de Villofranco, lo passavo una grosso nau, laquallo venia de Cathalonya, cargado de draparia dit Perpinhans et autre draparia fino, et si y avia lo legnan de galeros que volian far novos à Naples, nau ero de Vizorey de Naples, apellat don Raymund Cardona, et ero una bello nau toto novo, et quasi grosso que la grosso nau de Rodes, lodit Sanct Blancart li mandet lo brigantin per reconoyse que nau ero, responderon que eron Spanolhs, li dis lo patron del bregantin que amaynesson de part lo capithani de l'armado de Franso, losquals responderon que non farian et ausent lo baron Sanct Blancart lur riposto, y va anbé la galeros et lur tiret dos cops de canons, de que lur tuet três homes et vesent la nau lo cop delibereron ai rendre, et rendus que foron lodit Sanct Blancart menet la dicto nau et galeros à Antibol et lo jort de Sanct Barthomiéu, 24 d'aoust ariberon en las illos de Marssa et l'endemán, que fon lo dimenche, las 4 galeros vengueron à Massa et meneron la nau à la Gargato et las galeros intreron anbé gros trionfle.

L'an que desus fon granda mortalitat en Provenso, en special à Marssa, en Aix, Brinollo, Sanct Mayssimin, Tarascon et Arles et quasi fon generallo per toto Provenso.

L'an que desus fon ung mal an et tot complit, guerro de Diéu et del monde, famino car la saumado del blat valia 8 florins, la migerollo del vin 4 florins, la migerollo d'olli, 12 fl. et totos autres causos à grant preo, perque dich fon mal an.

L'an 1521 et à 21 de septenbre, que fon lo jort de Sanct Matthieu ung dissate ariberon en las illos de Marssa 26 naus en que ero la duchesso de Savoya, filha del rey de Portugal, laquallo ducheseo ero acompanyado de granda noblesse de gentilshomes ben en poynt et Monsr de Mas, luoctenent de senechal anbé la signoria que ero en Marssa l'aneron vessitar à las illos et ello et sa companyha lur feron bona chiero et lo diluns, 23 de septenbre, partiron et feron lur camin vers Nisso, la onte lo duch de Savoya la speravo anbé granda noblesso.

L'an que desus et del dit mes de septenbre, don Raymond de Cardona, vizo rey de Naples, et Prospero Colono, capithani tant per lo Papa que per lo rey d'Espansha sive Enperador elegit, vengueron assigar Monsr de Lescut, local ero a Parmo, et lodit Monsr de Lescut sabent lur vengudo si fes fort et d'aquí à petit de tenpus los dis capithanis anbé lur gens si retireron à Riege, et aqui si son fas fors, mais nonhostant lur forteza Monsr d'Autrech governador de Millan per lo rey de Franso, anbé los Venissians et Suisses et lo dit de Lescut, local ero frayre de Monsr d'Autrech, tos ensemble que ero una grosso bando como de 50 Millo, vengueron al dit Riege, là honte eron lo dit

don Raymond de cardona et Prospero Collono, et lur doneron dessus de tallo sorto que los defferon et perderon artilharia et tot lur bagagi et à penos pogueron salvar las personos, et fugiron à Bologno, et aqui los Francés los an sigas.

L'an 1521 et del més de desenbre, Monsr lo cardinal de Medici et lo cardinal de Cibo, l'evesque de Syon, Prospero Colona, lo marqués de Mantua confaron de la gleyssso, feron una grosso armado de Romans, Florantins, Spanhols et autros nations, vengueron davant Millan et anbé l'intelligenso que avian dintre Millan, preron Millan et cremeron ung fauxborc et Monsr d'Autret, luoctenant per lo rey de Franso si retiret dintre la Roqueto, dit lo castel de Millan anbé los Frances et aqui si son fas fors experant lo secors de Franso, et pendent las ditos causos lo Papa Leon de Medici que ero en Romo mori, local avia viscut Papa 9 ans. Fon bon Papa, mais à causo que si governavo per son fraire bastart dit lo cardinal de Medici fés pron de causos contro Franso nonhostant tot lo compayrage que avio fach anbé lo rey de Franso quomo avés ausit que li fes batizar son premier filh, non restet per el que los Frances non fosson cassas de toto Italia et plaguesso à Diéu que tos los Frances fosson de mon oppinion et que jamais non aguesson voluntat de passar los mons, car Italia es la destrution de lo rialme de Franso, tant de gens que de tresors et que sia veray, regardas en lo present libre et veyres cantos gens de pris, et plusors autres son mors depuis que Charles 8e rey de Franso passet per conquistar lo rialme de Naples, et enfin tot es tornat a non ren quomo a de costume, et cant es tot pensat suc exbait qui es aquel que li pren voluntat de passar aquellos mons, mais cant jéu ay tot revirat mon paquet et cogitat per fundament cresi que sia la voluntat de Diéu et aquo per purgar la grando superbia des Frances et purgant lur superbia, ellos castigon los Italiens del peccat de sodomito, et ansi los uns et los autres son pugnits de lurs pecas.

Retornant à nostre prepaux, ausent los cardinals tant aquel de Medici que aquel de Sibo, local ero filh de una sorré del Papo Léon mort, et ossi l'evesque de Sion, ellos entendent lo mort del Papo, laysseron lo marquis de Mantua et Prospero Colono per gouvernar l'ost, et los dis cardinals et evesque aneron à toto diligenso à Romo per estre a la election del novel Papa et ellos aplicas en Romo, cascun es anat après per estre Papa spécialement lo cardinal de Medici loqual avia los tessors del Papo mort, et lo cardinal de Fiesco, genovés, à qui lo banc de Sanct Georgi ajudavo de toto sa poyssanso, parellement, los Veniciens per cardinal de Venissia, Spanha, Franso, cascun fes per son propi et non pas per lo paure commun et que que sia la causo, à 28 de jenoier 1522, ancaros ren y avia Papo creat et segon que avia la relaxion lo governador de Provenso, en Romo avia granda battaria et murtre, entre los cardinale et ossi entre los Colonesses et Orsins, Spanolhe et Frances, car cascun vol aver Papo à son plasser, Diéu per sa Sancto Misericordia y mando bono pas et lur done gratia de crear Papo que sia al proffit et utilitat de la Crestientat, car ello en a ben besson, atendudo la dissention de Franso et d'Españho.

L'an que desus et del mes de Février, fon creat Papo Adrian, archevesque de Tortosso, cardinal, local ero extat magister de l'enperador creat ho elegit. Lo dit Papo es Flamench et del pais de l'Enperador; et debes saber que cant fon elegit Papa el ero en Spanho et ero ung des 4 governados d'Españha. Si dis estre home de ben, Diéu li done gratia de far tals portamens que mete pas entre los princes Crestians, car la nessecitat i es granda et lo 6 d'aoust 1522, partit de Tarragono anbé 12 galeros et 22 naus et s'en anet en Romo.

L'an 1522 et del més de jun, lo Rey perdet Geno et lo governador appellat Octavian de Campofragosso y fon pres pressonnier et plusors Frances et Fragosos y moriron; foron fachos de grands violensos contra los Fragosos, tant en lurs personos que en lurs bens, et violamens de fremos et raubatoris, et aquo fon fach per l'Adorno, local Adorno y avia environ de 12 millo que Spanhols, lansequenés, Soysses et autres nations, et i fon pres Piero Navaro que ero capithani per lo Rey de Franso et foron menas tant lo dit Octavian que Piero Navaro à Ischo, et aqui los tenian per pressonniers. Et aquo fes lo marquis de Pescayro, capithani per lo Rey d'Españho, et sertan tempus après fon recatat lo dit Octovian et per los Fragossoo, mais segond famo, lo lur bayleron empysonat, et cant lo dit Octovian fon en Romo la honte si devian expedir los denies de son recate,

el sentent si gravat de la poyson s'en retornet à Naples et aqui mori et ansi la ranson non si paguet point et Piero Navaro salit de prison grant tenpus apres senso rason, car non trovavo et lo laysseron anar, car lur anuiavo de lo gardar.

L'an que desus et del mes de jun, Monsr lo Bastart de Savoya local ero anat querir los Soysstes, aribat que fon à Milan, donet la batalho contro los Espanhols et Millanés per recobrar Millan, mais el perdet la batalho et y moriron pron de sas gens, et segon si provet depuis, los Soysstes foron traytres et o mostreron ben, car ellos s'enfugiron, que fon causo de la perdo de la dito batalho.

L'an 1522 et à 22 de jenoier nasquet Adenago, duc d'Angolesmo, filh troysimo de Franso et lo feron batisar los Soysstes, et si fa per ben; mis jeu dich que en fin valho tot ren, car tojort an au cor la jornada de Marinan et los Frances lur tueron ben 22 millo Soysstes.

L'an que desus et del mes que desus, lo Rey d'Anglaterra local avia donat sa filha al dauphin, fes como an de costume princes plens de tronparia, car el donet sa filha laquallo avia donat al Dauphin, al Rey d'Espanha et aquo fach prés la querello per el contra Franso et per destorbar que lo Rey non pressa, sive recobressa Millan, et fes deffiar à fuoc et sanch lo Rey, et fes dessendre sas gens à Calais en grando can-titat, mais segon si di los Normans et Bretons lur an donat la benvenuto, so es que ho an tot chaplat et vengam tant que vodran car autant ganharon los Engles en Franso, quomo faran los francés en Italia.

L'an 1522 et del mes d'Aoust, fon fach lo mariage de Monsr de Borbon et de Madamo Rene, filha de Loys 12e, rey de Franso, sorre de Madama Glaudo, regina de Franso; per loqual mariage li fon donado la conquesto de Millan et plusors autres causos à contemplation dedit mariage. Jeu non sabi pas que sian las autres causos que li donan per lodit mariage, mais tochant de la ducat de Millan el non en fara son pron, et ansi ho ay jeu conclus grant tenpus fa, car qui plus y metra plus y perdra. Millan et Geno van de una oppinion que qui los a non en fa son pron, majorment que sia de la francesso nation, car Italians non los volon point. Lo brut fon que lodit mariage ero fach, mais enfin non fon ren et fon donado al duc de Ferrare et Borbon restet à la bando que es estado causo de pron de mal.

L'an que desus lo grant turch prés quassi tot lo rialme de Ongria, local ero una clau de la Crestientat, et la principalo, lo rey d'Ongria a tengut plus de cent ans contra la poyssanso del dit turch, mais enfin el es extat vensut per lo dit turch, et l'a fach tributari à el, que es grando perdo per la Crestientat et such de oppinion que si Franso et Spanho non si accordon que lo dit turch pendra toto la Crestientat, et deja es ben en camin. Diéu per sa mizericordia nos vuelha ajudar, car la nessecitat y es grando.

L'an que desus, lo dit turch a mes lo siege davant Rodes, et ten los Rodians et chivaliers en grando stremitat, Diéu et Sanct Juhan lur sian en ajudo, car ellos en an ben grant beson, 42 annos fa que lo dit turch asieget Rodes, mais el non y gassanhet gayre.

L'an que desus et environ las calandos lo dit turch pres Rodes tant per forse que per compassion; es veray que lo grant mestre cant el vé la grando perdo de sas gens que avian deja perdu plus del ters de sas gens, majorment gens de far armos, deliberet de si rendre, so que fon fach; lo turch li donet sau conduit per se et sas gens et li donet X jors à si embarcar, et pendent lo dit terme los Turcs intreron dintre Rodes, et comenseron de forrejar et vesent lo grant mestre la causo s'en anet al dit Turch et li fés la plancho, li dissent que non li tenia pas sa promesso et to Turch si excuset dissent que non podia tenir sas gens et li dis que si dispachessa de si embarcar, so que fes, mais après que fon embarcat, lo detenguet fins à tant que lo dit grant mestre li donet son buffet que ero de grando valhur et non hostant lo buffet fon forse, de donar una somo d'argent et puis s'en partit et anet anbé sa companyha en Candia, et d'aqui à Romo vers lo Papo Adrian que ero per aquel tempus.

La causo de la perdission de Rodes fon la divission des princes Chrestians, car ellos eron los uns contra los altres en guerros mortals, et hossi en fon causo ung chivalier portogés, local ero amiral de Rodes, local segretament mandavo al turch la nessecitati en que ero Rodes et sus tot li mandet ung avis de far ung barri contra lo barri de terro, local barri de terro fon fach que l'artilheria non lur podia far negun mal, et fon fach si avant que subre montavo los barris de Rodes, et de tot fon causo aquel amiral traytre et saupudo lo traysson, lo grant mestre li fes talhar la testo et metre en catre cartiés, et inter duos litigantes tertius gaudet et ossi en fon causo la lachetat de la religion, et avarissio, que non féron la diligenso à lur donar secors, como podian ben far, et ossi la granda poyssanso d'aquel grant turch, local y menet plus de cent sincanto millo combatens, losquals donavan asaus incroyables nuech et jort et non crezes pas que s'en sian tos tornas à Constantinoble, car segond si dissia lo n'i mori plus de 30 millo avant que Rodes fosse presso. Si dissia Rodes imprenablo, et aquo per la granda fortalesso et artilheria, nuis jeu conclussi que non y a fortalesso que de gens, et noto, que l'an 1308 la religion pres Rodes, et podes contar que l'an possedido 215 ans.

L'an que desus, lo rey de Franso pres Fonterabia que es ung port de mar del rey d'Espanho et l'an 1524 lo perdet.

L'an 1523 si rendet lo castel de Millan en las mans del duc filh de Moro ja dit.

L'an 1523, vengueron en Provenso granda cantitat de gens d'armos, tant de chivals que de pé que grandament affoleron lo dit país de Provenso et feron, mals infinis, como raubar, batre et tuar; fassien causos enaudido et novello à nos provensals que avian acostumat per si long tempus à estre soto princes mansués, et debonayre et de vieure anbé toto pas et trasquillitat; dich nos fon causo ben novella de nos trobar en aquello tirrania et majorment senso l'aver meritat.

L'an que desus venguet en Marssa ung appellat Monsr de Mirandal comissari per lo Rey a causo de fortifficar Marssa local fes serrar lo portal del lauret dit lo portal rial, et en fes far ung de costat, et fes granda batario entre los dis portals; parelament fes al portal del mercat, et de sanct Martin, fes far lo baloart de Roquo barbo fes far la granda batario subré la torre del portal d'Aix et fes abatre plusors torres, et de la peyro que en salia fassia ses edificis, parelament fes abatre tos los avanbarris, et si fes abatre lo grant reffretor des frayres minors et lo fes extimar, fon extimat 110 florins, la peiro los teules et fustalho restant as frayres et parelament lo luogo.

L'an 1523 et del mes de septembre si perdet la galero patrono de Andriéu Doria lacallo venguet subré ung scuel pres de las illos de Marssa et devés saber que y si negueron toto la chormo, et mais d'aquellos de bono volh, que, segon si dissia, y si neguet environ IIc homes de que la plus part eron Turcs et Moros, lo resto Spanols et Catalans, et si perdet de jort, que fon grant damage al dit Doria, et d'aqui à petit de jors la dicto galero fon tirrado foro, et la meneron en las illos per adobar.

L'an 1523 et del més de septembre lo Rey deliberet de recobrar lo ducat de Millan que li ocupavo lo filh del Moro quomo es dit desus, et fes una granda armado tant per mar que par terro que si dissia estre plus de cent et sincanto millo combatens. L'armado de mar restet à las illos experant la mandat del Rey, monsr l'Amiral de Franso et lo capithani Baiart pase ron los mons anbé la grosso bando et troberon a Carmagnollo una cantitat d'Espanhols, loscals assiegeron, et enfin los deferon que benhurat fon que si poguet salvar, puis tireron la vouto de Millan que non fon villo, ny cieutat, que non lur fesso obediens, quomo an de bon costume, car Italians sabon donar luoc a la furror des Francés et passado lur furror laquello es plus qué humano, et aquello passado lur fach resto causo vano, non obstant tot Millan non si rendet point, mais demanderont si lo Rey y ero, li disseront que non, et ausent los Millanés que lo Rey non y ero, demanderont terme de si avissar, sé si rendrian ho non, ausent Monsr l'Amiral, et lo capitani Baiart lur resposto, los assiegeront anbé grosso diligenso.

L'an que desus 1523 et del més de septembre lo Rey avia deliberat de passar los mons et aquo per conquistar la ducat de Millan anbé la companyha ja dicto, mais el estre aribat à Lyon, li venguet una

posto segreto li anonssiant ung tradiment que si preparavo en Franso contro li de que et fon ben exbaït et los principals de la dicto trahisson ero Monsr de Borbon conestable de Franso et Monrs de Sanct Valliés l'esvesque del Puey frayre de Monsr de la Palisso, et plusors altres grans seghors del rialme de Franso que tos segond famo avian la mort del Rey jurado; lo Rey la causo entendudo fet prendre Monsr de Sanct Valliés et Monsr del Puey et sertans autres et los a fach menar a Paris ben extrectament gardas, et a mandat Monsr lo Bastart anbé Vc lansos per prendre Monsr de Borbon, local dissian, ero en uno plasso sieno forto, mais non lo y trobet point; los alguns dissian el s'en extre fugit à Perpinhan, los altres dissian à Madamo Margarido de Flandres, como que vago el a fugit, et Monsr lo Bastart li a prés toto sa vayssello per inventari et generalament tos sos bens et mes à la man del Rey, et ossi aquello de Sanct Valliée.

Notto que lo 27 de novembre 1523, fon publicat lo tradiment de Monsr Charles de Borbon, conestable de Franso, et aquo à son de tronpo per tos los carrefors de Marsa et puis foron las lectros affigidos per las gleyssos et carrefors quomo contenian. Diéu per sa pietat y mande bono pas.

L'an 1523 nasquet Madama Margarido, filha carto de Franso.

Deves notar que lo Rey Francés de Franso agueta de Madamo Glaudo, filha de Anno, Duchesso de Bretagna, tres filhs et catre filhas et puis mori.

L'an 1523 et del mes de septembre, mori Papo Adrian, et mori en Romo. Diéu li pardon; de sos fas non si pot ren dire, car a penos fon ung an en siege.

L'an que desus et del més de septembre 27 que fon ung dimenche, environ 4 horas après miech jort aribet aysi en Marssa Monsr lo legat acompanhat de el cardinal de Loreno, frayre del duc et hossi de Monsr lo cardinal de vendomo, dit lo cardinal de Borbon, et lo jort de Sanct Michel que fon lo 29 septembre si embarqueron subré las galeros de Andriéu Doria et del baron Sanct Blancart per anar à Romo per estre a las élections del novel Papo, meneron la Bravesso, et lo galion de frayre Bernardin, et aquo per portar lur forage, sive coffres et baut.

L'an que desus et del mes de novembre fon fach Papo Julio de Médici frayre del Papo Léon mort, cardinal que ero sus lo titol de Sanct Laurentio in Damaseo, et visse chancelier de Léon Papo local Julio avia los tesors de son frayre et avia grande beneficis, delcals a contentat los principals cardinals et l'an apellat Papo Clément 7e, Diéu li done gratia de metre pas en la Crestientat ansi que en a grant besson: et noto que à 17 de novembre fon creat, et à 26 fon coronat per lo cardinal Colonés. Noto que lo dit Papo fa en sas armos ung scusson miech partit, et de l'una part fa las V ballotos que fa la mayson de Medici, et de l'autre costat fa las armos de Franso totos puros et desoto la corono es ung rondel que dis: facti sunt amissi usque ad mortem et la mort y es pintado al mit tan del dit rondel, et audesos deldit scusson dis, a domino factum est istud et per las causos subre cascun presumis que el sera amich de Franso, la fin fara lo conte.

L'an que desus, mori lo Rey d'Angleterro, alguns disson el estre mort en la batalho contro la rosso blanch, laquallo rosso son los parens de Henrich de Lancastro, local fon tuat per lo grant paire de la rosso vermelho, et fon tuat son filh lo prince de Gallos, et ellos estre mort si fes Rey la rosso vermelho anbé l'ajudo que li fes lo duc de Borgonho, local ero son conhat, et a dominat environ de 60 ans, et quomo vesés la rosso blanch si es messo sus, et l'a mort, et cassat, mais la perdission de la rosso vermelho es extado la guerro que a pres contro Franso per ajudar al Rey d'Espanha son cosin, et Franso vesent aquo a ajudat a la rosso blanch et per ansi l'an mort, et cassat; si la rosso vermelho aguesso cresegut lo conselh de son paire el forro ancoras en senhorio, car son paire li deffendet que per ren non prenguesse guerro contro Franso et per so si dis que non creyra los commandamens de son paire, de gassan non aura gayre.

L'an que deaus, mori a Millan Prospero Collono, et mori de maladia dintre lo castel de Millan sive la Roque, Diéu li a fach bello gratia car si lo Rey l'aguesso pogut tenir, el l'aguero fach morir de outro mort atendum lo fausement que li avia fach de sa fé. Diéu li pardon.

L'an que desus et del mes de Novembre fés ung si grant fret, et non duret que très jors, local fret tuet los arangelies des jardins de Marssa et tuet toto l'ortolhallo de sorto que en Marssa non si trobavo ung caulet ni blanc ni vert, ni bledos ni borrages et ge-neralement tuet tot, causo jamais visto, car tuet fuelhos et racinos et paure uvert fon d'ortolhallo, los cabus de Albanhe se vendian como volian per fauto de ortolhallo, en plusors pars los blas foron gellas, et moriron que fon grando perdo et damage.

L'an 1524, foran fachos pronostications tant d'Alamanha que de Borgonho, Italia, Venisia et una del Dauphinat, lasquallos pronostications si acordavan que lo mes de fébrier del dit an devia estre grando ynon-dation d'aygos, vens, et terrotremol et tant de mals que grandament espavanteron lo monde de sorto que en la cieutat d'Aixs en Provenso si mureron plusors por-tes et majorment las lusernos de las crotos et sertans que fugiron d'Aixs quomo Monsr lo président et mans autres, losquals aneron a las monthanos fenchant de anar en romiages. Mais quomo fon la voluntat de Diéu, per mostrar que nos non deven dar fé a talhos abussa-tions, lo dit més de Fébrier fon lo plus dos et tempe-rat que si visso de 50 ans, perque conclussi jéu que home que dona fé à tallos pronostications non es pas home, may es bestia. Noto que los dis pronosticayres aneron errar del tempus, car ellos conclussien que seria del més de fébrier 1524, et la tempesto tombet del més de Mars car environ 5 ho 6 de Mars ung nomat

mess. Andrio () comissari per lo Rey fés aba-tre la gleyssos, dicto Paradis et pareilhament fés abatre Sancto Catharina, et si fés abatre las parés des jardins, et tos los autres edifficis que eron en lo dit cartier dit lo borc de Sancto Catharino, de que foron extimados las peyros V millo florins, et aquo fés far per fortifficar la cieutat, et fayre de ba-loars, perque dich jéu que aquo fon la tempesto que vos prometi fon ben grando, et de mallo digestion fon ben lo terro-tremol per aquellos que y avian edifi-ces, car vos juri en feron pron de mal contens lo remedi, passienso, puisque plas al Rey, et d'avantage, si dis publicament que non restara environ los barris de Marssa neguns edifficis à trach de bonbardo, que si ansi si fa, porés dire terro-tremol et tempesto.

L'an que desus et del més de Fébrier, tenent los Francés lo siege de Millan quomo es dit desus, extent lo capithani Baïart en una plasso, apellado () à dos legos de Millan, salhiron de Millan los Millaneses et Spanhols pensant lo trobar à descubert quomo foron, y vengueron de talho sorto que preron plusors de sas gens et los meneron presoniés à Millan, de que li fon grand dessonhor et perdo, et petit si falhit que el non fosse prisonier.

L'an que desus et del més de Fébrier lo dit capithani Baïart, si sentent el estre injuriat et domegat, si penset de si vengar et extent el en aquel pensament fon presso una expia laquallo mandavo lo marquis de Peycayro à ung capithani de lur part, li manda que li mandesso una cantitat de gens d'armos tos vestis de blanc, et entendent lo dit capithani Baïart la falhasso, retenguet la dito expia et mandet à Monsr l'amiralh que li mandessa serto cantitat de Suysses tos cubers de blanc so que fon fach et noto que anbé aquellos vestis de blanch et plusors autres, aneron la honté ero lodit marquis de Peycayro, et lo dit marquis pensant que fossan de las gens que avia mandat querir, non fes altro deffenso, et losdis Suysses et capithani Baïart doneron desus de talho sorto que preron lodit marquis de Pescayro et plusors altres grans signors de pris et pres que los agueron los meneron en Franso à Locho la honté son acostumat de metre los presoniés; lo fon dit que lo marquis de Pescayro ero estat près, mais per discors de tempus lo appareguet ben del contrari: certans altres foron près mais el non.

L'an 1524, jet del més de Mars, fon donado la sentenso contro Monsr de Sanct Valliée à Paris que aguessa la testo talhado, et fon menat subre lo cadaffaut et aguèt los huels bendas et lo borrel tot près per li talhar la testo, et extent en aquel extat, expérant la mort, la posto, aribet que lo Rey li mandet sa gratia que li venguet ben appoint, non falhia pas que demorezzo gayre plus, car el forro vengut cort, lo dit Sanct Valliés fon dessendut del cadaffaut et fon retornat en prisson, et aqui es extat murat entre catre muralhos et y a una clede de ferre per que li donan à manjar como à ung

ausel, et suc de oppinion que qui l'ausiria à sa consienso que el seria extat content que li aguessa talhat la testo, plustot que lo far aqui languir, mais après tot del dit de mal far non venguet jamais ben. Diéu li done passienso.

L'an que desus et del més de Mars lo Rey perdet Fontearabia et fon messo en mans del Rey d'Espanho, los alguns disson que los capithanis que la tenian per lo Rey la venderon al Rey d'Espanha; que que en sia, los dis capithanis son agus prés per lo parlament de Tolosso et menas de vers lo Rey, non tardara que la veritat si sabra et si son trobas copables, lur en anara mal quomo vol la rasson.

L'an que desus, Monsr de Borbon fugit en Geno et extent el aqui fés armar dos caraquos de que la plus grosso s'apellava la Veruno et per plusors fés si embarquet per passar en Spanho, mis tojort aguet vent contrari et enfin si desembarquet et deliberet de non y point anar et i mandet son nebot anbé grando richesso, accompanhat de plusors grans signors, mis quomo fon la voluntat de Diéu las dos caraquos si perderon de talho sorto que à peno si salvet personno que fon grant damage, et lo dit Borbon partit de Geno et s'en anet à Millan, et qui si és mes anbé los Millanés, et Spanhols et fa guerro à Franso; mi dupti que sa fin non sera bono, la resson es car non vusso del conselh que vusset Juhan de Borbon en lo tempus que Loys 11e Rey de Franso li mandet Doyat per local Doyat fon facho la chansson que si comenso: — avés vos vis Doyat sarjan et chichanos puis notari, mayntenant governur, y sera ben permes si james le bruit li passo, etc... perque appar que los darniés non han vussat del conselh des premiers, et si mal lur en ven imputétur eys.

L'an que desus, et sirco la fin del més d'a-prilh, los Francés que eron en Italia foron cassas per los Italians et Spanhols et perderon l'artilheria que ero de grando valhor, et i mori lo capithani Baiart et Monsr l'amiral blessat et y moriron plusors capithanis et gens de pris et des autres gens de guerro y mori pauc et la rasson fon que vessent los dis Francés argent non venia et que avian grando extremitat de vieures delibereron de placar tot, et aquo tant los Francezes que Suysses, et si meron en fuito et vessent los enemis que fugian, lur doneron sus la reyro gardo, en que eron lo dit capithani Baiart et l'amiral et plusors autres, losquals feron deffenso tant que pogueron mais enfin lo dit Baiart morit de ung cop d'arquebuto en la cuysso; fon grant damage, car el ero l'un des valhens capithanis que fosso en Franso et mort que fon tot fon abandonat como gens senso cap s'en son vengus tos desbaratas.

L'an que desus et lo 15 jort de jun aribet en Marssa anbé grosso bando Monsr de la Clita luoctenant de Monsr de la Palisso et fon lojat à la maysson del patron Bertinelli en persono, et sas gens foron lojas per forrier en sertas bonos mayssons del cartier de la Blanquaria. En ma maysson o agut ung de sos consellier, appellat lo bayle de dimay, home de ben, et lo demorant fon lojat que sà que là après de li; lo dimenche que fon à 19 de jun fon facho una crido de par lo Rey que après dinar environ miech jort chascun si deguesso trobar forro portal anbé pichos et martels et aquo per fondre la honté seria ordenat! la crido facho, salhiron de Marssa plusors gens anbé picos et autres engiens per metre en exécution so que ero extat ordenat, tant per lo dit Monsr de la Clita que per lo comissari Monsr de Mirandel, et comenseront as frayres menos, et as presicados, et cascun que avia capellos en los covens si meron à far levar lurs retaules, et altres fornimens de las dictos capellos, et qui los fassia portar en lurs mayssons, et altres que los fassian portar per las gleysso, tant peroquas que covens, desoterant los morts qui anbé lisenso, qui senso lisenso; que vos juri en fé de home de ben que tant grant ero l'escandal que non ero ni petit, ni grant que non ploresso de vesser la granda desolation et aquellos paures frayres tant frayres menos que presicados, et hossi de aquellos que en lurs covens avian lur capellos que tos eron trebollas, senso comparation los frayres menos si son retiras à Sanct Anthoni, et aqui experon que lur mandara Diéu; (los presicados non an ancoros luoc, mais si son retiras per mayssons qui sà, qui là, Diéu los aloge en son paradis). De gens d'armos que vengueron en aquellos jors en Provenso et à Marssa non cal dire que tant de pé que de chival ero ung nonbre grant losquals feron mals infinis per los paures castels quomo an de costume et tos tiron

la vouto de Nisso et aquo à cause que disson que Monsr de Borbon, vicari per l'Emperador ven anbé grosso poyssanso contro Franso, et que ero ja pres de Nisso, Diéu per sa gratia nos mande bona pas. Los hostals que ai toquavan de lonc de barri depuis lo portal de la calado fins al portal rial, son extas comandas de vueydar, et fondre, so, que si és més en exécution aquest dimecres 22 de jun, que vos prometi que es una granda perdo à plusors de qui eron las dictos mayssons, mais so que plas al Rey fon que si fasso non est dare remedium et davantage lo portal de la calado si es serrat et li an fach una bombardiero.

L'an que desus et à 24 de jun, aribet en Marssa Monsr de la Fayeto amiral de la mar - lo jort de Sanct Peire que fon à 29 de jun, continueron las roctures tant des jardins que des covens; en la gleyssso, des frayres menos lodit jort tonbet una grosso partido de la gleyssso, et en tonbant aclapet plusors de quellos que la fassian tonbar de talho sorto que en foron plusors de mors et de malades.

Lo jort 20 de jun 1524 partit l'armado de mar de las yllos de Marssa onte eran environ 30 vellos tant latinos que cayros, que los fassia ung bel vesser à la vello, capithani general Monsr de La Fayeto amiral, segond que si dissia, van trobar l'armado de mar que avian fach Génovés et Spanhols, laquallo armado eron environ 25 à 30 vellos, en avia 18 galeros et lo demorant eron galéons et caraquos. Diéu lur done gratia de far melhor que non an de costume et noto que partido que fon nostro armado, et si trobant en las mars d'Yéros, aqui s'aresteron per far lignha; lur venguet ung bregantin lur anossiar que l'armado des enemis ero davant Antibol, et ausent La Fayeto sive amiral, fés far vello per los anar trobar au dit Antibol, mais de lur vengudo los enemis en foron avertis, et feron vello, et fugiron, so que non ero lur voluntat, car lur voluntat ero de descargar l'artilleria, de que si devia servir Monsr de Borbon, laquallo si devia descargar al dit Antibol, mais per lur malhor ellos si retireron à Morgues et aqui si son fas fors, et nostro armado es anado après, et après port à Villofranco et d' aqui son anas asigar los enemis à Morgues. Et noto que tenent lodit siege lo prince d'Aurengo grant capithani per lo Rey d'Espanha, partit de Barsillono aconpanhat de plusors gentilshomes venguet anbé una fusto et ung brigantin per trobar lur armado de mar, laquallo ero asijado quomo es dit desus. Et de sa vengudo fon avertido nostro armado laquello li venguet desus, la dito fusto fes tot so que poguet per scapar mais non li fon possible et ansi fon pres lo dit prince d'Orege lo jort 4 julhet 1524 et fon més subré la grosso nau, dicto la mestresso que ero à Monrs l'amiral.

L'an que desus et al principi de julhet venguet en Marssa lo capithani apellat Ranso, local es roman, et de la casso Orsino, et aquo per governar Marssa tochant aquesto guerro, local capithani meno una bona bando de gens de guerro tos italians, tant Lonbars que Napolitans et romans et quelques francés, et non gayre; lo dit Ranso nos promes belcop de causos, non sabi que sera la fin. Diéu la done bono.

L'an que desus et lo 7e jort de julhet aribet en Marssa Monsr de Mas, luoctenant, anbé plusors gentilshomes de Provenso, losquals avian abandonas Grasso et los autres luocs del Var et aquo per dupte que agueron de Monsr de Borbon, loqual ero à Nisso anbé granda poyssanso, prest à passar en Provenso et de veray el y foro si son armado aguesso descargat l'artilheria, quomo eran restas, mi dupti, se si plen per aquello artilheria, que el non fara pas tot so que penso.

L'an que desus et lo jort, aribet en Marssa Monsr de Sanct Gilli, dit Prejan, bon capithani
L'an et lo jort que dis desus ariberon aysi dos betos que mandet lo Rey, cargados d'artilleria et bolés et poudro, et aquo per garnir Marssa.

L'an que desus et lo jort 7 de julh, nostro armado de mar si trobet anbé l'armado des enemis en la playe de Nisso et aqui los 10 galeros nostros assalhiron las 17 des enemis de talho sorto que las nostros meron à fonx très de lurs galeros et las gens fugiron en terro, et sauveron una partido de l'artilheria menudo. Ausent Monsr de Borbon l'affayre venguet anbé sa conpanyha per donar secors

à las galeros, et fés tirror artilharia contro nostros galeros et nostros galeros contro ellos, et aqui granda batalho en que moriron VI homes de las galeros, et l'artilharia de las nostros tuet plus de IIC homes, et lo chival de Monsr de Borbon y fon blessat d'uno pesso d'artilheria que li passet soto lo ventre et lodit de Borbon fan ben exbaït et si retiret à sas gens, et lo demorant de lur armado fugit, et nostros galeros et naus apres, que si lo ven aguesso durat tot i restavo, mais enfin fugiron la vouto de Genos tos fraquassas; lo conte Lazarin fon blessat al col de una arquebuto, mais non li fés grant mal.

Lo dit an, et del més de julh si comenseront los fossas tot autort das tressenals nous et aquo si fassia à granda diligensio per conestablarías tot des gens de villo.

L'an que desus et lo 8 de julh, venguet una bando de gens d'armos en Marssa que podien estre environ IIC losquals la villo mandet loyar à la major et autant en mandet loyar à l'Aumono et ansi podès vesser que tant lo cléri que seculars cascun en fon fornit.

L'an que desus et à 12 de julh tonbet la tempesto subré lo borc de Robaux, et de Syon de sorto que abateron tos los edificis que y eron que vos prometi li en avia de fors beaux, et riches, et que avian costat de grans deniés et non fosso que los frayres menos que eron ung edificí sumptuoux et lo plus bel presbiteri de gleyssio que fosso en lo rialme de Franso, los presicados parelhament grant edificí et sumptuoux, parelhament tenchuros et cauqueros et autres edificis que tos feron messes per terro et non contens d'aquello ruyno tant granda et ireparable coperon tos arbres fruchiés et autres que eron dintre lodis jardins, nou n'exparmiant grans ni petis, que vos juri en fé d'ome de ben que ero una granda pietat de ho regardar, et que vidimus testamur.

L'an que desus et à 15 de julh, extent nostro armado de mar subré lo cap de Sanct Sospir, lo y avia una nau appellado la petito mestresso, laqual anavo en fonx, delibereron de la mandar à Marssa per la adobar, et passant per las mars d'Yéros, en las illos eran las 14 galeros d'Espanha et Genoves, que experavan lo gros galleon de Servian que l'on mandavo à l'armado per secors, et experan las dictos galeros lo dit galéon, la dicto petito mestresso lur va venir entre lurs mans, et cant las gens de la dicto nau, viron que non podian fugir donero de proa en terro et fugiron, et las dictas galeros preron la nau et vessent que non s'en podian servir i meron lo fuoch, et la cremeron, et ansi fon perdudo la dicto nau.

L'an que desus et del més de julh, Monsr de Borbon passet lo Var et pres Sanct Laurens, Villonovo Caynho, Antibol, Grasso, et tot l'enviro, que grandament exbaït Provenoo, si dissia que eron environ 18 à 20 millo combatens, et tot so que pren lur fa far homage d'Emperador, et noto que pres toto Provenso fins à Marssa que non trobet villo ni castel que tot non si rendesso, tant solament Breganson, la torrè de Tollon et Casis; aquo li fes resistensio. Diéu vuelha que si pueSCAN tenir!

L'an que desus et dimcres 20 julh aribet en Marssa Monsr de Brion ung das minhons del Rey anbé poyssamo donado per lo Rey de Visso Rey de Provenso. Diéu li done gratia de far milhor que non an fach los autres, car fins al jort present ni lo luoctenant dit Monsr de Mas, ni La Cleta, ni lo Sr Ranso, non an pogut far que los gens d'arme que son en Provenso si sian rengas à deguno causo de rason, mais raubavan, ransonavan, affogavan, tuavan; que diray plus non si poria extimar lo damage que an fach per toto Provenso; so que conclusi non diray Borbon, ni Spanolh, mais si lo grant Turc fosso vengut en Provenso non agueron fach tant de malx qu'an fach aquestos gens d'armos que son per lo Rey, et subretos sertans bandos que li en a de Lonbars et Italiens de totos sortos, et Fragossos. Et de novel aquest jort present son vengudos novellos quomo los franchs archiés del Dauphinat et d'Auvernha et de plusors autres pays environ 4 millo son vengus à Sellon et lo dit Sellon lur a vogut far resistensio, et non los layssar intrar et vesent los dis franchs archiers que non los volian layssar intrar, an fach forso d'armos, et en lo dit Sellon non avia grandament, gens à causo de la mortallitat que y ero et que tot a nozegut tant an fach que son intras, et an saquejat lo dit Sellon et fach de grans damages.

L'an que desus, et lo jort 23 de julh, vengueron novellos sertos que lo Spanhols avian prés la torre de Sanct Honorat, en laquallo torre si eron retiras plusors gens de la Napollo et Canos, mais segond si dissia Monsre Graseo, senhor de la dicto yllo, en es extat consentent, et és de creyre, car el a ben mostrat à Morgues contra nostro armado que el ero mauvays francés en tant que el favori l'armado d'Espanha que ero aqui aribado que aquello de Franso que la volia pendre; per que dich que al conselh de la gach soven es pres lo castel.

L'an que desus et a 26 de julh ariberon en Marssa 5 galeros, las dos del Baron et dos de Andrieu Doria et una de frayre Bernardin losquallos porteron lo prince d'Oranjo presonier, et los autres que foron, prés quomo avés ausit desus, et venguet en la dicto companyha Monsr l'amiral, dich Lafayeto, et Monsr del Baux, et fon lojat lo dit prince d'Oranjo en la maysson de Bonyfay sive de Monsr lo comandor Bonyfay. Noto que lendeman, monsr de Brion anbé una bono, companyha, meneron lo dit prince d'Orenjo en Aix à Monsr de la Palisso.

L'an que desus et lo premier d'Aoust, foron fachos en Marssa las mostros de las gens d'armarie, tant de Francés, Gascons, Lonbars, losquals eron environ 4 millo et lur doneron la pago et foron lojas per la villo: los Fransez et Gascons agueron per lur alojament ansi que va cariero drecho à la tramontano, et los Lombars agueron de cariero drecho tirant au port tant que tot fon plen. Diéu que pietat ero de vesser la pauro cieutat de Marssa en aquello perplecitat de alojar aquellos gens d'armos, car ancarios que fosso dich que devian pagar, los huns pagavan, et los autres non, et subré que tot los Francés et Gascons fassian en lo paure Cavalhon causos enaudictos, batre, raubar et galinos que avian mal tempus, non li avia granda differenso de Marssa as castels, tant mal anavo per lo capithani des Francés et Gascons ung apellat Batalho et des Lonbars lo Sgr Ranso.

L'an que desus et à 4 d'aoust, los chivals legiés del camp de Borbon, local camp ero à Tres vengueron fins à los portos de Marssa et prengueron plusors personos quomo ung gentilhomme de Marssa apellat Raynaudo Vento et plusors autres et tenian Marssa en tallo destrecho que non ausavan anar vesser lurs possetions, et vengueron fins auprès des portals et per mais de mesprés li avia ung pendut à las forquos d'Aren, auqual aneron talhar la cordo, et lo feron tombar.

Lo 5 d'Aoust, aribet à los Yllos de Marssa toto l'armado que ero partido quomo avés ausit desus, et partido intret denfro lo port como eran las galeros et partido demoret à las illos que eron las naus et caraquos, et aqui demoreron per favorir la cieutat.

L'an que desus, et à 13 d'Aoust, que fan ung dissate, Monsr de Borbon, lo marquis de Pescayro et lo marqués de Betondo, principals del dit camp vengueron davant Marssa anbé grosso bando de lurs gens, losquals foron festejat tant de l'artilheria de la cieutat que de nostros galeros de tallo sorto que lur tueron plusors de lurs gens et chivals et s'en retourneron senso far outro cauco, et non penses que fosso truffo, car de las gens d'armaria des henemis blesseron tres personages de nostro gent denfro villo, et aquo anbé arquebutos, mais Diéu gratia non y mori negun.

L'an que desus divendres 19 d'aoust, lo camp del dit Borbon anbé lo dit marquis de Pescayro et de Betondo torneron davant Marssa, losquals foron feste-jas de nostro artilheria et de los galeros et barcos de las naus que lur tueron plusors de lurs gens, et los tengueron que de tot aquel jort non auseron venir de plus prés que de la + del plan de Sanct Michel, et de la maladiero de Sanct Laze. Diéu per sa missericor-dia nos garde de lurs naus! Noto que lo dissate 20 d'Aoust nostros galeros vengueron à la plaje de Arench per diffendre que lo dit Borbon non passe son artilheria anbé las barcos et las naus, et meron 4c homes en terro asquals fortune fon contre, car lo si levet ung maystral que fon forso que las galeros, et barcos si retireron, et laysseron en terro environ 150 homes que foron presoniés, que fon granda perdo.

L'an que desus et dimars que tenian 23 d'aoust, lo camp de Borbon asiget son artilheria per batre la cieutat et fon asiga de la bando de la maladiero de Sanct Laze et comenseron de batre lo barri prés l'Oservanso depuis l'aubo del jort fins environ miech jort et tiravan continualament, tres gros canons, et environ VI autres pessos mejanos; tant tireron que feron una bercho en nostre barri tot drech de l'Oservanso, noto que tirroron environ 300 cops, et en tirant una pesso rencontrèt un home d'armos prés de la Magdaleno, et lo tuet que fon grant damage, parellement tuet una autre pesso un aventurier prés de l'Evescat, et una autre pesso tirèt la vousto del Reloge et tuet un home et dos enfans; autre damage non nos fes lur artilheria de tot aquel jort. Nostro artilheria lur rompet un gros canon, et una autre pesso, et lo cop que rompet la pesso grosso, sive, canon, tuet lo bombardier et plusors que eran altort; de la cantitat et des noms faudria demandar à Monsr de Borbon. Et devés saber que l'on reffosset lo barri en lo luoc que avia tirat lur artilheria de la bando, dintre, tant de fustalho que ramo, et terro que ero plus fort que davant; et tot ero devissa per lo sr Ranso, ancaros que Monsr de Brion, lo luoc tenent et consols, et tos los capithanis eron presens, lo non si fassia que so que devissavo lo dit Ranso et rason que ero, car el y anava de grosso affection. Los enemis ferron aquel vespre, à la luno levado, un autre repayre de la bando de la mar per abatre la torre que es al canton, et y tirroron dos ho tres cops, lo jort, de Sanct Berthomiéu que fon à 24 d'aoust et de tot aquel jort alcal experavan l'assaut, non feron autre causo de resitar si non que fassian corre lurs chivals ligiés per las terros de Juhan Sepedo et los camps, au tort armas de arnés blancs que los fassia bon vesser, et nostros gens d'armos lur tiravan arquebutes et faucons, mais ellos anavan si pres que ero quassi impossible de los toquar.

Lo dimecres, jox et vendres, lodit Borbon non fes causo de recitar sinon que comenset de minar davant l'Evescat et aquo per abatre nostres barris et nos comensan de abatre ladicto Evescat et de contraminar.

Lo dissate 27 d'aoust, ploguet fort fins près de miech jort et environ, local ladicto pluejo manquet et après la dicto pluejo manquado, lo sgr Ranso fes salhir lo capithani Vinsenso Romano, et un autre capithani, anbé cent homes, quasi tos chopeties italiens, et salhiron per una petito porto que es tras lo sementerio de Sanct Martin, et salhis que foran aneron sercar la honte los enemis fassian lur minos. Et segon fon refferit non troberon ren, et affin que non aguessan detot perdut lur tempus aneron per lo camin de Malho Penho, et monteron à la montado vers Monjusiéu, et per aquellos bastidos et autres que son subre aquel collet, troberon Spanhols que fassian la gardo de lur camp, et lur corregueron sus et en preron VI et en tueron 10, et aporтерon capos et autres abillhamens, colobrinos, pichos, spassons, tant que lur feron grant damage. Los dis Spanhols eron armas de arnés blanch, mais lur arnés non los poguet gardar que ellos non fossan messos en las galeros.

Lo dimenche 28, lo dit Borbon non fes causo de recitar, tot cant fes fon que alonguet sa bateria lo lonc de tres picos de la bando devers la mar.

Lo diluns 29, experavan l'asaut de matin, mais non si bojeron; et aquel jort meron la maysson de l'Evescat per terro, ensemble Sanct Canat, que ero una peroço que si tenia anbé la dicto Evescat, et aquo fon fach a causo que dissian que minavan los enemis en contro lo barri, que si tenia anbé l'Evescat, et aquel jort comenseron de far un baloart prés de l'Oservanso de lonc en lonc, venent devers lo portal de Sancto Paulo et per aver plustot fach, feron venir los forsas à las galeros per y si trebalhar, et comenseron de far granda diligenso.

Lo dimars 30 d'Aoust, parellement experavan l'asaut mais negun non bojet; es veray que tojort continuavan et refforsavan lurs gabions et trancheas, et aquo fassian de nuech, lo jort lur ero contra per rason de nostro artilheria que continuallament lur tiravo en que part lo poguesso vesser, et per mieux defar lur repayre l'on fes asetar subré lo cloquier de la Major tres pessos de bronzo que grandament domajavan lurs repayres, trancheas et gabions.

Lo dimecres redier d'Aoust, capithani Jonas anbé cent homes salit per porto Galico anbé barcos, el anet excarmuchar los bastions et trencheas, et y tueron 10 à 12 homes et pallos et aysadons giteron en mar et adusseron tres presoniés.

Lo goux premier septembre, lo dit Borbon non fes ren digne de memoria, si non que continuavan lurs bastions et trencheas per s'aprochar de nostro muralho devers l'Evescat et torre de Rostanet. Et per contro lo Sgr Ranso fassia far grans et gros repayres denffra la cieutat per contro lo barri tant devers L'Oservanso, et en lo luoc en que ero l'Evescat, et Sanct Canat et afforso legnhans, ramos, gavel, terro et femeras et peyros, et parellement lo fes far en lo plan, Fourniguier.

Lo divendres 2 septembre, non si fes ren digne de récitar.

Lo dissate 3 de septembre, lo capithani, Vinsens Romano salit de forro anbé cent homes scarmuhar mais saliron tres bandieros de Spanhols, losquals lo feron recular et los seguiron fins pres del grant baloart, los nostres prengueron catre Spanhols et en tueron ung et des nostres per aquello non agueron negun mal, exsetat que sus lo barri ung fon tuat anbé ung copet.

Lo dimenche 4 de septembre, lo capithani Vincens Romano salit de Marssa per scarmuchar anbé cent homes de sa bando, et salit que fon, s'en venguet fins als gabions que avian redierament pausas, et de sa vengudo foron avertis los Spanhols, losquals l'esperavan en ordenanso, et lo dit capithani estre aplicat avant tot premier, li saliron três bandieros d'Espanhols de talho sorto que el fon blessat à mort, ni sas gens lo pogueron secourir, mais lur fon forso de fugir, et si non fosso una bando de chopetiers que lur venguet à secors lo dis cent homes que avia menat lo dit Vinsenso Romano y foron tos demoras, car los Span-hols los avian environas, mais tant per lur valhenso que per l'ajudo que lur feron los dis chopetiers, et hossi nostro grosso artilheria, ellos si retireron en la cieutat et en s'en retirant en foron assas de blesas et de mors, mais sen fauto, per un que y morisso des nostres lo en mori dés des henemis, car nostro grosso artilheria en fassia grand murtre, et environ 4 horas après miech jort, la tronpeto de Borbon fon fins à nostre portal, et lo Sgr Ranso fon mandat querir et vengueron à parlament, la dicto trompeto demandavo si hon lur volia rendre de prisoniés per excambi de au-tres presoniés, lo sgr Ranso li fes resposto, que per lo present non ero deliberat de rendre neguns preso-niés, mais si Borbon volia baylar lo corps de Vinsenso Romano, que el lur faria rendre los corps de ung capi-thani, et lo corps de 2 porto-ensegnos que si eron tuas en aquello excarmono, so que fon acordat per las partidos, et feron trevos per 2 horas, et los Spanhols porteront lo corps de capithani Vinsenso Romano fins près de nostre portal, sive portalet, que es tras la gleyssos de Sanct Martin, et aqui lo porteront los dis Spanhols assas honorablement, et aqui lo preron sas gens en fassent grant dot et lo porteront à son aloja-ment que ero la maysson del patron Bertinelli, et len-deman fon sebelit à la Major, et lo sgr Ranso et toto la segnoría li fes honor. Los dis Spanhols preron lo corps de lur capithani et los dos de porto-ensegnos, et los porteront sebelir à la maladiero de Sanct Laze aqui honte ero lur segnorio, et noto que en aquello excarmochio mori plus de 40 Spanhols, et des nostres non mori que lo dit Vinsenso et 1 autre.

Lo diluns 5 de septembre, non si fés ren, si non l'acostumat, l'artilheria et grosso et menudo tirava de nuech que de jort.

Lo dimars 6 de septembre, fon como lo Luns. Es veray que los dis Spanhols tojort continuavan lurs trencheas, et si aprochavan de nostre barri, et en las ditas trencheas los dis Spanhols avian arquebutiers, que nostros gens non si ausavan mostrar en barri, que non fossan feris, et en moriron plusors, et de blesas sen fin.

Lo dimecres 7 de septembre, saliron 14 chivals ligiers de la companyha de sgr Ranso anbé sertans copetiers, et aneron fins al plan de Sanct Michel et aqui troberont sertans chivalx ligiers d'Espanhols et en preron tres et dos homes: de que l'un avia ung baïart bel et garnido la sello, de arnés blanch,

que volia plus de 50 escus, nostres chopetiers lur tueron, 2 homes, et ung das nostres fon blessat, nostro artilheria grosso fes de bons cops en special al molin rot de capithani Servian en que la pesso donet al mitan de una granda companyha losquals eran contro lodit molin, que segon stimo lur fes ung grant damage.

Lo dit jort vengueron novellos sertos que la torre de Tollon si ero rendudo à Borbon, bagos salvos. Et parelament Cassis en aquel jort fon pres per los dis Spanhols d'asaut, et tueron plusors d'aquello que eran dintre, et sacageron tot lo castel en que avia de grands richessos, tant del luoc que de Albanha, et segon fon refferit à las fremos non es extat fach neguno vilanhia, los homes los an menas à Borbon presoniers, et en demandon grant recate; et de l'una perdo et de l'autro fon grandament dolento Marssa et Diéu lo perdon à nostro armado de mar, car si aguessan vogut y podian ben remediar. Et en aquel jort fon que Borbon fassia adure de la torre de Toulon tres canons grossos et autros pesso fins à nombre de 9 aquo per abatre nostros muralhos so que grandament exbaît los Masselhés, et mais tot los autres.

Digoux 8 de septembre, que fon lo jort de Nostra Damo, los Spanhols sive lo camp de Borbon, ni los nostres non feron neguna causo de recitar si non la costumata artilheria tiravo et de jort et de nuech.

Divendres 9 de septembre, non fon fach de l'uno part ni de l'autro causo de recitar.

p137

Dissate 10 de septembre lo Sr Ranso salhit anbé 50 homes et scarmucheron devers lo camin de Mallo Penho et tueron dos Spanhols et puis s'en retourneron, et d'aqui à petit de tempus los Spanhols vengueron granda cantitat de chivalx ligiers per scarmuchar devers Fongado, et fassia de grands corsos per las terros de Juhan Sepedo, mais des noestres negun non salit et vesent aquo los dis Spanhols s'en retourneron, dubtant de nostro grosso artilheria, que lur tiravo senso missericordia, tant que foron contrens a s'en retornar, et non par lo dich camin car ellos fassian, la vouto de la vignho de Galiot, et puis montavan sus lo plan de Sanct Michel. Aquel jort extent lo marquis de Peycayro en son pavillon, la pesso del Reloge turet dintre, et tuet dos gentishomes et ung capellan que dissia la messo, et passet tot octro en ung autre pavillon et tuet dos chivalx, et ansi lo refferit à Monsr de Brion et al sr Ranso ung companhon que venia del camp de Borbon, local ero ben blessat et cestiffiquet en veritat aver vist lo dit cop, et disset avantage que aquello pesso, et aquello que es subré la gleyssos de la Major lur fassia de grans damages et dissia davantage, que cant la pesso tuet aquellos gentishomes et lo capellan, Monsr de Borbon dis: — que cella? " et marquis de Pescayro li respondet per modo de truffo: — se son los consols Marssa que vos mandan las claus, vessés las corre per aquestos pavilhons, tuant gens et chivalx.

Lo dimenche 11 de septembre, losdis Spanhols ni nostras gens non ferron causo de recitar; de continuar arquebuto et qualques cops la grosso artilheria, aquo non cal dire.

Lo diluns 12 de septembre, non fon fach, de l'una part ni de l'autro causo dignho de recitar, exsetat que ung home de Marssa appellat Pardo, local fon mandat per la cieutat devers Ilo Rey à causo que la torre de Tollon si ero rendudo, après que Piero Sepedo et messe. Juhan de Vego enbayssadors de la cieutat, per informar lo Rey de la causo, atendent que Borbon fassia carregar artilheria de la dicto torre per abatre nos-tros muralhos et lo jort que dis desus 12 de septembre lo dit Pardo aribet en Marssa et portet lectros de nostres enbayssadors que si dirigian as consols et conselh, lasquallos lectros quomo ellos si eron pre-sentas al Rey local avian trobat à Caderosso, dissent en lurs lectros que lo Rey lur avia fach ung bel acuel, et ausido lur expoxission, tot incontinent fes marchar son camp, la vouto de Provenso et aquo per anar à la entreprisso del dit Borbon.

Notto que pendent las causos aubredictos Monsr de Brion, lo sr Ranso, et Monsr lo luocntenent, fortifigueron la cieutat dintre et devers lo Cartier de l'Oservanso, Sancto Paulo, et l'Evescat fins al portal d'Aixs, fassent contro lo barri ung contro barri de legnan, femoras et terro anbé ramo mescle

et hotro aquo feron fossas, et contro fossas anbé bombardieros et si feron en la torre de Rosthanet dos bombardieros an plus bas, et en la torre del portal d'Aixs en feron una outro, et si feron far afforso de trombos de fuoch, et outros causos per servir los enemis se venian à l'asaut, quomo ho lo si tenia et tenen per dich.

Lo dimars et lo dimecres que tenian 13 et 14 de septembre, non si fes causo digno de recitar; es veray que sertans gens de Marssa et del cartier de Sanct Martin, eran anas per far vendimias en lo terra- dor devers Montredon et los Spanhols los environeron, et en preron VI et en tueron très, delsquals y avia dos nebos de Monsr Bernart Berthalays.

Lo digous 15 de septembre, non feron ren, ni de l'una part, ni de l'autro, si non l'acostumat de tirar artilheria tant de l'una part que l'autro; es veray que aquel jort Monsr de Borbon, et marquis de Pescayro vengueron de la bando devers Sanct Laze, la onte avian pausas lurs gabions per assetar lur artilheria et manderon al sr Ranso, et à Monsr de Brion que tur volial, aver parlament enseble, et feron senhal à nostres bombardiers que non tirreson plus affianso, so que lur fon acordat fins à tant que aguessan parlat à la signoria et incontinent la gardo anet parlar al Sr Ranso et Brion, losquals feron resposto que de parlar à Borbon ny à Pescayro non en avian que far, et disseron à la gardo que de part la signoria lur diguesson que s'en anesson, et si non s'en volian anar que ardiment lur tiresson de l'artilheria, et lo dit jort vengueron très ensenhos de Italiens per si rendre, maye lo Sr Ranso lur fes resposto que non volia plus gens, mais si ellos volian anar et grant camp del Rey que el lur faria patentos que serian resoupus, et ansi los ennemich; si aneron ho non, non si sap.

Divendres 16 de septembm, Borbon asaget las pessos que avia fach venir de la torre de Tollon, et en tirret 8 ho 9 cops, ung cop donet contro la bercho, et ung autre cop donet al molin plus prés de la nostro grosso pesso, local cop domaget ung petit lo molin, et non point que per lo cop lo dit molin perdesso de moldre, et los autres cops tirret contro las galeros, et per la villo mais Diéu mersi non nos feron per aquel jort negun mal, nostro grosso artilheria lur tirret tot aquel jort, et de grans cops, que segon nostro stimo lur fes de grans damages, et majorment à lurs gabions et trancheias. Es veray que segon lurs menassos, et hossi presontions, de plusors gens aquel jort experavan l'asaut so que non feron, ni cresi auson far, car ellos son pron avertis de las viandos que lo sr Ranso lur a aparelhados, si ellos volon venir, lo dit sr Ranso lur a fach forro del portal de Sancto Paulo, una trancheia en que podon extar millo chopetiers per tirror los huns contros los autres que grandament lur fa grant damage.

Dissate 17 de septembre, Borbon devia tirror contro nostros muralhos per far la bercho, mais non fes ren, non si sap per que restet; es veray que aquel jort aribet aysi lo capithani Monlebrier, anbé très ensenhos, en que avia 1.500 homes losquals foron tojas en las mayssons pres del grant poux, et si ven-gueron cantitat de betos, portant farinos, vins et cars, tant per la provision de la cieutat que per l'armado que ero en las illos; es veray que lo dit capithani, et sas gens si embarcheron en Martegues et en Arles, et cant foron pres de nostro gargato, Borbon los festeget de son artilheria, mais Dieu mersi non lur fes negun damage.

Dimenche 18 de septembre, Borbon non fes ren digne de recitar, la cieutat lo festeget como avia acostumat de nostra artilheria, tant grosso que petit, et aquel jort fon fach una crido de par lo Rey, que tos conselhs deguessan venir en conselh per ausir las bonos novellos que avian apportat nostres embayssadors del Rey senhor nostre, et congregat que fon lo conselh legiron las lectros que avian aportados del Rey, losquallos foron legidos publicament, lasquallos lectros contenian que lo Rey si recomnanda à la villa tant en général qu'en particular lur pregant que fessan tojort de ben en mieux, et que anbé lo tempus el lo conoyssiria, tant en general que particular, et del bel acuel que fon fach à nostres embayssadors, non cal parlar, car segon referiron non si poria stirmar la grando chiero que lur fes lo Rey, et Monsr lo Bastart, monsr de la Palisso, monsr lo chancelier et generalament toto la cort, prometent lur que non seria gayre de jors, que los delivriaria de sos enemis.

Diluns 19 de septembre, tant la cieutat que Borbon bonbardegeron, et de grosso artilheria et menudo, jort et nuech, et una spia que avia mandat Borbon que ero Lengo, spanolho, fon prés par lo sr Ranso, local plusors malvestas confesset, et per sa confession fon judicat à estre pendut, et li dreysseron una potenso subré las yeros davant lo tressenal vieilh, aqui lo dit jort fon pendut, et extranglat.

Diéu li perdon!

Dimars 20 de septembre lo Sr Ranso et Monsr de Brion feron comensar audrech de l'Evescat ung contro barri de legnhans et terro femoras et meron grando diligenso de contraminar tot al lonc de nostre barri denfro et aquo depuis lo portal de Sancto Paulo fins al grant baloart, et si feron far trencheias per defforo venent la vouto, del portal d'Aixs et tojort los enemis los trechejavan de lurs trencheias, mais los nostres eran gardas des arquebutiers que sen sesar lur tirravan tant de nuech que de jort, et hossi las cavadors fassian grando diligenso de gitar terro subre la levado, et aquo per estre cubers; los enemis aquello nuech dreysseron 5 gabions, et los impliron de terro, et los arengueron près de una grosso roquo, que estot drech de la torre de Rostanet de la del fossat.

Dimecres 21 de septembre feron una scarmucho en las terros de Juhan Sepedo, et salhiron environ, 50 homes, et venron. fins au plan de Sanct Michel et los Spanhols saliron de lurs tendos, et pavilhons, et vengueron contro ellos, et los nostres si retireront et mestier que lur fon, car plus de Iic chivalx legiers y vengueron et de gens à pè senso nombre, los chivalx fassian grandos corsos, nostro artilheria lur tirret de grans cops, mais ren non lur fes, et ansi cascun si retiret.

Digoux 22 de septembre, Borbon asiget très pessos grossos que continuallament tiravan contro la torre de Sancto Paulo, et contro la bercho ja facho, et aquel jort lo dit Borbon tuet anbé son artilheria tres homes des terralhons et un companhon de guerro et aquo prés de la dicto torre et plusors que en blesset. Aquel jort plusors Marseilhés saliron anbé lurs armos, et aneron en las mars de la Cieutat, et Cadiero et si embuscheron la vouto de Conilh, et troberon de 20 à 25 bestias lasquallos condussia lo sendeque de Garomalt cargados de pan, vin, conils, perdris et oli que portavan au camp de Borbon, losquals preron et meneron a Marssa de que la cieutat et toto la signoria aguet grant plasser.

Divendres 23 de septembre, lo dit Borbon non

p142

sesset continuallament de tirrar contro nostro torre et muralhos, et bercho, que grant damage y fes. Es ver que lo sr Ranso et Brion et luoctenant eran tos après affar repayres contro lo dit barri et bercho, et tot lo monde y anavo de grando affection. Los enemis tirreron ung cop vers Ilo molin de Ponson Rostans que emportet la testo tot redon à ung bombardier de la Tremolho, et la testo donet contro son companhon à l'estomach que lo tonbet.

Lo dissate 24 de septembm, lo dit Borbon tojort de fort en plus fort contuniet de tirrar contro la torre de Sancto Paulo, et de la dicto torre fins à la bercho primero, et fins à la petito torre que es à ribo de mar, et nos de reforsar per dedins, et fayre fossas et batarias de legnhans, et terro, et ramo et peyros et sias sert que tant las gens de villo que las gens de guerro chascun y fassie son dever. Lo dit Borbon tirret aquel jort 4 cens et très cops contas per alguns de nostros gens, et si vos dich que el avia catre grosses canons que tirravan continuallament et una grosso colobrin, et lo resto eran miejas colobrinos; tant tirreron aquel jort contro nostre y feron una bercho de VI canos ho sirco, et bercho que podia estre de 2 canos que ero en tot VIII canos plustot mens que may, et non penses que ronpessa nostre barri de fonx en fonx, car au plus bas fondut, lo y restava de l'autor de una pico à fondre, et si tiret lo dit Borbon contro lodit barri 8c cops contas, tant de la jornada primero que fon à 23 d'aoust et de lo tres subre dicts et vos prometi en fé d'ome que l'artilheria que lo dit Borbon aguet de la torre Tollon et de Breganson, laquallo ero grosso, fes as omes de la cieutat grando paour

et non senso causo, lo dit jort environ solelh cochant lo dit Borbon si arestet de tirror et fes metre sas gens en batalho donar l'assaut et saliron de lurs trencheias, et alguns vengueron fins à le bercho, losquals non s'en torneron pas tos, car nootres chopetiers los reculiron

p143

de tallo sorto que lo plus ardit aguet grant joya de open retornar, nostras gens d'armaria extavan à la bercho en bono et grando ordenanso que senso fauto, fassie ung bel vesser et majorment los homes d'armos, losquals eran armas de cap à pé, anbe las achos, et picos en man, et tot lo demorant tant piquiés que alabardiés, chopetiers, arbalestiers, tos extavan en batalho; lo y avia XI enseghos, senso los homes d'armos, tos entalents de ben combatre, experant lo dit asaut, mais vesitado que fon la dicto bercho per los enemis non lur senblet de donar lo dit asaut, mais reculeron quomo vilacos et marrans, grans braveladors et pauc valens deseptuosses grandament et vos dissi davantage que si ellos fosson extas si ardis d'abordar la dicto brecho que nos lur avian apreatat una sauso de fuoc que lo plus ardit aguero agut joya de fugir, ai non ero deliberat de morir, et après tot dit, ellos ferron sonnar lur retracta, et s'en aneron sopar de caragoux, car aquo es viando de Spanols.

Lo dimenche 25 de septembre, lo dit Borbon fes levar sa grosso artilheria, et carrear la vouto de Tollon, et aquo per la cargar subre l'armado de mar, laquallo ero dintre lo port de Tollon et aquo fes si vessent totalement desperat de la presso de Marssa, laquallo avia donat à sach à sas gens d'armos et davantage cridado à fuoc et sanc mais Diéu que es plen de missericordia non aregardet pas nostres pecas que ben l'avian meritat mais de sa providenso nos preservet de la man de nostres enemis fins al jort present, et cresi fara plus avant, car la presontion de cascun es que puisque son artilheria s'en va, que el non extara gayre, après lo dit jort saliron de nostres gens de guerro per excarmuhar et aneron fins à lurs gabions, en que troberon ancaros dos de lurs pessos, que ben lur grevet que non los pogueron adure, et si fossan Ilc homes las adussian mais eron pauc gens, et los enemis vengueron à grosso poyssanso tant que los feron recular et ansi passet la jornada senso far outro causo digno de recitar, si non que en si retirant tant la grosso artilheria que la chopetaria lur fes de grans damages, en expetial una pesso que lur tirroro del Reloge lur fes malx infinis, et parelhament fes la pesso que tirroro del campanier de la Major lo mestre bonbardier que en tiravo l'un ero M. Imbert, fondor, et l'autre que tiravo del Reloge ero apellat M. Jaumet Monthanio, saralhier, enfant de Marssa que vos juri ma fé fes ben et bel son dever de sorto que ero lausat de totos gens tant de guerro, que de Marseillés.

Diluns 26 de septembre, Borbon ni nostros non feron causos algunos dignhos de recitar; de tirror artilheria aquo non es de dire, car continualament et de nuech et de jort audit Borbon fassian bono festo, en especial aquello del Reloge lur fassia de grans damages, et segon nos reciteron plusors que si venian rendre, la dito pesso tuet plusors grans personages, extent en la companyha de Borbon, et del marquis de Pescayro, et plusors fes lo dit Borbon et Pescayro la passeron bello, mais Diéu non lo volia, car lur horo ancaros non venia; es de recitar que aquel jort 26 de septembre que dis desus, environ 2 horas apres miech jort fes ung deluvia de pluja tant grant, que lo poux de la font entiero vessavo per desus de tallo sorto que de so que vessavo, en feron virar des molins, et lo Sr Ranso quomo expert de la guerro fes cridar, alarmo, et fes salhir plusors arbalestiers, alabardiés et piquiers et anbe toto la grando plueja aneron excarmuhar l'ost de Borbon tant que los feron metre en batalho anbe aquel plesent tempus que senblavo, que tot lo monde deguessa perir per aygo et davantage los saudas et gens de villo ausent alarmo corigueron à la bercho, duptant que los Spanhols fossan vengus donar l'assaut, que vos juri per ma fé que davant ma porto anavan fins à los chueysos en ayguo, et del siel venia à bros, que non y fon home que non fossa banhat tant dedins que deforro fins es pes, mais lo monde y anavo de si grando affetion, que non estimavan ren et aribas que foron a la bercho troberon que non fon ren.

Dimars 27 de septembre, los nostres, et Spanhols feron dos scarmuchos una devers los arcs, et l'autro à la Teuliero, en que moriron plusors et de l'una part, et de l'autro, mis de la part de Borbon, en mori plus que de la nostro, à causo que nostro artilheria grosso lur tiravo senso missericordio.

Lo dimecres, 28 de septembre 1524, lo camp de Borbon, et marquis de Pescayro, si partit davant Marssa en que avia demorat 40 jors, dasquals caranto jors los paures Marseillés non auseron salir de lur cieutat, mais foron asigas quomo es dit de tallo sorto que lurs effrus foron perdus tant rasins, figos, amelos, que fon una perdo per Marsa incredibla et davantage los saudejas tractavan ta paura gent et mais los riches de tallo sorto que ero pietat de lo vesser, mais tot enduravan los paures Marsihés per servir lietat a lur prince. Diéu li done gratia de conoyse et reconoyse que ben, et lialment l'a servit.

Lo dit Borbon prés son camin devers Aix local si tenia ancaros per el et aquo anbé tot son camp, et per sa ben annado, la villo fet tirror toto la grosso artilheria contro son camp; es ver que lo dit Borbon fes far grans fuochs et fumados de tallo sorto que non los podian vesser anar, mais a l'aventuro tiravan l'artilheria et fes testo de fol caso.

Lo dit jort environ a 2 horas après miech jort salhiron los aventuriers et Lombars et ensemble las gens de la villo et si meron a anar per lo terrador, los uns venian cargas de rasins, los autres de forage, local troberon en las istans del camp de Borbon, que

vos dich sens fauto que tant los soldas que gens de villo portavan fins à las polomellos, serralhos, por-tos, et generalament tot forage d'ostal, local forage los dis Spanhols avian prés tant per los castels en que avian passat, que per nostros bastidos, mais ni Monsr de Brion, ni Ranso, non y pogueron metre ordre, mais qui aviez prés, aguet prés, aqui tant de rasins que forage; los dis Spanhols feron de grans mals en nostre terrador de Marssa, car ellos vendimieron plusors vignos, cremeron plusors bastidos, non laysseron portos ni fenestros, à rompre et cremar, et so que laysseron, fon raubat, tant per gens de villo, que per los saudas, que qui li avia bastido, si contentavo de trobar las 4 pares, et d'autro part los dis Spanhols talheron olivies, amendiers, et plusors vinhos, ero causo incredible lo grant mal que feron, nonhostant que tot non fon pas de una part, oar durant los 40 jors de lur siege nostro artilheria tant de mar que de terro lur tuet grant nombre de lur gens, et moriron gens de pris et capithanis de tallo estoffo que los fassian enbaumar et portar en lurs terros, des nostres non y mori gayre et de gens de pris non y mori que Vinsenso, Romano que fosso home de pris.

Lo dit jort las spias que l'on mandet après Borbon vengueron, et feron resposto que Borbon avia dormit à Gardano, et que lendeman prés son camin devers Tres, fassent camin jort et nuech et aquo per paour que avia del rey que li venia après.

Lo digoux 29 que fon lo jort de Sanct Michel, si continuet los saudas, et gens de villo de anar sacagar nostros bastidos ni per remostration que en fosso facho à Monsr de Brion ni al sgr Ranso non y fon remedi que tot ho la plus part de nostros bastidos, et rasin; los gens de guerro et de la villo aneron tot saquejar, de tallo sorto que si trovavas alguns que enportesso ren del vostre, si lo volias aver, ero forso de lo comprar autrament non si podia aver, podian ben dire lo diluge de que fassia mention la pronostication de la dicto annado de 1524 quomo en aquello si pou legir que tant de malx nos prometia, los aven tos agus, que ren non s'en es manquat, Diéu mersy a nostre prince local non y a remediat quomo podia, et hossi en donant colpo als segnors de Franse, losquals an tengut la trueio al marcat, affin que lo dit Borbon non fosso ni mort ni défach, car lo proverbi ansian dis, dusso Franso ne seras tu pas jamais san traysson, Jésus Christ en sa companyha non en avie que un, mais lo rey de Franso en a plus de sent, et los effes l'an mostrat, car nos aven entretengut lo dit Borbon, et son camp per 40 jors davant nostro cieutat, tojort experant que lo Rey venguessu quomo nos avia promes, et per nostres embayadors mandat, so que non a pogut aver effet per los traytes que son entort del Rey, et ansi lo dit Borbon et marquis de Pescayro s'en son retornas, que grandament a desplagut a la dito cieutat, et non senso causo, car puisque tant de mal avian patit, tant

per los enemis que eron defforo que per los amis que eron dintre, tot lur mal forro extat garit, si lo dit Borbon et sa companyha fossan extas deffas quomo experavan, et fassil causo que ero de fayre, mais non a plagut as dis sors de Franso.

Lo dit jort, Ilo Sr Rafflo fes netegar la bercho de la bando defforo fins als fondamens, et y troberon grosso cantitat de boles de ferro que li avia mandat lo dit Borbon anbé sa grosso artilheria et d'autro part fon, trobat en mar una granda cantitat des dis bolles de ferro, que lo dit Borbon y fes gitar cant s'enfugit, vist que non los en podia portar, nostres pescadors anbejavan, et en anbejant los viron, et los pesqueron et ni aguet tallo cantitat que en van implir dos barcos et non penses pas que fossan des plus petis, car eran des plus grans, et de la grosso pesso.

Divendres redier de septembre, partit de las illos de Marseilho l'armado de mar, en que avia la grosso nau, dos galleros, 6 galeöns et plusor autres navillis, et s'en van la vouto de Tollon, et illos d'Yeros, à causo de trobar una partido des Spanhols que son partis del camp de Borbon per si anar enbar-quar à Tollon, losquals portan grands richessos, et partido de lur artilleria, mais jeu dupti que seran cors, car los dis Spanhols an trop d'avantage, car ellos an 5 jors, et an agut de bon tempus, perche dich seran cors.

Lo jort que dessus, si hubriron los portals de Marssa, losquals avian extas serras 40 jors que duret lo dit siege et vos prometi que si y aguet granda peno a los serrar, à hubrir non y fon pas mens, car ellos foron serras à la bando dinfra à forso legnhans, terro femoras et peyros, et aquo si fassia par paour que lo dit Borbon non asetesso son artilheria contro los dis portals.

Los portals hubers, saliron plusors gens de la cieutat et des principalx non pas per raubar quomo fassia lo menu pobol et saudas, mais saliron per visitar lurs possetions, et bastidos et hossi per vesser en que modo lo canp de Borbon ero assetat et jeu fon en lur companyha, premierament los Spanhols anbé lur grant capithani appellat Juhan d'Urbin, extavan et tenian tot lo vergier de Piero Sepedo fins à Jarret remontant la vouto de Moncaut prenent lo pendent de vers la mar fine à la Croto, delcal circuit non es extimar lo damage que an fach los dis Spanhols tant vinhos que de aubres talhas, cremas et bastidos cremados et fondudos; los dis Spanhols tenian Borbon au mitan de lur camp en una bastido de Alonso Bertrand, laquallo es pausado en lo dit circuit, et en lo cartier appellat Mallo Ponho, laquallo bastido es tras et pres del mont Jusieu, et aqui lo dit Borbon tenie tot son grand trinch et fassia sas expachas. Lo marquis de Pescayro si tenia dintre la Maladiero de Sanct Laze, el non avia paour de pendre lo mal: que l'aguesso el pres des ans fa et non aurian agut lo mal que aven patit! Pres del dit Pescayro eran los lansaquenes que eran environ 4 millo Spanhols et Albanesses, anbe la companyha de chivals legiers eran environ de 7 à 8 millo; Lonbards et tos autres Italians mesclas anbe los mauvays Francesses losquals avian seguit Borbon, et de sa follo oppinion, eran en tot environ 6 millo; ragassaria et femos non cal contar, car ni avia sen nombre, toto aquello, companyha demoret en nostre terrador nos destruent 40 jors tos complis plustot mais que mens et ancaros que jeu viguo del Vergier de Piero Sepedo fins à la Croto, non penses que lo resto fosso quiti car vos assuri que non fon bastido en nos-tre terrador ni presso, ni luegnho, que s'en puesca de

dire, et que gens, et chivalx non y sian extas lojas, et à lur partenso y an fach malx como an acostumat gens de guerro. Et retornant à nostre prepaux lo gros fluble del camp ero depuis Sepedo fins a la Croto, tot aquel reves que ben si pot vesser et conoysse, et d'ayssi à dès ans y pareyssera, perque lo damage del terrador es incredible et enextimable senso la perdo des exffrus, car rasins et figos et amendos, tot fon perduto aquel an. Es veray que las vinhas que eran devers Sancto Margarido, et de lonc de l'Uvéuno non foron gayre domagados, et aquo à causo de paour de l'armado de mar, non si ausavan aventurar en aquel cartier, et hossi que la frucho ero plus premayrenco et milhor en lo terrador que ellos si eran logas, que non ero lo lonc de l'Uvéuno que non fon que movedrés.

Aven pron parlat des effrus perdus, et gastament de nostros bastidos, faut parlar des averages que lo dit Borbon a fach pendre et destruire, losquals eran de la cieutat; vos dich en fe d'ome que los dictos

gens de Borbon sive Spanols aneron per toto Provenso sercar los averages de Marssa et tant cerqueron que anbe ajudo des ribaux del país, losdis Spanols troberon quasi tos losdis averages, la quantitat non vos sauprio dire, mais los noms des citadins que los an perdus los vos diray: primo Foquet Novel, Rampal, Juhan Baux, Raphel Rostan, Carton, Jehan Isnart, me Peire Berton, Jehan Arvieu et plusors autres; parellement preron desdis citadine como son mullés, rosayros, buoux, vaquos et generalment tot autre bestiari; tot ero bon, mais que lo poguessan aver.

Noto que fugent lodit Borbon et Peiscayro, lur venia après lo Sr Federich de Bosso et monsr de Bussi, anbé los albanesses et lur donavan subre la coa de tallo sorto que tant a Sanct Maximin que entre Brinolho et Torves, lur leveron partido de lur bagage et lur feron layssar 5 pessos d'artilheria que menavon lur canp, et agueron grant gauch de fugir, los lansa-queues que passeron per Tollon, losquals avian conduch partido de lur artilheria per cargar sur las galeros et autres navillis; si volent ellos ajustar anbé lur camp, vos prometi que tant per las gens de guerro del Rey, que per gens del país de 4 millo non s'en ajuste pas dos millo, car ellos foron messes à mort, et lo demorant en fuito; près de Pinhcans, fon donado una excarmocho et Borbon et Pescayro, en que perdet una grando partido de sas gens et si leveron grando partido de son bagage; en Albanha Borbon fes enterrar la plus grosso pesso que aguesso, et fes far fuoc per dessus, afin que non si coneguesso, may fon sauput et Moss de Brion la donet à la cieutat, et la mandet que-rir et fon trobado roto.

Dissate premier de octobre 1524, lo Rey aribet en Aix anbé tot lo resto de son camp, et per sa vengudo fes talhar la testo à monsr de Praz, local ero un des confederas de Borbon; lo Rey fon lojat à l'archevescat et l'y demoret fins lo dimecres après dinar que anet sopar à Pertus et d'aqui pres son camin la vouto de Sistaron et de Sistaron à Ambrun, et per non estre prolis d'aqui es conclus de passar los mons, et aquo per conquerre Millan et toto la Lonbardia, so que ansi farra, mais el non lo gardara plus que en fach sos antecessor.

Dimars 4 de octobre, partiron de Marssa los aventuriers que eran bandieros des capithani Juhanas Miracles, Aspramont, Drulach, Montlevrier, capithan ansi et sertans autres, et partit lo capithani que ero, subré tos, appellat vatellur, local Vatelur anbé totes las bandos s'en van en Aix devers lo Rey, et d'aqui anaran en camp.

Digoux 6 de octobre, los Lonbars que eran lojas en lo cartier de Cavalhon tueron Mongin et blesseron d'autres, en tant que la villo fon prés de si mutinar contro los dis Lonbars, Italiens, et Corsos et vengueron davant lo sr Ranso lo pregant que el que lo Rey l'avia fach cap de la cieutat, voguesso provessir à l'affayre li declarant que si el non ho fassia que lo y si donaria tal orde que lo Rey en seria mal content; ausent lo dit sr Ranso la plancho que li feron los consols, et los damffices lur respondet de la sorto: — Senhors non dubitate que ante tres dies los cocharo via de la terra.

Lo divendres 7 de octobre, partiron de Marssa 4 ensenhos de Italiens, et s'en aneron la vouto d'Aix dissent que s'en anavan en lo camp del Rey, local ero Avinon, mais los ribaux aquo eran fintos, car ellos volian aver lur part del botin d'Aix so que agueron, car ellos si meron anbe los aventuriés et saquejeron Aix, et y feron gros damage quomo es raubar, tuar, que diren plus, non si poria extimar lo damage que li an fach.

Dissate 8 de octobre, partiron de Marssa catre ensenhos et aneron sopar à Seyresto, et d'aqui van à Sinho, Juhan l'Evesque es lur comissari per los conduire.

Dimars 11 de octobre, venguet ung brigantin de l'armado, laquallo ero à Villofranco, et dis quomo l'armado des enemis s'en eron partis de Morgue, et que Morgue los avia deffendus à nostro armado, et s'en anavan en Geno; dis davantage que dissate passat, que tenian 8 de Octobre, Borbon et Pescayro eran al dit Morgues anbé los Spanhols et segond si dissia, anavan à la vouto de Millan, et aquo per y estre d'avant que lo Rey, local y anavo a grando poyssanso et à toto diligensso.

Lo dit jort, partiron de Marssa los homes d'armos per anar après lo camp; eron Ilc que los fassia bel vesser à pè et à chival, et majorment lo jort que esperavan l'assaut à la brecho los fassia bel vesser la for que si eron acotras per combatre.

Lo dit jort vengueron lectros à Monsgr de Sanct Gilli, dit Prejan, quomo lo Montdavis, et las garnissons que lo Rey avia més sus lo a passages avian desconfit et deffach una grosso bando de losquals venian en secors de Borbon. Et à 20 de octobre vengueron novellos que nostra armado de mar avia abotinat Ventimilho, Porto Morisso, et tos los casteles de l'environ, en que avian fach una grandò prisso, et, dissian davantage, que Morgues avia tirrorat contro las galeros nostros, et aquo fassia per mostrar que ero bon Francés, may jeu mi dupti que enfin de juoc non en sera ben altrament car es forso que aquello cassino prengo, fin, la rason si es que non vivon en gens de ben si murtresson los huns as altres quomo per lo pre-sent libre pores vesser si voles pendre la peno.

En lo present mes de octobre 1524, los gene d'armos del Rey, tant aventuriers que Itatians losquals eran restas per montar subre l'armado de mar, abotineron et meron à sach quasi tos los castels de Provenso, et y feron de grans damages et fassian ransonar los paures et los riches, fassian causos incredibles, lo sr Ranso capithani des Itatians, capithani Juhanas des aventuriers, extavant à banquetar en Marssa et avian mandat lurs satelitos per destruyre paures castels; et such de opinion que los dis capithanis avian lur part del raubatori, que per remostration que lur fosso facho tant per los consols de Marssa que per autres gens de ben lo non y fon remedi, ni i fon donat negun orde, si non qui a mal son dam et en expecial los Italiens fassian plus de mal que los aventuriers sen comparation.

L'an que desus et à 25 de octobre, vengueron, novellos sertos per las postos que mandet Monsr del Trect que Charles, rey d'Espanho, enperador ellegit et non coronat ero mort en Valedolid, una cieutat que es en Castilho la vielho; la causo de sa mort, segond dissian aquellos que li eran de près, fon la melancolia que el aguet cant li vengueron sertos novellos que son vicari Borbon avia abandonat Marssa et s'en ero fugit anbé tos los Spanhols que li avia baylat lo dit Charles, loscals si dissian la flour d'Espanho et hossi entendent el que lo Rey passavo los mons anbé grandò poyssanso per conquistar Millan, so que el pensavo lo contrari, car el donat fé à Borbon, local li avia promés de cassar lo Rey de son rialme et per ansi el si vi desaupt et trompat per lo dit Borbon local non li avia pas attendut so que li avia promés, mis si lo dit Borbon trompet l'Emperador elegit et non coronat, non fon grandò causo, car el si tronpet el mesme, que per sa felonía et hotrocuidanso el dedegnet lo Rey de Franso et de so que el ero la segundo persono del Rialme, el fon declarat traytre et tos sos bens confiscaes loscals eron de 150 millo d'intrado et tot ho a perdut per son hotrocuidanso, lo si continuet grandament que lo dit Emperador ero mort: mais en fin non fon pas veray, ben fon tant las per maladia que non y si experavo vido, mais enfin habuit illam dilationem. L'an que desus et lo jort de Sanct Simon et Jude, nos exsent en la maysson del Rey, laquallo es pausado sus la Ribo, aqui estre asenblas viguier, consols et conseil per causo de far los ellections acostumados vengueron lectros del Rey si dirigent as consols et conseil de Marssa, quomo lo Rey ero dintre Millan passificament intrat senso cop ni collado, de que lod. Monsr lo viguier et consols et conseil et generalment toto la cieutat fon grandament alegres et non senso causo; et de aquello horo fon dich que se fessa fuoux de joio, so que fon mes en exsecution, car lendeman que fon dissate de octobre, fon facho la crido de par lo Rey, que per très jors darés si deguesson far fuox joyo, so que fon fach à grosso joyo et liesso, malgrat Borbon et tos sos satelistos conspirators contro lo rialme.

Per mielx entendre la malvestat deldit Borbon et son onctuoxs corage, vos voli aysi après excrieure et declarar dos capitols que eron entre lodit Emperador elegit et non coronat et rey d'Angletero enemich ansian del rialme de Franso et lurs complissos, losquallos non son poynt declarados, mais segon nostros oppinions et las evidensos qui y son, de lur ligo eran los Venissians, Florentins, Genovesses sive adornos et Millanés sive Gebelins et Gerffos en foro tota Italia.

Lo premier capitoul: Item a esté convenu que pour la substantation et entretenement de ladite armée, La Majesté impériale enverra à ses propres depans ses gendarmes ordinaires, lesquels elle a tenu ordinairement jusques au dernier siege de Millan, lesquels procederont et persevereront en la devant dicte expedition avec ledit duc et quant à la substantation des autres chevaliers ou gens d'armes estans en la devant dite expedition avec l'artillerie et munition pour sauveté dudit prince, la Majesté Césarée et le très noble roy d'Angleterre et, comme il dit, de France, ont convenu ensemble et promis l'un à l'autre que chacun d'eux avec toute celerité prompte aura avec ces gens cent mil escus d'or pour le payement et substantation desdits gens d'armes, outre les gens ordinaires dudit Empereur estans à l'armée dudit duc, laquelle contribution commencera d'une part et d'autre aussy tost que ledit duc de Bourbon aura entré inimiquement avec son armée et assayly comme dessus est dit et non autrement les terres sujetes au roy des Gaules.

Item, a esté convenu qu'après que ledit sieur duc de Bourbon aura comme est devant dit assailly comme ennemy les terres subjectes au roy des Gaules et donné et fait bataille en la subversion et profligation et notable detrimement de l'ennemy comun, et soit besoing d'abondante contribution pour plus ample poursuite de ladite expedition et afin que l'ennemy commun ne se rebelle et renforce, pour iceluy mesme defaire et exterminer, et à cette fin que ladite expédition acommancée, faicte et executée ne cesse, alors et en

celuy cas, lesdits roys ont convenu qu'ils contribueront de nouveau tout ainsi que sera advisé convenir pour le benefice de ladite expedition par les conseils communs desdits roys.

L'an 1525 et lo jort de Sanct Mathias que fon ung divendres 24 de Février, tenent lo siege lo Rey davant Pavia avenguet al rey Francés de Franso una deffortuno dignha de recitar, car lo jort que dis desus en aspro batalho davant lo dit Pavia el fon prés et quasi toto la noblesse de Franso et si mori en la batalho Monsr de la Palisso, lo grant excuier dit Sanct Severin, Monsr de Tournon; lo bastart de Savoya y fon prés et son filh appellat lo conte Claudio, local filh fon relaxat per venir querir sa ranson, mais davant que el fosse relaxat, fon mort, parellement y mori lo grant amiral de Franso appellat Bonivet; en la dicto batalho mori sirco 20 grans senhors de Franso, et y morit sirco 6 millo lansaquenes; de prisonnés de Franso grans senhors environ 60, de que lo rey de Navaro en ero ung. La ochassion et causo d'aquello tant grando desaventuro que avenguet à Franso et aquel jort fon que los gentilhomes de Franso, losquals non vogueron que Borbon fosse prés en Provenso davant Marssa, eran tojort anbe lo Rey davant Pavia, losquals eron plustost devers Borbon que devers lo Rey, tant los avia sobornas lo dit Borbon, que cant venguet à combatre non vogueron far lur dever, que fon hocassion de lur perdisson, parellement los Soysse que non son que traytres non vogueron combatre, car si ellos aguesson fach lur dever, ero impossible que lo Rey fosse prés; hossi en fon causo lo rey et son conseilh, sive conseilh de traytres, car conseilheron al Rey de mandar lo duc d'Albanyha et lo Sr Ranso anbe una grando companyha la vouto del rialme de Naples, que grandament afflebi lo camp del Rey; parellement mandet en l'Astessano una grando companyha et mays en altres pars, que tot ben considerat et ajustat fon causo de pron mal, de tant voli donar laux à que lo merito, so es al noble rey Francés, car segond fon refferit per aquellos que y eran, jamais Roland ni Olivier non feron plus valentament que lo dit Rey fés en aquel jort, mais nonhostant toto sa valhenso, si restet el prisonier en mans de Borbon, et marquis de Pescayro et d'Espanhols, que vos juri fon una grosso desolation à sa mayre la Regento et à tot lo rialme de Franso. Diéu per sa pietat vuelhe tot consolar.

Lo premier de aprilh 1525, aribet à Tolon l'armado de mar que eron 16 vellos cayros, tant caracos que barcos et galeons et 10 galeros et sertans brigan-tins, laquallo armado, cant lo Rey fon prés, ero en vay, et ausent la presso del Rey, agueron conseilh que ero de far; la conclusion fon de anar levar lo duc d'Albanyha et le Sr Ranso et lurs gens losquals eron per la Romanha, per anar al rialme de Naples, so qu fon més en exécution et aneron levar los dis capithanis et lurs gens et parellement leveron capithani Jonas Miracles ausi et Pilosi la grua, Vatellur et plusors autres anbé lurs gens, losquals si descargueron al dit Tollon, à causo de la peste que ero en Marssa et si y ero la

companyha del marquis de Saluces et de Monsr Alegre, cascun si es retirat a son hostel esperant que Diéu mande la deliuranso del Rey.

L'an 1525, et dimars 21 de jun, lo Rey aribet en las mars de Tollon près de Sancta Margarido, et aribet aqui environ vespres anbé las galeros sienos et las 4 del Barron et las dos de frayre Bernardin, totos pintados de negre, à cause que lo Rey fassia dol de sa molhe la regina dita madama Glaudo, filha de Loys 12e, rey de Franso, et de madama Anno, duchesso de Bretanha, et ero en la dicto companyha 15 galeros tant de Geno que d'Espanha et sertans brigantins et autre navilis, laquallo companyha dormit aqui et aquel vespre Monsr de Sanct Gilli dit Prejan venguet vissitar lo Rey et montet subre sa galero et parleron ensemble grant presso, et puis s'en retournet et lendeman, que fon la vigillo de Corpus Domini, las dictos galeras et lo Rey et toto la companyha feron vello la vouto de Barsillono, car aqui si devia trobar rey d'Espanha et sa sorré per far lo mariage anbé lo rey de Franso, delcal mariage deu venir toto pas. Diéu per sa gratia vuelhe que sia veritat. Et depuis son vengudos sertos novellos que a cause de la mortallitat que ero en Barsillono, le rey dissendet à Tarragono et d'aqui deu anar à Valenso, et aqui si devon trobar anbé lo rey d'Espagno per conclure la dicto pas et mariage; Diéu vuelha que tot non sia que tromparia ansi que an de costume, car Ferrando grant payre del dit rey d'Espanho present, anbé los autres reys de Franso pron souvent an partit l'ostia sacrado de estre bons amichs, mays tot non fon que per tronpar son companhon, como es notori a tot lo monde; per que tot ben considerat mi dupti que nostre prince non sia ben empachat.

L'an que desus, et à 12 de julh, en las illos d'Ieros lo capithani Andrieu Doria anbé V galeros et sertans brigantins trobet 3 galeros de la religion de Rodes et dos del Papa, et sertans brigantins, et los assalli et enfin en fon mestre; et aquo fach, lo dit Doria fet la serco per las galeros, pensant y trobar Monsr de Borbon, ansi que li ero extat mandat de Geno, mais el fon tronpat que non lo y trobet point et vist que non lo y trobet, lo laysset anar, lasquallos galeros s'en aneron à Marssa et aqui lur fon fach bono chiero, tant per moss de Pie Martin, luoctenant que per Monsr de Sanct Gilli, dit Prejan.

L'an que desus et à 20 de julh, ariberon las galeros que avian accompanhat lo rey, so és à saber las 4 del baron et las dos de frayre Bernardin, lasquallos 6 galeros avian accompanhat lo rey en Vallenso la grant d'Aragon, la honte si devia trobar lo rey d'Espanho, sive emperador elegit, et de lur vengudo et retornado grandament foron contens los Masselhés et provençals et generalment tot lo rialme, car grandament duptavan que jamais deguesson retornar; et à lur vengudo lur fon fach bono chiero et ellos parelament feron grando fretaria et galaria, tant de artilheria que tronpetos et autres causos. Et lur fon demandat que ero de nostre rey ellos responderon que tant en Vallenso que Barsillono, et tot a lonc de la costiero, lur avian fach bono chiero et que lo rey ero desendut à Vallenso et que los Valensians li avian fach bona chiero et grando aculhido en especial Madama Margarido molhe layssado de Ferrando rey d'Espanho laquallo ero filha del comte de Foys et filha de la sorre de Loys 12e my de Franso, laquallo ero regento de Castilho, laquallo dama aver entendut la vengudo del rey, li venguet à l'encontre et l'aculhit de grant cuer, como son cosin et parent prochan, en tot et per tot son tojort ensemble et segon refferisson los di capithanis à galeros, lo rey et la dicto damo van a l'encontre Al rey d'Espanho que disson ven en Vallenso et si an portat novellos los di capithanis que trevos son fachos entre Espanho et Franso d'aysi à Calendos et interim si tratara la pas, laquallo Diéu nous mande ansi que nos es ben nessesari tant per la Franso que per Spanho, et generalment per toto la crestientat.

L'an que desus et del mes de septembre, madamo d'Alanson, sorre del rey francs, rey de Franso, prissonier como aver ausit desus, partit d'Aygos Mortes: accompanhado como a tal damo s'aparten et montet subre las galeros de Franso, so és las catre del Baron et las dos de frayre Bernardin lasquallos galeros la porteront fins à Barsillono et aqui la desbarqueront et toto sa companpha et segond que refferion los di capithanis los Barchinones li feront grandon honor. Dieu vuelha que la

fin sia como lo principi. En la dicto companyha fon lo capithani Andrieu Doria, anbe las 5 galleros sienos, en ladito companyha fon Monsr lo grant mestre de Rodes, Monsr Sanct Gilli et Monsr de Montmoransi et lo conte Glaudo senechal de Provenso plusors autres signors de la cort. Et environ las Calendos la dicto dama retornet per terro et segon fon refferit, ello non fassia point de bona chiero et non sen causo, car ello non poguet acabar anbé l'enperador que son frayre fosso més à ranson per deniés, mais demedavan partido del rialme, so que non si pot far senso trop grando perdo et desonhor, Diéu per sa pietat nos mande bona pas.

L'an que desus et lo jort de Sanct Frances que fon à 4 de octobre, aribet Borbon en las illos de Marssa anbé 17 galeros et una fusto et una caravello et sertans brigantins, local Borbon si ero embarcat à Saona per anar en Spanha devers l'emperador elegit et non coronat; et aribat que fon en las illos mandet la fusto à Marssa per demandar vitoalhos et refrescamens, non pas en nom de Borbon, mais demidavan en nom de lur capithani Sr Ugo de Moncadot, grant capithani de l'emperador, la cieutat li fés respoto que mostresson lur saucondut, ellos responderon que l'avian, mais que non l'avian pas aportat, mais que lo ero pron notori de las trevos et que ellos non avian pas fach ansi à as galeros de Franso cant foron en Vallenso per acompanhar lo rey, et que lur avian fach tant bono chiero, mais nonhostant totos lurs paraullos la cieutat lur respondet que non lur costavo ni de las trevos, ni de lur saucondut et que aguesson pacienso fins aguesson fach assaber à moss. lo luoctenant ho a messors de Parlament residens en Aixs et que per aquo far farian corre la posto, so que fon fach. Es veray que messors non feron point de respoto per script, mais per la posto manderon à la cieutat que monsr de Sestaron, dit Sanct Amans, anavo à Marssa et que per el mandarion lur deliberation; so que fon fach, et vengut que fan lodit Moss. de Sestaron fés asenblar lo conselh per vesser l'opinion de la cieutat si li devian donar ho non: la conclusion del conselh fon que hon li deguesson donar quelques refrescamens en petito cantitat, so que fon més en exsecution et compreron de bescucht ortolalhos et plusors autres causos per li mandar et comenseron de cargar subre ung laut; et vesent lo poble menut que li volian donar refrescamens, comenseron de cridar et dire que en aquel traydor de Borbon, loqual avia desolat toto Franso et destruch Marssa volian donar vitoallos et que non seria pas veritat et comenseron de levar tot so que li volian mandar et volia dire lou contrari ero mal vengut, de talho so que monsr de Sestaron et mais tos aquellos que foron d'opinion de li mandar agueron grant gauch de si retirar et ansi Borbon non aguet ren, et lendeman fés son camin la vouto de Spanho. Lo principal que non voguet que l'on donesso ren à Borbon fon ung pastre apellat Monier (?) que demoravo en Cavallon.

L'an que desus, lo rey de Navaro, local fon prés anbe lo Rey de Franso, como avés ausit desus, estent pressonier en las mans del marquis de Pescayro, lo dit marquis de Pescayro morit, et mort que fon lo dit rey de Navaro trobet faysson de scapar, la causo de lo far scapar fon que el ero gardat de catre gentilshomes servitors del dit marquis de Pescayro et vesent losdits gentilshomes la mort de lur mestre si acorderon anbé lo dit rey de Navaro et fugiron tos ensemble, passant per lo país des Soysses et tant an cavalquat que son aribas à Lion la honte ero la Regente, laquallo de sa vengudo fon fort alegro et si fon toto Franso et segont disson aquellos que l'an vist el tracto très ben aquellos gentilshomes que l'an fach scapar et lur a donat grandos rendos de que podon vieure et los a mes en point de chivalx et autres causos nessessarios, quomo vol la rasson car lo servisi, fon grant et li a paupat sa ranson, laquallo forro extado grando, quomo cascun pot pensar.

L'an 1525, depuis que lo Rey fon passat Spanha, si comenseron en Provenso serto cantitat galeros de que lo Baron en fes far catre, Andrieu Doria catre et Raphel Rostan catre, frayre Bernardin 2, lasquallos galleros si feron en Marssa la major part et anbé grando diligenso, Dieu per sa pietat nos mande bona pas! Et noto que las dos de frayre Bernardin si feron al Vergier del Rey et foron las premiers varados et las 4 del Baron si feron en las tresenals vielx et foron las redieros acabados; las 4 de Raphel Rostan si feron lo lonc del barri depuis lo portal de la Calado fins al portal rial et foron totos 4 en mar à 4 de jun et noto que las dictos catre galeros foron fachos per catre homes de Marssa que fon ben causo, novello, car tojort los falia far venir de Geno.

L'an 1526 et del més de mars, l'escrivan de Andrieu Doria fon asalhit en cambis de très Corsos, losquals li doneron de grans cops mortals et pron et li avia cop d'un verdun que lo passavo tot hotro, mais quomo fon la voluntat de Dieu et bono diligenso des barbiés, lo dit scrivant excapet que fon grand miracle, segon dissian tos aquellos que lo vesiteron. Et los très Corsos foron pressos de la justice et fon fach lur procès et enfin la honte avian fach lo cop que es davant lo canton et l'ostal de Jaumet Exmerich dit de Valenso qui dreysseron ung plot en miech de la carriero et aqui talheron à dos desdis Corsos et cascun lo pon drech et à ung que non lo troberon gayre copable, li doneron del foët, et puis lo meron en galero per forso.

L'an 1526 et lo jort 28 de mars, aribet la posto en Marssa, laquallo venia de cort anbé lectros del Rey senhor nostre donados à Bayono à 17 del présent més de mars, en que fassian mention, quomo lo Rey ero delieurat de las mans d'Espanhols, et ero en sa cieutat de Bayono san et en bon pont per la gratia de Dieu, mandant spressament à la cieutat que l'on deguessa far fuos de joya, so que fon més en exsecution et soneron totos las campanos et turreron l'artilheria des navillis que fassia bel vesser et ausir et lo viguier et console et plusors gens de prés de la cieutat afforso torchos aneron per la cieutat anbé 4 trompetos et clarins cridans las bonos novellos entre Franso et Spanha, comandant que totos las botiquos fossian serrados per très jors et que lo diluns seguent si fessa prosetion generallo et que cascun sus grosso peno si deguesso trobar à la Major per aquello far regratiant Dieu et la Vierges Maria et tos los sans de Paradis de la delieuranso de nostre prince. Lo Rey partit de Bayono et anet prendre pascos à Tollosso et y aribet lo jort divendre sanct et y demoret fins al dimars, local jort partit et s'en anet la vouto de Paris, del bel acuel que li feron los Tollosans non cal parler, car segon refferion aquellos que en vengueron fon grant et ponpoux, es de noctar que per la delieuranso del Rey es extat forso de mandar en Spanha dos filhs del Rey, so es moss. Lo Daufin et lo duc d'Orléans, enfans joynes que lo plus grant non a point plus de dés ans, et es resta en Franso lo plus petit dit lo duc d'Angolemo.

L'an que desus et del més de mars, l'enbayssado de l'Emperador et de rey d'Anglaterra, Papo, Venissians et generalment de totos las comunos d'Italia son vengudos devers lo Rey li presentar or et argent per far la guerro; mais segon an refferit plusors gens de ben, lo Rey non a despachat, sinon aquello d'Espanho, laquello ero vengudo per li far segnar los capitols que avian fach lo Rey anbé l'Enperador, losquals non si podian segnar que lo Rey non fosso en sa libertat, affin que los causos aguessan valor; mais extent lo rey en sa libertat, et a respondut as dis enbayssadors que ansi que lodit Enperador avia agut son conseil de li far far lodis capitols, que el volia aver conseil, si los devia signhar ho non, et ansi los dichs embayssadors s'en son retornas senso ren far, et chascun es d'oppinion que lo Rey non en fara ren.

Tochant los capitols d'Anglaterra, tot so que sa bello mero dicto la Regento avia fach anbé lo Rey d'Anglaterra, lo Rey ho a tot avoat et signhat et vol que si tengo, tant del mariage que outros causos. Tochant l'embayssado del Papo, Venissians et Romans lo Rey lur a respondut que vol asenblar son conseil et segond que para à son conseil, et fara et tojort son après per aver expedition, Dieu li done bon conseil et milher que lo conseil de anar à Millan que es extat dolent et de petit honor et mens de profit

L'an que desus et del més de may, lo capithani Andrieu Doria anbé sas galeros, si es levat del servi-si del Rey et es anat servir lo Papo, de que cascun es extat mal content, que lo rey aia perduto ung tal capi-thani, cascun en parlo à son plasser, et en deviso so que li plas, mais segont mon oppinion, aquo es uno finto, que fa lo rey anbé lodit Doria et aquo per veser de prendre Borbon que és en Barsilono, local vol passar en Italia- et la fin ho mostrara, car en princes non a point de trayson, mais de tromparia pron, mais lo Rey non sabia far al dit Borbon tromperia, ni trayson contro lo dit Borbon, que el non l'aia meritat et d'avantage.

L'an 1526 et diluns 7 de may, partiron nostres embaysadors per anar devers lo Rey, loqual ero à Bor-delx et segont si dissia aqui expero Madama Elianor, sorré de l'Emperador que avés ausit desus,

laquallo deu pendre per famo. Los embeysadors son Nicolau d'Areno, premier consol, et Piero Sepedo, et Jaume de Paulo et van los dis embayssadors per far al Rey la benvenio et li remostrar lo grant plasser que a agut sa cieutat de Marssa de sa delieuranso et portan los dis embayssadors sertans instructions per demmdar al rey plusors causos per omentar sa cieutat de Marssa et cresi seran los ben vengus, car lo Rey amo Marssa et mais los cieutadans d'aquello et non senso causo, car li an ben mostrat contro Borbon como avec ausit desus.

L'an que desus et disate que tenian 12 de may, si fés una crido de par lo Rey disent ansi: — mandament es de par lo Rey sive nostre Rey de Franso et comte de Provenso que degun non sia si ardit ni ausat en avant de offendre neguns genovés, ni hossi neguns vasals de l'eslu d'Espanhos, ni per terro ni per mar sus la peno de 25 mars d'argent fin," et fon facho la dicto crido per tos los carefors de Marssa, lo jort que desus.

L'an que desus, foron relaxas de prison lo prince d'Orenges et monsr de Sanct Valiés, et lo dit de Sanct Valiés fon mandat quérir per lo rey per plusors fés anbe saucondut, mais el per ren non y voguet anar, et enfin lo Rey li mandet lo filh del dit de sanct Valiés per lo far venir, mais cant lo payre entendet que son filh venia per lo quérir, el s'enfugit en la Francho Comté, en las terros de Madama Margarido, et aqui si entreten per paor que lodit a del Rey, et aqui si pot conoyse en partido la traysson, laquallo avian machinado los princes de Franso tenent la part de Borbon.

L'an que desus et à 28 de jun, que fon ung digoux ariberon Piero Sepedo et Jaume de Paulo, embayssadors que avés ausit desus, et de lur vengudo foron alegres los Marseillés pensant que aguesson ben bessonhat per la causo que li eron anas et lendeman 29 del dit, que fon lo jort de Sanct Payre et Sanct Paul, fon cridat lo conseilh per ausir que avian aportat los dis embayssadors et fon legit en plan conseilh lur explet, local non agradet gayre a toto la companyha, car de 23 cops que avian en lurs structions, lo Rey non lur en donet pas una asolute, mais per tos los cops lo Rey lur respondet de la major partido, que ho remetia à son conseilh et des autres ho remetia à messrs, resionals d'Aixs, et d'una partido ho remetia al comte Piero Navaro, local deu mandar per fortificar la cieutat, local Piero Navarro es ung fol ben fach et si leges lo tempus passat atrobare sas obros non gayre vertuossos per que tot ben considerat qui fa ben a sardino et qui fa mal en a dos: lo dich per que cant Borbon nos tenia assietias quomo avés ausit desus, et la cieutat vesent sa granda destruction tant de foro que dedins, mandet à Caderosso, Piero Sepedo et mess. Juhan de Vego devers lo Rey local ero aldit Cadarosso, et lo prigant et remonstrant que donesso secors à Marssa, laquallo ero en tant grant dangier, et ausent lo Rey lur embayssado, lur promes de marcher cant et cant lur prometent que non li denembraria jamais Marssa et conoysserie que ben l'auria servit, lur disent que si volian ren que demandesson, ellos coumo sages non li demanderont ren, car hossi non ero tempus, car aquo forro extat pendre lo prince a pé levat, que per ren non si devia far, et hossi lur commission non si extendia fins la, mais si es expérat el esse forro, de tempesto, mais toto nostro expero non a vogut ren, ben és veray lo proverbi que paraulos de sages fan extar los foux alegres et ansi nos en pren que avian patit de interes plus de II millions et de recompens nichil. Si poria demandar per que Nicolau d'Areno non es vengut anbé lo dit Sepedo et de Paulo, segon an refferit los dis el és demorat per aver los spachos de la déliberation del Rey et vos prometi que totos aquellos spachos non nos serviron de ren, car nos remes à nostres enemis d'Aixs, losquals nos vodrian vesser ruinas et l'experienso és trop évident que Aixs serco et a sercat la desolation de questo, cieutat testimoni l'archieu nostre. Per que tot ben considerat non planha que l'argent que aven despendut per y mandar, car avian pron perduto senso ajustar au dam, et ansi em pren qui servit mechan.

L'an que desus et dimenche premier de julh, Piero Navaro aribet à Sanct Victor près de Marssa local venia de cort et non voguet intrar en Marssa continuant son malvax corage, et tenent son sagrament que avia fach de non intrar en Marssa cant li reffugeront l'intrado au retort que fés de son viage anbe son armado que fon l'an 1529 et del més de novembre, perque si dissia que en sos navillis morian de

la pesto, ancaros que non ero pas veray, mais y morien ben de fan, et aquo ero la pesto et dit jeu davantage que li fon fach tort de li reffusar l'intrado, mis nonhostant tot mi pardonara sa synoria que non devia pas tant tenir son mal corage, car en VII ans li deurie ben estre expassat segon si dis, el és vengut anbé grosso et grando poyssanso sirco las causos maritimos et deu far de grands causos. Dieu Li done gratia de far causo que sia proffitablo au rialme milhor que non son extados los armados que a fach per lo tempus passat et en aquest présent libre ai pot vesser si volée prendre la peno.

L'an que desus 1526 et del mes de jun, Borbon local avia demorat en Barsilono environ de catre messes si embarquet subré las galeros que li foron mandados de Geno que eron VI et una caraco et fés son camin la vouto de Geno et si dis que avia en sa companyha catre millo lansequenetz et que deu estre governador de Geno et de Millan, vos prometi que si Andrieu Doria fosse, encaras en aquestos mars, que Borbon non si forro aventurat de passar, mis cant Borbon a sauput que lo dit Andrieu Doria ero anbe lo Papo, quomo avés ausit desus, el si es aventurat de passar, et si dis publicament que es en Geno, jeu dupti que el non y sia trop tost vengut, car lo si tramo ung pastis, non say si el mangara las costos.

L'an que desus et dissate 7 de julh, aribet Nicolau d'Areno premier consol de Marssa local ero restat en cort quomo si legis desus per adure aquellos apachos, so que a fach et lo dimenche 8 de julh si legiron en plen conselh et la primero es la confirmation de nostres privilegis, es veray que tojort y fan coa, quomo en aquello confirmation si pot legir, la 2e es la monedo, licenso de la far que Aix nos y metia debat et la playdejavan, La 3e és la milhor de totos, en que lo Rey nos fa exsens de totos charjos et impossitions, per que non sen tengus à negunos contributions que si fasaan en Provenco; la 4e és la pescado de Martegue que nos deffendian lo pescar en lurs mars et en eran en prosses, et lo rey declaro que vol que nos y pesquen quomo los dis Martegals pescan en nostros mars; la 5e és de la granatario de la sal, lo rey la nos dono, és veray que faut passar per mans de mosr lo luoctenant et des mestres rasonals de la cambro des contes d'Aix que la fesson fort duptosso nonhostant que moss. lo luoctenant nos a promés que non nos mancara point; si solament la granatario nos restavo non aurian pas perduto lur tempus, car seria ung gros ben per la cieutat per lo tempus avenir. Et de los cinq causos subredictos, lodit moss. lo consol a portat lectros patentos en bono et ampla formo, lasquallos si son messos en nostre archieu.

L'an que desus et del més julh venguet en Marssa sive fon portado de cort una copia de lectro laquallo lo grant Turc mandavo al ryt Francés, rey de Franso premier de aquel nom.

TENOR

Très grant honor avec honur de Dieu a la grant covre la grace de Dieu Mahomet, oment, ausseman proffetes de Dieu, moy souldan Soleyman, segnur et emperur sus le faict de la terra et de la mer blanche et sus la noera, Grece, Anatolie, Caramanie, Azie, Trapesonde, Laven, Jerusalem, Damas, Halip, grant Cayre, Egipte, tote Arabie, et Perso, per la gratia de Dieu fort puyssant como Alexandre le roy, vous qui estes au royaume et estes roy Francoys soulz l'onbre de la très excellente porte, atachant le cel, ay envoyé mon home, comte Francopan vous portant lectres et paroles de que avés perdu uno batalho de quoy je suys fort mari et mal content. Est veray que les roys que se doynent merancolia pour avoyer perdu batalho ou estre prisonnier, car s'est l'usago de guerro et pour ce ne le prenes aysi a merancolie, car si vos avés afferre d'or ne d'argent ne de gens fectes le moy assavoer et je vous enverray en si grando abondanso que vodrés Soldan Baiget filh de soudan Somi Souldon Selim Souldan Solaman padischat, emperur filh de emperur aiant à la sancturo d'or et l'espe à la man et de tot se que je vos dis je vos maytendray a l'emperur qui est celuy qui est veray emperur, car je luy reversaray des villos et royalmes en sorto que aveques la grâce de Dieu tot lo monde en ora les novellos et depuis soleh levant jusques à solelh cochant tant om parlera de moy et

tenés pour vérité. Escripte en nostre palays de Costantinoble, l'an IX C trente, fon mandato la dicto lectro excripto d'or, segon dissia la copia.

L'an que desus et del més de julh, lo capithani Andrieu Doria si rencontret en lo canal de Plonbin anbe una cantitat de galeros et fustos de Moros, losquals, segon si dissia cercavan lodit Doria et eron armas per lo prendre et lo mostreron ben, car los dis Moros vengueron abordar lodit Doria, mais ellos foron reculhis de tallo sorto per lodit Doria quomo a acostumat que très fustos lur mes en fons que à peno s'en sauvet persono, et si lur prés catre galeros, catre fustos que es en tot XI pessos que negados que pressos. Mais non penses pas que tot sia gassan, car davant que fossan prés losdis Moros meron à fonx dos galeros del dit Doria sive una sieno appellado la Dosella et l'autro ero una d'aquellos de Rodes; si dis que las gens si son sauvas, lodit Doria avia XI galeros et ben en horde, quomo a acostumat de las menar, et qui pies es, lo y es mort Lajarin, son nebot, valhent home, et lo conte Philipin blessat à mort, et lodit Andrieu Doria blessat en lo genol que sera grando causo: si el non en mor, ho restara despoderat, que es ung grant damage, car ung tal home non si pot stimar, parellement y son mors grando cantitat de sas gens et valhens homes, mais talhos bugados non si podon far que de l'uno part et de l'autro non y metan draps, mais après tot dit lodit Doria es restat victorios et li son restado las 4 galeros et 4 fustos et pron Moros per las amar.

En aquel tempus, vengueron serto cantitat de fustos de moros en las illos d'Ieros et vengueron excorre fins à las illos de Marsa et lo borc de la Cieutat et prengueron 5 homes de la Cieutat et intreron dins la gleyssos de Fon Sancto et ronperon lo crucifis et l'image de Nostro Damo giteron en mar et rauberon tot cant pogueron et pauc s'en manquet que los frayres non fossan pres; coregueron fins al plan de la mar et preron ung enfant de la Cadiero de l'age de VIII à IX ans, filh de Bertho Laugier, et si non fossa una barco que donet de proa en terro de la Lequo et las gens fugiron et en fugent crideron al cosin Victor Gamel, local ero anbe sos missoniés, et ausent aquel crit tos fugiron et parellement fugiron tos aquellos que eran en lodit plan, que negun non y fon prés. Jeu l'ay vogut aysi excrieure à causo que non es memoria d'ome que visso fustos de Moros venir tant avant en aquestos mars. Faut ben dire que ellos presson pauc nostros galeros et hossi non son de pressar, car ellos sive lur capithanis non valon ren que à raubar paures merchans en aquo son abilhés, mais de far quomo fa lo gentil Doria, Dieu los en garde, las dictos fustos des Moros an excoregut et excoron tos los jors la costiero et prenon gens en terro et en mar et non an paour de ren, tant vos aseguras Dieu per sa pietat nos mande quelque capithani parel à Doria.

L'an 1526 et dimenche 8 de julh, si fés la crido per los carefors de Marssa anbe la grando solenitat, déclarant la ligo estre facho entre lo Papo Clamen sept, lo rey francés premier del nom rey de Franso et Hanrich rey d'Anglaterro et totos las comunos d'Italia quomo son Venisians, Florentins, lo duc de Ferraro, lo duc de Milan, loqual ero prisoniés en Franso, commo avés ausit desus, et per gardar que l'emperador elegit non si voguezzo far fort à Millan, Franso es extado contento de alargar aquel paure duc, affin que el anesso tenir lo camp contro Borbon et los Spanhols que volian ocupar Millan.

L'an que desus et dissate 14 de julh, aribet en Marssa Monsr lo grant Me de la religion des Hospitaliers de Sanct Juhan, non diray pas grant Me de Rodes quomo solian dire, car ellos l'an perdudo quomo appar aysi davant et fon logat à la maysson del comandor Bonifaci et lo dimars 17 del dit partit et segon si dissia s'en va la vouto de Nisso, la honte es la grosso nau per far quelque armado, Dieu lur done gratia que fassan millhor que non an de costume et noto que en sa compagnie avia una grando cantitat de chivaliers de la religion que los fassia bel vesser, tant eran ben acostras.

L'an 1526 et dieux 9 d'aoust, que fon vigillo de Sanct Laurens, partit de Marssa L'armado de mar, capithani general sive amiral lo conte Piero Navaro et luocutenant monsr del Baux, dit frayre Bernardin et avia en la dicto armado 14 galeros del rey dominados per aquellos que s'ensegon: lo baron dit de Sanct Blancart VI, son frayre dos, frayre Bernardin catre, capithani Jonas dos, et fa tot 14, et li avia una outro gatero que ero del capithani Andrieu Doria, laquello portavo lo frayre

d'Octavian que fon prés à la prisso de Geno et menat en Ischo anbé Piero Navaro prissoniers quomo avés ausit desus, et menan lodit frayre de Octovian per estre governador de Geno, es home eclesiastich et archivesque segon si dissia et si devan anar trobar anbé Andrieu Doria que a XT galeros et hossi Venitians en devon mandar 14 que tot asenblat devon estre 40 galeros, et aquo si fa per far renantar Geno et metre lo Fragosso dintre et fassent aquo de gardar que l'Emperador elegit non si vengo coronar. Dieu lur done gra de far causo que (sie) proffitablo au rialme milhor que non an acostumat lodit a causo que sovent ay vist far daqueat armados de que la fin es ren.

L'an que desus et del mes de septembre, partido que fon nostro armado, si trobant ello anbé Andrieu Doria et las galeros de Venisians feron plusors corregudos davant Geno tarrant artilheria contra Geno, et Geno contra ellos. Pendent aquel tempus vengueron sertans naux d'Espanha per donar secors en Geno, mais tomberon en mans de nostros galeros que tot i demoret que segon famo en preron per plusors vegados de des-euech à 20 cargados que de gens d'armos et artilheria, blat, sal, et plusors autres merchandissos que tot es demorat en mans de nostro armado, et non es miro, car las galeros portan artilheria, non per abatre naux, mais per abatre grossos muralhos en special aquellos des Venitians que cascuno porto ung basilich gros, lonc à lur costume, mais nonhostant toto lur forso fins per tot lo mes de septembre non an ren fach en Geno, es veray que toto la ribiero de Levant et Ponent anbe Saono si ten per Franso.

D'autro part, Borbon es dintre Millan anbé toto poyssanso et sos adherens que son l'Enperador ellegit, collonesses, gebelins et adornos et plusors autres que segretament tenon sa partido et per contro la Ligo que es Papa Clamens 7e, rey de Franso, rey d'Anglaterro, Venisians, las comunos d'Itallia, orsins, guerfos, fragossos et plusors autres que non si sap, et segon en va lo bruth, Itallia extant trebolado que non si pot dire plus, non sessan Franseses tos los jors à pascar los mons et aquo per assigar Milan sive Borbon que es dintre et si la Ligo ten, vos prometí que Borbon aura mal tempus.

L'an que desus et del més d'octobre, vengueron lectros de merchans de Venesia portados à Lion et de Lion aysi, lasquallos fazian mension quomo lo grant Turc avia desconfit lo rey d'Ongria et tuat en batalho laquallo fon grand et cruello tant de una part que d'autro, mais enfin lo Turc fon vensedor, et la causo d'aquello desconfito fon per so que lo rey de Ongria, denegavo aldit Turc lo tribut et li forro extat milhor que aguesso pagat puisque avia promes, qua promissa sunt servanda etiam hosti et davantage dison que à menat la regino et los enfans en Turquia, que es ung grant damage et à toto la crestientat una grosso perdo et scandal car Ongria ero la principal claus de la crestientat et mi dupti que puisque après aquel regnho que s'en intrara en Alamaynho, si Dieu non y mes la man per sa sancta misericordia, es grant dangiet que non vago apres à pendre toto la crestientat que segon mon avis sera fassil de fayre, vesent la grosso division que es entre los princes crestians.

Lo dit an et petit de tempus après la desconfito et presso del dit rialme d'Ongria si levet en rey Ferando, frayre del rey d'Espanha, et fes tal portament que casset lodit Turc d'Ongria et segon si dis a recobrat tot lo pais.

L'an que desus et del més de octobre, las ligos prengueron Cremono, una grosso cieutat d'Italia, laquallo tenia la part de l'Emperador et de Borbon et sa bando et fon presso d'asaut et segon refferisson aquellos que en son vengus y doneron trés asaux grans et fors en que mori una grand cantitat de gens et de una part et de l'autro, mis enfino lo duc d'Urbin, capithani de Venissians et de la ligo, intret dintre et segon si dis, a mes ladicto Cremono à fuoch et à sanch, que es grant damage una tallo cieutat destrueyre.

L'an que desus et à 15 de octobre, Simon Gautier, filh de Loys Gautier d'Aixs, local Simon fassia una bando, aguet qualquos paraulos anbé ung librayre d'Aixs en tant que li donet ung sofflet en Aixs et puis s'en vengueron en Marseilla et estre aribas aysi, lodit librayre que avia agut lo sofflet anet logar à Sancto Marto et estre aqui lojat va venir lodit Simon Gautier et montet al dit logis et lo

librayre lo vi venir et li mandet una stocado que lo passet tot hotro lo corps et anbé tot lo cop lodit Gautier persecutet lodit librayre et li passet la cueyso lordament, et aquo fach lodit Gautier tombet mort et lodit libray fon pres et mes en presson et dès jors après fon dreysado una potenso en la Plasso Novo et aqui fon pendut et puis toto mort lo porteront à las fourquos d'Aren. Dieu lur pardon à tos dos que segon famo eron mlvays garsons.

L'an que desus et del mes de novembre, partiron de las illos de Marssa l'armado de mar en que ero la grosso mestresso et la caraco que portavo gabia en lo trinquet de la gabia et l'apellavan la nau de très gabias, li ero la Bravo et plusors autres navillis en nombre de doze et s'en aneron à Villofranco, et d'aqui s'en devon anar per trobar nostro outro armado de galeros et galeons, laquallo es à Saono. La vigillo de Sancto Catherino, nostro armado de mar, so es assaber las galeros, recontreron l'armado de mar que mandavo l'Emperador per fortifficar Genos et si tireron artilheria en grosso cantitat et meron plusors barchos a fons et doneron plusors cops à la Portundo una grosso nau d'Españho et si non fosso la nuech que subrenguet et lo mal tempus parellement, y foro agut assas plus de mal, mais tant per la nuech que per lo mal tempus foron despartis, de tallo sorto que cascun aguet pron a far de si sauvar et segon si dessia las naus d'Españha son anados à Gaeto et l'armado de Franso si es retirado en Vay et à Saono.

L'an 1527 et del mes de genoier, lo comte de Vaudemont frayre del duc de Loregno, passet per Provenso et fon en Aix et pres son camin la vouto de Nisso per aqui si embarquar et per anar trobar lo Papo Clamens local li deu donar sa nesso per molhe et lo deu for coronar rey de Naples. Dieu li done gratia de venir à son atento, so que jeu non podi creyre, car el a trop grosso partido, so es de aver toto Spanha contra se, senso los addherens losquals podes veser à la ligo. La fantassia et glotania de aver aquel rialme de Naples es stado la total destruction de la casso d'Anjou, d'onte desent lodit comte de Vaudemont, car son payre appellat Reynier duc de Loreno, fon filh de Madamo Maria, filha del bon rey Reynier autros fea rey de Naples, loqual fon cassat del dit rialme per Alphonso, filh del rey d'Aragon, et ancaros que la maysson de Franso y a ja mes la man et si en sian fassos corronar quomo apar per lo present libre en que appar que Charles 8 rey de Franso en fon coronat et après el Loys 12e y fés de grossos batalhos et aguet de grossos victorios, mays nonhostant toto la poyssanso des reys de Franso en fin de la ballado en son extas cassas et dessonestament et Spanols et Aragonesses en son restas mestres, per que concludsi jeu que aquest paure comte de Vaudemont enfin de juoch non en fara son pron, si et hoc d'accord foron mais.

Noto que las Pascos que foron, à 21 de aprilh, l'an que desus, ung home de Marssa appellat Berthon lo Palangrier venguet de Romo anbé son laut et portet plusors passagiés, li fon demandat quomo anavo de la guerra et en special del camp que menavo lo comte de Valdamont et del Sr Ranso, loqual dis per veritat que lodit comte de Valdamont et Sr Ranso avian pres quassi tot lo rialme de Naples, et lo Papo que avia fach venir lodit comte et li avia promés de lo far corronar rey de Naples et de li donar sa nesso, li avia virat bandiero et lo avia fach retornar de Naples à Romo et avia fach trevos anbé Napolitans et anbé Colonesses per 8 messes et dissia que lodit comte et Sr Ranso eron en Romo tos desbaratas et ves la proesso del Papo que, segon mon avis, a mal fach, mais non fa mal qui fa so que a acostumat, per que lo paure comte es vengut à son premier dit, so es que non la faria son pron lo comte de Vaudemont.

L'an que desus et à 6 de mars, fon facho la crido de par lo Rey que tos los frayres menos que eran en Marssa s'en deguessan anar forro de la villo et aquo sus grosso peno, reservant aquellos que eran natif de la villo, et fon facho crido que qui deuria sensos as dis frayres menos que si solia dire Sanct Loys, loqual fon fondut à la guerra de Borbon, quomo avés ausit desus los deguesse venir reconysse à la Major, et aquo sus grosso peno. Et fon facho ladito crido à la persecusion des oservants et en special de ung bastart dit frayre Juhan de Rieu de Montpelier natif et hossi messrs de la Major y ajuderon à cause de una donation simulado que avian fach los dis frayres menos à la dicto gleyso de la Major mais nonhostant la dicto simulation los dis messrs de la Major l'agueron per bono, car ellos si ajuderon de la pratico de forrar libro de cauteles et si acorderon anbe los Oservantins à partir

los bens des dis frayres menos et en retireront en lur gleyssos sinch ho sieys et lur promeron de los far beneficias et canonges. Non say que sera la fin, mais fins à present va paurement per los dis frayres car ellos van per villo quomo gens desperas et non sine causa, car ellos son despullas de tos lure bens mobles et immobles, et quomo es dich la Major et losdis Oservantins si son partis que non li a agut remedi, ancaros que lo Papo volia far justico et la causo ero comesso al vissegerent d'Avignon, mais à la importuno instanso des dis Oservantins, Madamo la Regento de facto a vogut que fosse ansi et non point à jure et diren so que si a costume de dire: avian far non, respondit juriseonsult. Sic volo, sic jubeo, sit pro ratione voluntas, ladito Madamo a tot l'entort de se aquellos bigos et en special ung dit de Sanct Felich, Oservantin que li fan far tot so que ellos volon et non li a remedi que justico puesco aver luoc et hossi lo mal govert des frayres menos en fon ben causo, car entre ellos ero grosso divition, laquallo fon causo de lur perdission.

L'an 1527 et à 6 de mars, aribet en Marssa lo capithani Jonas anbé una de sas galeros et ossi venguet una de aquellos de frayre Bernardin et lendeman lodit capithani Jonas cavalquet per anar en cort, las galeros disson son vengudos per adobar et hossi per portar la pago de l'armado.

L'an que desus et sirco la fin de mars, fes ung tant grant vent et frech que gastet totos las amendos de Marssa et hossi pron de borros de las vinhos et fes tant mal tempus denfro lo port que una caravello de Raphel Rostan laquallo avia adobat de nou anet travers sus las roquos de Sanct Nicolau et l'autre de una de las galeasses si ronpet et lo galion de Servian anet travers en lo port. La Bravo ronpet sos qui gumenos que si non fosse secoregudo anavo travers; et enfin lo monde ero tot exbait de vesser ung tal tempus et tant fort et frech et duret plus de 8 jors, causo de vido d'ome non ausido.

L'an que desus, lo cardinal Collonos per despert des Papo fes ung camp de gens d'armos et anet assalhir lo Papo à Sanct Pierre, mais lo Papo si sauvet dintre lo castel Sanct Angel et mestier que li fon et lo dit cardinal Collonos saqueget tot lo palays et gleyssos de Sanct Pierre, emportant tos los tresors de la gleyssos, senso aver regart ni à Dieu ni à sa mayre, ni à Pèire ni a Paul et si saqueget tot lo ben de Sanct Peire et fés malx infinis et puis d'aquí a petis jors lo Papo fes acamp de gens et fes corre las terros des collonesses et metre a fuoc et sanc et fayre malx infinis et fes far ung statut semblant al cardinal Collonos, et lo fes descapitar et puis brullar et fes excumengar, lodit cardinal et tot home que l'appellaria cardinal.

L'an que desus, Borbon si trobant senso argent per pagar las gens d'armaria saqueget Millan et Sanct Ambrose et pres los tesors de la gleyssos et si destrue plusors bonos mayssons de Millan et los faubors que eron restas dre ho fes destruyre de sorto, que y para d'aysi à cent'ans, mais vos prometi lo meritan, car ellos avian trop bon tempus de estre sotto Franso, ellos an sercat de cambiar, mais podon dire la canson, tel chango que ni gassanho pas, Borbon los a barbolhas de tallo sorto que s'en sentiran lont tempus et nondum finis.

L'an que desus et del mes de aprilh, lo Rey fes mandar aysi à las galeros del Baron 15 homes et grans personages, losquals eran de la faturo de Borbon, merchans de Paris et de Flandres, homes de dos millo francs de rendo; de que l'en avia ung vielh home de plus de 70 ans loqual si recatavo de 10 millo escus segon dissian los commissaris que los menavon et cant hon lur demandavan: " que an fach aquestos prisonies que menas en galeros? Respondian: " Ils hont fasché le Roy " hotant vol dire l'an corossat. Jeu vos prometi que jeu los vi, mais mi semblavan gens de grando preminenso. Borbon en a tant mascarat que tot lo sabon que si fa à Gaeta non los sabria netegar, et davantage non son pas tos anas en galero, car lo Rey en a fach scabassar plusors que eron de la conspiration et nondum finis.

L'an mil VC XXVII et del mes de may, continuant las gueros d'Italia Borbon anbé sa companyha que ero grando como de soysantto à septante millo intret à Romo à forse d'armos, et lo 7e jort de may fon blessat d'un chopet et lo 9e jort mori. Dieu li pardon si l'a meritat, car sa follo emprisso es

extado causo de malx infinis, las novellos que son stados portados de la crudello batalho que es stado en Romo entro lo Papo, Romans et Borbon, si dis y son mors plus de 40 millo tant de una part que d'autro et lo Papo anbé partido de sas cardinalx si es retirat denfro lo castel Sanct Ange et nonhostant la mort de Borbon los Spanhols son restas victorios anbé lo prince d'Aurengo loqual menavo los lansaquejets, losquals lansaquejets tenian la fausso secto de Leuteri et ben que l'an mostrat, car tant de capellans reguliers et non reguliers, et parellement monges et beguinos per plus de 4 millo los an mes à mort et si an brulat tos los retaules que an trobat per las gleyssos, tant solament an layssat l'image del Cruceffich et de Nostro Damo, et tos los ymages des sans et sanctos an brulat que es una granda confussion à toto la crestientat, Dieu per sa pietat vuelha metre pas au monde, Jeu vesi que si Dieu per sa pietat non y proveysis, la crestientat si va perdre; es ben veray que l'on dis ung commun proverbi, la gleyssos pot periclitat mais perir non, la rason es que Crist que es lo cap la deffendra ancaros que el permeta los menistres estre mal tractas, so es per lurs pecas et propter peccata adveniunt adversa. Dieu sop en aquello Romo quomo va tot. Jeu dit nos aver sept peccas mortals et ellos en an vuech anbé Dona Simono; non parli contro los bons que l'en a alguns; es ben veray que non son pas semenas ni plantas quomo si semenon ni si planton porres, mais per conclure cascun portara son fardellet et del mal fayre non ven que mal et de ben, ben; lo Papo et plusors cardinalx que si eran retiras dintre lo castel Sanct Ange an tengut tant que an agut vieures, et puis per forse si son rendus as Spanhols, locquals Spanhols los tractan quomo Dieu vol, l'an fach ransonar et los cardinals parellement de una granda somo quomo de quatre cent millo ducas, et per si pagar, lo papo fa las despachos et los Spanhols prenon l'argent fins à tant que sian pagas.

L'an que desus et del mes de jun, vengueron 8 fustos de Turcs et Moros et preron la gardio de Rielx, et la tueron et mais tos aquellos que eron en sa companyha, reservat 1 petit garson loqual preron et lo meteron en lurs fustos, et los consols de Marssa, desiros de saber que ero de la gacho, feron anar 1 laut et meron onze homes, la flor de Sanct Juhan, loqual laut fes son camin la vouto de Rielx et en s'en anant si recontreron anbé ung autre laut que ero partit de Casis en que avia 16 homes lo plus de Marssa et bons patrons et si recontrant si feron granda chiero, los Turcs et Moros los viron venir et lur feron senbel de ung laut anbe 4 Turcs, et losdis 2 lauts non considerant la tromparia des Turcs et Moros si meron apres per los pendre et cant li foron ben engoffos, las fustos lur saliron et preron los dis laus anbé toto la gent, que fon grant damage et perdo. Dieu lur ho pardon, car ellos son causo de lur perdission, per lur folia et cupedictat de raubar ellos si son perdus.

L'an que desus, los Florentine casseron la part de Medici que n'ero lo Papo Clamens sept quomo aves ausit desus et aquo fes la part que ero en Florenso appellado Savorin, laquello ero stado cassado per la part de Medici, et an pres la bandiero de l'Enperador et cridan: Emperi, et l'autro part crido: Franso et Medici!" Et par ansi en la dito Florenso si fan de grans murtres, tant de l'una part que de l'autro, mi dubti que non vengo lo grant Turc que los appayssara, car segond en aven novellos el a fach una grosso armado et segon cascun presumis el vendra en Itallia car long tempus fa que el l'a desirado et non povia venir miel à point que a present, atendut la granda divition que es en la dicto Itallia et cresi, si Dieu non ly proveysis, que ansi sera, car los chivalx legiers son vengus davant, se son las fustos des Turcs et Moros que segont lo commun dit son plus de 40 et lo senblant es de bon vesser, car lo n'i a tant que tenon en crento toto Provenso, et nostres massellés que avian fugit per las bastidos per paour de la pesto si son retiras denfra Marsa de paour de las fustos et non sine causa.

L'an 1527, fon, en Provenso una granda famino que la saumado de blat valia fins à des florins et si non fosse lo Lengadoch et Arles que avian blat, cresi que lo monde forro mort de fan, venian de las monthanhos et devers Nisso anbe bestias sercar lo blat fins en Arles, et Lengadoch que ero granda pietat, Marssa aguet ung petit de bon govert que la saumado de blat non passet la sommo de 8 florins, la causo fon que tenian 4 laus armas et totos los barcos que passavan per nostros mars cargados de blat, las prenian et las fassian venir descargar à Marssa et aquo fon causo de nos far aver abundanso et ossi sertans merchans de la cieutat que en ferron venir a grosso cantitat, de tallo

sorto que tos los castelx d'environ se venian provesir aysi et mais non passet 8 florins la saumado, que fon ben causo novello que aysi que non recuel blat fosse milhor mercat que en outro part de Provenso; et si avian mortalitat et guerro maxime des Turs et Moros que vos prenian quomo avés ausit desus.

L'an que desus, Geno tornet à Franso et y sera tant que li playra, quomo a de bono costume. Lo dusso dich messr Antoneto Adorno en fon cassat et lo Rey y mes ung gouvernardor apellat () local dis non tener ni per Adorno ni per Fragosso mais à la veritat lo Fragosso abandoni et non si fa si non so que messr Andrieu Doria vol, local es Fragosso et de so voli- lausar aquesto presso que a fach Franso que non es stado parelho a aquello que fes l'Enperador anbé los Spanhols laquallo fon tant ynoblo et dessionesto et pleno de tant grans scandals quomo podes legir en lo present libre que es a comparar à la destruction de Jerusalem. Es de notar que en ladicto presso de Geno los Frances preron IX galeros d'Espanho totos armados per forso, so es Fransezes et Provensals et tenent la part de Franso et si troberon en Geno XV galeros en ramo que anbé lo tempus aurian fach pron de mal en Franso et tot es reduch à la man de Franso. Dieu, vuelha que dure milhor que non a costume.

L'an que desus 1527, fon una causo en Franso digno de recitar, so es que après la vengudo dal Rey que fon relaxat d'Espanha quomo avez ausit desus per trobar sa ranson et de recatar sos enfans, losquals el laysset en hostage à Rey d'Espanho, et fes congregation de sos generals per saber d'ellos que li porian prestar et premier y fon. Jaques de Beuno dit sr de Sanct Blanche; y fon lo general de Brethano et de Normandia, que tos si excuseron de non prestar argent dissent que non avian argent, de que lo Rey fon fort indignat et en fes metre en presson et lo general de Normandia et Brethana fon trobat copable et que avia raubat una grosso quantitat de tressors à la Corono et per arest del Parlmnt de Roan, aguet la testo talhado et tos sos bene confiscas. De Jaques de Beuno dich Monsr de Sanct Blanchet el fon relaxat mediante ab vel hab et puis non demoret gayre, car ung servitor del dit Monsr de Sanct Blanchet avent coros anbé una chambiero del dit Sanct Blanche, la va tuar de ung cop de dago et puis lo dit servitor fon pres de la justiso et condanat à estre pendut et stranglat local si apellet au Parlmnt de Paris et la fon menat et aqui fon, dit male appellatum et bene judicatum, lo dit servitor se vesent mort dis à la justiso que per ben del Rey et de son rialme que el volia parlar à la persono dal Rey, so que a granda difficultat li fon acordat, mais enfin la justiso en avertit lo rey que ero à Sanct German, lo Rey dis que li fosse amenat, so que fon fach; cant lodit servitor fon davant lo Rey, el dis que volia parlar de segret al Rey, so que li fon acordat et lo Rey fes retirrar sas gens et parleron lodit servitor et el, et enfin lodit servitor dis al Rey que el sabia tot lo tessor de son mestre appellat Jaques de Beuno, sive Sanct Blanchet, et lo Rey entendudo la paraulo del servitor mando querir lodit Sanct Blanche et son filh loqual ero general de Beuno, ellos estre vengus, lo Rey lur fes donar l'arest del Palays, et aquo fach lo Rey mandet lodit servitor anbe bono, companyha à la maysson deldit Sanct Blanche et aqui applicas lodit servitor va mostrar lo luoc en que son mestre avia scondut tot son tessor, local fon trobat en granda quantitat quomo de dos quaquos plenos d'or et de testons et autres monedos en granda quantitat que segon famo ero ung tressor innumerable et aquo fach s'en retourneron à Paris et lo Rey entendudo la causo fes metre lo dit general dit Jaques de Beuno altrament Sanct Blanché en presson, et fon fach son procès et per la granda cort de Parlmnt fon jugat à morir à Montfaucon et li feron ung gibet que subremontavo tos los autres, et aqui fon pendut et stranglat lo dit general dit Jaques de Beuno, altrament Sanct Blanché, et devés saber que lo dit avia stat general des catre reys de Franso, premier de Loys XI dit la Paco-Dieu et de Charles VIII son filh, et de Loys XII et de Francés present Rey, ero home vielh tot blanc, de age de 90 ans. Dieu li pardon, et donara exsemple à plusors autres et so disson aquellos que l'an vist, li an mes ung tablel davant sa peytrino en que es lo mal, per que es pendut, et segon famo el proveyssia Borbon de finansos contro lo Rey durant la guerro et per sos libros et quitancos si es tot mostrat que es causo odiosso à Dieu et al monde de estre trayte à son prinse et majorment el que non ero pas general mis rey, car el avia tant de credit en cort que non si fassia, si non so que volia, diren ung proverbi en fransés que ven à prepaux: "qui convoyte plus qu'il ne doit, sa convoytisse le dessoet et en diray ung autre en ytalien que dis: "qui en un anno se vol far riquo, en

sieys messes s'empico"; doner pour Dieu n'appauvris home, hoir messo ne destorbo home, prendre l'autry n'enrichis home. Et après tot dit de ben ven ben, de mal fayre ven mal. Es grando causo aver governat lo rialme per la vido de catre reys et puis morir si paurament, fon ben dire que peccat l'a fach à prepaux. Ung bon maynagier engraysso ung porc, et cant ves que es gras lo tuo. Lo secretari que acuset lodit Jaques de Beuno s'apellavo Joames Pmpossit sive Juhan Prebost local lodit Jaques Beuno avia fach riche et mal que a emplegat son servissi, car lo dit Prebost es extat la causo de sa mort.

L'an 1527 et à 11 de octobre, en Westria region d'Alamanho la honte los comtes del Rin son senhors fon visto una oribla cometo laquello duret environ una horo et plus et venia ladito cometo de la part d'Orient en tirant devers miech jort et occident et si vesia fort ben de la partido de Cetentrion; ladicto cometo ero grando à meravillos et roga como sanch en tirant ung petit vers lojaune et au desus d'ello sen-blavo ung bras d'ome, la mitat pellat et tenia en sa man una spaso mervillossament grando que a la regarder senblavo que vogesso frapar, et desus de ladicto spas-so avia una stello en la poynto de l'espas et à cascun costat avia una outro stello, mais non pas si grandos que ero aquello que ero soto la poncho et cascuno stello salia de rans grans en formo de una coa et des dos costas de las dictos stellos de aut en bas eron que parian, alabardos, picos, achos et petitos spasos, lasquallos senblavan estre sanguinolentos, entre lasquallos aparission de testos d'omes spavantablos per los grans pela et barbos que portavan et eran las dictos testos de color de motas scurs et totos las causos subredictos corian per laysser, flanbegant et passant l'un dintre l'autre anbé si grando furor que plusors personos que viron ladicto cometo, moriron de paour. Dieu per sa pietat vuelhe mitigar son iro.

L'an que desus, los Francés que partiron de Saono anbé Pero Navaro, preron lo Bosco, una plasso des Adorno et la saquegeron, en que troberon de grandos richessos.

L'an que desus los Francés preron Alexandrie de la Palho en que feron mals infinis...

L'an que desus et dimars 24 de septembre, fon facho uno crido en Marssa de par lo Rey laquallo contenia la pas perpetuallo entre lo Rey Francés de Franso et entre Henrich lo Rey d'Anglaterra. Dieu que es lo Rey de pas vuelha que dure milhor que non a de costume, et per lo present libre ho porrés vesser si vos plas de pendre la peno et noto que lodit jort uno et eodem contestu fon facho crido, de par lo Rey que neguns soget de Franso non ausesso portar ni mandar en Romo negun or ni argent, per que affayre que fosse, ho per merchandissos ho per beneficis en que modo que fosse, ny per banco ho autrement, eue peno de confiscation de corps et bens fins à tant que lo Papo fosse delieurat de la cativitat en quo lo tenian los Spanols.

L'an que desus, fon en Provenso una causo enaudicto, so fon que los blas per rasson son madurs et si misonon en lo fin de may, à grando peno à la fin de julh foron de missonar, dich en Marseillo et los vesins d'aquello, non parli de la monthanha que à Sanct Michel ancoros l'en avia à missonhar, des rasins que diren que à Sanct Michel eran ancoras vers, non diray los cros, mais las auturos; lo monde si exmervilhavo d'onte podia prossedar, cascun en devissavo à son plasser, et segon son opinion mais cant ieu ay tot revollut mon entendement, ieu dixi prossedar de las lunos, car si ben consideras, trobares las lunos que non prenon que un jort dal mes et de tallos que non en prenon ren et pertant si vol considerar que la luno de julh es aquello d'aoust, et la luno d'aoust es aquello de septembre, et sic de ceteris in dicto anno, per que conclussi ieu que aquo es extado la retardation de madurar tant los blas que los vins et si vos dich davantage que fon bona sason de blat, et pauc vinc et quasi ren oli.

L'an que desus, Franoo et Anglaterra manderon anbayssado a rey d'Espanha à causo de aver los enfans que eran prissoniés et hossi à causo de Madama Elionor sorre del rey d'Espanha, laquallo lo rey de Franso deu prendre per molher per loqual mariage, deu venir toto pas, laquallo Dieu nos mande ansi que la pauro chrestientat en ha ben mestier.

L'an que desus, fon ung an tant plugos que depuis la Tossan fins al mes de fevrier et davantage dureron las dictos plugos et tant grandos que Vuelno et Jaret si asenblern plusors vegados et negueron quassi toto l'Antignan; la val d'Aren parelhament fon destrucho de las dictos plugos tant que lo monde ero tot exbaït.

L'an que desus, après la prisso de Alexandra de la Palho, monsr d'Autret, capithani per lo rey en Ytalia partit anbé sa companyha del dit Alexandra, fassent brut de anar à Millan et feron tirar l'artilharia avant que li avia 22 pessos grossos et los Espanolhs que eron à Pavia en garnison ausent que anavan à Millan, delibereron de donar secors cà Millan, partiron, de Pavia 8 cens tos portans arquebus et s'en aneron Millan per lo sequorir, et Monsr de Lautret, local es francés ytalianat, juguet ung tor de rotier de guerro, car el fassia far aquel brut de anar à Millan affin que non fosso saupudo sa deliberation, car el dissié una et pensavo l'autro, et ben lo mostret, car cant forron prés de Millan, et fes virrar brido la vouto de Pavia et lo premier jort de octobre l'assignet et l'artilheria tirret de tallo sorto que y feron una grando bercho et los Vénissians de l'autro part y son vengus que parelhament y an fach uno outro grando bercho et lo 5 de octobre y doneron l'asaut et intreron dintre. Non es nessesari de vos dire que malx y si son fas, tant per los Fransezes que per los Venitians, que segon famo l'an toto destrucho, et si dis que lo rey la vol arazar affin que sia memoria de sa prisso local fon facho davant aquello Pavia; los copetiers que eran anas à Millan vengueron per donar secors al dit Pavia, mais ellos foron si ben reculís tant des Fransezes que de Venitians, que benhueros fon qui scapet sen mort et davantage si dis publicament que en lo camp de Franso que meno Monsr de Lautret que lo y a si bon horde, que l'on y pot anar anbe l'or à la man que non li a persono que vos digo ren, tant grando y es la justiso que fa far Monsr de Lautret et ben l'an mostrat cant son partis de Franso, car de veray vos agueras dit que eran merchans, tant ben pagavan que es causo ben novello de ausir et si ansi continuan, ieu non fach point de dupte que ellos dominaran toto l'Italia pasifficament. Noto que son vengudos novellos quomo Pavia ero arassado et aquo per comendment del Rey que segon famo, non an layssat drech que las gleyssos, tot lo demorant es mes per terro que es grant damage que una tallo terro sia gastado, mais princes fan so que lur plas.

L'an que dessus et dimars 29 de octobre, avenguet en Marssa una causo dignho, de recitar et aquo a confussion des ésuriés et merchans de blas. Aves de saber que à causo que Geno si rendet à Franso los merchans de Provenso et en special sertans de Marssa cogitans ellos que los dis Genovesses non layssarian blas en lo dit contat de Provenso, si avanseron de comprar et tant feron que l'environ de Marssa non laysseron blas à comprar et tirar à Marssa et metre en massagins et lo jort que dis desus, vengueron sertans fremos del cartier de Sanct Juhan et cercavan de blat, et non si trovavo magassins ubert per en aver, sinon ung local ero en lo maysson del concierge appellat Bertrand Laurens, local maysson es en la plasso des vivalx et lo blat del dit massagin ero de Raulet Guiot, alias Sauvestre local blat fon mes premier à 18 gros et puis à 19 et après à 20, et à 21, et à 22 et à 23 et aquo enfra 8 jors et lo jort que dis desus venent comprar las dictos fremo, li serreron lo magassin disent que non en volian plus vendre, et ausent aquo las dictos fremos vesent que li seravan la porto et ja que ero serado preron destrals et ronperon las portos et qui podia pendre prenia et senso mesurar ni pagar, cascuno cargavo so que podia portar et spachas que fon lo dit magassin aneron ronpre lo magassin de Marcelin lo Fornier et puis ronperon aquel de Glaudo Blanc ossi fornier et tot prengueron senso pagar ni mesurar et puis aneron ronpre l'ostal de Carlin Blanc et carga blat, de sorto que toto nuech duret lo traffic à caregar blat et senso pagar ni mesurar que vos prometi ero una causo scandalioso à veser et ausir lo brut que ero per Marssa. Et lendenm que tenian 30 de octobre, ancaros, anavan per villo à sercar blat tant que Juhan Sepedo local ero consol, li feron hubrir son magassin et à pendre blat, es veray que lo pagavan à gros 16 per emino et grans gauc que avia de tirar los deniés et pron que s'en anavan senso pagar, parelhament foron à Juhan Guill et à Berthon Vidal, et per tot prengueron blat et ellos fassian lo pres. Podés cogitar quomo anava Marssa: si podia dire la trueja va en pelx. A la maysson de Piero Sepedo parelhament aneron et prengueron tant de blat que y troberon et non contens del blat preron stan, et mais d'autres causos, parelhament l'en avia dos

barquos que eron de Berro et lo blat de Antibol de particulíés local blat aneron pendre et feron lo pres à lur plasser à 16 gros, non y fon remedi, una partido pagavan et l'autro anavo senso pagar, et vos dire la veritat entre lo mars et lo megres rauberon millo et sinch salmados de blat; ansi en fon, facho la relaxion à Monsr lo juoctenent, local fon mandat quérir en Aix et venguet anbe et Monsr del Revest, messes Durant, Rachassi, mestre Victal et venguet l'avocat del Rey et lo procurador fiscal mess. Donati; i venguet lo secretari Millan et plusors altres, et tos vengueron per lo dit affayre. Mi dupti que à la fin del juoch non l'en aia de mals contens et non sia si non aquellos que an perduto lurs blas car jamais non seran recompensas et vos prometi que non son gayre plans del comun, ni mais d'autres gens de ben, non pas que aian plasser de tal ensult car fon enfamo et desonest, sonant en mallo part, car es de duptar que après lo blat vendra lo vin et argent et autres causos, si la justiso non y remedia, mais ay experanso en Dieu que justiso aura luoc et lo monde si reglara et tornara à camin.

Noto que lo diluns que tenian 9 de desenbre, fon donat la sentenso sive arest contro los malsfactors et delinquans de las fracturos das magassins de blas subrodís que foron raubas, de que fa mencion desus, et segon l'arest et sentenso, lo promotour daquello asenblado et roturo de magassins fon una fremo de Marssa apellado dona Catharino Saurino, demorant en Cavalhon, laquallo venguet de son hostel et cartier fins à Sanct Juhan amonestant las fremos de far la folia, per local amonestament et tallo entreprisso la dicto Saurino fon condanado de estre mitrado anbé una mitro de gros papiers en que ero script en grosso lectro: aquesto Saurino es aquello que a comensat et fach comensar la roturo das magassins de blas susnomas et fon condanado a portar al col una destral et de estre foëtado per tos los cantons de Marassa et aquo per lo borrel de la cieutat apellat Tirro lo Ramas et en sa companyha ero una outro fremo apellado (), laquallo avia baylat la destral per rompre lo magassin et parelhament fon mitrado anbe dos sach pintas en la mitro et fon foëtado per toto la cieutat anbé ladicto Saurino la cordo al col, disent sa sentenso que fesson tres jors entor lo gibet; parelhament foron foëtados dos outros fremos de que l'una ero l'esclavo de mess. Juhan Exmerich et en fon foëtado una tot à l'entor de la plasso des Vivalx la honte fon la primero roto de magassin, et dos outros femos foron parelhament foëtados, que si ben contas eran set. Et parelhament 7 homes foron foëtats et l'en fon ung que aguet una aurelho tailhado et los alguns foron bandejas et autres mes en galero per forso et autres al ponton et tant los homes que los fremos à genolx, una torcho à la man demanderont pardon à Dieu et al Rey et à Monsr lo luoctenent et as consols de la cieutat. Et per abreujar vos dich que tos los autres que foron trobas copables del dis blas foron condanas à restituir los blas que avian raubas et grands enquestos: d'avantage que vos prometi que sera grando como cant sera tot essegit senso las confiscacions que l'en a pron et majorment que los fugitius que son environ XXV tant fremos que homes et hossi plusors que son ancaros à condanar losquals la cort a dit que post flarum, etc... oh Dieu lo grant mal qu'es avengut per fauto de govert. Dieu lo perdon à Monsr lo viguier et à Juhan Sepedo et à Comes Boticari et Anthoni Mocton consols que eron per adunquos, car mens de 50 eminos blat agueron gardat de tal desordre que costara plus de tres millo scus, senso la vergonho que an patit los Masselhés et Massellesses.

L'an que desus et lo jort 12 de desenbre, mori lo capithani frayre Bernardin et mori en sa maysson que es subré la Ribo, fes testament en que fes de grands legas, et entre los autres laysset à la villo 25 ballos de camelos et aquo per far una torre en It et fes héritier monsr de Montmoransi Grant Mestre de Franso, et à monsr lo luoctenent apellat Glaudo d'Urre, senhor de Puy Sanct Martin laysset toto sa vayssello d'argent et dos coffres plens de plusors bens et as Presicados la honte el fon sebelit, laysset 20 lieuros d'or, à capithani Michel laysset la Bravo tot son forniment et li laysset sa maysson, à la Major laysset très cens escus, Dieu li perdon. El fon bon vassal del Rey et valent capithani, es veray que la pluspart de sa richesso ero vengudo de raubatori, car et fon cossari et d'aqui li venguet sa grando richesso. El fon hubert après sa mort et troberon que de la peyro que avia en los rognhons ero mort, car y troberon tres peyros de que l'en avia una que ero assas grosso, demoret ben 12 jorts senso pissar et aquo fon sa mort. Si trobet de contans onze millo scus losquals foron layssas en gardo as Presicados la honte fon sebelit son corps; nonhostant son testament moss

lo luoc tenent fes pendre tos los bens per inventari et metre tot à la man del rey, si dupto que los legas non auron luoc, la fin fara, tot si torno de la honte es vengut; non erit mirum et utinam y retornessan, car si ansi ero, paures merchans que tant en a deffas et destrus recobrarian lo lur que non sunt tradenda. Dieu li perdon, si l'a meritat!

L'an 1528 et lo jort 11 de jenoier, aribet en Marssa la prisso de capithani Michel capithani de la Bravo, laquallo prisso ero cargado de blat sicilian et avia en la dito prisso sirco dos millo saumados de blat, que vos assuri fon grant confort à la cieutat, lo blat si es tot mes en magasin et point s'en es vendut, cresi non salira de Marssa puisque Dieu l'a mendat.

L'an 1528 et à 18 de jenoier, aribet capithani Michel anbé la Bravo, et ung autre petit navilli segon si dis plen de richessos; es veray que l'evesque, de Taragono et ung sien frayre y eran prissonier et plusors Cathalans et Spanhols; l'evesque fon logat à la maysson sive en lo logis de capithani Michel et los tres foron menas en la torre de Sanct Juhan conside ras que frayre Bernardin non es mort senso heritier.

L'an que desus et à 4 de fébrier, vengueron lectros que mandet lo Rey quomo lo Papo ero relaxat des mans d'Espanhols et ero en sa libertat, et mandavo que si fessa prosetions et fuos de joya laquallo causo fon messo a esecution, car la crido fon facho de par lo Rey que cascun fesso davant sa porto fuos de joya et la villo fes far en la Plasso Novo ung grant fuoc en que fon monsr lo viguier et consols et jugis et plusors gens de ben.

Lo dit Papo avia estat en mans de sos enemis depuis la mort de Borbon, que podes contar que fon depuis lo mes de may passat 1527, fins al mes à jenoier que son 8 messes et davantage que l'an tengut en cativitat que segon mon avis es causo ben novello los crestians cativitar lo vicari de Dieu. Si los Turs ho Moros l'aguesson fach, non seria grando causo, mais crestians far tallo causo non podi creyre que Dieu non si corosse de aver cativat son vicari et si si es vogut salir de la cativitat es extat forso que mediante a vel ab sia extat delieurat.

L'an que desus, et lo jort 4 de fevrier, ariberon aysi dos galeros de mess. Andrieu Doria, cresi, venian cargar de bescues per portar à las autros que ben nos grevara, mais à tot ajudara Dieu.

Et à 15 de fébrier, ariberon las galeros del Baron et las 4 de frayre Bernardin, et las dos de capithani Jonas que eran en tot galeros 13 et la ca-torsemo vel rediero que adus lo Baron et la molhe del sr Ranso, et notas que laysseron Sardenha per forso de fam.

L'an 1528 et à 24 de fébrier, fon facho, la crido de part lo Rey que neguns merchans ni altres non auso tractar ni contractar anbe Spanols ni per mar ni per terro, sus peno de confiscation de corps et de bens et qui sabra Spanhols los deja revelar à la cort ho as consola et tos hostes dejan maniffestar los hostes estrangiés asdis consols ho à la cort et aquo sus la peno que desus.

L'an que desus et del mes de mars vengueron lectros quomo Monsr de Lautret en companyha del conte de Valdemont et marquis de Saluces, Piero Navaro, capithani de l'enfantaria, visso, rey del rialme de Naples, avian prés d'asaut una villo en la Polha, apellado Melffo, en que avia tuat 4 millo Spanols et avia fach metre ladicto Melffo à fuoc et sanc et, segon dissian las lectros, lo camp de Franso et d'Espanho son près l'un de l'autre et si expero que avant pauc de jors li aura bugado ho de l'uno part ho de l'autro. Dieu la nos done bono!

L'an que desus et à 24 de aprilh, si commenset la guerro des notaris de Marssa, et fon comensado quomo vos l'entendrés. Avés de saber que los tauliés de Marssa non es memoria del contrari que la cieutat es empossetion de los donar et los vendre cant li plas.

Et à causo que ung notari de Marssa apellat Raphel d'Aixs, local ero des confedras en lo tempus que Carle Forbin et sos aderens governavan Marssa, lodit Raphel d'Aixs per los agreables servisses que el fassa à la Casso Forbino et à sos adderens. Si li manquavan ung an non li manquavan l'autre que los dis tauliés non li fossan donas et non point vendus et aquo li a durat plus de XXV ans, de sorto

que lodit en a maridat la plus part de sas filhos ben et richament et aquo en grant prejudissi des autres notaris de la villo; totos fes avian passienso, car lo vent venia de aquello part et como si dis comunament ung tempus non duro pas tojort. En l'an que desus, vesent lodit Raphel d'Aixs que non podia plus mangar ni gromandar aquellos tauliés quomo avia acostumat, si deliberet una granda malvestat contro sa cieutat, so fon de anar enpetrar los dis tauliés del rey segnor nostre, li en fassent una pension et tirret à son oppinion sertans notaris de Marssa como Me Juhan Massetal, Me Anthoni Floto, Bertran Bego, Adam Bouger, Sicolle et sertans autres, que tos si ligueron per empetrar los dis tauliés del rey quomo es dit.

De laquello empetration fon avertido la villo, laquallo avia vendut grant tempus davant los dis tauliés à plusors notaris de Marssa quomo Me Honorat Altelmo, Juhan Gilli, Morlani, de Deno et à plusors autres et en ero tengudo quomo vol la rasson.

Et entendent la villo ladicto empetration,- asenblet ung conselh per vesser que y si devia far. La refformation del conselh fon que si lodit Raphel d'Aixs, après que seria monit de renuntiar à la dicto empetration, si el non volia desistir tant el que tos sos aderens, fon privat de tos offices et benefices de la cieutat perpetuis temporibus et que fon pintas en la maysson de la villo tant quomo enemis del public.

L'an et lo jort que desus, essent lodit Raphel d'Aixs vengut de cort anbe sas lectros et si trobant en Aixs per las anessar, li fon dit la refformation que avia fac la villo en cas que et aguesso, fach tallo empetration; fes una suplication à Mosr lo luoctenant dissent que en nostre conselh avian dit et deliberat que si el venia anbe ladicto empetration que lo volian negar dins lo port ho que lo volian tuar ho talhar li lo nas, et pron de semblablos paraulos dissia en la dicto suplication; y a jonct lo procurador fiscal en tant que monsr lo luoctenant li consedis lectros et comission à ung secretari d'Aixs apellat Loque de venir prendre enformations secretos que causo avian dit en nostre conselh.

Et après lodit Loque à l'ostelaria de la Flor de Lis, fes venir Bertrand Bego per li aministrar de aquellos que eran en nostre conselh; et entre lo autres venguet à ung argentier appellat Me Danis de la Deforro, que ero de nostre consel, et li dis lodit Bego: "Prenés vostre balanso et vostre mart et venés anbe mi à la Flor de Lis, car aqui a ung gentil home que vol far una cadena". Entendent lodit argentier prés sas balansos et son mart et venguet à la Flor de Lis et trobet aqui lodit Loque, comissari, local li fés jurar de dire veritat et sus la peno de L mars d'argent fin que li deguessa dire que paraulos eran estados ditos en nostre consel cant si conselhavo en la causo de Me Raphel d'Aixs; et ausent lodit argentier, quomo home sage et vertuos, li dis que à l'intrado de son officii avia jurat de non point deselar lodit consel et que lo perdonesso que el non li voguet ren dire et quant lodit comissari vi que ren non en podia tirror, li dis que lo faria venir en luoc que lo li faria ben dire, li comandant sus peno de L mars d'argent que non lo diguesso à persono ni à consols ni à conseliés.

Et partit que fon d'aqui, lodit Me Denis, argentier, lo venguet dire à mes companhons et a mi que per aquel tempus ero segon consol de Marssa et encontinent nos asenblen nos très consols sive Loys Bayssan, Honorat de Valbella et Juhan Tinart et mess. Anthoni Gontart, assessor, et plusors autres del consel, et fen venir sgr Francés Virelha, luoctenant de viguier, mess. de Corffo sorogat juge de palays et mess. Juhan Candollo, juge de Sanct Laze et mess. Berenguier Torneri, juge de Sanct Loys et plusors autres, et anen trobar lodit comissari, et fon enterogat que ero sa comission, local avia bello paor, enfin disset que avia comission de mess. lo luoctenant secreto per ausir plusors testimonis, li fon respondut que el sabia ben que comissaris non avian loc en Marssa, et plusors remonstrations li foron fachos que et non si devia per ren enquerir de nostres consels et que aqui ero monsr lo viguier que representavo la persono del Rey. Nos lo volian menar en nostre archieu per li mostrar nostres privileges, mais jamais non vogut venir tant avia de paor, ancaros que nos consols l'aseguravan tant que podian; el nos demandet que li donessan per script so que volian dire. Li fon respondut que el deguessa supersedir à sa comission, et li mandarian per script so que devian dire; mais lodit comissari non

experet ren et cresi non dinet, mais montet à chival et s'en retornet en Aixs.

Et al partir d'aqui anen trobar ledit Bego et lo menan en la maysson de la villo; et aqui li fen acarar lodit Me Denis, argentier, local li dis quomo avés ausit desus, et après plucors paraulos lo fen menar en presson et aqui si farra son procès.

L'après dinar si congreget ung conseil à son de trompo quomo de costume, et aqui fon Me Juhan Massatel per aquel tempus notari del conseil, local fon dit que et ero de la companyha de Raphel d'Aixs, et confessus fuit, et non negant, lo fon dit et remostrat que deguesso, renontiar, altrament que seria privat del conseil et de aquello horo en avant: local jamais non voguet et aquo vist, privat de tos honors et privilèges de la cieutat et pench anbe la pitchaffo que y si après.

Parelhament fon nndat querir Adam Bouguier et li fon dit et remostrat que deguesso renontiar autrament que et seria privat et pintat quomo los autres, so que non voguet fayre et per ansi foron pintas tos tres en ung jort, so es Massatelli, Bego et Bouguier.

Lendeman que tenian XXV de aprilh, fon mandat en Aixs per lodit affayre mess. Juhan Candollo et Nicolau d'Arena, devers monsr lo luoctenent.

Lo redier de aprilh aribet aysi monsr lo luoctenent et aribet en sa companyha mess. Foquet Fabri, comissari per los subredis, et venguet Raphel d'Aixs anbe lodit.

Noto que per ren que saupesso far monsr lo luoctenent nos li garden que mess. Foquet Fabri e ero vengut per lur commissari non aguet luoc mais lo repellen per vigor de nostre privilege et si en aguen pron de asaux mais, nos deffenden quomo homes. Lodit comissari demoret aysi per plus de VIII jors et lur despenses et ren que non fes, mais s'en retornet tot blanc. Se lo passas aguessan fach quomo nos, non y foro vengut lodit comissari et los causos foron millor que non sun; mais ancaros val mais tart que jamais.

Lodit de Aquis et sos conpanhons pendent lo dit tempus an donat plusors cedullos contro la villo per vesser que lo comissari aguesso luoc, dissent nos avian ronpus losdis privileges; mais à tot lur fon respondut de tallo sorto que per ung jort si donneron VI cedullos de lur part et à totos respostos, et enfin demanderont la vission del procès et nos parelhament. En la dariero cedullo que doneron disseront que stimavan l'injuria que lur avian fach de los pintar à très millo scus et nos lur responden per cedullo que l'injurio que ellos avian fach à la villo de venir contro nostres privileges nos l'estimavian à XXV millo scus et demandavian ellos estre condanas et en hotro à exmendo honoraria. Et aquo es estado la rediero cedullo que fon à 12 de may que monsr lo luoctenent s'en anet en Aixs.

L'an 1528 et à 27 de aprilh que fon ung diluns, se fes l'atermination et partenso del terrador de Marssa et de Laut et se finit la question que ero en-tra la villo et capitol sors de Laut, laquallo question avia durat per lonc tempus et i eran stas de grans personages quomo monsr de Mas, luoctenent, et monsr de Sestaron et plusors altres personages et tos per passifficar la villo et capitol, so que ren non avian acabat et y foron de grandos violensos et s'en seguit mort d'ome et grans prosses que li eran tant de la part de la cieutat que de la part de capitol; et Deo gratia lo jort que desus, tot prenguet fin mejansament l'ajudo de Dieu, senso local ren non si pot far et per declaration que fon en lodit acord et ter-mination per la part de capitol y fon monsr lo canonge

Bruni et monsr lo canonge monsr Berenguier Longé et lo canonge de Paulo et lur bayle et per lo part de la cieutat y fon monsr lo viguier apellat Foquet Novel, monsr les très consols apellas lo premier Loys Bays-san, lo segont Honorat de Valbella, lo ters Juhan Tinart, monsr l'assessor, mess. Anthoni Gontart; parelhament, y foron los nobles et honorables homes que s'en segon, primo Gabriel Vivaut, Juhan Sepedo, Piere de Conte, Juhan Gilli, Me Honorat Antelme et lodit Gilli pres l'acte; las atermirators eran Jaume Dales, ung filh de Inbert Vin et (). Et fon comensat lodit aterminage que la monthana de l'Estello fassia lo premier terme et lo segon fon à la gleyssos de Sanct Mitre, gleyso toto rompudo, et d'aqui segent lo viol vers villo en fon mes ung al canton de ung plantier et puis seguiron lo camin que va vers Castel Gonbert, laysant Aquo de Barriero, la bastido, forro termes et puis passeront à la bastido de Albos et la laysseront forro termes et tireront vers la bastido del Martegal et layseront lo jas de Blaze Doria et las très grossos peyros plantados foro de termes et lo redier terme fon plantat en la partenso del terrador de Marssa et de Sanct Jolian.

L'an que desus et diluns 4 de may environ, de nuech, la galero del baron dicto la Negro fon presso de VI fusto de Moros en las mars de Bormes et lo patron appellat Manaut et plusors excaperon, car la galero donet de proa en terro et aquo fon au retor que fassia de Genos que avia portat los embysadors que eron lo visconte de Torreno et monsr lo president des comptes d'Aix.

Et lo dimenche que tenian 10 de may lo capithani Manaut fon menat pressonier d'Aix et fon mes en las pressons de Marssa et aqui si fa son prossès.

L'an que desus, monar lo luoctenant aguet una lectro que li mandavo monsr d'Antiboul, li fassen assaber quomo lo conte Phelipin, nebot de Andrieu Doria, local ero capithani de huech galeros lasquallos eron al rialme de Naples en favor des Francés eran extados assalhidos de VI galeros et de 4 grossos barchos de naus et de plusors fustos et brigantins que tot si ero armat expressament per pendre lodit conte Phelipin anbe las 8 galeros et ero en la dicto armado lo vissorey de Naples, Don Ugo de Moncada, local segon si scrieu es mort en la dicto batalho, laquallo a durat tot ung jort et y son mors plusors personages et enfin lodit conte Phelipin es agut victorios et a pres las fustos, sive galeros et toto lur armado, et segon si es refferit y son mors plus de 8 cens homes et plusors presoniers, la victoria del dit conte Phelipin fon que Piero Navaro capithani de l'enfanteria per lo Rey en lo dit rialme de Naples sabent el l'entrepreso que fassian los Aragones per prendre las dictos galeros en avisset lodit conte Phelipin et li mandet 6 cens arquebutiés que fon bon secors et li vengueron ben à point.

L'an que desus et sirco la fin de may, las galeros del Barron, feron una corregudo à las illos d'Ieros et troberon sertans fustos de Moros et en preron una.

L'an que desus et divendres que tenian 6 de juin, partit de las illos de Marssa nostre armado de mar en que avia 14 galeros ben en orde, a montat desus Monsr l'amiral appellat monsr de Barbesieux et segon si dis van la vouto del rialme de Naples per donar ajudo à mos. de Lautret. Noto que lo prince de Navaro, frayre del Rey, partit lo jort après et s'en anet per terro fins à Nisso anbe tot son trench et aqui déu montar.

L'an que desus et del més de jun, partit mos. de Sanct Gillis dit Préjan, anbé las galeros de Rodes per anar querir lo Papo, local vol venir à Nisso et aqui es monsr lo legat local fa gros aparelh per sa vengudo, mais que aparelh que li fasse, jeu such d'opinion que si cas es que lo Papo vengo que el non si arestara gayre à Nisso, mais anara en Avignon à sa maysson car aqui et sera logat en Papo en aquel bel palays que li es, en que outros fes an demorat los papos passas que valian ben el. Dieu li done gratia de metre pas à la crestientat.

L'an 1528 et lo jort de Sanct Juhan que fon à 24 de jun l'évesque de Pistoya aribet en Marssa, local segond que el dixet, annavo en Spanha embayssador per lo Papo et fon logat à la maysson des heres de Comes Boticari.

L'an que desus, fan en Marssa et generalment per toto Provenso una mortalitat de febres ben grand et en Geno, et per toto la Ribiero grand mortalitat tant de febres que de pesto. Dieu per sa pietat vuelha revocar sa sentenso; et noto que en Marssa depuis los pascos, fins à Sanct Michel morriron plus de 11 millo enfans et si moriron plusors gens grandos que à peno y fon maysson que s'en poguesso dedire.

L'an que desus, mori Lauteri heretic; el mori en Alamanho la honte avia comensat son heregia. De sa mort si contavo en plusors manieras, la pluspart dissan que voguet cumengar et que Corpus Domini salit de son corps, que que en sia lo palart a semenat una heror per las Alamagnhos que sera

de mal amorsar et li es ben vengut que los princes eron en divition. Dieu los unisco et mete pas en la crestientat, car ello es en grant dangiet.

L'an que desus et del mes d'aoust, lo cardinal dit de Canpeses, bollonhés, aribet aysi anbé las galeros de la religion de Sanct Juhan, et à sa vengudo monsr lo luoctenant li fes grando honor et la villo parelhament et demoret aysi dos jors et ters jort partit et segon si dissia va en Englatero que lo Papa lo mando. Lo rey mandet à monsr lo luoctenant que li fessa toto honor, so que fon fach et fon logat à l'ostal des Forbins sive de Mr de la Barben.

L'an que desus, lo filh de Robert de la Marcke, abbat de Beu Luoc, fon si ardit que de son abaya fes una fortalesso et facho que fon mandet deffiar lo Rey, loqual era à Aygo blu à 14 legos de Paris, de que lo Rey fon mal content, non pas que aguesso paour del dit abbat, mais per la faysson que tenia de si grosso temeritat ung abbat deffiar lo Rey, que costet la vido al dit messagier, car lo Rey lo comandet far pendre, et segon mon avis l'avia ben meritat, car ero causo diffama que ung monge deffiar ung rey de Franso et après tot dit lo Rey mandet monsr de Guisso anbe bona poyssanso contro lodit abbat et enfin lodit abbat fon mort en batalhe et toto sa poyssanso fon deffacho et monsr de Guisso en aguet grant proffit et honor et monsr lo canchellier non y perdet ren, car lo rey li donet ladicto abadia que valia ben VI millo francs.

L'an que desus, lo my mandet deffiar l'Emperador, sive lo rey d'Espainho per ung rey d'armos appellat Giéno et segon disse lo dit rey d'armos, lo rey d'Espainho assetet lodit deffiamment et si devian combatre home per home.

L'an que desus, lo rey mandet arestar tos los navillis que eran en Marssa et las galeros de Rodes que y eran et generalment tos los navillis que eran en Aygos-Mortos et per toto la costiero. Dieu nos manda pas!

L'an que desus, lo rey d'Espainha per despit que lo rey de Franso fes assalhir lo rialme de Naples à monsr de Lautret et lo conte de Vaudamont et quassi tot pres, sos enfans, lo Daufin et lo duc d'Orleans losquals eran pressonies depuis que lo rey fon delivrat, losquals enfans per plusors gentilhomes de Franso eron governas essent ellos pressonies, lo rey d'Espainho per las causos ja dictos los fes tos levar de l'entor des dis enfans et los alguns fes metre en galero per forso et autres fes metre en presson; que segon mon avis lur fon fach grant tort, mais princes fan so que lur plas.

L'an 1528 et del mes d'aoust monsr de Lautret local ero vissorey en lo rialme de Naples per lo rey de Franso, mori de febres. Tenent et lo siege davant Napol et davant que fosso prés et en son luoc fon ordenat lo marquis de Saluces, valhent home. Non penses pas que monsr de Lautret sia mort solet, car plusors gentilhomes et de bona maysson son mors en sa companyha, mais aquo es causo vilha que la flor de Franso reste en Italia car aqui es lo siminteri des Frances majorment de grans servitors et per lo present libre ho pores vesser si voles pendre la peno.

L'an que desus et del mes d'aoust, mori monsr de Sanct Gilli, dit Prejan, et mori en Nisso. Dieu li perdon, car en son tempus fon ung bon et valhent capithani de galeros et bon servitor de la corono de Franso, mori home vielh de pres de 80 ans. Requiescat in pace.

L'an que desus, lo capithani Andrieu Doria Laysset lo servissi del rey, et segon si dissia si es mes al servissi d'Espainha, autres disson que es au servisi del Papo; que que en sia el porto la bandiero blanco anbé l'ensegha de Nostro Damo. Mi senblo a fach grando folia vist lo ben que a pres méjansant Franso et lo gros damage et injuria que li an fach los Spanolhs per lo tempus passat como si pot legir en la prisso que feron de Geno, et si ansi es que el aja layssat Franso, non podi pensar que aquo non sia sa destrution car el a fach tant de mals a Spanhols que non podi pensar que jamais sia bon amichs; pora far en Franso plusors mals mais enfin el en sera lo plus dolent et aquello es l'opinion de plusors gens que entendon l'affayre. La fin fara lo

conte, si ansi es non a falhit en ren, car aquo es la naturo de Genovesses de servir fins que vejan lur trach. Andrieu Doria cercavo las claux de Genos et non las podia trobar si Franso non las li enseñhavo et encontinent que las Franso li a agudos enseñhados, las a pressos et a comensat de lausar contro Franso; mais mi dupti en lausant et recontrara qualque clavel que si gastara non tant solament los pes, may toto la persono et aquo sera judissium propter demerita.

L'an que desus et dimeres 2 de septembre, aribet aysi monsr de Moretos, mandat per lo Rey à cause de far armar tos los navillis que eron aysi; et fon logat à la maysson del comandor Bonifaci.

L'an que desus et lo disate que tenian 12 de septembre, los messr notaris Me Raphel d'Aixs, Me Anthoni Flote, Me Juhan Massatelli, Adam Boger et Bertran Bego, losquals avian pres acate et senso las tauliés de la cort del palays de la present cieutat, ellos asserian que la villo los acapavo al Rey, sgr nostre, et lo jort que dis desus presenteron lurs lectros davant monsr du Puey Martin, luoctenant de senechal en Provenso, demandant ellos estre exsecutados justa lur tenor et feron citar Me Juhan Gilli et sos conpanhons notaris, losquals avian conpras los tauliés de la villo et per lodit Gilli et sos conpanhons lur fon respondut que demandavan la copia de lurs lectros tabelionados en forma per en avissar messr los consols so que lur fon consedit per lodit monsr lo luoctenant.

Lendemn 13 de septembre per losdis Gilli et sos conpanhons, conpradors desdis tauliés lur fon respondut per cedulla laquallo fes mess. Juhan de Vego, procurador lur.

L'an que desus, lo conte de Sanct Paul passet los mons anbe grando conpanyha et aguèt batalho anbe los Spanols près de Millan et près los fauxbors de Millan et puis anet à Pavia et y fes pron de mal, anbe l'ajudo des Venissians.

L'an 1528 et lo jort 15 de septembre, aribet monsr de Barbesieux anbé 8 galeros et dos en eran vengudos d'aquellos que solian estre de frayre Bernardin que fan 10 et las quatre son perdudos, car Andrieu Doria las lur a levados en las mars près Geno et eran las 4 galeros dos del Baron et una de capithani Jonas et l'autro d'aquellos de frayre Bernardin. Et de sa vengudo foron exbais los Massellés vesent la perdo de 4 galeros et que près ero. Lodit de Barbesieux contet a nos consols et à tos que lo volia ausir como nostre como davant Naples era extat ronput per los Spanhols et Napolitans et avian près per pressoniés lo marquis de Saluces, lo prince de Navaro, frayre del rey, et avian près Piero Navaro local ero fort malade et parellement dissia que tos los pressoniés eran que blessas que malades de febres tos en dangier de mort et disset davantage que plus de 40 millo homes del camp del rey eran mors davant Naples senso tirror cop d'espasso, mais tos eran mors de maladia que segon famo foron tos empoyssonas car l'aygo del Pojo Rial ero empoyssonado et foron trobas plusors meges et apoticaris que eran napollitain que los empossonavan en lugo de los garir, de que en fon facho grando justisso et per ansi lodit siege fon layssat à grando perdo per Franso, mais jeu dic que non lur sera pas d'effet car non an pas acostumat de gassanhar en lo dit rialme quomo plus à plen et clarament podes vesser per lo present libre depuis l'an 1494 que lo rey Charles 8 passet los mons per annar conquistar lo dit rialme de Naples et pores vesser cantos perdos de bataillos an agut los Francés en lodit rialme, que es cause trop provado que los Francés non an drech en lodit rialme. La glotonia del dit rialme a destruch la noblo et grando maysson d'Ango, et si Franso contunia non voli dire destrura lo rialme, mais ben dich que la flor et noblesso del dit rialme si consumara quomo a fach Ango.

Lo capithani Anthonieto Doria aribet anbe dos galeros et una galioto que avia levat à Moros, que non li avia grando deffenso à una galero. Lodit Doria si mostro bon Francés, mais segon mon judissi el sera bon tant cant que si pora servir à son profit de la corono et autrument non l'ajas per bon, car de la rasso non y fon jamais fizanso, car ellos non servon la corono de Franso per amor que ajan as Franses, lur servisi es per venir à lurs fins, la provo es facho cent anns a et millo.

L'an que desus et del mes de septembre, Andrieu Doria anbe la bandiero d'Espanho senso dire gardo, como traydor, el que portavo l'orde del Rey, pres las quatre galeros del Rey que avés ausit desus, et pres los dos galeons de Servian et pres una nau apellado la Biscaynho patronegado per

Domingo Virelha et pres ung barcho de Madamo Magdaleno de Romo et plusors autres navillis et anet abimar Canoas et fes plusors autres grans mals et si fes revautar Geno. Que diren plus, el fes lo pire que poguet contro Franso et tot aquel mal es avengut à

la corono per li aver mes los claux de Geno en mans, car aquo es la costume de Genoves, que son traydors que tos los servissis que fan non son que feintos per venir à lur fin et Lieu maudi qui y si fiero en tallo canalho, el ero Fragosso cant cercava las claux et las claux trobados el es estat Fragosso et Adorno et a cassat aquel que li avia mes las claux en man. Mays ieu experi en Dieu que aquel que las li avia baylados las li hostara et la vido davantage quomo el merito, car aver layssat la noblo flor de lis que tant de bens et honor li avia fach per servir aquel que avia deffach sa maysson et messos sos parentos al bordel, et nonhostant tant de mal et dessoron que li an fach ancaros si es annat repatriar anbe ellos que es causo ben strango a tot home de entendement, mais quomo es ja dit, nemini facit injuriam qui utitur, jure suo, qui, naysse tristo mais nen garrisse, qui de galino naysso, per naturo grato, per que concludsi ieu que el non a en ren falhit, may an falhit qui en el si es fiat, car Franso es pron avertido de la inconstanso de Genoves, sian Fragossos ho Adornos, lo milhor non val ren.

L'an que desus, lo duc de Ferraro menet Madamo René en son país, après que l'aguet spossado en Franso et lo rey lur fes companyha fins à Corbelh. Dieu l'y laysse vieure en bono pas.

Doble du cartel envoyé pour le Roy à l'Élu Empereur, anno quo supra. Nos Francoys, par la gratia de Dieu, roy de France, segnur de Genes, et à vos Charles per la mesme gratia elu emperur de Rome et roy des Spanhos, fayssons savoer que nos stans avertis que en totes les responses que avez faytes à nos ambayssadors heralx envoyes vers vos pour le bien de la paix vous volant excuzer sans raysson nous aves accuse en disant que aves nostre foy et que sur icelle outre nostre promesse nous en estions alles et departis de vos mains et de vostre puysance pour deffandre nostre honur lequel en ce cas serait trop charge contra verite avons bien volu vous envoyer ce cartel par lequel encores que tot home gardé ne puyse avoer obligation de foy et que cella nous fust excuze suffizante, ce non hostant voluns satisfere à ung chascun et a nostredit honur lequel nous avons voulu garder et garderons si Dieu plect jusques à la mort, vous fayssans entendre que si vous nous avez ou voles charger non pas de nostre dite foy et deserence sulament mais que jamais nous ayons faict chose que ung gentilhome ayment son honur ne dayne ferre nous dissons que vous avez manti par la gorge et que autant de foya que vous l e direz vous mentires. Stans delibere de deffandre nostre honur jusques au dernier bot de nostre vie, par quoy ven que contra verite vous nous avez volu como dit est charger, dores en avant non nos scrivez aucune chose mais nos asures le camp et nos vos porteront les arnes protestant que ci apres ceste declaration en altres lieux vos servies ou dictes parolles qui soyent contre nostre honur, que la honte du delay du combat en sera vostre veu que venant audit combat est la fin de totes scriptures.

L'an que desus et a 6 de octobre, fon una causo digno de recitar: en las mars de Marssa et la terro d'amont ung pescador apellat Gogon anava anbe sa barco per pescar et cant fon tant avant que Niolon el vit blanchejar en mar et pres son camin per anar vesser que ero et trobet ben 60 que moctons et fedos, que eran negas envelopas de plusors argilasses et parelhament una outro barco en trobet una altro cantitat et segon presontion lo jort davant avia fach en aquel cartier una forto pluego et si dissia que devia aver

recontrat lodit aver en quelque valon pres de la mar, negun non conoyssie lo segnhal, la justissi los a pres et fach scortegar et an gitat porre totos las testos et frichos et las cars an salados ad salvum jus hab et non que eran grasses, segon que dissian aquellos que los an escortegas.

L'an que desus et del mes de octobre, Saono si rendet à Andrieu Doria, nonhostant totos las fortalessos que y avia fach far lo Rey et nonhoctant la garnison que li ero per lo Rey que segon fon refferit aysi à monsr lo luoctenant si porteront lachament los capithanis que li eron per lo Rey, et la principal causo de lur perdission fon que non foron secoregus ny de vieures, ni gens, ansi que si devia far, et pres que aguet lodich Saono correguet fins en Provenso anbe sas dictos galeros et

vengueron à Sanct Trope et meron gens en terro et lo preron et forregeron tot exsetat la torre laquallo feron recatar Iic L scus et lo jort 8 de novembre l'avis de la costiero venguet aysi per nos en avertir disent que lodit Doria menasso fort Marssa.

L'an que desus aribet aysi en Marssa monsr de Moretos ung gentilhome fort amat del Rey anbe grando poyssanso per far tirror l'armado avant per secorre Saono et petit de jors après aribet monsr l'amirath dit monsr de Barbezieux et capithani Jonas et tant tost après monsr lo tessorier apellat Raganel, anbe forse argent local argent ero ben necessari à la bono companyha que ero assenblado per banquetar et festegar las damos et per jugar, que vos prometi tot lur ero cort, los paures saudeyas non podian aver ung denier de so que avian servit et los capithanis jugavan l'argent et scus senso contar que tot ben considerat non est mirum si tot va mal.

L'an que desus et del mes de novembre, partit nostro armado de Marssa en que avia 13 galeros et una fusto et 3 ho 4 brigantins et li ero la grosso mestresso la Bravo et lo galeon et sertana altres barchos, tot ben empyont et feron vuello la vouto de las illos d'Ieros per trobar las galeros Doria, Dieu vuelha que fasson milhor que non han acostumat.

L'an que desus lo conte de Sanct Paul passet los mons anbe grando poyssanso et anet à Millan et à Pavia fes pron de valhensos en la Lonbardia, mais petit à petit tot restet inperffet et aguèt grand gauch de si retirar en lo contat d'Ast anbe so que li ero demorat de sas gens et aqui espero de aver secors de Franso.

L'an que desus et dimars que tenian 22 de desembre, fon una causo dignha de recitar que en l'ostal de Manaut Paul que es en cambis pres et costa l'ostal de Juhan Hus, drapier et de l'autre costat l'ostal de Alayn Capello, en ladicto maysson demoravo una grego et la dicto grego avia dos caratex de poudro de Lonbardo et lo jort que dis desus lo vespre environ X horos de nuech la dicto grego fes tombar ung carbon de fuoc dintre losdis caratex et la dicto poudro alumado fes ung si grand brut et cop que gitet tot lo davant que ero de peiro de talho al sol et tot lo cubert et a senti la maysson del dit Juhan Hus et aquello de Capello, que si non fossan secoregudos tot anavo per terro et de la grando impetuossitat passet la cariero de tallo sorto que una maysson sive botiguo de ung sartre apellat Juhan de Caux en laquallo avia pron abilhamens à causo de las festos de kalendos, que tot fon brullat et ronpet quassi tos los veyrialx de la cariero et si tuet ung garson de l'age de X ho XII ans, local restet soto lo cubert. La pauro grego fon toto blessado, et per conclusion fes de grans maus.

L'ay vougut aysi scrieure affin que cascun si garde de tenir poudro en sa maysson, car lo dangiet li es trop grant.

L'an que dessus et lo segon jort de las festos de Calendos, ariberon en Marssa nostros 13 galeros assas mal en orde et las naus aneron en cros, si troberon sovent assas pres de l'armado de Doria, mais non foron pas si ardis de si affrontar, mais cascun stavo ansi quomo gens que non si volon affrontar, manquant d'argent de Franso et d'Espanho, et mais del commun de Sanct Georgi et cant es tot ben cogitat, conoyssi que son sages de non si voler batre; l'argent fasse lo juoc, tant de una partido que de l'autro; scus et doblons tojort an la sazon et vivan conpanhons, car Jaques Bonhome pagara tot.

L'an que desus et environ las Calendos, ung capithani apellat la Serco, loqual ero en Alexandra de la Palho per lo Rey, ausent que Andrieu Doria ero en son paradis, una maysson de plassenso près de Geno, deliberet de lo anar vesser, so que fes anbe bona bando; may lo dit Doria fon avissat et si retiret dintre Geno anbe lo milhor de sa maysson, et lodit capithani Serco venguet al dit paradis pensant y trobar lodit Doria et saquejet lodit paradis et puis me lo fuoc dintre, que portet grant damage al dit Doria et aquo fach, s'en retornet à sa garnisson en lodit Alexandra. Et, tot en ung

tempus lo rey d'Espanho mandet dos caracos anbe VII ho 8 millo homes et desenbarqueron en Geno et d'aqui aneron à Millan.

Et en lo dit tempus, los Genovés feron XII ho-mes de Geno et ung Dusso et l'apeleron (), losquals 12 homes avian toto poyssanso de regir la causo publico et governavan 4 mes, et puis los canbiavan et metian autres 4, et eron aquestos doze tant de Fragosses que de Adornos et doneron son que volian estre amis de Franso et d'Espanho et feron abatre lo castellet et los barris de Saono et implir lo mol de Sacno, so que lon tempus avian desirat.

L'an 1529 et del mes de jenoyer, Anthoneto Doria perdet una de sas galeros et la perdet à las illos d'Ieros, et segon famo lo comite la fes perdre voluntiers et l'a quassi ben mostrat, car s'en es fugit en Geno et Genoves ero, non falh en ren qui fa so que a acostumat, es veray que si sauvet toto lo gent et artilheria non si perdet que lo corps de la galero et quelques sclaux et autres forsas que fugiron.

L'an que desus, monsr de Tor fon mandat per lo Rey en Marssa, aquo per la fortifficar per paour del rey d'Espanho et per plusors vegados foron lodit monsr del Tor et monsr lo luoc tenent anbe los consols et ung commissari per lo Rey appellat mess. Andreas Lonbart tot en l'entor de nostros muralhos et aquo per avissar que sera lo plus hutil et enfin fon determinat que si cavarié lo fossat que es pres lo portal de Sanct Paulo et la terro que si levaria si portaria dintre et si metria contra lo barri, so que fon fach à grand diligenso; et per aquo far lo villo baylet catre millo jornadas d'omes et lo demorant pagavo lo Rey et feron far una formo plato al pres de la torrè de sanct Paulo et feron acabar lo petit baloart et adobar lo grant que s'en annavo al sou et generalment anavan tot lo tort de las muralhos et la honte lur paria avia fauto, la reparavan et aquo anbé grosso diligenso et gros cost.

L'an que desus et environ lodit tempus, lo Sr Ranso que ero en Polho per lo rey de Franso, anbe grosso bando et corria Polho et Calabrio saquejant tant que podia et vesent los Spanhols so que fassia lodit Ranso delibereron de salhir de Naples et de lo venir combatre, so que fon fach et lo dit Ranso estre avertit de lur vengudo si prepalet de tallo sorto que en ung luoc apellat () fon facho la batalho de que y moriron grand cantitat de gens de l'uno part et de l'autro, mais enfin lodit Ranso restet victorios et los Spanhols retourneron à Naples mais non pas tos, car los principals capithanis foron prissoniés.

Dimenche que tenian 21 de fevrier, fon varado una galero del grant mestre, laquallo fon facho en lo jardin del Rey.

Et dissate que tenian 12 de mars, fon varado, l'autro galero que avia fach far lodit grant mestre.

L'an que desus et à 12 de mars, ariberon 14 galeros de Geno portant las armos d'Espanho sive de l'Enperi, capithani lo conte Philipin, et si meron en las illos et aneron à Vuelno levar aygado, lasquallos galeros preron pron de palangriés et mais d'altros barcos de Marssa que venian de Lengadoch et d'Arles et meron tos à la cadena. La villo et monsr lo luoc tenent y manderon Blaze Doria, Charles de Montelx et Stiene de Montholieu per vesser si volria relaxar las gens que avia prés de Marssa, as quals lodit conte Philipin fes risposto que en las galeros del Rey avian pron de Genoves et que home per home los baylaria, autrament non ho que speresson que aguessan pres de fustos de Moros per aver de gens per metre en lurs luochs, dissent que en avia besson per lo present. L'excusation, mi pardonara sa noblesso de figonarie, non es resonable, car el nos demando so que sap non es en nostra poyssanso car las galeros son del Rey et non son en nostro poyssanco, per atemperar so que demando, per que dich son excusation non es rasonable may es contra rason mi senblo, non nos podia tractar pire que feron et fan los Moros, losquals anbe recate nos baylon nostres presoniés, el mostro so que a en son stomach et non a consideration que si non fosse Franso el seria paure bandejat de Geno, quomo ero non a grant tempus, el et son oncle et an agut ben et honor en aquesto cieutat et la retribution es ben petito, mais experi en Dieu que non tardara que sa fin vendra quomo an fach plusors que an vogut entreprendre contro lur senhor.

L'an que desus et diluns 5 de aprilh, lodit Doria retornet anbe las 14 galeros et anet prendre aygado à Vuelno, et puis si retiret à las illos et 4 de nostros galeros saliron plus avant que del Farot et turreron plusors cops de bombardos contro lo dit Doria et lodit Doria contro las nostros, l'artilheria de la villo y turet plusors cops mais tot non y fés ren, que enfin demoreron en las illos; non y fon remedi de las delogar; lo baron et autres capithanis meron 12 galeros que avian en orde et fon deliberat que à l'aubo del jort devian salhir et los anar atrobar et menavan lo gros galeon que ero estat de fraire Bernardin ben artilhat et menavan una petito nau del baron appallado la Bolho, fort artilhado, et fon tot aparelhat depuis lo vespre, mis las dictos galeros de Doria feron vello à la premiero gardia, et segon famo son annados à la vouto de las illos d'Ieros et lo dit Baron et autres non bogeron et agueron bono scuzation; si fosso qualque bono nau cargado de merchandissos foron pron annas après, mais de cossari à cossari non si gassanho que barilh.

L'an que desus et à 15 de aprilh, monsr lo luoctenant aguet sertos novellos de lo conte de Sanct Paul que anbe sa bando ero intrat dintre Milan et los Spanhols que tenian per Spanha si eron retiras dintre la Rochetto et la causo que a enduc los Millanés a far aquo es estat la grando famino que ero dintre Milan.

L'an que dessus et dimenche que tenian 15 de aprilh, Anthonieto Doria varet una galero que avia fach far au Plan Formiguiet et lo premier de may, lo barron varet una galero. En lo dit tempus lo Grant Turc mandet en Franso una ambayssado laquallo descendet à Venessia et passet per la Lonbardia et tant per sas jornadas que venguet aribar à Paris, la trobet lo Rey et facha la reverenso quomo à tal prince s'apartent, lo dit embayssador expliquet son embayssado disent à son principi: lo grant Turc emperador de noble Trapesondo, del grand Cayre, rey de Jerusalem, de Babilonia, senhor de la Suria et tos sos autres titres, (losquals ieu layssi per non estre prolis), ti saludo tu que siés son grant cosin et parent et ti mando per mi que el es stat avertit que lo rey de las Spanhols si vol annar coronar enperador de Romo so que non li plas point et ti mando que si tu ti voles coronar enperador de Romo, que li plas ben et que si as mestier de cent galeros armados et de dos cent millo combatens, que tu li mandes, que el ti mandara tot encontinent et si mandaras dos cens millo ducas per aquo far et per aver tos enfans que si ten aquel rey d'Espanho et si d'aventuro tu non entreprendre l'affayre, que li sapias mandar, car el s'anara corronar et non vol per ren que lo dit rey d'Espanho sié corrona. Partant tu avissaras et mi faras resposto, affin que ieu puesco refferir à mon senhor ta voluntat.

L'an que dessus et dimenche 9 de may, moss. de la Fayeta, amiral et general governador de l'armado de mar, aribet en Marssa et fon lojat a l'octal del capithani Servian, et lendeman, que fon lo luns, lo dit monsr l'amiralh en companyha de monss. de Puy Martin luoctenant de Senechal en Provenso monteron sus las galeros de moss. lo Grant Mestre et aneron à las illos et aquo per devissar et aregardar l'ediffici que si ero principiati de la torre d'It, laquallo si comensavo contro la voluntat des Masselhés et aquo per plusors bons respects que avian los Masselhés, tant per lo prejudissi que anbe lo tempus pot avenir à la corono, quomo per lur prejudissi as dis Masselhés, per tot quant dasquals prejudissi mi tayssaray per non estre prolis.

L'an que desus et à 15 de jun, fon grant brut que Andrieu Doria ero as rannels anbe 15 galeros et que à causo del mal tempus que fassia de fortune de maistral ero en dangiet de si perdre, per laquallo causo monr l'amiral fes una granda fretaria per armar las galeros que eran en nostre port, que l'en avia 16 et meron gens desus et vitoalhos, mais non auseron salhir, et lendeman environ las vespros, lodit Doria aribet en nostras illos et anet prendre ayguado à Vuelno que negun non li contradis, es veray que ung mercant florentin appellat Domengue Belon, anbe licensi de monsr l'amiralh anet à las dictos galeros de Doria et parlet anbe lodit capithani Doria per aver sertans pressoniés que tenia de Marssa de que lodit Belon ero tengut los recatar. Et la risposto fon que ero forse on lo viage, ho que li baylesson home per home, dissia en aver nessesitat al présent. Lo dit Belon li portet sertans refrescamns de frucho que los pres volontiers, et li dis que diguesson as

Masselhés que non lur quallia aver paour, que el non lur faria negun damage, suc de oppinion que tendra sa promesso.

Lendeman que tenian 16 de jun lodit Andrieu Doria fes vello la vouto d'Esplanha, mais avant que partir, el cremet sertans betos et lo pont que avian fach per lo ediffici de la torre d'If et gittet plusors peyros que eron talhados en mar. Cant aurié derabat lo fondamnt, los Masselhés non s'en plorarian point, car aquo non se apellara pas la torrè d'If mais sera mal vesin. Et notto que partidos las dictas galeros, monsr l'amiral fes far una crido de part lo Rey que per tot lo mes de julhet negun non ausezo edifficar en Marssa ni en tot son terrador et aquo sus grandio peno et que tos los massons si deguesson retirar en lo dit If per far aquello fortalesso, so que fon mes en exiseccion anbe grandio diligenso, car festos et jors obrans, ero tot ung suech sert que mais que argent corro, sera prest fach et noto que la dicto fortalesso si fes lo plus de las peiros del couvent des frayres Menos, local fon fondut per la guerro de Borbon.

L'an que desus et à 2 dg julh, si porteron environ 12 pessos d'artilheria en ladicto fortalesso, laquallo ero en deffenso, et tos vespres li anavan dormir sive velhar dos cens homes tos copetiers et lendeman s'en venian et autres dos cens anavan.

L'an que desus et del mes desus foron comendas las 4 millo homes promes al Rey per gardo de Provenso, losquals si retireron en Marssa et venian per bandos quomo van los viguerias, tos venian anbe bandiéros et tabors de guerro, cascun sa colobrino ho chopet en bono ordenanso et ho fassia bon vesser et foron logas per forrier per toto la villo et vos prometi que si portavan tant honestament que non paria que y fosse negun. Es veray que tos los gentilhomes de Provenso feron comedas de y venir et y vengueron que los fassia bel vesser.

L'an que desus et à 4 de julh fon varado una galero del Baron, laquallo fon facho en los tresenals naus et fon batesato et li fon mes Catherina per nom.

L'an que desus et environ lodit tempus, lo conte de Sanct Paul que avés ausit desus fon desfach per los Spanolhs que eron en la Rochetto de Millan et anbe J'ajudo que lur feron los Millanés, sive los Gebelins, losquals tenian tojort la partido de l'Emperador et lodit conte fon pres pressonnier et mes dintre ladicto, Rochetto.

L'an que desus et diluns 2 d'aoust, passet l'armado, del Rey d'Esplanho emperador elegit, en laquallo avia 27 galeros et 80 naus et plusors autres navilis et en passant en aguen visto lo jort que desus, laquallo armado non si arestet en nostres pors, mais fes son camin la voute de Geno, exsetat que en las illos d'Ieros si aresteron environ de 25 galeros et segont famo l'enperador li ero et ero subre la capithanesso Doria et desendet en las illos et dresset aqui son pavallon, car dissian que avia temut la mar et que non avia mangat ren depuis que partit de Barsilono, preron plusors barquos del pais, mais non lur leveran ren et si en las dictos barquos avia causo que ellos voguessan, lo pagavan, plus que non valia; el dormit aqui una nuech et lendeman feron lur camin après las naus tirant la vouto de Genos, parelhamet desendet à Villofrancho et d'aqui anet à Morgue et monsr de Morgue li fé grandio chiero. Es de notar que 2 naus aneron de travers per causo del mal tempus et de l'uno non scapet negun et de l'autro si sauveron las gens.

L'an et lo jort 2 d'aoust, la bando de Monsr de Carsés et de monsr de Giens et de monsr de () partiron de Marssa et s'en retorneron en lurs cartiers, et s'en anavan à bandiéros desplegados et taborins quomo eran vengus, et vos prometi que s'en anavan alegrement à causo que cascun retornavo en sa maysson.

L'an que desus et del més de julh, passat en la villo de Cambray que es una villo neutral en la frontiero de Picardia, s'assenbleron Madam Loysse, regento de Franso, et madamo Margarido, sorre de l'emperador de la maysson d'Autricho, et si asenbleron en lodit Cambray per tractar la pas et apoyntement entre l'Enperador appellat Charles, rey d'Espagnha, et Francés, rey de Franso, et aqui asenblados las dictos damos acompanhados primo Madamo Loysa mayre de Francés rey de Franso

et regento de Franso avent en companyha per l'acompanhar monsr lo cardinal de Sens et chancelier de Franso, monsr lo Grant Mestre, monsr de la Argerye, monsr de la Rochepot, monsr lo conte de Portien et plusors autres grans segnors et grandos damos como sa filha, la regina de Navarro anbé plusors damoysselles et segon la vos et famo li avia environ II C gentithomes tos vestis de velos negre et plusors autres que podian estre environ VC chivalx que fon logado ladito damo regento à Sanct Aubert. Et d'autro part venguet Madamo Marguarido de Flandres, tanto de l'Enperador, avent ello poyssanso per lo dit Enperador de far lodit apoyntament sive pas, laquallo ero acompanhado de très à quatre cens chivalx en que ero monsr lo cardinal del Liege, monsr de Fienes, monsr de Tains, monsr de Tornays et monsr de Cambrays. Et si podia aver en tot cent homes vestis de velut negre et de plusors grandos damos como madamo la marquisso et madama la contesso, des Spinos et aqui estre asenblados las dos damos parleron de la pas et apoyntament tant de Franso que d'Espanho et après plusors paraulos tant de una part que d'autro fon conclus in primis que lo Rey prendria per famo et sposso madamo Alienor, sorre de l'Enperador, et lo daufin prendra la filha de la dicto madamo Alienor, laquallo filha ero fitha del rey de Portugal, et monsr d'Orleans, segon filh del rey de Franso prendra la filho d'Anglaterra et lo filh del duc de Loreno prendra la filha del rey et li sara donat per son mariage tos los bens et senhorias que eran de son oncle, lo duc de Borbon, car la mayre deldit filh ero sorre de Borbon mort en Romo, plus es estat dit que l'Enperador tendra la superioritat de la contat de Flandres et autres seghorias fins à tant que lo Rey aia agut enfans de Madamo Alienor, plus lo Rey baylara catre cens homes d'arme per accompagner l'Enperador à son coronament et megansant los di mariages et autres causos deu estre bona pas entre los dis princes. Dieu per sa gratia vuelha que sia ansi, car la nessesitat li es granda per lo proffit de toto la crestientat.

L'an que desus et dissate que tenian 18 de septembre, en exsecution de las causos subredictos, foron fas fuos de joya en Marssa et cridado la pas, nominas en la dicto pas premier lo papo Clamens de la maysson de Medicis, florentin, et Charles d'Autricho enperador elegit, rey d'Espanha, et Henrich rey d'Anglaterra, cascun anbe sos titols, et Ferrando, rey d'Ongria et de Boemo, et fon facho, la dicto crido solenelament afforso tronpetos et taborins et li eron los consols à chivalx acompanhas de plusors gens de ben de la villo que podian estre en tot 50 chivalx et si fes la dicto crido per tos los cantons acostumas et anavan premier monsr lo viguier Piero Cercasso enfant de Marssa, après venian los consols sr Loys Bau et sr. Juhan Gilli et sr. Ceris Gonffaron et après ero toto la sequelo en bona ordenanso que ho fassia bon vesser et lo dit jort, so es lo vespre, si fes fuoc de joya en la Plasso Novo, et monsr lo luoctenant i mes lo fuoc anbe grosso solenitat de tronpetos et taborins, et lendeman, que fon dimenche, si fes la prosetion generalho quomo es de costume à tals affayres.

L'an et lo jort que desus, passeron per aquestos mars 12 galeros d'Espanho que si retornavan de Geno, et non toqueron point aysi mais tirroron de lonc la vouto d'Aygos Mortos et aysi vengueron denfra lo port sertans barchos que avian portat los chivals de l'Enperador en Geno et s'en retornavan en lur pais et lur fon facho, bona chiero à causo, de la dicto pas. Dieu la vuelha maintenir milhor que non ho acostumat.

L'an que desus et mes, mori monsr lo grant president de Parlament apelat Gervays de Belmont, home de ben et mori de vielhesso en sa bastido prés d'Aixs. Dieu li perdon!

L'an que desus et lo 26 septembre, partit la nau de très gabias, capithani Nicolau d'Areno et patron Steve Virelho; disson van en Berbaria. Dieu los laysse ben anar et ben venir!

L'an que desus, vengueron novellos sertos que lo grant Turch avia pres tot lo rialme de Ungria et mort lo rey, que fon damage, car ero rey vertuos et valhent et es vengut tant avant per las Alemanhos que es intrat en lo ducat d'Autricho et es vengut assigear una grosso cieutat en lodit Ducat apellado Vieno et li a donat plusors asaux en losquals li a fach 11 berchos ben grandos et lo redier assaut fes tirror toto son artilheria pensant intrar et quomo fon la voluntat de Dieu, et la

valhenso de ung capithani, que ero dintre, local-capithani anbe sas gens salhiron subre los dis Turs, de tallo sorto que reculeron los dis Turs, et li tueron de XXV ho 30 millo Turs et aquo fach, si es retirrat à 4 ho 5 legos d'aqui experant de refforsar son camp. Dieu per sa sancto missericordia vuelha ajudar as crestians, car lo besson li es ben grant.

L'an 1530, fon ung yvert tant caut et dos, et plen de pluejos que fes avansar los frus de la terra de tallo sorto que per Calendos foron trobados de pomos et de griotos, causo inaudicto, rossos et girofflados, los amendiés tant avansas que del mes de genoyer jeu vi ung fornier apellat Marcellin Fantoni que portavo d'amendons de que l'en avia ung gros quomo lo pousse, causo ben novello, los blas et los autres frus tant avansas que lo monde en ero toto exbait.

L'an que desus, venguet en Marssa monsr de Sisteron et Sanct Amans et y venguet lo tessorier de Provenso et lo tessorier dit Rageneu et lo capithani apellat Sanct Bonet, et aquo per far stimar 14 galeros armados que lo Rey baylo à l'Enperador, et à lur vengudo fon portado uno grosso somo d'or et d'argent per armar las dictos 14 galeros.

L'an que desus et del més de fébrier, fon fach en Geno una causo digna de recitar, so es que, per lo comandament de l'Enperador, los Génovés avian fac far 12 galeros totos prestos de varar et ung vespre del dit mes de fébrier y fous mes fuoch de tallo sorto que cremet onze galeros et de la dossemo la mitat, que fon ung grant damage et perdo. En plusors manieras si dis que es causo del dit fuoch, mais la major oppinion es que los Genovés l'an fach et aquo li causo que l'Enperador volia que las li baylessan armados et avitoalhados à sos despens, que lur a senblat una granda costo et que de las cremar non seria tant perdre. Si ansi es, mi senbla que an mal fach, car ellos an fach so que demandon los Moros, mais hossi ellos son apellas comunament Moros blancs, que vos juri ma fé que es mallo generation, testimoni lo present libre et en plusors pars.

L'an que desus, et à 24 de fébrier, que fon lo jort de Sanct Mathias, fon coronat l'Enperador ellegit et fon coronat à Bologna per Papa Clamens 7e de la maysson de Medici, florentin.

L'an 1530, et dimars que tenian 8 de mars, partiron de las illos de Massa las 14 galeros armados et lo baron Sanct Blancart es capithani general fins en Geno et i va parellement lo capithani Sanct Bonet et plusors autres et aribas que seran en Geno las devon consignar à l'Enperador. Dieu vuelha que retornon, que jeu en fach grant dupte et es de notar que en l'una de las dictos galeros si mes la peste et fon dessarmado et messo en fonx dins lo port de Tollon et ansi non l'en aneron que 13.

L'an que desus et à 9 de may, lo capithani Andrieu Doria aribet en las illos de Marssa anbe 29 galeros et dos brigantins et si meron deforos de las illos à l'abric del vent que ero fort levant et aqui dormiron et lendeman aneron levar aygado à Vuelno et cargueron plusors vins et foron aysi dos jors, et los ters jort feron velho et segon lo comun parlar s'en van la vouto d'Aygos Mortos, et d'aqui si dis que van en Argier per vesser si lo porrian levar à Barbarosso, loqual s'en vol par Rey et deve saber que las nostres 13 eron en sa companyha.

Lo dit an fon mortalitat en Marssa.

Lo dit an, si venderon los officis perpetuals en Provenso et mess. Francés Forbin, filh de Charles, conpret la vigaria et mess. Vincente, gendre de Rolet cabro, conpret la jugeria del Palais, et lo premier de may, preron lur possetion, que non lur fon fach contradict, et aquo tant per la causo de la peste que per las parsiallitas que son dintre, et hossi plusors que en son ben contens, et jeu per ung car mi senbla que aquellos officis annuals son causo que justisso non pot aver luoc. Dieu la nos mande, car senso justisso non si pot vieure, majorment qui vol vieure en home de ben.

L'an que desus, et environ Lodit tempus fes ung frech si grant sive royna que per ung dimars de matin, La plus part de las vinhas de Marssa et majormant las fondegues foron tos tuas et non fon pas solet lo terrador de Marssa, car la dicto coyssor fon generallo per toto Provenso de tallo sorto que segon si dissia jamais non fon la parelho et davantage las plus pauros missons que fosson vistos de

grant tempus que à l'iero non si trovavo blat à florins 8 la saumado et noto que aquel an fon tant dos et pluejos tot l'ivert que mostravo la carestie à venir, et l'oli venguet 12 florins la migerollo, et fins à 13.

L'an que desus, Anrich Boier, auvernhas, loqual avia extat general de Lengadoc grant tempus et puis s'en ero deffac et fon senechal de Lion, lo Rey per suplir à la somo de sa ranson laquallo devia donar à l'Enperador, li fes dire de li prestar sertans somos de deniés, so que lodit Boier li refuzet, loqual refus fon la principal causo per que lo rey li demandet conte de so que el avia stat general et per conclusion, fon mes en presson à Paris et li fon fac son procès et sentenso donado contro lo dit Boier que el deguesso morir et tos sos bens confiscas à la corono et li fon messo la cordo al col per lo anar pendre à Montfaucon, anbe Jacques de Bueno que ja avec ausit. Es veray que mos. lo chancelier ero son parent et li acabet devers lo Rey que el aguet sa gratia, et non fon point pendut, mais tos sos bens foron confiscas et davantage à causo que el avia fach portar partido de son tessor foro dal rialme, fon condanat à dever donar una grosso somo à la corono, laquello es forse que la trobe et demorara en presson fins l'aura pagado, perque dixi jeu lo comun proverbi que qui manjara l'amo de son senhor en fins de tempus rendra la plumo et hossi quomo ay deja dit ung bon maynagier engrayssu ung porc et cant es ben gras lo tuo, per que conclusi que de ben far non ven que ben et de mal far ven mal, car es bon de entendre que si aquestos generals de Franso aguessian ben et lialment aministrat non lur forro vengut so que lur es avengut, et tot es per lo milhor, car aquellos que suscediran en lo dit offici, s'aviaran de estre plus prudhomes que non son extas los passas, bel exemple pren ensi qui si castia per autrui.

L'an que desus et del mes de may, les V notaris de Marssa que tant aves ausit nominar desus, agueron sentenso laquallo fon donado per monsr lo luoctenant et monsr l'archevesque d'Aixs et per monsr lo juge Depelx et sertans autres; en laquallo sentenso lur fon adjudicat lo taulier delx criminals, loqual taulier per lo tempus passat non si trovavo qui lo voguesso exsercer et sen point de fauto aquel taulier es del Rey justo la convention facha entre lo conte de Provenso et la communo de Marssa, quomo appar per l'estrumen loqual es en nostre archieu, per loqual appar clarament que cant la convention fon facha lo conte Charles et Beatris filha de Raymon Berengier, contesso, de Provenso si retengueron la vigaria, soyvigaria, clavaria, notari de la clavaria, juge de palays et de premiero et secondo appel, et tos los autres officiés se farian à la nomination del viguier et à voluntat del conseil; et an dit en ladicto sentenco que la cieutat demoraria en son entier neutram partorum impenses; de que mi pardonaran, mais an fach tort à la cieutat, car ellos los devian totos pagar quomo frangidors de previlleges et devian aver una teniero de grosso exmendo; mais cresi que messrs judicans au agut regart à lur folia et pauretat, que milhor ero que tot lo comun portesso aquello charja que los destruyre, que vos juri en fe d'ome de ben que non eran pas de planhe, et forro extado grandu almono de los ben quastiar, affin que los avenir y aguessian pres exemple.

L'an que desus et del mes de jun, vengueron en las illos d'Ieros 34 fustos de Moros et 12 galeros et foron aqui plusors jors et desenderon en terro et preron plusors crestians et puis feron velo et aneron à la Napollo et aqui desenderon et la assalhiron et après plusors assaux intreron dintre et preron homes et famos et enfans, excetat la fortalesso que non la pogueron pendre et aqui si sauveron plusors, et aquo fach y meron lo fuoc que fon ung grant damage as paures crestians, es ben veray, que non s'en podian pas truffar de tot, car sus la relation que en fon facho à monsr lo luoctenant y moriron plus de cent que Moros et Turs et grandu cantitat que l'en fon de blessas et aquo fach viron venir tres naus que venian de Levant, et lur aneron à l'encontre et segon si presumis las an pressos de que l'en avia uno de Geno et los autres eran de Portogal, las dos foron pressos, mais la terso combatet per plus de dos horas et si non fosse que li ronperon l'autre li agueron mais demorat à la pendre et segon famo li avia cinq cens homes dintre que tos foron mors et non fon pas tot lo mal de una part, car

los Moros et Turs en agueron lur part, car après lo combat foron plusors que foron en las illos en que troberon plusors sepulturos des mors et grandu cantitat. Per que dich que non fou pas tot de una part.

Ladicto nau ero de Geno, armado de Genovés, laquallo anavo per donar secors à Andrieu Doria, loqual ero en Barbaria, quomo aves ausit et li portavo gens et argent et munition, so que tot fon perdue.

L'an que desus et à 17 de jun, si commenset de culir l'argent de la tapso, que fon facho per soudejar gens per gardar la cieutat de Marssa, et fon facho que los plus riches pagavan fn2 et li megens fn2, et los paures gr6, et montavo ladicto tapso environ de 12 escus 75 fn; et commenses de la culir Ms. Berengier Torneri, juriste, et yeu Honorat de Valbelle et Me Vincens Laugier, notari.

L'an que desus et disate que tenian 9 de julh, ariberon nostres ambayssadors, so es lo premier consol, lo noble Charles de Montolieu et Me Juhan Cicolle, notari.

L'an que desus et dimars 12 de julh, aribet aysi monsr lo luoctenant et fes son logis à causo de la peste, en la Bastido des heres de Gaspart Laurens; et la causo de sa vengudo fon las novellos que li mandet monsr lo baron, loqual ero à Tollon l'avertissent las fustos de Moros eran retornados et eran en las illos d'Ieros: Et à la veritat fon dich depuis que eran barchos que annavan en Lengadoch et en Arles per blas.

L'an 1530 et à 12 de julh, ariberon en Franso monsr lo Daufin et son fraire apellat lo duc d'Orleans fraires et filhs del rey Francés, rey de Franso, premier d'aquel nom, losquals enfans avian estas presoniés en Spanho depuis l'an 1526 fins en aquel jort, et noto que per los aver, lo Rey desborset doze cens millo escus et fon facho la dicto delieuranso de la dicto somo de 12c millo escus en la villo de Bayonno et aqui vengueron los dis enfans et à grand joya s'en aneron à Paris. De laquallo delieuranso foron alegres tos los sujets de Franso et non sine causa.

Es de notar que anbe los dis enfans venguet madamo Elienor sorre de l'Enperador, molher del rey Francés de Franso per que si pot dire regina de Franso, per loqual mariage et vengudo des enfans fon facho grando alegresso en Franso et lo jort de Sanct Laurens, que fon à 10 d'aoust, si feron en Marssa prossetions generalles et fuocs de joya, lausans Dieu et la vierge Maria tant de la pas facho entre lo rey Francés de Franso que entre l'Enperador et generalmente tota crestientat, que si Dieu vol que dure sera ung grant ben. Dieu per sa gratia vuelhe que dure milhor que non a de costume, car sovent ay vist cridar la pas entre Franso, et Spanho et enfin tot non ero ren, et si aquesto duro la molhe en sera causo, et hossi en sera causo lo turc, loqual a cassat Don Ferrando frayre de l'Enperador local ero rey d'Ongria et li a levat tot lo rialme et es après à li levar tot son patrimoni que es lo ducat d'Autoricho, et i a donat plusors asaus à Vieno, principallo, cieutat dal dit ducat et l'Enperador a passat d'Italhia en los Alamanhos per donar secors à son dit fraire per que totos causos considerados la pas devia tenir. Dieu per sa Sancto missericordia la vuelhe maintenir ainsi que La pauro crestientat en a grant besson.

L'an que desus et environ lodit tempus, mori lo prince d'Orange loqual ero capithani general per l'Enperador en lo siege de Florenso, loqual siège avia durat sirco 9 messes anbe grosso despenso, tant per la part de l'Enperador que hossi del papa et la dicto cieutat de Florenso non en fon pas quitto, mais cascun li aguèt gros damage et de tos es causo la partielitat de la dicto Florenso et per cassar la part de Medici que per si lons tempus avia florit.

L'an que desus et à 18 de septembre, ariberon en las illos de Marssa las galeros Doria et hossi las nostros lasquallos venian de Barbaria, la honte feron ung viage à la sal, car pensavan prendre Algier, so que non auseron affronter, car hossi non li agueron ren fach et corregueron fins à Sarcelh et après plusors asaus intreron dintre et intras que foron lur fon mostrat la honte los Moros avian enseras ben millo crestians que eron sclaus et y aneron et romperon portos et gitteron los presoniés deforro et en los mettent forro, salhiron del castel del dit Sarcelh una companyha de Moros et Turs, losquals doneron subre los crestians de talho sorto que en tueron plus de quatre cens et la flor de l'armado. Et la causo de lur perdicion fon que pensant ellos aver tot gassanhat, senso donar orde de que bando lur podia venir mal et y provesir quomo si deu far en tal cas, si meron à raubar et vesent los dis Moros et Turs lo desordre des crestians, lur coregueron desus et en feron grosso ausizion et tot per mal govert. Las dictos galeros foron en nostros illos très jors et vengueron en terro qui volia tant Genovesses, Spanhols et Francezes et tos nostres

patrons, losquals eron Masselhezes, descenderon en terro et puis torneron remonter et son anas la vouto de Geno.

L'an que desus et à 25 de septembre partit de Marssa monsr de Villiés et lo baron per anar quere las galeros, lasquallos eron en Geno et aquo anbe una galero armado et aribas que foron en Geno, las galeros lur foron delieurados que eron 13 lasquallos ariberon en Marssa la vigillo de Sanct Luc que tenian 17 de octobre de laquallo vengudo los Masselhés agueron grando joyo, et non sen causo.

L'an que desus et lo disate 23 de octobre, los tauliés de la cort foron vendus à l'encant public et à la candello, particularment et cascun per se, et primo lo grant taulier fon lieurat à me Gaspart de Citrano à fn 350, et lo taulier de Sanct Laze fon lieurat à Me Danis, argentier, à fn 125; et lo taulier de Sanct Loys fon lieurat à Me Vincens Laugier, à fn 120, et lo taulier de l'apellation fon lieurat à Me Gregori Ribier, et lo taulier de la 2e apellation fon delieurat à Me Marqueti Jordan.

L'an 1530 et lo jort 8 de octobre, la cieutat de Romo fon grandament desolado et affligido per una granda inundation que fet lo Tibre, loqual venguet tant gros que passet sos termes, de tallo sorto, que profundet plus de huech cens mayssons en la dicto Romo et y mori tant grando multitudo de poble que non si siavo conte et de grande et de petis, grando perdission de bens, quomo son blas, farinos, vins et mobles d'ostal, merchandissios, scripturos; y si profundet ung secretari del papo apellat Eusobi Serularus anbe toto sas gens, que si dis eron plus de vint personages et y si profundet uno cayssos de ferre, en que avia una granda cantitat de ducas que si devian applicar al fisc, et depuis Sanct Blaze fins al port Sist et la cariero dicto Julia tot es per terro, anbe lo palays de Grimaldi, et una partido del palays del Patriarcho dit d'Alexandria, que diren plus, lo non si pot stimar lo grant damage que es avengut en aquello Romo, et segon disson aquellos que l'an vist, lo damage que a pres Romo per aquel deluge es plus grant que lo damage que li feron los Spanhols del tempus de Borbon quomo aves ausit desus. Lo papo Clamens 7 de la mayson de Medici florentin en aquel tempus regnavo et lo jort de Sanct Frances que es lo 4 de octobre ero partit de Romo per anar à Hostia à l'esbat, et essent à Hostia el et sa companyha de cardinalx dubitant de estre enfermat en lo dit Hostia à causo de la granda ayguo que per lodit Tibre venia si delibaret de partir de Hostia et pendre la monthano la vouto de Romo et per anar plus vite laysset aquellos que lo portavan quomo es acostumat de portar lo papo et pres ung chival de son scurario apellat Turc et montet desus et s'en anet la vouto de Romo passant per las monthanos et aquo à grosso diligenso et paour et anbe son trench et so que podia seguir et el estre aribat en Romo li senblet impossible de anar lojar an son palays et si loget a Sancto Aquitano Monte Cavallo et segon si dis el non avia pas tot so que li fallia de vieures et majorment de pan, de que aguet granda fauto et aquo à causo que lo deluge avia ronput quassi tos los molins de Romo de tallo sorto que los Romans demoreron 6 jors que non podian aver pan per lur argent et mangavan cars so que podian aver; lodit deluge mitigat si es levado granda intercutio entre los Romans, disent lo poble que las grosses et poysans en eran causo per fauto de justisso et per autres pecas que eran entre ellos et los poysans dissian per contro que lo poble en ero causo et aquo per sa granda desobeissenso et que non volian obedir as commandemens de Sancto Mayre Gleysso; de que baudio sia vengut, Dieu lo sap à qui non si pot ren scondre; de mon opinion lo peccat de Sodomo et Gomoro regnho en aquello cieutat de Romo et per toto Italia que such plus que sbaït que tot non abismo et direm so que dis lou sage propter peccata aveniunt adversa et qui a mal son dam ves le remedi des autres.

Los Romans son salis de Romo en granda cantitat anbe tot lur maynage et son fugis à las monthanos, disent que après aquest diluge vendra granda tramblement de terro ho famino, ho pestillenso, et que lur stralos lo disson pora estre una causo ho autre ho à l'aventuro tot ensemble. Dieu per sa sancto pietat lur vuelhe aver missericordia.

L'an que dessus et del dit tempus, en Flandres la Marco montet si tres fort que segon disson aquellos que en son vengus, la dicto Marco a gastat plus de trente legos de pais et plusors villos et castels de sorto que non pareis que los cloquiés et a negat gens senso nombre.

L'an que desus et del mes de novembre, aribet en Aix lo Président apellat Thomas Cusinier loqual segon si dis es de la villo de Bordelx en Guieno et a menat sa molhe et enfans, et segon que disson plussors gens de ben, el fa lo plus bel comensament de Justisso que fossa fach depuis que lo Parlament fon institut et a reformat la cort et dona spachament à las causos et abrevia grandament tant que cascun en dis pron de ben. Dieu li done gratia de continuar, car quomo dis cascun, si el tent so que a comensat sera ung grant ben per lou país. Entre las autres causos que a reformat, el a fach que los sors de Parlament porton capeyrons à longuo corneto commo fan à Tolosso et à Bordelx, et los ussiés portan ung bonet jaune, que es causo ben novello, et a mandat tot lo trench de la cort, de tallo maniero que procuradors, avocas, notaris non sabon que prepaux tenir, et si fa crenhe, de sorto que non li a sgr en Provenao que si li ven davant que non aya paor et non sen causo, car el fa justisso indifférentament que sera causo de lo far crenhe. Dieu per sa missericordia li done gratia de perseverar de ben en mielx, car la honte justisso regnha, aqui fa bon vieure et gens de ben vivon en pas et lo Prince es ben reverat, car las ansians an fach ung proverbi que dis: la honte justisso non a que lo nom, lo senhor non a point bon renom.

L'an 1530 et del mes de desembre, partit Marssa moss. Francés Forbin, viguier que ero como aves ausit desus, loqual avia conpret la dicto vigaria et la volia remetre à son frayre Glaudo, et el s'en anavo en cort per aver una plasso en Parlament, laquello li ero extado, promesso. El si trobant à Aurenge en l'hostallaria de l'Ange accompanhat de ung sieu servitor et de ung secretari de Granoble et de catre merchans que anavan à Lion et el estre aribat en lo dit logis vi venir ung gentilhome apellat Michel de Buou, altrament lo capithani Michel, loqual Capithani Michel ero accompanhat de ung sieu servitor et de ung page et ben armat et ben montat, loqual et estre aribat lo dit viguier si dupte fort d'el et aquo à causo que lo dit que l'avia fach cridar per Marssa, de que lo dit capithani Michel l'avia fort al cor et l'avia menassat segon que si dissia; lo dit viguier li mandet dire si el volia venir sopar anbe li, loqual y venguet, loqual à sa vengudo, dis quelques paraulos al dit viguier de so que l'avia fach cridar per Marssa, loqual viguier si excuzet dissent que li ero estat comandat et que el non podia far altrament, atendut l'offici que el avia et après tot fon dit, soperon et feron bona chiero, et après sopar cascun anet dormir et lo dit viguier si levet assas matin et venguet picar à la cambro del dit capithani Michel, li disent: — Adieu capithani, voles ren de cort?, loqual li respondet que non et lo dit viguier montet à chival anbe sa companyha, et fes camin la vouto de Nostro Damo des Plans et lo dit capithani Michel montet à chival, loqual ero montat à l'avantage et tant fes que en lo bosch que es entre Peyralacto, et La Palun, el acorseguet lodit viguier et senso li dire garo per darnier lo donet ung cop de gevelino que lo passet de part en part delqual cop lodit viguier tonbet et l'esperon s'enpachet à l'estrieu et lo chival lo treynet et lodit Michel tojort lo persecutavo anb un cotel, que segon refferiron aquels que lo viron, li donet ben 15 cops mortals, et si non fossa lo secretari que li ero l'aguero de tot acabat et lo laysset per mort et fon portat à Peyrolacto et aqui es mort et fon portat sebelir à Nostro Damo des Plans. Dieu li pardon, car el ero bon personage et de que lo monde si lausavo et a aguet grando plancho en Marssa tant de sos parens que dos citadins.

L'an que desus et dimars 20 de desembre ung apellat Pierre Martin, enfant d'Avingnhon, loqual avia destrossat ung mercant dela lo pont d'Aren, et li avia levat cent florins et li avia donat una cotellado, fon pres de la justisso et fon pendut en lo luoc que avia destrossat lo merchant, en una potenso. Dieu li pardon!

L'an que desus et digous 22 de desembre, ung apellat, figon, li fon talhado la testo en la Plasso Novo, loqual avia estat en la companyha de dos autres que avian tuat una fremo hostesso en l'hostal des heres de M. Berthon Fabre. Dieu li pardon! et sos companhons fugiron, la testo fon messo davant lo Portal Rial en la potenso et lo corps fon portat al gibet d'Arench.

L'an que desus et lo jort 23 de desembre, monsr de Trothemi, gendre de monsr lo luoc tenent, venguet à Marssa anbé lectros de la vigaria per prendre sa possetion, et fon asenblat lo conselh quomo es de costume à son de tronpeto et de canpano et aquo per vesser que si devia far, en loqual conselh foron presentados sas lectros et legidos, las dictos lectros portavan que el fossa resauput en viguier perpetuel et capithani et per causo, que eran contra nostres privileges li fon respondut per lodit conselh que hon lo

resaurpria en la formo acostumado, et segon la tenor de nostre privilegi, so es per ung an, sive del dit jort que a pres sa possetion fins al premier jort de may prochan venent li declarant que non lo conoyssian per ren en capithani, mays tant solament en viguier, tojort protestant que non entendent que en deguna causo que si fassa dega venir contro nostres privileges et en aquello maniero a pres la bagueto.

Dimecres 5 de mars 1531, fes en Marssa ung vent si terrible que gastet cinq molins de vent que lur ronpet las entenos et velhos per lo sol, et autres que gitet la capo a bas, fes gros damage as amendons que quasi ho gitet tot per lo sol. Et davantage lo capithani Jonas et Monsr lo mestre anbe 4 galeros eran anas à Frejus per adure sertans legnhans per far de galeros losquals si cuideron perdre et capithani Jonas avia cargat ung gros navilli de Nissars de fustalho per accabar sa galero comensado, laquallo fustalho li costavo plus de VIII cens scus que en aquel vespre tot si perdet et lo navilli et gens que non s'en trobet neguno ensenho.

En aquel tempus et termini, vengueron novellos que lo Turc fassia una granda armado tant per mar que per terro et hossi vengueron novellos que los Turcs et Moros avian pres la Planosso, pres de Plonbin et que y seran fas fors dintre, quae sunt signa mala per la crestientat. Dieu per sa pietat, vuelha remediar ansi que nos fa besson.

Et lodit tempus vengueron novellos de cort que Madamo Margarido de Flandres ero morto, Dieu li pardon, car ello si ajudet a far venir Borbon que tant nos costo.

En lodit tempus, mori lo sgr Philipin, nebot de capithani Andrieu Doria. Et mori en Geno de maladie et li fon facho una honor tant grando que segan refferiron aquellos que vengueron de Geno, las botiques steron serados ben VIII jors, que si dissian que si lur Dusso fosso mort, non li podian far plus de honor, et hossi et lo meritavo, car per ung petit home et fon valhent, et à la jornada que aguet anbe lo visso rey de Naples per mar lo podés vesser laquallo es en lo present libre. Dieu li pardon, hic est finis omnium honorum et malorum mors, etc...

L'an que dessus, et environ lo dit tempus en la pWo de Ligorno, si perderon plus de 20 navillis tant grosses que petis, que fon grando perdo à plusors, et aquellos que non si perderon de tot, foron tos fraquassas et ronperon aubres et entenos et subre que tot perderont las barquos de Las naus, que à peno a 'en sauvet neguns.

L'an 1531 et à 5 de Mars, fon coronado Madamo Elienor, régina de Franso, et molhe del rey francés premier d'aquel nom, rey de Franso, et fon, fach lo dit coronament à Sanct Danis, ansi que es acostumat de fayre anbe lo plus grant trionfle que si poria contar ni dire, ieu non vos en faray grando mention, per causo que es extat imprimit, et aqui porés vesser au long lo gros trionfle et magnifisenso que y fon, fac, la dicto régina Elienor ero sorre de l'Enperador, et sorre del rey d'Ongria, et de la maysson d'Autaricho en Alamagna

L'an que desus, et lo premier de may, vengueron los pressoniés que mandet lo baron tant subre caretos que autrament tos encadenas et podian estre sirco 150; et de pauro-brigado si dissia que y avia en la dicto companyha sertans gentilhomes et autres appellas los brodurs, et tos foron messes en galero. Dieu leur done pacienso.

L'an que desus 1531, fon una carestia de blat en Provenso si très grando, que la saumado de blat si vendia fins à 20 florins et davantage et si ero la stremitat tant grando, que la cieutat non trovava blat per argent et so pauc que pogueron trobar, lo dispartien à la pauro gent so es V quamados de blat et très de favos, et ero una emina que costavo 44 gros et las favos eran totos poridos, que vos prometi fassian de paure pan. Et fon tant grando la carestie que toucavo pron gens per la villo, et foron plusors en Marssa que doneron congiet à lurs servitors et chanbriers, et per toto conclusion non fon visto de vido d'ome, una plus grande carestia.

L'an que desus, et dimars que tenian 13 de may, lo capithani Anthonyeto Doria loqual avia très galeros si revoutet et s'en anet en Geno, como avia fach Andrieu Doria et laysset lo servisi del Rey et si liguat anbe los autres Genovés et en s'en anant emportet as forniés de Marssa per plus de très millo escus et à plusors

autres tant per vin que per autres merchandissos, pari modo emportet grando somo. Es veray que Blaze Doria, merchant de Marssa en avia respondut bona somo et aquel cresi non si perdra et lo demorant es ben en grant dangiet, el non a fach causo que sa naturo non l'ago per excuzat, car como jeu ay ja dit en lo present libre, Genovesses non servon lo Rey de Franso si non tant que en an besson et cant veson lur trach, adieu lo companhon.

L'an que desus, vengueron lectros que escrivieron nissars à merchans de Marssa quomo las galeros Doria avian prés douze fustos et dos galiotos et avian prés la galero negro que avian levat al baron, quomo apar per lo present libre, losquallos fustos et galiotos eran de l'armado que avia ung capithani turc apellat lo Judiou.

L'an que desus et à 25 de jun, monsr lo président mori en Aix, loqual avia regnat depuis lo meés de novembre, quomo apar per lo present libre, que es extat so que a regnhat environ 8 messes et vos dixi tot per veray que el aguet una grando plancho et so non senso causo, car depuis lo mes de novembre que el venguet fines al jort de sa maladie que fon brevo, el expachet plus de causos en aquellos VIII messes que non s'en eran expachados de X ans et quasi totos grands causos, per que dich sa plancho fon grando, non y merito; de sa maladie et mort se en parlo en plusors manieras: qui dis que el ero extat inpoysonat, autres dison que et avia lo fege tot gastat; que que sia, el es mort, Dieu li pardon et fon sebelit en lo covent de l'Oservanso d'Aix anbe lo plus grant honor que fon possible de far et fon la plus grando plancho de sa mort que quassi la comparavan à la mort del rey Raynier, que Dieu asolve plors et cris de la pauro gent, majorment los litigans non si porria narrar tant ero grando, cridant et disent lo payre de la justisso es mort, ho que gloria, son nom non mora mais, ansi lo lauast, car ansi es de lausar, del ben si dis lo ben et del mal lo mal. Dieu fasso pardon à l'armo, car segon lo judisi de tos et l'a ben meritat.

L'an 1531 et diluns que tenian 10 de julh partit la nau de três gabias de las illos de Marssa per far lo viage d'Alexandra, cargado de plusors bonos merchandissos, capithani Juhan Bauset et patron Extève Virelha. Dieu lur done gratia de far bon viage et revenir à bon salvament!

L'an que desus et à 12 de julh, lo Rey fes una declaration contro los Ginoves disent et declarant los Ginovés estre rebelles à la Corono, et fon dit que seria cridat à Lion et per totos las bonos villos del rialme que negun Genovés ni gens que si diguesan suges a Genovés non ausezon traffigar en lo Rialme de Franso ni per terro ni per mar et parelament neguns subgés à la corono de Franso non ausezon far negunos merchandissos anbe los dis Ginovés et aquo sus grosso peno et perdement de tallos merchandissos et forron donados las dictos lectros à Fontaynobleu l'an et jort que desus.

L'an que desus, et divendres que tenian 11 de aoust, fon facho una crido de par lo Rey que de dos ans avenir neguns blas, sivados, liomes et generalment neguno granillo non deguesso sortir de Provenso ni per mar ni per terro et aquo sus la peno de confiscation de corps et de bens, so que non cresi tengo quomo an tengut plusors cridos, lasquallos si son fachos plusors vegados et de la propre materia.

L'an que desus et à 12 de aoust, partiron de Marssa lo present que mandavo lou rey de Tunis al rey de Franso en que avia dos camelx, ung blanc et l'autre fauvel et li avia dos lions, ung fort gros et l'autre petit sive cadel, et li avia dos strucis, l'ung blanc et l'autre gris, et li avia dos cabrollos fort petitos et bellos, et tot si carguet subre la careto de ung enfant de Marssa apellat Juhan lo Ros et condussia lo dit present ung scrivan Genovés sive del Porto apellat juhan Palhas et dissian que li ero mort, avant que aribesson aysi ung camel et ung struci. Los princes si mandon presens et los paures subges patisson, car en lou rene de Tunis si trobaria 15 millo crestians prisoniés et lo plus regnegas que es una grosso honte à tos los princes crestians.

L'an 1531 et la vigillo de Sanct Laze, si fes lou gach acostumat et fon fach capithani del gach Nicolau d'Areno, local si abillet, tant et que son chival de satin cremesi, tot semenat de las armos de Sanct Laze que son tallos lasquallos cros eran de fils d'argent blancs fort trionflans et davant lo capithani anavo Francés Novel abilhat de damas blanc anbe la lanso et guidon à chival, fort trionflant et en la companyha

ero Monsr lo Grant Mestre, sive aquel per el deputat et li ero lo capithani Magdalon anbe toto sa bando; li eron consols et conseilhiers, et lo juge de palays, toto la cort, et plusors gens de ben, tos à chival et après venia capithani Jonas fort trionflant anbe VIII de sa lieureyo tos à chival, tos abilhas de damas blanc et los chivals covers à modo de bardos fort trionflans et li eran plusors autres abilhas de diversos faysons puis seguie lo gach à l'acos tumat en bono ordenanso que fassia bel vesser, torchos massidos et de baston à forso que segon comuno stimation si despendet plus de millo scus et fon tant trioflant que si dissia que 50 ans avia que non si ero fach lo parelh; lo capithani avia VI alachays tos vestis de roge anbe las cros de Sanct Laze et lendeman que fon lo jort de Sanct Laze, lo dit capithani anavo anbe la prossetion abilhat como lo vespre, exsetat que anavo à pé.

Lo dit an et sirco lo dit tempus, morit monsr de Sestaron, dit Sanct Amans, et morit à Lyon en s'on retornant de cort. Et parelhamment morit monsr de La Fayeto et morit monsr de Entrecastels que eran très grans personages. Dieu lur fassa mersi!

Lo dit an et environ lo dit tempus, las fustos de moros corregueron lo terrador de Tollon et d'Ieros et foron fins à la Valetto et preron de gens, fremos, homes et enfans et vengueron fins à las portos de Tollon et feron ung gros recate; que es grando deshonor à toto la crestientat et majorment à Franso.

L'an que desus et del mes d'Aoust, en lo castel de la Cadiero, avenguet una causo de recitar, so es que si levet ung si mal tempus de trons, hulaux et pluejos de tallo sorto que fes grans damages en lo terrador et insuper lo foudre tonbet en l'estable de Monsr Berthon Bernart et de sos nebos et y si pres lo fuoch que cremet tot l'estable en que ero plus de tres cens quintaux que palho que fen et cremet una mullo de sello bono que valia plus de 20 scus et cremet ung asse et ung jove pollin et per abreviar, cremet tot fin à las parés que non y fon remedi de l'amosar, car cant y gitavan aygo, aduncos cremavo plus fort que ero causo de mervillos et son plusors que dison que lo fuoc fon mes malverssament de alguns varlés, losquals s'en eran anas mal contens del dit Monsr Bernart. Et à dire la veritat es una maysson que segon famo non s'en va varlet à qui ellos non retengon de sos gages, que es contro lo voler de Dieu, quia justum est mersenarius mercede sua, totos fes, judicia dei adunt multa. Dieu que es per desus sap la veritat et non autre et à el si deu donar laux et gratias de tot, tant del ben que del mal.

L'an que desus et del me de septembre, los chivaliers de Sanct Juhan dis de Rodes, prenguron Modon et lo leveron al grant Turc loqual l'avia poassedit ben trento ans et plus quomo appar per lo present libre en que trobarés que l'an 1500 et à 19 d'aoust, lo Turc to levet as Venitians et depuis l'an tengut fins al tempus que dis desus. Fon prés de la sorto que entendres, segon que an refferit aquellos que en son vengus. Aves de saber que lo Turc prenia des enfans de très ans tant del dit Modon que de las terros que li eran à l'entor et lo jort que fon pres lo dit Modon, ero lo jort que devian far aquello colecto des enfans et per far la dicto colecto, saliron del castel los Turcs que y stavan en garnison et sallis que foron los crestians que eran en Modon preron las armos et coregueron subré los Turs et los meron à mort, et monteron al castel et feron signal à las galeros de Rodes et aquellos de Cicillo que eran en tot 10 et encontinent vengueron al dit Modon quomo ero l'inteligenso et en fon pres et lo tengueron 24 jors et la poyssanso del dit Turc venguet et lo tornet recobrar et ero cap per Rodians lo Grant Mestre de Romo.

L'an que desus et del mes de septembre, mori Madamo la Regento, mayre del Rey Francés rey de Franso apellado Loyssa de la maysson de Savoya. Dieu li pardon, car ello et lo bastart de Savoya foron causo de la guerra de Borbon, laquallo guerra fon causo de mals infinis.

L'an que desus et del mes de octobre, si venderon los tauliés à la candello cremant publicament et Me Peiro Morlani aguet lo grant taulier, Me Juhan Gilli Sanct Laze et Me Jaumet Balmo Sanct Loys, Me Corderi la merchandisso; et si venderon plus que l'on passat de bien catre cens florins, que qui contara ben trobara que valon plus de XII cens florins, que fara grant ben per sustentar la villo que en a ben besson, car non an de que si puesca ajudar que la galbello del vins. Dieu mersi a mal govert.

L'an que desus et del mes de octobre, venguet, lo sgr Ranso et sa molher; et à sa vengudo la villo li fes grant honor et li fes de presens de botos de vin et de plusors autres causos et foron logas à la maysson del comandador Bonifaci.

L'an que desus et digoux que tenian 16 de novembre, Monsr l'abbat de Sanct Victor cardinal apellat Agostin de Treulsis aribet al monestier de Sanct Victor et a sa vengudo los consols de Marssa et lo sgr Ranso, lo capithani Fornilon, capithani Magdalon, et generallament toto lo signoria li anet au davant et li feron companyha fins à sa maysson que es Sanct Victor et à sa vengudo los monges lo resauperon quomo es de costume et li feron jurar lurs privileges et l'infirmier, dit lo prior d'Olieros, fes l'alengo

L'an que desus et lo jort 27 de novembre, si perdet la nau de très gabias que venia d'Alissandra, cargado d'espiceria et de plusors bonos raubos, tant que ero stimado 150 millo scus et si perdet en traversant lo goffre de Venesia dit capo Passeri et notto que de ben 200 homes que eran desus non s'en sauvet que 65 losquals si sauveron anbe la barco et à causso que per avarisso la dicto nau et gens si perderon, veu per avertiment de aquellos que volon navegar, ay vogut metre en lo present capitol la causo de lur perdission, que fon avarisao, car avés de saber que cant la nau partit de las illos de Marssa per lo viage, ella fassia grant aygo et anbe grosso peno fon conducto fins en Alexandra et aqui aplicado, tojort fassia grant aygo et plusors vegados fon dich per los mariniés et conselhiés que si adobesso lo Capithani que ero Juhan Bauset et lo patron que ero lo compaire Steve Virelho dissian que ellos volian destruyre los participes de la nau et ainsi non si adobet, mais cargueron et per major enconvenient feron saorre una granda partido des favos et tot per avarisso; et carjat que agueron feron velha et vengueron tant avant que la Chaffalonia et aqui parleron de descargar et de adobar, mais continuant avarisso non vogueron ancoros que li avia 15 pans d'aygo et agotavan anbé très trompos et feron vello, et cant forron la honte es dich capo Passere, las favos foron tant gonflados d'aygo que ronpien los madiés et giteron ancoros et ballos et toto raubo que ero subre cuberto et mais d'aquello que ero desoto cuberto et enfin non y fon remedi que fon forso que anesso en fons. Et de aquellos que si negueron fon Juhan Bausset et Stève Virelho capithani et patron et si negueron toto lo gent de cap que eron environ cent et trento et sinch homes que fon granda perdo et damage, la major part eran enfans de Marssa et l'en avia de bons merchans d'Avignon et de Lion et des 65 que si sauveron en la barco, en moriron 5 et aquo de fan car navegueron 9 jors et 9 nues senso trobar terro et non avian ni pan ni aygo de que si poguesson, soutenir, et garderont 24 horas ung mort deliberant de lo mangar; mais quomo fon la volontat de Dieu, lo novem jort si troberon prés de Saragosso et aqui descenderon quasi mors et d'aqui s'en aneron à Nostra Damo de Loretto en que si eran promes et foron del nombre des scapas ung florentin apellat Nicolau de Lando et Charles Massatel, ung filh de Aymaro Sepedo et quasi tot lo rest eron fadars et bombardiers. Ho notas vos autres que voles navegar, gardas vos de aquel peccat d'avarisso, loqual es causo de tot mal tant de l'armo que del corps.

L'an que desus et environ lodit tempus, si perdet la nau de Tornezi, laquallo si perdet prés de Plombin, et la causo de sa perdission fon que toquet subre ung scuel et aqui anet en fonx que fon grant damage, car ero cargado de bona raubo et anavo à Naples. Es veray que las gens si sauveron et negun non y mori, la pluspart disien que ung apellat Lionardo, corso, en fon causo, loqual ero nauchier et pillot et quasi mes en tout, de tant lo voli lausar que el ero home de ben et bon marinier, mais cant Dieu ho ha deliberat non li a saber que que y a baste.

Et tot d'aquel gempus, si perdet la nau de Juhan Francés, Florentin, laquallo fon presso venent d'Aygos Mortos des Moros et en la dicto nau avia plusors enfans de Marssa et entre los autres li ero ung filh de Charles de Montels apellat Comes, gentil enfant et tot fon emenat en Barbaria. Dieu li done gratia de retornar.

E del dit tempus ho sirco, et à la veritat fon lo dissate 13 desembre, si perdet la nau de Parsival Vento et si perdet à Colieure per forso de mal tempus et debes saber que ero sorgido anbé très ancoros, mais tot rompet et una partido de la gent si salvet anbe la barco et environ 18 homes si negueron, del cal nombre fon lo dit Parsival Vento, patron, que fon damage, car el ero home de ben. Dieu li pardon.

L'an 1531 et 27 de desembre, aribet en Marssa Monsr lo Senescal, apellat Glaudo, conte de Tendo, et en sa companyha ero Monsr de Beauvoix et plusors autres sors et si li ero Madama de Bar et sa filha et plusors autres damos, et à sa vengudo la villo y fes grando honor et del trionfle que li feron los galeros non es de contar, tant de artilleria que de autros causos.

L'an 1532 et dimars que tenian 28 de février, fon tuat Anrich de Vego, alias Castilho, et aquo per las gens de capithani Jonas, loqual murtre fon fach vant la porto de la Loja ben mechamment, car eran us de XII contro et et que prés fon senso li dire garo, ung apellat Peire Paris li donet ung cop de plonbado et lo tonbet et tonbat que fon, tos aquellos sitalitos li coregueron sus et li doneron tant de cops d'espasos que lo laysseron per mort et d'aqui quatre homes lo porteront à sa maysson que non visquet pas una horo et lendeman fon sebelit en la tonbo de son paire, que es en la capello de Sancto Barbo as Agostins et noto que li fon facho grando honor à son sebeliment como de vingt quatre torchos et vingt quatre paures et tot lo demorant honorablement. Dieu li pardon. Car vos prometi ma fé que el ero bon enfant et jamais fon trobat en neguno auleso de tant lo voli lausar; tot lo mal que avia ero que parlavo ung petit trop, et si dis comunament que la lengo non ha os, mais ben sovent fa batre lo dos. Dieu fasso mersi à los uns et à los autres. De bona vido, bona fin.

Et lo dimenche que tenian 7 de aprilh 1532, fon jugado la passion anbe personnages en la Plasso novo et ung capellan Borguihon, loqual avia sermonat à la Major fon lo tot et y si jugueron d'autros moralitas que ho fassia ben veser. Et lendeman que fon lo luns, y si juguet en ladicto plasso una outro, passion, so fon que y descapiteron ung enfant de Draginhan loqual avia fach pron de malx segon si dissia son procès. Dieu li perdon.

L'an que desus 1532 et environ lodit tempus, vengueron comimssaris de part lo Rey per prendre tot cant que si trobaria que fosse extat del domayno, à cause que li a plusors Sors que en tenon, los huns que lur fon donat per lurs bons servissis que per lo passat avian fach tant as contes que contessos de Provenso, majorment que per servir la maysson d'Anjo an abandonat tot so que avian en lo Rialme de Naples et los contes et contessos lur avian donat qualquo petito recompensio que vos juri en fe d'ome que so que lur fon donat non ero de l'escut très gros, mais, sic volo, sic jubeo, sit pro ratione voluntas et hossi plusors que avian cronpat et ben pagat das princes passas, la cort non a vogut anesear las lectros et aquo à cau que li avia plusors Sors opossans et apres tot dit, cort a assignat los opossans davant lo Rey et y son anas Monsr d'Aurasson et lo Président de la canbro de la maysson de Senas et plusors autres. Dieu done à cascun lo sieu.

L'an que desus et del mes de aprilh, mo rimos. de Grasso, loqual mori denfra lo castel de Morgues. Et Dieu li perdon, quar en la guerro de Borbon fes pron de mal en Franso tant quomo partissan et tenent la part deldit Borbon.

L'an que desus et del mes d'aprilh, lo capithani Cassodyable anbe dix que fustos que galeros anavo en Sardenha per raubar quomo a acostumat et quomo Dieu voguet mal tempus lo prés de talho sorto que aneron travers 5 fustos et 2 galeros de que ero la galero negro que perdet lo Baron et aquo à Porto Boto. Es veray que anbe las 3 que si sauveron, tos los Turs et Moros si sauveron et per si sauvar laysseron ben VIII crestians en Sardenha que lur venguet ben a poynt et tot en ung tempus dos fustos de Moros vengueron en Sicilla que los prissoniés crestians las leveron as Moros.

L'an que desus, fon tuat mons. de Cuyos et aquo per ung gentilhome del Daufinat apellat Malvesan et fon tuat davant la maysson de Raphel Rostan. Lo dit mons. de Cuyos partit de l'estable de mess. Juhan Candollo et s'en anavo, à Cuyos à chival et lo dit Novessan anavo banquetar anbe Mos. lo mestre et a sa bastido et quomo fon l'aventuro si recontreron sus lodit canton et lodit Novessan vi son avantage, loqual ero à chival, et de ung verdun que portavo lo passet de part en part que fon grant damage, car et ero bon gentilhome et home de ben et ansi lo lausi car ero de lausar. Lendeman fon portat sebelir à Sanct Martin.

Dieu li perdon. La causo de sa mort fon una momaria que avia fach lo filh, de monsr de Cujos, monsr des Fauriés, de laquallo lo dit Novessan pres debat anbe lodit filh de monsr de Cujos et lo paire pres las pars del filh et si tirroron de sorto que lodit Novessan aguet pron affar à si sauvar.

L'an que desus, lo grant Turc fes una armado per terro de ben 4 cens millo combatans, en que si dissia avia cinq cens boquos de fuoc et tot aquel aparelh fes contro Vieno, una cieutat que es lo cap de la Duché del Autricho en Alamagna et si dis publicament que si aquel can pren la dicto Vieno, que d'aqui s'en va à Romo, de que Dieu lo garde et parellement a fach lodit Turc ana grosso armado per mar en que si dis publicament que si aquel can pren la dicto Vieno, que d'aqui s'en va à Romo, de que Dieu lo garde et parellement a fach lodit Turc una grosso armado per mar en que si dis a ben cent et cinquante, galeros et plusors fustos esconratz et autres navillis et tot ho a mandat à la Vellonno. Es veray que l'Enperador es dintre Vieno, anbe grando, poyssanso et y es Don Ferrando son frayre rey de Ongria, extra muros, lo Turc a grando poyssanso, mais mon oppinion es que si los Alamans son gens de ben, que lo dit Turc non y gassanhara ren. Dieu per sa Sancta Clemenso done victoria as crestians, car el ho pot far sen autre. Lo dit Enperador a fach armar ben 60 galeros et plusors autres naus en Geno et las a mandas en Sesillo contro l'armado deldit Turc, non tardara que si ausira dire que auran fach bugado de uno part ho de l'autro, ho a l'aventuro de andos. Dieu per sa gratia done victoia as crestians. Andrieu Doria es capithani. Lodit Turc et l'Enperador si excarmocheron de tallo sorto que de una part et del outro y fon grosso effussion de sanc, mais qui aja agut lo milhor non si sap. Totos fes del mes de novembre 1532, lodit Turc levet son camp et si retiret en Ongria et l'Enperador anbe son camp si retiret en Ytalia, la oppinion comuno es que per causo des grans fres que fassia en Alamanha, ellos si eron separas senso far outro causo. Es veray que Vieno es restado en son entier et que toto la poyssanso del Turc non l'a pogudo aver fins à present, ni aura si, plas à Dieu.

Tochant de l'armado de mar, fon grant brut que avia pres Modon et Corfo et plusors autres plassos, et enfin es extat tot paraulos et suc de opinhon que li an plus perdut que gassanhât.

Copia de una lectre de la part du grant Turc particuliere de journée en journée pour aller Belgrade.

La licenze prise de sa merre en Costantinoble.

L'audiense donea à plusors embayasados en son voyage.

L'orde de ceulx qui condusson les charios de son tresor et les damysselles de serraillo.

L'ordenaso des chevalx qui sunt menes à la main et de l'ordre des habillemens et des esclaves et des esclaves et des pages de sa personne et des chivalx qui portent les pavillons de sa cort.

L'ordonenso de tot son exercite de pié et de cheval et de ses mullatiés et ses palefreniés.

L'ordonance de ses pyonies et fassedurs de chemins et dex vivandiers et de totos autres gens de son camp et le nombre de tot l'exercite et des crestiens qui sunt a son service qui le suyvent.

La partie du grant Turch au partir de Costantinoble.

Le 2 jort de may 1532, le capithani de Galipol, lequel est crestien regnié nommé par son non Ablay avech l'arméa de sincante gallées bien garnies et LX bastardes sortiron hors du port de Costantinoble avec triunfle solenel et feste grande, laquelle armea, estait pleyne de fiffres et d'autres plusors istrumens duysans à la modo de Lonbardia et tant de tanborins et tronpetes à la modo de Turquia que ne se ausit jamais si grant bruit de son et aorné tot le boys des dictes gallees de boys jaune et vert. Et à la sortie du port furen getées plus de mila fuzeas de fu, avech si grant brut d'artillerie en ce lieu qu'il sanblait ung anfert ou que l'aer fut tot overt et avech l'armonya du son de plusors instrumens se revirèrent vers le canal de Corphe pour se assenbler selon lur ordre et à la maniera que fut fayt à Modon avec toto l'arméa de corsiers du segnur et quoy que devint selle armée je n'en ay depuis antandu autre choysé.

Le VIe de may le Turc bayla audiense as enbayssadurs de Sophie, lesquels sortiren del palays bien joyoux aconphanas et honorés continuellament de Habrayon bassa.

Le VIIe de may, fu doné à antandre as enbayssadurs du roy d'Autriche que Soliman, set-à-dire le grant Turc, lur donerait audiense en Andrinopolli, où sa magesté esperait estre bien tost.

Le Xe de may, qui fut le vandre, fu fayt ung solenel sacrefice en la sallo mochea majore de Costantinoble, où fut benit l'estandart de Macomet avech grando cérémonie à lur maniere et puis fut porté au palays de Soliman par la men de Morbecho, grec, valhent persona et accompanyé de plusors grans personages avech troys mille archiés de la garde del segnur.

Le XII de may, comanserent à partir les gens de pié avech l'artillerie avech grande monition et bagages et vieurex sus camelx et autres chares lesquelx passaient le nombre de trente mille.

Le XVe jort, partirent huit mille archiés à pié de la garde dudit segnur et se jort mesmes alla le Turc au saralho avec petit nombre de gens et demora la à parlamanter avec sa mere et y demora environ 1 hora et l'enbrassa et bayssa et print congiet avech grande reveranse, laquelle estait fort desconfortea et le pria qu'il se desporta de selle entreprisse le recordant de una prophessia qu'elle avait eue mayntes foys, laquelle menassayt sa persono si elle suyvait une telle antreprisse, mais luy en riant la confortait assés et la layssa en plorant avech totos les damoyselles du serrail et dormit celle nuyt le grant Turc avec una dame très noble et belle nomea Espondal, née de Macedonye.

Le XVe jort, chevauchoyent les sclues du dit segnur qui estaient environ catre cens tres, tus montés subre beulx chevalx avec lances primes faytes à la modo de turgoyse, vestus trestos de casaques de dras turquins bien trosseas avech brodaries d'argent richemamt orneas et apres hux hon amenoit santante charios fort riches tirés chascun de catre fors chevalx covers de scarlate fine, lesquelx estoient ornés et enrichis de serteynes flurs tisues à la modo greque et en l'una partie desdit charios se dissoit estre te tessor del dit grant turc et en l'autre partie erent les damoyselles du serrail, lesquelx à l'apetit del dit segnur aloyent catre mille chevalx por aconpanher.

Le XVIIe jort, monta la persone du dit Turc et monto par le jardin du castel à hura de solelh levant et davant luy estoient catre mille archiés à pied et après catre cens chevalx charges de tapissarie et de pavillons mot riches dexquelx la moytié est tojort standuo par terre la onte sa persone passe et l'autre moytié chemine davant pour l'aprester pour le soir ensuyvant, en sorte que cant il arive avech sa gent il trovo son cas bien en orde et après les camelx estoient menés à la main et dux cens chevalx que chascun semblait ung grant corsier tos covers et chargés de grandes richesses et son menés d'omes d'un sertan lieu qui ne payent point de tribut au Turch como fon les autres generations et comis à conduyre sex chevalx totes foys que chevauche ledit segnur et après ses dis chevalx suyvent dux mille homes d'armes de la garde du Turc entre lexquelx hon portoyt ung estandard grant desployé et mis au vent en lequel est Macomet ovré audesus de fines perles orientales et d'autre pireria très fine et bien richement messe en ovre. Item après hux venoyent sus d'autre chevalx cent pages scalies de la chambre du segnur viestus de casaques de toylle d'or et de lances chascun en sa main d'une lieurea et ovreas à la damasquine, lesquiels avoient les chevelx ros et blans trenés à la manière des fames et en lurs testes portoyent des chapelx roges frizes d'or et d'argent et acotres de plumes blanches entre lesquiels en avaient doze qui portoyent doze scus tos covers de pieres presiusses et le darnier estoet ung scu que avaient fait ferre les merchans en Venise et Abrain Basse l'avoet acheté desdis merchans en Costantinoble et le bayla au segnur, lequel se dis avoer costé cent carante mille ducas et après venoient mille sullaches

que en lur langage est à dire palafrenié trestos d'une autor et de una mesme grandur et de una fort grando staturo vestus de casaques de dras turquin rabrassias du genol en desus ayans sertenes cuffes

d'or sus les testes haute en maniere de piramides avech una plumo blanch, longue et aute au mitan de la teste en sorte que de les voyer resanblans presgeans tos avech lurs archs et sagos au costé et entre ceulx i en avait cent qui menoient chiens levriers assés beulx per la mayn et d'oyselx de totes sortes à la chasse sur le poing et au millieu d'eux chevauchent la persone du seigneur le quel portoet una robe de satin cramoysse orve en brodaria d'or a la sorte damasquine avech ung pagnal et una semiterre à son costé de laquello hon ne seroet stirrar la vallur et avoet sus sa teste ung turbant blanc tot cuvert de dyamans et chivalchoet sus ung chival bayart aorné de senblables aornemens d'or ovrés à la damasquine et après de luy avoet les quatre grans bassas qui le tenoient et les conselliés de son secret conseil, Zinzimo, Ayas, Musthafan et Abrayn, et après le suyvoient dux mille Turchs nobles de la cort du roy et tos seux chevauchaient en si bel ordre que on n'eust su entendre ung petit bruit en nulle part et se jort chevaucherent quatre lues jusques à ung lieu que se nomait Ciurlu.

Et le troisieme jort, il alla à ung autre lieu qui se appelle Carantegeysi.

La 8e jornee qu'il chevaucha qui fut le 24 de may antra dedans Andrinopoli avech grant triomphe et la demora quatre jors.

Le vintsepteme de may bayla audiensa à l'enbayssade du roy d'Autriche et furent grandement honorés de sa majesté.

Le vint et quatre de may entendit ancores foys l'enbayssade de Sophie.

Le 30e de may, partit pour la voye de Perse ledit anbayssador de Sophie acompanyhé de plusors chivalx turquoys.

Le 2e de jun, partit le Turc de Andrinopoli et en quatre jors fu jusques à Sophia.

Le 7e de jun, l'enbayssade venitiens print license du seigneur soy excusant que s'estoet pour non aler à l'entreprisse des crestiens, disent que senso grant blayme non podian tant demorar en la companyha dudit seigneur et lo Turc lur otroya franchement.

Le 8 de jun, chevalcha le Turc en troye jors jusques à Nisse à L lieues de Belgrade.

Le 12e de jun vint vayvode de Trassilvano en Sclavie et le seгон jort se presenta devant lo grant Turc en luy fassant grande reverance, le quel fut mervilheusement bien reculli dudit seigneur et le jort davant avayt envoye au davant Zinzimo bassa avech plusors autres gentilshomes turchs et dux mille chevalx.

Le 17 de jun, le Turc partit de Nisse et chevaucha tant par ses jorneas qu'il arriva à Chus, près de Belgrade, dux lieues.

Le 24 de jun, qui fut le jort de la Saint Jan, le grant Turc ariva à hore de diner dans Belgrade avech si grant bruit ponpa et vech tant de chiffres et divers ces istrumens que se estoit mervilluse chosso à regarder et à son entrea furent fays par les rues schafaux à la mode des romans et extoet ledit Turc à cheval et luy portoyent sus sa teste ung ciel teriblement riche le quel portavan quatre homes des plus poysens de Belgrade, et ansi li fon fach per totes las villes où il passoet.

Le 25, 27 et 29 jun partiron LX mille chevalx et LX mille combatans de pié de ses bandes qui estoient logée à l'entor, prendre le chamin de Bude et por se qu'ils ne partirent pas assés à hure ne purent aler jusques à Bude, mais logèrent plus ariere les huns et les autres à carante 8 lieues de Viene en atendant 4 ho 5 jors jusques que Abrain Bassa le quel venoit avech trente mille chevalx pour aler tos ensemble vers Viene et le seigneur s'en aloet fermer à Bude et fasoit culir tant de

vitoalles et monitions à l'entort de Bude que ero causo incredibte que non l'a vist. Le monde est de oppinion que le Turc fara son yvert en Bude, victorios ho non.

Novellos sont venues que dans Viene sont intrés XV mille conbatans et que l'Enpereur fayt grande provision et que les luteriens sunt acordés, chose qui desplut fort au Turc de lur accord, et pour ce a envoyé Soleyman dux anbayssadour aux Tartarins et lur offre grant nombre d'argant pour avoyer jusques à trente mille Tartarins et hont experance de avoyer des Tartarins et on assure que son en batalha fors et valhans homes et teribles.

Le duxime de julhet, parti de se lieu Alyadine Calxaa homes prochas al segnur et de grande aparence et son alés au roy de Polonie pour trayter de paix et d'amor avech luy et son par le regart des nouvelles qui son dictes de so que se fayt en Alamagna, car le Turc ne pansoet jamais que los Alemans le ausaxent atandre.

Tote l'armée du Turc est dicte estre troys cens mille homes de quoy les deux cens mille son homes de guerre et trente mille pioniés et lo reste vivandiés et autres gens utiles et nessesaris à la predicte armée, sus les trente mille Tartarins que pretendent avoier.

L'artillerie que est ladicte armée s'est prise en Costantinoble la plus grant part et sunt cent et vint piesses et six doubles canons et carante siex piesses de canons fors beux et cors que ne passon point les roues des charettes abilles à torner subdaynement en tos lieeux, vinte quatre colovrines bastardes et lo resto sacres et senblables pièces.

Des crestiens, six ho huit mille la plus grant partie sunt Ongres, Burgalli, Vallachi et assas Sclavons et de Alba et grande cantité de Gregoys; mais des autres nations bien peu si en trove; Italiens y si en trovo jusques à quatre cens, la plus part son gens d'estima et seroient bons capithanis si povoyent avoer lur companye d'Italiens. Es veray que lo Turc a dit que si el podia aver una bando d'Italiens de X millo que los pagaria à lur plasser et que à mens non los presse gayre.

Fecte à Belgrade en l'armée du Turc, ce septime de juillet 1532.

Doze mille archiés sont de la garde du Turc delx quelx la moytié set de veray l'art du soldat et pour certen seux là seroeent por combatre en toux lieux tojort prests et senblablement les gens d'armes son fort valhans et nobles et gens que sunt estés prins pour la flur des archiés de la garde du roy sive Turc.

En la chevalaria senblablement y a bel cop de bons homes nobles qui se trovent assés valhans de lur persone et pour cella les dux parties et plus sunt brutes grans mais seus de pié sunt sans conparayson ors et layds et lur armanent pour la pluspart son chemisses de malles que lur vienent jusques au genolz, plesurs sunt vestus de sacs sans point de malle melles à la mode d'Italie et d'armures blanches s'en trove bien XV mille pièces ou plus mesmement aux homes grans et archiés. Lances, targues, archs et arquebutes porton avech luy assés grant nombre et alcuns ont aquebusses mais non pas gayre.

Ils suivent tot l'ordre de Bassa et n'entrent point de segur en batalla sana lisenso du governur et pour se quant ils sunt en bataille, ils marchent tos ansamble après lur bandieres et vont sans ordre le mielx qu'ils peuvent.

Lectre de l'ordenanse et provision fayte par l'Anperur contre le grant Turch, le nombre particulier de toto son armée et le nombre de l'artillerie.

La defayte de troys mille chevalx;

l'ordenanse de la monition fayte en Viene;

la inondation et roine du Danuble

L'ordonanse et la provision particuliere de toto l'arnea de l'Anperur contre le Turch.

Mon tres illustre segnur,

A présent ne cort autre chose de noveu sinon que je vos doray avis generalment et veraye notice à vostre signorie de plusors chosses que de alcuns jors en sa sunt avenues. Au premier ranc, je dis à vostre Exsellense que ansi quomo je avisay le jort passé la Majesté Sezarée avech les elux et avech la plus grande partie des princes d'Alamagne qui se troverait affere une diete en Ratisbone dont entre autres causes fut expose la missere et calamyté en coy se trovet toto la crestiant et

mesmement es parties de Ongrie de vox assés prochene par le très grant aprest que fayt te grant Turc, dont fut serche par la part magesté inperialle qui vodra avech grande ferur ayder à secourir tant en argent como en homes la davant dicte Sa magesté, laquelle s'est offerte personnellement de aler contre ledit Turc et de combatre avech l'espée en la main pour le salut de toto la crestienté, laquelle chosse dicte luy fut octroyé par les princes et autres gens ho non des princes et se offriront de luy ayder très volontiers et promirent de metre de lur biens et lurs propes persones et de lurs enfans chascun segon sa poysanse, et luy offriront ung grant nombre de gans à pié et à cheval les huns payée par ung tempus et les autres par autre, et fut conclus de prier Dieu et les princes crestiens pour le bien commun et que chascun à la sancte en presse dut ayder pour laquelle. Et hossi avons depuis antandu que l'arnea est desendue en Ongrie et la persone du Turc y est arivée avech plus de 3 cens mille combatens et qu'il a lon tempus que a passé le Danuble et Belgrade. La magesté inperialle plus que jamais avoet volonté de l'afronter ses chiens turcs enemis de nostre verage foy, nouvellement a ordonné et mandé que on li envoyé les homes d'armes à luy promis en Boème en ung lieu assés large. Le VIIIe de juillet fut fayt mostre de X mille homes à pié et II mille chevalx.

Des terres franches, au dozime du moy passé, sunt passée par Aquis Grasse et a esté vu par plusors de nos gans VIII mille homes à pié et mille et sinch cens à cheval sans sux qui sunt à Viene avech le conte palatin et Hongrie a fait mostre de doze mille homes à pié et 10 mille chevalx ensemble avec le Valache Cornacie et la plus grant partie de sus ysi se sunt trovés avech le roy des Romans.

De plusors lieux des tères d'Alamania sunt passés plusors autres sans seus de la magesté inperial qui ont fait les mostres à Promech qui stoient en nombre de dux mille et dux cens tant à pié que à cheval et de gans luteriens lesquelx ont promis en vérité de servir en telle antreprisse et de tres bon cuer; puis après son passés V mille home des gans de Luterus fort bien en ordre et garnis de totos chosses nessesayres au fait de la guerre et otro plus. Lancevin d'Assie, premier prince d'Alamagne, pria la magesté inperialle que luy non ajant doné au soverayn frayre l'avant garde, que fut son playsir la luy doner de grace, prométant de mener avech luy carante mille homes pour aler affronter le Turc en demostrant de estre millur crestian que ne sunt plusors que hon dit qu'ils sunt infidelles.

Et le conte Palatin ansi que premierement je vos ay notiffié, au 2e jort de juillet antra à Viene avech dux mille chavalx et 8 mille conpanhons de pié et autre dux mille qui estoient à la deffance de la cité et dux mille Spanhols et depuis le conte palatin son entrés dux mille et V cens conpanhons avech, le baron Loys de la Collogne contra la volonté de VI mille chevalx turquoyx lesquels s'estoient mis en ung lieu bien fort pour lur coper le passage, maixs celle bande fut chassee valamant par les gans dudit baron à grande forse d'arquebusses et avec le secours des Alamans qui sortirent de Viene et avech grande joie antrèrent dons la cité surament; les autres gens depuis les mostres sunt alés au comensemant d'Autriche as lieux qui estoient en suspicion du Turc.

Au catrème jort de juillet les eaues du Danuble comensèrent de crostre mervilusament, parseverant par catre jorneas avech grant damage qui fit a les vituales dudit Turc.

Au 10e, les dictes aygues comesèrent de rescroytre et continua ledit croistre par VI jorneas avech si grant bruit que les Turs sortiron pres de lurs tentes et s'eschanpa tot à l'entort de la companya fins à Firne, ung lieu pres Viene catre milles, la dicte riviero gasta et royna plusors bastions et repayre que l'on avoyet fait contra les Turs et davant Bude en ung luoc que se nome Feauc où estoit loge persone du grant Turc en atendant de ferre son ant à Bude.

Le sezeme du moys, fut assali ledit Turc, à l'inprovu à cause de l'eaue en telle maniero qu'ilx se noyèrent plusors chevalx et ung grant nombre de charios que ne purent saver en fasson que fusse, et fut forse au Turch de se retirer à Segedin lieu assées aut et senblablement toto son armée, mis non pas grant damage vint sau vis et versa l'eaue tos petis abres qui estaient autort, et en se lieu reffrechèrent du mielx qu'ils purent et en sella hur l'on dit que le Turc estoet en grando tristesse e fort troblé en telle sorte qu'il dit de sa boche publicament davant chascun que les sieulx sont bien aut, por coy l'on ne put rester contre eux.

Au vintime de juillet, ariva à la cort du Turc ung sien anbayssadur, lequel il avoit envoyé au roy de Polonie pour luy dimandar passage et des vitualles pour trente mille Tartarins qu'il atandait, et estre

arivé ledit anbaysador dit au Turc que le roy de Polonie non luy voloet aider en son emprise ne bayler passage ne victualles pour les Tartarins en sorte du monde. De quoy le Turc fut teriblement corosé.

Au vinte duzième de juillet, VI mille chevalx ongres se mutinèrent qui estoient de la partie du roy des Romans et aquo à cause à lurs dux qui n'estoient point paiés et disaient qu'ils voloient argant ho que ils passeraient jusques à l'arnea du Turc. Et parce que le roy de Romans antandit, il anvoya avec bon ordre alcuns de ses gans avech ung tesorier et argant et lur baylèrent le doble paiement et senblablement prindrent alcuns de seus qui avoient fait la mutina-tion et les mirent en prison; totes foyes ung en escapa loqual foit avech trente chevalx, lequel s'en ala devers lo Turc.

Le vintetroysième de juillet, que les eaues furent abayssées troys milles chevalx turquoyes alèrent au chemin de la Monthane, au droet chemin de Viene, pour fayre una anbuche pour corir au davant de dux mille chevalx et mille conpanhons qui stoient alés au davant de sertans charios qui portavan vitoalles al camp du Turc et monitions et alèrent lon de Viene catre mille, lesquelx recontrèrent asallirent les Turs et se portèrent si valament que en fins les crestians que eran partis de Viene roynèrent les troys mille chevalx des Turs. Et la cause de la victoria fut la volonté de Dieu que VI mille conpanhons boèmes antandirent le bruit des chevalx turquoyes et y vindrent et environèrent les Turs de telle sorte que tot y demora, ho mort ho prés, et entre los autres y fu pris ung bayssa apelle Ayma Juhan, de age de XXV ans et envoyé al roy des Romans, à la magesté inperiale avech belcop d'autres presonies, lesquelx je ay vu la plus part, et se bassa a offert de paier cent mille ducas pour sa ranson.

Ce comancement de victoria a si fort rejoy les crestians qui sunt dans Viene que depuis dux ho trois jors sortiren deors dux mille chevalx et VI mille conpanhons et alèrent fere una anbuche vers Bude à carante mille chevalx turquoyes qui venaient par ung luoc nommé Scorte audavant de mille grosses bestes qu'ils amenaient pour lur camp et grando forso de vitoalles, lesquelx arivèrent en ung lieu qui se nome Prene et se andormirent la nuit sans sosi de lurs enemis, por ce que lur sanblet estre loinc et ossi que antre eux tienent peu d'ordre et hossi vu lur grando conpanya; mais non hostant ils furent assalis par les nostres qui stoient partis de Viene tos lansequenés et Spanols avech arquebusses; se mirent parmi eulx en telle sorte que la plus part y morut et exmus et per paour se mirent à la fuyte et les nostres recovrant une grande richesse de pavillons, chevalx, archs et d'or et d'argant et d'autres richesses et garnimans sans suyvre lur victoria se mirent au pillage et gay levèrent le bestial saul et le conduyrent jusques à Viene provizement; ils partirent environ XII hures après nos gans dix mille chevalx turquoyes et otant de pié, lesquelx survindrent en se lieu et logèrent au desus de la rivière de Danuble et antandirent le bruit de la conpanya qui s'en fuoyt, et se mirent subitement as armes doctans de estre assalis de grosso arméa crestiene et tus spavantés atendoient et se daventure ils se fussent recontrés à la deffayte sans dupte les nostres fussent estés maltractés, car sodeynament que la chosso lur fut manifestée, ils vindrent et recontrèrent alcuns de nos gans crestians qui amenaient environ de uech camelx, lesquelx lur furent hostés avech soysante buffs vielx que ne povoyent aler.

Des pavillons et chevalx et autres arnois sunt estés anvoyés à la magesté inperialle avech ung vielx prisonnier et noble, lequel a dit que le Turc estoit ung fort corosé contra Abrayn Bassa, mais l'on ne put savoir la cause, sinon qu'il avoyt fayt son enprisso, et povrement l'avoit conduyte; a conter hossi que après les eaues furent ceseas, le Turc antra dans Bude et sanbloet qu'il estoet en pausemant de demorrer, vu que sans retourner luy seroet grande honte et vergonhe et de passer hotro estoet en grant dangiet et domage, pour ce que Viene estoit si forte et imprenable, et il pansoet de pandre autre chemin; par laquelle cause il fit asenbler tos les princes de Ongrie et serchoet que hon luy baylat le juramant de foy et non pas à Vayvode et ordona IX mille chevalx pour envoyer à derober Corinte, Slexe et Carnyole, qui sunt provinces d'Autriche.

Et pour vos avertir, je fus mandé par poste pour retourner à Viene et retornay subitement, laquelle je trovay tant forto et bien prepareo et garnie de bastilles en des monthagnes qui passayent les murailles, environea de fort bone artillerio, que s'est chosso mervillusse à voer, en sorte que ungozel non ne osseroit aprocher de troys milles sans dangier, avech quelle est garnie de vitoalhes et de gens et bien delibérés qu'il resamble qu'ils nont chosse en se monde plus nessesayre que de

combatre et toto la cite de Viene est depollée tot à l'antort, à plus de Lta mille, de vitoalles tot a la ronde et tot set porté dedans Viene avech les gans utiles et les non utiles et les non utiles ung laysse en autres lieux, et envoyéa par Alamagne, et a esté garnie la dicte Viene por dux ans.

Et ausi la magesté inperialle a ordoné IX piesses de gros canons et una grande cantité d'autres piesses plus petites qui estoient fort bones, de chevalx tos en bel ordre pour tîrer ladicte artillerie, avech toto monition en tel cas nessesaire.

Et pour garde de sa persone tient troys mille chevalx et doze mille bons conpanhons lansequenés et catre mille Spanols vielles avech X enseignes de Italians qui sunt environ troys mille, et sa persone est preparea en sorte que à ung son de tronpe porra estre à cheval avech toto sa conpanya et aler là onte luy playssera d'aler.

Et les trente mille Tartarins que devoient venir pour ayder au Turc ne vienent point, à cause que le roy de Polonio ne lur a point volu doner passage, et si devoient venir seroit forso qu'ils fassent una torto devers Costantinoble de plus de Vc mille, et sunt gans que par tot ho ils passent se portent povrement et mechamant et croy que le Turc ne vult qu'ils passent par son païs, car il a paour qu'ils ne gastent tot.

Nos atandons de jort en jort le reverant cardinal de Médicis, avec lo illustre marquis del Gasto, car on dit par tot qu'ils meynent X mille Italians et X mille Spanols. On les atant avech la plus grande yoie du monde et tos les princes et tos plus grans de la cort son aprests pour lur aler audavant avech grande cerimonie et yoe qui net langue que la sace recontar ne dire et du plesir qu'ils ont plus nestiment point la poysse du Turc et le plus grant desir qu'ils ont set de aler afronter ledit Turc et son armée et de combatre contre luy, ne plus ne moyns que si la victoyre lur estoet deue et que Turc fut entre lurs mains. Et la magesté inperialle a délibéré que s'ils vienent à tant qu'il asandra ledit Turc en propa persone et le combatra valantement et à grando speranso de avoer la victoria disant que s'il y a perte que l'armée y gassanhera.

Donée en Ratisbone, en la bien hurée cort de la magesté inperialle, le XIII d'aoust 1532.

L'an 1533 et lo jort 2 de mars qui fort ung dimenche, fon batezat en la gleyssso de Sanct Martin de la present cieutat de Marssa ung filh del rey de Tramessen, Moro, et lo fes batessar lo baron de Sanct Blancart et Anno Sepedo et fon appellat Bertrand, home jone de XXV ans et fon abilhat tot de nou et ponposamant anbe bonet de vellos et sabatos vellos, plumo blanch et capo fino anbe grandos blandos de vellos, causso obrado et soyo tot à modo de filh del rey. Dieu li done gratia que sia bon.

L'an que desus et lo jort 25 de mars, fort facho una crido de par lo rey que totos los spassos si deguesan layssar et far las barbos, de que plusors las laysseron et feron las barbos. Et hossi crideron los escus de solelh à 45 gros, los testons de rey à gros 10 et miech, los ducas à 45 1/2, et generalment tot aumontet ho pauc ho pron, et durara tant que playra al rey. Ung mal y vech que las testons non si pessan et son tant ronhas que l'en a que non volon 7 gros.

L'an 1533 et lo jort 13 de aprilh l'enperador aribet en las illos de Marssa anbe 34 galeros et très brigantins et y demoret fines al ters jort de Pasquos que tenian 15 de aprilh et de matin fes vello. Dieu lo conduosso à bon sauvament. La villo li fes present de vins et lo conte Glaudo senechal l' Janet veser anbe plusors gentilhomes de Provenso et li fes presens de dos cens cabris et cent moctons et vint buoux. Es de noctar que los vens li foron contraria et s'en retourneron totas las galeros en las illos et y demoreron fins à 20 de aprilh et puis agueron tempus et feron camin la vouto de Barchilono. Es de noctar que a causo de la vengudo de l'Enperador foron mandas tos los gentilhomes de Provenso, et y vengueron ben en point et lo jort 21 de aprilh agueron congiet et s'en retourneron en lurs mayssons. Es de noctar que las gens de pé, como la bando de Tarascon et aquello d'Aixs, y demoreron, car M. lo luoctenant non lur voguet donar lisenso et aquo fon per esperar que las galeros de Doria, lasquallos avian aconpanhat l'Enperador, s'en retornessan et lo 2 jort del mes de may aqueron lisenso de s'en anar et cascun retornet à sa maysson.

L'an que desus 1533, Juhan Sicolle venguet de cort loqual aportet l'arest que ero estat donat contra los notaris que son aquellos que s'en segon: primo Me Raffel d'Aixs, Me Anthoni Floto, Me Juhan Massatel et Me Bertrand Bego et Me Adam Boquier, losquals cinq avian impetrat los tauliers que eran de la villo des mestres rasonals et confirmas del Rey, mais mejansant bona diligenso et lo bon drech que li avia la villo, per arest donat à Paris, los dis tauliers foron judichas à la villo et los subredis condanas en totos las dispensos et interes que vos prometi eran ben grans. Dieu lur ho pardon que an fach despendre pron argent à la villo, et ellos non en son pas contens et devés saber que lodit arest fon donat a 14 de février.

L'an que desus et lo jort 6 de jun, aribet ayai lo comissari que venia de cort apellat Me Bertrand de la Rocho, grant conselhier du roy, et lo 8e de fon lo luns, lo dit comissari publiquet lodit arest denfra la Loja, presents los dis noctaris quomo es dit Me Raphel d'Aixs et Me Juhan Massatel et Me Anthoni Floto et Me Adam Boquier et Me Bego, que son los V ja nomas, et aqui foron son de tronpeto et ellos presens lur fon declarat lodit arest et citas à Paris à veser taxar los despens en que eron extas condanas otro los interes et damages que avia patit la villo per lur culpa, car en tot son condanas et la publication facho. Si levet tot lo poble que ero acanpat en la Loya per ausir la dicto condanation et arest et tos à una vos crideron al dit comissari que el fosso lo ben vengut li remersiant la bono justisso que lur avian fach.

Lodit jort l'après dinar, fon facho una crido de part lo rey per tos los cantons de Marssa, laquallo contenia que lo rey et sa cort declaravan que d'aqui en avant la villo pessedisso los dis tauliés quomo avia acostumat et tos contrevenens que tonbesson en peno de cent lieuros tornessos aplicadoyros à la magestat rial.

L'an que desus et dimars 3 de julhet, aribet Madama Bertrano, fillo del bastart de Savoya, molher de monsr du Boys Saxe et à sa vengudo li fon fach grando honor, los consols et plusors gens de ben li aneron à l'encontre et de la galaria que li feron las galeros à forso d'artilheria non es de contar et si anet loyar à la mayson de monsr Bruni, chanoyne de la Major et nostre senechal, son frayre, tojort li ero au plus près.

L'an que desus, Anthonietto Doria, capithani de las galeros del papa, si trobet en las illos de Corsego et aqui aribat trobet dos galiotos et una fusto de Moros que segon si dissia eron tos crestians renegas, et lo dit Doria li donet la casso, tant que los fes donar de proa en terro et en las dictos fustos avian environ 300 crestiang à la cadeno que tos scaperon et los Moros ho crestians renegas fugiron et si enbosqueron mais tot non lur vouguet ren, car foron cassas et tos pres et messes al fil d'espassa, las dictos fustos avian pris en la dicto Corsego ben 150 que femos et homes et petis enfans que tos scaperon.

L'an 1533 et lo mars 12 d 'aoust, aribet aysi lo duc d'Albanyha et fon lojat à la maysson del comendador Bonyffaci et à sa vengudo li fon fac grando honor tant des consols que des capithanis de las galeros, como lo Baron, son frayre Magdalon, lo capithani Jonas et generalment tos los autres que eran en grando quantitat et ben en poynt.

L'an que desus et lo jort de Nostro Damo, que fon à 15 d'aoust, mori Raphel Rostan et fon sebelit à Sanct Martin. Dieu li pardon car home per la marino el ero esselant et de aquo lo lausi.

L'an que desus et dimenche que tenian 17 d'aoust, aribet monsr de Momoransin dit grant mestre de Franso, et à sa vengudo li fon facho grando honor, lo viguier et consols et plusors gens de ben de la villo et ossi des mons. capithanis de las galeros et per li far plus grando honor 17 galeros que eran armados li aneron fins à Arench et aqui à forso de artilleria l'aculliron à gros trionfle. Et aribat en Marssa si loget a sa maysson que es la maysson que ero de frayre Bernardin sus la Ribo, et devés saber que tant anbe el que anbe monsr lo duc d'Albanyha ven-geron tant de seghoria que quasi toto la villo fon enpachado de los lojar et davantage vengueron plusors caretos cargados d'or et d'argent per far la pago à las gens d'armos.

L'an que desus et dimars que tenian 26 d'aoust, partit nostro armado de mar que eron 18 galeros, ung brigantin et una fragato, lasquallos eran ben enpoynt de totos causos et per capithani general monsr lo duc d'Albanyha et plusors gentilshomes que anavan en sa companyha et segon vos comuno van per querir lo papa et lo devon amenar aysi. Dieu lur laysse far causo que sia honor et proffit de la crestientat ansi que en a bon besson. Et devés noctar que en aquel termini si comenset los cadaffaus a l'environ de la Plasso Novo, et aquo per reculoir tant lo papa que le rey. Dieu lur done gratia que tot vengo a bona perfetton.

Digous 28 daoust, partit monsr lo Grand Mestre anbe toto la signoria per anar au davant del rey et régina que segon so que si dis lo devon atrobar en Avignhon et d'aqui deu venir en Marssa et parelhament partit lo gros galion de Servian, local fon naulegat per anar après las galeros.

Una causo vi far à monsr lo Grant Mestre fon de lausar, so es que plusors companhons, losquals eron vengus per toquar lo son et non agraderon à aquellos que avian la charjo et lur doneron congiet, losquals eron tos desperas et à la requesto del baron d'Ossiero, procurador del país, loqual parlet à monsr lo Grant Mestre et li remostret que ero mal fac de lur donar congiet et de los enmandar senso argent, puisque los avian fach venir et à la requesto del dit Baron, lo Grant Mestre comandet que fossan meritas et los pagavan aquellos que eran vengus de plus luen agueron tres testons et los autres et los plus prés ung teston et ansi cascun si contentet et una bono partido meron subre lo galion de Servian, que tot contat monr lo Grant Mestre fes donar plus de três cens scus que fon grando almorno et los gardet de anar si metre passes et de estre pendus per la gorgo; per que dich fon ben fach.

Lodit Grant Mestre anet en Avignhon devers lo rey et si feron quasi tos los grans sors que eran vengut en Marssa et d'aqui a petit de jors retornet aysi et puis lo dimecres que tenian 17 de septembre, lodit Monsr lo Grant Mestre anet devers lo rey, loqual segon famo ero anat en Aygos Mortos per vesser corre los taur et si aneron quasi tos lo sors anbe el, que vos prometi foron ben banhas.

Et davantage vos dis que eran anbe lo rey la regina et monsr lo dauphin et sos dos frayres, so es Orleans et Angolemo et sas filhos que eran dos Marga-rido et Magdaleno, et per abreujar tot lo sanch rial et otro lo sanch rial cresi non ero demorat senhor en Franso que tos non fossan vengus per far companyha al rey.

Lo dissate que tenian 20 de septembre, retornet lo dit Grant Mestre et retourneron tos los sos que eran anas anbe el et vos prometi que anbe aygo s'en aneron et anbe aygo retourneron, car la plueja non lur manquet anant et venent.

L'an que desus 1533, et del mes de septembre, vengueron novellos sertos que lo capithani Andrieu Doria anbé 25 galeros et naus et caraquos avian avitoalhat Coron, loqual lo grant Turc tenia asigat et en lo avitoalhat avia levat al dit Turc 100 bombardos et tuat grando cantitat de gens tant per mar que per terro et mes en fuyto ben 60 galeros et autres grosses navilis que y avia mandat lo dit grant turc et per abreugar lodit Doria aguet l'onor, et davantage l'armado del dit grant Turc avia pres dos naus del dit Doria, losquallos lo dit Doria recobret que li fon grando honor et taus. Et per sertan script aquellos que an mandat las novellos que lo dit Doria avia pres 20 galeros del Turc et dos cens homes que es una bello victoria.

L'an que desus et del mes de septembre, las scrituros de la villo, lasquallos eran à l'archieu fach nou, avia grant tempus signhados en la paret an per an depuis l'an 1475 fins à l'an présent 1533, foron levados per los consolhs qui eran adunchos losquals si apellavan lo noble Juhan Sepedo et sr juhan Ferlet et lo ters et foron portados à l'archieu vielh de Sanct Sperit et si pot dire lo co-mun proverbi al bout de sant ana et de mil toto aygo torno à son filh del dit archieu de Sanct Sperit eran partidos et aqui retourneron et y seran tant que à Dieu playra et debes saber que la onte ero lo dit archieu, lo rey sive sos gens l'an fac acostar et si dis commnament que aqui sera la canbro del rey. Que que en sia ellos an fach adobar l'ostal de la villo que lo fa bon vesser et sera bello causo, et à la

villo proffitable anbe lo tempus, car en avia ben besson et vos prometi que y si fa una granda despenso, mais aquel que la fa far a pron argent. Et hossi en la maysson del rey si fa una granda despenso et tot ho fa far lo rey et tot ho pago Jacques Bonhome.

De la despenso que si fa a la Plasso Novo non en qual parlar, car segon comuno estimo ello passara très millo escus, tant de bastiment que de fustalho et giparia et lo pintar que vos prometi es una causa granda: qui dis que sera perpetual qui dis que si fonda en breu la fin fara tot ben dich que se non aguessan tant estrech la carriera devers Vassal et de sos vesins, que foro restat ansi, mais segon mon oppinion et aquo sera causo de ho far tot fondre.

Deves saber que depuis l'ostal que ero de frayre Bernardin que aros es de Monsr lo Grant Mestre, si son fachos de portos que intran en l'ostal de mess. Juhan Blancart et de l'ostal del dit Blancart, si es fach ung pont que traverso la caria et se va jone anbe l'ostal de Vassal et si son fachos portos, de una part et de l'autro de sorto que poran anar tot al port de la Plasso Novo de hostel en hostel à tot lo mens de la part devers la marino. Et an serat toto la Plasso novo layssant dos portos una devers Levant et l'autre devers Ponant et tot lo tort de la Plasso devers de forro serat subre calamans a forso taulos et aquo per si anar esbatre tot à l'entort et an fach dos escaliers per denfra la Plasso per dissendre et montar et de la bando devers la marino sera tot cubert tant dura la carriera de Vassal. Et fon fac ung pont subre la Ribo entre l'ostal de mess. Juhan Blancart et Vassal, per loqual pont deu montar lo Papo cant vendra et de las galeros descendra, loqual pont surge ben avant en mar, et fon bastit de peyro, caux et areno, tant devers terro que subré lo port et lo desus de fustalho.

Et en lo dit mes de septembre, si levet ung tant fort tempus que en la possetion des heres de ung home de Marssa apellat Berthon Martel, que es pres de Vuelno, très homes vendimiavan et per paor del tempus si retireron en la bastido, et sereron las portos et lo foudre y tonbet et los tuet tos très que ero granda pietat de lo veser; pudian lo sopra que meravillis.

Et diluns 22 de septembre, aribet aysi lo cardinal de Borbon et fon lojat à la maysson de Juhan Arvieu, pres del poux, dit Font Judieva.

Lo dimars 23 de septembre, aribet monsr 10 grant chancelier de Franso, loqual ero cardinal et legat de Franso, et à sa vengudo li fon facho granda honor, tant de l'artilleria del grant baloart et de pessos que foron messos subre lo portal rial et plusors gens de ben que li aneron à l'encontre et fon logat à la maysson des heres del patron Servian, et fon fach ung pont per loqual lo dit monsr lo chancelier partia de la maysson del dit Servian et intravo dins los Agustins senso passar per la cariero. Et lo dit jort aribet Madamo la granda Mestresso et madamo la granda Marechalho aconpanhados de plusors damos et foron logados à (????).

Es de noctar que la dicto asenblado qui si deu far del Papo et de rey de France vengueron en Marssa los enbayssadors que s'ensegon, primo l'enbayssador de l'Enperador, l'enbayssador de Venissians, del duc de Feraro et per abreviar non li aguet prinse en la crestientat que non y mandesso son enbayssador ho que in propri non y sia vengut, tant aclesiastic que secular de sorto que toto Marssa en ero tant pleno que en los seliés et botiques fassian stables et davantage que lo Rey avia donat orde ho gens per el que tos los castels pres et luens de Marssa eran empachas dex chivals de la dicto seghoria tant granda ero la cantitat des dis seghors que ero ung nombre inaudit et negun non sap la causo, mais la fin ho mostrara. Dieu per sa sancta gratia li done gratia que tot sia per lo ben et utilitat de la sancta fé crestiano, car vos juri ma fé que en a ben besson, car los Infidelx la persecuton fort et majorment aquel can grant Turc, et hossi aquesta Cetro leotariano que si es levado que grandament torbo la gleyso de tallo sorto que si los sors temporals per lur forso non la fan sesar, es de ductar que non s'aneantisso lo cleri et aquo sus fon fach propter tantas commendas, car los bens de la sancta gleyso losquals si deurian distribuir, so que non si fa, mais si baylon tos en mans de cardinalx que pron l'en a que non disson messa ni a peno disson lurs horas et los paures capellans que servon ben Dieu non an ren et per las resons ja dictos conclusi jeu que propter pecata aveniunt aversa, la gleyso non pot perir, may los ministres podon patir.

Dimecres 24 de septembre, aribet en Marsa monsr lo marquis de Saluses et fon lojat à mon hostal, et per lo lojar et tot son trench fon forso de traucar ma canbro et de far garda roba en la canbro del conpayre Jaumet Monthavan, et en la maysson de Glaudin Baylier, fassian lur cosino et tot en ero empachat. Lodit monsr lo marquis dormia en ma canbro et manjavo en ma sallo, et vos prometi que son trench ero si grant que non avia son parelh en toto la cort.

Divendres 26 de septembre, aribet madama de vendoma, fort ben aconpanado de damoysellos anbe 4 charios branlans et fon lojado à la maysson de Jehan Hus, et monsr de Vandomo, long tempus davant ero aribat: à la maysson des heres de messire Raynaldo Altovito fon logat, que es près del poux, dit de la Font Jusievo.

Lo dit jort, la grosso nau dicto la grosso mestresso laquallo ero denfra lo port de Tollon, et lo jort que, dis desus, 26 de septembre si levet una tempesto de trons et plueja de tallo sorto que lo foudre tonbet del sel denfra la dicto nau de tallo sorto que sorto que la brullet toto fins à la careno que fon una grosso perdo, car la dicto nau ero quasi como una caracho et artilhado que non avia caracho en Geno sa parilha. Continuant la vengudo tant del papo, que del Rey, lo Rey venguet de Paris à Lion, et aqui demoret ung petit de tempus anbe la regina et sos très filhs et dos filhos et la pluspart des senhors de Franso et puis deliberet de anar à Nostra Damo du Puy, et du Puy près son camin, et anet à Tollosso et de Tollosso près son camin per lo Lengadoc de villo en villo et de castel en castel fins à Nimes et d'aqui venguet en Avignhon et aqui si trobet anbe la regina et sos enfans, losquals eran vengus per lo Roze et aqui demoreron plusors jors et puis partit anbe tot son trench et passet la Durenso et venguet en Arles et aqui fon plusors jors et puis partet et s'en venguet en lo Martegue et aqui castelleget en tant que venguet à Marinhano et si lojet en lo castel et aqui y demoret IX jors et puis pres son camin et anet lojar à Gardano et de Gardano à Trés, et puis à la Magdaleno et retornet per Oriol et de Oriol venguet dormir à Albanha et lo dimecres que tenian 8 de octobre 1533, venguet dinar à son jardin pres de Marssa et après dinar partit del dit jardin anbe sos très filhs et filhos et montet subre ung gros sapin que ero vengut cargat de fen et venguet dissendre pres de la maysson de mess. Juhan, Blancart et puis montet en la maysson, sive palays que avia fac far per la vengudo del papa que es subré la Plasso Novo tant trionflant que non si pot dire plus et d'aqui anet de ostal en ostal fins à sa maysson laquallo es prec de la Logo et puis dissendet et anbe sos très filhs et plusors sors como lo cardinal de Lorene et lo sor de Moretos et plusors autres et damos si embarqueron et aneron vesser la fortaresso de Yt et puis retornet cochar en Marssa et lendeman que ero goux, que tenian 9 de octobre, après dinar montet à chival et s'en retornet à Albanha, car la regina ero aqui que l'atendia. De la seghoria que anet anbe et non qual parlar que eran, car seria trop lonc à los nomar.

Dissate que tenian XI de octobre, aribet lo papa en Marssa environ 8 horos de matin subré la galero de monsr lo Grant Mestre, laquallo ero parado, in primis lo tendal ero de broquat riche que non si podia dire, plus la tendo ero de damas roge, vert et jaune, et tos los mariniés et tchemno abilhas de damas roge, vert et jaune, las bandieros de la galero fachos de flors da lis en sedo fort ponpoxas et ricos. De l'artilleria que tirret tant de la dicto galero et las autres et hossi la villo non en cal parlar, car senblavo ung paradis de vesser et ausir et cant la galero fon à miech port, va venir una fraquato, sive sapino per levar lo Papa, laquallo ero cuberto de damas et en lo mitan avia ung pavillon fort riche et lo si papa devia metre dintre, mais son plasser fon de s'asetar auprès del dit pavillon et dessendut que fon de galero en la dicto sapino feron camin et lo vengueron dessendre au vergier del rey et aqui ero monsr lo legat d'Avignon, lo cardinal, de Borbon et de Lorreno et lo cardinal d'Ayngromont et dos autres cardinals ytaliens et plusors archevesques et evesques, abbas tant francés que ytaliens et de grans sors de la cort que tos li feron lo benvengut et dinet al dit jardin, de tronpetos et clarons auboyes et de totos autres manieras d'istrumens que y toquavan non cal parlar, car semblavo ung paradis terrestre, de las 18 galeros que l'erant anat querir que aves ausit desus totos torneron à bon sauvament et en la dicto companyha sont quatre galeros des Rodians que li avian fac companyha et hossi IX galeros d'Espanha que vengueron fins à las ylos tot per l'acompanhar.

Et devés saber que lo après dinar lo Papa s'en anet à Sanct Victor et aqui sopet et dormit et lendeman que ero lo dimenche 12 de octobre, lo Papa fes son intrado en Marssa et retornet al dit jardin del rey et aqui montet subré lo sapin, que l'avia portat en terro, retornet dintre anbe los dos filhs del rey, so es monsr d'Orleans et monsr d'Angolemo et parat que ero lodit sapin de broquat velos anbe lo pavalhon per desus et si mes a navegar la vouto de Marssa per far son intrado des cardinala et autres prellhas como archevesques, evesques et abbas que eran en sa companyha, non cal parlar tant ero grandio et ponposso et hossi des gentilshomes de la cort et de tot lo rialme et ansi aconpanhat s'en venguet desanbarquar à la premiero palayssado que es plus pres des Agostins et devés saber que en lo bas de l'ostal des Heres de Anthoni Albertas qu'es al canton de la palayssado et devers Levant lo papa avia preparat corpus domini tant noblamente et hotentiquement que non si podia dire plus et aqui dessendet lo papa tenent per las mans los dos filhs del rey, so es Orleans et Angolemo, et dessendut que fon pres corpus domini local fon mes subre una aqueneya blanchio et cubert de ung drap d'or batu et denfra una caysseto et al mitan de la caysseto et per desus avia una crux d'or ansi que es acostumat de far et la canpaneto davant ansi que es de costume et si camin per lo portar à la Major, la gleyso, prin-cipal de la villo, et anavan premiers los ordes como es de costume los Oservantins, Carmes, Agostins, Pre-sicados et apres venian los paroquias como son los aquellos Sanct Martin et totos los autres; apres ellos venian los monges de sanct Victor portant lo cap et hotro aquo cascun portavo ung reliquari en sas mans; après venian messr la Major et corpus domini après et tot à l'entor la gardo del rey, cascun una torcho grosso de 4lt en man, après venia nostre Sanct Payre lo Papa, portat per sos estaffiés subre una cadiero de velut roge et subre sa testo ung pali de broquat por-tat per los senhors principals de sa cort et de moment en moment donava la benediction à tot lo monde et da-vant lo Papo anavan tos sos gentilshomes de la cort en grandio cantitat et anavan los sors cardinals que eran en nombre 14, archivesques et evesques et abbas que eran sirco 50 ho 60, cubicularis et massies, tos anavan davant lo Papo et au plus pres del Papo anavan monsr d'Orleans et son frayre Angolemo et tot lo demorant de la cort tant del rey que del Papa et tos en bona ordenanso et devotion et ansi s'en aneron a La Major et aqui porteront corpus domini et disseront vespros et après vespros lo Papo anbe las pluspart de la companyha partit de la gleyso de la Major et s'en anet à son palays fach novel subre la Plasso Novo et aqui restet.

Et per dire per que cariero passet lodit Papa et corpus domini devés saber que lo Papa et toto la companyha partet del canton que es entre la maysson de damo Madaleno et des heres de Anthonin Albertas; per davant la porto de Me Juhan Pedissa, la villo fes metre una salamandre subre ung pilier, laquallo gitavo fuoc per tos sos jeus; et la prossetion passet al canton de Bigardo et puis al canton de Massatelli et passet davant l'ostal de Monet Andrieu et davant sanct Jaume et puis lo long de la carriero drecha anant vers las Aquollos, et d'aqui à la Major tot ero parat como lo jort de corpus domini; et al retor, lo papa passet per Canbis et tot ero cubert como es de costume.

Lo diluns 13 de octobre 1533, lo rey fes son intrado à horo 3 après miech jort, la plus bravo que y fossa facho de vido d'ome et aquo à cause des pars de Franso que i eran, car jeu y conti 10 que portavan l'orde, del cal nonbre ero monsr de Vandomo et lo conte de Sanct Pol, monsr lo Grant Mestre, monsr de Brion, amiral, lo sgr Ranso, lo marquis de Loreno, filh del duc, lo conte de Nevers, lo marquis de Saluces et per non estre tant lonc, tota la flor de Franso y ero como cascun pot pensar, quar per li far honor, chascun si perforsavo de y venir. Et d'autre part en ladicto intrado avia 16 cardinale; en nomaray aquellos que ay pogut saber los noms, primo lo legat d'Avignhon, lo grant chancelier de Franso, lo cardinal d'Aygramont, lo cardinal de Loreno, lo cardinal de Borbon, lo cardinal de Sanseverin, lo cardinal de Medici, lo cardinal de Tornon, lo cardinal dit Catre sancti, lo cardinal de Triulsi, lo cardinal oservantin dit de Sancto Cros, lo cardinal Salviati, et lo cardinal Crevello, venissian, et lo cardinal Ridolfi; et à l'intrado, lo rey anavo al mitan de lodit Ridolfi et Salviati.

En ladicto intrado anavan los gentilshomes davant en grandio cantitat et après ellos anavo sa gardo en bono ordenanso, puis après venian los archiés tos vestus de orfabraria et après venian los dossed gentilshomes anbe los achos en man et en bello ordenanso, après venia lo rey entre dos cardinals et après lo rey plusors signors como lo marquis de Saluces et plusors autres et insuper y eran sos dos enfans, so es Orleans et Angoleme et anbe aquello companyha s'en anet dessendre à la Plasso Novo,

al palays que avia fac far al Papa, et desendut que fon, montet subre la sallo et aqui venguet far l'obediensso acostumado, so es de baysar los pé al Papa, et lo Papa lo relevet, et après si meron à parlementar, et aqui demoret una pesso à parler ensemble, et après s'en anet à son logis et lo Papa demoret à son palays.

Dimars que tenian 14 de octobre, si fes una crido que las botiquos fossan fermados et que chascun si messa en orde per anar à l'encontro de la Regina, laquallo venia de la Bastido de Monsr lo Mestre, que es pres de Sancto Margarido et que los capithanis de la villo comandesson lurs gens et si messan en orde, so que fon fach et aneron à l'encontre et hossi feron los consols et assesor et plusors gens de ben de la villo que lur fassian companyha que lo fassian bon vesser, et insuper los gentilshomes de la cort que non y restet home de pris que non li anesso à l'encontre, como volia la rasson. Madama de Vandomo, madama la Grando Mestresso et madana l'Amiralha et totas las damos que eran vengudos en lur companyha salliron qui anbe cares brandans, qui anbe aqueneyos et mullos et aneron à l'encontro como volia la rasson et environ très horas après miech jort ariberon en Marssa la dicto regino et monsr lo Daufin et vengueron per lo portal rial, car aqui ero comensat de cubrir et durava fins à la Logo, sive la maysson del rey, et per declarar la faysson en que intret, devés saber que premier venian los consols de Marsa et assessors tos vestis de vellos negre anbe los capayrons de vellos pers, que los fassia bel vesser et après ellos venian los gentilshomes de la cort tant ponpoxament abillas que ero una causo enaudicta, et après ellos venian los archies anbe los aucoctons de orfabraria fort ben en orde et grando cantitat, et après los archiés venia la gardo del Rey que eran Soysses fort bragars et après venian los dos cens gentilshomes anbe chascun son acha d'armos en sa man à pie, anbe las raubos de vellos catre à catre, que vos prometi los fassia bel vesser; et après ellos venian lo Sanch rial, como monsr de Vandomo, monsr de Sanct Pot, lo conte Glaudo senechal, lo marquis de Loreno, lo conte de Nevers, lo marquis de Rotelin, l'amiral dit monsr de Brion, lo Sr Ranso, monsr de Barbisiou et quasi tos aquestos porta-van l'ordre que son las couquillos de Sanct Michel; après los signors del Sanch rial, venian los cardinals que eran huech que anavan davant la Regina et dos que eran à costat et l'un ero lo cardinal de Lorreno, et l'autre de Borbon; los autres que anavan davant eran lo cardinal de Trivulsi, lo cardinal Catre Sancti, lo cardinal Sanct Severin lo cardinal de Medici, lo cardinal de Tornon, lo cardinal Salviati, lo cardinal de Sancto Cros, et après la Regina et monsr lo Daufin, losquals anavan l'un costa l'autre, lo Daufin, à chi-val et la Regina subre ung care trionflant, et anbe la Regina ero dama Magdalena, primero filha del Rey et après la Regina et a costat cavalcavo monsr lo Grant Mestre et monsr de Barbisieu et plusors autres signors. Après la Regina et denfre ung care venia Madama de Vandoma anbé Margarido, filho del rey et après venian dos cares cubers de drap d'or en que avia plusors damos et filhos de grans signors; et après aquellos catre cares cubers de drap d'or venian sirco 30 damoyssellos montados subre aqueneas fort trionflantos et tant richament abillados tant las damoyssellos, que las aqueneas que ero una causo incredible et qui non ho a vist non lo poria creyre, et ansi que erans'en aneron dessendre à la maysson del rey; de lo tirror que fes la villo tant à l'intrado del portal rial que los chopetiés de la villo losquals li feron companyha et anavan davant la regino anbe las catre enseghos de la villo et los catre capithanis et lur companyha que ero bello et grando et la fassia bon vesser.

Digous que tenian 23 de octobre 1533, environ 4 horas après miech jort, aribet la duchessa d'Urbain. Del trionphant acuel que li fes lo rey non cal parler, car non fon senhor tant grant que non li anesso à l'encontre, laquallo avia dinat à Albanho, ello quavalcavo una aquenea rosso toto cuberto de broquat. Des abilhamens d'ello non cal parler, que eran si trionphant que non si podia dire plus et fassia menar VI aqueneyas per lo fren senso home ni femo desus totos cubertos de velos roge et una cuberto de broquat tant pompoxos que si podia (ren) dire plus, anbe la dicto duchesso avia environ 12 damoysselles subre aqueneyas fort ponpoxos, la gardo del rey et del Papa li anavan tot à l'entor que lo fassia bel vesser et après ello venia ung chariot branlant cubert de vellos negre, et subre los chivalx que lo menavan avia dos pages fort trionflament abillas, los pages del cardinal de Medicis subre gros corsies tant trionflament abillas et los chivalx et ellos que ero causo incredible et las claux de Sanct Peyre pagan tot, la dicto duchesso venia de Nisso, car aqui l'avian descargado nostros galeros lo premier viage que feron et puis eran anan querir lo Papo.

L'an que desus et lo dimars que tenian 28 de octobre, fon spossat monsr d'Orleans, second filh de Franso, anbé la duchesso d'Urbin en la formo que ausires. Lo jort ja dit et de matin environ 11 ho 12 monsr lo Daufin et monsr d'Orleans s'en partiron de lur logis que era en la maysson del Rey et s'en vengueron atobar nostre Sanct Peyre lo Papa Clamens, loqual ero lojat en la maysson que solia estre de frayre Bernardin tenent à son palays et eran lo dit Monsr lo Daufin et Orleans aconpanhas de plusors senhors de la cort quomo ero Monsr de Vandomo, monsr de Sanct Pol, monsr lo Grant Mestre et plusors autres grans signors. Et après ellos venia lo rey abilhat de satin blanc et toto sa raubo brodado d'or anbe perlos et peyros pressiozos tant trionflament que non ai podia plus dire et menavo l'esposado que ero la dicto duchesso, vestido de una raubo de broquat et ung cosset de arminos tot cubert de perlos et de peyros pressiozos; en sa testo portavo, uno coyffo de bordaria anbe perlos et peyros pressiozos tant richo que non si podia plus dire et subre la testo una corona de duchesso la plus richo trionflament que si poria dire et lo rey la menavo soto lo bras en granda ponpa et magnificenco et après ello venia la Regino parelhament abilhado de broquat anbe perlos et diamans et totos sortos de peyros pressiozos tant trionflament que non si poria explicar et après ellos venian totos las damos de la cort fort trionflament aornados et anbe ellos venia tota la signoria, so es à dire lo sanch rial anbe l'orde chascun que vos prometi ero ung grant trionfle de lo vesser et así que eran s'en aneron de maysson en maysson depuis la maysson del rey fins al palays del Papa et aqui aplicas, lo Papa sposset lodit d'Orleans anbe la duchesso et aquo fach lo cardinal Salviat cantet la messo et tot aquo fon fach en la capello del Papo, laquallo ero en lo palays que li avia fac far lo my subre la Plasso Novo et aquo fach, las galeros turreron tant de artilharia que ero causo incredible.

Et davantage, lo rey fes chivalier lodit d'Orleans davant que et spossesa et las causos así fachos, chascun si es retirat à son logis, los instrumens tant tronpetos que auboys, musicos de totos cortos et chantraria non si pot scrireure, tant era granda la melodia et durret tot aquel jort et aquello nuech cocheron ensemble lodit d'Orleans et la dicto duchesso.

Divendres que tenian lo redier d'octobre après miech jort, partit monsr lo Dauphin et Orleans et Angolemo, tos très frayres et filhs de Franso anbe tot lur trench et s'en aneron en Aixs aconpanhas de granda senhoria, et vos prometi que forron ben banhas, car tot aquel jort ploguet fort et segon si dis, foron loyas en la maysson de monsr lo secretari Millan.

Dissate, premier de novembre, lo Papa Clamens ja dit fes cantar una messa papal et la disset lo cardinal Salviat; fon dicto la dicto messa en sa capello trionflant, que es subre la Plasso Novo, et à la dicto messo fon lo rey et regina et tot lo sanch rial et cascun portavo l'Orde, que ero ung grant trionfle et autres gentilshomes que li eran, como eran abillas trionflament non si poria scrireure, la ponpa de Franso et los enbayssadors que li eron de toto la crestientat et tant ponpoux que non es plumo ni lengo que lo pogue explicar.

Et d'autre part y ero lo cleri que lo deguero aver mes premier quomo eran los cardinalx, archevesques, evesques, abbas, portonotaris et toto outro se- quello, tant trionflament que non si poria plus dire et la messo dicto, lo Papa fes hubrir lo fenestrage de la capello plus pres de lautar et devers lo cap de solelh levant, et hubert que fon, fes pendre la cros et la fes metre pres de la dicto fenestro et aquo fach lo Papa sallit devers tramonthano et aqui donet la benediction à tot lo poble los asolvent à peno et colpo, anbe condission que anessen à la gleyssos de la Major dire ung pater nostre et una ave maria, so que fon fach que segon comuna extimation passavo dés milla personas. Et donada la benediction, lo rey sallit de personas capello et en sa companyha los principalx del sanch rial, como Monsr de Vandomo, monsr de Sanct Pol, monsr lo Grant Mestre et, per non estre prolis, tot lo resto del sanch rial cascun portant l'Orde, et lo rey portavo una raubo de satin blanc toto chicotado et de orffeveria, fort aornado et à causo que el avia fac cridar per toto Provenso, Dauphinat et Lengadoch que qui seria tachat de uno maladia que si appellan scrollos que venguesson aquel jort, que anbe l'ajudo de Dieu el en faria son dever de los guerir quomo an acostumat tos Los reys de Franso, et ausent tallo crido si acamperon plus de Vc personas tant de richos que de paures, tant petis enfans

que grandos personas et los fes tos ajenolhar de lonc de la galaria que ero devers tramontano que aravo depuis l'ostal de Cicollo lo noctari fins à l'ostal de Villages et partent l'ostat de Villages prenent l'autre bort duravan fins à l'ostal des heres de Me Grant Juhan, lo barbie lo rey vesent la multitud si dispauset a far son dever et quae vidimus testamur, car jeu ero en la maysson de ung apellat Anthoni Gonbert et vi lo rey anant et venent fassent la crux subré los malades; particularament facho la cros los toquavo tos en cros so es de la man drecho, prenia primo lo menton et prenia lo col, et ansi avian dos cros et cant el fassia lo dit ministeri el avia la testo nua et cant los avia toquas Monsr de Lisieux, armornier, venia après et à cascun donavo d'argent à los huns plus et à los autres mens et aquo fac cascun si retiret à sa maysson et lo rey s'en anet à son logis que vos prometi que passavo miech jort que ancaros non avia ni manjat ni begut, car tal offici lo requier de lo far en jun et davantage que avia dejunat lo jort davant. Es veray que ero la vigilo de tos los sans que hossi si a costume de far.

Es de noctar que aquel jort la grando sallo sive la capello del Papa la honte si ero dich l'offissi que es tot lo lonc de la Plasso Novo devers vassal et Village restet toto huberto de tallo sorto que qui, volia intrar intravo et aqui anavan, bayssar sertans reliques que avia portat lo Papa de Romo et jeu li ani per bayssar las reliquos et per vesser la tapissaria que lo rey y avia fach metre que vos prometi li en couté 12 pessos VI de cascuno bando, la plus richo ta-pissaria que cresi fosse jamais visto et la milhor, tirado de or et argent et sedo fino et de colors fi-nos, los personages los mielx terras que senblavan viuelx, tot lo monde los regardavo per maravillos tant eran belx et trionflans de los vesser l'on non s'en podia sadolar.

Dimars que tenian 4 de novembre lo rey anbe toto la senhoria s'en anet banquetar à la Bastido de monsr lo Mestre, et aqui demoret tot lo jort et lo vespre revenguet sopar et dormir en villo.

Dissate que tenian 8 de novembre, lo Papa fes quatre cardinale so es monsr de Lisieux premier almornier del rey, lo second fon monsr de Paris, lo ters fon monsr frayre del duc d'Albanyha portant labit de sanct Benet et lo cart fon lo nebot de monsr lo Mestre de la maysson de Monmorensin et tot fon fach en la dicto capello subre la Plasso Novo en laquallo si ero fach l'offissi ja dit.

Dimecres que tenian 12 de novembre, lo Papa s'enbarquet subre la galero de monsr lo Grant Mestre, en laquello ero vengut, et partit de matin entre 7 et 8 horas et anet dinar à las illos et totos los outros galeros aneron apres per li far companyha que eran 19 et las quatre de la religion et foron 23 et li avia très brigantins et una fusto et en la companyha del Papa aneron plusors cardinals quomo aquet de Medici, Sanct Severin, lo cardinal Pissan, lo cardinal Cornelli, Venissian, lo cardinal Salviani, lo cardinal de Trevolsis et lo cardinal Sancta Cros.

En aquel tempus et termini si vareron dos galeros, una del baron, et l'autra de monsr de Vilhiers; aquello del baron fon facho en los tresenals naus, et aquello de Vilhiers en los tresenals vielx et devés saber que lo Rey fon present cant si vareron tant de l'uno que de l'autro.

Lo dit jort parti lo cardinal de Borbon et son frayre lo duc de Vandomo et Madama sa molher et damoyssellos et tot son grant-trinch et tot s'en va la vouto de Lion. Dieu los condua.

Lo digous que tenian 13 de novembre, parti madama la duchesso d'Urbain et las dos filhas del rey acompagnados como à tallos damos aparten.

Lodit jort parti monsr lo Grant Mestre anbe bello compagnyha et s'en alla pour tenir les estas au pont Sanct Sperit.

Lo divendres que tenian 14 de novembre 1533, parti lo rey anbe tot son grant trench et parti de matin entre sept et huech horas et segon famo s'en va la vouto de Sellon et aquel jort et horo parti monsr lo marquis de Saluces, loqual avia demorat 7 sepmans en ma maysson.

Dissate que tenian 15 de novembre, mori lo conte de Geneva, frayre del duc de Savoya, duc de Nemors à cause de sa molher, car ello ero heretiero del ducat de Nemors, et era vengut à las nossos de la duchesso d'Urbain per far companyha al rey et mori en l'ostal del canonge Bruni à la Major, car aqui ero lojat et fon sebelit à la Major. Dieu li pardon.

Et noctas que plusors evesques et gentilshomes tant de aquellos que eran vengus anbe lo Papa, que de aquellos que eran vengus anbe la companyha del Rey, moriron en Marssa non pas de pesto, mais de alcunos febres que y corian. Una granda damo y mori que fon sebelido as presicadors à laquallo fon facho granda honor et mori à la maysson del rey et si apellavo Madama d'Entravenas que ero filha del fu monsr lo Grant Mestre, dit du Boissi, grant mestre de Franso. Dieu li pardon.

Diluns que tenian 24 de novembre, que ero la vigillo de Sancta Catharina, parti la Regina anbe tot son grant trench et ello anavo en una lichiero entre dos aquaneyos anbe plusors damos et damoyssellos tant subre chares branlans que à chival subre aqueneyos fort trionfament acompanhados et segon famo va dormir à Bouc et lendeman que es lo jort Sancta Catharina fara son intrado en la cieutat d'Aixs. Et per que plusors si porian meravillar, per que ello demoret tant de partir après lo Rey, debes saber et entendre que ello fon fort malado, et de tallo sorto que l'on sperava plustost la mort que la vido, mais quomo fon la voluntat de Dieu et mejansament bon remedi et gouvert et hossi que son horo non ero, ello aguet aliam dilationem.

Divendres que tenian 5 de desembre 1533, ariberon nostras galeros lasquallos avian portat lo Papa como aves ausit desus et vengudos que foron lur fon demandat que chiera avian fach en lo viage, responderon que bona et que avian descargat lo Papa et los cardinalx à l'Espesi et que lo Papa à son despartir donet la benediction à toto l'armado et davantage donet catre diamans de granda valor, ung al comte Glaudo, senechal de Provenso et amiral de la mar, et ung autre al baron Sanct Blancart et l'autre a capitani Cristoffle dit monsr lo mestre, loqual avia la charja de las galeros de monsr lo Grant Mestre de Franso dit Monsr de Momoransin, tant nominat, et l'autre fon donat à capithani Magdalon, frayre del baron Sanct Blancart. Et aquo fach fes son camin la vouto de Romo per terro. Dieu lou condugo et las catre galeros que eron de la religion s'en aneron à Mautos.

Dimars que tenian 9 de desembre, si comenset à fondre lo palays del Papa fach subre la Plasso Novo que avés ausit desus et lo fassia fondre monsr lo mestre Cristoffle, anbe mon frayre sr Juhan Sepedo et tot lo legnhan fassian portar al jardin del rey et y si portet toto la peyro et teules et generalament toto la defardo, et de la peyro feron bastir al jardin del rey la vouto des tresels et si fes ung cubert tot serrat et aqui fon mes toto la dicto fustalho.

L'an 1534 et del mes de Jenoyer, monsr lo luoctenant apellat del Puy Sanct Martin, s'en parti d'Aix et s'en anet en son pais et plusors disson que a pres congiet per non retornar et fon fach luoctenant messr Foquet Fabri, sgr de Parlament, loqual ero d'Ieros, home de ben. Dieu li done gratia que si non pot estre milhor, que non sia pire que ero lo Puy Sanct Martin, car el si es portat en home de ben durant son offissi tochant de lo charjar si non ero de las patentos que donava per los blas, aqui avia ung petit de fauto, et mais ben granda, mais segon mon avis de plus luen venia lo mal, so es del senechal que jamais son payre non fes que chariar lo pays, ni fara lo filh.

L'an que desus et lo jort de Sanct Mathias que fon, lo 24 de fevrier fon facho une crido solenella anbe très tronpetos et y ero monsr lo viguier et los très consola et assessor et los juges et plusors autres del conselh laquallo contenia mandament de par lo rey et de son luoctenant que toc tenens feltx nobles et autres acostumas ai deguessan aparelhar et tenir prest et que lo 15 de may prochan venent, si deguessan trobar en la cieutat d'Aixs per far las mostros et aquo sus la peno acostumado en tals affayres.

L'an que desus et del mes de fevrier, aribet la bolho patronegado per Pierre Torneri, laquallo venia de Alexandra et li fon demandat si li avia ren de novel, loqual respondet que venent de Alexandra et passant per l'archipelle avia trobat galeros afrondados et grandament de gens negas. La causo si ero que ung patron sive capitani morro appellat (??) local avia 14 galeros esperant de pendre las galeassos venissianos cargados de bona merchandisso, laquallos si vengueron en mans, et aqui aguet forto batalho et como fon la voluntat de Dieu los Venissians avian mandat ung capithani appellat lo Gallo anbe 18 galeros per gardar des pirates de mar loqual ero en los dictos mars et ausent

lo brut de l'artilleria si mes en ordre et venguet la onte ero lo combat et vi que los Morros volian pendre las galeassos des Venissians, si foret al mitan de tallo sorto que de 14 galeros que avia lo capithani morro non s'en sauveron que dos, que lo demorant non fosso que pres que mes affonx.

L'an que desus, mons del Revest, conselier home ansian fon suspendut de son offici et aquo fes ung comandor et hossi el manjavo trop, que es extat causo de lo far privar.

L'an que desus, et lo jort 21 de may, l'escuier Sarron venguet en posto de cort, pres très galeros que eran del capithani Janas dos armados et l'autra sola-ment varado, et las mes en man terso, en las mans del baron de Vilhiés anbe tos lurs fornienens et preron tos los officiers, et los uns meron en la torre de Sanct Juhan et los autres foron mes en las galeros tant de mess. lo Grant Mestre que del baron; aquellos que foron messes en la torre fon ung apellat Piero Bon et Juhan Monier, patron de una galero et fon mes mess. Jerome, vicari que ero estat de l'evescat et y fon mes aquel que ero vicari à present et aquo à causo, que ero Ginovès et y foron mes ung merchand d'Avignhon apellat Juhan Anfosso et y fon mes lo frayre del Pey-res, autrament dit lo bastart de Bordelx et plusors autres et davantage lo frayre de monsr de Beuju, dit l'Escuyer, loqual avia fach acabar la galero, que avia tant estado en ramo, fon pres per lodit comissari à las cabanos de Berro s'en retornant d'Arles, et fon menat en Aixs et mes en la torre de Caperon ben enfer-rat. Et per abreviar tos los servitors et confederas del dit capithani Jonas foran prés, los alguns an mes en la torre de Sanct Juhan et los autres en las pressons d'Aixs et plusors an menat à Paris per far compa-nyha al dit Jonas, loqual es extat mes à la Bastilho, que segon famo es una presson que à peno home que y sia mes non en salhe que non li coste la vido, et 40 jors après venguet lo prebost de l'ostal anbe sertans archiés et prengueron tos aquallos que avian mes en la torre et, los monteron à chival et ben enferras los meneron en cort et parelhament preron aquellos que eran en los pressons d'Aixs et tos ensemble los mene-ron en cort. Dieu lur done gratia que retornen en lur mayson en sa nitat.

L'an 1535 et lo premier jort de mars, lo capithani Jonas fon condanat de aver la testo copado à Paris et mes à quatre cartiés et fon traynat sus una cledo tot lo lonc de Paris et per son procès fon declarat traytre de leze magestat et de malx que avia comes, tant multres que laresins, violamens de filhos et autres malx infinis et puisque lo corps a patit, Dieu li don Paradis. Et lo diluns 25 de aprilh la testo del dit Jonas fon messo subre la torre de Caranon et aquo per lo borrel de la villo subre un pal.

Diluns que tenian 7 de jun 1534, si asenbleron los extas en Marssa cauco ben novello, car si solian tojort tenir en Aixs et y fon monsr lo luoctenant dit monsr del Puy Sanct Martin et y fon monsr d'Arles et monsr de Dignho, local si fassia portar, anbe una cadiero, y venguet monsr de Carsés et plusors autres signors de Provenso et los comunos como Aixs, Arles Draguinhan et las autres acostumados et si prepauseron plusors causos, et insuper fon confirmado la tracho insuper del btat et si ordeneron gens per secorre à la frontiero de la marino per dotanso de Barborosso et hossi de l'armado de Geno que y fa Andrieu Doria et volian que Marssa si somessa que si cas fosso que aguesson besson de gens per la gardar que en aquel cas la villo seria tengudo de los defferias, mais los consols de la villo si opposeron et lur fon respondut que nos eran ben sufficiens de nos gardar et que de lur ajudo non avian point (beson) et ansi s'en aneron senso, conclure outro causo de valor.

Et lodit an et del mes d'aoust, si feron la mostros en lermolho, en que fon, lo senéchal dit conte Glaudo et y foron tos los gentilshomes de Povenso, que fassia bel vesser et aqui foron plusors jors à far la dicto mostro et puis cascun pres son partit.

L'an que desus en lodit tempus, vengueron en Aixs quatre presidens, ung de Paris et ung de Tolosso, et ung de Bordelx et l'autre de Granoble, si tenian en Aixs dos à la Coronos et dos à la Masso, et aqui feron venir plusors grans perssonages como lo president de la Canbro et lo texorier Boniparis et plusors autres et aquo per lur far rendre conte que segon famo an trobat lo dit Boniparis debitor de grandos somos et parelhament lo président et plusors autres procuradors que los an ben crestas et van

apres per ausir las planchos de totos gens, car lo rey los a mandas spresament per refomar la justisso. Dieu lur done gratia de ho far car l'en a bon mestier tant as caps que as membres.

L'an que desus et del mes d'aoust, fon grant brut que lo Papa ero mort et lo rey mandet far adobar totos las galeros anbe grosso diligenso et mandet argent à forso et si meron las galeros en bon orde et aquo per portar los cardinals que eran en Franso à Romo, per crear ung autre Papa et lo dimecres que tenian 2 de septembre, ariberon en Marssa per montar subre las galeros como lo cardinal de Loreno et fon lojat en la maysson de Bonifassi, lo cardinal de Borbon, loqual restet malade à Sellon et lo jort 8 de septembre aribet en Marssa et la galero patrono de Magdalon retornet de las illos per lo venir levar, so que fon fach et lo meneron en las illos la honte ero toto la companyha anbe 20 galeros ben en poynt et y ero monsr lo seneschal et lo sgr Ranso et plusors autres grans signors. Lo nom des cardinals eran aquel-los que s'en segon como monsr lo legat d'Avignhon loqual deu montar à Nisso et aqui lasc galeros lo devon levar, los autres son los dos ja dis sive de Loreno, et de Borbon, lo cardinal de Langres dit Griveri, lo cardinal dit monsr de Lisieu, lo cardinal de Bolonho frayre del duc d'Albanya, lo cardinal Catillon dit de Momoransi. Es de noctar que lo digous que tenian 10 de septembre, environ 4 horos de matin, partiron de las illos de Marssa toto la companyha que eron 20 galeros, una fusto et sertans brigantins et fragatos et tot ben

p280

empoynt et subre que tot de gens de guerro, quomo son arquebutiés, alabardiés et spassos à dos mans et toto autre armes nessesari. Dieu los condugo en bon sauvament et los laysses ben anar et ben revenir.

Devés saber que lo legat fon fins à Sanct Laurens, pres de Nisso, et essent aqui aribat vi las leros à la vello et fon de opinion de s'en retornar, so que fes, et tornet en Avignhon et lo jort octobre que fon lo diluns, aribet en Marssa et venguet desendre à l'ostalheria de la Massa et puis l'endeman si anet loyar à la maysson de Servian et fes aparelhar la Bolha per si embarquar desus per anar à Romo, digous 8 de octobre, fes vello et la remoqueron très barcos et si menet en los illos et fes camin et bon vent que en très jors, aribet à Ligorno et aqui dessendet et per terro fes son camin et tiret la vouto de Romo per estre à l'élection del Papa novel. Dieu lo mande de sorto que fa besson à la crestientat et Bolha retornet aysi.

L'an 1534 et lo 20 de septembre, fon facho una crido de par lo rey, que tot cap d'ostal de 60 ans en arriero et tot home jove de 25 ans en sus si deguessan metre en armos per far las mostros, so que fon fach et segon estimation de totos gens, la companyha pasavo dos millo personos tos ben en orde, los capithani premier anbe las spassos à dos mans et puis venian los arquebutiés ben en orde et los alabardiés et puis los pichos et en lo plan de Sanct Laurens feron lo caragou que ho fassia ben vesser, et li ero monsr de Villiés et monsr del Broc, viguier et consols et plusors gens de ben, los capithanis eran messr Juhan Blancart capthani per lo sezen de la draparia et l'autre capithani de sanct Juhan, lo filh de Juhan Gerome, et de Cavallhon Reynaud Grant, Juhan et la Blancaria, Francés Novel et los quatre gidons des quatre cartiers anavan tos ensenble et al mitan de la companyha que lo fassia bel vesser et taborins, griffles à forso que fon ben pressat per toto la signoria, et aquo fon fach à causo que, nos avian mes ben 300 cens homes en garnison et quasi tos logas en lo cartier de Sanct Juhan et per mostrar à la signoria que nos eran per nos gardar et deffendre cant seria lo besson.

L'an que desue 1534, et dimecres que tenian 14 de octobre, aribet en lo port de Marssa una galeoto sive galero armado de Turs, laquallo portavo ung embayssador de Franso local avia cargat en Costantinoble, et fon lojat à la maysson de Bonifassi, et fon facho una crido de par lo rey que degun non auseron far desplasser as dis Turs, losquals descenderon davant la Loja et anavan per villo quomo si fosson en Costantinoble et à lur vengudo la dicto galero tiret artilheria per festegar la cieutat et grando forso de bandieros que eron grant trionfle. Dieu vuelho que sia tot per ben, car es una causo ben novello de vesser los Turs aysi, so que jamais fon vist et lo dimenche que tenian 18

de octobre partiron los embayssadors de Franso et aquel del Turc que eran ben IX chivalx, losquals aneron en Franso devers lo rey et quasi tos Turs ben acotras et ben montas et la galioto los deu attendre aysi.

Et à 16 de octobre 1534, intreron en conclavi los cardinalx et lo 18 fon elegit lo cardinal Alexandre de Farnese, roman, et fon appellat Paul III, et die 19 fuit publicatus per R. Car(dinal) de Sibò, et 3 novembre fuit coronatus per omnes cardinales.

Lo dimars que tenian 20 de octobre, ariberon nostros galeros que avian portat los cardinalx que aves ausit desus et lur fon demandat si lo Papa ero mort, losquals disseron quel el ero mort lo 25e jort de septembre passat; lur fon dit si li avia papa elegit, disseron que non, mais que non tarderia que l'aurian. Dieu lo nos mande que sia bon per passificar lo monde, loqual es ben trebolhat et non fosse per aquesto septro lauteriano que quassi es toto l'Alamagna, mais non est mirum, car d'Alamagna es salido la eresia et apar per tos los conselhs, tant aquel de Ballo darnier en que fon cremat ung eretich apellat Geronimo et ung apellat Juhan Hus per que dic non est nirum, car de aquello bando tojort es vengut lo mal tempus, mais experi que Dieu y provesira, ansi que fa besson et devés saber que nostros galeros preron una fusto de Moros et una aneron metre en fons.

Dimecres que tenian 28 de octobre 1534, aribet madamo la senechallo, filha de monsr de la Palisso et molher de nostre senechal conte de Tendo; lo bel acuel que li fes la villo et las galeros non es de contar, car las galeros aneron fins à Arench et aqui la festegeron à forso de bonbardos et puis cant ello fon aribado non cal dire qanto artilheria tireron et hossi la galioto desTurs fes son dever de tirar, los consols et conselh et plusors gens de ben li aneron à l'encontre et fon reculido anbé toto honestetat et fon lojado à la maysson del rey.

Environ lo dit tempus, lo rialme de Franco fon tant contaminat de la falso heresia leoutariano que plusors grans personages si meron en aquello error et plusors de merchans et artissans et menu poble que si non fosse la granda resistanso que y fes la justisso tant sperituallo que temporallo li ero grant dangiet que tot lo monde non si fosse mes de aquello malvayssò ceto et per la voller millor extirpar lo rey fes una declaration et consenti lectros patentos lasquallos forron mandados tant à sa villo de Lion, que en autros pars de son reyne, lasquallos lectros contenian que la justisso fesso pendre enformations contra tos aquellos que si volian mellar de aquello follo error leoutariano et per millor los trobar, lo rey donavo 100 ducas à tot home que los dessellaria et si aquellos tals eran criminossos de la dicto secto, et si volian repentir et tornar à la bono fé, eran perdonas. Et lo rey vessent aquello falso error per la voler anichilar estent el à Paris congreguet lo cleri et congreguet tos sos princes et generalment tot lo poble de Paris et fes far una prossetion generallo tot à l'entor de Paris, en que el y fon en propia persona pe descaux et la testo nuo et y fon tot lo cleri portant totos las reliquas que eran en Paris que li avia tallo que cent ans avia que non ero salido de son aguillo et facho la prossetion, lo rey in propa fes ung bel sermon contro aquello follo error leuteriano, de tallo sorto que lo monde si mes à plorar que ero granda pietat et aquo fach, fes far justisso de VI homes et dos fremos lanterianos losquals foron cremar publicament et fon mes lo monde en tant granda temor que tot lo rialme avia granda paour et non sen causo et fon facho la dicto prossetion et sermon en Nostra Damo de Paris, l'an 1535 et lo jort 21 de jenoier. Lo principal de tos aquellos que foron cremas en aquel jort fon lo resevor de Nantes, breton. Dieu li pardon!

L'an 1535 et à 13 de fevrier, que fon ung sate, fon cridado la Bolha et la nau Regossia per Alexandra. Dieu los laysse anar et venir à bon salvament!

L'an 1535 et à 3 de aprilh monsr de la Forest, embayssador per lo rey, loqual va devers lo grant Turc aribet en Marssa et lo capithani de la galero des Turs anbe los dis Turcs li aneron au davant per li far honor et reculet de la villo et fon logat à l'ostellaria del Faucon et lendeman fon logat à la maysson de patron Servian.

Lo dit an tos los gentilshomes de Provenso foron mandas per venir en Marssa et totos los comunos commo Arles, Tarascon, Aix, Draginhan et delà la Durenso, tos gentilshomes et cascun venguet ben empynt et aquo fon fach per gardar la villo, à cause que fon gros brut que l'Emperador devia venir devers lo cartier de Sauses et lo capithani Andrieu Doria devers Geno et si devian afrontar à Marssa tant per mar que per terro per veser de la pendre si podian et per oviar à lurs mallos entreprissos lo rey fes fortifficar los barris et metre afforso artilherio la honte ero nessessari et mons. Lo senechal y venguet de cort en posto et foron lojas par la villo per modo de for-riers, tant gentilshomee que tos autres, cascun vivent à sos despens, et per si mostrar, plusors gentilshomes coregueron la lanso al portal del Mercat et entre los autres monsr de Soliés et monsr del Bar, monsr de Mollas et plusors autres gentilshomes de la gent de nostre senechal, al chepellel los fassia bon vesser.

Environ lo dit tempus, l'Emperador fes son acanpament en Barsilono en que foron plusors gentilshomes tant de Spanha que de Cathalona et tos sos autres país tant per mar que per terro vengueron en Barsilono et aqui fes far sa mostro bello et grando et fes far prosetion general ambe grandos preguieros que Dieu li voguesso estre en ajudo contro los Turs et Moros. Fac tot aquo, si embarquet de subre sas galeros et naus, ambe tot son effort que ero ben grant et fes vello la vouto de Sisillo per acampar toto sa poyssanso, que segon famo eran ben tres cens vellos ben en point per anar la vouto de Tunis per vesser de cassar Barbarosso, capithani per lo grant Turc, que ero dintre lo dit Tunis ambe grando poyssanso si fassia rey del dit Tunis, car lo rey de Tunis moro ero fugit.

Diluns que tenian 11 de april, la galero des Turs laquallo avia demorat dintre lo port depuis sa vengudo fon expachado et fes camin la vouto de Costantinoble ambe la galero dicto lo Dauphino, laquallo portavo monsr de la Forest, embayssador per lo rey al grant Turc. Et fon patron sive capithani ung gentilhome apellat Vivies. Dieu los laysse ben anar et ben venir!

Et debes saber que exsent las dictos galeros, tant aquello des Turs que aquello de monsr de la Forest en las illos de Marssa y ariberon catre fustos des Turs et Moros lasquallos venian per saupre que e de la dicto galero et si feron grando chiero et puis si meron à canin et s'en aneron tos ensemble, et fon veray que las dictos fustos preron plusors barcos de crestians, mais à la veritat dire tos los suges de Franso layssavan anar, et lur fassian bona chiero. Dieu vuelha que dure.

L'an que desus et del mes de april, lo Papa de Romo excrisset al Rey de Franso et mandet home spres lo avertissent que lo soffia avia ronput lo Turc et li avia levat grando artilheria et pres catre bayssas et que lo Turc avia agut grant grassia de si sauvar et que ero fugit la vouto de Costantinoble ambe 500 chivalx et mandavo lo Papa al Rey que si el si volia metre en armos contro lo dit Turc et que lo rey d'Espagnho sive Emperador faria parelhament et que el y vendria en propra et que l'anarian trobar tant per mar que per terro. Dieu mande à la crestientat so que cap que li fa besson.

L'an que desus et lo dimanche 23 de may aribet la galero dicto La Dauphino que avia fach companyha à la galero des Turs. Fon demandat al patron et à tos los officiés quomo los avian tractas los Turs et disseron que ben et que lur avian fach grando chiero et donat à tos los officiés jobos à la turquesco, fort trionflantos et que non avian passat Tunis et aqui avian descargat monsr de la Forest embayssador per lo rey et Barbarosso armet encontinent galeros et lo mandet al grant Turc en Costantinoble. Dieu nos mande so que nos fa besson!

L'an que desus et lo redier jort de may que fon ung diluns fon acomensat lo fossat en lo plan Formiguier. L'an que desus et à 23 de julh, aribet en lo port una fusto armado de Turs et Moros et li fon demandat que novos de, Barborosso et de l'Emperador, dis non ren saber que avia grant tempus que eran partis de Tunis et que Barborosso los mandavo per spiar si Franso fassia negun aparelh contra el et que eran partis très fustos de companyha de que l'uno ero anado la vouto de Naples, et l'autro en Genes, et tos per spias et manquavo à la fusto vitoalhos et nostros galeros li doneron trento quintals de bescues et plusors cause per los avitoalhar et demorant aysi lur comite que ero crestian renegat fugit et lo feron cridar per mandament del rey sus peno de la forquo que qui lo auria ho sabria, lo deguesson revelar à monsr lo senescal, ho à monsr lo barron. Cresi que la primero

paraulo que an dit es estado veritablo so es que l'avian pendut. Jeu fach mention aysi de la vengudo de aquello fusto per que mi senblo cauoo ben novello et contra rason de veser venir Turs et Moros aysi quomo si anavon en lur maysson. Dieu vuelha que sia tot per ben!

L'an que desus, vengueron lectros que mandat Benedicto de Lion que fassian mension que la vigillo de Sanct Juhan passat, l'Emperador fes ung aproche à la Goletto, que es pres de Tunis, en que eran lo Judiou et Cassodiable, anbe tres millo Turs et Moros et los Italians que eran ambe l'Emperador vogueron far la primero poncho et vengueron donar subre las Cassodiable et del Judiou et y feron grosso bataria, mais à la fin los Italians foron batus et i moriron plusors valens homes. Et petis jors après, los Spanhols disseron que los Italians si eran mal portas et que ellos volian far la poncho, so que fon fach et i aneron plusors valens homes, mais la fin fon que s'en vengueron ben batus et plusors de mors, de que l'Emperador fon mal content, non sen causo. Dieu per sa gratia li done victoria.

L'an 1535 et lo jort de Sanct Savador, que fon a 6 d'aoust, fon varrat lo gros galion de Serviano. L'an que desus et lo jort 10 d'aoust, Anthoni (Lambert), mercant de Nisso, scriisset al compayre sr Francés Virelha, mercant de Marssa, et après plusors causos li fassia ung capital disent ansi de novellos: “Vos avissi que aysi que lo 14 del mes passat l'Emperador assalit la Golletto de tallo sorto que l'a presso, en que avia 6 millo homes Turs et Moros losquels an fugit et ni son mors de 4 à 5 cena; des crestians que ni son mors non fach mension; podés pensar que tot lo mal non es agut de una part et majorment que aquel can Barbarosso avia fortifficat aquello Goletto, causo de non creyre, et segon dissia la dicto lectro, l'Emperador y a pres ben 400 pessos d'artilherio que grosso que petito, de fustos et de galeros grosso cantitat. Dieu li done victoria ansi que la crestientat en a ben grant besson. Tres jors après venguet una fragato de Marssa, laquallo venia de Genos, et li fon demandat que novellos; lo patron respondet que en Geno avian fach fuoc de joios de la presso de La Goletto que avia fach l'Emperador, de que tot lo monde aguet grant plaser. Dieu li done victoria.

Lo 26 d'aouzt, ariberon en Marssa plusors que venian de Nisso et lur fon demandat et jeu ero present et entre las autros causos lur demanderont que novellos de Tunis. Ellos conteron que eran vengus del dit Tunis anbe una nau de Bousqueto de Nisso et que eron vengus sirco 500, losquels eran excapas à la prisso de Tunis et que lo Emperador avia donat licenso à tos los prissoniés de anar en lur país et qui vodria demorar que demoreisso et que vodria anar que s'en anesso tos frans, et li demandavan que cantitat li avia de crestians sclaus, dis que denfra Tunis l'en avia 15 millo et plus que es extat una granda grassia de Dieu et contavan que cant Tunis fon pres per l'Emperador, que lo dit Tunis fon mes a sach et duret lo sac très jors, que los sclaus si feron riches et plusors sclaus emeneron lurs mestres et los tenian per sclaus et segon so que ellos contavan, la causo de la presso de Tunis fon que Barborosso vessent que l'Emperador avia pres La Goletto, duptet que lo venguesson assigiar en Tunis et salit à la canpanha ambé cinquante millo que Turs et Morros et alors per li venir donar desus et laysset ung crestian renegat denfra Tunis per gardar lodit Tunis et vessent aquel crestian renegat l'affayre, como aquel que avia quelque amor à sa mayssenso crestiano, ho que fon voluntat de Dieu, el anet hubrir pressons en que eran los dis pressoniés sive sclaus et lur baylet armos en man et lur dis: — Aro es tempus si vos voles fugir et sauvar!”. De laquallo huberturo foron joios los dis crestians et saliron forro et feron lo sach que dis desus, et l'Emperador ronpet lodit Barbarosso, et ronput que fon, intret d'en Tunis anbe grosso victoria.

L'an que desus, lo Papa que ero appellat Paul III, mandet ung indultum à peno et colpa senso ren resalvat sinon lo vot de Jhérusalem et de castitat en dejunnant très jors secutivament que fon lo joux, vendre et sate et lo dimenche cascun deguesso comenjar et disent cinq paternostres et set avemarias donavo asolution pleniero, so que fon fach et feron una prossetion general en laquallo portavon lo cap de Sanct Laze et y aguet una multitud de poble incrediblo tant homes et femos et fon lo Ve jort de septembre 1535, et aquo fon per la presco de Tunis.

L'an 1535 et lo jort 8 d'aoust, foron relaxas tos los Spanhols que eran en las galeros del rey per un mandat que fes lo rey, que fon grant ben per la pauro gent et s'en aneron en lur país alegrement.

Lo dit an et environ lodit tempus, Barbarosso que fugit de Tunis, reliet plusors de sos navillis como son galeros et fustos et anet la vouto de Maïor-quos et intret en un port de una bona villo apellado Mons et segon famo portavan las bandieros de l'Emperador et los paures gens pensant que fosse de son armado non feron conte de si metre en deffenso, et lo canail-ho preron terro et intreron en la villo et la meron à sach et tueron pron de la pauro gent, que segon famo tueron femos et enfans que ero grando pietat. Es ben veray que tot lo mal non fon de una part, car segon famo y moriron plus de 4 millo Turs. Totos fes la victoria fon lur.

Après totos las causos fachos, l'Enperador et lo rey de Tunis morro si son acordas quomo si liege per una patento imprimado en Naples que dis que l'Emperador layssso lodit rey moro en lo regne de Tunis mejansant que L'Enperador se retent La Goletto et per la gardar, lo rey moro dona 12 millo doblos tos los ans per gardar la dicto Goletto et l'Enperador en dona 6 millo tot per la dicto gardo de La Goletto et lodit acord l'Enperador se retent totos las fortaressos que son en lo rene de Tunis sirco la mar, et davantage es dit en lo dit acord que si l'Enperador a mestier del dit rey moro de Tunis que el y deja venir en propria et si non ven per lo premier mandat que paagara 50 millo doblos moresquos et si spero lo segond en pagara cent millo et si spero lo ters que el perdra son rene.

L'an 1535, et environ lo dit tempus, avenguet en Franso uno causo digno de recitar, so es lo general apellat Ponchier, lo rey lo fes metre en presson et li demandet conte del tempus que ero estat general et li fon fach son prosses et fon trobat que el avia raubat à la corona uno grosso somo d'argent et que per sa colpo lo rey era extat pres davant Pavia et aquo à causo que non donet la pago a las gens d'armaria quomo ero extat ordenat. Et si excuzavo que la mayre del rey, dicto regento de Franso l'en avia gardat et après tot dit son arest fon conclus que el fos-so pendut et stranglat à Montfaucon, que es lo gibet de Paris, et aquo fach per plus grando honto sa mol-her fon foëtado per tot Paris et bandegado de tot lo rialme et aquo à causo de una bago que ero extado raubado al tempus del rey Loys 12e, laquallo ero de vallor de dos cens millo scus et segon famo ello l'avia agut de un grant senhor apellat la Barro, local avia governat lo rey Loys 12e jadis et totos causos ben considerados lo rey voguet que fessa companyha à Jaques de Beuno dit monsr de Sanct Blanché, local ero estat general de catre reys, local fon pendut quomo avés ausit desus, et jeu ay dit en lo present libre et en lo luoc que parti de Jaques de Beuno, dit Sanct, Blanché que un bon maynagier engraysso un porc et cant es gras, lo tuo, per aver lot tot. Chascun si asage de vieure en home de ben et senso reproche et qui bien vieu, ben mor. Aquellos que son vengus de cort en parlon à lur plasser, plusors son que disson que avia ben meritat la mort per las grandos rapinos que avia fach en son tempus et plusors disson que li an fach grant tort et que non es mort que per envegos de cort, Dieu que es perdesus et ves tot li pardon sos tors et defalmens et done gratia à tos aquellos que susediran en lo dit offici que en salhon milhor à lur honor que non an fach los subrenomins, car tant los generals de la Franso que de Normandia, Guyeno, Bretanha, Langadoch en lo dit an an fach paura fin et an donat grant esenple en aquellos que an de venir. Jeu diray un mot en bon provensal so es: Fay so que tu debes et avengo que porra.

En lo dit an, en lo regne d'Anglaterra, un home de ben, chancelier del rialme apellat Me Thomas Maurus, per non voler consentir al mariage que fassia lo rey d'Anglaterra, local laysset sa premiero molher, laquallo ero filha d'Espanha et en avia agut uno filho, que ero bello et grand, lo dit rey d'Anglaterra pres una outro molher et laysset la premiero et lodit chancelier fon de contraria oppinion per que fon mes en presson en que demoret 15 mes. Et essent el en presson lo rey fes un statut en Anglaterra per local fon dit que lo rey auria la temporalitat et l'espiritualitat, que es contra Dieu et rasson et perque lo dit mestre Thomas Maurus non voguet dire como lo rey volia lo premier jort de julh del dit an li fes talhar la testo, et tos sos bens confiscas. Dieu li aja l'armo, car el es mort per maintenir sa fé, ergo si pot dire martir.

L'an que desus et environ lodit tempus, mori lo duc de Millan, loqual ero filh del duc Lodovic altrament dit lo Moro, loqual ero mort prissonier à Loches, quomo aves ausit desus. Lodit duc morit à Millart, senso heretier de sa persono, et segon fama, a fach l'Enperador son heretier, que si ansi es, sera causo de metre la guerro sus entre lodit Emperador et lo rey de Franso, car lo rey de Franso pretende de estre duc per las rassons ja dictos en lo present libre en plusors pars. Dieu per sa gratia i mete bona pas et concordia.

L'an que desus, jort de divendres 10 desenbre, monsr de Monmoransi, Grant Mestre de Franso aribet en Marssa et à sa vengudo li fon facho grando honor tant des consols que autres gens de villo et de totes las galeros que foron fins à Arench, anbe artilheria lo festegeron quomo aven costume et lo dimenhe anet per vesser la fortalesso d'It et dinet en galero et après dinar montet à chival et anet sopar en sa bastido et lo luns dinet en Marsa et après dinar montet à chival et anet sopar en Aixs et aquo à causo de tenir los stats. Dieu vuelha que tot lo país si contenton!

L'an que desus et environ lodit tempus un juristo d'Aixs, apellat monsr Laugeri local avia estat avocat del rey plus de 25 ans, fon citat en Franso et aqui li feron son prosses et fon condanat en una grando somo et fon privat de son offici; parelhament ung sgr de Parlament apellat Monsr del Revest, et per son drech nom Peyre Mathieu, Borgonhon, fon citat en Franso et aqui li feron son prosses et puis lo remanderon en Aixs ambe sa sentenso que fon tallo que fon privat de son offici et tos sos bens confiscas al rey et anbe grosso deshonor gitat de tot lo rialme, que segon mon avis sera ung bel, esenple à tos aquellos que y demoraran; que si son sages prendran esenple al dit del Revest et à Laugeri de si governar milhor que non an fach aquellos, si lur es estat fach tort ho drech, ho remeti a lur consienso. Dieu es per desus que sap tot; es ben veray que l'un et l'autre avian brut de estre grans mangadors de pauro gent et poden dire so que dis David Dominus de coelo in terram aspexit ut audiret gemitus compeditorum.

L'an que dessus et environ lo dit tempus, lo rey mandet ung sgr apellat lo Fu de Ligni, grant personage et grant clerc, et aquo per reformar la justisso et lo premier esplet que fes levet la cort de la Cambro et puis levet la cort de monsr lo senechal et puis levet la cort del juge d'apels et levet la cort del juge mage et levet la cort del ressort que podes contar son cinq cors que levet tot en ung cop; et aquo fach a fach cinq bayles, lo premier en Aixs, ung apellat mess. Jaques Guerin, doctor, home de ben, et en a fach l'autre en Arles, et l'autre à Draguignan et l'autre à Dignho et lo quint à Focauquier. Dieu lur donne de far bono justisso ansi que lo país en a ben mestier.

Lo disate 7 de jenoier, lodit monsr Fu aribet en Marssa, local venia d'Arle de assetar lo batif et venguet lojar al Faucon et lo dimenche fes far una crido de par lo rey que tos conselhers et tot cap d'ostal vengesson en conselh et aquo sus grosso peno; si asenbleron en la maysson de la villo et aqui foron consols et assesor, lodit monsr Fu montet en cadiero en lo luoc que monsr lo viguier si solia metre cant tenian conselh et aqui montat fes una arengo en lausor del rey et de la sieutat fort bono que duret sirco una horo et après tot dit, et voguet saber que ero la voluntat del conselh et des citadins tochant de reformar la justisso; la voluntat del conselh, et de plusors gens de ben et de cap fon que fosso lo bon plasser del rey de nos layssar como nos avia trobas, so ero lo juge de palays et lo juge de la primero apellation et de la segundo, ambe los ajons quomo ero de costume et que per ren non volian estre extras, mais que fesso que dis notre statut que dis que tant en sivil que en creminal so que sera acomensat en la dicto cieutat aqui dega finir quomo avian acostumat depuis que Marsa si donet al conte Charles et à Madama Beatris, contesso, filha del conte Berenguier, et de aquello oppinion foron los principals de la cieutat. Es veray que si levet ung juristo enfant de la villo apellat Juhan de Vego et ung merchant apellat Juhan Hughes, losquals crideron que volian ung baylif et de aquello opinion furon plusors, en tant que lodit mess. Fu fon tot extonat que à penos podia far tayssar lo murmur que fassian las gens, et per oviar a tot, après que los principals agueron dit lur opinion, fes venir l'un après l'autre tos aquellos que eron de la companyho que vos prometi que, à mon avis, des dès los huec non sabian que demandavan, mais cridavan après los autres et

seguian las tronbos et per abreugar, el fes scriure las noms, subrenons et lur demandavan de quallo oppinion ellos eron, et trobet que la major opinion ero que volian baylif et aquo fach s'en anet sopar, et lendeman que fon lo diluns s'en anet la vouto de Draguinan, per provesir per tot. Et a son partir, disset as consols que el en avertiria lo rey et que de tot aurian resposto en breu de tempus. Dieu li done gratia que tot sia a proffit de la paura cieutat et del rey signor nostre!

L'an que desus et 29 de jenoier, lo capithani Fornilhon morit en la maysson de monsr lo Grant Mestre, et fon sebelit en lo covent das presicados. El fon lo premier capithani de la fortalesso apellado d'It. Dieu li pardon.

L'an que desus, lo 9e jort de fevrier, fon facho una crido de par lo rey que non fosso noctari en Marsa que ausezo pendre neguns actes et aquo sus grandos penos et plusors porteront lur privileges à monsr lo baylif d'Aix apellat mess. Jaques Garin, local ero en la maysson de sos conhas, apellas Baltezar Capel et Melchon Capel, et segon que dissian aquellos que los li porteront, el los metia tos denfra ung sach et cresi los en a portas en Aix.

L'an que desus et lo 12 de fevrier, parti lo consol Morlani et Me Raphel d'Aix per anar en cort et aquo à causo tant contra aquellos que demandavan lo baylif que contra la crido facho contra los noctaris per vesser de y donar remedi. Dieu nos mande so que mos es nessesari.

L'an que desus et en lo dit mes de fevrier fon fach ung édit per lo cort de Parlament en ensegent sertans ordes que venian de cort que las barbos si fessan et si laysseson de portar spassos, so que fon mes en exsecution en Aix, de que plusors feron las barbos et laysseron las spazos. Et lo 8 de mars retorneron nostres enbayssadors lo consol Mortani et Me Raphel d'Aix et apporteront una confirmation del Rey quomo lo rey, ensegent la declaration del rey Renier que Dieu absolvo, to Rey quitavo as Masselliés las lectros; que vos prometi fon bon viage per la villo et en seguent lur comission per vesser si aurian baylif ho non, lo rey a declarat as dis enbayssadors que aurian viguier perpetual et juge de palays perpetual et juge d'apel perpetual et en luoc de la segundo apellation, que si solia dire la cort del juge mage, que per deffinir las causos que mess. de Parlament d'Aix vendran tos los ans una fes ho dos fes aysi per deffinir los dis prosses al despens del rey et per ansi non seren point extras et sera observat nostre privilege de non estre extrach, que es tot lo ben de aquesto cieutat et hossi lo rey nos layssso nostres juges acostumas que son Sanct Laze et Sanct Loys; tochant des noctaris non an ren fach, car plusors noctaris de la villo ho an tot gastat, car son anas en Aix à monsr Fu, commissari, et li an presentat argent et baylat, que es causo de pron de mal. Dieu lur ho pardon et per vos declarar qui son aquellos que si son acordas, et an donat argent lo premier que y si acordet fon ung apellat Me Vincens et lo segon Bertran Bego et lo ters es Me Berthon Verdelhon tos joves et non gayre sperimentas; qui dis que an donat cent scus per home, qui dis sincanto. Que que sia ellos fan tos actes et los autres van a garach affin que porton plus, bel blat. La fin fara lo conte.

L'an 1536, et del mes que dis desus, lo rey pres a sas mans lo contat de Genevoy que es en Savoya et pres toto la Bresso et y mes garnisson per tot lo contat pres como tutor des enfans del conte, local mori en Marssa del tempus que lo Papo et -Rey foron aysi como avés ausit desus.

Et en lodit an et mes, lo rey deliberet de passar en Italia et lo conte de Sanct Pol va premier anbe grosso bando per far los camins à passar l'artil-heria et après li ven monsr de Brion, grant amiral de Franso, local meno la companyha que s'en sech:

- primo las cent lansos de monsr l'amiral
- item les cent lanses de monsr d'Aubigni
- “ de monsr de Monthagain
- “ de monsr le Grant Scuyer
- les Lta de capitayne Auberg
- de monsr de Monpauzier
- d'Alegre

- de Boneval - de Longueville - du Chayne
- de marquis de Saluces
- de monsr le provost de Paris
- item, douze cens chevalx legiés, dont Aubin est capithayne general et tos sont ytaliens;
- item, huit mille homes de pie legionayres, dunt Monthyan est collonel,
- item, deux mille de Normandia qui seront conduis par le capithayne La Salle et Saint Aubin l'Ermite
- item, deux mille picars, par Cany et Aveli
- item, deux mille de Canpanhe, par Cancy et Langlosy - item, mille de languedoch par Avebar
- item, mille de Borbonoys par le sr de Forges
- item, huit mille lansequenés que le conte Guillermus meyne
- item, six mille arquebusiers ytaliens dont le sr Paolo Ranso est chef;
- item, una bande de artilherie bien équipée.

Les capithaynes des doze cens chevalx legiers, le sgr conte Sy, chef et sgr Cami, lo sr conte Glaudo de Grangelle, conte de la Marinade. 30 pièces d'artilherie, 10 faucons, 8 grandes colobrines, 10 moyenes. La bande du roy:

- primo, 30 mille homes de pié;
- item, XII cens homes d'armes,
- item, V mille chevalx legiers,
- item, LXX piesses grosses d'artilherie;
- item, 30 faucons,
- item, 20 grossos colobrinos
- item, 20 moyennes

Marc Anthoyne de Cussy est despeché pour aler quérir V mille ytaliens. Aver passat los mons, las gens del rey prengueron tot lo Piemont et lo meron à sa man, non pensée que fosse senso cop ferrir, car y aguet pron de scarmochos car li avia pron Spanhols que tenian la part de l'Enperador et si cubrian de Savoya, mais non hostant tot lo Rey pres tot fins à La Ribiero apellado Exturo que es près de Versel, et si no fossan destorbas agueron pres fins à Millan et plus avant; mais la fayson d'Espanha es que so que non podon far per forse fan per cautellos, car l'Enperador que ero al rialme de Naples entendent el como los Franssesses besonhavant en Ytalia, si enginet anbe lo Papo de los plantar et fes tramar una pas et tramant aquello pas si planteron et enfin non fon que tronparia, como en acostumat.

L'an 1536 et lo jort 22 de aprilh, ariberon en la plago de Vuelno 14 galeros et una fragato et preron aygado, non que fessan mal à negun et si troberon pron barcos et si prenian ren pagavan tres ben. Et lo dimenche que tenian 23 de aprilh, saliron nostros galeros que eran 23 ben empoint et una fragato et aneron fins à la Crosseto per los trobar, mais las dictos galeros avian ja fach camin, qui demandaria que galeros eran negun non en sap la veritat. Es ben veray que per cascuno extimation, chascun dissio que ero Andrieu Doria vo Anthoneto Doria et que venian per gardar una galero de l'Enperador que venia d'Españho anbé sertan tressor et avian paour que nostros non la presson. Et notas que à la requesto de monsr lo senechal, local ero aysi, las dictos 23 galeros foron armados de la gent de la villo et ben prest et senso pagament como gens que cant volon servir lo prince non se fan gayre comandar como an de costume et aquo es trop noctori.

Lo jort de Sanct Marc passat, que tenian 24 d'aprilh, los tauliés de totos las cors de Provenso, si venderon en lo palays d'Aix quomo es de costume et segon que fon refferit per aquellos que li eran, los dis arendamens des tauliés son reclus de tallo sorto que lo Rey y perde ben sept millo florins per an, et pari modo an fach en Lengadoch et de plus grando somo que Provenso hossi es plus grando causo; non podi creyre que lo Rey se contente de aquello perdo, car voluntariament los

princes volon aumentar et non diminuir, la fin fara lo conte, Dieu lo mande bon per paura gent, pron de gent disson que sera profit; à la fin para.

L'an que desus, passeront per aquestos mars 40 galeros que venian d'Esphanho de que n'i avia 15 de Genoves et las autres de l'Enperador et si dissian que anavan en Genos. Lo dit an las festos de Pandecostos vengueron en aquestos mars 50 galeros armados que venian de Genes.

L'an que desus et environ lodit tempus, fon fach juge de palays perpetual mess. Vinsenti, ung frances, home de ben, mais non pas tant sufficient que y foro besson. Et en lo dit an et tempus, mess. Juhan de Vego enfant de Marsa fon fach baylif, que vol autant dire quomo juge de la première apellation et serquet de far perdre lo taulier de l'apellation et lo fes metre en l'encant et negun y salit si non ung apellat me Anthoni Floto, noctari de Marssa, et li restet como al plus offrent, la villo l'avia vendut a ung apellat Me Gaspart de Citrano et lo dit Floto li volia levar et si apellet et son en prossés, cresi qu'enfin li restara, car la villo los a gassanhas per arest del grant conseil contro lodit Floto, et sos companhons, quomo apar per lo dit libre.

Lodit an et lo jort de Pantecostos que foron à 5 de jun, monsr de Mollas, apellat come du Rex, fon fach viguier perpetual de Marssa causo ben novello et contra nostra convention que aven anbe lo Rey, car segon nostra convention, lo viguier devia estre anual et non perpetual, mais segon mon avis, lo es milhor perpetual et non es anual, affin que justisso aia luoc. Dieu li done gratia que fasso bono justisso car aquo es lo tot.

L'an que desus et en lo mes de jun, si fortiffiquet Marssa et aquo a causo que ero brut que l'Enperador venia per terro et Andrieu Doria venia per mar et si duptet que fossan asigas et per mar et per terro et vos prometi que lo monde ero casi exbaït et lo Rey mandet la companyha de monsr de Villanovo, que eron tos provensals, que eron en conte millo tos archebutiés, et alabardiés et piquiers et eron tos de las legions que avia fach lo Rey, gento brigado.

Plus nos mandet monsr de Calvisson de Lengadoch, anbe sa bando, que eron millo tos aquebutiers, piquiés et alabardiés et tos foron lojas per foriés et pagavan so que prenian.

En lodit tempus, lo Rey nos mandet monsr de Barbisieux, ung grant signor de Franso anbe poysanso de visso-rey en Marsa et non si fassia ren que per son comandament, et nostro senechal si retiret à Albanha, et aqui estavo anbe son trinc.

Et en aquel termini si fondet lo vergier de Thomas Coste et si fonderon tos los vergiés que eron de aquello bando fins al vergier des heres de Guilhen d'Arles et ancaros d'aquel si abatet una partido et puis fon reffacho et si fes una proybission et deffenso que non si fondesso plus ren, anbe promission que si cas venia que fosso nessesari, cascun deguessa abatre tot so que li atoqueria, et ansi refteron los autres fins à tant que vendra la nessesitat. Dieu nos garde que non venga como cascun dupto!

En lo dit tempus si comenset la fortalesso de la Gardia.

Lo dimenche 18 de jun, aribet Madama Anthoneta, molher de monsr de Barbesieux, et aribet de matin, los consols et tota la segnorie salit per li for honor à sa vengudo, mais el fon tant matiniero que davant que negun s'en presso, gardo ello fon aribado et passet per to portal d'Aix et anet trobar son marit que ancaros ero en lo lit, ello avia dormit à las Penos.

Et Dijoux 6 de julh, si comenset de fondre la mayson de l'Armorno et Sanct Feriol, et las peyros portavan à la Gardo per far la fortalesso et cureron l'Armorno de fen et de leynha et plusors autres causos que ho fassia mal vesser et autant en feron à Sanct Feriol, que tot ho meron a botin et aquo fes for lo capithani Calvisson anbe grant désordre et mi dubti non l'en vengo mal.

Lo divendres 7 de julh, de bon matin, tirrepon um grosso pesso de bronso à la Gardo et fon tirado prest, car li avia a forse gens. Que li falia bon vesser.

Lendeman que fon dissate, tirreront l'autro pesso de bronzo et fon tirado vitament como l'altro.

Et en aquel tempus, vengueron las homes d'armos excossés que disson eran dos cens et foron logos en lo cartier depuis l'ostal de monsr Andrieu fins à la plasso des Vivalx et la plus part subre la Ribo.

En lo dit tempus, la gent d'armaria que eran reculas de Piémont que eran la major part lansequenés, demoreron una piesso à Sistarón et aquí environ, et si portavan assas honestament per gens d'armos et demorant aquí agueron ung mandat del Rey que anessan à Barsilono, que es en Terro-Novo, sota lo duc de Savoya, lur donant lo botin; la causo, perque lur fon abandonat lodit Barsilono si fon que lo Rey lur avia avidat que presson las armos de Franso et que si tenguesson per el, so que lur fon mandat per plusors fes, ellos como mal conselhas, non en vogueron ren far, perque vengueron los dis lansaquenés et meron à fuoc et sanch lodit Barsilono et Sanct Steve, et plusors autros plassos et tueron et rauberon et y fon fach plusors violensos que serian longos à contar, Jeu vos laysi pensar como fan gendarmos en semblable cas. Diéu ho perdon qui en es causo, car de contar los mals que y si son fas es enpossible.

En l'an 1536 et del mes de jun et julh, lo marqués de Saluces, local ero visso rey en Piedmont, après que lo Rey aguèt debotat monsr de Brion, loqual marqués si laysset venser par paraulos de l'Enperador li prometent de li donar la ducheeso de Millan que ero veuso et de li donar lo marquissat de Montferrat et plusors autros promessos quasi parelhos d'aquellos que avia fach à Borbon, fes tant lodit Enperador que lodit marquis de Saluces laysset lo servisi del Rey et si anet rendre à l'Enperador. Es veray que de dos cens lansos que avia de son ordinari, vesent los Francés et Italians non vogueron seguir lodit marquis, que de toto sa companyha non et en aneron que cinq en sa companyha et lo demorant s'en retorneron devers lo Rey, local ero à Lion et li remandet l'ordre, local lo Rey li avia donat, so que lo Rey non voguet resebre et non podia creyre que tallo causo fossa et va dire: "Foy de gentilhome, je creyray tallo chosso hossi tost que je creyray que le Rone torne vin"! car vessent que lo Rey li avia fach tant de ben, non lo podie creyre; et principal ben, lo Rey lo recatet cant fon pres à la jornada de Pavia, car et fon pres anbe lo Rey, et son payre que ero marquis, mori davant Naples en la companyha de Monsr Du Tret, et l'ainet que devia estre marquis, ero home de gleyso et lo Rey lo fes metre en presson et fes marquis lo dit Francés contra rasson et per toto recompenso li a fach aquel tort et si non fosso lo chivalier d'Ambro el en volia portar toto l'artilheria que avia portat de Franso: Ho dosso Franso non seras jamais sens traysson.

En aquel interin sive tempus ung brigantin de Genoves anbe patentos de Andrieu Doria et de l'Enperador, à causo de una represalho contra Provensals, anbe 40 homes venguet en las mars de Antibol, Canos et Napollo et de sa vengudo foron avertis los dis de Antibol et autres et armeron 4 laus et feron senbel de una barco, lo dit brigantin armat va venir per lo pendre et ello fugit la vouto de los 4 laus armas et vessent venir lodit brigantin armat, li saliron desus anbe chopos et autres arnes de tallo sorto que de 40 homes que li avia, en tueron 24 et los 16 meneron aysi à Marssa et los presenteron à monsr lo comte, nostre senechal, losquals foron més en sas galeros ben enferas et lur donet 25 acus per lur peno et li avia de Corsos, Genovesses et Nisars et de Grecs, tos gens de malo sorto et mal lur venguet, car lo mestre ho porto que de mal fayre vengo mal.

En lo dit tempus et ung dimenche, apres dinar, ung enfant de Marssa apellat Francés Novel, et ung enfant de Tarascon apellat Juhan Durant per uno putan agueron debat en tant que lodit Novel donet ung soflet al dit Juhan et apres lo soflet vengueron à manus et à causo que lodit de Tarascon ero centenier de la bando de Chauvisson capithani general de millo homes, sas gens si mescleron et pron d'enfans de villo et fon dit que los gens de capithani Chauvisson volian abotinar lo cartier de la Blancaria, que non ero veritat, si leveron los 4 capithani de la villo et vengueron à la Blancaria contro Chauvisson et subre que tos del cartier de Sanct Juhan que y venian como gens desesperas portant spassos et rudos alabardos et pichos. Las gens de Chauvisson que ren non sabian de l'affayre et l'enortament de ung gentilhome apellat Sanct Ange que a toto forso fassia retirar las gens de Chauvisson, car lo dit Chauvisson ero malade en l'ostal de monsr Candollo, car aquí ero son logis, mais lodit Sanct Ange non poguet tant far que non si choquesson et y mori lo compayre Berthon Nandi alias lo Florentin et ung autre apellet Ardison tos dos del cartier de Sanct Juhan, et si non fosso lodit Sanct Ange et plusors gens de ben, lo y si fosso fach ung murtre incredible, mais non si poget tant far que non y morisson que de l'una par que de l'autro environ 6 ho 7 homes et fon per

uno ribaudo. Que si la justisso aguesso fach son dever los devian far pendre tos dos et la putan entre mitan.

Et à 12 de julh, vengueron novellos à Monsr de Barbizieux, viso rey en Marssa, como los galeros des enemis eran vengudos asalhir Antibol et que lodit Antibol los avia reculidos de tallo sorto que en meron una à fonx et los autres agueron grant joya de si retirar et avian mes gens en terro que a penos los pogueron reculer, et y moriron assas gens de una part et d'autro; mais enfin l'honor demoret à Antibol, que fon ung bon principi de la guerro per Franso.

Et qui ben considera et aregardara lo present libre en cort 90 quasi en ung luoc et tot de ung tempus des galeros que avia lo Rey asaliron 17 des enemis et en meron tres à fonx et aqui fon pres lo prince d'Aurengo et puis menat en Franso presonier. Perque dixi aven bon comensament de la guerro, Dieu li done bona fin, como fes de aquello de Borbon, car ancaros que lo Rey fosso pres davant Pavia non fon sa colpa, mais fon la colpa des traytres de sa conpanyha et hossi des Soysse losquals non vogueron choqar como devian, car depuis la jornada de Marinhhan que aves ausit desus en la callo lo Rey en fes mori 22 millo et depuis aquello jornada lo Rey non los a agus lials ni aura; perque se mi cres non s'en fisso jamais, car ellos lo layssaran tojort al bon beson.

Et lo 17 de julh, retourneron las dictos galeros anbe plus grando cantitat et meron gens en terro, et asaliron lodit Antibol et lo preron de asaut. Es veray que lo castel tenguet ung petit plus, puis si rendet bajos salvos, que fon lachament fach, car si tenguesson como devian far, foron secoregus.

En lodit tempus si comenseront de fondre las hostals en que ero l'Anonaria, que comensavo depuis l'ostat de Francés Gilli fins à l'ostal de Me Glaudo lo Fabre pres del Pos; et en los fondent, gitavan los habitans, los fassian anar abitar per villo, et aquo fassia ung luoc tenent del capithani Chauvisson apellat Sanct Ange, et ben sovent en las mayssons en que devian habitar, li avia gens d'armos de la conpanyha del dit Chauvisson et non volian delogar; que ero pietat de lo veser. Dieu li perdon que a donat lo conseil!

Et tot en ung jort la bando deldit Chovisson aneron, fondre lo claux de Me Mitre et en aquel de Juhan Sepedo fonderon et feron prion de malx, et mon jardin fon del juoch tot descubert et tailhat tos los aubres à ung pan de terro; aquel de la Barben, de Capel et los autres foron saquejas de tallo sorto que non li restet ni melons ni cogordos, et generalment tot fon mes à sach, et plus de mal fassian gens de villo que non fassian los estrangiers. A furore gentis bestialis libera nos Domine! Ancaros non los an de tot abatus, mais non si opera hora.

L'an que desus, et lo jort de Sanct Jaume, que fon 25 de Julh, l'Enperador passet lo Var anbe toto sa poysanso et si venguet loyar pres de Grasso et son armado de mar que eran cent vellos tant latinos que cayros, vengueron à Antibol, Canos, Napollo et prengueron fins à Yéros, tot al lonc de la marino. Et en aquel termini lo rey mandet Monsr de Mas et monsr de Mollas viguier de Marssa, et li ero monsr lo senechal et plusors autres, et aneron fins à Grasso, Draginhan, Frejus, et tot l'environ et feron lo gast, brulant blas et scanpant vins, olis et totos pasturos affin que lodit Enperador non trobasso que mangar. Item en aquel termini, fugiron de Marssa las fremos d'estat et mais altres, las unos fugien en Avignhon, las autres en Arles et plusors fugiron à Belcayre, qui plus avant, qui plus près, tot lo monde ero estonat et non senso causo, car lo brut del dit Emperador ero grant, que tot lo monde avia paour, reservat jeu que jamais non agui paour, ancaros que lo brut es que de direto ven per pendre Marssa de laquallo ay speranso que l'en gardaren, si plas à Dieu et à nostros vertus, car autres fes l'aven ben gardado et si plas à Dieu ancaros la gardaren.

Item en lo dit tempus, lo Rey nos mandet monsr de Montpezat visso rey, et las cridos si fassian tant en nom de monsr de Barbesieux que de Montpezat, visso reys et segon famo lo dit de Montpezat es valent home- et a grandament confortat la villo. Dieu li done gratia que sia tel que es lo brut. Fon logat à la maysson de ().

Item. En lo dit tempus vengueron catre enseghos d'Ytalians ben en point, et foron logas en ().

Item, en lodit tempus vengueron IIIc homes d'armos et foron logas ().

Item, petit de tempus après, venguet lo senechal de Tolosso anbe bono bando et fon logat à la maysson de Juhan Sepedo, et li fon donat per son alogament lo cartier de la Blancaria et entre el et Chavisson lo partiron, l'un aguèt d'aut et l'autre debas.

Item, en lodit termini partiron 12 galeros armados, catre del baron et catre del Grant Mestre, dos de capithani Magalon, et dos de Monsr lo senechal, capithani monsr lo baron et Magalon et Montevilhier et en las mars de Cathaluenha prengueron una nau de dos gabias, cargado de thonino, anchoyos et draparia, et y troberon dos piessos de bronso et serto cantitat de poudros que portavo à l'Emperador, et aquo venguet à Marssa que segon famo volié ben 30 millo scus.

Item, en aquel termini, monsr de Montejan, capithani Vartis, monsr de la Mollo et plusors autres capithanis anbe una bando de lesionayres apellas los vers, soto la charjo de monsr de Villonovo, vesent que l'Emperador ero à Fregus et sos chivalx legiers venian corre fins à Brignolho, los vogueron scarmochar et entre Brignolho et Torves si scarmucheron et doneron as Spanhols plusors bonos vengudos et ung jort entre los autres la bando des Frances lur donet una grosso vengudo et puis si retireron denfra Brinollo, lasses et trebolas et pensant que en aquello horo los Spanhols que si eran retiras, los dis Spanhols sus la mieja nuech li vengueron far una alarmo anbe cantitat que eran extas lo jort, los Frances saliron et los chocheron et los Spanols avian fach una enbucho de grosso bando de chivalx ligiés et archibussiés et environeron los Francés et aqui foron pres et menas à l'Enperador per presoniés. Monsr de la Mollo scapet, per que dich jeu que faut velhar et non dormir en tals affayres, car la sienso es de saber son companhon.

En lo dit tempus et mes, lo Rey que ero à Lion, mandavo monsr lo Daufin, son fils, en Avignhon et aquo à causo de far dreysar ung camp contro l'Enperador et si troban lodit Daufin à Tornon, si mes à jugar à la paumo et segon lo plaser de Dieu en petit de jors el mori de que lo Rey et toto la cort fon trebolado, lo remedi es pasienso. Dieu li fasso mersi.

L'an que desus et 19 d'aoust, l'Enperador anbe son avan gardo partet d'Aix, sive del plan de l'Alhano, que es prés d'Aix, que segon comuno extimation eron environ VIII millo et venguet per lo camin d'Aix fins à Arenc et aqui foron V galeros, que vos prometi li doneron de bellos canonados, que li fassian ben layssar lo grant camin, et pendre lo camin que avia fach Borbon, la vouto de Montjugieu; totos las torres lo saluderon et majorment lo Reloge, de que conpayre Me Jaumet tiret 5 cops de aquello pesso, que segon famo si falhet petit que non ajunhet lodit Enperador local cavalcavo ung chival blanc et fon vist per plusiors que anavo tot l'entor de Marssa per vesser en que part poria pausar son artilheria, per batre lo dito sieutat, los chivalx ligiés et los archibussiés tant de l'Enperador que de la villo si excarmucheron en lodit Montjusieu; los Spanhols eran en las vinhas de la part Sobeyranos et los nostres en la vinha de Gabriel Vivaut et de Juhan Sepedo. Jeu que parli ero à Malmusso que vi l'escarmucho. Eron per part environ IIIc et enfin cascun si retiret, quelques mors li en fon mais non gayre. Et aquo fach l'Enperador prés son camin la vouto, des Aygalados, alguns dison que dormi aqui, altres disson que s'en anet en Aix à son camp. Lendeman que fon lo dimenche en tot nostre terrador non y pareguet home, ni chival de toto aquello canalho.

Item tot en aquel termini, foron saquegas Tolon, Olioules, Evenos et plusors autres castels lo lonc de la marina et aquo per las galeros que Andrieu Doria ero patron et grant governador per l'Enperer et segon famo feron en los dis luocs causos incredulos de forsar fremos et raubar, et batre et tuar.

Item en lo dit tempus l'Enperador ho sas gens prengueron Sanct Mayssimin et plusors autres castelx et lur feron lo cas parelh et bruleron Cabriés et Vitrollo et plusors autres. Aix fon saquegat per los dis Spanolhs. Es veray que los commissarie per lo Rey avian fach lo gast, mais tot lo gast non bastet que lo dit Enperador y trobet pron blat et vin que li fon grant secors, car davant que venguesse en Aix lo pan que vendian en Marssa 1 cart, en lo camp de l'Enperador valia très gros et non en trovavan et tos los jors s'en venian rendre aysi que nos dissien lur grando nessesitat. La signora los resebia et puis los mandavo al camp per mar.

L'an que desus et dimars 22 d'aoust, capithani, Carles de Cardonas, Andrieu Doria nos venguet vesitar ambé 20 galeros et dos fragatos et vautet nostros illos et la fortalesso d'It, li tiret très cops et si meron à la tendo environ 10 horas et puis si leveron et aneron la vouto de Levant.

Item lo divendres 25 d'aoust, retourneron los dictos galeros et aneron la vouto de Buoc, sive vers la torre et segon la mostro, l'y ero toto l'armado que eran 50 galeros et sertans galions.

Item, lodit jort, l'Enperador mandavo à Tollon 50 chivalx legiers et cant foron en la val de Néollo, aqui troberon gens de país que s'y eron acampas et lur correron sus anbe chopes et autres arnés de tallo sor-to que los deferon et quasi los meron tos à mort et de aquellos que excaperon en preron très ben montas anbe sertans paquet de lectros que portavan à Doria que ero à Tollon et foron menas aysi à Monsr de Barbesieux et Monpezat.

Item en lo dit tempus, l'Enperador mes lo siege davant Beuno et y fes portar 7 ho 8 pessos d'artilheria per la batre, et per conclusion si renderon et porteront tot lur ben à Lillo, laquallo delibero de si tenir, que lo dupti fort.

Item lo 26 d'aoust, foron pres très conpanhons que destrossavan los passans tant amis que enemis et foron menas davant Monsr de Barbesieux et de Monpezat, foron interrogas, et confesseron et per mais de securtat ellos portavan los abilhamens de los destrossas et per conclusion foron pendus a una potenso que ero forro del portal rial, on avian pendut una spia petit de tempus avant. Los très pendus, ung hero de Olioles, l'autre d'Aixs et l'autre de Selon. Dieu lur fasse pardon.

Lo 27 d'aoust, en l'ostalarie del Chival Blanc, ung gascon si mes à descusir una ballo pensant que y aguesso calquo causo per panar et cant aguet descusit una ballo, trobet que eran scallos de cordos per scallar barris et la ballo que fon defacho desubre li avia una man et una marco d'aquesta sorto "A" et dissia n° 80; la causo divulgado foron portados davant monsr de Barbezieux et de Monpesat et aqui fon tot vessitat et fon pres l'oste et ostesso et foron mes en presson et la justisso es après per saber la veritat.

Lo 28 d'aoust, la tronpeto de l'Enperador que ero ung grec venguet à nostro porto et menavo dos malades que venian del camp et los volia metre dintre, so que li fon reffuzat per la signoria et demandavo los noms dels capithanis, tant de la fortalesso de la Gardie que de Sanct Victor, so que li fon reffuzat et non senso causo et el vesent que de tot ero reffuzat, open retornet tot mal contant, et lo ribaut avia apostat sertans chivalx legiers et cant aguet passat Sanct Laze, sonet très cops de la tronpeta ansi que ero lur entrepresso et los chivalx legiers saliron de lur enbucho et preron gens et bestiari, car fassian vendimias et blesseron et tueron gens et prengueron pron mullés et mullos, chivalx, asses, tot ho meneron à lur camp à grant damage de la pauro villo, mais qualque jort ho pagaran tot si plas à Dieu.

Lo 29 d'aoust de matin saliron 20 ho 25 homes d'armos ben en poynt et aneron la vouto del camin d'Aixs, et petit après fon facho una crido que qui vodria vendimiar anessa vendimiar et que non aguesson paour, car ero provesit et que negun non ausesso prendre los rasins subre las bestias en vendimiant sus penos de la art sive de la forquo.

Es de noctar que li foron que saliron per vendemiar et los chivalx legiers los preron que fon grant damage à plusors.

Lo jort de Sanct Laze, que fon lo redier d'aoust, l'Enperador que ero en Aixs mandet de VI à VIII millo anbe VI cens chivalx legiers et non vengueron per lo grant camin, como avia fach l'autro vegado, mais cant foron à Aygalados prengueron lo camin del traversier et vengueron passar à la bastido de Capitoul et puis passeront à Plonbiéros et monteront la vouto de Montcanet que vos prometi que ma bastido en ero ben fornido et puis prengueron lo camin a lonc de Jaret et aneron à Cranillon et en la bastido de Monsr lo Mestre et à las autres que eron à l'entort si alogeron que vos prometi eron logas milhor que a talho canalho non apartenia et lendeman que fon lo premier de septembre, las galeros vengueron pendre aygado et meron plus de 500 homes en terro, los nostros y salhiron, mais non y fe ren, car los fauguet retirar et non sen causo, car la multitudo ero granda tant de las gens del camp que de las galeros et nostros gens volian gardar la sieutat, car per aquo fayre eran mandas et per ansi cascun si retiret, es veray que l'après dinar et davant dinar las nostres que eran

salis scarmucheron quasi tot lo jort et n'i fon de mors et de l'una partido et de l'autro, plus d'Españhols que des nostres et los homes d'armos y saliron à l'escarmucho et en excarmuchant prengueron lo capithani des chivalx legiers des Spanolhs de que feron grando festo et fon fort blessat el et son chival, mais nonhostant tot las galeros et galiions que foron à Vuelno descargueron los vitoalhos que portavon et els prengueron tot et las feron portar as Aïxs à lur camp que en avian ben besson.

Item, la dissate 2 de septembre, tirant las dictos vitoalhos que si eran descargados à Vuelno et las passant tot lo lonc de Jaret et subre lo plan de sanct Michel, torneron à l'escarmocho tant los nostres que Spanolhs et n'i fon pron de blessas et de mors et duret quasi tot lo jort et vos prometi que tant la piesso del Reloge que de la Gardia y feron de bells cops et à lur grant damage et los gardavan ben de aprochar.

Lo dimenche et diluns, parellement excarmocheron à l'acostumat et aquel jort penderon ung spia à la Plasso Novo, anbe dos "+" rogos davant et darnier.

Lo dimars 5 de septembre, las galeros aneron à la Pinedo per acabar de descargar so que portavan et anavan anbe las galeros plus de 40 barcos tant per descargar que per cargar las vynhas que eron en aquel cartiers ho sabian ben dire que vos prometi las vendimieron ben as despens des mestres de qui eran.

Lo dit jort venguet lo nebot del prince de Melfo si rendre, local ero collonel de dos millo homes del camp de l'Enperador.

Lo dit jort venguet ung home de Tollon que portet novellos que la torre de Tollon avia mes à fonx una galero de l'Enperador que portavo los botins et à una outro galero avia emportat la popo.

Lodit jort, saliron à l'escarmocho sertans gascons et gens de villo et aneron la vouto de Vuelno per trobar aquellos que enmportavan los vieures, et recontreron certains asses que eran cargats de bescuechs blanc et los leveron à aquellos los menavant en preron sinch cargos, l'escarmocho fon grando, et y aguet pron de blessas et de mors de una partido et de l'autro et de homes d'armos, tant à ung costat que d'autre, mais aquo es la costume de la guerro et des prisoniés de una part et d'autre, mais ung ben l'y avia que tant de la part de l'Enperador que de Franso que qui ero presonier ero ben tratat et los layssavan anar per petit de causo, et cascun cridavo, "bonoguerro", et vos prometi si la fassian exsetat qui encapavo en man de lansaques, car ellos non prenian negun à mersi, et hossi negun non lur fassia gratia, car tos eran ribaux leuterians et de aquello mallo seto que son pires que Turs. Dieu los vuelho corigir et far conaysse lur heresia. Lodit jort gens de villo preron à l'escarmocho dos pavillons beux et riches et l'un fon vendut 20 escus d'or à ung Ytalian, et l'autro non ero ancaros vendut; qui may en donara, aquel l'aura.

Lo dimecres, joux et vendre, cascun jort saliron à l'escarmocho et comunament los nostres prenian des Spanolhs, chivalx et mules et tot autre forage et presoniés, senso aquellos que layssavan sos los capannos de tallo sorto que la victoria restavo as Francés sive a las gens de guerro, de que los Massellés en agueron sovent honor et proffit.

Lo dimecres 8 de septembre, essent las naus de l'Enperador à la Pinedo et en Syon per descargar so que portavan et cargar so que l'Enperador et sas gens avian raubat, tant en Aïxs que per los autres castels de Provenso et sas galeros tras la Croseto, lo si armeron 4 galeros de las nostros et saliron foro la Cadena per anar assatir las dictos naus de que monsr lo Mestre ero en la capithanesso et salido que foron, si meron en joli et vessent los Massellés que non deliberavan de far outro causo, armeron plusors laus et aneron à la vouto de la Pinedo, la honte eron las dictos naus que eron 5 à 6 et vesent las naus venir los dis laus et vesent las galeros defforo agueron paour et tot lo mondo salit en terro, tant que en las nous non restet negun, sinon en la plus grosso, laquallo fes vello et fugit, los laus anavon entor las nous sperant que las galeros venguesson et cant viron que non venian si meron à foregar las naus et si meron à remocar una et la remoqueron assas avant et una de las galeros li venguet en ajudo tant feron que la meneron denfra lo port et dintre lodit navilli si trobet bescuech, farino et blat, car salado, lansas d'armos et vins et pron libres que eron des juristes d'Aïxs et tot plen

de autre maynagié et li avia dos asses lo navili tot nou, et segon oppinion de gens podia valer millo escus et vos prometi que si las galeros aguesson fach son dever, que totos aquellos naus eron pressoe, mais si excuzavan de una gropado de mal tempus que va venir, mais segon mon avis, ellos y podian ben anar et aguesson pres tot, mais la lachetat los fes demorar et interin las galeros des Spanolhs vengueron en secors de las dictos naus et per ansi excaperon que fon una laxetat de nostros galeros. Dieu ho perdon a aquellos que en avian la cargo, car vos juri ma fé que s'en porteran mal et vos dich davantage que tot aquel jort non sestet l'escarmocho tant que los Spanolhs non ausavan passar Arench car los nostros los tenian tant de pres que non si ausavan ecartelar.

Lo dissate saliron sertans gascons et gens de villo et à la bastido de Anthoni Gombert que és subre Plonbières preron ung chival et ung mulet et una mullo et quelques presoniés que agueron bon botin en que avia cadenos d'or et conte pron segont que dissian, aquellos que y avian part.

Lo dimenche de matin saliron à l'escarmucho, los homes d'armos italians et gascons, et aneron assalir lo camp que ero en lo cartier de la Pinedo fins à Sancto Marto, et plus avant, et aqui foron plusors scarmochos, et puis cascun si retiret senso grant damage de l'uno part ni de l'autro.

En aquel termini mori Anthoni de Leva, grant capithani de l'Enperador, et mori en Aixs la honte ero son camp. Dieu li perdon si l'a meritat, car segon famo el ero cap et causo de far venir lodit Enperador per far destruyre Provenso et principalement Marssa. De que Dieu nos garda. Et parellement mori en lo dit Aixs lo grant capithani des lansequenés luterian et non bon crestian. Dieu li perdon si vol.

L'an que desus et en lo dit tempus et mes de septembre fon una causo de recitar que en très jors que fon lo vendre et dissate et dimenche, moriron très homes de Marssa que segon famo avian très cens ans, l'un fon Peyron Michel, et l'autre Juhan Montholiou et lo ters fon Nicolau Daulier. Dieu lur fasse merci, car avian viscut sos bons jors, que petit l'en a que vagon tant avant.

Lo diluns XI de septembre, lo camp de l'Emperador que ero ancaros à la Pinedo et Syon et per tot lodit cartier si levet et près son camin vers son grant camp, loqual ero en Aixs sive en lo plan d'Alanho et terrador d'Aixs de que aguen 1 grant plasser et à causo de far nostres vendemias et nostros chivalx ligiés et homes d'armos et archibusiés aneron après et los cocheron fins à la Vynha Blanco et plus avant et ni fon pron que gassanheron à causo que los cochavan fort et lur fassian layssar pron de causos et so que layssavan, los nostres culien.

Lo dimars 12 de septembre, partit l'armado de l'Enperador de mar en que avia 36 galeros, 9 naus et 12 fragatos et tireron a Levant. Anthoneto Doria si es trobat mesongier, car cant el fon mandat à Barsilono anbe las 13 galeros el disset as Cathalans que Marssa ero presso et la torre de Tollon et los Cathalans et Spanols en feron fuoc de joya, perque dich que el aguet mentit, car ello non ero presso, ni sera si plas à Dieu, ni la torre de Tollon, ni de Boc. Non feron ren per lur armado ni de mar, ni de terro anbe tos los betons ni pontons que avia amenat Andrieu Doria, ni lodit Anthoni Doria car la torre de Tollon lo frondet tot et toto la sienso del dit Doria ni de Anthoni de Leva non i a bastit que auseson aprochar de Marssa à trach de bonbardo.

L'an que desus, lo dimecres après dinar, que fou 13 de septembre, l'Emperador, tot confus et desesperat de non aver prés Marssa, si mes à camin per s'en retornar et prés son camin la vouto de Tres et Sanct Mayssimin, como ero vengut. L'opinion de cascun es que el s'en va la vouto de Nisso et d'aqui en Italia et y si porra aculir, car vos prometi que grans gens li van après per lo deffar et segon famo lo camp del Rey que ero en Avignon lo ven après à toto diligenso et tas gens del pais que y son que vos prometi y van de grandio affetion et non sen causo, car la vengudo del dit Enperador a fach de mals en Provenso que s'en sentiran 50 ans. Dieu li perdon, car aquo non es pas obrage de Enperador, mais de ung tiran et davantage et meno de lausaquenés que son de cetro leoteriano, pires que Turs et de ayso voli blaymar l'Enperador que el sufferto en son camp lo dis lausaquenés violiar los monesties de monges et raubar et pilhar los eglissos, totos causos desonestos

et contra la fé et contra los ordenansos de Sancto Eglisso que vos prometi a perdut aquel bel titre de estre apellat catholic, mais si deu apellar veray heretich et non catholich et speri que Dieu lo punira en aquest monde et en l'autre, car como dis la Sancta Scripturo nullum bonum irremuneratum et nullum impunitum. Dieu es just et non laysso ren a pagar.

Lo jort 14 de septembre, mori monsr d'Aubijou, capithani de millo homes et mori a la maysson des Capelx et las entrealos foron sebelidos as presicados et son corps devon portar en son pais. Dieu li perdon.

Lo divendres 15 de septembre, l'armado de mar de Enperador que li avia 34 galeros et plusors naus et fragatos embarqueron la gend -armaria que avia à Tollon et non si embarqueron senso brut car tant los gens del pais que autres y si troberon per los deffar et si non fossa l'artilleria de las dictos galeros, ho agueron tot deffach mais l'artilheria los sauvet, mais non pas tant que plusors non y fossion mors et pres et lur feron layssar lurs chivalx, mullos et mullés, per plus de 150 bestias et li en fon plusors que y feron ben lurs bessinhos, et fon lo dit embarquement prés de la torrè de Tollon.

Lo jort susdit, si fés una crido de par lo Rey et monsr de Barbezieux et Monpezat, luocatenens del Rey en Marssa, que tot home que avia bestia ambe bast que deguessio venir à la Loja per cargar vieures a portar après notre camp, local ero à Sanct Maysimin, après lo camp de l'Enperor que s'en anavo, et ero lo capithani de nostre camp lo sr Juhan Paulo, filh de sr Ranso, que Dieu perdon, valent home. En aquel termini, lo camp del dit Enperador si entretenguèt entre lo luc et Frejus experant de si embarquar et vos prometi que per tot honte passavan, metian fuoc et pilhavan tot de tallo sorto que sa vengudo y pareyssira 50 ans après. Es ben veray que tot lo mal non fon de una bando, car de 60 millo home que el avet cant passet lo Var, que fon lo 25 de juthet 1536, el non en retorno 25 millo, car toto la resto es restado en Provenso, morto de fan, de cops et de maladies et conte ben cant sera partit que lo gassan sera petit, per que ancaros non es forro de Provenso et non podi dire plus avant à la fin si dira tot et de mal et de ben el pensava trobar Tunis mais et si es mescontat, car outro causo es lo rialme de Franso que aquel de Tunis que non moros et bestias et la fin ho mostrara tot.

Lo dimecres 20 de septembre, lo Rey aribet a Marssa et fon lojat à son jardin; de lo festegar que li fes la villo de l'artilleria non cal parlar, car vos prometi ero causo incredible, tant tiravan per totos las torres, baloars et galeros, plactos formos que tot ero fuoc et flamo et diren como dissian los Spanolhs del temps de Borbon: — Nos es mia Marssa, mais es una boco d'inferno que de totos pars saylhe fogo.

Las gens d'armaria li saliron per li far sa benvengudo que fassia bel vesser, insuper las VI bandieros das Ytaliens que eron très millo homes, los milhor acotras que si podia dire, tant de armamens que abilhamens que ero ung trionfle de los vesser, la major part arquebussiés, et tos aneron al davant del Rey. En sa companyha ero lo duc d'Orleans apellat lo Daufin, puis son frayre ero mort, como es ja dit, et li ero lo rey de Navarro, lo cardinal de Loreno, et monsr lo Grant Mestre et plusors princes como es de costumo.

Lo dijous lo Rey anet visitar It, et puis vesitet tot à l'entor des barris et segon sa faysson non fon pas trop content de la roto que avian fach des hostals de la Monaria ni del Lebrier et hossi fon mal conselh, segon mon avis, car davant que ronpre ren, si devia esperar et vesser en que part l'Enperador volia far sa battaria et puis far lo reffors per contro et non pas far lo reffors davant que vesser sa volontat; mais ben fach ho mal fach, aquo fon fach, parelhament blaymet lo grant baloart que ero estat fach al bort del tresenal et ordonet que si fesso d'autro sorto et de peyro de talho et el propi fes plantar de paux ansi que volia fosso fach. Et anet vesitar la Gardia, et li plaguet. Es veray que et la vol reffossar et en fes capithani un gentilhome de Vassés, apellat Sanct Ange, et lendeman, que fon lo vendres après dinar, el partit anbé toto sa companyha et turet la vouto de Sellon.

Lo dissate Chavison et toto sa bando parti de Marssa et fon dich que cascun retornesson en sa maysson jusques al premier mandat que sara quant plassera al Rey. La companyha del Bugon ero partido lo jort davant et cascun si retiro en sa maysson fins al premier mandat.

Lo dimenche, la bando de Fonteralhos, que eron gascons, losquals eron estas mandas après lo camp de l'Enperador local fugia quomo vilhaco; si pot dire vilhaco, car ero vengut per prendre Marssa et non l'auset de l'aprochar de plus près que del plan de Sanct Michel, per que si pot dire hobro de vilacho et non de Enperador, car segon famo el avia amenat en Provenso 60 millo combatens et cant s'en es retornat non en avia 30 millo, car tos lo demorant ero mort ho de cops ho de fan, et tornant à nostre prepaux lo dimenche que dis dessus los dis de Fontaralhos que revenian del camp vogueron intrar en Marssa et la fortune portet que los Italians que gayre non los amon foron al portal rial anbe las armos et non volian que ellos intresson en Marssa et si meron à las armos los dis Italians contro los Gascons de tallo sorto que monsr de Barbesieux, local s'en volia partir si trobet ben exbaït et si non fossan los capithanis tant des Italians que des Gascons, losquals feron lur poder de y metre pas, mais non fon facho que non en morison plusors et mais delx Gascons que de Italians.

Dimars 26 de septembre, monsr de Barbesieux, apellat Anthoni de la Roche () parti de Marssa anbe tot son trench et s'en anet et laysset la villo anbe la melencolie que ero contre los Italians et Gascons, que per remostracion que li fessan los consols, li pregant que el demoreisso fins que los Italians fossan partis, non en voguet ren far, que vos prometi li parti de lache cuer per ung tal home que non si fassia en la cieutat que so que el comandavo, et totos las cridos si fassian en son nom como viso rey, que ero et si excusavo que nos laysavo Monpezat pori modo et ero viso rey, mais el ero à l'Oservanso ben malade, per que y podia far pauc de causo, per que conclusi a agut grant tort de layssar la villo aquel dangier que vos prometi en fé de home de ben que l'en avia plusors que avian may de paor que non avian à la vengudo de l'Enperador et si non fosso l'esperanao que avian en lo senechal de Tollosso cap des Gascons, home de ben et valent home que si ero ben portat pendent lo siege et fon aquel que tenguet las claux la villo pendant l'affayre et segon fon refferit, las levet à Monsr de Barbesieux et depuis las a gardados et ancaros de present las ten ho las fa tenir à Monsr de Villopinto, ung honeste gentilhome que segon famo es son parent et home de ben, ung mal li avia que jamais non volia hubrir que non fosso grant jort, que ero grando perto à totos à causo de la vendimia que si fassia en aquel tempus.

Lo 27 de septembre, parti monsr Monpezat tot malado et lo portavan anbe una lichiéro aconpanhat de sas gens assas bona companyha et ansi non nos restet que lo senechal de Tollosso, home de ben.

Lo 28 de septembre, vengueron novellos sertos que Juhan Gipon sive emperador ho rey d'Espanho, avia passat lo Var, sive si ero embarcat, qui dissia per anar en Spanho, autres disian per anar en Genos; que que en sia, el es foro de Provenso, lo col romput, que de tant de mals es causo, podés contar que a 25 de julhet et venguet, et s'en es partit lo jort que desus, et podés contar que lo tempus que a demorat en Provenso, es pauc plus de dos més, ho sirco; en loqual tempus non poguet prendre la torre de Tollon, ni aquello de Boch; Roquavayre, que non es que ung galinier, non la poguet prendre, et venia per prendre Marssa et non a pogut prendre ung galinier, et s'en es retornat como ung vilhaco sen pendre, ni far bataria et s'en es anat como home confus, et dément anbe toto l'armado de mar, et los betons et pontons que avia devisat Andrieu Doria que tot non li a ren vaugut mais s'en son tornas non tos, mais aquellos que Dieu a fach la gratia, car conte como vodra que tot son conte non y trobara, toto Provenso en es enpunaysido de corps mors d'aquello canailho.

Lo 1er de octobre, los Italians que avian demorat en Marssa depuis 12 de julhet s'en aneron, que vos prometi que lurs hostes en foron ben ayse, car lur instanso lur avia fort grevat et non senso causo, car ellos son des hostes que qui los pert gasanha pron et son gens de malo sorto, cascun s'en planhe. Dieu les condugo.

En aquel tempus las cridos si fassian de par lo Rey et de par lo senechal de Tollosso, viso-rey de Marsa; es veray que Barbesieux et Monpezat s'en eron anas, et non restet par cap que lo dit

senechal de Tolosso et sa companyha que eron ben millo, et si portavan en gens de ben, car hossi lur cap ero home de ben et segon lo mestre son los servitors.

A 4 de octobre, las galeros Doria et de Spanha vengueron à las illos d'Ieros, et fins à Sieys Fors et Sanct Nari per totes aquellos mars et segon famo eron quaranto ho 36 senso las fragatos. L'opinion del monde es que ellos rodon aysy esperant las 12 nostres eron en viage en las mars de Spanha, Dieu las garde de lurs mans et segon que refferis la posto las dictos galeros de Spanho abotineron Sanct Nari que fon la fauto d'aquellos que eron dintre que la renderon mechamment et tos foron messes en galeros per forso et qui poguet si recatet.

Lo jort que desus, 4 de octobre, aribet monsr lo senechal anbe son trench et li aneron au davant monsr lo senechal de Tolosso et plusors altres de la bando del capithani Versis.

Passat que Juhan Gipon aguet passat lo Var et fon à Nisso el fes sa revoyra et tot conte fach, el trobet que li manquava 25 millo de sa companha et la plus part lansequenés et aqui donet congiet as lansequenés, losquals tireron per la ribiero de Geno et raubavan et cremavan tot que segon famo lo fassia mal vesser, los Italians mandet en Italia et los Spanolhs retenguet anbe se et partido mandet en Spanha anbe sas galeros, lasquallos partiron de Provenso lo 13 de Octobre et feron lur camin la vouto de Spanha et enmeneron pron provensals pressoniés.

Lo 15 de octobre, ariberon las 12 galeros que eran partidos d'aysi como dis desus et meneron en lur companyha 4 galiotos et una galero de Turs, et de lur vengudo cascun fon alegre, li fon demandat como avian besonhat, disseron que ben; del gassan ni perdo non cal parlar, car non y fon grando causo; la nau de las tonimes nos fes grant ben que fon pressa al comensament de lur anar.

Lo 20e de Octobre, partit lo senechal de Tolosso anbe toto sa bando et s'en anet en son pays, Dieu lo conduso, car vos prometi que el ero home de amar et de pressar et si toto la garnisson fossa estado de senblables gens, non agueran patit tant de malx que aven fach. Dieu lur ho perdon si vol.

L'an que desus, en 10 dit tempus depuis que Juhan Gipon aguet passat lo Var quomo dis desus et aguet departit son armado quomo es dit el si retiret en Gênô et aqui fes venir tos los signhors d'Italia per aver ajudo et conseilh d'ellos, mais lo li fon facho una resposto que non li agradet gayre et el vesent que non podia far outro causo, prés las galeros Doria et aquellos que avia de Naples et de Sisilo que eron environ 28 et delibret de far son camin la vouto d'Españho et si levet ung tau mal tempus que demoret en las illos d'Ieros environ de 15 jors ambe pron de malaysse que vos prometi non ero gayre plant des provensals et non sen causo as grans malx que lur avia fach, cascun pregavo à Dieu que mala negado poguesso el far, et après tot dit lo 4e jort de desenbre fes vello et fes son camin lo vouto de Barsilono et segon famo a layssat lo duc de Savoya à Nisso ben desolat et non sen causo, car de so que si dissia grant senhor, et si pot dire quasi simple gentilhome; del marquis de Salusses non s'en expero pas mens et si an mal et l'un et l'autre lo meriton tot, car lo comun lengage es que qui companha al sage ten, per rason sage deven et qui anbe lo fol s'asemblo es forso que lo resenble.

Aquest Emperador dit Juhan Gipon si ero ben portat en la presso de Granado et parelament en la presso de Tunis, mais a present a tot gastat, car a vogut layssar la conquesto des Moros et si es mes contra los Crestians et majorment contro lo noble rey de Franso que si dis Cristianissimus Rex. Ludit juhan Gipon si solia far appellat catholicus, mais ieu lo voli apellar hereticus, car sa guerro non es causo de Emperador, mais es guerro de ung traydor como si pot legir per lo prosses del conte Bastiano de Montecucollo de que en fon facho justisso a Lion et aqui si pot vesser la deliancat del dit Juhan Gipon, in primis a fach morir papa Clanens VII et puis lo cardinal de Medici, et puis lo Duc d'Albanyha tant home de ben et plusors autres et darnierament a fach morir lo noble Francés de Valoys dit monsr lo Daufin, filh de noble Francés de Valoys rey de Franso que vieu a present et tos los personnages que a fach morir que son aysi nomas non los a fach morir de valent home, mais como ung traydor, tos de poysson quomo apar per lo prosses del sus dit. Perque dich el estre ung ribaut, traydor et non deu estre apellat emperador, ni merito, aquel nom car es trop noble nom à ung

tal selerat traydor, mais li deu suffir estre apellat Juhan Gipon et à el aparten ung tal nom et trop milhor que à el non aparten.

En lo dit tempus, l'emperador ho Juhan Gipon fes una grosso armado de Borginhons et Flamens et Alamans et vengueron asalar Peyrono una bono villo que es del rey en Picardia et li doneron plusors asaux et la bateron d'artilleria si fort que non es possible de dire plus, mais enfin laysseron l'asauct à lur grosso confussion et perdo que y moriron plusors de lur part et des Francés y morut petit. Dieu en sia lausat, l'onor demoret al noble rey Francés, como a de costume. Los capithanis per Juhan Gipon eron lo conte de Nassaut et per lo rey lo conte de la Marcho, sive amiral per lo rey loqual si portet valhament.

L'an 1537 et del mes de Jenoyer, si asenbleron los estas à Marssa en que foron tos los signors de Provenso et comunos et y fon monsr lo senechal et lo grant président d'Aixs et foron logas qui per amichs qui a l'hostalharie et plusors que la villo lur fes baylar logis tant que cascun si tenia per content, reservat los hostes, car fon facho una crido que los hostes non degueson prendre que un florin per jort, home et chival et si fassia l'assenblado à l'ostal de la villo que es subré lo Loyo et aqui fon parlat de plusors causos et entre los outro causos, lo rey demandet l'acostumat que es 15 florins per fuoc, que à mon avis aguet tort, car atendudo la folo et gros damage que avian agut per la vengudo de l'Enperador, lo rey en devia aver regart, mais lo es dit que l'aze porto tojort lo bast.

Lo dit an, las galeros que avian accompanhat Juhan Gipon, l'Emperador, retourneron d'Espanha et non pas totos, car segon famo s'en eran perdudos siée et très naus et lo principal capithani que s'apelavo Don Algo et segon famo portan 4 millo saudars per fortifficar Geno, aquo es lo conselh de Andrieu Doria que ay grant paour que tot non lur vaudra ren à la fins del juoch.

L'an que desus en lo mes de jenoier, Alexandre Medici, duc de Florenso, fon tuat en lo dit Florenso et aquo à causo que son oncle papa Clamens VII, l'avia fach duc en despit de la comuno et malgrat de ellos et lo dit duc avia pres per conor una dama de Florenso, sorre de Laurenso de Medici local de Medicis lo fes spiar, et en la maysson de sa sorre lo fes tuar et puis s'en fugit à Venesia. Dieu li perdon car aquo es la fin de tals tirans que volon dominar per forso. Et segan famo en feron ung autre et fach lo tueron et segon fama an elegit lo Daufin de Franso apellat Hanrich, que si dissia duc d'Orleans, local pres la filha que avez ausit desus que papa Clamens, oncle, venguet à las nossos, laquallo ero de la maysson de Medicis.

En lo dit tempus, lo conte de Naufort, capithani per l'Emperador et per lo rey de Ongria fes ung grant amas de ben 25 ho 30 millo et va venir per prendre Toroano una bona villo que es subre la ribiero de Somo en Picardia et de sa vengudo en foron avertis et si refforseron et manderon devers lo Rey local ero à Paris, per far las nossos de sa filha et del rey d'Escosso et avertit que en fon, prestament li mes remedi et mando grosso bando de gens d'armos et el en propia persono y anet et avitoalhet et lodit Toroanno et ben fornit de gens d'armos et lo comte de Nanfort lo sapet et reculet ben de très jornadas et vessent la causo, lo Rey si mes après per la Picardie metent à fuoc et sanch so que prenia et pres d'asauct Esdin una bona villo que es en lo contat, davant en moriron plusors valens homes de l'una part et de l'autro, totos fes lo Rey aguet la victoria et l'a ben garnido de gens d'armos et fa conte de la tenir et totjort et y es esta en propia que sa presenso val 10 millo. Lo castel non poguet prendre, car ero fort et ben garnit.

L'an que desus los Francés que eron en Piemont, prengueron Carmagnolla, una bona plasso que ero del marquisat de Saluses et presso que fon va venir lo nurquis anbe una grosso bando de lansoquenes et de gens del país per lo recobrar et vengueron a parlament anbe lo capithani que ero dintre per lo Rey et lodit marquis li fes pron de somostos et remonstrations pe vesser de los far rendre, mais per lo dit capithani li fon respondut que avian bon mestre et que lur grevava de si rendre à ung traytre et ausent aquo lo dit marquis los menasset que si los podia tenir, que los faria tos pendre per la gorgo et dis à sas gens: "qui mi vol ben mi sego" et si mes des premiers à l'asauct.

Los Francés que eron dintre lo conegueron et ung abille varlet que ben lo coneguet li tiret ung cop de chopet et lo tuet et ves la fin de ung traytre.

Si fosso estat al servici del Rey ancaros forro vieu, mais qui non vol ben, i'a Dieu non lo li don et segon famo aguet très cops de alquebussos tot en ung cop.

L'an que desus et lo 23 de aprilh, lo Rey man-det que fesson fuoch de joyo et prossetion generallo per la victoria que el avia agudo del castel de Edin en Picardia, so que fon fach et las galeros feron lur dever a forso fusados et artilleria, que vos prometi lo fassia bon vesser.

Lodit jort fon justiciat Gaspert Gavot, enfant de Tollon, et aquo à cause que avia tuat Peyre, filh de Loys Raysson de Tollon, la justisso fon que fon traynat per villo anbe ung chival et davant la maysson del consol Sicollo li tareron lo point drech et puis lo meneron en la plasso novo et aqui li talheron la testo et lo meron à cartiers, losqualx foron portas un as tresenals, la onte avia fach lo mal, et l'autre au Farot, et l'autre al camin tirant en Aixs et l'autre al plan de Sanct Miquel, la testo fon messo subre ung pilori en la dicto plasso.

Lo 26 de aprilh 1537, lo Turc que avia ajudat à tuar Peyre Raysson que aves ausit desus en fon facho justisso, so es que li fon talhado la man, en aquel propi luoc que l'avian talhado à Gaspert Gavot, et puis li aneron pendre à ung potenso que ero dreysado en la plasso del portal rial. Frayre Orso l'amonestet si volia morir crestian, el va respondre que volia morir turc et vago en mala hora. Dieu lo condugo ansi que a meritat.

En aquel termini, vengueron 4 navillis de Normandia losquals avian pres plusors navillis tant d'Espanha que de Genoves cargadas de bono merchandisaos et vendut que agueron la merchandisso, venderon lurs navillis et hosi los pressos et aquo es l'acostumat et si non eron los merchans non serian los larrons. Dieu que lo pot far remedie en tot.

Lo 15 de may, passeront 25 galleros que venian de Genos per anar en Spanho, qui dis que van quere l'Enperador, qui dis van per embarcar gens d'armos per portar en Italia. La fin ho mostrara.

En aquel termini, lo Rey fassia marchar à forso gens per Italia, cascun vol aver la bello filho, l'aura qui Dieu vodra.

Lo dit an et tot en ung tempus, foron tuas plusors homes en lo terrador de Marssa et en plusors pars et non si podia saber qui fassia aquel mal, cresi, que sara nessesari que vengo Hercules et que derabe aquel aubre que intravo en la caverno que si tenia lo laron Cacus et alors si trobara. Hercules seria ung prebost de marechal et que la justisso fesso son dever et ben trobarian los malfators, mais la justisso mollo fa la gent follo.

En lodit an que fon 1537, fon una causo digno de recitar, car lo monde sive laboradors non avian pogut laborrar lur terros à cause de la guerro et de so que avian reculit, la pluspart fon mangat per los gens de guerro tant amis que enemis que lo monde avia granda paour de morir de fan, mais Dieu monstre sa poyssanso, car del mes de jun si fes crido en Marssa qui vodria conprar de blat, en quatre pars s'en anesso provesir, a quatre pres, so fon a gr. 4 l'emino et a gr. 6 et gr. 8 et a gr. 10 et de bon blat. Per que dich Dieu mostret sa poyssanso laquallo es infinido mais que hon lo serve. L'oli en aquel an fon a grant marcat, como fl. 4 la migerollo, cause de grant tempus non fon, visto. Et lo 2e jort de jun, fon una pescado de sardinos que per ung jort à la gabello si vendet VI cens aminos de sal.

L'an que desus, monsr lo baron va venir de cort et aribet aysi lo jort 22 de julh, aquel vespre ariberon 5 barchos cargados d'or et d'argent que segon famo li avia dos cens millo scus, que vos prometi eran ben atendus, tant per gens de Marssa que li avian sostat blas et vins et tos autres causos, que cant aura pagat tos sos creditors, las sobros seran petitos; et debes saber que totos las galeros si meron en orde per far viage et non si parlo que camin faran, aquel, segret si son retengus, aquellos que los mandon, como es la faysson que ten lo grant Turc, que non si sap, fins que fon à la vello.

L'an 1537 et lo 2 jort d'aoust, fon coligiado la gleiso de Sanct Martin parroquia de Marossa, et aquo à la poursuito de monsr Phelip Rigaut, vicari de aquello et fon fach prebost lodit vicari et mes en possetion, lo dimenche 4 d'aoust, como costa per Me () noctari de Marssa et lo diluns 5 d'aoust, lodit prebost creet 4 canonges de que l'un fou monsr. Juhan Ambrun, et l'autre fon Monsr Robert, et l'autre fon Monsr Amiel et l'autre fon Monsr Michel et los autres si faran anbe lo tempus. Dieu lur done gratia de tojort ben fayre, car, segon mon avis, la causo es de lausar. Et lo jort que dessus vengeron en la dicto gleyso monsr lo viguier de Marssa, monsr l'assessor et mes. los consols et plusors parroquians et aqui aplicas lo prior des Carmes fes uno bello colation en lausor deldit prebost et tant per dit monsr lo viguier et consols, assessor et los dis peroquians que rendian gratia al prebost del ben que avia procuras en la dicto gleyso et que en tot so que li porian ajudar, que de bon cor lo farian et de aquo far, tos foron de bon acord.

L'an que desus et lo 15 d 'aoust, partiron de las illos de Marssa 13 galeros et una fusto et dos brigantins, amiral monsr lo baron et van ben en poynt, feron lo camin de las illos d'Ieros et portan la mother de monsr d'Antibol et lo comte de Tendo, nostre senechal y va per far companyha à la dicto dama d'Antibol et puis deu retornar aysi, que camin devon far las dictos galeros non si sap à la veritat car lo tempus es passat que tot si sabia, aros es ung autre tempus et tant segretos las causos que negun non las pot saber, et la fin ho mostrara. Dieu la mande bono ansi que nos es nessessari. Lo comte montet et puis dessendet que non passet las illos et las galeros turreron avant et intreron dins lo port de Tollon, et aqui demoreron lo jort de Nostra Dama et lendeman que fon lo jort de Sanct Roch et puis partiron et si engofferon et segon l'opinyon de mariniers, preron lo camin de Corsego. Dieu los acompaña. Tot en tempus monsr lo mestre apellat Christoffe de Lubiano parti de Marssa anbe 4 galeros armados et fes lo camin d'Aygos Mortos segon famo van à la fiero de Croquinan, como es de bono costume. Lo dijoux 24 d'aoust, retourneron las dictos catre galeros denfro lo port, car aqui es lur extanso per lo plus segur, car aqui non fan mal ni lo prenon.

L'an que desus et lo 7 de septembre, partiron las dos galeros armadas, uno del baron et l'autro de Magalon, lasquallos portavan lo prince de Melffes et lo duch de Somo, napolitans, per los conduire en lur pais al rialme de Naples, car segon si contavo lo grant Turc es descendut en la Polho ho en Calabria et aqui anbe toto sa poysenso, et qui auboro las armos de Franso es salvat et qui fa lo contrari es destruch; Dieu lur done gratia de venir à lurs fins so es de retornar en lur seghorias que vos prometi es causo ben difficillo; totos fes lo si dis comunament que lo Turc a promés al rey de Franco de lo conquerre à sos despens so que jeu en fach grant dupte, et conquerit que l'aura, lo li deu laysar, la fin fara lo conte, car lo Turc a mallo arpo, esemple de Costantinoble et de l'emperi de Trapesonde et de toto la Grecia et parellement de totos las terros que a levat a chrestians que puisque en a agut la seghorio, non las a vougudos layssar, non hostant totos sas bellos promessos. Perque conclusi jeu que en ma promessos non il a point de fiat, non plus qu'en Juhan Gipon nostre emperador, car ni et ny toto sa rasso non an tengut la fé en la mayson de Franso, testimoni lo present libre que es comenset carto ans fa, et si votes prendre la peno trobares las grands tromparias que a fach aquello generation perverso à la dicto maysson de Franso. Perque conclusi jeu que en sa promesso ni en aquello del Turc non a pas negun fiat.

L'an que desus et lo 10e jort de septembre partiron las galiotos et la galero et feron lur camin la vouto d'Argies, donte eron vengudos et vos prometi que de lur annado, cascun fon ben alegre et non senso causo, que depuis lur vengudo fins a l'anado ellos an facha de grans malx en nostre terrador, tant de raubatoris que fassian per nostros bastidos que de tuarias que son agus mors en nostre terrador que segon famo outros gens que lur Turs non l'an fach, et per confirmation lo es veritat que ung crestian renegat, local en jugant avia tuat ung Turc et fon mes à la cadeno, et à la vengudo que fes lur grant rays de Franso, los Turs vogueron que en fessan justisso, apres tot dit, en lur galero, laquallo ero la plus authenticho de los V a l'enteno fon pendut et stranglat et en sa mort li fon demandat si et sabia ren qui avia fach aquellos homissidos el fes aquesto resposto que et en avia tuat

30 à sa part, podés considerar que avia fach lo demorant, vos prometi que segon mon opinion los dis Turs an tuat plus de 30 crestians en nostre terrador de Marssa et plasso à Dieu que en aquo sie la fins de malx que speran aver per lur vengudo. Monsr lo baron los amenet, mais de lur vengudo non y fon que perdo et de lur anado gassan.

L'an 1537 et lo premier jort de octobre, fon batissat lo filh de nostre senechal, et fon apellat Henric de Tendo, los payrins foron monsr lo mestre apellat Christophlo de Lupiano et l'autre fort nostre viguier apellat monsr de Mellans et la mayrino fon Madomaysello de Beynos, molher del capithani de Nostra Damo de la Gardia, lo trionfle que y fon fach non cal dire, car tot so que si podia for y fon fach, et fon batissat à la gleyssu de las Acollos, es veray que monsr lo Daufin lo devia far batissar et monsr lo comte li mandet et et si excuset que non y podia venir et mandet as subredis que lo fesson batissar et per que lo daufin si apello Henrich, lo dit filh aguet aquel nom, Dieu li done gratia de vieure et que sia home de ben et per mostrar mays de exselenso al salir de las Acollos après lo aver batissat los payrins feron gitar una somo d'argent et qui lo poguet prendre en prenyo.

L'an que desus et dimars 23 de octobre nostre senechal apellat Glaudo comte de Tendo partit de Marssa anbe tota sa bando et anet devers lo rey, loqual ero a Grenoble et, segon famo, lo rey lo mando en Ytalia et aquo à causo que ja del present mes de Octobre eran partis de Lion Monsr lo Daufin, anbe monsr de Momoransi Grant Mestre de Franso anbe grosso companyha et aquo tot es per donar secors as Francés, losquals eron en Ytalia et principalement en Piemont, car los Spanolls si fassian fors et deliberavan de cassar los Francés, so que si plus à Dieu en seran gardas, car lo rey a deliberat d'employer toto sa forso, et de vesser de recobrar l'Astessano, lo ducat de Millan et Genos, car tot aquo li aparten et es de son domayne, que que en digo Juhan Gipon, et si lo Turc fa so que li a promes et aura lo rialme de Naples car d'aqui ven la principal question; ieu non fach pas dupte que el non conquiste tot so que demando, mais de ho gardar en fach grant dupte car los Francés son bons a prendre mais ho gardar non valon ren, testimoni lo present libre, car trobares en pron de pars que a prendre son plus que homes, mis cant an tot pres, son pires que fremos.

Parelament partit d'aysi monsr de Gombert, frayre de la Mollo anbe grosso bando et tot viro en Piedmont sive en Italia; ieu me cresi que en aquesto vengudo si veyra, si Pompeo ho Sesar qui aura la victoria, Dieu per sa gratia la done à la noble flor de lis.

L'avant gardo de monsr lo Daufin de que ero ca-pithani lo comte Guillens ung valent capithani Alamant si avenseron et troberon los passages pres per los Spanolhs et aqui agueron plusors asaux et recontres mais enfin lo conte Guillens fon vensedor et non pas senso cop ferir, car segon famo li aguet una grosso tuaria et de lur costat et d'autre, mais lo plus gros damage restet as Spanolhs et segon famo Suzo fon presso d'asauct, que tenian los Spanolhs, et lo rey fa far ung gros acamp de vieures per portar apres lo camp, so es blas, vins et olis, peyssons salas et tot tirro la vouto de Piemont, car segon famo en an grand beseon, car los Spanolhs los tenon de cort et lo rey es tojort apres per mandar vieures et si ten à Grenoble fins à tant que los vieures sian passas. Los comissaris son tojort apres per los far tirror avant anbe grosso diligenso. Sabi jeu que monsr de Vemo fon à La Cadiéro et fes cargar VI cargos d'oli et los fes anar sercar VI cargos de peyssone salat et tot far tirror avant senso delay et hoc quia periculum est in mora. Lo y si es pron tardat, mais ancaros val mais tart que jamais!

Lo Rey, local ero à Grenoble, cant a vist que los vieures eran ja fort passas, s'en es vengut après fins à Brianson, et aqui si es arestat et a fach una causo digno de raconter, car la companyha de la roso que es aquello que menavo lo capithani Guillermes lo rey fes arestar al dit Brianson tot lo bagage, como son fremos et enfans que an costume de menar lansequenes et non voguet que passeson los mons, si non los homes de fach, et aquo fes per venser los Spanolhs, que segon mon avis fon ung grant sens, et si es ben mostrat, car de prima fronte a tot mes en fuito.

Lo Rey es anat apres sa gent d'armaria fine à Suzo et aqui s'es arestat fins a mes tot davant et segon famo lo es anb' el lo rey de Navarro, son cognhat, et y es lo rey d'Escosso, son gendre, lo conte de Tendo nostre senechal et si y son anas tos los grans segnors de la Franso ho la plus part car lo rey delibero en aquesto vengudo de saber qui sera mestre hol el, ho Juhan Gipon. Lo duc de Savoya

segon famo, es denfra Versel, cresi si lo Rey lo pot aver, que lo mandara vesser que fan à Paria, car duc de Savoya non cresi li en sia plus et fasso lo rey que vodra que si el non ten lo Piemont el non si pot dire que aja ren en Italia, et aquo es mon oppinion, et de totos gens que amon lo proffit de la Franso, car non podon dire aver ren en Italia si non son segnors del Piemont, car aco es la clau de toto Italia canto as Franseses et si non diliberan de gardar aquello clau, non la vogon, car al plus li en anaran, et plus li en demoraran et aquo es la total conclusion que sia de Franso lo Piemont.

Los Spanolhs que eron en Nisso, que li avia layssat Juhan Gipon cant s'en tornet, s'en son fugis, cant an sauput que lo rey fassia passar sas gens en lo Piemont, et segon mon avis an fach sagament, car de sperar lur vengudo non y foro estat gassan per ellos, del grant damage que an fach en la pauro Nisso non cal parlar, car segon famo, y para d'aysi a cent ans.

La duchesso es en lo castel de Nisso, non sabi que sera de sa fin, si las grandos jenolhados si porian perdre que es ben de duptar, car lo si dis comunament superbi amicos non habent, sed undique agregantur sibi inimicos. Lo duc es trop bon mais la superbia de sa molher lo fach perdre, qui pour famo si governo tot y va à perdission, totos fes ello non falhe de gayre, car sa generation lo porto que si disson pocos et loquos.

Lo rey, segon famo, es anat fins à Velhano et Turin et sa gens d'armaria, an pres quassi tot lo Piemont et an mes garnisson per totos las fortos plassos et aquo fach monsr lo Grant Mestre local ero per lo rey visso rey en Piemont anbe lo marquis del Gasto, visso rey per l'Enperador, an fach convension sive trevos per tres messes comensant lo 20 de novembre et finisent lo 20 de fevrier, de tallo sorto que durant los tres messes Franceses ni Spanolhs non auson ren corre l'un sus los autres ni prendre sus grossos penos, entendent que los garnissons que son en Piemont per lo rey demoraran en son entier et aquo aura efficacasso tant en Piemont que en Savoya, Daufinat, Provenso, ribiero de Geno et lo 4 de desembre 1537 fon facho la crido en Marssa et quae vidimus atestamur; que que sia dit ni fach jeu non y preni plasser, car mi dupti que non sian de las tromparios que Spanhols an acostumat de fayre à la maysson de Franso. Dieu vuelha que lo sia milhor que ieu non pensi.

Lo digos 5 de desembre, nostre senechal, aribet en Marssa local venia de Piemont anbe lo Grant Mestre et segon famo, lo rey s'en va à Lion et monsr lo Grant Mestre ven en Avignon.

Lo divendres 6 de desembre, lo capithani Vertis aribet en Marssa local aportavan tot mort de Turin et li fon facho grando honor de torchos et de gens de ben et fon portat sebelir à la gleyssso de Sanct Juhan, como el si ero layssat. Vos prometi que aguete grando plancho et hosi la meritavo, car et si ero portat en aquel Turin en home de ben et servit son prince de toto sa poyssanso ansi l'en va lo brut. Dieu li perdon.

En aquel tempus, lo rey que si dissia anavo à Lion, s'en venguet per lo Daufinat en lo contat de Forcalquier et venguet à Sestaron et d'aqui va venir à Manoasco et fon logat al palays sive comandaria anbe Monsr lo comandor Bonifaci, local lo festeget ben et de son festegament lo comun de Manoasco non gassanhet ren, car lodit comun avia qualche question anbe lodit comandor et lo rey ho apeysset tot al proffit del dit comandor et al damage, del comun, mais ansi va lo monde que lo paure a tojort del pire. Et aquo fach s'en venguet à La Torre d'Ayguos et aqui monsr de Sault lo festeget et puis fes camin la voute d'Avignhon et aqui demoret quelques jors et puis pres son camin la vouto de Aygos Mortos et puis s'en anet à Montpellier et monsr lo Grant Mestre et monsr lo Daufin eran à Narbono et aqui si devian trobar los tractadors de la pas. Dieu per sa pietat la mande como la crestientat en a grant beson. Jeu ay dupte que tot non sia tronparia como a de costume, totos fes toto la crestientat y ten la man et Papa et Venessians et fins as Soysses et tot es per paor del Turc. Dieu y mande tot so que y fa besson per tot lo mes de fevrier que ven; si sabra que en sera, car lo 27 del dit fevrier failhiran las trevos fachos en Piemont entre lo Grant Mestre et lo marquis del Gast. En aquel interin vengueron sertos novellos de cort que las trevos eron alongados et que tos los tratados de pas eron à Leucato, una plasso pres de Narbono, per vesser de la conclure. Dieu la fasso ansi que en aven grant besson so que non cresi car tot non es que tromparia, como an acostumat.

L'an 1538 de la nativitat et lo jort 12 de jenoier vengueron sertos novellos à nostro senechalho que la duchesso de Savoya ero morto en son castel de Nisso et la senechalho despachet la posto per mandar devers lo Rey, local si trovavo à Montpellier ho a Narbono, local ero apres per conclure la pas. Vos prometi que si la dicto duchesso fosso morta grant tempus a, forro estat grant ben per toto la crestientat, car ello ero malvayssos franseso et es estado causo de pron de malx que son avengus. Dieu li perdon.

L'an que desus et del mes de jenoier, lo Grant Mestre apellat monsr de Momoransi que tant es estat nomat aysi davant, fon fach conestable de Franso. Dieu l'en done plus de ben que non en an agut los passas, so fon lo conte de Sanct Pol que agueta la testo talhado à Paris, de que fon fach la canson que si dissia: "Traysson, Dieu ti maldia! car per tu m'en vach morir à Paris en grando villania, si lo rey non a mersi de mi". La mersi fon que el mori et tos sos bens foron confiacas à la corono. Lo segond fon le duc de Borbon que aves ausit desus que comes traysson à la corono et si liget anbe lo rey d'Espainho et anbe lo rey d'Anglaterra et fon aquel que venguet asigar Marsella que aves ausit desus et enfin fon mort à Romo, vilanament como apar per lo present libre et mort que fon et davant sa mort, lo rey li confisquet tos sos bens, losquals valian plus de 150 millo escus de una intrado et tout fon de la corono laquallo en avia grant besson, per que dic que Dieu done gratia en aquest conestable que sia plus home de ben que non son estas los passas.

Et fach lodit conestable, lo rey s'en anet à Molins et aqui si mes a festegar las damos et non y fon plus de question de la guerra, mais si meron à festegar et à banquetar. Dieu vueillo que dure milhor que non an acostumat, mais ieu mi cresi que sian las tant los Spanolhs que Frances et non y merito; car plusors grans personages y son mors et non fosso que monsr lo Daufin de que es fach mencion. Dieu li perdon!

Los apontaments fachs entre lo Emperador et rey de Franso en l'an 1537 esent lo Imperador à Barsilono et Rey à Montpellier los tractadors à Lauquato, tractans de la pas ho apoyntament et foron fas en la fomo que s'en sech.

Et primo La Sezarea magestat, sive l'Emperador apellat Charles d'Autriche et en bon provensal Juhan Gipon vol et es content per venir a passificacion entre el et lo Rey de Franso, Francés, premier d'aquel non, de donar lo ducat de Millan per docto a sa nesso, filha del rey des Romans, apellat Ferdinand d'Autriche, frayre sieu et rey d'Ongria, anbe tal condission que prengo per marit lo duc d'Orleans, filh del rey de Franso, redier nat, et anbe las pachos que s'ensegon: primo vol que lo rey deja confirmar l'acordi fach en Mandrilho et replicato en Canbray, renontiant à toto excetion fach en contrari et puis que restituisco al duc de Savoya son estat et toto sa terra tant desa que dela des mons et li restituira tos los damages et interes que li a donat et subre que tot si acordara anbe lodit duc de Savoya et parelament restituyra Hedin toto l'artilheria que ero dintre cant lo pres et la munition que ero dintre. Item, prometra de intervenir al consel que sera ordenat per lo Papa et per lo dit Emperador totes vegados que sera ordenat et so que sera ordenat fara oserver à tos sos sugés. Item, si obligara de donar tal exercito de armado per deffenso et offenso contro lo Turc que sia convenient per sa part. Item, que lo rey renontiarà à tos los ligos que el a anbe los princes de Alamanha que son suges a l'Enperi, anbe promesso que non tendra alcuno pratico anb 'ellos contra la mayson d'Autriche. Item, per oservanso dels subre dis capitols que lo rey laysse las fortalessos de l'estat de Millan ho que verament mete lo duc d'Orleans entre las mans de l'Enperador per tres ans et subre totes causas deja oserver so que es estat dit à Mandril et Canbray como dis desubre.

Lo risposto que li fa lo rey cristianissimo. Los deputas per sa magestat lo dos de jenoier manderon à la Sacra magestat la risposto que li fassia lo rey cristianissimo:

Primo en cant à l'estat de Millan, ancaros que sa rasson sia bono si contentara que lodit Emperador ho cesarea Magestat done per docto à sa nesso los dres deldit ducat et aquo fassent de spossar lo filh del rey redier nat, que es dit duc d'Orleans; tochant l'apoyntament fach à Mandril et à Canbray, lo rey es content de lo confirmar en cant que li pot estre obligat, et si li a qualche difficultat, sera content de lo remetre al judisi del Papa et de oserver et confirmar tot so que sera dit per lo Papa. Tochant de las terras et stat del duc de Savoya, sera content de las li restituar, mais que el aja l'estat de Millan libero et en cas que l'enperador tengo las fortalessos del ducat de Millan que lo rey

retendra à sa man totos las fortaressos que ten de present et parellement de Hedin. Tochant al conseil lo rey si proposo d'y estre totos et cantos vegados que playra al Papo et à sa Sacra Magestat et de far so, que es tengut ung bon chrestian. Tochant de donar ajudo contro lo Turc, lo rey es content salvant son honor de si obligar de en far tot ansi que lo Papa et Venisians. Tochant de renontiar à las ligos que dis l'emperador que lo rey a fach anbe plusors senhors d'Alamanha, lo rey dis: "fassan que sian bons amis et puis ieu faray tot so que sara nessesari de fayre senso alcuno exsetion". Tochant de layssar las fortaressos de Millan, et de baylar son filh per très ans, lo rey si contento anbe una que el si retengo tos las fortaressos que a present possedis en lo Piemont ansi que es ja dit de subre. Fach à Montpellier à 10 de genoier 1538.

Replico del rey cristianissimo. Al 12 de genoier, lo rey aguet avis que l'Enperador non si contentavo de la resposto que li avia facho et aquo li fon dich per lo Reverendissimo cardinal de Loreno et per monsr lo Grant Mestre. Non contentar si de la resposto, li fes aquesto repliquo que elt si exhibia de star à la moderation del Papo et de duos arbitres que deguessan moderar la dicto reeposto et de non recorre et que poguessan definir la resposto et proposto, et que interim tant de l'una part que de l'autre, si deguessan layssar las armos et aquo per lo tempus de des ans et que interim cascun possedisso so que possedis, et finalmente lo rey li mando que cant et non si contentora de layssar l'estat de Millan per paour de las poyssansos d'Italia que el sara content de li remetre tot lo pais, anbe una que lo dit Emperador done per recompenso al duc de Savoya subre l'estat de Millan et si et vol far aquo, lo rey layssara al duc de Savoya desa et dela los mons tot en pas.

A 15 de genoier, comenset las trevos et devon durar per tot lo mes de jun que ven.

L'an que desus et lo 8 de aprilh, 17 galeros que venian de Genes passeron per nostros mars que segon famo ero Andrieu Doria que anavo querir l'Enperador et aquo per venir al conseil que devon far entre lo Papa et lodit Enperador et rey de Franso. Dieu lur done gratia que fasson causo que la pauro crestientat aja pas!

L'an que desus et lo jort 9 de aprilh, fon ung jort contrarios et de malo sorto, que en lodit jort foron tuas dos homes, ung apellat Gordon et l'autre lo filh de Loys Acto, et una femo apellado Margarido, filha de ung borador apellat Peyre Alegre, laquallo ero maridado au fillat de Me Ponset, carafatier si anet stranglar anbe los tirans de sas cortinos; ero fremo jove et laysset tres enfans. Dieu la perdon, si l'a meritat!

L'an que desus et lo dimars que tenian 17 de aprilh, las vignhas de Marssa foron quasi tos cuechos et segon famo aquellos d'Aixs et quassi per toto Provenso fon generallo la dicto coysson que fon grando perdo per lo paure pais per que si pot dire guerra de Dieu et guerra del monde. Dieu per sa pietat i vuelha remediar, car el ho pot et autre non.

L'an que desus et 24 de aprilh, tomberon en lo terrador de Seon, tirant la vouto de Sanct Gerome tant grando cantitat de peiros que gasteron pron de vignhas et blas, que eron grossos como noses.

L'an que desus et jort de la crux que fon lo vendres 3 de may, l'Enperador anbe 29 galleros et fragatos et brigantinis s'en vengueron en nostros illos et los levan foron fors et si retireront devers la terro d'amont una partido et l'Enperador anbe las autres resteront en nostros illos et vengueront en terro per prendre refrescamens et la villo et lo conte de Tendo, loqual ero retornat, car s'en anavo au davant de monsr lo conestable que segon famo venia aysi, tant lodit conte que la Villo lur bayleront so que vogueront per lur argent et sertans presens que fes lodit conte al dit Enperador et segon famo lo rey li avia mandat de lo far et essent lo dit Enperador anbe son armado, lo vent fon tant fort que demoreront lo vendres, et sato fins al dimenche. Et lo dimenche que tenian 5 de may nostros galeros que eran des de compagnya, lasquallos venian de Sieu la onte avian demorat tot l'uvert et foron deliberas de venir en Franso, lasquallos avian demorat 8 messes et miech et quelques jors davantage et s'en venian ben alegrement et lo jort que dis aysi que fon lo dimenche las galeros de l'Enperador aneron à Vuelno per levar aygado et nostros des galeros venian anbe ung levant fresc et asas fort et cant foron à la gacho de Rieux, la gacho lur dis que l'armado de l'Enperador ero à las illos et per so non si aresteront, mais turreront avant et la fragato de l'Enperador que ero primero descubrit nostros galeros et retornet ariero et disset la vengudo de nostros galeros et per conclusion tant de las nostros

que de aquellos de l'Enperador, si meron armos en cuberto; non si sap qui fon premier de tirror, qui dis los nostros, qui dis aquellos de l'Enperador. La fin fon que bonum son los pocos, mais milhor son los mochos. Que podian far des galeros contro 28? et après tot dit, foron pres-sos 4 de nostros galeros, del cal nombre fon la galero Duchesso, la galero apellado Catellas et la terso fon la Catharineso et la carto, fon (). Et sias sert que en los prenent, y fon grosso batalho entre las nostros et aquellos de l'Enperador et y furon plusors mors et de l'una part et de l'autro. En tant que eron tos stonas, lo senechatl conte de Tendo sallit deforro anbe lo capithani La Mollo et totos sas gens et aneron la vouto de Cassis et vengueron à parlamant anbe l'Enperador et per abreviar renderon las 4 gale-ros que avian pressos et retengueron plusors personnes que eran que Ginovés, que Spanols et autres nassions, leveron l'artilheria menudo et preron vellos, guominos et plusors autres fornimens que fon grando perdo, mais agueron bel et bon que rendesson las 4 galeros, las-quillos non podian retenir a lur honor et aquo à cause de la trevo facho tant per mar que per terro entre l'Enperador et nostre Rey. Lo conte sive senechal a mandat lo capithani La Mollo deverslo rey per l'en-formar de tot. Istaren a vesser que fara lo rey et que non si digo la fallasso del tempus passat que si dis entre pas et tregos Bertrand del Baux perdet sas egos, plus dis entre Velaux et Ventabren, Bertrand del Baux perdet son senc maledictus homo qui confidit in homine.

Et perque alguns porian demandar que son devengudos tres galeros que y mancon del nombre que eran partidos, lur voli levar aquallo fantasio: debes saber que essent las galeros en Sieu en que avian demorat quasi tot l'uvert, lo Baron pres tres galeros de las milhors que fossan en toto la companyha et anet prendre la flor de toto la companyha et si mes à camin oer anar à Costantinople devers lo grant Turc, qui dis lo dit Turc l'avia mandat querir, qui dis que el y anet per son plasser; que que en sia la fin ho mostrara. Dieu per sa gratia vuelha que la fin en sia bono. Ieu apres aver ausi pron de paraulos tant de bonos que de malos mon opinion es que ellos vendran et que lo Turc non los tractara mal, et aquo es mon oppinion. Dieu per sa pietat vuelha que ausi sia.

Nota que lo 13 jun 1538, que fon lo jort de Corpus Domini, de matin las tres galeros que disson que eron anados à Costantinople en que ero lo baron, arriberon à Breganson, près d'Ieros, et y troberon la galero apellado Sanct Frances en laquallo ero lo frayre de Monsr lo Baron, ung evesque, loqual ero montat à Marssa et s'en anavo à Nisso devers lo Papa et devers lo Enperador et lo rey de Franso, losquals eran aqui assemblas per conclurre la pas. La dicto galero aguet duptanso de las tres que venian de auto mar, non si conoyssent tireron l'una contro l'autro et enfin alboreron bandieros et si reconoysseron et estre se reconegut, non es de penser que chiero si feron los frayres et toto la companyha et fon dit al baron que Rey ero à Nisso et deliberet de li anar anbé sa companyha, so que fes et lo Rey li fes bona chiero, tant a el que a toto sa companyha.

L'an que desus et lo vendres que tenian 17 may, ariberon à Marssa 5 cardinals que foron lo cardinal de Tornon et lo cardinal de Chatillon, et 10 cardinal de Lisieux, et lo cardinal de Bolona et lo cardinal de Belay et lo mardi 21 de may, s'en aleren après lo Rey lequel s'en aloet davant. Yl passa par Aixs et puis print son chemin la vouto de Grasse. L'on dit qu'il s'arestera à Villenovo. Lo si dissyet publicament que lo Papo estoyet arive à Nisse et l'Empereur à Villefranque et la atendoent le Roy et se por conclure la pes que si doyet ferre, que je prie à Dieu que si conclusso ansi que la paure crestientat en a grant besson.

L'an que desus et le mercredi ariverent troys fustes de Moros et Turs dans nostre port, lesquelles venoyent de Barberia de miech jort, qui dit que nostre senechal les as faytes venir, qui dit que d'elles mesme y sont venues; que qu'en soyt, elles ni leur venue ne me playt point, car son mechantes gens et hors de la foy, mes puisqu'il playt au Roy est bien forse qu'ilz playsse à nos; elles estoient chargées de bones merchandisses qu'elles avoyent dérobé a paures crestiens, et avech cella y li avoyent pron de crestiens fames et enfants lesquelz avoyent dérobé des Genevoys et Spanols, Dieu lur done gratia de salir de lur memes.

L'an que desus et en le dit temps, la Florio ariva, laquelle venoyt d'Alexandria et estoyet carchee de bona marchandise; parellement ariva la Louve.

L'an que desus et le samdi 25 de may, La Mollo, capithaine de cinq cens homes, parti de Marssa per anar devers le Roy, lequel se jort avoyet choché à Brinollo, la dicto bando fassyet bon voer, tos arquebutiers, piquiés, alabardiés et estoyent bien en point et bien armés pour gens de pié.

L'an que desus et mardi 29^e de may partiren 16 galeros armades lesquelles s'en voent devers Nisse et se pour se asenbler et estre en favour du Roy, lequel s'en va le grant chemin pour se asenbler avech le Papa qui est dans l'Oservanse de Nisse et avech l'Anperur qui, segon l'on dit s'est retiré à Vintimille. Dieu par sa gratia lur donet ferre chosse que tot soyet bone pes sans fraude, mielx qu'ils n'ont acostumé. Je le dis à cause que sovant hont fayt pes qui n'a rien duré, set pes avech male volonté qui rien non vaut.

L'an que desus et le mercredi 30 de may, ariva Madamo fema de monsr lo Grant Chenselier de Franse, laquelle fut logée à la maysson de damo Servian et son trenc au Faucon.

L'an que desus, et en lo mes de jun, lo Papa, l'Enperador et rey de Franso, losquals eron, como aves ausit desus, lo Papa à l'Oservanso de Nisso l'Enperador à Villofranquo, et lo Rey à Villanovo en Provensa, et à dos legos de Nisso, losquals très caps de la crestientat foron aqui asenblas per conclure la pas entre lo Enperador et rey de Franso et aquo al procas del Papa apellat Paulo Ters, roman, loqual y pres pron peno et apres pron de peno resteran lodit Enperador et rey en bon appoyntement et non si dissia pas, mais trevos per 10 annars; et lo jort de Sanct Juhan, 24 de jun, fon cridado en Marssa.

Item, en lo dit mes de jun, vos voli recitar una partido del trionfle que fon fach en aquello asemblado, tant de la part de Franso, que de l'Enperador et precipue la bragaria de Franso quomo ello a acostumat. Car lo Rey fes far una maysson de plessanso assas pres de Nissa et aqui fon acotracta et entapissado ladicto maysson et aqui venguet lo Papa et lo duc de Savoya plusors fes fayre bono chiero. La regina sorre de l'Enperador et totos las autres damos y vengueron et ung jort la regina sorre de l'Enperador voguet anar vesser son frayre que ero à Villafranco et montet subre las galeros de Franso, anbe las damos de Franso et son frayre l'Enperador avia fach far ung pont per reculoir sa sorre et cant venguet à l'aprochar lo pont ronpet de tallo sorto que plusors que eran desus tonberon en mar et si troberon en grant dangiet, mais la mersi Dieu non y prengueron mal et ancaros que si banesson, fassia bon tempus per ysigar; la filha del rey fon de aquellos que escandalhet lo fons, mais fon secoregudo, en sorto que non y prenguet mal.

Item, lo 18 de jun fon, concluso la dicto trevo et jurado per las dos partidos per l'espassi de dex ans et per la part de l'Enperador y foron ung apellat Covos et Gandavelles, l'un secretari et l'autre chanselier del dit Enperador, et de la part del Rey foron lo cardinal de Loreno et monsr lo Conestable apellat Momoransin et y fon per ajoinch l'evesque de Lavauret et ung autre de la part de l'Enperador. Et tochant al duc de Savoya es estat dit que denfra 40 jors el devia declarar son corage, si y vol estre ho non. Et aquo fach lo Papa pres son camin la vouto, de Genos et si fes l'Enperador, tos dos tireron aquel camin. Et lo rey s'en vench à Marssa que lo dimenche, premier jort de julh, ariber à Marssa de vespre, et la regina anbe las damos eran aribados lo dimenche de matin, lasquallos vengueron per mar anbe la galero del baron, et lo rey venguet per terro, local avia dormit à la Cieutat et vengut soupar et dornir à son vergier.

Item, lodit dimenche de matin, lo rey passet lo port et venguet vesser la regina, laquallo ero en sa maysson pres de la Loja et l'apres dinar la regina passet lo port et venguet trobar lo rey al Verguier et lo vespre quasi nuech causo retornet en villo et à sa vengudo totos las galeros que ero 29 ai meron en orde à forso artileria, fuscades, molines et à forso falos Ique lo fassia bel veyre et en grant trionfle tornet à sa maysson que vos prometi ho fassia bon vesser.

Item, lo dimars 3 de julh, après dinar partiron la regina et totos las damos et s'en aneron la vouto de Marinhano et sirco très horas apres partit lo Rey de son Verguier aconpanhat del cardinal de Loregno et monsr lo Conestable et toto la signoria et à son partir los torres et baloars tirroron à forso artilleria et s'en va lo camin de la regina, so es a Marinhano et d'aqui anara en Franso. Dieu lo conduosso.

L'an que desus et lo dissate que tenian 13 de julh, l'Enperador local ero à la Cieutat et à Casis, anbe totos sas galeros, que segon mi refferiron aquellos que las avian contados eron en nombre 28, senso las fragattos. Las dictos galeros et fragatos s'en vengueron la vouto de nostros illos et nostros galeros, lasquallos eron dintre nostre port sabent lur vengudo lasquallos eron en nombre 24 saliron de nostre port et correron au davant deldit Enperador et aquo per li far lo ben vengut et si recontreron à la Crosseto et aqui non cal demandar l'aculiment que si feron, de la part de l'Enperador, el en propia ero lo cap de son armado et de la part de Franso ero monsr lo senechal, conte de Tendo, lo trionfle que y fon fach tant de artilheria que afforso bandieros et standars que lo fassia bon et bel vesser. La fortaresso d'It fon la primero que tirret et puis nostro Dama de la Gardio, et après toto l'artilheria de Marssa que lo fassia bon et bel vesser, et aquo fach si retireront nostras illos tant aquellos de l'Enperador que de Franso que lo fassia bon vesser, de laquallo causo tot lo monde pres grant plasser et non senso causo, car la honte es pas, Dieu li es. Nostres consols aneron vissitar lodit Enperador et feron so que lur avia mandat lo rey li presentant la cieutat, et tos los bens d'aquello, et li feron present de vin blanc et claret, polhallos, pichos et fruchos en bono cantitat. Et lodit Enperador lur remerisiet fort et lur fes bona chiero.

Et lendeman que fon lo dimenche 14 de julh, partiron las dictos galeros, totos ensemble tant de l'Enperador que de Franso, que segon refferiron aquellos que las conteron eron 54, senso las fragatos et s'en aneron la vouto d'Aygos Mortos et aqui si devian trobar lodit Enperador et lo rey de Franso. Dieu lur done gratia que tot sia per ben. Et aribat que fon l'Enperador en Aygos-Mortos s'en venguet en terro et aqui si troberon los dos princes. Del bel acuel que si feron, non es home que lo saupesso extimar tant per part del Rey de Franso que de sos enfans et hossi lo grant acuel que fes l'Enperador al rey et à sos enfans et foron ung grant tempus ensemble, de las paraulos que agueron ad invicem non si podan spremir, mais apres pron paraulos ellos si despartiron anbe grando amistanso, et cresi que la fin sera bono. Lodit Enperador anbe sas galeros feron lur camin la vouto de Barsilono, et nostros galeros en que ero lo comte et monsr lo baron et son frayre Magdalon et plusors tres grans personages s'en retourneron à Marssa, aquo ero lur dessir de revertir in domo.

Lo 17 jort de julhet, essent lo rey à Nymes, va scieure ho fes scieure à Monsr lo comte de Tendo unas lectros lasquallos fassian mention del bel aculiment que si eran fach lo Emperador et el en la villo d'Aygues Mortes et l'amiable despartiment et mandavo al dit comte que fesso assaber per totos las bonos villos de Provenso, lur nottifficant la pas, que ero entre lodit Enperador et rey de Franso, li mandant et comandant que fesson pertot prosetions generalos lausant Dieu de la bona pas que ero conclusso entre los dis princes et que pertot fesson far fuocs de joya.

Et lo divendres dos d'aoust, fon cridado en Marssa et comandat far ladicto prosetion et los fuocs de joya. Dieu per sa sancta missericordia vuelho que dure milhor que non an durat los autros pas.

Lo dimenche 4 d'aoust 1538, foron fas los fuocs de joya à la Plasso Novo, fon dreysado ung anthenna et garnido de busco, gavel en grosso cantitat; lo comte de Tendo, nostre senechal y mes lo fuoch et per toto la villo foron fach fuocs, las galeros a l'acostumat de tirar artilleria, fusados alumas falos architrovas, tot si mes avant que lo fassia bel et bon vesser. Dieu per sa pietat veulha maintenir bono pas.

Una causo digno de memoria vos voli recitar, que en lo dit an 1538 lo rialme de Franso fon tant huros que per tot lo monde avia bono, pas, tant entre los princes crestians que entre Turcs et Moros, de tallo sorto que en que bando que anessan Frances, tant per mar que per terro eran los ben vengus, que dissi es grant don de Dieu.

L'an que desus et lo 24 d'aoust, fon una causo facho en Marssa digno de recitar et aquo per avisament à totes gens que lo jort que dis desus ung enfant de Marssa apellat Berton de Paulo, patron de una galero del capithani Magdalon el essent en sa maysson et en una sallo basso, jugant al toquodillo anbe (), va venir ung malvays home loqual montat subre ung caratel que ero al pres de sa fenestro cledado et d'aqui li turet ung cop de tret et lo va ajune pres de la gorge, de tallo sorto, que va morir senso parlar et el propi si turet lo tret et lendeman fon sebetit a sa capello de las Aquollos et li fon fach grandon honor, car el ero de bona maysson. Dieu li perdon, et cascun serre sas fenestros puis que sara nuech. Yeu parli a tos en général.

L'an que desus et lo 26 d'aoust, fon facho una crido de par lo Rey que non fosse negun de tot son regna que auseso atraffigar ni mercandegar ni per mar ni per terro anbe los Genovés ni anbe los Nissars, sus la peno de confiscation de corps et de bens. De laquallo crido, tot lo monde fon exbait atendut la pas cridado et los fuos de joya fachs et vos prometi que aysi avia assas de Nissars que fugiron et mais de Ginoves; qui si poguet sauvar si sauvet, non si cal de ren exbair, car aquo es l'acostumat que entre pas et guerros Bertran del Baux perdet sas egos, los Genovesses et Nissars et majornent los Nissars que avian sas mercandissos a Lion et per tot lo regne que pensavan ben estre segurs si trobon enganas. Dieu per sa pietat lur ajude et Dieu lo perdon à lur duc, car si el aguesso vogut lo rey li fassia bon partit que à l'aventuro non y vendra cant vodra, mais interin paura gent patira et non lur sera ren deffer per que ja l'an acostumat. Dieu li remedie que a pot far.

L'an que desus, dimars () de octobre, nasquet lo filh del conte de Tendo nostre senechal nasquet en la maysson del rey et fon batizat en gleyssos das Acollos et lo payrin fon lo conte de Villas frayre del payre, et la mayrino fon la filha deldit conte,- sorre de l'enfant et li fon mes per nom Honorat. Del grant trionfle que fon fach tant en sa maysson que en son batizar non en cal parlar tant de tronpetos, clarins et de toto sorto d'instrumens que non podio plus dire et las galeros de tirror artilheria et apres de corre la lanso et feron batalho de aranges subre lo port et per abreviar tos los trionfles que si podian far foron fas que ren non reste.

Item, lo dimenche que tenian 24 de novembre 1538 mori la contesso mayre deldit enfant, laquallo ero filha de Monsr de la Palisso et molher de nostre senechal. Dieu li perdon que vos prometi aguete grandon plancho, et à causo que monsr lo senechal marit de la dicto duchesso sive contesso ero anat en cort tres ho quatre jors d'avant sa mort, monsr de Vilhas, local lo senechal avia layssat son luoc tenent, fes à la dicto contesso tot so que es acostumat de far à princessos quant moron, car la feron embaymar como es de costume anbe totes las manifficenses acostumados, toto la ventralho fon portado ensevelir à l'Oservanco et lo corps fon mes dintre una cayssos et fon facho uno extatua à la senblanso de la dicto contesso, anbe sos abilhaments trionflans laquallo ero subre lo liech en que ero morto, et aqui fon gardado nuech et jort anbe grosso manifficenso et totes jors si dissia la messo anbe grandon solenitat et li avia los Oservantins et Presicados et la peroqua de los Acollos que dissian las horas nuech et jort et li avia torchos et cires que continualament cremavan tant la nuech que lo jort et li avia gens hordenas dos gentils homes que gardavan lo corps et dos que gardavan la porto et fon mandat una posto en cort per avertir lo conte sive senechal de la mort de la dicto damo et fon mandat à la mayre del conte apellado Madamo de Villas, et interin facho proybission en Marssa de non tochar negunos festos et las damos de la villo de non portar negunos cadenos, que fon ben causo novello. Item, au 11 de jenoier 1539, los monges de Sanct Victor vengueron per far leur dever à la mort de ladicte contesso et porteront tres dozenos de torchos et feron ung cantar anbe totes las solenitas que si podian far et lo dimenche 12 de jenoier fon portado ladicte contesso à la Major et en la portant et per li far honor, la cieutat de Marssa li mandet 4 dozenos de torchos massidos et parelhament la cieutat d'Arles et Aix et totes las comunos de Provenso y manderan a forso torchos et si feron totes los capithanis de las galeros et pari modo las gens del Rey y manderon pron torchos et tot asenblat li avia plus de Vc torchos et y foron totes las confrayrias de la cieutat que vos prometi la fassia bel vesser et li avia ben L bons personages totes abilhas de negre et VI que portavan lo dot fort ponpox et traynant las coas fort longos et li portavan davant lo corps una coronos de contesso

subre ung coysin de vellos negre, totos las peroquis, couvens et batans y vengueron et aplicas à la Major, aqui feron l'offici et y feron la capello ardent quomo es acostumado a far a princes et princessos et aqui fon layssado.

L'an que desus que fon 1538, fon en Franso, sive à Paris una causo de recitar et aquo per avertiment d'aquellos que si empachan de administrar los deniers de la corono de Franso, como son recevedors, tesoriés et generalx et totos gens de finansos; per avis lur dich que en lodit an fon en Franso ung generat apellat Ponchier, loqual ero tengut per ung des bons homes que fosso de long tempus agut la corono et quomo es la costumo de lur far rendre conte de son aministration, en rendent sos contes lo fon ung président de la torre Carea apellat lo president Gentillis, milanés, local volia mal al dit general Ponchier, et per li far vergonha et damage, raubet ho fes raubar al dit Ponchier sas sedullos, de tallo sorto que lodit Ponchier restet divent, una grando somo a la corono, et fon lo deute tant grant que la cort lo condanet a estre pendut à Monfaucon et tos sos bens confiscas à la corono, so que fon mes en esécution de tallo sorto que sa mayson en fon destrucho et sa generation fort abayssado et petit de tempus apres los parena feron persuto contro lodit Gentillis et fon mes en prisson et sos coffres hubers et dins los dis coffres foron trobados las cedullos et aquist del dit Ponchier mais aquo fon ben tart, car lo paure ero ja mort et a grant tort et per relevament de l'onor del dit Ponchier et de tot son linage lodit president Gentillis fon condanat per la justisso a aver del foet per la villo de Paris et puis traynat subre una cledo et puis de estre menat à Monfaucon, et aqui aplicat lodit Gentillis de sas propras mans anet despendre lodit Ponchier et despendut que fon li bayset los pes et aquo fach lo penderon en lo luoc propi en que avia despendut lodit Ponchier.

L'an 1538 et del mes de desembre fon facho una crido de par lo Rey como lo Duc de Savoyo ero intra en la trevo facho entre lo rey de Franso et l'Enperador.

Lo dit jort fon cridat que qui pretendria estre interessat en la guerro passado que fes l'Enperador contro lo rey de Franso, que aguesso a far fe de sos damages et interes d'aysi per tot lo mes de may venent, et los portar à Canbray et que aqui serian resaupus et lur en sarié facho degudo compensation. Jeu dit de Vallebella actor hujus operis, dic bona verba quaeso.

L'an que desus et digous que tenian 16 de jenoier, la dicto contesso fon presso à la gleyssa de la Major et fon portado anbe dos aquineyssos totos cubertos de draps negres et una petito que portavo la corono davant et lo dot que l'avia aconpanhado à la Major anbe tot l'aparelh tant de torchos que outros causos li feron companyha anbe las + et consols et totos outros gens d'estat fins al portal rial et aqui venguet lo cleri de Sanct Victor anbe totos sas manifficensos et si feron un asouta ben trionflanto et puis monsr de Sanct Comes, frayre bastart de la dicto contesso, fes una grando remession a tot lo cleri tant de la Major que peroquas en sorto que cascun lo lauset et si tengueron per ben contens et aquo fach meron a camin lo corps et aneron dormir à Albanha et lendeman que fon lo divendres de matin partiron de Albanha et feron lur camin la vouto de la Sancto Baumo, car segon famo lo conte avia mandat que volia que aqui fosso sepulturado. Dieu la pardon, car vos prometi que aguet grando plancho de totos gens de ben et segon mon opinion lo milhor testamen que puscan far es morir anbe toto lausor et plancho. — Et debes saber que lo jort que aribet à Albanha, meron lo corps dintre la gleyssos et aquellos que lo devian vilhar s'endormiron et las torchos que li avian layssados eron alumados et li en fon que tonberon sus lo proxim et si prenguet al pali de tallo sorto que sinon fosso ung fornier local pasavo par davant la gleyssos et vi lo fuoc et cridet et gens vengueron et y doneron secors.

L'an 1539 et lo jort 25 de jenoier, aribet en Marselha ung Englés del cal jeu avia qualche conoyssenso, local venia tot batent de Londres la principal villo d'Anglaterra, al cal Englés jeu li fi lo ben venu et apres l'aver aculit jeu lo mi en rasson del rialme d'Anglaterra et li demandi si eron lieuterians como anavo lo brut et el mi respondet que ero pirre que non si dissia et qu'el avia vist levar las canpanos de las gleyssos et portar las vendre en Normandisso et avia vist que dos abayies que valian plus de XXV millo angellos de una revenia que lo rey d'Anglaterra los avia anichillados

et la reuenia avia donat a ung de sos gentilhomes et de las dictos abayies avia fach una duche disent "jeu ami plus aquest duc que ses moynes ni abbes, car en mes gerres jeu en seray melhs servit que de ses moynes" et disia lodit Angles que lo rey d'Anglaterra avia fach destruyre totes las abbadies que eron en son regne et davantage los monesties que li eron de pauros monges los fassia totes alargar et las costrenyha a las far maridar et apres plusors paraulos li demandi que fassian de las perochos. El mi dis que y restavan mais que lur fassia dire l'offici en engles et de lactic non s'en parlavo plus et per abreugar mi dis que tant lo rey et lo popular son luterians per la vido. Dieu per sa pietat los vuelha redure a vrayo conayssenso de la sancta fé et done gratia a la gleyssos romano de metre qualche bon orde en aquello cumulation de beniffices. Car segon mon petit entendement lo li a tant de desorde que los cardinals prenon fins a las capellos que son de ben petito valor disent quello sera bon per l'insalate et davantage dich que lo li a cardinal que a d'ingresso L millo ducas et plus et non dis messo ni mestier que segon mon paure entendement lo sera forso que Dieu y remedie.

L'an que desus et del mes de mars la nau apellado la Flori patronejado per Nicolau Amiel, martegal, laquallo ero cargado de bono merchandisso et grans deniers contens que segon famo valian cent millo scus, ladicto nau ero navilegado per far lo viage d'Alexandrie et cant ello fon en l'illo apellado Sapansa lo li va venir ung cossari apellat lo Corseto local menavo, de 7 à 8 fustos et venguet asilir la dicto nau florido et la pres et foregnet et fon tot mes a botin et merchans et mariniés foron mes a la cadeno et si avian saucondut del grant Turc mais tot non lur vauguet ren. Lo patron y fon tuat a sa granda colpo car se lodit patron si fosso vogut defendre, ero impossible que fosso extat pres, mais segon l'opinion de plusors gens davant que ladicto nau Florido partesso de Marssa entre lodit patron, lo nauchier apellat Berthomieu, corso, avian vendudo ladicto nau audit Corseto et per entendre la veritat los merchans avian deffendut al dit patron que et si gardesso de passar per aquello illo de Sapienso et el fes tot lo contrari car aqui aneron et aqui foron pres et en aquo si es mostrado la tronparia et hosi que lodit nauchier et plusors autres sien son vengus riches.

L'an que desus et à 27 de mars, fon brulat en Aix un capellan que ero de Lengadoch local ero lioutarian et fon tant pertinays que per remostracion que li fosso facho non voguet declinar de sa follo opinion et fon degradat et sentenso donado que fon brulat tot vieu et fon dich que li farian far una mort la plus ydosso que si podria dire et en fin li va venir ung predicador ben sanct home et desputeron ensemble et enfin lo predicador lo va venser per rasons evidentes et tant que sa sentenso fon retractado et conoyssent sa granda error demandet perdon à Dieu et à la Vergo Maria et à tos los sans de Paradis et diset publicament que non li grevava point de morir car el l'avia ben meritat, mais que li gravavo que el non podia far retornar a la sancta fé plusors que en avia abussas et disset publicament que el avia agut et tengut falso opinion et pregant lo pobol que aqui ero que si gardesson de tonbar en aquel enconvenient que aquo ero danament de corps et d'armos et iterato demandet perdon a tos que eron aqui presens et puis lo borrelh l'estranglet et mort que fon lo bruleron. Dieu li perdon, que cresi fara atendudo sa granda contrission.

L'an que desus et 10e d'aprilh, lo tesorier de la marino apellat Juhan du Cloux fes portar en mon hostel que confronto anbe Inbert Rostin et anbe Arnaut Siguart ung coffre plen d'argent et VI caratels que segon famo li avia en tot la vallor de 60 millo scus et aquo ero l'argent per las galeros del baron et de Magalon et de Vilhiés et per las pagos vielhos que lur eron degudos tant del viage de Costantinoble que autres viages que avian fach durant la gerro.

L'an que desus et lo 21e de aprilh, foron cassas los paures que solian anar de porto en porto et hossi de las gleyssas et foron ordenas gens de ben per cartier, losquals anavan de hostel en hostel demandant l'armono per los paures et so que lur ero donat se portava a l'espital de Sanct Esperit et aqui fassian la partenso per los paures tant de pan que d'argent et autres causos de sorto que anavo ben et pron de paures vergonhosses avian l'aumorno que a mon avis fon facho una bono obro, car facho la crido, tos los quoquins quoquinans saliron de Marssa et si retiravan en lurs mayssons que

fon ung grant ben per lo comun et la causo que aquello religion de quoqins coquinans fon abolido laquallo ero de mallo sorto, car lo comun dich falit que si dissio que ung quoquin ben expert en l'art de quoquinaria devia mangar tres polallos la semono, que jeu dich que deficiente causa, deficit effectus.

L'an que desus et del mes de aprilh et de may, fon fach en Avignon, ung movement de poble de tallo sorto et furor que los plus grans se trobavan exbaix et aquo fon a causo des blas, non pas que non s'en trobesson mais los volian a milhor mercat et en aquel tempus ero legat ung cardinal apellat monsr Frances de Clermont loqual se trovava dins lo grant palays d'Avignon et aqui lo vengueron trobar plusors fremos li dissent que volian aver de blat et lodit legat lur dit que los en faria aver et s'en retornant recontreron plusors caretos que tiravan de blat a las barcos que eron en lo Rosse et las dictos fremos asalhiron lo caratier et si meron a raubar et prendre lo blat que ero subre las caretos et aquo fach, s'en aneron al Rosse et las barcos que li eron cargados de blas que avian conprat plusors merchans las dictos fremos si meron a descargar las dictos barcos et senso mesurar lo prengueron et l'enporteront de tallo sorto que non laysseron ren en las barcos et y fon ung celier apellat local de nuech s'anet recar et fon pres per la justisso et confesset lo mal et en effet fon pendut et plusors autres et des fremos en foron gitados en lo Rosse plus de 50 et per abreugar fon grant insult et assas plus grant que non vos sabia dire. Dieu per sa pietat vuelha que sia lo dernier car comunament a causo des blas venun grans malx et l'avarisso grando des merchans y ajuda ben. Jeu ho ay vogut aysi metre affin que sia memoria a aquellos que vendran et que si gardon de venir en ung tal enconvenient, et que si gardon que avarisso non los perdon, car avarisso es rasino de tos malx.

L'an 1539 et lo disate que tenian 14 de jun, fon facho en Marssa per tos los carefors et luocs acostumas una crido rial venent las patentos de la cort anbe lectros missivos del Rey avertissent la cort de la voluntat del rey que es tallo, que vol que aquo si fasso et fon facho la dicto crido anbe grando solenitat et manifficenso anbe VI tronpetos et la tronpeto de la villo et eran set, li ero monsr lo viguier et juge de palays et consols et notari tos a chival. La conclusion de la crido ero que cascun degesso layssar las spassos ponhals et tot arnes deffensible et aquo sus la peno de confiscation de corps et de bens et de la dicto peno non eran exsetas ni dux ni contes ni baros ni gentilshomes, capithanis de galeros et fon facho tant generallo que negun non li ero exsetat que vos prometi fon causo tant novello que tot lo monde en ero exbait et per conclusion layseron lurs arnes segon la tenor de la crido. Dieu vuelha que dure milhor que non a de costume, car sovent ay vist far senblablos cridos que gayre non an durat.

L'an que desus et lo jort de, Sanct Juhan, que fon a 24 de jun, fon varado la grosso galero que avia fach far monsr lo Mestre apellat Cristofle, et la fes batigar monsr lo conte de Tendo et la molher de monsr lo president dit monsr de Senas, et li inpauseron en nom Sanct Juhan del Conestable que vos asuri que ero la plus bello galero que fossa jamais facho en Marssa laquallo vagavo a catre et catre, que fon causo novello et tant novello que cascun en ero exbait et fon facho dintre lo jardin du Roy de causo d'aubre fins a proa et de popo fins à causo d'aubre vogavan sinch et sinch et en la varant si enfaguet dintre lo port de tallo sorto que plusors jors y demoret davant que fosso subre aygo et si las galeros y feron toto lur forso et y ronperon plusors gomenos.

L'an que desus et lo divendres 27 de jun, lo patron Inbert Rostin parti de Marssa per anar à Lion et aquo per si aconpanhar anbe lo mercant que mandon los merchans de Lion far lo viage de anar à Costantinoble devers lo grant Turc et aquo per vezer de recobrar la nau Florido laquallo avia pres lo Corseto, cossari, anbe VIII fustos laquallo nau Florido segon comuno extimation valia plus de cent sincanto millo scus. Los mercans de Masselha mandon lodit Rostin per lur part anbe l'enbayssador que mando lo rey al grant Turc, lo requerent que sia son plasser de li far rendre la dicto nau et merchandisso et gens et an fach mercat anbé lodit patron Rostin que li donan per son viage tres cens scus d'or et sas despens. Dieu lo layse ben anar et ben venir et ben bessonhar a son honor et a profit de quellos que lo mandon.

L'an que desus et divendres que tenian 5 de julh, fon facho una crido rial anbe la manifficenso que fon facho l'autro crido, anbe tronpetos, monsr lo viguier et consols et juges et Me Bertran Bego, noctari del criminal. Et per dire que volia dire tant de cridos à la veritat, la primero que fon facho los sors de Parlament las avias glasados et à cause que la comission non si adreysavo à monsr lo senechal et en fon despichos et scrivet en cort per y metre remedi et lo remedi li fon mandat que ero tal que eximie tos capithanis et gentilshomes, et gens de ban et de rey ban et dissia la crido que la primero non ero extado entendudo et a questo alargissia que totes gens poguesson portar lurs spassos anant per camin et à dire la veritat las causos foron alargidos que los enfans de la villo que avian layssat lur spassos las torneron cargar et plusors autres; perque voli dire Sicut erat in principio et nunc et semper et in secula seculorum, amen, mal anavo et pros anara et qui aura mal son dam lo remedi es que vivan en gens de ben et cascun si garde de mal fayre car lo comun proverbi es que de mal fayre non ven que mal et de ben fayre non ven que tot ben. Es ben veray que la justisso mollo fa la gent follo et la honte la justisso non a que lo non, lo servitor a pauc de renon.

L'an que desus et 15 julh, partiron 12 galeros de nostre port de que l'en avia tres del baron et tres de Magalon et catre de Monsr lo Mestre et las autres eron del baron de Vilhiés et de monsr lo senechal, conte de Tendo, capithani de l'armado et son anados la vouto de Ribiero de Genes lasquallos y an fach plusors malx como es de costume, car jamais galeros non fan que mal. Dieu remediera en tot cant li playra.

L'an que desus à 8 d'aoust, retourneron las 12 galeros a bon salvament. Fon demandat as capithanis que presso n'avian fach, responderon et disseron que avian pres sertans barcos que eron cargados de blat et aquo ero so que cercavan, mais que lur comission ero de anar trobar las fustos de Moros, disseron que los avian cercados et non trobados et que en avian fach lur diligenso. Mon opinion es que ellos cercavan los merchans et non pas los cossaris, car si dis comunament que de cossaris à cossaris non si gassanan que barrillés.

L'an que desus et del mes d'aoust, aribet en Marssa ung bel payre apellat frayre Carles de Parenti dict bornisien capellan et hermite demorant en Borgonha, local venguet anbe catre montaduros et fon logat lo premier jort à l'hostal des heres de Monet Andrieu et aqui dormit lo premier jort et lendeman anet à La Major visitar lo cap de Sanct Laze, et aqui fes ung sermon local fon fort lausat et lo sermon fac y vengueron plusors paures malades per aver sanitat losquals il toquet experant de garir; plusors s'en troberon ben et plusors non. Los miracles que el fasia eran parelx d'aquels que fassia frayre Thomas l'esclavon que fon ansi et l'an 1515 como apar per lo present libre a carte 51 en que apar que los miracles que fassia lodit frayre Carles et aquellos que fassia lodit Thomas tos eran unes. Tot lo ben que jeu vi en ellos era que reprenian fort los visses et de aquo ero fort lausat et y merito, car aqui jasset lepus de garir los malades. Solus Deus sanat illos. Lo dit frayre Charles fes plusors miracles que en fin tot non fon ren; el fes plusors sermons tant à La Major que a las Aquollos et a Sancta Claro et fon en Marssa environ de XV jors et la plus part de sa demoranso fes à La Major et en la maysson de mon cosin apellat monsr lo canonge Longi. Lo diluns, que tenian 17 d'aoust, el parti de Marssa et s'en anet la vouto de Albanha et davant son partiment el fe una causo de lausar, so fon que et anet vesitar l'espital de Sanct Sperit et aqui aribat demandet as governados de l'espital que li mostressan lo paure plus malado que fosso en lodit spital, so que li fon mostrat et lodit frayre Charles li venguet et lo confortet et si fes portar d'aygo et li lavet los pes et puis los li bayssat et anbe ung autre frayre de son orde local anavo continualment anbe li li feron lo liec et li meron dos lansolx nets et ben fins et aureliés et una cuberto fino blanco et puis li donet sertans scus et li disset que fessa bona chiero que davant pauc de tempus et saria garit, et ansi lo laysset, fes son camin la vouto de Albanha et si dissia que anavo a la Sancto Baum. Dieu lo laysse ben anar car a mon judisi el ero home de ben et plen de bons exsenples.

L'an que desus et del mes d'aoust, en Lion, avenguet una causo de recitar que fon ung ytalian et de bona maysson local ero incriminat et per la justisso fon pres et mes en Roano et recomandat au

joliet et lodit joliet lo vesent home de aparenso lo tractavo honestament et lo fassia dornir anbe li et li fassia plusors autres gratuitas et lodit presonier local si apelavo Juhan Anthoni Tolosan et de sa nativitat pimontés, local avia estat capithani per lo rey dela los mons et agut de grandos victorias et apres tot cant lodit Juhan Anthoni autramant appellat Tolosan si vi presonier et dubitant que en lo fin non li en vengeso grant mal car el ero incriminat de lexa-magestat que non li annavo que de la vido, si penset una granda malvestat so fon que vesent el la granda fidanso que li donavo lo joliet experet que lodit joliet dormea et pres son expasso et li talet la gorgo et dos servitors que el avia et a n'un paure prissonier que ero en la dicto presson pari modo li copet la gorge et davant que el fesso tot ayso el avia entpres anbe ung mercant de Toloso de li prestar son chival et avia provesit de ung home per li ensegnar to camin per fugir en Alamagnha so que fes et lendeman de sa fugido la justisso en fon avisado et aneron après mais aquo fon tempus perdut car el fugio en Alamanha et la justisso vesent que non li avia remedi preron lo merchant que li avia baylat lo chival et aquel que l'avia adreyssat a far son camin et feron lur prosses et enfin foron pendus et estranglas. Dieu lur pardon et por ce vos autres joliet prenes vos gardo que cant aures presoniers que los seres et en fares que non vos en prego como a fach au joliet de Roano a Lion.

Notes

NB - Avec la nouvelle mise en page, les notes ne se correspondent plus aux pages.

Page 1

(1) M: — en loqual mi Honorat de Valbella, filh de noble seignor Barthoumieu de Valbella de la Gardo et de noblo damo Marguarido de Candollo ay coumensat lou present tratat...

(en laquelle moi, Honoré de Valbelle, fils de noble seigneur Barthé- lemy de Valbelle de La Garde et de noble dame Marguerite de Candolle, j'ai commencé le présent traité...) et principalement los guerros et dissentions d'aquest rialme quaeque ipse en ma jouinesso miserrima vidi et quorum ipse pars fui (et principalement les guerres et les querelles de ce royaume que j'ai vues en ma très triste jeunesse, et auxquelles j'ai moi-même participé). La Garde est un village de la banlieue est de Toulon. La Cadière, un autre village perché entre Marseille et Toulon.

Page 2

(1.) M ajoute: — dasquallos my ay ausit discourir plusors vegados mos antecessors losquals como mi parlavan non de auditu sed de visu, per que podès creire que lo present libre content veritat... (desquelles j'ai entendu discourir à plusieurs reprises par mes prédécesseurs qui, comme moi, parlaient non de ce qu'ils avaient entendu dire mais de ce qu'ils avaient vu, si bien que vous pouvez croire que ce livre a raconté la vérité...).

(2) Alphonse V le Magnanime, le roi d'Aragon puis de Naples, mort en 1458. Sur le sac de Marseille, voir Ruffi, Histoire de la ville de Marseille, éd. 1696, t. 1, pp. 252-256.

(3) Louis III, le duc d'Anjou et de Touraine, comte de Provence, roi de Naples et de Sicile, né en 1403, mort à Cosenza (Calabre) en 1434.

(4) René d'Anjou, le bon roi René, successeur du précédent.

A l'ouvrage essentiel de Lecoy de la Marche, Le roi René, 2 vol., 1875, on ajoutera: Extraits des comptes et mémoriaux du roi René, 1875; abbé Arnaud d'Agnel, Les comptes du roi Rede, 3 vol., 1908-1910; abbé Chaillan, Le roi René en son château de Gardanne, 1910; et les mises au point récentes: Jacques Levron, Le bon roi René, Arthaud, 1973; Henri de Forbin, L'union de la Provence à la France in Mémoires de l'académie de Vaucluse, 7e série, t. IV, 1981, pp. 19-112; Dr R.L. Mouliear-Lamoureux, Le roi René ou les hasards du destin, Aubanel, 1980; et, sous la direction de Noël Coulet, Le roi René, le prince, le médecin, l'écrivain, le mythe Edisud, 1982.

(5) Ruffi dit le corps, et qu'il fut trouvé avec beaucoup de peine dans une maison particulière où l'on l'avait caché. Les Aragonais emportèrent également à Valence, en Espagne, où elle se trouve encore dans le trésor de la cathédrale, la chaîne qui fermait le port. Louis d'Anjou (1273- 1297), second fils du roi Charles le Boîteux, renonça à la couronne en faveur de son frère Robert pour devenir franciscain et fut l'un des premiers saints de cet ordre, après saint François, saint Antoine de Padoue et saint Bonaventure. Evêque de Toulouse, il mourut à Brignoles (Var) et fut enseveli dans l'église des Cordeliers à Marseille, où sa tête était une des reliques les plus vénérées. Voir A. Rampal, Notes pour servir à l'iconographie de Louis d'Anjou, in Répertoire des travaux de la Société de statistique, t. XLVIII, 1911-1920.

(6) M ajoute: en lo même temps fouguet tuat en deffendente aquelo cieutat de Mars lo noble seghnor Gioffroy de Valbella, un de nos antecessors. (à la même date, en defendant la ville de Marseille, fut tué le noble seigneur Geoffroy de Valbelle, un de nos ancêtres...). Cette addition paraît avoir simplement pour but d'authentifier de prétendus mémoires de messire Geoffroy de Valbelle, imprimés en 1730, avec la fausse date de 1621. Voir bibliothèque Méjanes, vol. 777, f° 1-28 et la note de Roux- Alphéran, f° 29.

(7) Inexact. La prise de Constantinople est du 29 mai 1453.

(8) Antoine, dit le Grand Bâtard, fils de Philippe le Bon, duc de Bourgogne, (1396-1467) et de Jeanne de Presle, chevalier de la Toison d'or (1456), mort en 1504. Sur cette croisade de 1464, voir les Mémoires d'Olivier de la Marche (éd. Beaune et d'Arbaumont), t. III, pp. 35-40. Ch. de la Roncière, Histoire de la marine française t. II, pp. 310-311.

(9) Nègrepont, dans l'île d'Eubée.

(10) Charles le Téméraire, duc de Bourgogne (1467-1477), fut battu et tué devant Nancy le 6 janvier 1477.

(11) Le roi René mourut à Aix dans l'après-midi du 10 juillet 1480. Au mois d'août suivant, il fut payé à Jean Locblin, orfèvre, la somme de vingt-sept florins six gros, pour ung marc cinq onces dix-huit deniers d'argent fin à couvrir la boîte où a esté mys et enchassé le cueur de feu monseigneur. Abbé Arnaud d'Agnel, Les comptes du roi René, t. I, p. 359, n° 1106; Lecoy de la Marche, Le roi René, t. I, pp. 425-428; t. II, pp - 387-394.

(12) Date fausse. Charles III d'Anjou, comte de Provence, fils de Charles II, frère de René, mourut à Marseille le 11 décembre 1481. René, par testament fait à Marseille le 22 juillet 1474, laissa à son neveu tous ses biens, y compris la Provence et ses prétentions sur Naples, de préférence à son petit-fils par sa fille Yolande auquel il légua seulement le duché de Bar. Voir à ce sujet, outre l'ouvrage déjà cité d'Henri de Forbin. Et la Provence devint française, par R. Duchêne, 1982.

(13) René II, fils de Ferry, comte de Vaudémont, et de Yolande d'Anjou, fille du roi René. Né en 1451, duc de Lorraine en 1473, il mourut en 1508. Ses partisans soulevèrent quelques villes de Haute-Provence en avril 1481 contre Charles du Maine devenu comte de Provence par la mort de René en juillet 1480. Avec l'aide des troupes de Louis XI, la révolte était jugulée dès juillet 1481. Mais Charles du Maine mourut le 11 décembre de la même année à Marseille, après avoir testé la veille en faveur du roi de France qui reçut l'hommage de son comté de Provence à Aix le 15 février 1482.

(14) Fouquet d'Agout, baron de Sault (arr. de Carpentras, Vaucluse).

(15) Charles Ier d'Anjou, comte du Maine (1415-1473).

Page 3

(1) La seconde maison d'Anjou régnait sur la Provence depuis 1380 et toujours en ligne masculine. Mais elle l'avait reçue par adoption de la reine Jeanne, comtesse de Provence et reine de Naples (1326-1382), elle-même descendante et héritière de Béatrix qui, par son mariage avec Charles d'Anjou, avait en 1246 apporté la Provence à ce prince, fondateur de la première maison d'Anjou. La loi salique, invention de juristes pour empêcher les filles d'accéder à la couronne de France, n'avait donc jamais eu cours en Provence.

(2) Sur Palamède de Forbin, voir Baron du Roure, Généalogie de la maison de Forbin, pp. 71-72; F. Cortez, Les grands officiers royaux de Provence au Moyen Age, pp. 102-104; et surtout l'article

essentiel d'Henri de Forbin mentionné note 2; p. 2 et, du même auteur, *Les Forbin, survol de six siècles*, 1976. On trouve la famille de Forbin installé à Marseille au début du XIV^e siècle pour pratiquer le commerce de la pelleterie, du corail et de la draperie. Palamède fut le premier à porter la particule, après avoir été maître rational et grand président de la chambre des comptes du roi René. Contrairement à ce qu'on a longtemps cru, il n'a joué aucun rôle dans le legs de la Provence à la France, mais il a largement contribué à la reconnaissance pacifique du nouveau souverain, qui l'avait envoyé le représenter en Provence dès la mort de Charles du Maine en le nommant lieutenant général et gouverneur de cette province par lettres de provision datées de Thouars, 19 décembre 1481 (Archives départementales des Bouches-du-Rhône (A.D.), B 19, f°71-73; il reçut l'hommage de Marseille le 19 janvier 1482 (Ruffi, op. cit., t. I, pp. 286-288).

(3) Raymond de Glandevès, sieur de Faucon, fils d'Hélion de Glandevès et de Marguerite de Villemus, avait épousé, par contrat du 1^{er} avril 1468, Baptistine de Forbin; il fut nommé grand sénéchal le 1^{er} janvier 1482 et prêta serment le 9 février suivant (A.D., B 19, f°80; F. Cortez, op. cit., pp. 104-105).

(4) Louis de Forbin, fils aîné de Palamède et de Jeanne de Castillon, seigneur du Luc et de Solillès, juge-mage de Provence (11 septembre 1482-juillet 1483); plus tard premier conseiller au parlement d'Aix, et chargé de plusieurs missions diplomatiques, notamment à Rome (avril 1513-décembre 1515) et en Suisse (août 1516-janvier 1517; juin 1519-mars 1520). Voir Baron du Roure, op. cit., p. 73, et F. Cortez, op. cit., pp. 192-193. Le jugement jugeait en seconde appellation les sentences du juge des appellations. Il résidait à Aix et siégeait avec deux assesseurs alors que tous les autres magistrats étaient juges uniques.

(5) Une allusion à ces événements se trouve dans les lettres de Charles VIII, Saint-Germain-des-Prés, juillet 1493, ordonnant l'expulsion des Juifs d'Arles (A.D., B 21, f° 328 v°-329). Sur ces incidents et les Juifs d'Arles, voir P. Hildenfinger, *Documents relatifs aux Juifs*, 1904; et sur les émeutes anti-juives, Danièle Iancu, *Les Juifs en Provence (1475-1501) de l'insertion à l'expulsion*, Institut historique de Provence, 1981.

(6) Le terme figon, traduit ici par manouvrier (ou manœuvre), désigne les travailleurs étrangers, bas-alpins ou cévenols qui accouraient à Arles chaque année à l'époque des moissons (E. Fassin, *Les Juifs d'Arles au Moyen Age*, in *Bulletin de la Société du vieil Arles*, II, 1909, pp. 89-97). Selon la lettre de Charles VIII citée à la note précédente, ils atteignaient huit à neuf mille personnes. Mistral (*Trésor du félibrige*) voit en eux des habitants de Figounie, un hameau des environs de Vintimille. Plus tard, on a désigné sous le nom de figons tous les maçons et ouvriers du bâtiment italiens. Dans l'ouvrage *Testaments provençaux du Moyen Age*, publié en 1979 sous la direction d'A. Ramière de Fortanier, il est question d'un plâtrier surnommé le Figon qui, originaire du Piémont, acheta en 1458 les terres où se trouve actuellement le hameau des Figons entre Aix et Eguilles.

(7) La première assemblée du conseil des soixante-douze eut lieu le 25 octobre.

(8) Jean de Cossa, comte de Troja (Capitanate), originaire du royaume de Naples, s'était expatrié pour suivre René qui l'avait fait baron de Grimaud, seigneur de Marignane et de Gignac et sénéchal de Provence (1470); il mourut en 1476 (F. Cortez, op. cit., pp. 99-102). Voir le texte de ce règlement, dit de Jean de Cossa, en date du 17 avril 1475 aux Archives communales de Marseille (A.C.), AA 8, et Ruffi, op. cit., t. II, p. 240.

(9) Aymar de Poitiers, seigneur de Saint-Vallier, nommé grand sénéchal de Provence le 12 octobre 1483. Voir le texte du règlement de Saint-Vallier, en date du 6 avril 1492, avec les noms des 72 conseillers, aux A.C., AA 5, f° 224 et AA 8, et Ruffi, op. cit., t. II, pp. 243-250.

(10) François de Luxembourg, vicomte de Martigues, gouverneur et lieutenant général en Provence, par lettres de provision datées de Montil-lès-Tours, 7 août 1491 (A.D., B 21, f° 266, 313, 334; F. Cortez, op. cit., pp. 107-108). Voir aux A.C., AA 5, f° 165 (13 décembre 1491) et f°166 26 septembre 1492); Ruffi, op. cit., t. II, p. 250.

(11) Les six des honneurs avaient une importance extrême, puisqu'ils s'entendaient avec le viguier pour désigner les officiers municipaux et les conseillers. Ils tenaient ainsi entre leurs mains et sans

contrôle le recrutement du corps municipal. Sur ces réformes municipales, voir Busquet, *Encyclopédie des Bouches-du-Rhône*, t. XIV, pp. 199-208.

(12) Ruffi, *op. cit.*, t. II, p. 250, donne la date du 20 avril. On sait que les registres des délibérations du conseil de Marseille manquent pour cette époque particulièrement mouvementée: la lacune va de 1481 à 1542. Le *Journal de Valbelle* se trouve être ainsi à peu près l'unique source pour l'histoire de ces incidents.

(13) Par sa fortune et par son rôle politique, Pierre Imbert était une des personnalités marseillaises les plus notables à la fin du XVe siècle: il avait été premier consul en 1475-1476, troisième consul en 1489-1490; il fut encore second consul en 1502-1503 et obtint le premier chaperon en 1504-1505. Tout cela faisait de lui le maître de Marseille, au point qu'on le surnomma le roitelet ou le petit roi de Marseille. On verra plus loin qu'il finit par se ruiner, et excommunié à la suite des plaintes de ses créanciers, il mourut dans la misère.

Page 4

(1) Jacques de la Cépède, avocat et assesseur de Marseille, lors de la réforme de 1492 qui rend l'hôtel de ville au parti des Forbin, premier cité sur la liste des 72 conseillers. Sur cette famille, voir *Marseille*, revue municipale, n° 123, 1980, p. 46.

(2) La tour Saint-Jean, sur le côté nord de l'entrée du port, avait été reconstruite vers 1447-1448. Voir Lecoy de la Marche, *Le Roi René* t. II, pp. 54-55; Ruffi, *op. cit.*, t. II, pp. 297-298.

(3) Jacques de Candolle, professeur de droit, assesseur des consuls en 1478-1480 et 1486. Il montra pendant la peste de 1452 un grand dévouement et fut plusieurs fois député auprès du roi René.

(4) Les trois clavaires (porteurs des clés) ou trésoriers, gardiens des clés de la ville et du trésor, avaient leur bureau dans l'ancien palais de justice, qui s'élevait exactement sur la place Daviel, à l'emplacement de celui construit en 1743. Ce palais, qui abritait également d'horribles prisons, tombait en ruines et fut reconstruit en 1348, sans que les prisons en fussent améliorées (A. Fabre, *Les rues de Marseille*, 1867, t. II, p. 213).

(5) Jean Caradet, notaire marseillais.

(6) Bertrand de Marseille, des comtes de Vintimille, sieur d'Ollioules. Il mourut avant juin 1504, car, à cette date, son fils, également prénommé Bertrand, rend hommage au Roi pour tous ses biens (A.D., B 23, f° 274-275). Le premier Bertrand avait été nommé viguier par François de Luxembourg; il fut viguier subrogé en 1496; le second fut viguier de Marseille en 1508.

(7) Jean Vivaud, second consul en 1489-1490. Il appartenait, selon Ruffi (*Rôle des familles nobles*, p. 53), à une des plus nobles et des plus anciennes (familles) de Marseille, (qui) a donné son nom à une place et un endroit du terroir de Marseille que l'on appelle la place Vivaud et le moulin de Vivaud... Son origine remonte... à Hugues Vivaud qui fut consul de Marseille en 1183.

(8) Jean de Montolieu et Montolieu de Montolieu avaient été premier et second consuls en 1487-1488.

(9) Jean Ricaud avait été membre du conseil des 72, ainsi qu'Andrieu del Bosc, dont du Bois semble être la transcription française. Selon Ruffi (*op. cit.*, p. 50), la famille des Ricaud était des plus nobles et des plus anciennes de cette ville, puisqu'on trouve dans les archives de la chartreuse de Montrieux une donation faite en 1180 par Charles de Signe en présence de Ricaud de Marseille.

(10) Ruffi (*op. cit.*, t. II, pp. 250-251) ne donne pas de date de jour. Le récit est fait d'après le *Journal de Valbelle*, qui est désigné en marge par la note *Mémoire manuscrit*.

(11) La maison du Roi ou du palais des Comtes de Provence était placée à l'angle de l'actuelle rue de la Prison et de la grève jusqu'où elle était alors prolongée. Le roi René y avait résidé. Louis XI la donna à Jacques de Forbin, puis elle passa dans le domaine de la ville (Fabre, *op. cit.*, t. I, pp. 137-149).

(12) La Cathédrale (A. Fabre, *op. cit.*, t. I, pp. 137-149).

(13) Julien Baissan, membre du conseil des 72, avait été second consul en 1476-1477, et premier consul en 1491-1492.

Il descendait d'une famille de Gardanne qualifiée de noble en 1309 (Ruffi, *op. cit.*, p. 44).

(14) Charles Gassin (alias Cassin), sieur de Peypin, membre du conseil des 72, second consul en 1491-1481. Son fils Louis sera premier consul en 1520-1521. Selon Ruffi (op. cit., p. 44), cette famille apparaît en 1364 avec Jacques Gassin, trésorier de Provence.

(15) Louis Diodel, membre du conseil des 72, chargé par la suite fréquemment de missions à Aix, la Cour, etc., qualifié noble homme dans un mandat de 1503, sous-clavaire de Marseille de 1502 à 1505. Voir ses registres au A.D., B 1962, 1963 et 1964.

(16) Le féminin ribaude désigne en français comme en provençal une femme de mauvaise vie. Ribaud peut donc signifier un homme débauché, mais aussi (Trésor du Félibrige) celui qui vit avec cette débauchée, c'est-à-dire souteneur, maquereau. La meilleure traduction serait ces salauds. Cela nous donne une idée de la verdeur du langage marseillais à l'époque où écrit Valbelle.

Page 6

(1) A demi-mort.

(2) Domergue ou Dominique Séguier, membre du conseil des 72, marchand et marinier; il est cité comme patron de l'Anguille en 1512 et 1513 (A.D., B 1232, f° 2, 17).

(3) Le chef des hérauts, chargé de toutes les proclamations dans la ville.

(4) Les Accoules. Voir, sur l'église et le cimetière, A. Fabre, op. cit., t. I, pp. 5-79.

(5) A la suite de ces événements et après comparaison des deux règlements, le Roi confirma celui de Saint-Vallier. Et pour éviter l'avenir les conflits d'attribution entre le gouverneur et le grand sénéchal, il mit à la tête du comté de Provence un personnage unique, Philippe de Hochberg, comte de Neufchâtel, marquis de Rothelin (mai 1493-1504). Voir F. Cortez, op. cit., pp. 108-109.

(6) Ici se termine la passion de Charles Gassin.

(7) Pour l'expédition de Charles VIII en Italie (1494-1495), voir les Mémoires de Philippe de Commines, livres VII et VIII, et F. Delaborde, L'expédition de Charles VIII en Italie, 1888.

(8) Rodrigue Borgia, élu pape le 11 août 1493, sous le nom d'Alexandre VI. Le traité qu'il conclut avec Charles VIII est du 15 janvier 1495.

(9) Ferdinand II d'Aragon était devenu roi de Naples le 25 janvier 1495 par l'abdication de son père Alphonse II.

(10) Le guercho: celui qui est atteint de strabisme. Il s'agit sans doute de Frédéric d'Aragon, second fils de Ferdinand Ier (1458- 1494) et oncle de Ferdinand II; il devait devenir roi de Naples après la mort de ce dernier, en octobre 1496.

(11) Ferdinand II quitta Naples le 23 février 1495 pour se réfugier dans l'île d'Ischia d'abord, puis en Sicile. Il rentra dans sa capitale le 7 juillet suivant.

(12) Charles VIII quitta Naples le 20 mai 1495.

(13) Gilbert de Bourbon, comte de Montpensier, duc de Sessa.

(14) Ludovic Sforza, dit le Maure, né le 16 août 1451, s'était emparé du pouvoir à Milan en 1479. La ligue formée contre Charles VIII comprenait le Pape, l'empereur Maximilien, Ferdinand le Catholique et Isabelle, Ludovic le Maure et Venise; elle fut signée le 31 mars 1495.

Page 7

Ce n'est pas du grand nombre des soldats que dépend la victoire mais de la bravoure de quelques-uns.

(2) Fornovo, sur la rive droite du Taro, au nord de l'Apennin. La bataille est du 6 juillet 1495.

(3) Louis, duc d'Orléans (le futur Louis XII), était entré dans Novare le 13 juin 1495, et il fut assiégé vers le milieu de juillet. Charles VIII n'alla pas le délivrer, et c'est seulement le 20 septembre 1495 que le duc d'Orléans put quitter la ville.

(4) Ferdinand le Catholique, né en 1452, roi d'Aragon en 1479. Il avait épousé Isabelle de Castille en 1469.

(5) Une escadre de six vaisseaux espagnols et les quatre vénitiennes du capitaine Marin Gignolo assemblées à Gênes coururent des bordées depuis Villefranche jusqu'aux Pomègues, afin d'intercepter nos convois. Trois de nos bâtiments furent ainsi capturés ainsi que la barque du corsaire Demenge qui soutint un long combat en vue de Marseille. Voir Ch. de la Roncière, Histoire de

la marine française, t. III, p. 33. Le texte de Valbelle est peu clair, et l'on comprend mal lo balhet, dont la seule traduction possible est donna (Charles Rostaing).

(6) Charles VIII mourut au château d'Amboise le 7 avril 1498. Son corps fut amené à Paris le 17 et les funérailles furent célébrées à Saint-Denis le 2 mai (Mémoires de Commynes).

(7) Notre-Dame de Cléry (à Cléry-sur-Loire, arr. d'Orléans), église du XVe siècle, avec une statue de la Vierge laquelle Louis XI avait une dévotion particulière.

(8) Louis XII fut sacré à Reims le 27 mai 1498; l'entrée à Paris est du 2 juillet suivant

(9) César Borgia, fils de Rodrigue Borgia (Alexandre VI) et de Vanozza Catanea, né entre 1474 et 1476, évêque de Pampelune (1491), de Valence (1492), cardinal (1493); il fut relevé de cette dignité en août 1498. César Borgia apportait la dispense pontificale permettant à Louis XII d'épouser Anne de Bretagne. Il fut amené à Marseille sur les galères de Prégent de Bidoux. Ruffi (op. cit., t. I, p. 295) dit que César Borgia arriva le 11 octobre, sur la Louise. La date exacte de l'arrivée est le 19. Voir L. G. Pélissier, *L'alleanza tra Alessandro VI e Luigi XII*, in *Archivio della Società romana di storia patria*, vol. XVII, 1894.

(10) Il faut lire Charlotte, fille d'Alain, sire d'Albret. Voir A. Luchaire, *Alain le Grand, sire d'Albret (1440-1522)*, pp. 31-33.

Page 8

(1) Le Milanais fut conquis en deux mois. Ludovic quitta Milan le 3 septembre 1499 et Louis XII entra le 6 octobre. Dès le mois de janvier 1500, Ludovic le Maire reparaisait dans le Milanais. Voir L. G. Pélissier, *Louis XII et Ludovic Sforza (8 avril 1498-25 juillet et 1500)*, Paris, 1896, 3 vol.

(2) Sur la prise de Ludovic le Maire, le 10 avril 1500, devant Novare, voir les *Chroniques de Jean d'Auton*, éd. de Maulde, t. I, pp. 260-261, 280.

(3) Loches (Indre-et-Loire). Ludovic le Maire y fut traité moins inhumainement que ne l'indique Valbelle (*Chroniques de Jean d'Auton*, éd. cit., t. I, p. 280 et la note). Il y a certainement ici une confusion avec le traitement infligé par Louis XI au cardinal Balue.

(4) Ascanio Sforza, né vers 1455, cardinal (1480), vice-chancelier de l'Eglise (1492). Il fut pris dans le château de Rivalta, sur la Trebbia, par deux condottieri vénitiens et enfermé dans la grosse tour de Bourges, où il resta jusqu'en 1503 (*Chroniques de Jean d'Auton*, t. I, pp. 262, 281).

(5) Modon (Méthone), sur la côte sud-ouest de Messénie, au sud de Navarin. Les Turcs y entrèrent le 9 août 1500 et le sultan Bajazet y fit sa prière le vendredi 14 août. Voir J. de Hammer, *Histoire de l'empire Ottoman*, t. IV, pp. 63-64 et 387.

(6) Les lettres patentes portant expulsion des Juifs de Provence et confiscation de leurs biens sont du 31 juillet 1501 (A.D., B 22, f° 147 v°-148 et B 972, f° 180 v°). Sur l'application à Saint-Maximin, Tarascon, Pertuis, Manosque, voir *ibid.*, B 977, f° 28 v° et 986, f° 1.; Ruffi, op. cit., t. II, pp. 308-309.

(7) Frédéric d'Aragon, second fils de Ferdinand Ier, avait succédé à son neveu Ferdinand II, comme roi de Naples, en octobre 1496. Il avait rendu Naples aux Français dans les premiers jours d'août 1501 (*Chroniques de Jean d'Auton*, t. II, pp. 91, 146-147, 148; t. III, p. 349; Ruffi, op. cit., t. I, p. 295).

(8) Prégent de Bidoux, originaire de Vidou en Astarac, avait été nommé au commandement des galères de la Méditerranée en 1496. Voir H. Spont, *Les galères royales dans la Méditerranée de 1495 à 1518*, in *Revue des questions historiques*, t. LVIII, 1895, pp. 391-429: c'est presque l'histoire de Prégent entre ces deux dates. Voir aussi Ruffi, op. cit., t. II, pp. 347-350; Ch. de la Roncière, op. cit., t. III; J. Raybaud et Nicolas, *Histoire des grands prieurs et du prieuré de Saint-Gilles*, t. II, pp. 52-66.

Page 9

(1) Une fuste: sorte de bâtiment long, du XIVe siècle, qui allait à la fois à la rame et à la voile.

(2) Sainte-Maure ou Leucade, une des îles loniennes près du golfe d'Arta. Sur cette expédition, voir J. de Hammer, op. cit., t. IV, pp. 70-71; et Ch. de la Roncière, op. cit., t. III, pp. 56-58.

(3) Isabelle de Baux (Ruffi, op. cit., t. I, p. 296).

(4) L'édit portant création du parlement de Provence est daté de Lyon, juillet 1501 (Isambert, Recueil général des anciennes lois françaises, t. XI, pp. 422-432); il fut confirmé par l'édit de Grenoble, 2 juillet 1502 (A.D., B 22, f° 79 v°-83 v°; 84 v°-85 v°). Le Parlement comprenait un président, onze conseillers (dont sept laïques et quatre clercs), un avocat général et fiscal, deux avocats

généraux fiscaux, deux avocats et procureurs des pauvres, quatre greffiers et trois huissiers. Voir P. Cabasse Essais historiques sur le Parlement de Provence depuis son origine jusqu'à sa suppression (1501-1790), t. I, pp. 9-13; et Boisgelin, Chronologie des officiers des cours souveraines de Provence.

(5) Aujourd'hui disparue, la place Neuve, qui portait le nom de place Victor Gelu en 1943, avait été construite sur un terrain donné par Jean de Villages, neveu par alliance de Jacques Cœur, lorsqu'il fut nommé viguier en mars 1458. Il donnait ainsi à la communauté de Marseille, pour son utilité et son embellissement, la grande place qu'elle avait autrefois cédée à Jacques Cœur de Bourges et lui-même (Jean de Villages dixit). La ville aussitôt agrandit la place par l'achat de quelques bâtiments et lui donna le nom de place Neuve, qu'elle conserva jusqu'en 1891 (Ruffi, op. cit., t. II, p. 296).

(6) A l'abbaye de Saint-Victor, de l'autre côté du port.

(7) Sur cette affaire d'Otrante, voir les Chroniques de Jean d'Auton, t. II, pp. 202-204; Ch. de la Roncière, op. cit., t. III, p. 63. Le gouverneur vénitien était Fantino Malipiero.

(8) Philippe le Beau, fils de l'empereur Maximilien et Marie de Bourgogne, fille de Charles le Téméraire avait épousé Jeanne de Castille (Jeanne la Folle), fille de Ferdinand le Catholique et d'Isabelle de Castille. L'archiduc arriva à Lyon le 22 (et non le 12) mars (Chroniques de Jean d'Auton, t. III, pp. 152-157).

(9) Le traité fut signé le 5 avril (Léonard, Recueil des traités de paix, t. II, p. 9; Dumont, Corps diplomatique, t. IV, 1ère partie, p. 27).

(10) Pour cette affaire, le geôlier reçut 4 florins 1 gros, et le bourreau, Honorat Arnaud, dit Jean Jusiou, 5 florins 3 gros (A.D., B 1962).

(11) Voir A. Fabre, op. cit., t. II, pp. 244-246.

Page 10

(1) Evidemment, il y a ici une erreur de date. D'après Jean d'Auton (op. cit., t. III, p. 168), c'est le vendredi 29 avril que Louis d'Armagnac aurait été tué.

(2) Louis d'Armagnac, duc de Nemours, fils de Jacques d'Armagnac (décapité à Paris en 1477, par ordre de Louis XI) et de Louise d'Anjou, cousine germaine de Louis XII. Né en 1471, il avait été nommé vice-roi en août 1501 (Chroniques de Jean d'Auton, t. II, p. 93 note 2; t. III, pp. 166-175).

(3) Cerignola, entre Foggia et Barletta, dans la Pouille.

(4) Fernand Gonsalve de Cordoue, duc de Terra Nova, lieutenant général de Ferdinand le Catholique en Italie.

(5) Barletta, sur l'Adriatique, à l'entrée du golfe de Manfredonia.

(6) Bérault Stuart, seigneur d'Aubigny. Voir les Chroniques de Jean d'Auton, t. I, p. II, note 1 (notice).

(7) Yves de Tourzel, seigneur d'Alègre, fils aîné de Jacques de Tourzel, baron d'Alègre. Voir les Chroniques de Jean d'Auton, t. I, p. 43, note 1 (notice); Greilet de la Deythe, Yves d'Alègre, in L'Auvergne historique, littéraire et artistique, 1905, pp. 1-23.

(8) Valbelle emploie indifféremment le mot armado pour une escadre et une armée de terre. Sur cette armée de mer, voir Ch. de la Roncière, op. cit., t. III, p. 66; Ruffi, op. cit., t. II, p. 348.

(9) L'île d'Ischia, près de Naples.

(10) Fréjus, adossé à l'Esterel, à l'embouchure de l'Argens (Var).

(11) Nicolas Grimaldi, seigneur d'Antibes et de Cagnes; M. intercale en tête: Mons. Anthoni de Valbella, mon fraire (M. Antoine de Valbelle, mon frère).

(12) Pierre de Glandevès, fils d'Hélion de Glandevès, sieur de Faucon, fils lui-même d'Honorat de Glandevès, sieur de Gréoux et de Cuers.

(13) Ange de Pontevès, sieur de Buoux, fils de Balthazar de Pontevès et d'Antoinette d'Isnard.

Page 11

- (1) Le 10 août. Dans un inventaire de 1512 (A.D., B 1232, F° 12), on trouve mentionnés deux frères Antonon et Bertran Besson, capitaines de la Sainte-Marie. Peut-être s'agit-il des mêmes personnages?
- (2) Jacques d'Estouteville, prévôt de Paris.
- (3) Salces, sur les bords de l'étang du même nom, dans la partie sud de l'étang de Leucate (Pyrénées-Orientales).
- (4) René, dit le Bâtard de Savoie, comte de Tende et de Villars, fils de Philippe, duc de Savoie. Voir l'ouvrage du comte de Panisse-Passis, *Les comtes de la maison de Savoie*, 1889, pp. 1-54.
- (5) Alexandre VI mourut de la fièvre et non du poison. Voir Pastor, *Histoire des papes* (traduction Furcy-Raynaud), t. VI, pp. 123-127.
- (6) Les trois cardinaux auxquels Valbelle fait allusion sont: Glovan-Battista Orsini, mort le 22 février 1503; Jean Michiel, mort dans la nuit du 10 au 11 avril et Jean Borgia, mort le 5 août. Voir Pastor, *op. cit.* t. VI, pp. 118-119, 122.
- (7) Valsaintes, abbaye de l'ordre de Cîteaux, au diocèse d'Apt. Il s'agit d'Honorat Almaric, abbé de Val saintes et prieur du monastère de la Celle.
- (8) Pierre d'Aubusson de Monteil, grand-maître de l'ordre des chevaliers de Rhodes en 1476; il mourut le 30 juillet 1503 et non le 20 mars, âgé de 80 ans. Le fameux siège de Rhodes en 1480 a été raconté dans l'*Histoire journalière* de ce qui se passa sous la conduite de frere Pierre d'Aubusson, grand maistre de Rhodes, au siege de la ville de Rhoddes faict par Mahomet II, empereur des Turcs en l'année 1480 (Bibliothèque nationale, Dupuy, vol - 255).

Page 12

- (1) Louis II, seigneur de la Trémouille, vicomte de Thouars, né le 20 septembre 1460, tué à Pavie le 24 février 1525. Suivant Jean d'Auton (*Chroniques*, t. III, p. 191), il conduisait 10.000 hommes de pied, 1.200 hommes d'armes et grant nombre de bonne artillerie.
- (2) Aimery d'Amboise, fils de Pierre d'Amboise, sieur de Chaumont, et d'Anne de Bueil. Son frère est Georges d'Amboise, archevêque de Rouen, cardinal en 1498, légat en 1499, mort à Lyon le 25 mai 1510.
- (3) Collioures, canton de l'arr. de Céret (Pyrénées-Orientales). Sur cette escadre, voir Jean d'Auton, *Chroniques*, t. III, pp. 210 sqq. Jean d'Auton cite la caraque (La Giustiniana), 4 galères (au lieu de 3), 6 galions (au lieu de 5), 3 brigantins, 2 naules de gabe (navires munis d'une hune, c'est-à-dire d'un mât).
- (4) Le 21 septembre.
- (5) L'Huveaune, petit cours d'eau venant du massif de la Sainte- Baume et débouchant au sud de Marseille, près du Château Borély.
- (6) Le Jarret, ruisseau venant de la chaîne de l'Etoile, affluent de l'Huveaune.
- (7) Arenc, plage au nord de Marseille, le long de laquelle se sont développés les nouveaux bassins.
- (8) Honorat Antelme, notaire de Marseille.
- (9) La porte du Marché, située à la hauteur du milieu du cours Belsunce, en l'entrée de l'ouverture de la rue qui va au grand puits (Ruffi, *op. cit.*, t. II, p. 295 A. Fabre, *op. cit.*, t. 1, p. 43).
- (10) Un cannier. Les racines des cannes de Provence s'enchevêtrent si bien qu'elles forment un véritable bloc, lou canié, ce qui rend le fait vraisemblable.
- (11) Le 29 septembre.

Page 13

- (1) Au moment de son rattachement au royaume de France, circulaient en Provence des reines et des florins d'or Jeanne, des écus et des florins de Louis II. Le poids de ces monnaies s'échelonnait de 2,7 g à 4 g. René avait créé des magdalons de 1,59 g. Le décri de Louis XII visait certainement à faire disparaître ces monnaies qui rappelaient aux Provençaux leurs anciens comtes et leur

indépendance perdue. Cet alinéa semble montrer en Valbelle un homme fort ignorant des choses de la monnaie. Bien qu'il ne le précise pas, ce décri portait sur les morinaies d'or. A cette époque, tous les grands Etats européens avaient un point commun qui facilitait les échanges: toutes les monnaies d'or pesaient sensiblement le même poids et étaient au même titre. Il circulait en France des écus d'or, des sequins à Venise, au Piémont, à Gênes, en Toscane et dans les Etats du Pape, des ducats en Autriche et Hollande, des florins à Florence. Toutes ces monnaies pesaient environ 3,5 g et leur titre très élevé était de 985/000e. Le poids des monnaies se calculait en deniers (1,27 g) et en grains (0,53 g). L'ordonnance du 27 mars 1504 compléta ce décri en stipulant que toutes les monnaies devaient être désormais frappées à Aix. Sur ce décri, voir A.D., B 3319, f° 115 v° (sans date).

2) Francesco Piccolomini, cardinal de Sienne, qui prit le nom de Pie III. Elu le 22 septembre, Il mourut le 18 octobre suivant; le couronnement eut effectivement lieu le 8 octobre (Pastor, op. cit., t. VI, pp. 183-191)

(3) Julien de la Rovère, cardinal du titre de Saint-Pierre-aux-Liens (Sancti Petri ad Vincula), fut élu le 1er novembre.

(4) Sur ces opérations, voir les Chroniques de Jean d'Auton, t. III, pp. 206-238.

(5) Les Dourbes, arr. de Digne (Alpes-de-Haute-Provence)

(6) Aujourd'hui la plaine Saint-Michel. Voir aux A.D., B 1962, des détails sur cette affaire. Honorat Antelme fut chargé de faire une enquête à Digne. Libre resta 75 jours en prison et fut défendu par Louis Bonifacy. Le bourreau, Honorat Arnaud, alias Jusiou, reçut 7 florins pour l'exécution.

(7) D'après N. Giacomo, Gaète aurait été rendue le 3 janvier 1504. Voir les Chroniques de Jean d'Auton, t. III, p.305.

(8) Louis II, marquis de Saluces sur le Pô, province de Coni.

(9) Jacques de Crussol, seigneur de Crussol, vicomte d'Uzès, capitaine de Nîmes et sénéchal de Beaucaire (Chroniques, t. I, p. 104, note 1, notice).

(10) Louis de Bigars, seigneur de la Londe, avait été capitaine de 2.000 hommes de pied normands avant d'être mis à la tête de l'armée de mer (avril 1502) (Chroniques, t. 1, p. 59, note 3, notice où M. de Maulde le confond par erreur avec le capitaine La Lande, le défenseur de Saint-Dizier en 1544).

Page 14

(1) Jacques de Chabannes, seigneur de la Palisse (Chroniques t. 1, p. 28, note 1)

(2) Les lettres par lesquelles le Roi prescrivait la publication et l'observation du traité de paix conclu avec l'Espagne sont datées de Lyon, 17 février 1504 (A.D., B 3319, f° 128; voir Dumont, op. cit., t. IV, 1ère partie, p. 51).

(3) Louis de Forbin, fils de Jean de Forbin, sieur de la Barben, et de Marthe Delli Pazzi, docteur ès droits, chanoine de Marseille (1500), prévôt d'Arles (1501). La maison de Jean Forbin dans la rue des Cambi (changeurs) faisait vis-à-vis à la maison du Roi. Voir A.D., B 1962.

Page 15

(1) Dimas de Requesens, comte de Trivento.

(2) C'est en avril 1504 que fut tentée la réforme des Cordeliers de Provence (A.D., B 24, f° 202-207, lettres du 19 avril 1504).

(3) Ceux-ci étaient également appelés Frères de l'étroite observance, parce qu'ils observaient à la lettre la règle de saint François. Ils avaient en 1432 construit leur couvent sur la place de l'Observance, à côté de l'endroit où devait s'élever plus tard la Vieille Charité.

(4) Né d'un accouplement impie.

(5) L'Horloge se trouvait sur la colline des Moulins, derrière l'hôpital du Saint-Esprit (Ruffi, op. cit., t. II, p. 303).

(6) Voir Ruffi, op. cit., t. I, p. 296 (d'après Valbelle).

Ici commence le manuscrit C, l'original écrit de la main de Valbelle.

Page 16

- (1) Saint-Maximin, canton de l'arr. de Brignoles (Var). Sur l'église et le chef de sainte Madeleine, voir L. Rostan, Notice sur l'église de Saint-Maximin; abbé Albanès, Histoire du couvent royal de Saint-Maximin; Faillon, Monuments Inédits sur sainte Madeleine, t. I.
- (2) Monaco. Le prince de Monaco était Jean II Grimaldi, qui fut assassiné dans la nuit du 10 au 11 octobre suivant. Voir G. Saige, Documents historiques relatifs à la principauté de Monaco, t. II, Introduction, pp. XVII-XLII.
- (3) Sur ce jubilé accordé par la bulle du 16 mai 1505, voir Pastor, op. cit., t. VI, p. 243, note 3.
- (4) Le premier corpus Domini désigne le Saint-Sacrement, le second, la Fête-Dieu (ou corpus Christi), solennité du corps du Christ. La Fête-Dieu était en Provence la plus grande fête de l'année.
- (5) La constitution du Parlement par l'édit de Lyon (juillet 1501) rendu par Louis XII, constitue la première atteinte aux vieilles institutions provençales. Il était destiné à remplacer la pyramide compliquée des juridictions primaires et secondaires que couronnait un conseil éminent, composé d'une vingtaine de hauts fonctionnaires. La compétence de ce conseil était illimitée en matière politique, administrative et judiciaire, mais l'importance même de ses attributions l'empêchait de leur accorder toute l'attention nécessaire. La réforme était donc justifiée, mais cette intrusion de juristes étrangers au pays, et donc imperméables aux influences locales, devait fortement mécontenter la noblesse qui possédait de puissants moyens de pression sur le conseil éminent. D'abord installé à Brignoles, le 8 juillet 1502, à cause de la peste qui sévissait Aix, le Parlement ne s'y établit qu'en octobre 1502. Voir F. Reynaud, La difficile intégration au royaume (1481-1495), in Histoire de la Provence, sous la direction d'E. Baratier, Privat, Toulouse, 1969, chap. VIII, p. 223; R. Busquet, Histoire des Institutions, in L'Encyclopédie des Bouches-du-Rhône, t. III, pp. 329-331; Isambert, Recueil général des anciennes lois françaises, t. II.
- (6) Ascanio Sforza avait été remis en liberté en 1503. Il mourut à la fin de mai 1503.

Page 17

- (1) Le rivage du port côté nord. Aujourd'hui encore, le quai d'en face s'appelle Rive-Neuve.
- (2) Sur l'église Saint-Martin, voir Ruffi, op. cit., t. II pp. 48-59; et A. Fabre, op. cit., t. v, pp. 22-25.
- (3) Isabelle de Castille était morte le 25 novembre 1504.
- (4) Cette répétition atteste nettement que Valbelle écrit au jour le jour.
- (5) La place du nom a été laissée en blanc dans le manuscrit. Il s'agit de Germaine de Foix, la fille de Jean et de Marie d'Orléans, et par conséquent la nièce de Louis XII. Le mariage fut conclu le 12 octobre 1505. Voir le texte du traité dans Dumont, op. cit., t. IV, 1ère partie, p. 72.
- (6) L'Apparition: l'Épiphanie.
- (7) Pan: la longueur d'une main (environ 25 an). Le pan était la neuvième partie de la canne, et se divisait en 4 menuts.
- (8) La Tour-d'Aigues, canton de Pertuis, arr. d'Apt (Vaucluse).

Page 18

- (1) L'hôtellerie du Lévrier était sise sur la place du Marché au lieu dit devant lou barri (A.D., B 991, f° 115). C'était avec celle de l'Ecu de Bourgogne, l'une des plus importantes de Marseille. On les trouve citées fréquemment l'une et l'autre dans les mandats de dépenses, à l'occasion de visites ou de séjours d'étrangers de marque.
- (2) Cosme Vassal fut second consul en 1513-1514.
- (3) Barthélemy Capel, marchand de Marseille, membre du conseil des 72, avait obtenu en août 1499 le droit de prendre le sel de l'étang de Valduc, pour 20 ans, moyennant florins par an; par contrat du 10 janvier 1506, Il prit un bail pour 3 ans, à raison de 1.120 livres, la baronnie de Martigues, Tour de Bouc, etc.; en septembre 1506, Il reçut en don les terres d'Istres et de la Tour d'Entressens, avec les droits y afférents (A.D., B 1236, f° 25-28, 79-80; B 22, f° 49-51, 180-181).
- (4) A la mort d'Isabelle de Castille, son gendre Philippe le Beau avait revendiqué la possession de la Castille et de ses dépendances; le 27 Juin 1506, Ferdinand le Catholique s'était démis de la régence de Castille et s'était retiré en Aragon. Sur le passage de Ferdinand en Italie, voir le Glay, Négociations diplomatiques de la France avec l'Autriche, t. I, pp. 166, 168.

Page 19

- (1) Pedro Bereterra, surnommé d'abord Roncal el Salteador, puis Navarro, cause de son origine, fut d'abord en Italie au service des Florentins, puis passa à celui de Ferdinand le Catholique et devint l'un des capitaines les plus renommés de l'armée espagnole. Il se distingua particulièrement dans les guerres contre les Barbaresques. Voir les Commentaires de Monluc, éd. P. Courteault, t. I, p. 74, note 3; Brantôme, Œuvres (éd. Lalanne), t. I, pp. 155-161; Ch. de la Roncière, op. cit., t. III, pp. 144-145 (portrait).
- (2) Ogier d'Anglure était entré en possession de l'abbaye de Saint-Victor le 8 juillet 1475. Il avait remplacé comme évêque de Marseille Jean Arlabel en novembre 1496 (Ruffi, op. cit., t. II, pp. 33, 162). D'après l'abbé Albanès (*Gallia christiana novissima*, Marseille, col. 503-506), Ogier d'Anglure serait mort le 27 avril.
- (3) Auriol, canton de Roquevaire, arr. de Marseille. Ogier d'Anglure avait quitté Marseille cause de la peste.
- (4) Robert de San Severino, cardinal du titre de Sainte-Anastasie, mort à Rome en septembre 1513. Ruffi (op. cit. t. II, pp. 162 -163) l'appelle Robert de Calach, c'est-à-dire de Cajazzo, le comté de Cajazzo appartenant à la famille de San Severino.
- (5) Le 18 juillet.
- (6) Rapallo, à 28 km à l'est de Gênes, sur la Riviera du Ponant.
- (7) Le Castelletto était la citadelle française de Gênes
- (8) Philippe le Beau mourut à Burgos le 25 septembre 1506. Le bruit de l'empoisonnement dont Valbelle se fait l'écho n'était pas fondé.

Page 20

- (1) A.D., B 1965: Jean Vivaud, alias le Biez et Robert de Borges, en fuite.
- (2) La place du nom est restée en blanc dans le manuscrit. L'individu s'appelait Louis de Gap (A.D., B 1965). Le bourreau reçut 11 florins 6 gros pour cette triple exécution.
- (3) La phrase reste en suspens par suite de la disparition du f° 16 qui manque dans C ainsi que le f° 19. Les copistes de P et de M n'ont pas remarqué ou du moins n'ont pas noté cette lacune, qui existait déjà de leur temps.

Page 21

- (1) Ludovic le Maure mourut le 17 mai 1508.
- (2) Palamède de Forbin mourut le 6 février et fut enterré le 12. Voir Baron du Roure, op. cit., p. 72.
- (3) Antoine du Four (de Furno), jacobin, confesseur de la reine Anne de Bretagne, un des premiers orateurs sacrés et des littérateurs de son temps. Il écrivit pour la Reine une Vie des femmes célèbres, traduisit les lettres de saint Jérôme, les Sept psaumes de la pénitence. Voir Ruffi, op. cit., t. II, p. 33; Albanès, *Gallia christiana novissima*, Marseille, col. 510-513.
- (4) François-Guillaume de Castelnau, sieur de Clermont-Lodève, cardinal, évêque d'Auch et archevêque de Narbonne. Il était le fils de Tristan de Castelnau, sieur de Clermont-Lodève et de Catherine d'Amboise, la sœur du légat Georges d'Amboise. Sur l'arrivée du cardinal, voir Ruffi, op. cit., t. II, p. 297 (il ne cite pas le gouverneur d'Hyères). Le 15 janvier 1509, Jacques Colle reçut 2 florins per las fatiguas et trabalhs que a fachas redyerament à la venguda de Monsr Io cardinal d'Auch de ordonar et attrobar los logis como forrier per nous (les consuls) deputat. (A.C., CC. mandats.)
- (5) Jean Ferrer, archevêque d'Arles en 1499, mort en 1521 (Albanès, op. Cit., Arles, col. 885-886, 892-895).
- (6) Aimar de Vesc, évêque de Vence.
- (7) Antoine de Bouliers, seigneur de Reillane.
- (8) Nicolas de Forbin, seigneur de Peyruis, capitaine et châtelain d'Hyères (Baron du Roure, op. cit., p. 72)

(9) Pierre Filhoi ou Filholi, né à Gannat en 1439 (?), évêque de Sisteron (1504), archevêque d'Aix (1506) (Albanès, op. cit., Aix, col. 112-115).

(10) La Loge ou maison de ville était située sur l'emplacement de l'hôtel de ville actuel. C'est là que se réunissaient non seulement le conseil de ville, mais les armateurs et les marchands, car l'administration municipale et le commerce ont été confondus à Marseille jusqu'à Louis XIV. — C'était un édifice de 28 mètres de largeur sur 14 mètres de long, exposé au midi sur le quai... le rez-de-chaussée voûté servait d'entrepôt aux blés que la ville achetait pour son approvisionnement; il y avait aussi, d'un côté, un four, et de l'autre, deux boutiques que l'on louait à des particuliers; au premier, la salle du conseil et les archives (Raoul Busquet).

Page 22

(1) Le traité de Cambrai fut signé le 10 décembre 1508. L'entrée en campagne contre les Vénitiens était fixée au 1er avril 1509.

(2) Voir aux Archives communales (série CC) plusieurs mandats relatifs aux dépenses occasionnées par l'artillerie en 1509-1510: mandat du 23 janvier 1509/10, 601 florins 10 gros tant per la compra dels bouletz losquals monsr lo cappitani Pregent a fach fayre per ladicta cieutat como per las despensas faychas per los amenar et rendre en lad. cieutat (tant pour l'achat des boulets que le capitaine Prégent a fait faire dans cette ville que pour les dépenses faites pour les amener dans cette ville); mandat du 11 mars 1509/10, 18 florins per l'ajustement de la grosso pessa d'artilharie de la ville (pour la mise en place de la grosse pièce d'artillerie de la ville); mandat du 13 mars 1509/10, 19 florins à M. Johan Angalart, alias lo Moyne, per resta que ly es deguda de la faisson et ferramente del cariot et affustament de la grosso pessa d'artilharia, so es lo Baselisc, enclus dos quintals et 75 l. de ferri de la villa que ly es restat de ladicta fornimenta, losquals a pres en paga... (pour ce qu'on restait lui devoir pour la façon et le ferrage du chariot et la mise en place de la grosse pièce d'artillerie, c'est-à-dire le basilic; ce prix comprend les deux quintaux 75 livres qui lui sont restés de cette fourniture, qu'il a pris et payés).

(3) Jean Stuart, duc d'Albany, comte de la Marche, capitaine de 100 lances.

(4) Voir dans l'Histoire de Bayart, éd. Roman, pp. 138-142, l'énumération des forces que Louis XII fit passer en Italie.

(5) Il faut lire le 14 mai. Voir sur cette bataille d'Agnadel, Histoire de Bayart, pp. 142-143; Mémoires de Florange, éd. Lemoisne et Goubaux, t. I, pp. 26-32 (avec la date exacte du lundi 18 mai); Desjardins, Négociations diplomatiques de la France avec la Toscane, t. II, pp. 325-333 (lettres des 14, 15 et 16 mai)

(6) Charles d'Amboise, seigneur de Chaumont, né vers 1473, Grand Maître de France à l'avènement de Louis XII (Chroniques, t. I, p. 18, note 2).

(7) Jean-Jacques Trivulce, marquis de Vigevano (Chroniques, t. I, p. 10, note 3).

(8) Busina, Rivolta, dans les environs de Crémone.

(9) Barthélemy d'Alviano, capitaine général des Vénitiens. D'après Guichardin, Istoria d'Italia, livre VIII, f° 208-209, le nombre des morts du côté des Vénitiens n'aurait pas dépassé 8000 et les Français auraient pris seulement 20 pièces de grosse artillerie.

(10) Il cristianissimo ha ordinato che si facci una capella nel luogo dove fu fatto il conflitto, per memoria delle cose. (Desjardins, op. cit., p. 332).

Page 23

(1) Le f° 19 manque.

(2) La prise d'Oran est du 16 mai 1509.

(3) Voir Ch. de la Roncière, op. cit., t. III, p. 82. Le 26 juillet 1510, Louis XII mandait aux consuls et fermiers de la resve et gabelle du pain de Marseille de tenir quittes de ces droits 4.000 quintaux de biscuit dernièrement fournis à Barthélemy del Pos, dit Servian, par les boulangers de Marseille pour l'advitaillement de 1.400h (hommes) de guerre qui furent embarquez sur quatre carraques et six galleres pour nous servir à l'encontre des Venissiens et leurs adherens dont nostre cosin le duc d'Albanye estoit chef et cappitaine general... (A.D., B 24, f° 246 v°).

(4) On appelait ainsi des galères plus finement construites et, comme telles, les meilleures marcheuses de la famille des galères. Au XVI^e siècle, il y avait entre les galères ordinaires (23 à 26 bancs de chaque côté) et les galéasses (un tiers plus longues que les galères ordinaires et portant trois mâts) les galères bâtarde dont l'arrière très large avait la forme de deux fesses de singe. A Marseille, on les appelait cuei de mounine (cul de singe). (A. Laforest, Etude sur la marine des galères, Marseille, 1861, p. 23).

(5) Cet accident était sans doute rapporté dans les folios du Journal qui ont disparu (f^o 16 et 19).

(6) Antoine du Four mourut tout au début de juillet, car Louis XII écrivait de Milan au conseil de Marseille en faveur de Seyssel, qui fut élu le 11 (Albanès, op. cit., Marseille, col. 514-516).

(7) Claude de Seyssel, né à Aix-les-Bains vers 1460. Voir la notice avec bibliographie que lui a consacrée Emile Picot, Les Français italianisants au XVI^e siècle, t. I, pp. 1-25.

(8) Le siège étant vacant.

(9) Il y a ici une confusion. Le vicaire général élu le même jour que Claude de Seyssel fut Jean de Coreis, protonotaire apostolique, conseiller au parlement de Provence et prévôt de Marseille. Hector d'Anglure, professeur de droit, archidiacre de l'église cathédrale, fut désigné le 15 janvier 1510 comme successeur de Seyssel, lorsque le bruit courut de la mort de ce dernier. (Albanès, op. cit., Marseille, col. 517-520).

Page 24

(1) Gervais de Beaumont, premier président au parlement d'Aix, pourvu le 24 septembre 1508, reçu le 30 janvier le 1509 seulement, à cause des difficultés soulevées par Accurse Meynier, nommé troisième président à Toulouse (A.D., B 24, f^o 218-220). Voir Fleury-Vindry, Les parlementaires français au XVI^e siècle, t. I, p. 26; Chronologie, p. 43; Albanès, op. cit., Marseille, col. 507-508, 855-879). Bertrand Durand sieur de Fuveau, conseiller au Parlement le 18 novembre 1502 (Fleury-Vindry, op. cit., t. I, p. 30; Chronologie, p. 43).

(2) Sur Lazare Doria, voir L.-H. Labande, Les Doria de France, pp. 81-83. La maison de Lazare Doria, avec un verger par derrière, était sise probablement dans la paroisse des Accoules, le quartier bourgeois de Marseille à cette époque.

(3) En octobre 1492, Aymar de Poitiers avait aboli le règlement municipal de Jean de Cossa pour en promulguer un nouveau. Le nombre des conseillers était porté de 48 à 72 (douze pour chacun des six quartiers de la ville). Le tiers de ces 72 membres devait être complet et les présents remplaçaient les absents sur une liste de notables présentée par le viguier. 24 membres, élus spécialement l'année précédente et qu'on appelait les conseillers des honneurs se renfermaient dans la salle avec le viguier et le notaire secrétaire. Ils nommaient, sur présentation du viguier, 4 conseillers par quartier, pour succéder aux sortants. Ils élisaient ensuite ceux qui, l'année suivante, devaient les remplacer eux-mêmes comme conseillers des honneurs. Ils s'occupaient enfin de la nomination hors de leur sein des 3 consuls, de l'assesseur, des juges, du trésorier, du notaire secrétaire et des autres officiers. On les installait tous le jour de la Toussaint. (A. Fabre, op. cit., t. II, pp. 243-253)

(4) Jacques Boniface était un homme nouveau, ainsi que Pierre de Bézus. Jean Teissère avait été troisième consul en 1486-1487. Les consuls dont la charge normalement n'expirait qu'à la fin d'octobre étaient Charles de Forbin, Jean Cépède, Jean Aubert, l'assesseur Pierre d'Arène.

(5) Charles de Forbin, sieur de la Motte, frère cadet de Michel de Forbin, seigneur de Gardanne, premier consul en 1502-1503 et en 1508-1509. Voir Baron du Roure, op. cit., pp. 89-90.

Page 25

(1) Premier consul en 1488-1489, Jean de Forbin; en 1490-1491, 1492-1493, 1496-1497, Jacques de Forbin, seigneur de Gardanne; en 1499-1500, 1501-1502, 1503-1504, Honor de Forbin; en 1502-1503, 1508-1509, Charles de Forbin; en 1505-1506, Jean de Forbin, seigneur de Janson; en 6-1507, Jean de Forbin, seigneur de Vallauris; deuxième consul en 1507-1508, Louis de Forbin.

(2) Les orgueilleux n'ont pas d'amis, mais partout ils se font des ennemis.

(3) Cette fontaine, mentionnée dans un acte du 28 octobre 1413, était située dans une rue de l'ancien quartier de derrière la Bourse, à laquelle elle avait donné son nom cariero de la peiro que rajo (rue

de la Pierre qui coule), qu'une mauvaise transcription devait transformer en rue de la Pierre qui rage. On peut aussi penser que raga est la forme provençale du verbe raca, vomir (Trésor du Félibrige) beaucoup plus expressif selon l'habitude marseillaise, surtout s'il s'agit d'une fontaine à mascaron.

(4) La rue Sainte-Marthe, où coulait cette fontaine, issue comme celle de la Peiro que rajo du ruisseau de Saint-Basile, coulant des hauteurs de Saint-Charles, a été démolie lors de la construction de la rue Colbert en 1887. Il n'en reste que l'extrémité, qui longe l'hôtel des Postes dans sa partie sud.

(5) Manosque, canton de l'arr. de Forcalquier (Alpes de Haute-Provence). Ce dernier passage a été ajouté postérieurement au début du paragraphe, mais par la même main.

(6) Bougie, à l'est d'Alger (province de Constantine) ville fut prise le 6 janvier 1510.

Page 26

(1) Jean du Cloux, viguier de Marseille du 1er mai 1509 au 30 avril 1510 (A.D., B 1965, cinquième compte de Gaspard Laurens, clavaire).

(2) L'organisation judiciaire de Marseille était la suivante: il y avait un juge du palais et deux juges dits des premières et des secondes appellations nommés par le Roi et qui devaient n'être pas citoyens de Marseille; un juge de Saint-Louis, un juge de Saint-Lazare et deux juges des marchands, désignés par le conseil de ville et qui devaient être Marseillais. En vertu du privilège de non extrahendo, les affaires des habitants devaient être jugées, en dernier ressort, à Marseille même. Voir Ruffi, op. cit., t. II, pp. 209-213.

(3) Jacques Aumerat, vice-judex palatii, est cité comme témoin dans le procès-verbal de l'élection de Claude de Seyssel, le 11 juillet 1509. (Albanès, op. cit., Marseille, col. 518; cf. Le cinquième compte de Gaspard Laurens, 1509-1510).

(4) Le sous-viguier était Pierre Brun et Andrieu de Andrea, lieutenant du viguier (cinquième compte de Gaspard Laurens, 1509-1510). A relever, dans ce compte, la mention suivante: le 16 octobre 1509, le clavaire se rendit à Aix pour avertir le Parlement: — comment messieurs de la ville de Marseille voloient vendre les tabliers et y voloient comprendre celui du criminel, lequel est au Roy.

(5) Mais Dieu permit qu'il en fût ainsi.

(6) Ce qui suit jusqu'à tallo demando manque dans P et M.

Page 27

(1) Le Pharo, à l'entrée sud du Vieux Port de Marseille, presque en face de la tour Saint-Jean. Sur cette révolte, voir A.D., B 1232, f° 1; Ruffi, op. cit., t. II, p. 348 (d'après Valbelle). Les buona voglia (bonne volonté) étaient des volontaires qui, pour une maigre solde, acceptaient de ramer sur les galères, par opposition aux forçats ou forsaires.

Page 28

(1) Bertrand Laurent, fils de Gaspard, viguier (1er mai 1506-30 avril 1507). Jacques Sabatier, premier consul en 1494-1495, second consul (1504-1505). Honorat de Forbin, membre du conseil des 72, premier consul en 1499-1500, 1501-1502 et 1508-1509. Pierre d'Arène, assesseur en 1493-1494, 1508-1509; juge de Saint-Lazare (1501-1502 et 1508-1509). Antoine Bégo ou Béga, notaire (1464-1510).

(2) On appelait taulié une table ronde (discus) ou un tablier (tabularium) fixé à l'intérieur de la boutique et qu'on relevait pour écrire. Voir Blancard, Documents Inédits sur le commerce de Marseille, t. I, introd., p. XLVII. Par extension, bureau, caisse, revenus provenant d'une taxe, d'un impôt quelconque. Les tauliers étaient, outre la grand taulier, ceux de Saint-Louis, de Saint-Lazare, des premières et des secondes appellations et de la marchandise. Par lettres du 8 février 1509/10, Louis XII permettait à la ville de Marseille, après la mort du concessionnaire Reynault Altavite, fort ancien et de percevoir le droit de table et rivage de la mer, pendant huit ans, à charge d'en affecter le produit à la réparation et entretienement du port. D'autres lettres royales, de février 1509/10 également et dans le même but, établissaient à Marseille foire annuelle commençant au lendemain de la Saint-Michel (29 septembre) et durant dix jours ouvrables, non compris les fêtes (A.D., B 24,

f° 243 et 245 v°). Depuis 1485, le Roi donnait 400 livres chaque année pour le curage du port (A.C., AA 5, f° 161 v°).

(3) M: — et yeou, que mi vengueron consultar en ma mayson, fon de leur opinion... (et moi, qu'ils vinrent consulter, je fus de leur opinion...

(4) Ottaviano Fregoso. Sur ces événements, voir aux A.D., B 2551, le compte des dépenses faites pour armer les quatre galères royales du port de Marseille, que Louis XII envoyait au secours de Gênes, et la correspondance échangée à ce propos entre le Roi, le gouverneur de Gênes, Prégent de Bidoux et l'archevêque d'Aix.

(5) Bourg à l'est de Gênes. — A l'issue de la ville, tirant le chemin de Romme, est un bourg nommé Besaigne. (Chroniques de Jean d'Auton, t. III, p. 48).

(6) Le gouverneur de Gênes était François de Rochechouart seigneur de Champdeniers.

(7) Jérôme de Fiesco, fils de Jean-Louis, comte de Lavagna. Au premier bruit des hostilités, il avait fait entrer dans Gênes un secours de 800 hommes.

(8) Bernardin des Baux, surnommé le Grand Corsaire, mort en 1527 à Marseille. Le mystère de sa naissance n'est point complètement éclairci. On a contesté (du Roure, Généalogie de la maison d'Aiguères, p. 33) qu'il appartint à la maison des Baux, mais des probabilités sont en faveur de l'affirmative (P. Bertas, Le mystère de la naissance de Bernardin des Baux, in Mémoires de l'Institut historique de Provence, V, 1928, pp. 34-53 et 149-157). Chevalier de Saint-Jean de Jérusalem, il se signala par de nombreux et brillants exploits contre les Génois, les Vénitiens, les Turcs et les Barbaresques. A partir de 1495, il se distingua notamment lors du siège de Marseille en 1524. Il était devenu général des galères de France, mais ses services ne l'empêchèrent pas d'être disgracié. Il en mourut de chagrin. Ses dernières volontés ne furent même pas respectées, et François 1er confisqua ses biens pour en enrichir Anne de Montmorency. Sur les campagnes de Bernardin, voir Ch. de la Roncière, op. cit., t. III.

(9) Piombino, sur la côte de Toscane, en face de l'île d'Elbe. Voir A.D., B 2551, la lettre de Prégent du 17 septembre 1510.

(10) Civita-Vecchia, au nord de l'embouchure du Tibre.

(11) Barthélemy Reynaud, membre du conseil des 72. Sur ce marchand et son testament, voir Ruffi, op. cit., t. II, pp. 49-91; Méry et Guindon, Histoire analytique et chronologique des actes et délibérations du corps et du conseil de la municipalité de Marseille, t. V, p. 422, note 6.

Page 29

(1) Fondé en 1334 par un riche bourgeois marseillais, Bernard Garnier, l'hôpital Saint-Jacques de Gallice était situé sur l'emplacement des bâtiments de l'Hôtel-Dieu actuel (A. Fabre, op. cit., t. II, p. 124). L'hôpital des pauvres de Saint-Lazare était la maladrerie de Marseille (Ruffi, op. cit., t. II, pp. 68-69, 94).

(2) Monnaie admise comme compte, mais non représentée par une espèce monnayée, telle la livre française.

(3) La prise de Tripoli est du 31 juillet 1510. Djerba est une île du golfe de Gabès.

(4) Le soudan, corruption du mot arabe solthan (sultan), était à l'origine le titre que portaient les généraux des califes, appliqué ensuite indistinctement aux souverains musulmans d'Asie Mineure, de Syrie et d'Egypte. La puissance de ces derniers ayant survécu à celle des autres, ce mot fut employé ainsi pour désigner le souverain d'Egypte, alors Khanssou Ghawri (1500-1516).

(5) Sur cette affaire du golfe d'Ajazzo (au fond du golfe d'Alexandrette), voir Villeneuve-Bargemon, Monuments des grands maîtres de l'ordre de Saint-Jean de Jérusalem, t. I, pp. 236-237.

Page 30

(1) Raphaël Rostan ou Rostaing était l'un des plus importants marins, à la fois armateur et capitaine de navires de Marseille. Au milieu de 1505, il avait été envoyé à Monaco pour négocier avec le prince au sujet du droit de mer que percevait ce dernier et qui gênait beaucoup les Marseillais. (Saige, Documents historiques, t. II, pp. XXXVIII-XXXIX; Ruffi, op. cit., t. I, p. 296). Le 30 novembre 1511, les consuls font payer 333 florins 4 gros à R.

Rostan per la manifatura de la paret del port de lad. cieutat, de ung mes commensant à servir lo 1er jort del present mes de novembre et fynyt lo redier del dich.

Le 31 décembre, autre mandat identique pour le mois. (A.C., série CC (mandats); Ruffi, op. cit., t. I, p. 5)

(2) Tresenal ou tersenal, reproduction d'une forme italienne: tersenale, tersana, arsenal. Voir Sainéan, Les termes nautiques chez Rabelais, in *Revue des études rabelaisiennes*, 1910, p. 43.

(3) Construite sur une chapelle dédiée à saint Nicolas, en face de la tour Maubert (ou tour Saint-Jean), cette tour de défense aurait été édifée par Charles d'Anjou au XIII^e siècle, au moment où il s'embarqua pour le royaume de Naples. En 1383, la municipalité la fit agrandir et fortifier pour protéger l'entrée de la passe (Ruffi, op; cit., t. II, p. 299).

(4) Directement.

(5) L'assemblée de Lyon est du 11 avril 1511, et le chancelier était Jean de Ganay, qui avait remplacé Guy de Rochefort, par lettres datées du 31 janvier 1508. Il mourut en 1512. Les constitutions papales étaient uniquement destinées à régler des questions de foi au moyen de brefs ou de bulles.

Page 31

Michel Guiran, docteur en tous droits, juge du Palais (1er mai 1511-30 avril 1512). Voir A.D., B 1966, septième compte de Gaspard Laurens, et *Chronologie*, p. 222. Le juge du Palais, en 1510-1511, était Pascal d'Auton ou Oton, et le sous-viguier en 1511-1512 Huguet de la Case. Il l'avait été également en 1510-1511. Voir A.D., 6^e et 7^e comptes. Le juge du Palais avait été imposé aux Marseillais par Charles 1er d'Anjou, et les chapitres de paix du 12 juin 1257. Aux deux juges que Marseille avait, eux, de toute ancienneté, les chapitres en ajoutaient un troisième, le juge du palais, qui avait droit de séance sur les deux autres, mais devait être étranger à Marseille. La rue Juge-du-Palais rappelle son souvenir, mais sa maison, qui se trouvait à l'angle de la rue et du quai du port, a disparu en 1843, lors de l'élargissement du quai.

(2) En bénéficiant du droit d'élargissement et en se soumettant au logement.

(3) La place du nom a été laissée en blanc.

Page 32

(1) Alexandre Frégose. Arrêté à Milan, il fut délivré grâce aux événements qui se produisirent dans l'Italie du Nord en 1512.

(2) Boîteux (italien: zoppo).

(3) L'entrée des Français à Bologne eut lieu le 22 mai.;

(4) Jean II Bentivoglio abandonna Bologne en octobre 1506, et Jules II fit son entrée dans la ville le 10 novembre suivant (*Chroniques de Jean d'Auton*, pp. 70-89).

(5) Alphonse d'Este, duc de Ferrare de 1505 à 1534.

Page 33

(1) Louis de Villeneuve, baron, puis marquis de Trans et des Arcs, seigneur de Séranon. Louis de Forbin, seigneur de Solliès.

(2) Balthazar de Pontevès, seigneur de Buoux, avait épousé Antoinette Isnard (Artefeuil, *Histoire héroïque de la noblesse de Provence*, t. II, p. 235).

(3) La Madeleine. C'est l'actuelle place des Prêcheurs, dont l'historien J. de Haitze écrit qu'elle était de 80 canes de longueur, entourée de beaux arbres et de belles maisons de pierre de taille à trois étages. C'est à cet endroit qu'en 1218 s'étaient établis les Dominicains après une installation provisoire au quartier de Fontètes (près du cours Sextius). Les libéralités de Raymond Béranger V leur permirent de construire en cet endroit un important couvent. Plusieurs fois remaniée, l'église actuelle a été élevée entre 1691 et 1703 (Bouyala d'Arnaud, *Evocation du vieil Aix*, p. 149).

(4) Anne de France, fille de Louis XI; elle avait épousé Pierre de Bourbon, seigneur de Beaujeu, qui était mort le 20 octobre 1503.

(5) François de Saint-Séverin, évêque de Maillezais, cardinal diacre du titre de Saint-Théodore. Sur la maladie de Jules II, voir Pastor, op. cit., t. VI, pp. 342-345.

Page 34

(1) Le 28 octobre. Sur ces événements, voir Ruffi, op.

cit., t. II, pp. 252-253, avec renvoi au Journal de Valbelle.

(2) Le viguier était noble chevalier Autheman Aygre depuis le 1er mai 1511. Au bout de six mois, s'en alla en Avignon et là Dieu voulsist prendre à sa part et trepaça le jour de Saint-André (30 novembre) mil V et XI audit Avignon; et fust viguier pour les six mois après venant noble Bernardo de Seriaso. (Gaspard Laurens, compte 1511-12, A.D., B 1966). Le 31 octobre 1511, Michel Guiran présida le parlement, c'est-à-dire l'audience du tribunal, en qualité de viguier subrogé et de juge du palais, Autheman Aygre tant absent (Ibid.).

(3) Lancelot Massateli, notaire de Marseille, trésorier du port (1509-1510).

(4) Jean Cépède, deuxième consul en 1508-1509, qualifié de noble homme dans un mandat du 8 septembre 1510; patron de la Sainte-Claire en 1512 (A.D., B 1232, f° 10).

(5) De mal en pis. Venez, adorons (le Seigneur).

Page 35

(1) Antoine Gontard, licencié en droit, deuxième consul en 1495-1496, assesseur en 1507-1508 et en 1512-1513, envoyé en mission à Lyon auprès du Roi en 1510, avec Antoine Albertas (mandat du 10 juillet 1510, A.C., CC mandats); juge de Saint-Louis en 1510-1511).

(2) François de Rémezan, fils de Pierre et de Nicole de Boniface, second consul en 1503-1504. Voir Ruffi, op. cit., t. II, p. 290; Robert de Briançon, Etat de la Provence dans sa noblesse, t. II, pp. 566-567.

(3) Guillaume Gonfaron, capitaine de la ville en 1505.

(4) Balthazar Gantelme, trésorier de la ville en 1510-1511.

(5) Ugon Laurent, notaire (1471-1511). Le cadenié était celui qui avait la charge de la chaîne qui fermait chaque nuit le port, et que surveillait un homme qui s'abritait dans une petite loge adossée à la tour Saint-Jean.

(6) Etienne Darsaqui, juge de Saint-Lazare (1505-1506), juge de Saint-Louis (1509-1510).

(7) Jacques Lion, nommé garde et concierge de la maison du Roi à Marseille par lettres royales du 23 février 1509-10 (A.D., B 24, f° 237).

(8) Jacques Vento, fils de Perceval et de Marguerite Uso di Mare, avait épousé en 1484 Georgette Doria, une nièce de Lazare Doria. Voir Labande, Les Doria en France, p. 49, note 2.

(9) Pierre de Contes, mort à Marseille en 1534, prêta hommage en 1480 pour sa part de la seigneurie de Peynier. Notaire, il était second consul de Marseille en 1524. Il se signala par son dévouement et par sa probité, et se vit confier de délicates missions. Il fut à nouveau second consul en 1532-1533.

(10) François Guérin ou Garini, procureur général au parlement de Provence (février 1506), mort en 1522 (Chronologie, pp. 46, 170; F. Vindry, op. cit., t. I, p. 25).

Page 36

(1) Claude d'Urre ou d'Eurre, seigneur du Puy Saint-Martin, né probablement à Alex vers 1473, un des cent gentils-hommes de la maison du Roi (1503), marié le 17 septembre à Gabrielle d'Adhémar, fille de Gaucher d'Adhémar, baron de Grignan (J. Brun-Durand, Dictionnaire biographique et biblio-iconographique de la Drôme, 1900, t. I, pp. 291-292).

(2) Claude d'Urre séjourna à Marseille du samedi 22 novembre au mardi 25 (jour de Sainte-Catherine); il était accompagné par deux conseillers au Parlement, Pierre de Brandis et Bertrand Durand, et il fut payé pour les défrayer pendant leur séjour 155 florins 8 gros 2 quarts. (A.C., série CC, mandat du 16 janvier 1511-12; Ruffi, op. cit., t. II, p. 253).

(3) Pierre Vento, fils de Perceval et d'Amilette de Rémezan, sa seconde femme; il sera premier consul de février à mai 1512- 1513 et en 1523-1524.

(4) C'est le même personnage que Loys Dyodel ou Dyaudel, dont il a déjà été question.

(5) Sur le concile de Pise, voir l'article de L. Sandret, in *Revue des questions historiques*, 1886, et P. Imbart de la Tour, *Les origines de la réforme en France*, t. II, pp. 137-160; Pastor, op. cit., t. VI, pp. 363 sqq..

(6) Guillaume Briçonnet, né vers 1445, évêque de Saint-Malo (1493), cardinal (1495), archevêque de Reims (1497) et de Narbonne (1507). Il mourut le 4 décembre 1514.

(7) Bernardino Lopez de Carvajal, évêque d'Astorga, Badajoz et Carthagène, cardinal du titre de Sainte-Croix de Jérusalem (1493), mort en 1522.

(8) René de Prie, évêque de Lectoure, Bayeux et Limoges, grand aumônier du Roi, cardinal du titre de Sainte-Sabine (1506), mort en 1519.

(9) Amanieu d'Albret, fils d'Alain d'Albret, cardinal du titre de Saint-Nicolas in carcere Tulliano (1500).

Page 37

Le concile s'ouvrit à Pise le 1er novembre, mais dès le 12, à la suite d'une sédition populaire (9 novembre), il dut fuir à Milan.

(2) Odet de Foix, custode du concile.

(3) Exactement à Asti (4 juin 1412).

(4) J'atteste ce que j'ai vu.

(5) Le concile de Bâle (mai 1431-avril 1449) partir de 1439, le concile avait rompu avec le Pape.

(6) Philippe d'Egmont, veuve de René II de Lorraine (mort en 1508). Le duc de Lorraine était son fils Antoine (1508-144)- Voir Ruffi, op. cit., t. I, p. 298.

(7) Claude de Lorraine, comte, puis (1527) duc de Guise, frère cadet d'Antoine.

Page 38

(1) Jean de Forbin, sieur de la Barben, consul en 1501 et en 1506 (Baron du Roure, op. cit., pp. 14-15).

(2) Saint Jean l'apôtre, le 27 décembre.

(3) Louis Diodel partit le 24 décembre 1511 et fut de retour le 11 février suivant. Sa mission dura 48 jours et il rapporta des lettres royaux touchant lo fach de las elections et confirmation des privileges. Il reçut 151 florins (A.C., mandat du 3 mars 1511-12).

Page 39

(1) Pierre d'Arène, juge de Saint-Louis.

(2) Jean Gayn devait, l'année suivante, accompagner Raphaël d'Aix, lorsque celui-ci fut envoyé en Cour, comme procureur d'Albertas et consorts (mars-mai 1512). Mandat du 11 janvier 1512-13 (A.C., CC).

(3) On rencontre les noms de ces deux personnages, comme fermiers de certains droits du Roi, dans les comptes de Clavaires de Gaspard Laurens (1507-1511).

(4) Neuphytus: Juif converti. Voir Baron du Roure, *Les néophytes en Provence*, leur taxe pour Louis XII, 1906. il y a un François Carles, troisième consul en 1494-1495; peut-être est-ce le grand Carle dont il est ici question.

(5) Hosannah au fils de David, béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.

(6) Probablement Jean Jarente, sieur de Sénas, juge de Saint-Louis (1506-1507), juge de Saint-Lazare (1507-1508), juge subrogé de Saint-Lazare (1509-1510).

(7) Gaspard d'Escalis, fils de Michel d'Escalis qui avait reçu de Louis XI une partie des revenus de Saint-Maximin, en récompense des services rendus à la Couronne pour son opposition aux prétentions de la maison de Lorraine sur le comté de Provence. Après le siège de 1524, il fut nommé consul de Marseille et mourut en 1533. C'est de cette famille que tire son nom la rue de l'Escale, devenue de l'Echelle, sur la butte des Carmes (A. Fabre, op. cit., t. I, pp. 255-256).

(8) Membre du conseil des 72.

(9) Le 5 mars 1512, les trois nouveaux consuls ordonnaient de payer à Jaume Ricaut et à Guillaume Gonfaron 17 florins 2 quarts losquels an menudierament desborsats et pagats per las elections redierament fachas à XVII del mes de fevrier redier passat (pour les sommes qu'ils ont déboursées et payées de la main à la main à l'occasion des dernières élections le 17 février dernier). Détail des dépenses: vin, poisson, oranges, etc. (A.C., CC (mandats). Ruffi, op. cit., t. II, pp. 253-254, dit le 21 février et au lieu de Cosme Vassal désigne comme second consul Etienne Somati. Il confond avec l'élection du mois d'octobre suivant.

(10) Les consuls évincés s'étaient empressés de faire des démarches en vue d'obtenir leur réintégration; ils avaient dépêché à la Cour comme procureurs, Raphaël d'Aix, Bertrand de Barles et Jean Gayn. Partis le 6 mars, ils furent de retour, Raphaël d'Aix le 2 mai, Bertrand de Barles et Jean Gayn le 3, et ils se hâtèrent d'aller à Aix faire enregistrer les lettres qu'ils rapportaient du Roi et de Robertet. — S'en segue la dispensa facha per Bertrand de Barles et Raphael d'Aix, procuradors dels nobles et honorables hommes srs Anthon Aubertas, Balthesar Gantelme et Hugon Laurens, consuls et de plusours conselhiers et officiés de Masselha eligitz l'an passa tant per messrs de la cour de Parlement de Provensa que per mons. lo Viguiier de la present cieutat de Masselha et en après deboutas avant lur temps per mons. lo president de Parlement et aultres comissaris à la poursuyta de sr Loys Diodel et aultres, laqual dispensa aven fach à la appellacion interpausada per losdis et conselhiers et officiers deboutas et per la reintegracion d'elos. (S'ensuit la dépense faite par Bertrand de Barles et Raphaël d'Aix, procureurs de la noblesse et nobles et honorables personnes les sieurs Antoine Albertas, Balthazar et Hugues Laurent consuls et de plusieurs conselliers et officiers de Marseille élus l'an passé autant par ces messieurs de la cour du parlement de Provence que par M. le viguiier de la présente ville de Marseille et (...) par M. le président du Parlement et les autres commissaires, à la poursuite de sieur Diodel et autres, lesquelles dépenses avons faites pour poursuivre l'appel interjeté par ledit et les officiers déboutés et pour leur réintégration). Le total des dépenses s'élevait à 1.044 florins 6 gros, ramené par les contrôleurs à 950 florins (A.C., CC, mandat du 11 janvier 1512/13). Dans un mandat du 24 juillet 1512, le compte commence ainsi: A 12 de may 1512. Se segon las depensas fachas depuis la reintegration dels consols sen Anthonon Albertas, Balthazar Gantelme et sen Ugon Laurens. (Le 12 mai 1512. S'ensuivent les dépenses effectuées depuis la réintégration des consuls, messires Antoines Albertas, Balthazar Gantelme et Hugues Laurent). Les consuls furent réintégrés en présence du lieutenant du sénéchal, du président du Parlement, des conseillers Durand et Tornatoris, du procureur Garnier, du secrétaire Boyelli et de l'huissier Murat. (A.C., CC, mandats du 29 juillet 1512, des 14 et 17 janvier). Nous avons traduit par messire le mot sen, qui était un titre respectueux que l'on donnait autrefois aux anciens et aux notables. Le Félibrige a conservé ce mot avec le sens de monsieur.

(11) Louis d'Amboise, évêque d'Albi, neveu de Louis I d'Amboise, son prédécesseur (1502-1510).

(12) Des Etats de Provence (A.D., C 603, f° 64).

(13) Henri Bohier avait remplacé Jacques de Beaune, seigneur de Semblançay en qualité de general conseiller sur le fait et gouvernement des finances royales en Provence, par lettres de provision datées de Blois, 25 février 1510. Les Etats de Provence avaient accordé en don à l'évêque d'Albi 100 écus et 200 à Henri Bohier (A.D., C 603, f° 64). Parmi les dépenses faites à l'occasion de la venue de ces personnages figurent les suivantes: S'ensec so que monton las botas de vin que la villa donet redierament à la venguda de monr lo generalo pressas de mess.

Nicolas Forbin et M. Jorgi Robaton, apoticari, presas per lo noble home sr Anthonon Albertas, 28 florins 7 gros. (S'ensuit le montant des bouteilles de vin que la ville a données dernièrement pour la venue de M. le général, à la demande de MM. Nicolas Forbin et Georges Robaton, apothicaire, estimées par le noble sieur Antoine Albertas 28 florins 7 gros). Mandat du 16 mars 1512, signé par Pierre Vento, Cosme Vassal et Johannon Roqua, consuls, et Gaspard d'Escalis, trésorier général (A.C., CC, mandats). Le 4 février 1511, Henri Bohier et son frère Jacques, évêque de Nevers, avaient été brillamment reçus par les autorités marseillaises (mandat du 25 mars 1511). Les Etats de Provence avaient accordé de riches présents: 300 écus à Henri Bohier, des bourses de soie (c'était sa bienvenue), 50 écus à son frère (A.D., C 603, f° 53 v°-54).

(1) La goa ou goue était une mesure marseillaise usitée pour la construction des galères, encore utilisée au XIXe siècle sur les chantiers du port de Marseille (Laforêt, Etude sur la marine et les galères, p. 38).

(2) Brescia, attaquée par l'armée hispano-pontificale de Raymond de Cardona, avait capitulé le 2 février 1512. Elle fut reprise par Gaston de Foix, le 19 février. Le chiffre de 20.000 victimes est également donné par le Loyal Serviteur, Histoire de Bayart, pp. 267-291. Voir Mémoire de Florange, t. I, pp. 80-83.

(3) Il faut entendre le duc de Gueldre, Charles d'Egmont.

(1) Pour la bibliographie de la bataille de Ravenne, voir Pastor, op. cit., t. VI, p. 373, note 1. En marge du récit de la bataille, Valbelle a ajouté postérieurement sans doute lorsqu' elle lui tomba sous la main, une liste plus complète des morts, des blessés et des prisonniers. Voici cette liste que ne reproduisent ni P ni M: — Los noms de Francès de pris et capithanis que moriron en la batalho près de Raveno, lo jort de Pascos que dis desus, et primo, mons. de Foix, dit monsr de Nemors, nebot del rey de Franso, loqual fon tuat de ung cop de colobrino li et son chival; (Les noms des Français de qualité et ceux des capitaines qui moururent à la bataille de Ravenne, et d'abord M. de Foix, alias M. de Nemours, neveu du roi de France qui fut tué avec son cheval d'un coup de couleuvrine;) monsr d'Alegre; son filh, monsr de Viverol; monsr de la Croto (François de Daillon, sr de la Crotte); monsr d'Imbercourt (Adrien de Brimeu, sr d'Humbercourt ou d'Ymbercourt); le capitaine Herisson (Histoire de Bayart, pp. 205, 319); le capitaine Josse (id., p. 319); monsr de la Citrée (?); le capitaine Bonnet (Id., p. 325); monsr Duplessis (Jean de la Barre, sr du Plessis); le capithaine Mollart; le capithaine Policart; le capithaine Jacop et Phelipes; le capithaine Maurigous (Maugiron); le baron de Gramont (Claude de Grammont); monsr de Motorel (Jean de Monchy, sr de Montaurel); le capithaine Odet (Id., pp. 323-324). Et plusors autres que los nons non sont pas aysi. A l'asaut de Raveno morit lo prebost de Paris et mons. lo mestre de l'artilheria. Los nons de gens de pris mors de la partido des enemis en ladicto jornada, et primo, don Jerenimo Torres; (Et plusieurs autres dont les noms ne figurent pas sur cette liste. A l'assaut de Ravenne, mourut le prévôt de Paris et M. le maître de l'artillerie. Voici les noms des gens de qualité de l'ennemi qui ont trouvé la mort en cette journée, et d'abord, don Jérôme Torrès); Diego de Gingoves; Anthoni de Urgo; Carnachat Douix; Jehan Guymart; don Francisco Vintimillo; Pietre du Pas; Alvardaz; le sr Juhan Conte; Raphel de Pas; Baronites; le lieutenant del Cayo Galsio; le lieutenant de Prospero Colona; Semedeo Ercuro; Johannes Savaniego; Jannus Dies; Francisques Marquis; Salgado Comes; los presoniés Fabrisso Colona; Pietro Navarro; don Jan de Cardona; Pomart Scomoro; Casthanago; Jehan Anthoni de Sicizo; le marquis de Pescayre; le conte de Monlios; le marquis de Betonte; le marquis de l'Estello; le filh du conte Conchez; le cardinal de Medisi, le marquis de la Padolla et le conte de Populo, si son salvas anbé 12 cens chivals et ben 15 cens homes de pè, que fon la resto de lur camp. (... le marquis de la Padova, et le comte de Populo se sont sauvés avec douze cents chevaux et environ quinze cents hommes de pied, qui étaient tout ce qui restait de leur armée).

La plupart des noms cités, à partir de Jeronimo Torres, sont tellement défigurés, qu'ils défient toute identification. Voir pour quelques-uns d'entre eux l'Histoire de Bayart, pp. 316, 326, 330-331.

(2) Fabricio Colonna, fils cadet d'Odoardo Colonna, duc de Pagliano, mort en 1520.

(3) Pompeo Colonna, évêque de Rieti, cardinal, mort en 1532.

(4) Raymond Folet, duc de Cardona, vice-roi de Naples, mort en 1522.

(5) Fernand François d'Avalos, marquis de Pescara, mort en 1525.

(6) Le Loyal Serviteur l'appelle le marquis de Padula Histoire de Bayart, p. 331). Sur Antonio, marquis de la Padule, voir, Brantôme, Œuvres (éd. Lalanne) t. I, p. 151. Selon Paul Jove, c'était l'oncle du duc de Cardona.

(7) Jean de Médicis, fils de Laurent le Magnifique, cardinal (1489), le futur Léon X.

- (8) Gaston de Foix, duc de Nemours, fils de Jean de Foix et de Marie d'Orléans, neveu par conséquent de Louis XII.
- (9) La bataille de Monthéry entre Louis XI et les coalisés de la ligue du Bien public (15 juillet 1465).
- (10) Jacques de Tourzel, nommé Viverolz (Histoire de Bayart, p. 327).
- (11) Odet de Foix, seigneur de Lautrec: il ne mourut pas de ses blessures.
- (12) Soffray Alleman, seigneur du Molart et d'Uriage, lieutenant au gouvernement du Dauphiné.
- (13) François de Maugiron, seigneur de la Roche, capitaine de 1.000 hommes de pied.
- (14) Les capitaines Jacob et Philippe de Fribourg (Histoire de Bayart, p. 330)

Page 42

Valbelle confond Jean de Cardona, qui fut fait prisonnier et mourut peu après, avec Ramon de Cardona, le vice-roi de Naples, qui s'enfuit (Histoire de Bayart, pp. 330-331, 328).

Page 43

- (1) On sait que le porc-épic était l'emblème de Louis XII, comme la salamandre celui de François 1er (Ruffi, op. cit., t. II, p. 300).
- (2) Le 30 juin 1512, le conseil faisait donner 30 florins à M. Johan Anthoni, ingenié et conselhié del Rey, loqual fa los darcenals de la cieutat et ayssos per ajudar à si emnanha-jar, vist que ès forestier et aussi affin que als ponthon, engins, et altres negocis de lad. cieutat et reparacions donne conseilh et los aja per rechomandas. (à M. Jean Antoine, ingénieur et conseiller du Roi qui construit les arsenaux de la ville pour l'aider à emménager car il est étranger; afin que, pour tout ce qui touche aux pontons, aux engins et autres achats (de matériel) par cette ville et (pour ses) réparations, il leur donne conseil et les aide de ses recommandations). Jean Antoni fut logé dans une maison louée al patron sen Anthonon Albertas, à raison de 36 florins par an. Il était accompagné d'ouvriers génois. Le 30 mars 1513, le conseil fait verser 125 florins à Thomas Bonault hoste de l'Escut de Borgonhe, somme qu'il avait déboursée au nom de la ville als mestres dels tersenals genoveses (aux maîtres d'œuvre des arsenaux génois) (A.C., CC). Le même ingénieur fut chargé en 1514 de construire la tour de Toulon (A.D., B 2554).
- (3) Dans le compte des dépenses faites par le trésorier Jacques Vento depuis le 12 mai 1512, nous relevons la note suivante: 9 gros en un teston pagat à Somati per metre sota la primera peira de la fundamenta del darsenal, et (?) à 22 de jun que lo pagi. (9 gros et un teston payé à Somati pour la pose de la première pierre des fondations de l'arsenal, somme payée le 22 juin). Mandat en date du 24 juillet (A.C., CC).
- (4) Pierre Alberti, secrétaire rational et archivaire de la chambre des comptes d'Aix.
- (5) Les six galères emmenées par Prégent étaient: la Sainte-Barbe, capitaine M. de Lartiguedieu; l'Anguille, patron Domergue Segulier, en son absence Janon Reniés; le Saint-Michel, patron Anthoine Albertas; la Sainte-Marie, patron Anthonon Beson et son lieutenant Bertran Beson, son frère; la Sainte-Clere, patron Jehan Seppete; la Quaterinette, patron Jacques Quastelan. Le 18 juin, Prégent avait fait délivrer 40 haquebutes à crochet aux deux premières et 30 à chacune des quatre autres (A.D., B 1232, f°2; C 603, f° 70).
- (6) Jacques de Crussol, fils aîné de Louis et de Jeanne de Levis, capitaine de Nîmes et sénéchal de Beaucaire.

Page 44

- (1) Le cardinal de Médicis fut délivré au moment où les Français s'apprêtaient à lui faire franchir le Pô: il ne fut donc pas conduit en France.
- (2) Gênes s'était révoltée le 23 juin 1512 (Pastor, op. cit. t. VI, p. 388, note 1). Jean Frégose fut nommé doge le 29.
- (3) Fontarabie, sur le littoral du golfe de Gascogne.
- (4) François de Rochechouart, seigneur de Chandénier, sénéchal de Toulouse, mort en 1530 (Ruffi, op. cit., t. 1, p. 299).

(1) En décembre 1512, les consuls font payer 12 florins al noble home sen Johan Lonbart per sos trebals, penas et, labors que a pres per lad. cieutat tant à causa de montar l'arthilarie de lad. cieutat que de far las bombardieras à l'entort de las muralhas de lad. cieutat, et plusors autres trebals per el pres à causa de la guerra et prevesion de aquella. (au noble sieur Jean Lombard pour les soucis, les peines et les travaux qui ont été les siens pour le service de cette ville, aussi bien pour installer l'artillerie que pour édifier les bombardières autour des remparts de la ville, et pour les autres tourments que lui ont occasionnés la guerre et sa préparation). (A.C., CC, mandats).

(2) Le portal et la tour Sainte-Paule se trouvaient près de l'Observance, entre la porte Gallique (Joliette) et la porte de l'Aumônerie ou porte d'Aix. Les Arcs étaient l'aqueduc qui, partant du lavoir Saint-Laurent près de la rue de ce nom, se dirigeait vers l'est, passant par la partie méridionale de la place d'Aix actuelle et de la rue Bernard-du-Bois, recueillait les eaux souterraines des territoires traversés et servait à l'alimentation de la ville haute. Cet aqueduc fut prolongé jusqu'au Jarret en 1558 et jusqu'à l'Huveaune en 1599. Voir G. Melquiond,

Etude sur l'aqueduc de l'Huveaune et les autres anciennes eaux de la ville de Marseille, 1882, pp. 1-2.

(3) Halecrets: corps d'armures articulés. Scramasaxes: couteaux de guerre. Le harnois blanc ou armure blanche apparaît au XIV^e siècle. Il s'agit d'un cuirassement rigide en acier qui couvre le corps, les membres, les mains, les pieds et les articulations principales. Le heaume, trop lourd, est remplacé par un bacinet articulé muni d'une visière mobile, le ventail. Le cheval lui-même est désormais protégé par une carapace de fer ou d'acier. Les mêmes centres armuriers, et notamment Milan, les fabriquaient pour toute l'Europe.

(4) A.D., B 1232, f° 2. Le 28 juillet 1512, Bernardin fut mis en possession du quapetenagie des VI galées armées de bonne volée, et par ordre du Roi, deux canons serpentins aux armes dudit seigneur furent chargés sur son galion.

(1) Le gouverneur du Château-Neuf de Godefa était Guillaume de Houdetot. Le registre des lettres qu'il écrivit au Roi entre 1507 et 1514 nous a été conservé (B.N., Nouvelles acquisitions françaises 159. Voir Ch. de la Roncière, op. cit., t. III, pp. 117-126).

(2) L'occupation de Pampelune par les Espagnols est du 24 juillet 1512. La ville fut assiégée pendant tout le mois de novembre suivant par l'armée française de secours; mais au début de décembre 1512, les Français furent obligés de battre en retraite sur Bayonne. Voir P. Boissonnade, Histoire de la réunion de la Navarre à la Castille, pp. 321 (341, 371-399).

(3) Charles de Bourbon, second fils de Gilbert de Bourbon, comte de Montpensier, né en 1490; Il devint connétable de France (12 janvier 1515) et fut tué devant Rome (6 mai 1527). Sur cette campagne de Navarre, voir P. Boissonnade, loc. cit..

(4) Il s'agit de la fameuse rencontre entre la Cordelière, commandée par Heevé de Portzmoguer et le Régent, commandé par Thomas Knyvet (10 août 1512). Voir Ch. de la Roncière, op. cit., t. III, pp. 93-104 (avec bibliographie).

(1) Le Sovereign, commandé par Charles Brandon, le futur duc de Suffolk. Ce navire fut mis hors de combat dès le début de l'action.

(2) Les Français rentrèrent en Navarre au mois de septembre 1512; ils étaient devant Pampelune au début de novembre; Voir P. Boissonnade, op. cit., pp. 371-380.

(3) Charles II, duc de Savoie depuis 1504, mort en 1553.

(4) Jean d'Albret, fils d'Alain le Grand, avait épousé en 1484 Catherine de Navarre.

(1) La fin du paragraphe est une addition ultérieure.

- (2) Jacques IV, roi d'Ecosse depuis 1488; tué à la bataille de Floddenfield, le 9 septembre 1513.
- (3) Voir dans Barthélemy, op. cit., p. 519, les actes des 3 janvier et 29 mars 1513, relatifs à cette prise, et à la vente aux enchères d'une partie des marchandises par le ministère de Pierre Alberti, secrétaire rational (A.D., B 2551). La barque d'Andréa avait été la première à effectuer ladite prise, avec un certain nombre d'hommes du quartier Saint-Jean.
- (5) Le président du Parlement, Gervais de Beaumont, les avait précédés. — Set cy lo quonte de la despensa facha per mi Jehan Hoberic per mons. lo president (Voici le compte de la dépense faite par moi, Jean Hoberic, pour M. le président), du mercredi 27 octobre au jeudi 4 novembre. La dépense s'éleva à la somme de 57 florins 6 gros 8 deniers, ramenée à 54 florins (A.C., CC, mandat du 31 décembre 1512).

Page 49

- (1) Fouquet Novel (ou Nouveau), fils d'Antoine qui avait été membre du conseil des 72 et premier consul en 1482-1483. Il avait épousé Marie Boniface: il était par conséquent beau-frère de Charles de Forbin. Il avait été second consul en 1501-1502, premier consul en 1507-1508; il le fut encore en 1518-1519.
- (2) Gabriel Vivaut, membre du conseil des 72, second consul en 1478-1479, en 1490-1491, en 1499-1500.
- (3) Gaspard d'Escallas ou d'Escallis, notaire, avait été trésorier général pendant que Pierre Vento, Cosme Vassal et Jean Roque étaient consuls (février-mai 1512); Il fut de nouveau trésorier général en 1513-1514.
- (4) Bertrand de Barles. Méry et Guindon (op. cit., t. V, p. 6 indiquent par erreur Antoine Gontard comme l'assesseur en 1512-1513.
- (5) A cette visite d'Henri Bohier paraissent se rapporter les mandats du 15 novembre 1512 (vins) et du 18 janvier 1512/13 (bassin et aiguère d'argent). Voir mandat du 12 décembre 1512 (Gaspard du Périer). Sur les efforts faits dans la ville pour assurer la pacification des esprits, voir les mandats signés en faveur de Bertrand de Barles (18 janvier 1513), Somati (7 et 18 janvier 1513), Honorat Antelmi (1er février 1513), Vento (8 août 1513). (A.C., CC.).
- (6) Pierre de la Vernade, maître des requêtes ordinaires de l'hôtel, conseiller du Roi. Une allusion à cette assemblée des notaires sur ordre de M. de la Vernade se trouve dans le mandat du 1er février 1513 (H. Antelmi, notaire à Marseille). Un autre résultat de la mission de La Vernade furent les lettres royales, datées de Blois, 18 janvier 1513, en faveur des chrétiens et des chrétiennes issus de juifs convertis (A.D., B 25, f° 121; Ruffi, op. cit. t. II, p. 254).
- (7) Ruffi, op. cit., t. II, p. 254, l'appelle Jean Gilles, et renvoie à Mémoire manuscrit, c'est-à-dire à Valbelle. Il y avait effectivement deux notaires du nom de Gilles ou Gilly, Jean et Georges. Le premier est celui que l'on retrouve le plus fréquemment dans les actes publics.
- (8) D'une manière ou d'une autre.

Page 50

- (1) Le capitaine Janot ou Jehanhot de Fieux, qui fut plus tard garde de l'arsenal neuf. (A.D., E (protocoles du notaire Jean Duchemin), 1er août 1516.
- (2) La Mauvoisine de Godefafa, transformée en îlot et surm-ontée du Château-Neuf, construit en 1507. Sur cette affaire, voir Ch. de la Roncière, op. cit., t. III, pp. 118-119.
- (3) San Pier d'Arena, ville de Ligurie, aujourd'hui annexée à Gênes dont elle forme un faubourg maritime.
- (4) Par tous les moyens, licites ou non.
- (5) Porto-Ferrajo, dans l'île d'Elbe. La place a été laissée en blanc dans le manuscrit. Voir Ruffi, op. cit., t. I, pp. 298- 299; Ch. de la Roncière, op. cit., t. III, p. 119.

Page 51

- (1) Jules il mourut dans la nuit du 20 au 21 février 1513.

Page 52

- (1) Ruffi, op. cit., t. I, p. 299. Voir aux A.D., B 1232, f° 23, 9 mars 1513: Inventaire de ce qui fut mis sur le galion de frère Bernardin, quand MM. les card. de Sainte-Croix et de Saint-Séverin montèrent sur le galion.
- (2) Sur l'affaire Cristol Sclavon, voir Ch. de la Roncière, op. cit., t. III, p. 120.
- (3) Voir Ch. de la Roncière, op. cit., t. III, p. 121, et A.D., B 25, f° 149, lettres du 14 mai 1513, exemptant des gabelles et taxes sur l'avitaillement et munitions des navires, Bernardin de Baux, conseiller et maître d'hôtel du Roi, pour les galères royales dont il est capitaine, ainsi que pour son galion, ses barches et navires.
- (4) Dupuy (Barthélemy) dit Servian, originaire du Piémont, mourut en 1533 à Marseille, dont il était devenu citoyen avant 1493. Pendant le siège de 1524, il commandait de deux galions et une barque dont il était propriétaire. Son sobriquet était resté à deux ruelles de la vieille ville aujourd'hui démolies. Sur une croupe avancée entre le bassin des Caillols et celui de la Valentine, il possédait un domaine qui a également perpétué son sobriquet: la Serviane, en restant aujourd'hui le nom d'un petit quartier rural (Encyclopédie des Bouches- du- Rhône, t. IV/2, p. 177; Bouyala d'Arnaud, Evocation du vieux Marseille, p. 401).

Page 53

- (1) Il existe encore une rue Miradou dans la vieille ville. Elle va de la rue Fontaine-des-Vents à la Cathédrale, et présente l'admirable point de vue sur la rade qui lui a donné son nom. Miradou ou miradour signifie en effet en provençal belvédère (A. Fabre, Les rues de Marseille, t. I, p. 200).
- (2) La galère Sainte-Marthe, patron Antoine Thomas de Toulon, la Sainte-Lucie, patron Bonnault de Fréjus, la Galerinette, patron Jean Icart de l'isle de Martigue (A.D. 1232, f° 19 v°-32 v°).
- (3) La place du chiffre a été laissée en blanc dans le manuscrit.
- (4) C'est le 24 mai 1513 qu'Antoniotto Adorno rétablit sur Gênes l'autorité de la France.

Page 54

- (1) Jérôme de Fiesque avait été assailli et assassiné par une bande dans laquelle se trouvait Zacharie Fregoso, le frère de l'ancien doge Jean.
- (2) Robert de la Marck, sr de Sedan, le père de Florange. Voir les Mémoires de Florange, tome I, p. 113.
- (3) Maximilien Sforza, fils aîné de Ludovic le More (1491-1530).
- (4) Sur la bataille de Novare, voir les Mémoires de Florange, t. I, p. 124-130. Robert de la Marck, sr de Florange, fut blessé de 46 playes bien grandes, mais ne mourut pas de ses blessures. Ibid., p. 127-128.
- (5) Il s'agit du combat naval livré le 25 avril 1513 aux Croix Primoguet dans la baie des Blancs Sablons, près du Conquet, à l'entrée du goulet de Brest. Prégent a raconté ce combat dans une lettre écrite du Conquet, 28 avril, à Florimond Robertet et qui fut publiée sous le titre: Le double des lettres envoyées en court par Prégent, capitaine des galées du Roy, nostre sire, en son armée de mer. Spont l'a réimprimé dans The war with France (1512-1513), London 1897, p. 134-139. Voir Ruffi, op. cit., t. II, p. 349; Ch. de la Roncière, op. cit., t. III, p. 106-110.
- (6) L'amiral Edward Howard.

Page 55

- (1) M a remplacé Domergue Séguier par Anthoni de Valbella, mon fraire.... (Antoine Valbelle, mon frère)
- (2) Arch. Dép. B 1232, f° 11 v°: le 3 juin M. de Broc et le cap. Laurens, sous le capitaine frère Bernardin, perdirent la galée (la Ste Claire) dans le golfe de l'Espasse (La Spezzia), leur fut houstée par l'armée des Fregoses; f° 23: — Le IIIe junig 1513, Jehan Bonnault de Frégus auvestit an terre dedans le golfe de l'Espaise an ung lieu de terre de genovois, à cause que stoct chassé de l'armée des Fregoses que raista soul, le vent fut contranit de auvestir an terre et perdit sa galée où y avait

ung canon du Roy de ceux que avait fondu à Marseille Simon Gaidon Voir Ch. de la Roncière, op. cit., t. III, p. 121.

(3) La place des noms a été laissée en blanc dans le manuscrit. Voir la note précédente

(4) La rentrée des Fregosi dans Gênes eut lieu dans la nuit du 16 au 17 juin. Ottaviano Frégose fut nommé Doge.

(5) Voltri, sur la rivière du Ponant, à environ 20 km à l'ouest de Gênes.

Page 56

(1) Théroouanne, sur la Lys, arr. de St Omer (Pas de Calais). Voir les Mémoires de Florange, t. I, p. 135-136; Mémoires de Martin et Guillaume du Bellay, t. I, p. 17-20.

(2) Georges Talbot, comte de Shrewsbury, mort en 1541 seulement.

(3) Le sénéchal et gouverneur de Provence était Louis d'Orléans, marquis de Rothelin, duc de Longueville, depuis le 23 novembre 1504, arch. dép. B. 24, f° 127.

(4) Il s'agit de la bataille de Guinegatte, 16 août 1513.

Mémoires de Florange, t. I, p. 138-142; Mémoires de Martin et Guillaume du Bellay, t. I, p. 29-34.

(5) La capitulation de Théroouanne est du 23 août 1513.

Page 57

(1) Guy de Blanchefort, neveu de Pierre d'Aubusson. Voir Vte de Villeneuve - Bargemon, op. cit., t. I, p. 239-242. Le 30 sept. 1513 on payait au consul Pierre Vento et à Antoine Gontard 20 florins per ung viage que an fach anant à l'encontre de Monsr. lo grant mestre de Rodos, mandat aylla anbayssados per lad. ciutat, en local viage an estat V jors à fl. Il per home lo jort, attendut ossi que aneron en Avinhon et à Sant-Gilli que son foro pays (Pour un voyage qu'ils ont effectué pour aller à la rencontre de Monsieur le Grand-Maître, en qualité d'ambassadeurs de la ville. Ce voyage a duré cinq jours à deux florins par homme et par jour, attendu qu'ils sont allés également à Avignon et Saint Gilles qui sont hors du pays) Arch. de Marseille (CC. mandats).

(2) La Mograbine.

(3) Voir Ruffi, op. cit. t. 8, p. 299. Ruffi a pris le faucon, pièce d'artillerie, pour un oiseau. Un faucon qui passait par là...

(4) Le Grand-Maître mourut le 24 novembre 1513, en vue de l'île de Prodano, à peu de distance de Navarin (Longo).

(5) Peut-être Sinan Djoufoud, surnommé le Guideo, israélite renégat, devenu corsaire.

Page 58

(1) Les Suisses arrivèrent devant Dijon le 7 septembre et le traité fut signé le 13. Louis XII renonçait au Milanais, à l'artillerie qu'il y avait laissée, s'engageait à faire la paix avec le Pape et à donner aux Suisses 400.000 écus. Voir les Mémoires de Florange, t. I, p. 130-135; abbé J. Thomas, La délivrance de Dijon, Dijon, 1898.

(2) Tournai capitula le 24 septembre.

(3) Sur cet engin Infernal et la tentative qui se produisit dans la nuit du 27 septembre, voir Ch. de la Roncière, op. cit., t. III, p. 122.

Page 59

(1) Sur cette tentative manquée de ravitaillement du Château-Neuf par frère Bernardin (décembre 1513), voir Ch. de la Roncière, op. cit., t. III, p. 123. Sur les marchandises destinées à ce ravitaillement et qui furent vendues en 1514, voir Arch. dép., B 1529 et B 1532, f° 39.

(2) Anne de Bretagne, la veuve de Charles VIII, que Louis XII avait épousée au début de son règne.

(3) Claude de France, née le 13 octobre 1499, épousa François d'Angoulême (François 1er) le 18 mai 1514; morte à Blois le 26 juillet 1524.

(4) Renée de France, née le 25 octobre 1510; elle épousa le 28 juin 1528 Hercule d'Este, fils du duc de Ferrare; morte le 12 juin 1575.

Page 60

- (1) Fabrice Carretto, de la famille des marquis de Final, en Ligurie. Elu le 15 décembre 1513, il mourut le 10 janvier 1521. Vte de Villeneuve - Bargemon, op. cit., t. I, p. 243-247.
- (2) Sur le forceur de blocus corse, voir Ch. de la Roncière, op. cit., t. III, p. 124.
- (3) Un nom appellatif mais un nom qui le caractérise.
- (4) Le cap Mèle, entre Porto Maurizio et Albenga (L. G.).

Page 61

- (1) Sur les préparatifs de ravitaillement du Château-Neuf de Gênes en 1514, arch. dép., B 2551 (3863 hémines de blé tuselle acheté à Loys Marc de Salon) et B. 1529 (pour les sommes déboursées). Voir Ch. de la Roncière, op. cit., III, p. 126.
- (2) La paix entre Louis XII et Henry VIII avait été conclue le 7 août.
- (3) Voir F. Mollard, Essai sur l'origine et l'organisation de la banque de Saint-Georges, dans les archives des missions scientifiques et littéraires, 3ème série, t. VI, 1880; et surtout Emillo Marengo, Camillo Manfroni, Guiseppe Pessagno, Il banco di San Giorgio, l'antico debito publico genovese e la casa di San Giorgio, la Marina di Genova; San Giorgio e i possedimenti coloniali e di terra ferma; il palazzo della Società e le sue dipendenze. Genova, 1911, in 4°.
- (4) En marge, Valbelle a ajouté postérieurement: Noto que abandonat que agueron los Francés lo Castel, los Fragossos aboleron lodit Castel, de sorto que non y restet peiro sus peiro et que pies feron y redresseron ung gibet et y fon pendut ung monter; et puis lur fon remostrat que aquo ero en grant despiech del Rey et que lur en poria venir plusors malx, per que lodit gibet fon abatut et restet la plasso tot neto. (Je note que lorsque les Français eurent abandonné le château, les partisans de Frégose le démolirent de sorte qu'il n'en resta pierre sur pierre. lis firent pis encore et y dressèrent gibet où fut pendu un meunier. Par suite, on leur démontra que cela pourrait mettre le Roi en colère et qu'il pourrait résulter bien des maux pour eux. C'est pour cela que le gibet fut abattu et la place resta vide). Ce passage manque dans P et M.

Page 62

- (1) Arch. dép., B. 1232, f° 43, 14 sept. 1514, l'Anguille (patrons Antoine Albertas et Nicolas de Lauda) fut capturée par les Génois, qui le dit jour surgirent aux yles.
- (2) Négrounasso est un augmentatif de négrouno, qui désigne un poisson osseux, l'oblade, de la même famille que la daurade, très commun sur les côtes provençales.
- (3) Le coup de main de Prégent fut effectué au large de Valence, voir Sanuto, Diarii, t. XIX, col. 225.
- (4) François Albertinelli avait été pourvu de l'office de gardien de l'Arsenal par lettre du 23 février 1509/10. Arch. dép., B. 24, f° 249. En 1510, il commandait la petite escadre des quatre galères royales envoyées au secours de Prégent devant Gênes. Arch. dép., B. 2551. Voir Ch. de la Roncière, op. cit., t. III, p. 126-127.
- (5) Actuellement Aqua Blava et le cap Béruf, pointe entre Ampurias et Palamos, dans la Province de Gérone en Espagne (L. G.).

Page 63

- (1) Voir les Diarii de Sanuto, T. XIX, col 195. Le membre de phrase qui suit et termine le paragraphe a été ajouté postérieurement.
- (2) Ce qui suit est une addition postérieure.
- (3) Varazze, à une quinzaine de kilomètres à l'est de Savone.
- (4) Voir arch. dép., B. 1232, f° 39; B 1967 (9ème compl. de Gaspard Laurent), 33 florins 11 gros 2 quarts payés à plusieurs particuliers de Marseille pour la exécution faicte de la personne de Juhan Buthoni de Piemont, lequel fut décapité et mys en quatre cartiers, à cause qu'il voulait brusler et

avait entrepris mettre le feu aux galières du Roy et au galion du capitaine frère Bernardin, et ce par commission de messire Octovian de Campo Fregouso. G. Ruffi, op. cit., t. II, p. 350.

(5) Parmi les patrons qui commandaient l'une des 4 galères royales envoyées en 1510 au secours de Prégent, Il y avait un Jean Jérôme corse: c'est peut-être du même qu'il s'agit ici. Voir arch. dép. B 2551.

(6) La place du nom a été laissée en blanc dans le manuscrit.

Il s'agit de Lancelot de Baux, parent de frère Bernardin. Voir R. Bertas, Le mystère de la naissance de Bernardin de Baux, le grand corsaire, dans Mémoires de l'institut Historique de Provence, 1928, p. 152.

Page 64

(1) Thomas Schiavone ou Thomas l'Illyrien, né à Osimo dans la Marche d'Ancône et, par l'un de ses parents, d'origine hongroise. Ses prédications et ses prophéties étaient célèbres. Voir H. Patry, Les débuts de la Réforme protestante en Guyenne 1523-1559, 1912, in 4°, Introduction, p. XII, n°1; Léon Dorez, Itinéraire de Jérôme Maurand, p. 37, note 4 et appendre VIII.

(2) Ce blanc entre parenthèses signifie qu'il y a un blanc dans le manuscrit.

(3) Seul Dieu guérit la maladie.

Page 65

Louis XII épousa Marie d'Angleterre à Abbeville le 9 octobre. Le couronnement de la reine à St Denis eut lieu le 5 novembre et le lendemain l'entrée à Paris. La couleur de l'encre indique que la fin du paragraphe n'a pas été écrite à la même date que le commencement. C'est une addition postérieure que Valbelle inscrivit lorsqu'il eut connaissance de la plaquette à laquelle il fait allusion. Cette plaquette est le Livre des joustes qui furent faites à Paris, à l'entrée de la reine Marie d'Angleterre et le pas des armes de l'arc triomphal où tout honneur est enclos, tenu à l'entrée de la reine à Paris, en la rue Saint-Anthoine, près les Tournelles, par puissant Seigneur monseigneur le duc de Vallois et de Bretagne, où tous nobles hommes doivent prendre leur adresse pour acquérir loz honneur et gloire militaire. Redigé et mis par escript par Montjoie, roy d'armes, selon les compagnies et journées ainsi comme le tout a esté fait; ou plus probablement l'Entrée de la très excellente Princesse Madame Marie d'Angleterre, reine de France, en la noble ville, cité et université de Paris, faite le lundi VIe jour de novembre l'an de Grâce mil Vc et XIII.

(2) Prégent est de retour à Marseille le 13 novembre 1514 et procède à l'inventaire général de l'Arsenal, 23 novembre Arch. dép., B 1232, f° 41 v°, 47.

(3) La place du prénom a été laissée en blanc dans le manuscrit. Jean de Poitiers, sr de Saint-Vallier, avait été nommé sénéchal et lieutenant général du roi en Provence, à la place de Louis d'Orléans, par lettres datées d'Abbeville, 5 octobre 1514. Arch. dép., B. 25, f° 206. Sur ce personnage, voir J. Brun-Durand, Dictionnaire biographique et bibliographique du département de la Drôme, t. II, p. 262-264; G. Guiffrey, Le procès de Jehan de Poytiers - Ruffi (op. cit., t. II, p. 299) se trompe lorsqu'il fait du bâtard de Savoie le successeur immédiat de Louis d'Orléans, duc de Longueville.

(4) Louis XII mourut dans la nuit du 31 décembre 1514 au 1^{er} janvier 1515. Le 12 janvier est probablement la date laquelle la nouvelle arriva à Marseille.

Page 66

(1) Sur ce jubilé, voir le Journal d'un bourgeois de Paris (Ed. Bourilly), p. 13-14; Journal de Jean Barrillon, (éd. P. de Vaissière), t. I, p. 32. Ici ce mot désigne non une période de 25 années mais seulement l'indulgence plénière que, depuis 1300, les Papes ont coutume d'accorder à l'occasion de certaines fêtes. (L. G.)

(2) Le chanoine François Garnier est cité à l'entrée de Jean Alardeau (27 déc. 1496) et à celle d'Innocent Cito (23 sept. 1517). Albanès, op. cit., Marseille, col. 503-505, 532-534.

(3) Le corps du Seigneur (l'hostie; le Saint Sacrement).

(1) François 1er avait épousé Claude de France le 18 mai 1514; il fut couronné à Reims le 25 janvier 1515 et fit son entrée à Paris le 15 février suivant.

(2) Julien de Médicis, dit le Magnifique, frère puîné de Léon X, épousa le 25 janvier 1515 Philiberte de Savoie, sœur du duc de Savoie, Charles II, et de Louise de Savoie. François 1er leur donna le duché de Nemours, par lettres patentes, datées de Milan, novembre 1515.

(3) René, Bâtard de Savoie, fut nommé gouverneur de Provence par lettres patentes datées de Reims, 26 janvier 1515; une déclaration royale du 20 février suivant fixa ses attributions. Voir Ordonnances des rois de France. Règne de François 1^{er}, t. I, n° 28. La charge avait été résignée par le sr de St Vallier. Le Bâtard de Savoie vint à Marseille le 25 Février 1515 (Ruffi, op. cit., t. I, p. 299) et fut l'objet d'une réception solennelle. Les dépenses faites à ladite occasion furent réglées en même temps que celles déterminées par la réception de F. 1er et des reines l'année suivante.

(4) Nouveau roi, nouvelle loi.

(5) Cette dernière phrase est une addition ultérieure.

(6) Charles d'Autriche, le futur Charles-Quint. Sur ce projet de mariage, en rapport avec le traité signé le 24 mars et complété par l'acte du 31 (Ordonnances, t. I, n° 39 et 41), voir le Journal de Jean Barrillon, éd. cit., t. I, p. 56; Journal d'un bourgeois de Paris, p. 8-9.

(7) La place du nom a été laissée en blanc dans le manuscrit. La dernière phrase est une addition postérieure.

(8) Le mariage de Marie d'Angleterre, veuve de Louis XII, avec Charles Brandon, duc de Suffolk, est du 31 mar 1515, Journal de Jean Barrillon, éd. cit. t. II p. 54 55. On donnait, à la cour de France, le nom de Reine Blanche à la veuve d'un Roi qui était tenue de porter jusqu'à sa mort ou son remariage le deuil en blanc (L.G.).

(9) La place du nom a été laissée en blanc dans le manuscrit.

(10) Antoine, duc de Lorraine (1508-1514), épousa le 26 juin, au château d'Amboise, Renée Bourbon-Montpensier, sœur du Connétable.

(1) Claude Leyssel fut installé le 1er avril 1515. Albanès, op. cit., Marseille, col. 527.

(2) La princesse Louise naquit le 19 août à 10 heures 47 minutes après midy. Journal de Louise de Savoie, dans Michaud et Poujoulat, t. V, p. 89-90. Elle mourut en 1517. Cette mention, comme toutes celles qui touchent à la naissance des enfants de France, a été insérée postérieurement.

(3) Voir dans le Journal de Jean Barrillon, t. 1, p. 68-77 les noms d'une grande partie des princes et seigneurs qui passèrent les mous avec le Roy en 1515. Cette liste est plus complète que celle de Valbelle.

(4) Charles de Bourbon, connétable depuis le 12 janvier 1515.

(5) Odet de Foix, Sr de Lautrec.

(6) Jacques de Chabannes, Sr de la Palice, maréchal de France.

(7) Jean-Jacques Trivulce, maréchal de France (1499).

(8) François de Théligny, sr de Lierville, sénéchal de Rouergue.

(9) Antoine de Créquy, sr de Pont-Rémy.

(10) Jacques, bâtard de Vendôme, sr de Bonneval, bailli de Vermandois.

(11) Jean d'Albon, sr de Saint-André.

(12) Jean de la Barre, sr de Vérety.

(13) Robert de la Marck, sr de Florange, Voir les Mémoires, éd. Goubaux et Lemoisne, (éd. de la Société de l'Histoire de France, t. I, 1913).

(14) Robert de la Marck, sr de Sedan, père du précédent.

(15) Charles de Bueil, comte de Sancerre.

(16) Jacques d'Amboise, sr de Bussy.

(17) Jacques Galiot de Genouillac, sr d'Acier, sénéchal d'Armagnac.

- (1) Lansquenet (de l'allemand Landsknecht, de Land (terre) et de Knecht (valet). Les premiers lansquenets auraient été recrutés parmi les paysans des terres d'Empire par Maximilien vers la fin du XVI^e siècle pour remplacer les Suisses en qui il n'avait pas confiance. Les lansquenets constituent ainsi la première infanterie allemande.
- (2) Artus Gouffier, grand maître de France (depuis le 7 janvier 1515).
- (3) Louis II de la Trémouille, vicomte de Thouars (1466-1525).
- (4) Guillaume Gouffier, sr de Bonyvet.
- (5) René, bâtard de Savoie, comte de Tende.
- (6) Gaspard de Coligny, sr de Châtillon sur Loing.
- (7) Galéas de St-Séverin, sr de Mehun sur Yèvre, grand-écuyer depuis 1505.
- (8) Pierre de Terrail, sr de Bayard.
- (9) Charles de Bourbon, duc de Vendôme.
- (10) François de Bourbon, comte de Saint-Pol.
- (11) Arquebuse tirant des projectiles tranchants (L. G.).
- (12) Charles d'Alençon, héritier présomptif tant que François 1er n'avait pas d'enfant mâle, et mari de la sœur du roi, Marguerite d'Angoulême, la Marguerite des Marguerites.
- (13) Jean de Laval baron de Châteaubriant et mari de Françoise de Foix (la sœur des sieurs de Lautrec, de Lescun et de Lesparre).
- (14) Louis d'Ars, l'un des vétérans des guerres d'Italie.
- (15) Roger de Béarn, sr de la Bastide-Villefranche, dit le baron de Béarn.
- (16) Robert Stuart d'Aubigny, comte de Beaumont le Rogu, maréchal de France (1514).
- (17) Charles de la Trémouille, comte de Talmont, le fils de Louis II de la Trémouille.
- (18) Probablement Théodore Trivulce.
- (19) Claude de Lorraine, comte puis (1527) duc de Guise.
- (20) Aymar de Prie, sr de Toussy.
- (21) Peut-être aîné de Sarrebrück, comte de Roussy et de Braine.
- (22) Sur la bande notre sa composition et l'origine du nom, voir le Journal de Barrillon. t. I, p. 67, note 3; Mémoires de Florange, t. I, p. 170, note 1.

Page 70

- (1) Charles d'Egmont, duc de Gueldre.
- (2) Ils ont été bien avisés.
- (3) Le col de l'Agneau, au Sud du Viso, de la vallée du Guil à celle de la Varaita.
- (4) La place du nom a été laissée en blanc dans le manuscrit. Il s'agit de Roccasparvera, sur la Stura. Journal de Jean Barrillon, t. I, p. 81-83.
- (5) Ils arrivèrent trop tard.
- (6) Villafranca, sur le Pô, à 25 km de Pignerol. Sur cette affaire de Villafranca, qui se produisit le 13 août, voir E. Baux, Louise de Savoie et Claude de France à Lyon en 1515, Lyon 1905, p. 16, note 2. Un chroniqueur de Rome donne même la date du Dimanche 12 août. Madelin, France et Rome, 1913, p. 235-236.
- (7) Il s'agit du traité de Gallarate, signé le 8 septembre avec les Suisses. Ordonnances, t. I, n° 69; Journal de Jean Barrillon, t. I, p. 93-99. Le duc de Milan n'était pas compris dans ce traité.
- (8) Le nom manque dans le manuscrit. Les envoyés devaient se rencontrer à Gallarate.

Page 71

- (1) Mathias Schiunes, né dans le Valais (1470), cardinal de Sion. Voir pour son discours, Guichardin, Histoire d'Italie, livre XII: Journal de Barrillon, t. I, p. 114-115.
- (2) D'après Barrillon (Journal, éd. cit. t. I, p. 116), le roi aurait été averti par Claude de Chalençon, sr de Rochebaron, et Florange (Mémoires, éd. cit., t. I, p. 188) assure que c'est lui-même qui accourut aviser François 1er.

Page 72

- (1) François de Bourbon-Montpensier, vicomte, puis (1515) duc de Châtellerauld.
- (2) D'abord.
- (3) Le nom manque dans le manuscrit. Il s'agit de l'abbaye de Santa-Brigida. Sur cet épisode, voir les Mémoires de Florange, éd. cit., t. I, p. 197; Journal de Jean Barrillon, éd. cit. t. I, p. 123-1234; Mémoires de Guillaume et Martin du Bellay, éd. Bourrilly et Vindry, t. I, p. 73.
- (4) C'est le traité de Viterbe, 13-19 octobre 1515. Ordonnances, t. I, n° 72.

Page 73

- (14) Sur cette opération, qui faillit d'ailleurs coûter la vie à Pietro Navarro, voir Barrillon, t. I, p. 146; Florange, t. I, p. 203-204; Du Bellay. t. I. p. 75-76.
- (2) Le traité avec le duc de Milan fut signé le 4 octobre. ordonnances, t. I, n° 71; Berrillon, t. I, p. 146-147.
- (3) Le traité avec huit seulement des cantons suisses fut signé à Genève le 7 décembre. Dumont, Corps diplomatique, t. IV, partie I, p. 418.
- (4) Sur l'entrevue de Bologne, voir Madelin, De conventu Bononiensi, et dans France et Rome, le chapitre intitulé le Concordat de 1516; L. Pastor, Geschichte der Päpste, t. IV, partie I, p. 78-91.
- (5) Tout ce paragraphe a été écrit plus tard, comme le prouve la couleur de l'encre, sur une fin de page restée blanche. Les événements n'ont pas été intercalés à leur date; Ils sont d'ailleurs rapportés d'une manière extrêmement confuse et inexacte.
- (6) Martin Luther était originaire d'Eisleben, en Saxe. C'est seulement en 1517 qu'il commença ses attaques contre les Indulgences, attaques qui le conduisirent à rompre avec Rome en 1520.

Page 74

- (1) Le pape demande plus qu'il ne devrait.
- (2) Le Purgatoire n'existe pas.
- (3) Allusion probable à la bataille de Saverne, 25 mai 1523. Cf. Journal d'un Bourgeois de Paris, p. 206 et 415-417. Ce passage a donc été écrit au plus tôt à cette date.
- (4) Voir Ruffi, op. cit., t. I, p. 299-300; Baux, Bourrilly et Mabilly, Voyage des reines et de François 1er en Provence, dans les Annales du Midi, 1904, p. 36-41.
- (5) Marguerite d'Angoulême, sœur aînée de François 1er, avait épousé, en 1509, Charles, duc d'Alençon. Devenue veuve en avril 1525, Marguerite épousa en janvier 1527 Henri d'Albret, roi de Navarre.

Page 75

- (1) Henri d'Albret, fils aîné de Jean, roi de Navarre.
- (2) Jean d'Albret, sr d'Orval, comte de Dreux et de Rethel, gouverneur de Champagne, lieutenant général en Dauphiné.
- (3) Jacques de Pinteville, sr des Chenets, grand-veneur de France.
- (4) Etienne Poncher, évêque de Paris.
- (5) Guillaume de Montmorency, sr de Chantilly et d'Ecouen, père d'Anne de Montmorency, le futur connétable.
- (6) Imbert de Batarnay, sr du Bouchage, né vers 1438, mort en 1523. Voir B. de Maudrot, Ymbert de Batarnay, Paris, 1886, in 8°.
- (7) Ruffi (loc. cit.) dit le Samedi septième du mois; c'est cinquième qu'il faut lire.
- (8) Notre-Dame de la Garde.
- (9) Il faut lire Sestaron = Sisteron. P et M portent Sante-Baume; mais les reines y avaient passé les journées du 31 décembre 1515 au 2 janvier 1516, et d'Aix elles prirent directement la direction des Alpes. C'est à Sisteron que Louise de Savoie et François 1er se rencontrèrent le 13 janvier.
- (10) Tallart, sur la Durance, canton de l'arr. de Gap (Htes Alpes). P et M portent Tollon. C'est l'origine de l'erreur de Bouche, Histoire chronologique de Provence II, p. 521, qui fait débarquer François 1er à Toulon.

(11) M ajoute: — tos nos altres gentilshomes tant de la villo que de Provenso li anerian al davan de son intrado en lo pays (tous nos autres gentilshommes, aussi bien ceux de la ville que ceux de Provence, allèrent à sa rencontre quand il entra dans le pays).

(12) Sur l'entrée et le séjour de François 1er et des reines, voir le récit du notaire Somati publié par le Dr. Barthélémy dans les Mémoires de l'Académie des Sciences, Belles-Lettres et Arts de Marseille, 1884-1885, p. 217-224; Ruffi, op. cit., t. I, p. 300 (d'après Valbelle); Baux, Bourrilly et Mabilly, art. cit, p. 44-53.

(13) Les consuls en exercice étaient Guillaume Bocquin, Louis Paul et Guillaume de St Jean; l'assesseur Jean Gerante.

(14) Somati ne cite pas ce nom.

Page 76

(1) Les trois personnages étaient avec Marseille, Mars et Vulcain. Les détails sont confirmés par Sornati.

(2) La Fête-Dieu.

(3) Par les Chapitres de paix ratifiés le 6 juin 1257 et l'achat, le 30 août 1257, à l'évêque, par voie d'échange de tous ses droits sur la ville haute, Charles 1er d'Anjou était devenu le seul seigneur de Marseille terre, adjacente.

(4) Emmanuel le Fortuné. C'était un rhinocéros (voir le récit de Somati). Il n'arriva pas à destination... — On dit que auprès de Civita vesche le navire où était ladite beste fut perdu en mer (Journal de Barrillon, t. I, p. 193).

Page 77

(1) Le 23 janvier, François 1er donnait à Renaldo Vento l'office de garde du tercenal vieux de Marseille, office que F. Albertinelli avait résigné en sa faveur; le 6 février 1515, Jannot de Fieux avait été nommé garde du tercenal neuf. (Arch. dép., B. 26, f° 97 v°; B. 25, f° 271).

(2) A la fin du paragraphe après damos, M. substitue: — et los cortisans et li erian nos altres gentilshomes tant de Provenso que de la villo, que tos lo seguiran et nos fasié bono chiero. (et les courtisans, nous y étions tous, nous autres gentilshommes, ceux de Provence comme ceux de la ville. Nous le suivions tous et il nous accueillait bien).

(3) Antoine Duprat, né en 1463, chancelier de France depuis le 7 janvier 1515, mort en juillet 1535.

(4) Antoine d'Estaing, évêque d'Angoulême, grâce à la protection de Louise de Savoie (1506-1523).

(5) Jean-François de Gonzague, marquis de Mantoue, né en 1466, mort en 1519.

(6) Philippe de Savoie, comte de Genevois.

(7) Sur les jour à Aix (26-30 janvier) voir Baux, Bourrilly et Mabilly, art. cit. p. 53-54 Salon (30-31 Janvier), ibid, p. 54; à Arles (31 janvier-2 février), ibid, p. 54-55; à Tarascon, (2-4 février), ibid, p. 55-60; à Avignon (4-9 février), Ibid, p. 60-62 et Rey, François 1er et la ville d'Avignon (1515-1547), Avignon, 1895, p. 1-2. M ajoute après Carentran: et aqui li ferian la reverensi de conglé.

(8) Ferdinand le Catholique mourut le 23 janvier 1516 à Madrigalet, près de Madrid. François 1er reçut la nouvelle

à Tarascon (Journal de Jean Barillon, t. I, p.194).

(9) Juifs convertis.

Page 78

(1) Guadalupe, dans l'Estrémadure, province de Cacérès.

(2) Sur cette pitieuse campagne de Maximilien de Lombardie, voir Journal de Jean Barrillon, t. I, p. 197-203 Ulmann, Maximilien, I. t. II, p. 665-680.

(3) Sur cette campagne, voir Ch. de la Roncière, op. cit.. t. III, p. 143-144.

(4) St Cyr, près de La Cadière, entre Marseille et Toulon.

Page 79

(1) Et non sans raison.

(2) Frédéric de San-Severino, évêque de Maillezais, cardinal du titre de Sanct-Théodore (1489) abbé de St-Victor en 1514. - Jules de Medicis, fils de Julien, le futur Clément VII. Voir Ruffi, op. cit., t. II, p. 163.

(3) La Goulette, près de Tunis.

Page 80

(1) Frederic Fregoso, archevêque de Salerne, frère d'Octovian; sur la demande de Léon X, Prégent avait dû lui céder le commandement suprême de l'expédition. Voir dans les Bombi epistolae, p. 315, la lettre du pape à Prégent du 25 juin 1516.

(2) Villefranche, à l'Est de Nice.

(3) La porte de La Calade se trouvait près du plan Formiguiier, donnant sur la rue des Augustins. Les eaux du Jarret, dérivées par un beal (le canal des Jardiniers), pouvaient arriver jusqu'à la Canebière, voir G. Melquiond, op. cit. p. 69.

Page 81

(1) Ce paragraphe paraît avoir été ajouté postérieurement: l'écriture est plus fine que celle des passages environnants.

(2) L'îlot de Lampeduse, à l'Ouest de Malte.

(3) Entre la Ciotat et l'îlot de Riou, au Sud de Marseille.

Page 82

(1) Addition postérieure (encre plus claire). La princesse Charlotte naquit le 23 octobre. Journal de Louise de Savoie. p. 90. Barrillon (Journal, t. I, p. 249) dit le 25 octobre.

La conquête de la Syrie par Sélim est des mois d'août septembre 1516. Le Sultan entra dans Damas à la fin septembre. Il fut ensuite victorieux près du Caire (22 Janvier 1517) et quelques jours après, il entra dans la ville. Le soudan Touman-Baï tenta de résister dans le Delta, mais il fut livré à Sélim qui le fit pendre le 13 avril 1517. Voir Hammer, op. cit., t. IV, p. 286, 304-308, 321.

(3) Sur le séjour de Sélim à Jérusalem (fin décembre 1516 Janvier 1517); voir Hammer, op. cit., t. IV, 303-304, 459.

Page 83

(1) Aspre: petite monnaie d'or utilisée en Turquie (L. G.).

(2) Selim, sultan à la suite de l'abdication de Bajazet II (25 avril 1512, mort le 26 mai suivant). il débuta en faisant assassiner ses neveux et ses deux frères Kerkoud et Ahmed (Hammer, op. cit., t. IV, p. 145-159). Il mourut le 22 septembre 1520.

(3) Sur les projets de croisade de 1516-1517, voir Pastor, Geschichte der Päpste, t. IV, 1e partie, p. 149-153; - Charrière, Négociations de la France dans le Levant, t. I, p. 13-18 (lettre de Léon X et réponse de François 1er, 15 novembre).

Page 84

(1) Il s'agit du traité de Cambrai, 11 mars 1517. Dumont, Corps diplomatique, t. IV, 1e partie, p. 228. Le mariage entre Louise de France et l'archiduc Charles avait été proposé au traité de Noyon, mais il n'eut pas lieu.

(2) C'est le traité de Fribourg, ou traité de paix perpétuelle, 29 novembre 1516. La ratification eut lieu au début de 1517. Dumont, Corps diplomatique; t. IV, 1e partie, p. 249; Journal de Jean Barrillon, t. I, p. 274.

(3) L'édit somptuaire est du 18 février 1517. Journal d'un Bourgeois de Paris, p. 45-47.

(4) Isabelle d'Este, marquise de Mantoue. Voir Ruffi, op. cit., t. I, p. 300-301 (d'après Valbelle).

(5) Cette belle maison qui formait l'angle de la place Vivaux et de la rue de Bourgogne tirait son nom du notaire Jean Bourgogne qui fut viguier de Marseille en 1533.

(6) Sur cette expédition, voir Ch. de la Roncière, op. cit., III, p. 146-147.

Page 85

- (1) La dernière phrase a été ajoutée postérieurement. Il est à noter que Valbelle marque partout peu de sympathie pour Navarro.
- (2) Peut-être Philippe de Villiers, grand-hospitalier et sénéchal de Rhodes.
- (3) Le manuscrit donne servitor, il faut sans doute remplacer par chevaliers. C'est ce que nous avons fait.

Page 86

- (1) Antoine de Glandevès, sieur de Cuges.
- (2) Les capitaines de recours ou de la ville étaient chargés de la police; Il y en avait un par quartier. Du 1^{er} novembre 1516 au 31 octobre 1520 exercèrent cette charge: Loys Gassin, sr de Peypin, pour le quartier des Accoules, Loys Bayssan pour le quartier St-Jean, et Jean Sépède, pour le quartier Cavaillon.
- (3) Louis Bayssan, fils de Julien, premier consul en 1527-1528.
- (4) M Interpole après aver emplegat tot mon poder per lo ben de la pas. (Après avoir employé tout mon pouvoir pour le bien de la paix).
- (5) M: Souperon anbe yeou en ma mayson et y dormiron et l'endeman los ferri condurre anbe l'ajudo de mes ami et servitos à lur nau en bon salvament, et aquo per so que alguns eron mos parens. (Ils soupèrent avec moi et chez moi. Ils y dormirent et le lendemain avec l'aide de mes amis et de mes serviteurs, je les fis reconduire en toute sûreté et cela parce certains étaient mes parents).
- (6) Peut-être frère Tristan de Jalès, commandeur de St-Félix
- (7) Cette formule que Valbelle utilisera souvent est celle qui clôt les contrats d'affrètement: à la gardi de Dieou e de bon salvament (à la garde de Dieu et en bon port).
- (8) Valbelle avait d'accord écrit, puis a barré: et del mes de mars (et du mois de mars).
- (9) Voir Journal de Jean Barrillon, t. II, 78-79. Le Dauphin François mourut à Tournon le 10 août 1536. - le 11 mal, il fut payé 12 florins, 7 gros et 2 deniers déboursés per lo fuoc de joyas que si fès à causa del Dauphin (pour le feu de joie que l'on fit en l'honneur du dauphin)
- (10) Laurent de Médicis qui avait été investi du duché d'Urbino en 1517.
- (11) Voir Ch. de la Roncière, op. cit., t. III, p. 149. Prégent et Servian avaient reçu, le 22 janvier 1518, 6.000 livres pour les frais de deux voyages faits ensemble avec plusieurs galères et un brigantin. Catalogue des actes de François 1er, t. I, n° 773.

Page 87

- (1) Sélim quitta l'Égypte en septembre 1517; le 6 octobre, il était à Damas, et en juillet 1518, il rentra à Constantinople.
- (2) Sofi ou sophi: tel était le titre donné aux princes de la dynastie persane fondée en 1499 par Ismael-Sofi et, par extension aux rois de Perse qui lui succédèrent. En 1518, le sofî était Schof Ismael. Il régnait depuis 1500.
- (3) 1518 ancien style, c'est-à-dire 1519. Voir Journal de Jean Barrillon, t. II, p. 122. Le passage a été intercalé postérieurement, et n'a pas été mis à sa place, voir plus loin.
- (4) Sur la défaite des Espagnols, le 24 août 1518, devant Lager, voir Ch. de Rotaller, Histoire d'Alger, t. I, p. 130.
- (5) La Valentine: banlieue de Marseille dans la vallée de l'Huveaune (L. G.).
- (6) Le foulage était l'opération qui a pour but d'augmenter la solidité du drap et de lui donner du corps. Il consistait à imprégner l'étoffe d'une dissolution alcaline ou savonneuse et à la soumettre ensuite à un choc énergétique et répété. C'est à produire ce choc que servaient les Moulins à foulon (L. G.).

Page 88

- (1) Sélim avait battu le Sophi, le 26 août 1516, à Ychaldiran et était entré à Tobris.

(2) Pour décider les souverains à la croisade, Léon X avait envoyé les cardinaux Bibliena à François 1er (13 avril 1518), Campyflo à Henry VIII (15 avril), Canisio à Charles, roi d'Espagne (16 avril) et Cajatan à Maximilien (5 mai). Voir Charrière, op. cit., t.I, p. 31-34.

(3) Galéasse (ou galéace, de l'italien galéazze = galère) = grande galère à voile et à rames armée de canons et dont la chambre de nage était couverte (L. G.).

(4) Ottobone Spinola avait été pourvu de l'office de trésorier et receveur général de Provence, à la mort de Pierre du Rollot, par lettres du 21 mars 1513. Arch. dép., B. 25, f° 125. Il avait été suspendu de cet office le 23 avril 1517 et réintégré le 28 janvier 1518. Il mourut le 4 septembre 1528, jour où commence le compte de Jacques Puget, sieur de Fuveau. Celui-ci fit l'intérim jusqu'au 24 décembre 1518, où Pierre d'Arles, sr de Beaumont, entra en charge. Arch. dép., B. 1529: Etats des recettes et dépenses du receveur général de Provence, 1513-1520.

(5) Le sr de Villiers paraît avoir été particulièrement bien vu des Marseillais. En 1518 la ville achetait du vin et à Bernardin de Baux una bassina et duas aygadieras à rason de VII escuez d'or al sol lo marc (XIII marcs)... lasquallas bassina et aygadieras avem donnat al excellent Monsr de Villiers, luocetenent per Monsr lo grant seneschal, et aqui tant per son joyos advenyement de novel an en aquesta cieutat como aussi per sas penas, traballis et bons apports qu'el a fach per lad. cieutat tant en cort envers lo Rey senhor nostre, Monsr lo grant seneschal, Monsr lo chancelier et messr los generals tochant los affayres de lad. cieutat, circa la manutention dels privileges et libertats d'aquello, como aussy à la venguda del Rey et de la Reyne en aquesta present cieutat... La ville dépensa 98 écus sol. d'achat (payés le 20 janvier 1518) et 17 florins 7 gros pour la mise en état. (... un bassin et deux aiguières à raison de sept écus d'or à un sou le marc (XIV marcs)... Nous avons donné ce bassin et ces aiguières à son Excellence Monsieur le duc de Villiers, lieutenant de Monsieur le Grand Sénéchal et cela pour son heureuse venue du nouvel an dans cette ville tout autant que pour ses peines et travaux et tous les bons rapports qu'il a faits sur cette ville, tant à la cour du Roi, notre seigneur, qu'à Monsieur le Grand Chancelier et Messieurs les Généraux pour tout ce qui a trait aux affaires de cette ville au sujet du maintien des privilèges et libertés de celle-ci et aussi lors de la venue en cette ville du Roi et de la Reine). Arch. Mars. Bulletaire, 1518 (29 Août-4 sept). Cf. Arch. Dép., C. 603, F° 117.

(6) Le 12 janvier 1519, à Welz (Haute Autriche). Il était fils de l'Empereur Frédéric III, et était né en 1459.

Page 89

(1) Monte Argentario, sur la côte de Toscane, au S.E. de l'île d'Elbe.

(2) L'île San Pietro, au S-O. de la Sardaigne. Le passage de noto que (je note que) jusqu'à la fin est une addition postérieure.

(3) Lire le 10 août 1520. Barrillon (Journal, t. II. p. 173). Comme les mentions de la naissance des autres enfants de François 1er, celle-ci a été insérée postérieurement et à une date inexacte.

(4) C'est-à-dire les biens sur les revenus remis à une tierce personne par ordre de autorité ecclésiastique, royale ou par convention des parties jusqu'à ce soit réglé ou jugé à qui elles appartiennent. (L. G.).

Page 90

(1) Sur la forte campagne menée par François 1er pour obtenir la couronne Impériale, voir Journal de Jean Barrillon, t. II, et Mignet, Rivalité de François 1er et de Charles Quint t. I.

(2) Sur cet épisode, voir Ch. de la Roncière, op. cit., t. III, p. 147-148.

(3) La place du nom a été laissée en blanc dans les manuscrits C et P; M a supprimé le passage.

(4) Ce passage a été ajouté postérieurement.

(5) Artur Gouffier, sieur de Boissy, Grand Maître de France depuis l'avènement de François 1er. Il mourut le 13 mai.

(6) Guillaume de Croy, sr de Chièvres. Sur les conférences de Montpellier, voir dans Le Glay, op. cit., t. II, p. 450 et suiv.: Mémoire de ce qui s'est passé à la journée de Montpellier; P. Boissonnade; op. cit., p. 532-538.

Page 91

- (1) D'après le Journal de Jean Barrillon, t. II, p. 141-142, son corps fut apporté inhumé à Chinon.
- (2) Charles d'Espagne fut élu empereur le 28 juin 1519. Le passage a été intercalé postérieurement.

Page 92

- (1) Bouc-Bel-Air, à mi-chemin entre Aix et Marseille (L. G.).
- (2) Arch. dép., B 1969: A Me Laurens Masse, fustier, la somme de onze florins cinq gros et ce pour avoir fait le cadeffau, là où fust descapité et excartellé Jehan Dayme, Spanhol; - à Honorat Mouton, allas tiro lo ramas, executeur de justice, la somme de onze florins sept gros, et ce pour avoir descapité et excartillé led. Jehannot Dayme et avoyr mys deux autres au collier. (A Maître Laurent Masse, menuisier-charpentier, la somme de onze florins, cinq gros pour la construction de l'échafaud où fut décapité et écartelé Jean Dayme. A Honorat Mouton, alias tire la chaîne executeur de justice, la somme de onze florins sept gros pour avoir décapité et écartelé le dit Jehannot Dayme et en avoir pendu deux autres. (N. B.: Il s'agit de la chaîne qui reliait la nuit toutes les galères entre elles mais lou ramas est aussi le tire-bouchon qui servait d'enseigne aux tavernes et ce surnom ferait alors allusion aux habitudes d'intempérance du bourreau). (L. G.)
- (3) La fin du paragraphe a été ajoutée postérieurement.
- (4) La place du nom a été laissée en blanc dans C et P. Comme toujours, en pareil cas, M supprime le passage.
- (5) Sur cette expédition de P. Navarro, voir Ch. de la Roncière, op. cit., t. III, p. 152; - Charrière op. cit-II, t. 1, p. 79 et B.N. fr 3021, f. 76, instructions secrètes données par le roi à Navarro le 7 mai (1519).
- (6) tafforeas: taffarel. Barque à voiles d'un modèle spécial en usage dans l'île de Malte (L. G.)
- (7) Six-Fours, près de la Seyne, arr. de Toulon (Var).

Page 93

- (1) Un meilleur destin suivra ce début.
- (2) Le 6 avril 1520, 38 florins sont accordés par la ville aux rectoris dels hospitals del Sanct Sperit et de Saint Jaques de Galissia... per certana cart pressa per los pauvres mallades que an redierament habondat en losd. hospitals à la venguda de l'armado del conte Pedro Navarro. (aux recteurs de l'Hôpital du Saint-Esprit de Saint-Jacques de Galice pour ses malades qui ont été dernièrement très nombreux dans cet hôpital lors de la venue de l'escadre du comte Pierre Navare). Arch. Mars. Bulletaire.
- (3) Patac: monnaie de cuivre qui valait un double tournoi de France, soit deux deniers.

Page 94

- (1) Il s'agit de la fameuse entrevue du Camp du drap d'or, entre Guinée et Ardres; elle eut lieu non en mai, mais entre le 7 et le 25 juin. Journal de Jean Barrillon, t. II, p. 167-173.
- (2) Marie, fille de Henry VIII et de Catherine d'Aragon, la future reine Marie Tudor. Le mariage en question n'eut pas lieu.

Page 95

- (1) Sélîm mourut le 26 septembre 1520; Soliman, qui le remplaça et fit son entrée à Constantinople le 30 septembre, était né en 1494: il avait par conséquent 26 ans à son avènement.
- (2) Christophe le Mignon, dit Chanoy, commanda d'abord l'escadre de Bretagne. La Superintendance de l'escadre envoyée dans le Levant qui fut donnée par lettres de provision du 20 juin 1520. B.N. fr. 5500, f° 304, Cf. Ch. de la Roncière, op. cit-11, ~t- 111, p. 149-153; Ruffi, op. cit., t. II, p. 35.
- (3) Voyra, provençal actuel velo (Vuero dans le Var). Le r, représente le fameux l simple intervocalique du dialecte marseillais (Charles Rostaing). La gabia: la cage. Ici, c'est la hune; Valbelle emploie toujours ce mot pour désigner le mât qui la porte (L.G.)

(4) La transformation en galéasses des deux galères bâtarde appartenant au roi avait été réglée par un contrat intervenu le 6 juin 1519 entre Raphaël Rostan d'une part, le Bâtard de Savoie et Semblançay au nom du roi d'autre part. Chacune des galéasses devait être capable de porter 80 chevaux, 500 hommes de guerre sans les mariniers et matheloty. Rostan recevait pour ce faire 2.000 écus d'or. Il était tenu d'entretenir à ses dépens lesd. galéasses par l'espace de dix ans prochains venans ensuyvant et consécutifs et les mener et conduire en guerre quand le plaisir du roy sera en luy baillant et fournissant vivres et munitions pour les gens de guerre et mariniers que led. Sr fera mettre en payant la soulde desd. gens de guerre et mariniers pour le temps qu'ils serviront ledit Sr et tout le reste sera tenu fournir à ses despens led. patron, et, moyennant ce, led. Sr pour l'achetement desdites galéasses à luy appartenant fera payer chacun an à commencer du premier jour d'octobre prouchain audit Rostan la somme de quatre cens escuz soleil vallant VIIIc livres, qui sont IIIc livres pour galléace et autant pour l'autre galléace que ledit patron present aud. port de Marseille à luy appartenant, elle il sera tenu mettre et joindre avecques celles du Roy pour s'en servir quant besoing sera en la forme et manière des autres. Et quant le Roy n'aura aucune guerre pour employer et faire servir lesd. galléaces, led. patron, du congé et vouloir dud. sr les pour a mener, ou celle des troys qu'il advisera au Saint voyage de Jhérusalem pour porter les pelerins qui y voudront aller et venir monter à Marseille (...); pareillement hors ledit temps de guerre et dudit voulloir et congé du roy, ledit patron pourra mener et employer lesd. galléaces en marchandise, si bon luy semble. De plus le roi s'engageait faire remettre à Rostan l'artillerie, cordaige, voilles, encres, appareils et munitions qui sont esdictes deux gallères, lesquelles il sera tenu et s'obligera de rendre et restituer en semblable valeur et extime à la fin desd. dix'ans, et lui permettant de tirer en franchise du Dauphiné, Languedoc et Provence, le (bois), vivres et munitions nécessaires pourvu qu'il n'en tira aucune marchandise et n'en tirera point plus qu'il luy en sera besoing pour ledict advitamment. Arch. dép. B 26, f. 401; et ibid. f. 400, la lettre de François 1er aux généraux des finances, en date du 13 juin 1519 leur notifiant le contrat. Sur l'exécution du contrat, incomplète de la part du roi, voir Arch.dép., B 28, f° 375- 378 (28 avril 1529). L'île de Djerba. L'affaire est des derniers jours d'avril 1520 les Espagnols repartirent le 5 juin suivant. Voir le récit écrit par Jean Perez de Mueros, dans *Cat. De Caroli quinti in Africa rebus gestis*, p. 75-82.

(5) a/ Que voulez-vous me donner et moi je trahirai pour vous. b/ Loin du regard de son maître.

Page 96

(1) Ugo de Moncada, né en 1476, tué le 28 avril 1528 à la bataille navale de Salerne. Sa correspondance (de 1509 à 1528) a été publiée par Gaspard de Baeza dans la *Colleccion de documentos indeditos para historia de Espana*, t. XXV, (avec une biographie en tête), 1854.

(2) Pouzzoles, près de Naples.

(3) Isabelle de Requesens, comtesse de Palamos, femme de Ramon de Cordona, vice-roi de Naples.

(4) Reggio de Calabre. Sur le détroit de Messine, en face de cette dernière ville. (L.G.).

(5) Saint-Tronc est un quartier rural de la banlieue S.E. de Marseille. Son premier nom (XIe siècle) était centro ou centrone qui rappelait peut-être l'existence d'une population autonome. Le nom de Saint-Tronc apparaît au XIVe siècle où l'on a voulu habiller centron à la mode chrétienne en y voyant une allusion au Saint tronc de bois de la croix proche de la chapelle construite sur un sommet dominant le village. Cf. Bouyala d'Arnaud, op. cit. p. 403-404). (L. G.)

(6) Lou barquet: la nacelle, petite embarcation plate et pointue aux deux extrémités sans mât ni voiles (L. G.).

(7) Marc Fayssard, seigneur de Mimet.

Page 97

(1) Le Bâtard de Savoie avait succédé au sieur de Boisoy en qualité de Grand Maître de France. Claude de Savoie, comte de Tende, fils aîné de René de Savoie et d'Anne Lascaris, né en 1507, mort en 1566. Voir *Cte de Panisse - Passis, Les comtes de Tende*, p. 55 - 115.

(2) Par lettres du 1er octobre 1520, François 1er lui avait accordé la survivance de la charge de sénéchal et gouverneur de Provence en faveur de son fils aîné, Claude de Tende. D'autres lettres datées du même jour l'autorisaient à pourvoir dorénavant quant vacacion escherra, soit par mort ou autrement à tous les offices tant annuels que perpétuels dudit pays et iceulx donner et octroyer à telles personnes suffisantes et ydoines qu'il verra, réservé et excepté seulement les offices de président et conseillers de nostre court de Parlement dudit pays, de president et maistres rationnaulx de la Chambre des comptes, président de la chambre rigoureuse d'Aix, trésorier et receveur général, juge mage et des appeaulx dudit pays et de nos advocaty et procureurs, esdictes cours... Arch. Dép. B 27, f. 67v° et 69; la survivance fut confirmée, malgré la révocation générale intervenue, par lettres du 6 novembre 1521, *ibid.*, f. 198v°. Le Bâtard de Savoie et son fils reçurent des présents des Etats et lorsqu'ils vinrent à Marseille, la ville leur ménagea une brillante réception dont les frais montèrent à 149 florins 7 gros 2 quarts: aménagement de la maison du commandeur Boniface; décharges d'artillerie, représentation dramatique, une farsa comportant entre autres personnages des bergers (tenant des houlettes peintes par Jean de Toge) et un que fasia Marselha vêtu de tafata pers et blanc, et repos; il fut fourni 18 galinos (poules), 24 capons, 24 cabris (chevreaux), 24 pigeons, 24 conious (lapins), 5 thons et 5 douzaines et demi de sollos. Arch. mars., Bulletin, et CC, mandat du 24 mars 1521 (dépenses effectuées les 13 déc. 1520, 8, 12, 15, 16, 23 février 1521).

(3) Beyrouth, sur la côte de Syrie. Sur cette affaire, voir Ch. de la Roncière, *op. cit.*, t. III, p. 155-157; Sanuto, *Diarii*, t. XXIX, col. 427, 432, 483.

(4) En blanc dans le manuscrit.

Page 98

(1) Bertrand d'Ornegan, sr d'Astarac, baron de St-Blancard. Voir Ruffi, *op. cit.*, t. II, p. 351-352; J. Fournier, le Marquisat des Iles d'or (les îles d'Hyères, érigées en Marquisat, que François 1er lui donna en 1531), dans le Bulletin de géographie historique et descriptive, 1905.

(2) Une équitable justice a été rendue.

(3) Ragoses: Ragusains, habitants de Raguse (aujourd'hui DOUBROVNIK), port sur la côte dalmate (Yougoslavie actuelle) (L. G.).

(4) C'est pour nos péchés que ces malheurs nous arrivent.

(5) Philippe de Villiers de l'Isle-Adam fut nommé Grand- Maître le 12 janvier. Vte de Villeneuve - Bargemon, *op. cit.*, tome II, p. 38.

Page 99

(1) Puimoisson, dans le canton de Riez, arr. de Digne (Basses- Alpes).

(2) St-Claude dans le Jura.

(3) J'atteste ce que j'ai vu.

Page 100

(1) A cette date étaient viguier Ogier Boquin; juge du palais, Jacques Garnier, en tous droits docteur; juge de St-Louis, Etienne d'Arsaqui; juge de St-Lazare, Jean de Vega; consuls, Louis Gassin, sr de Peypin, Balthazar Capel, Jean Jérôme et assesseur Imbert Feraud.

(2) Il s'agit des opérations militaires qui eurent lieu dans le Luxembourg (mars-juin 1521) entre Robert de la Marck, sr de Sedan et les Impériaux commandés par le comte de Nassau.

(3) L'Evêque de Liège était Erard de la Marck, le propre frère du sieur de Sedan; favorable aux Impériaux, Il fit exclure le parti français de Liège.

(4) Les Français, commandés par André de Foix, sr de Lesparre, et agissant pour le compte d'Henri d'Albret, roi de Navarre, prirent Pampelune le 20 mai 1521; mais, le 30 juin, ils furent écrasés à la bataille d'Ezquiros et perdirent leur conquête. Voir P. Boissonnade, *op. cit.*, p. 545-560.

(5) Henri d'Albret était fils de Jean et petit-fils d'Alain, sire d'Albret.

(6) Just, baron de Tournon, fils aîné de Jacques de Tournon et de Jeanne de Polignac; il ne fut pas tué, mais fait prisonnier; Il devait mourir à la bataille de Pavie (1525).

(7) Jacques de Beaune, baron de Semblançay. Le renseignement est inexact.

Page 101

- (1) Sur les événements dont l'Italie du Nord fut le théâtre à cette date, voir les Mémoires de Martin et Guillaume du Bellay, t. I, p. 171-185.
- (2) Le sr de Lautrec. Pour ces exécutions et pour les événements de Gênes, voir le Journal de Jean Barrillon, t. II, p. 187-190.
- (3) Louis Defrasse, sr du Mas; lieutenant du gouvernement de Provence.
- (4) Claude d'Aussonville, prieur de St-Amans, puis évêque de Sisteron; le 1er août 1521, le Bâtard de Savoie lui donnait l'office de garde des sceaux et chancelier de Provence. Arch. dép., B 27, f. 156v°, 294; Albanès, Gallia Christiana Novissima, Sisteron, col. 762-764 Chronologie, p. 38.
- (5) Sur cette réception, voir Ruffi, op. cit. t. I, p. 301. François 1er refusa à frère Bernardin de Baux l'autorisation d'accompagner le Grand Maître. Charrière, op. cit., t. I, p. 87; B.N. fr. 3050, f. 100 (lettre de Bernardin à Robertet, Lyon, 27 décembre 1521).
- (6) Innocent Cibo, neveu de Léon X par sa mère, cardinal en 1516, évêque de Marseille depuis 1517, par permutation du Siège de Turin avec Claude Seyssel. l'Albanès, Gallia christiana novissima, Marseille, col. 531-536. Les biens de l'évêque de Marseille restèrent séquestrés, à la garde de Jacques Espinas, du 8 août 1521 au 1er mars 1525; ceux de l'abbaye de Saint-Victor, confiés à la garde de Pierre Vento et de Gaspard Laurens, demeurèrent sous séquestre du 1er août 1521 au 1er août 1524.
Voir les comptes de Jacques Espinas, Pierre Vento et Gaspard Laurens, arch. dép., B 2615.
- (7) Antoine Laugier, sr de Collobrières, avocat général au Parlement d'Aix depuis 1512. Chronologie, p. 159.

Page 102

- (1) Jules de Médicis (le futur Clément VII), qui était abbé de St-Victor. Il avait un grand ascendant sur Léon X. En juin 1520, l'ambassadeur vénitien écrivait: il cardin le di Medici a gran poder col Papa.
- (2) L'archevêché de Tolède était devenu vacant par la mort, le 10 janvier 1521, du titulaire, Guillaume de Croy.
- (3) Tout obéit à l'argent, et, à cause, de l'argent qui est la racine de tous les maux, il en survient d'infinis.

Page 103

- (1) Sur le retour du baron de Saint-Blancard, voir Ch. de la Roncière, op.cit., t.III, p. 158-159.

Page 104

- (1) La gargato: le gosier et, par extension, l'entrée du port étroite et resserrée, la passe entre la tête de Maure (le Pharo actuel) et la Tour Saint-Jean (L. G.).
- (2) La saumado, (la charge d'un âne): mesure de capacité pour les grains, les châtaignes, les amandes... Elle équivalait à deux hectolitres mais elle variait en plus ou en moins selon les pays. Elle se divisait en 4 setiers et 8 héminées (L. G.).
- (3) La millerole, mesure de capacité pour les liquides. Elle contenait 4 escandau et équivalait à environ 66 litres (L. G.).
- (4) Beatrix de Portugal, mariée à Charles II, duc de Savoie; elle débarqua à Villefranche le 29 septembre et fit son entrée à Nice le 1er Octobre. A. Segre, La politica sabauda oon Francia et Spagna dal 1515 al 1533. Turin, 1900, in 4°, p. 15. Cf - Ruffi, op. cit., t. I, p. 301.
- (5) M dit: — tos los gentilhomes au lieu de la signoria ce qui signifie la même chose mais indique que ce mot n'était plus employé au XVIIe siècle. (L. G.).
- (6) Thomas de Foix, sr de Lescun. Sur les opérations autour de Parme et de Rieggo, voir les Mémoires de Martin et Guillaume du Bellay, t. I. p. 189-195.
- (7) Reggio, dans l'Emille, sur le Crostolo, affluent (r.d.) du Pô.

Page 105

- (1) Cibo ou Sibiul. Ville de Transylvanie, évêché évangélique (L. G.).
- (2) Frédéric II de Gonzague, marquis de Mantoue depuis 1519.
- (3) Celui qui porte le gonfalon: bannière à trois pendants ou fanons arrondis en demi-cercle qui, dans les républiques italiennes, était la bannière de l'Etat. Le gonfalonier de l'Eglise était un protecteur établi par le Pape dans les villes d'Italie et l'on appelait ainsi le cardinal chargé des affaires consistoriales ou des intérêts de certains ordres religieux (L. G.).
- (4) La prise de Milan est du 19 décembre 1521. Lautrec laissa une garnison dans le château et se retira dans la direction de Côme.
- (5) Léon X mourut dans la nuit du 1er au 2 décembre 1521.

Page 106

- (1) Le conclave s'ouvrit le 27 décembre 1521 et Adrien fut élu le 9 janvier 1522.
- (2) Adrien Floris ou Florens, né le 2 mars 1459 à Utrecht. Il reçut la nouvelle de son élection à Vittoria (Espagne), le 24 janvier 1522. Voir Pastor, *Geschichte der Päpste*, t. IV, 2e partie, p. 1-157. Il était archevêque de Tortose et régent de Castille.
- (3) C'est en effet à Gand, le 24 février, jour de la Saint-Mathieu que naquit Charles de Gand, le futur Charles-Quint, et, dès la fin de 1501, ses parents, le Duc de Bourgogne, Philippe le Beau, fils de l'Empereur Maximilien et Jeanne, fille des rois Ferdinand et Isabelle, héritiers présomptifs du royaume de Castille, devant aller en Espagne pour déférer au vœu de Ferdinand le Catholique, le laissèrent à Gand, et c'est dans cette ville qu'il passa sa première enfance jusqu'à la mort de son père en 1506 et la folie de sa mère. Cf - Jean Babelon, *Charles-Quint*, Paris 1947, p. 35-36.(L. G.).
- (4) Tarragone, port de Catalogne. Adrien VI partit le 5 août, arriva à Civita-Vecchia le 25 et à Ostie le 28. La fin du paragraphe est une addition postérieure.
- (5) La prise de Gênes est du 30 mai 1522. Voir le récit du cardinal Gregorio Cortèse, *Del saccheggio di Genova nel 1522*, Gênes, 1845. Cf. Sanuto, *Diarii*, t. XXXIII, col. 282-285.

Page 107

- (1) La fin du paragraphe est une addition postérieure.
- (2) Il s'agit de la bataille de la Bicoque, perdue par Lautrec, le 27 avril 1522. Sur la mission du Bâtard de Savoie en Suisse (janvier-février 1522) voir Rott, *Histoire de la représentation de la France auprès des cantons suisses*, t. I, p. 256-259.
- (3) Charles, duc d'Angoulême, mort le 9 sept. 1545. *Journal d'un bourgeois de Paris*, p. 92-101. Cette mention a été intercalée postérieurement.
- (4) Allusion au traité de Windsor signé en mars 1522 entre Henry VIII et Charles-Quint. Le défi du roi d'Angleterre fut signifié à François 1er le 29 mai, à Lyon. *Journal d'un Bourgeois de Paris*, p. 106-108; p. 133-135 (pour les opérations militaires).

Page 108

- (1) Charles de Bourbon était veuf de Suzanne de Bourbon, morte le 23 avril 1521.
- (2) Cette dernière phrase a été ajoutée postérieurement au 28 juin 1528, date du mariage de Renée de France avec Hercule d'Este.
- (3) Après la prise de Belgrade (29 août 1521), les Turcs envahirent la région comprise entre la Drave et la Save, et, au début de 1522, ils parvinrent jusqu'au Frioul et aux environs de Laybach. Le roi de Hongrie, Louis II, ne fut pas mis en vassalité: il se réfugia en Bohême et fit demander du secours à la diète de Nuremberg.
- (4) La flotte turque parut devant Rhodes le 26 juin; Soliman débarqua le 28 juillet.
- (5) Les Turcs entrèrent dans Rhodes exactement le jour de Noël 1522. Villiers de l'Isle Adam Montmorency, *castel de Candie*, 7 février 1523. B.N. fr. 3005, p. 81. Voir le texte de la capitulation dans Charrière, *op. cit.*, tome I, p. 92-93.

Page 109

- (1) Bouffet: ce mot désigne ici un assortiment de vaisselle et non le meuble qui le contient (L. G.)
- (2) Villiers de l'Isle Adam était à Candie le 7 février, à Baïa le 8 juillet Civita-Vecchia, en août et à Rome le 9 septembre. Voir ses lettres à Montmorency reproduites par Charrière, op. cit., t. I, p. 108-110.
- (3) Il s'agit sans doute d'André de Méraïl (plus connu sous le nom d'Amaral), grand-chancelier de l'Ordre. Il y avait aussi un médecin juif qui fut écartelé le 14 septembre. Voir Hammer, op. cit., V, p. 27-33.
- (4) Lorsque deux personnes se querellent, la troisième se rejouit.
- (5) Fontarabie avait été prise par Donyvet le 19 octobre 1521; elle fut livrée aux Espagnols en mars 1524. Mémoires de Martin et Guillaume du Bellay, t. I, p. 282-285; Journal d'un Bourgeois de Paris, p. 77-78. La fin est une addition postérieure

Page 110

- (1) La capitulation entre les capitaines du château de Milan et Francesco Sforza fut signée le 14 mars 1523. Sanuto Diarii, t. XXXIV, col. 41-46.
- (2) Le 9 avril 1523, le Bâtard de Savoie enjoignit à Barthélemy Lascaris, prévôt des Maréchaux en Provence, de sévir contre les vagabonds, larrons, pillards, etc., dont les excès provoquent des plaintes un peu partout. Arch. dép., B 27, f° 231 v°. Des désordres analogues se produisirent la même année en Poitou, Anjou, Brie et le 25 septembre, François 1er rendit un édit pour mettre ordre à cet état de choses. Journal d'un Bourgeois de Paris, p. 127, 137, 138, 147, 154. Le 12 juin 1523, on remboursait à Charles de Montoux capitaine de rescors del quartier de la Blanquarie (Capitaine de ville du quartier de la Blanquerie). 19 f lorins, 9 gros qu'il avait dépensés per conduire la gents (200 hommes) deld. quartier que eran ordonnat per commandement de Mr. lo luocement per anar à Sanct Romiech contra las gens d'armos (pour conduire les 200 hommes du dit quartier qui avaient été désignés par l'ordonnance de Monsieur le lieutenant pour aller Saint-Rémy contre les soldats).
- (3) Probablement Jacques de Miradel, commissaire de l'artillerie.
- (4) Sur le portail du Lauret et les fortifications qui y furent entreprises, voir Fabre op. cit., tome I, p. 43-44. Ruffi: Histoire de Marseille, tome I, p. 306 et T. II p. 294, parle seulement du creusement de deux fossés pour la protéger (L. G.).
- (5) La porte du Marché s'ouvrait sur la Rue Droite (actuellement Grand-Rue) à la hauteur du Cours (actuellement Belsunce). (L. G.)
- (6) La colline Roquebarbe était comprise entre l'église St-Martin, les rues des Hugolens, de la Belle-Marinière, Sainte-Barbe et de l' 'Echelle; elle a été éventrée lors du percement des rues Colbert et République; la porte St-Martin était vis-à-vis de l'église St-Martin. Cf. A. Fabre, op. cit., t. I, p. 31, 269. Située dans la partie la plus élevée de la Butte des Carmes, elle rappelait le souvenir de la Rocca Barbara (la roche des Barbares), rocher aménagé en citadelle après le siège de Marseille par César (49 av. J-C) pour défendre la ville. C'est vraisemblablement là qu'après l'établissement de la ville phocéenne s'établirent les populations indigènes (barbares). Cf. Bouyala d'Arnaud op. cit., p. 215. (L. G.).
- (7) De l'intérieur de la ville on arrivait à cette porte par la rue de l' Annonerie qui avait reçue son nom d'un édifice voisin, la Halle au blé (annona). Elle s'ouvrait sur le chemin d'Aix qui suivait alors le tracé de l'actuelle rue du Bon Pasteur. Protégée par une grande tour, elle donnait accès dans une sorte de réduit rectangulaire adossé au rempart et fermé d'un mur crénelé. C'est ce qu'on nommait un ravelin. Une seconde porte avec fossé et pont-levis ouvrait sur la campagne et le chemin d'Aix. Voir Fabre, op. cit. t. I, p. 42 (L. G.).
- (8) Le 27 octobre 1523, 67 florins, 6 gros, 2 deniers, sont payés per los homes et cieutadans per la fortification et reparation de las muralhos. (pour les hommes et les citoyens employés à la fortification et la réparation des remparts) (Bulletaire). Miradel fit également murer la porte de l'Ourse (ou de la Joliette), la porte Galle, également à la Joliette et une des portes de la Tour Sainte-Paule, qui avait été une des entrées principales de la ville puisque c'est par là que le Pape Urbain

avait fait son entrée solennelle en 1365. Cf. Ruffi, Histoire de Marseille, t. I. p. 200; Abbé Albanès, Entrée solennelle du Pape Urbain V à Marseille en 1365 (L. G.).

(9) Ce couvent était situé entre la rue Tapis-Vert, et la rue Longue des Capucins. Il avait été construit du vivant de Saint François d'Assise et renfermait la sépulture de Saint Louis d'Anjou (1273-1297) qu'au XIV^e siècle on appelait couramment Saint Louis de Marseille (d'où le cours Saint Louis actuel). Cf. Bouyala d'Arnaud, p. 252 (L. G.).

Page 111

(1) Francesco Sforza.

(2) Le Journal d'un bourgeois de Paris, p. 117-119, donne le dénombrement des forces que François 1^{er} se proposait de conduire en Italie.

(3) Carmagnola, sur la r. d. du Pô, près du confluent de la Maira. Les renseignements donnés par Valbelle sont confus et peu exacts. Les premières opérations eurent pour théâtre non la région de Carmagnola, mais la vallée du Tessin, Novare, Vigerona. N'ayant pu emporter d'assaut Milan, Barynet entama des négociations qui n'aboutirent pas (milieu de novembre 1523) et se retira à Abbiate Grasso (L. G.).

(4) Sur la trahison du connétable de Bourbon, voir les Mémoires de Martin et Guillaume du Bellay, t. I, p. 262-279; P. Paris, Etudes sur le règne de François 1^{er}, t. II; Mignet, op. cit., t. I et A. Lebey, Le connétable de Bourbon.

(5) Antoine de Chabannes, évêque du Puy.

(6) Chantelles, canton de l'arr. de Gannat (Allier).

(7) Marguerite d'Autriche, fille de l'empereur Maximilien et régente des Pays-Bas. Voir la notice de Le Glay, Correspondance de l'empereur Maximilien 1^{er} et de Marguerite d'Autriche (1507-1519), t. II, p. 422-465.

Page 112

(1) Il s'agit des lettres de François 1^{er} du 8 novembre, reproduites dans le Journal d'un bourgeois de Paris, p. 403-405.

(2) Marguerite de France naquit le 5 juin 1523. Elle devait épouser, en 1559, Emmanuel-Philibert, duc de Savoie. Voir R. Peyre, Marguerite de France, duchesse de Savoie, Paris, 1902, 8^o. Cette mention ainsi que la suivante ont été ajoutées postérieurement.

(3) La reine Claude mourut le 26 juillet 1524.

(4) Adrien VI mourut le 14 septembre; son pontificat avait duré 20 mois.

(5) François-Guillaume de Clermont-Lodève, légat du Pape à Avignon.

(6) Jean de Lorraine, sixième fils de René II et de Philipp de Gueldre, né en 1498, cardinal en 1518.

(7) Louis de Bourbon, frère cadet de Charles de Bourbon, de Vendôme, né en 1493, évêque de Laon (1510), cardinal (1517).

(8) Les cardinaux français arrivèrent à Rome le 6 octobre questa mattina si doveva far lo Squittino. Non era finito ancora la messa che li 3 cardinali francesi in poste arrivarono, montarono in palozzo e stivalati e fangosi entrarono in conclavi... Pastor, op. cit., t. IV, 2^e, partie, p. 163, note 4.

(9) Le 8 septembre 1526, Bernardin de Baux devait être boursé de ses frais: il recevait 38123 livres, 15 sous, 2 deniers pour son galéon et ses deux galères, tant pour la conduite des cardinaux que pour la défense de la Provence. Catalogue des Actes, t. V, n^o 18793.

(10) Clément VII fut élu le 18 novembre et proclamé le lendemain; c'était un cousin de Léon X. Voir L. Pastor, op. cit., t. IV, 2^e partie (la majeure partie du volume est consacrée au pontificat de Clément VII).

(11) Deux papes ont porté ce nom: d'abord le Cardinal Robert de Genève au temps du Grand Schisme d'Occident élu à l'unanimité par les 13 cardinaux français réunis à Fondi, le 20 septembre 1378, et couronné le jour de la Toussaint, Il s'installa à Avignon, le 20 juin 1379 et y mourut le 16 septembre 1394; ensuite celui dont il est question: Jules de Médicis, cousin de Léon X, (1523-1534). Il excommunia le roi d'Angleterre Henri VIII (L. G.).

(12) Pompéo Colonna, neveu de Prospéro Colonna, évêque de Riéti, cardinal (1517). C'était l'accord entre lui et le cardinal de Médicis qui avait assuré la victoire de ce dernier.

(13) Ils ont lié amitié jusqu'à la mort.

Page 113

(1) C'est l'œuvre du seigneur.

(2) Ce bruit n'était pas fondé. Ce qui lui avait donné naissance était sans doute l'expédition conduite en Ecosse, avec l'appui de François 1er, par Richard de la Pole, duc de Suffolk qui est la Rose Blanche. Voir Ch. de la Roncière, op. cit., t. III, p. 177-182. - Richard de la Pole, fils de Jean de la Pole et d'Elisabeth d'York, sœur d'Edouard IV, avait relevé les prétentions de la maison d'York contre les Tudor, héritiers des Lancastre (rose rouge): Henri Tudor, roi sous le nom d'Henri VII après la victoire de Bosworth (1485) et Henri VIII.

(3) Prospero Colonna mourut le 28 décembre 1523. Le bruit prématuré de sa mort avait couru à Paris dès le 26 novembre précédent. Journal d'un bourgeois de Paris, p. 123, 131. Le 2 mars 1516, Prospéro Colonna avait signé une promesse de fidélité au roi de France, sous condition. Arch. Nat., J 999, n° 2.

Page 114

(1) La place du nom a été laissée en blanc dans le manuscrit. André Lenboyt (?).

(2) Eglise dédiée à Sainte Marie de Paradis, dans le quartier où fut ouverte vers la fin du XVIIe siècle la rue Paradis actuelle. A. Fabre, op. cit., t. IV, p. 229-230.

(3) Sur l'église et le bourg Ste-Catherine, qui se trouvaient dans le périmètre actuellement compris entre les rues de Rome et d'Aubagne, voir A. Fabre, op. cit., tome I, p. 79-81.

(4) La place du nom a été laissée en blanc dans le manuscrit. Lire Rebecco, entre Magenta et Abbiategrasso. Il s'agit de la camisade que le marquis de Pescara et Jean de Médicis, dit Jean des Bandes Noires, tentèrent de donner aux Français dans la nuit du 27 janvier 1524. Sanuto. Diarii, t. XXXV, col. 378, 381; Histoire de Bayart, éd. Roman, p. 407-409; Mémoires de Martin et Guillaume du Bellay, t. I, p. 304-306: Nous y perdismes peu d'hommes, mais tous le bagage y demoura.

Page 115

(1) de Pescara, fils aîné d'Alphonse d'Avalos et d'Hypolyte Diane de Cardona, né à Naples en 1490, mort en décembre 1525. Voir Brantôme, Œuvres, éd. Lalanne, t. I. p. 180-200. L'affaire se produisit le 17 février 1524. Sanuto. Diarii, col. 410, 412, 413, 433, 441, 452, 482.

(2) La fin du paragraphe a été ajoutée postérieurement.

(3) L'arrêt contre le sr de Saint-Vallier est du 16 janv 1er 1524; la parade d'exécution du 17 février (et non mars).

Voir G. Guiffrey, Procès de Jehan de Poitiers, p. 129-147; Journal d'un bourgeois de Paris, p. 157-160. Le sr de St-Vallier fut ensuite conduit au château de Loches et remis en liberté après Pavie.

Page 116

(1) La ville fut rendue par le capitaine qui y commandait, François de Franger, Sr de Sestis. Celui-ci, à la suite de ce fait, fut dégradé de noblesse, par arrêt rendu à Lyon le 7 octobre 1524. Mémoires de Martin et Guillaume du Bellay, t. I, p. 284-285.

(2) La Veruno: la Venimeuse (L. G.).

(3) Jean II, duc de Bourbonnais, neveu du duc de Bourgogne, Philippe le Bon, né vers 1427, mort le 1er avril 1488. Il avait épousé en 1446 Jeanne de France, fille de Charles VII.

(4) Doyat (Jean), 1440-1495; fils d'un petit officier royal, il se montra, dès son jeune âge, fidèle partisan de Louis XI. Durant la campagne que celui-ci entreprit dans le Bourbonnais en 1465, Il rendit de précieux services à l'artillerie royale. Louis XI ne l'oublia pas et le nomma valet de sa garde-robe. En 1477, son intelligence et sa capacité l'ayant signalé au roi comme l'homme capable entre tous de plier le duc de Bourbon à l'autorité de la justice royale, il fut nommé, bailli et capitaine

de Cusset, sa ville natale. Devenu en fait le représentant de Louis XI en Bourbonnais, Il s'y prit avec tant d'habileté pour réduire à l'obéissance les officiers de justice et de police du Duc de Bourbon que le Roi le fit conseiller de chambellan, baron de Montréal et gouverneur d'Auvergne.

En 1480, Il fut convoqué devant le Parlement de Paris avec les principaux officiers du Duc pour répondre d'une série de charges impressionnantes (ils étaient notamment accusés d'avoir battu monnaie, créé des charges, émis des lettres de grâce, etc.).

Le procès dura une année à la fin de laquelle, les officiers furent remis en liberté. Jean Doyat s'installa à Clermont. Il persuada les habitants de demander au Roi une charte qui leur fut accordée et il entreprit d'y renforcer la justice, d'y développer le commerce et d'y créer une université. En 1481, lors de la peste, il agrandit les hôpitaux et réussit à assurer le ravitaillement en blé de la ville.

Tous ces services lui valurent d'être un des principaux conseillers du Roi vieillissant. A la mort de celui-ci, il devait payer cher sa fidélité à la Couronne. Arrêté par le duc de Bourbon, il fut condamné à un châtement exemplaire et, après avoir subi le supplice du fouet, il eut une oreille coupée et la langue percée du fer rouge. Il survécut cependant assez longtemps pour entrer au service de Charles VIII et s'il lustra comme artilleur en Italie. Il mourut alors qu'il s'occupait de négocier la reddition d'une petite ville du royaume de Naples.

Voir Paul Murray Kendall, Louis XI, Paris, 1977 (L. G.).

(5) Chicanous: homme de chicane. Qui connaît les subtilités de la procédure et du droit, mais en provençal c'est plutôt un homme processif que l'on désigne ainsi et Valbelle l'emploie au sens français, celui de Rabelais qui donne le nom de chicanous aux procureurs, huissiers et sergents (L. G.).

(6) Qu'ils ne l'imputent qu'à eux-mêmes.

(7) La rencontre dans laquelle Bayart fut mortellement blessé d'un coup d'arquebuse dans les reins se produisit le 29 avril, près de la Pesia, entre Quaregna et Lessona. Voir Histoire de Bayart, p. 412-413; Molard, Documents inédits sur Bayart. 1521-1524, dans le Bulletin historique et philologique du comité des travaux historiques, 1897, p. 383.

Page 117

(1) Marc de Chantemerle, bâtard de la Clayette. Voir Fleury-Vindry, Dictionnaire de l'Etat-Major français au XVIe siècle, p. 74.

(2) Le quartier Blanquerie, dans la partie orientale de la ville, comprenait les Augustins et Saint-Martin

(3) On trouvera d'abondants détails sur ces démolitions d'églises, couvents, etc. dans un récit manuscrit qui est, avec le Journal de Valbelle, notre principale source narrative sur le siège de 1524, intitulé: Histoire mémorable des choses advenues au païs de Provence à l'arrivée de Monsieur Charles de Monpensier, prince François auparavant conestable de France, du règne du roy François, en l'an M D XXIII, avec le discours véritable de tout ce qui se passa durant le siège qui (sic) mit en faveur de l'Empereur Charles le Quint devant la fameuse cité de Marseille. M D XXIII, dédié à Mgr Charles de Lorraine, duc de Guyze, prince de Joinville, pair de France, gouverneur et lieutenant général pour le roy en Provence, admiral des mers de Levant. Bibi. Méjanès, n° 925. Ce récit a été composé dans les dernières années du XVIe siècle par Prat et Durand, les auteurs de la Massiliographie (Cf. Clerc, Revue des Etudes anciennes, 1912, p. 190-192), d'après des fragments à la main écrits et en particulier des Mémoires de feu Monsr Me Jean Thiery, docteur ès droits et avocat audit Marseille, qui estait lors audit siège dans lad. ville, lequel avait charge de ceux qui commandaient en icelle en ce temps d'en faire les mémoires pour servir à la postérité. Effectivement Jean Thierry avait été chargé de célébrer officiellement l'héroïsme des Marseillais. Le 15 juillet 1526, le trésorier de la ville recevait l'ordre de payer al noble et egregie homme Mess. Jehan Thierry de Stela, docteur en loix, so ès assaber la soma de dés escutz sol. oltra los quatre escutz que ja ly an sta donnats et pagets per nostre commandament, et aquo a causa de la factura que a fach en honor et lausor daquesta cleutat tochant lo siège de Borbon, como clarament apparays per la refformation del conseilh dessus escricha en la bulleta originala presa per man de mestre Raphaël d'Aix, notari, laquala monta la susdita somma de X escutz sol. que valon fl. XXX III, gros IIII (Au noble et

excellent homme, Messire Thierry de l'Etoile, docteur en droit, à savoir la somme de 10 écus soleil en plus des quatre écus qu'on lui a déjà donnés et payés sur notre ordre pour l'ouvrage qu'il a rédigé pour honorer et louer cette ville en tout ce qui concerne le siège de Bourbon, comme il apparaît clairement au renouvellement du Conseil grâce à l'original de la note rédigée de la main de Maître Raphaël d'Aix, laquelle note se monte à dix écus soleil. Arch. Mars, Bulletaire). Le récit de Thierry de l'Etoile apparaît donc, face au journal de Valbelle, comme une œuvre quelque peu apologétique et le journal de Valbelle avec ses notations au jour le jour, sans arrière-pensée de publicité, garde une supériorité incontestable et demeure, avec les comptes municipaux et les correspondances du temps, la source contemporaine la plus abondante et la plus sérieuse l'histoire du siège de 1524. - Pour les démolitions voir Histoire mémorable, f. 23 - 27 (églises et couvents des frères mineurs, des frères prêcheurs ou St-Dominique et Ste-Catherine) - Ruffi, op. cit., t. I, p. 306, résume le passage de L'Histoire Mémorable, à laquelle il renverra en marge: manuscrit du siège de Bourbon.

(4) Saint-Antoine, au-delà de la montée des Moulins, entre l'Horloge et l'Hôpital Saint-Jacques des Epées. Il y a encore dans ces parages une rue St-Antoine.

Page 118

(1) Il n'y a pas de remède.

(2) Antoine Motier de la Fayette, né en 1474, mort en 1531. Il avait été nommé lieutenant général de l'armée de mer le 4 juin précédent. B.N. fr. 17329, f. 187. Amiral: chef suprême de toutes les flottes de l'Etat, une des plus hautes charges de la Couronne (de la mer = constitue un de ces pléonasmes si fréquents dans la langue provençale).

(3) L'Histoire mémorable donne (f. 19-20) les détails suivants: L'armée française de mer était composée de 4 grosses carraques, six gros navires et un autre gros navire ou galéon appelé le Brave, six gros galéons, dix galères, six galéottes ou fustes, estant en tout trente trois voiles, sans compter les brigantins et autres petites barques armées qui estaient en grand nombre, de laquelle armée le seigneur de la Fayette estait lors grand amiral et général, accompagné de plusieurs nobles et redoutables chevaliers, barons, grands capitaines et entre autres estaient: ledit sr de La Fayette, amiral, le chevalier et baron de St Blancard, le baron et seigneur de Baux, chevalier de St Jean de Jérusalem, le chevalier

André Dona, natif de Gênes, le sr chevalier de Pontevès, le capitaine Servian, capitaine Barthélémy de la Ripo. Les gentils hommes principaux de ladite armée de mer: Jean de la Cépède, Raphaël Rostang, Michel de Pontevès, Léonard Ventou, Oger Boquin, Claude Manville, Adam Rondolinet, Hierosme Comte, Jean de Carrenrais, Jaume David; et grand nombre d'autres gentilshommes dignes de louange et innumérables bons soldats de la ville et autres bien experts pour combattre à la mer et à la terre. Les carraques, gallères, galéons et vaisseaux outre qu'estaient extrêmement bien armés de soldats, sy l'estaient aussi de gros canons, colevrines à force, mousquets à crochet, et de plusieurs artifices de feu et munitions nécessaires et requises à telles batailles, grand quantité de cuirasses, feux volans, albalestres tirant feu grégeois pour metre feu aux voiles et plusieurs bales qui hors des canons s'en trouveraient et treuchaient ce que venait au rencontre; bref ceste gentille armée estait sy bien équipé qu'elle ne redoutait nulement l'armée ennemye.

Ruffi, op. cit., t. I, p. 304-305, a reproduit ou résumé ce passage.

Page 119

(1) Philibert de Châlon, prince d'Orange. Voir Ulysse Robert, Philibert de Châlon, prince d'Orange, vice-roi de Naples

(mars 1502-août 1530). Paris, 1902, in 8°.

(2) Sur la capture du prince d'Orange, voir H. Robert, op. cit., p. 54; Histoire mémorable, f. 21 v° - 23.

(3) Lorenzo Orsini, dit Renzo du Céri, né en 1475, mort le 11 février 1536. Voir E. Picot, les Italiens en France au XVIe siècle, dans le Bulletin Italien, t. I, p. 116-117.

(4) Le 23 juillet, il fut payé 36 florins, 2 gros, 3 quarts aux prodomes de Sanct Johan pour ce qu'ils avaient dépensé tant per los lahuts que an mandat à l'armada et en boqua de rose per acompagnar las betos que portavan artilheria et monition en lad. cieutat (Aux prudhommes de Saint Jean (...) aussi bien pour les tartanes qu'ils ont envoyées à l'escadre et à l'embouchure du Rhône qui accompagnaient les barques plates qui apportaient de l'artillerie et des munitions dans cette ville (Arch. Mars, Bulletaire).

(5) L'Histoire mémorable, qui place l'affaire avant la capture du prince d'Orange, donne à peu près les mêmes détails, mais ne parle pas de Lazarin Doria (f. 20v° - 21). Voir la lettre du connétable de Bourbon à Charles-Quint du 10 juillet, citée par Mignet, op. cit., t. I, p. 518, note 1.

Page 120

(1) Lazarin Doria, neveu d'André.

(2) L'Histoire mémorable (f° 28) dit: Sur ces entrefaictes (début du mois d'août), ce grand capitaine Rance fit faire devant la Porte Realle et par le dehors larges et profondes tranchées avec ramparts plains de petites canonières bien propres pour grandement domager les ennemys. A la facture desquelles tranchées, les dames de Marseille ce monstrarent fort vertueuses y travaillant de jour et de nuit fort courageusement pour résister aux ennemys. Ruffi, op. cit., I, p. 306, amplifie encore l'Histoire Mémorable dont il s'inspire: Ce commissaire (M. de Miradel) fit encore faire à la Porte Roïale de rempars à doubles tranchées remplis d'eau de tous côtés, et quelques autres fortifications assés régulières pour le tems; les femmes de la ville y travaillèrent sans aucune distinction d'âge ni de qualité, portant la hote et les fassines, et se servans de pics et de pèles, avec tant de courage qu'il ne faut pas s'étonner si les habitans animés par un tel exemple firent après une généreuse résistance.

(3) La rue de l'Aumône, où se trouvaient la maison et la fontaine de l'Aumône, a été détruite lors du percement de la rue de la République. Voir A. Fabre, Anciennes rues de Marseille, p. 69-74.

(4) Le 23 juillet 1524, ordre de payer 94 florins, 11 gros, 2 quarts déboursés per pan, vin, cart et altres despenses fachas per las gens d'armos que an lojat foro d'aquesta cieutat,... tant à Sanct Loys, Presicados, à l'Amorna et al jardin del Rey (pour le pain, le vin, la viande et les autres dépenses faites pour les soldats qui ont logé hors de cette ville. Les notes sont des 28 juin, 9, 13, 17, 20 et 22 juillet. Arch. de Mars., Bulletaire, et CC: le 1er août, ordre de payer 99 florins 9 gros per lo vin que si és donat à la banda del cappitani Sanct Quintin tant estent defforas del Portal como à la Major (pour le vin qu'on a donné à la troupe du capitane Quintin quand elle était hors des portes comme à la Major (Ibid.).

(5) La tempête dont il s'agit est celle dont il a été question à la page 110, c'est-à-dire l'ordre donné par le commissaire du Roi de démolir tous les bâtiments hors de remparts (L. G.).

(6) Les Robaux, le long de la rive gallique (qui aboutissait à la porte Gallique, Joliette) entre la Major et l'Observance.

(7) Le monastère de Ste-Marie de Sion, entre l'église Saint-Martin et l'Hôpital St-Jacques de Galice. C'est là que se trouvait la rue de Sion détruite lors de la démolition des quartiers situés derrière la Bourse (1913-1914).

(8) J'atteste ce que j'ai vu.

Page 121

(1) A l'est du cap Ferrat, entre Villefranche et Beaulieu.

Voir Ch. de la Roncière, op. cit., t. III, p. 191.

(2) Le connétable de Bourbon franchit le Var le 1er juillet St-Laurent du Var, Villeneuve-Loubet, communes du canton de Cagnes, arr. de Grasse (Alpes Maritimes).

(3) Bréganson, château sur la commune de Bormes, canton de Collobrières, arr. de Toulon (Var).

(4) Philippe Chabot, sr de Brion, comte de Buzançais, capitaine de gens d'armes (1516), amiral de France (1526), mort le 1er juin 1543. Voir A. Martineau. L'amiral Chabot de Brion, dans les Positions des thèses des élèves de l'Ecole des Chartes, 1883, p. 97-84.

Dans un compte de menues dépenses (entre le 13 juillet et le 4 août) arrêté le 7 août, sont indiqués certains présents faits à M. de Brion: 24 juillet, 2 douzaines de pêches, 6 douzaines de prunes et un

banaston de muscadel (une petite corbeille de raisins muscat) = 10 gros, 3 quarts; le lendemain lundi, un banaston de raisin et 4 douzaines de pêches = 6 gros, 2 quarts; 31 melons, en plusieurs fois, payés le 27 juillet à Claude Borgognon 4 florins 2 gros; le 28, 3 melons = 3 gros; le 29, 3 melons = 4 gros. Arch. Mars., Bulletaire, et CC (mandat du 7 août, dépense totale = 207 florins, 4 gros, 2 quarts 1/2).

Page 122

(1) Les habitants de St-Rémy eurent également à se plaindre de la destruction, ruine et désolation, meurtres et homicides commis par aucuns gens de guerre; en guise de compensation ils obtinrent le 16 août 1527 d'être exemptés de la taille pendant six ans. Arch. dép., B 28, f° 450v° - 451.

(2) La tour de St-Honorat, dans l'île de ce nom, une des îles Lérins.

(3) La Napoule, hameau de la commune de Mandelieu proche de Cannes (L. G.).

(4) Augustin Grimaldi, né en 1480, évêque de Grasse (1505), à la mort de son oncle Jean-André Grimaldi, mort le 14 avril 1532. Voir G. Salge, op. cit., t. II, p. 240, 479; Labaude, Recueil des Lettres de l'Empereur Charles Quint, 1910, p. 3-4.

(5) L'Histoire Méorable n'est pas tout à fait d'accord avec Valbelle à ce sujet: le prince d'Orange, affirme-t-elle, subjourna quatre ou cinq jours dans le logis du sr de Broyon, comme prisonniers, pour lequel seurement garder fut commis un bourgeois de Marseille, nommé Pierre Jourdan, accompagné de cent hommes de bonne garde (f° 22v°-23). Ruffi (op. cit., t. II, p. 306) suit l'Histoire Méorable.

(6) La rue Droite (plus tard Grand-Rue) allait de la porte du Marché aux Accoules; on la nommait ainsi lorsqu'on voulait désigner la voie sur toute sa longueur; dans l'usage courant on distinguait plusieurs sections avec des noms particuliers. Voir A. Fabre, op. cit., t. II, p. 456-468.

Page 123

(1) Trets, canton de l'arr. d'Aix (Bouches-du-Rhône).

(2) L'Histoire Méorable donne la date du 15 août pour le retour de la flotte: — A ce mesme jour, quinzième aoust, l'armée de mer de France se separa de Tollon et ce vint loger aux isles devant Marseille, pour icelle secourir et garder le passage de la mer... (f° 29v°).

(3) Le vendrery au matin 19e aoust dit l'Histoire Méorable, f° 30, Cf. Ruffi, op. cit., t. I, p. 307.

Page 124

(1) Voir A. Fabre, op. cit., t. V, p. 342-343.

(2) L'Histoire Méorable place la tempête le 19 août: — sur le tard dudit jour une si grand tempeste s'esmeut que la plus grand part de l'armée de mer française fut contrainte de courir fortune et recourir aux rochers tout contre terre la pluspart d'icelle, les mariniers et soldats ayans, à cause de ce recours à la terre feurent en bon nombre puis, meurtris et tués par les lansquenets du camp ennemy, ce que veritablement attrista fort la ville ayant quelques uns desdits prisonniers evadé par subtils moyens, les autres ce rachepterent, les autres mis aux galleres des ennemys. (f° 31v° - 32).

(3) L'Histoire Méorable place aux samedi et dimanche quelques détails qu'on ne trouve pas dans le Journal de Valbelle: Le jour du Samedy venant sur le dimanche, les ennemis firent de vingt-cinq à trente gabions ou bastions en brancages pour y loger l'artillerie. Ces gabions furent logés et scitués par les ennemys de nuict devant la plus faible muraille de la ville, viz à viz de l'Observance, esglise de Sanct François. Le vingt un août, Martin Chevalier, lieutenant du sr de Beauregard, capitaine de la tour St Jean, ayant remarqué que l'ennemy c'estait logé sur le plan St Michel et arboré une enseigne, d'un coup de couleuvrine qu'il tira, abatit l'enseigne, et tua beaucoup d'ennemys. A ce mesme jour du dimanche, arriva par mer dans Marseille trois cens hommes armés pour le secours d'icelle qui etaient sous le commandement du marquis de Saluces, estans conduits par le seigneur d'Ester, son lieutenant (f° 32v°)

(45) L'Histoire Méorable rapporte à peu près les mêmes détails pour la journée du 23 août, mais d'une manière plus diffuse (f° 32v° - 35v°); elle insiste sur le duel d'artillerie (sans parler des victimes faites parmi les Marseillais par les canons impériaux) et parle longuement de la brèche

qu'elle fait défendre par les trois cens gens d'armes du marquis de Saluces commandés par le seigneur d'Ester.

(5) L'Observance, couvent, entre la tour Ste-Paule et la porte Galle, aujourd'hui rue et place de l'Observance. Voir A. Fabre, op. cit., t. p. 239-242.

(6) La Madeleine: il nous a été impossible de retrouver ce lieu dit (rue? chapelle?), mais le contexte montre très nettement que celui-ci était près de l'Evêché (L. G.).

(7) C'est-à-dire un homme de guerre qui servait volontairement sans s'astreindre à toute la rigueur du service militaire, et qui, de ce fait, ne recevait aucune solde (L. G.)

(8) C'est-à-dire près de l'endroit où s'élevait l'Evêché qui avait été rasé pour mettre Marseille en état de défense contre les Impériaux. L'ancien Evêché était, en effet, adossé aux remparts, tout près de la Major et contigu à l'église Saint-Cannat qui dépendait de la Cathédrale. (L. G.)

(9) Le Reloge (l'Horloge) se situait à l'emplacement de place Sadi Carnot, mais le sol de la place a été abaissé de 25 m lors du percement de la Rue Impériale (en 1863) (L. G.)

(10) L'Histoire Méorable raconte ainsi le coup qui détruisit le gros canon des Impériaux. Ceste violante batterie dura sy forte, par l'espace de deux heures, d'un costé et d'autre, que l'artillerie de la ville mit en pièces le plus gros canon des ennemys et mit à mort sept de leurs canoniers et beaucoup d'autres. Certainement ce coup fut un coup d'aventure, car quand le boulet du gros canon de Marseille qui tirait de la montagne des Molins arriva, en ce mesme instant le canonier des ennemys mit le feu en son canon et aynsin que le boulet en sortait, l'autre balle qui avait sorty du gros canon de la ville le rencontra et frapa à la gueulle du gros canon de l' ennemy, qui garda que la poudre et feu ne peut pas sortir et fracassa le canon des adversaires en pour le moins cent pièces qui tuarent les canoniers et autres personnes, devant dictes (F° 35). Si non é veroll... Ruffi (op. cit., t. I, p. 309) reproduit cette histoire.

(11) Les consuls à ce moment étaient Pierre Vento, Pierre de Comte, Mathieu Lauze, l'assesseur François Sabatier; les quatre capitaines de la ville Carlin Blanc (corps de ville), Charles de Manteoux (Blanquerie), Cosme Isnard ou Arnaud (Cavaillon), Louis Baissan (St-Jean), Histoire Méorable, f° 30v° - 31, suivie par Ruffi, op. cit., t. I, p. 308.

(12) La tour de l'Ourse?

Page 125

(1) Histoire Méorable (f° 35v° - 36): Le mecredy, jour de St Barthélémy et le jedy en suivant n'y heurt nulz coups de canons, sy n'est quelques escarmouches dont plusieurs furent tués d'une part et d'autre. En ce mesme temps lorsque la nuict estait obscure comme sur le lever ou coucher de la lune, le cappitaine Ranse faisait faire de grans feus sur les murailles avec des grilles, pour descouvrir les ennemys qui désiraient donner l'escalade; à cest esfaict tournorent autour d'elles, dont plusieurs estans descouverts estaient tués, des murailles chascune maison la nuit tenait lumière aux fenestres.

(2) Ce cimetièrre était contigu à la petite église Saint-Martin construite en 1193, et il s'agit vraisemblablement de la porte de la Troche à la hauteur de l'actuelle Rue Sainte-Barbe (L. G.)

(3) M intercale après minos: et yeou embe quelques gentilhomes, mos amichs et parens, un bastard de ma mayson appellat come yeou Honorat, mos gens et mos servitors, tos armas, li anerian, mais non troberian ren, etc. (Et moi, avec quelques gentilshommes, mes amis et mes parents ainsi qu'un bâtard de ma famille nommé Honorat comme moi, mes gens et mes domestiques, nous y allâmes tous armés mais nous ne trouvâmes rien).

(4) Malo-Peno, dans la direction du boulevard actuel de la Libération (ex-de la Madeleine).

(5) Monjusiéu, la hauteur où se trouve l'emplacement la gare St-Charles, vers la Belle-de-Mal; elle était ainsi dénommée è cause d'un cimetièrre juif qui y avait été etabli et qui y subsista jusqu'en 1495. Ruffi, op. cit., t. II, p. 307.

(6) Il existe encore une église St-Cannat. Sur la démolition de l'église St-Cannat et de l'Evêché, voir l'Histoire Méorable, f. 40v° - 41 - Le fait est placé au début de septembre, sans précision. L'Histoire Méorable donne ce propos un détail qui a fait fortune: Pour lesquelles tranchées faire, les dames de la ville, adverties des menaces du sieur de Bourbon, de les vouloir faire violer,

travaillèrent, mesmes les plus riches, ausdits fossés jour et nuit portant pierres, boys, levant la terre des tranchées et y travaillèrent avec si belle diligence que icelles tranchées furent parachevées dans deux ou trois jours, et sans le secours desquelles n'eussent esté parfaites de longtems. Cf. Ruffi (op. cit., t. I, p. 310) qui amplifie encore sur la foi du Bulletaire (Arch. Mars) où l'on trouve que le 10 septembre les Consuls ordonnèrent de payer 60 florins als homes et femas que an besognat lo diluns 29 d'ahost prochan passat à tirar peyras et fondre l'Evescat et la gleiso de Sanct-Canat, como son aissi detras en la bulleta originala nominats et soto escrichos per losdis depputas. (aux hommes et femmes qui ont travaillé le lundi 29 août dernier pour tirer les pierres et démolir l'Evêché et l'église de Saint-Cannat ainsi qu'ils sont nommés au dos de l'original de la lettre, soussignée par les dits députés). J. V. Bourrilly a soutenu un temps que les dames qui travaillèrent aux démolitions et aux tranchées ne furent que des femmes de peine au nombre de six. Cette atteinte à l'honneur marseillais devait l'entraîner à une violente polémique avec Pierre Bertas. Une nouvelle étude des documents produits par ce dernier dans la gloire intangible des Marseillaises de 1524, devait amener V. L. Bourrilly à réviser sa position et à reconnaître aux Marseillaises de toutes conditions l'honneur d'une rude et dangereuse tâche. Cf. R. Busquet, Histoire de Marseille, R. Laffont, Paris, 1977, p. 171 et p. 433 (note 23).

Page 126

- (1) M. Intercalle après repayres Ranso, second que yeou li avia dich plusors vegados, fes assiegar subre, etc. (à la suite de ce que je lui avais dit, Renzo fit à plusieurs reprises installer sur....).
- (2) Maurice de Jonas, chevalier de St-Jean de Jérusalem, commandeur de Sollès, capitaine de deux galères. L'Histoire Méorable cite cette sortie, sans donner de date précise: A ce mesme temps (le 4 septembre) un nommé le capitalne Jonas, avec dix huit de ses soldats sortit hors de la ville et attaqua le corps de garde de l'artillerie qui trouva les soldats jouans aux cartes et en défit soixante et fit sa retraite fort honorable sans perdre nul de ses gens jusques aux portes de la ville, y en ayant toutesfois d'iceulx bien blessés (f° 43v°).
- (3) La porte gallique ou Porte Galle s'ouvrait à l'angle de la rue Malaval et du Boulevard des Dames (Joliette). Voir Ruffi, op. cit., t. I, p. 5-6, t. II, p. 293.
- (4) Sur la tour de Rostagnier, voir Ruffi, op. cit., t. II, p. 301-302. Ce nom de Rostagnier est en fait une cacographie. C'est le diminutif de Rostan. On devrait donc dire: Rostanet ou Roustenet (L. G.). Le 30 septembre, les consuls ordonnent de payer 14 florins 10 gros als homes davant nomas en la bulleta originalla, losquals an tralbat ls repayres de l'Evescat la seconda et tersa nuech del present més de septembre. (aux hommes ci-dessus nommés dans la lettre originale qui ont travaillé à la maison de l'Evêché la deuxième et troisième nuit de ce mois de septembre). Arch. Mars, Bulletaire.
- (6) L'Histoire Méorable raconte le fait à la même date, mais ne parle pas de sorties antérieures de Vincenzo Romano (f° 42v° - 43).

Page 128

- (1) Le 30 septembre, les consuls font payer 62 florins gros als homes et femas que an tralbat als repayras de l'Evescat lo VIe jort deldit de septembre, como és detras escrich en la bullata originalla. Arch. de Mars., Bulletaire.
- (2) La tour de Toulon s'était rendue le 2 septembre à Adrien de Croy. L'Histoire Méorable est plus détaillée, sinon plus précise: Sur lesquels jours la grosse Tour de Tolon qui estait commandée par le capitaine Motet, avec tous les vivres, artilleries et munitions de guerre se rendit au pouvoir de l'Empereur de laquelle reddition les Marseillais en furent marris grandament, d'autant que lodict cappitaine Mottet la povait fort longuement tenir s'il heust voulu la deffandre, veu qu'il avait force gens, vivres et munitions, et à tout le moins il povait getter la poudre, vivres et munitions en mer, et crever l'artillerie, laquelle artillerie de lad. tour qui estait fort grosse, le sieur de Monpensier fit amener au siège devant la ville, avec la poudre et balles ensemble les vivres pour secourir le camp, et y estant arrivée, les ennemys firent faire nouveaux remparts et beloards de terre sur le capeau de deux montagnes, l'une devant le petit beloard et l'autre devant l'Observance regardant sur la gargate de la mer (f° 39 v° - 40). C'est pour répondre à ces travaux des Impériaux que Renzo, suivant

l'Histoire Mémorable, aurait fait démolir l'Evêché et St-Cannat. On voit le désordre chronologique de cet exposé. Ruffi (op. cit., t. I, p. 318-319) suit l'Histoire Mémorable. Cf Mignet, op. cit., t. I, p. 532.

(3) Sur la prise et le sac de Cassis, voir l'Histoire Mémorable, f. 46.

Page 129

(1) Le 30 septembre, les consuls font payer 69 florins 4 gros 2 quarts als homes et femas que an trabalhat als repayres de l'Evescat lo Ville jort del présent més de septembre, como es detras eschrich en la bulleta originalla (Aux hommes et femmes qui ont travaillé à la maison de l'Evêché ce huit septembre, ainsi qu'il est écrit au dos de la note originale).

(2) M Intercalle après homes: Et yeou, anbe el accompanhat de mas gens subredicto, de Honorat, bastard de ma каза et de altres amichs et servitors, tos ben en point d'armos et second l'ordre de Ranso scarmoucherian devers, etc. (et moi, avec lui, accompagné de mes gens, nommés ci-dessus, d'Honorat, un bâtard de ma famille, ainsi que d'autres amis et serviteurs tous bien pourvus d'armes et selon l'ordre de Renzo nous sommes allés escarmoucher vers).

(3) Sur le versant occidental de la colline du plan St-Michel. Il y a là aujourd'hui une rue Fongate. A l'époque où écrit Valbelle, c'était un coteau planté de vignes qui donnaient un vin réputé tandis que la partie basse marécageuse est rappelée par la rue de la Palud.

(4) L'Histoire Mémorable place le fait au 24 septembre (f° 55) et l'enjolive d'une mise en scène que reproduit Ruffi, op. cit., t. I, p. 311-312. Ruffi croit bon cependant de rapporter, à la suite, le récit un peu différent d'Annould Ferron, De rebus gestis Gallorum libri IX, f° 179, et celui, plus simple, de Valbelle.

(5) Pardo était parti le 8 septembre et avait reçu pour son voyage 10 florins. Les envoyés de la ville étaient partis le 5 septembre; ce jour-là en effet, les consuls avaient fait donner als nobles et egeges homes mess. Johan de Vega et sr Piero de la Sepeda, embayssadors de la villo elegis per anar al Rey 20 écus d'or sol. (aux nobles et excellents hommes, Messires Jean de Vego et Pierre de la Cépède, ambassadeurs de la ville, choisis pour aller auprès du Roi, vingt écus d'or au soleil).

Page 130

(1) Caderousse, arr. d'Orange (Vaucluse).

(2) Le 30 septembre, les consuls faisaient payer 133 florins 11 gros l'als homes, femas et garsons que an trabalhat lo Xe, lo XIIe, et lo XIIIe del présent més de septembre als repayres de l'Evescat (aux hommes, femmes et garçons qui ont travaillé le 10, le 12 et le 13 du présent mois de septembre aux batteries de l'Evêché). Arch. Mars, Bulletaire.

(3) Montredon: longtemps en deux mots, ce nom de quartier rappelle le Podium rotundum (collet Redon) que l'on trouve mentionné dans les actes du XIe siècle (archives de l'abbaye de Saint-Victor) appelé ensuite Mons rotondus dans les actes notariés dès 1278.

C'est actuellement un quartier en bordure sud de la Mer à l'extrémité sud de Marseille. (L. G.).

Page 131

(1) Ensenhos: enseignes - L'ensigno est la troupe commandée par un enseigne et qui, par conséquent, dispose d'un étendart. Il y a élargissement du sens; au début c'est l'objet (aigle, étendard, fanion, drapeau), puis l'officier qui porte cet objet, puis la troupe qui suit cet officier.

On peut relever dans Godefroy, Dictionnaire de l'ancien français, t. IX, f 477: compagnie d'infanterie.

Exemples: En peu de jours, il eut fait dix nouvelles enseignes de gens de pied (J. Amyot Jules César). (Lautrec), fit dresser quatorze ou quinze enseignes de gens de pied (Montluc, Mémoires, t. I, p. 47).

Ces deux exemples étant contemporains de Valbelle, on a tout lieu de penser qu'il l'utilise dans le même sens qu'eux: groupement de soldats. Mais de ce groupement, quel est l'effectif? On trouve dans le Historama (Hors série n° 8) consacré à l'infanterie française, p. 20 = la légion (à l'époque de François 1er), forte de 6.000 hommes se partageait en 5 bandes. Le chef de bande ou capitaine avait

sous ses ordres deux lieutenants commandant chacun une enseigne de 500 hommes. Chaque enseigne était divisée en bandes de 100 hommes commandées par un centenier. Il semble donc bien que l'on puisse traduire enseigne par compagnie. (Charles Rostalng)

Page 132

- (1) L'Histoire Méorable est en désaccord avec Valbelle sur la date et sur le nom des chefs qui commandaient les secours: Au 18 de septembre, du costé de la mer arrivarent sur le soir dans Marseille pour son secours les seigneurs de Barbezieux et de Laval, avec bon nombre de gendarmes de leur compagnie, laquelle souloit estre du feu seigneur Bayard. (f° 45 v°). Ruffi (op. cit., t. I, p. 315) reproduit cette mention sans indication de date. L'Histoire Méorable place l'arrivée des vivres à une date postérieure: Quelques jours après, vindrent force, farines, vins, chairs salées, beufs, mottons et autres vivres tant du Languedoc que d'Arles,... lesquels vivres, M. le reverand evesque de Cisteron et le seigneur de Beauregard, cappitaine de la tour St Jean de Marseille, firent apporter pour le secours de la ville en sa grande nécessité, car auparavant, ores que le pain d'un sol fut fort petit, on n'en pouvait avoir qu'à grand payne, pour son argent. (F° 48 v°). Cf. Champollion - Figeac, Captivité de François 1er, p. 10, note 1.
- (2) Le 20 octobre, les consuls ordonnent de payer 63 florins, 11 gros, 2 quarts als homes et garçons que an TRABALHAT als repayres de l'Evescat et à las trenchados de Sancta Paula lo XVIIe et lo XV IIIe jort de septembre prochan passat. (aux hommes et aux garçons qui ont travaillé aux batteries de l'Evêché et à la tranchée de Sainte-Paule le 16 et le 17 septembre passés) Arch. Mars, Bulletin.
- (3) L'Histoire Méorable (f. 44) et, à la suite, Ruffi (op. cit., t. I, p. 313) reproduisent un texte de ces lettres royales.
- (4) L'Histoire Méorable donne d'abondants détails sur cet espion espagnol et sur ses révélations, mais n'indique aucune date (f° 46-47).

Page 133

L'Histoire Méorable place ce jour-là l'arrivée de l'artillerie prise à Toulon: Le vingt un septembre, jour de St Mathieu, l'artillerie du fort et tour de Toulon arriva au camp et la nuit après fut scituée avec gabions devant la ville proche l'Observance pour battre (F° 48 v° - 49).

(2) Histoire Méorable, f. 49-50: Le jeudy 22 après que les ennemys eurent parachevé leurs gabions, quelques tranchées et remparts, respartirent l'artillerie en cinq parts devant la ville du costé de l'Observance et le mesme jour ne bastirent que deux canons les flancs de la tour, de Ste Paule distante de ladite église un demi jet de pierre et désiraient abatre lesdits flancs pour descouvrir et rompre les canonières par lesquelles la ville pouvait grandement offancer ceux qui seraient venus à l'assaut par la brèche, et tirarent là toute la journée, fors cinq ou six coups que les autres canons tiraient contre la première brèche et quelquesfois contre les églises de l'Observance et de la Ste Trinité; un desquels coup cuida tuer le père, ministre de la Trinité, priant dévôtement Dieu devant l'authel. Les religieux desdites églises voidarent, à cause que les soldats et gensd'armes s'estaient logés dedans, pour la deffance de la brèche. De tout ce jour là la grosse artillerie de la ville ne tira point, ayant le seigneur Ransse, pour quelque subtilité, semé le bruit qu'avait esté enlevée. La mesme nuit dudit jour 22 septembre, ledit seigneur Ransse fit remparer la haute brèche que l'ennemy avait fait, tout contre la tour Ste Paule, de grandes et grosses pièces, de bois et terre... Parmi ceux qui y travaillèrent, L'Histoire Méorable cite: le juge de Corfort, accompagné de Thomas Cornille, citoyen de la ville d'Aix. Au reparement de laquelle brèche furent la mesme nuit tués deux hommes de la ville. Durant laquelle nuit, mesme durant le siège, les dévotes religieuses de Ste Claire de lad. ville, voyans la ville et elles en si grand danger, puisqu'elles ne la pouvaient secourir par armes artificielles, heurent recours aux prières et oraisons spirituelles priant journallement ensemble, la nuict, que ce bon Dieu amortist son courroux et heust pitié des habitants d'icelle et leur donnat force et vigueur pour soy deffandre virilement de la main de leurs ennemys. Durant ce siège, la Sainte et auguste Eucharistie demeura en custode visiblement.

(3) Histoire Méorable (f° 50 v° - 51): Quand ce vint au vendredy suivant 23 de septembre, le Sr de Monpensier recommença à fère continuer de battre la première brèche et surtout du costé de la

mer et sy impétueusement que le canon faisait grand fracas et ouverture. Ce que voyant ceux de la ville firent tirer tous leurs canons contre l'artillerie des ennemys et sy furieusement qu'un coup n'attendait pas l'autre et ceste batterie fut réciproque et dura jusques à unze heures avant midy. Et tant tirèrent les ennemys que la brèche nouvelle fut par le dessus large de douze canes, autour laquelle faisait mal dormir et quelques-uns de la ville estaient tués. Alte fut faicte par les ennemys jusque sur le miour (midi) de tirer; mais redoublèrent la batterie plus forte que devant dont Marseille du bruit restantissait et tremblait de toutes parts. Le plus grand mai que recevait Marseille, c'estait de l'artillerie de Tolon. Sur les deux heures après midy, les deux batteries, scavoir celle des ennemys et celle de la ville redoublèrent plus fort que jamais, tant que la haute artillerie de la ville rompit et delassera en un quart d'heure six gablons des ennemys et bon nombre de grans bales de laynes qui causa que la plus part des canoniers adversaires cessarent de tirer contre les canniers de la ville. Pour soy vanger de ce, les canoniers du camp commencèrent à tirer contre les canoniers de ville plusieurs coups tachant à démonter les pièces dont un canonier de la ville heut la teste emportée par la balle d'un canon des adversaires et de mesme coup donna contre un molin à vent qui fracassa tout ce qu'estait dedans et blessa le meunier.

(4) M ajoute après affection: — yeou anbe mos servitors per donar exemple y ferì travaillar tot lo jort (et moi-même, avec mes serviteurs pour donner l'exemple, nous allâmes travailler tout le jour). Le 23 octobre, les consuls ordonnèrent de payer 23 florins 2 gros als homes et femas que an tralbat à l'Evescat tant lo jort como la nuech lo 23e jort de septembre prochan passat. (aux hommes et femmes qui ont travaillé à l'Evêché aussi bien de jour que de nuit, le 23 septembre qui vient de s'écouler) Arch. Mars, Bulletaire.

Page 134

(1) La tour de l'Ourse à côté de la porte du même nom, dite aussi de la Joliette. (L. G.).

(2) L'Histoire Méorable s'étend très longuement sur les péripéties de cette journée du 24 septembre (f° 52-59 v°). Bourbon recommence la batterie avant soleil levé bien que guerre de prince ne se doit fère qu'entre deux soleils. L'artillerie de la ville répond furieusement neuf gros canons du haut de la ville, le grand bazelic, les grosses colevrines qu'estalent sur les tour de Major et Horloge, deux colevrines bastardes estans ez beloards et autres pièces d'artillerie des tours du portail d'Aix, Rostagnier, Ste Paule et de la marine et des murailles. Le vacarme est tel que semblait, joints les deux bruits ensemble, que le monde devait perir ou que les démons avaient quitté leurs demeures pour venir là. Sur ce le tocsin sonne et les Marseillais se précipitent à la défense de la brèche. Ils ont surtout à souffrir d'un gros canon, apporté de la tour de Toulon et placé à l'abri d'une petite roche et que seul pouvait atteindre le canon du clocher de la Major. A dix heures le grand basilic tire contre l'artillerie ennemie avec succès. Un vent impétueux se lève qui mêle la poussière et la fumée et empêche l'armée de mer de participer à la défense de la ville. Une petite troupe qui s'approcha à l'abri d'une colline pour s'assurer de la largeur de la brèche est anéantie. Les deux pièces de la Major font cesser le feu des Impériaux jusqu'à midi Sur une heure de relevée, le gros basilic et neuf des doubles canons de la ville posés aux molins, les deux canons du clocher de la Majeur se mirent sy furieusement à tirer contre l'artillerie adversaire que le bruit estait innestimable et les principaux édifices tremblaient, mesmes n'y heust vittre de nulle des églises qui ne se froissât et cassât. A deux heures le bombardement est général; Bourbon a un de ses capitaines tué à ses côtés; suit l'épisode, déjà cité, des clefs de Marseille. Le basilic s'entr'ouvre; la brèche s'agrandit jusqu'à atteindre 16 cannes de largeur. Les assiégés, soldats et habitants se postent à l'entour, avec les arquebusiers, grand quantité de trompes, lances et pots à feu artificiels, petits fagots de boigs, mixtions de drogues à feu et autres machines invantés par ce brave chevalier Préjan pour jetter sur les ennemys: ce feu estait de telle nature qu'on ne le pouvait oster, amortir ny estaindre du lieu qu'il prenait qu'il n'eust fait son cours de brûler tant en l'eau qu'en terre... Le nombre estait de 6.000 combattans tant gendarmes que aventuriers venus pour garder la ville et les citoyens d'icelle portans armes à 9.000; de tous lesquels on en nombrat trois mil armés de cuirasses et brigandines, de la brèche jusques au lendemain.

(1) M intercale après assaut: et joua ere aqui ambe quelques gentilhommes, lo bastard Honorat et altres que avian accoustumat de mi seguir. (et moi, j'étais là avec quelques gentilshommes, le bâtard Honorat et les autres qui avaient l'habitude de me suivre).

(2) Le récit de la journée du 25 septembre est beaucoup plus détaillé dans l'Histoire Méorable (f° 59v° - 65) - Vers quatre heures de relevées, Bourbon envoie une troupe à N.D. de la Garde pour découvrir la brèche et les gens qui la gardaient. Considérant les préparatifs de défense des Marseillais et l'approche de l'avant-garde de l'armée de secours commandée par François 1er, Bourbon décide de presser l'assaut. Mais les lansquenets et les Espagnols refusent de marcher: ni discours, ni promesses, ni mesures de rigueur ne peuvent avoir raison de leur obstination (Cf. Ruffi, op. cit., t. I, p. 312-313). Cependant l'artillerie fait rage, de part et d'autre, avec plus de succès du côté des assiégés sur les six heures du soir furent découverts au dernier (derrière) d'une petite montagne 4.000 (?) hommes armés desquels trois compagnons d'iceulx voulurent aprocher les fossés de la ville mais soudain un d'iceux fut tué d'un coup d'arbaleste et les autres prindrent la fuite. C'est seulement dans la nuit du 25 au 26 que Bourbon aurait commencé ses préparatifs de retraite (f° 65-66). Cette partie de l'Histoire Méorable est particulièrement confuse, et même incohérente. Pendant cette nuit les Marseillais entendant le bruit que faisaient les Impériaux et craignant un assaut, firent meilleure garde que jamais autour de la brèche qui avait 20 cannes de large mesure de Marseille, que sont environ trente cinq aunes de Paris. Pour laquelle brèche réparer le seigneur Ransse y print ceste nuit une incroyable peyne tellement que sur le jour elle estait plus forte que n'estait avant qu'elle fut abatue et sy l'ennemy y feust venu, se fust enfermé entre les murailles et l'autre grand murailles des tranchées qu'on avait fait par dedans, que les dames et femmes de la ville y avaient si vertueuzement travaillé de nuit et de jour pour la faire; aussy le seigneur Ransse la nomma la tranchée des dames.

(3) Imbert Batendier était fondeur et poudrier. Mort en 1526. On ne sait rien de lui sinon qu'il n'eut qu'une fille (L. G.). Cf. P. Bertas: Les défenseurs de Marseille en 1524, p. 24.

(4) Jaumet Montagne. Né à Marseille, fils d'un serrurier d'origine allemande Hans Montagne. Il abandonna le marteau et l'enclume pour se faire patron de nef et mourut en mer en 1524, laissant trois fils et plusieurs filles (L. G.).

(5) M. ma fé de gentilhome qu'ellos feron (ma foi de gentilhomme qu'elles firent).

(1) Histoire Méorable (f° 66v°- 67) au lundy 26 dudit mois de septembre, sur les cinq heures du soir, ainsy que les gens d'armes et autres soupaient dans Marseille, s'éleva grand nombre de tonnerres avec terribles esclairs et grand troublement de temps, avec une pluge si véhémence qu'on heut dict que les fenestres du ciel estaient ouvertes et que Dieu voulait pour une seconde fois abismer le monde. Cete pluge et tempeste dura deux heures sans cesser et l'eau qui coulait par la ville heut peu en divers, endroits porter un bateau; de quoy les tranchées des ennemys et celles de Marseille, furent toutes plaines, qui causa les ennemys logés dans icelles de desloger, et le guet et sentinelles des murailles voyans qu'ils se mouillaient et baignaient et les autres s'amusaient à leur aise, s'avisarent fere sonner par la ville une alarme comme sy les ennemys heussent voulu donner l'assaut. Alors, avec toute la pluge, les capitaines, soldats et ceux de la ville vindrent en diligence à la brèche sans parachever leur souper, les autres vers les portes. Et pour dire vray, cette fausse alarme donna plus de fâcherie et de peur au peuple et soldats que n'avait fait toute la batterie de l'ennemy. Pour les auteurs de l'Histoire Méorable, cette alarme ne fut qu'une mauvaise plaisanterie. Ruffi (op. cit., t. I, p. 311) donne une autre interprétation: Bien que Rance eût reconnu dès le commencement du siège leur généreuse résolution (des Marseillais), et le zèle qu'ils avaient pour le service de leur Prince, et pour leur propre conservation, néanmoins afin d'en tirer une preuve plus assurée et pour découvrir quelle serait leur contenance et leur courage dans le péril, il leur en voulut mettre l'image devant les yeux. Et un soir, il leur fit donner l'alarme aussi chaudement que si l'ennemi eût été dans la ville; mais ils sortirent en même temps de leurs maisons, coururent à la

brèche et aux murailles avec tant d'ordre et de désir de bien faire que leur général en fut extrêmement satisfait et loua hautement leur générosité. D'après le contexte, cette épreuve se placerait la veille du jour où, d'après Ruffi et l'Histoire Mémorable, le marquis de Pescaire eut l'occasion de faire son mot sur les clefs de Marseille, c'est-à-dire le 23 septembre. On voit combien tous ces récits sont embrouillés dans leur désordre chronologique.

(2) La font Jusiero, ou jusievo, la fontaine Judaïque comme on l'appelle au XIIe siècle, se trouvait à l'est du quartier dit de derrière la Bourse, entre l'église Saint-Martin et la Grand'Rue, pas très loin du cours Belzunce. C'est celle qu'à l'époque de Valbelle on appelait le Grand Puits, et c'est elle aussi qui alimentait à l'époque romaine le bassin d'eau douce destiné aux navires. Elle a été remise à jour il y a quelques années. Les crues de cette source étaient fréquentes et redoutables puisque César de Notre-Dame assure qu'au mois d'août 1504, le grand puits de Marseille ravagea tant hors mesure que l'eau emplît tellement la ville qu'elle semblait une petite Vaucluse et qu'on ne pouvait passer sans quelque petit bateau. Cf. A. Fabre, Les rues de Marseille, op. cit., t. II, p. 418 (L. G.).

(3) La tuilerie, entre la rue d'Aubagne et celle de Fongate, tout près de l'ancien couvent des Augustins, il y avait une très ancienne fabrique de tuiles dont il est fait mention dans une foule d'actes depuis 1352 jusqu'à la fin du XVIIe siècle. A. Fabre, op. cit., t. I, p.81.

(4) Histoire mémorable (f° 67): le mardy... l'ennemy ne pensait qu'à troussez bagage, et son armée de mer qu'estait en la ville de Tholon s'en ala à Mourgues (Monaco).

(5) L'Histoire mémorable (f* 67-68), après avoir noté le départ définitif de Bourbon, raconte la sortie des Marseillais désireux de se rendre compte des dégâts causés par les impériaux, mais ne parle ni des aventuriers ni des lombars. Ce jour de mercredi, environ midy, les gens de la ville de Marseille commencèrent à sortir de la ville pour aller aux champs par un petit portail. Le lieu et espace du camp de l'ennemy fut tout visité, lequel pouvait avoir environ deux lieues de tour, qui estait au meilleur terroir de la ville qui pouvait contenir le quartier des Aygalades, Canet, partie de Séon, qui fut tout bruslé mesmes les vignes, olliviers, amandiers, orangers, figuiers, pomiers et autres arbres fruitiers. A ce jour, à l'entour de la ville furent trouvés grand nombre d'ennemys morts portans croix rouges à leurs cazaques, tués par le canon. Et par les bastides vous ne treuviés que grand quantité d'Espagnols malades, mourans de faim. Toute la terre estait semée de boulets de canon que la ville avait tiré, sur la rive de la mer et à la sable d'Arenc grand nombre de soldats morts des ennemys qui faisait piteux voir.

Page 137

(1) Le manuscrit de Carpentras est très difficilement lisible; la lecture de Bourrilly donne fes testo de folcaso, qui peut se traduire comme nous l'avons fait, mais le manuscrit de Paris donne fes testo de fol caho. Caho est un mot vieilli qui signifie chat-huant, chouette... et la phrase est intraduisible mais si l'on suppose une erreur sur le mot testo, très difficile à déchiffrer dans l'authentique manuscrit de Valbelle, et qu'on le remplace par festo (erreur très explicable) la phrase peut alors se traduire par et elle régala ce vieux hibou (L. G.).

Page 138

(1) Gardanne, à une quinzaine de kilomètres d'Aix, sur la route de Trets qui rejoint celle d'Italie (L.G.).

(2) An tengut la trueio au marcat: mot-à-mot ont tenu la truie au marché; allusion probable aux discussions prolongées entre vendeurs et acheteurs avec, peut-être, une arrière-pensée de tromperie; en effet Mistral, TDF, relève l'expression: — faire la trueio, terme de boulanger; mettre plus d'eau qu'il n'en faut dans la farine pour faire la pâte. (Ch. Rostan).

Page 139

(1) Sur le départ de l'escadre, voir Ch. de la Roncière, op. cit, t. III, p. 193; Histoire Mémorable, f° 78.

(2) Selon Bourrilly, Moncaut désigne l'actuel Canet, au nord de Marseille, entre Saint-Mauront et les Crottes. Par contre MORTREUIL le situe entre Saint-Barthélemy et Saint-Just, c'est-à-dire vers le Merlan (L.G.).

Page 140

- (1) Les Crottes, au nord de Marseille, entre le Canet et l'abattoir.
- (2) Le texte provençal dit Male Ponhe. C'est selon Mortreuil le chemin qui conduit aux Chartreux, donc l'ex-Boulevard de la Madeleine, actuellement de la Libération (L.G.).
- (3) Situé sur l'emplacement d'une ancienne villa; le vocable de Sainte-Marguerite désignait à la fois une chapelle et un gué de l'Huveaune situé à son confluent avec le Jarret (L.G.)

Page 141

- (1) Frédéric de Gonzague, marquis de Baugé.
- (2) Jacques d'Amboise, sieur de Bussy, capitaine des gens de pied. Sur cette poursuite, voir les lettres de François 1er à Mont-morency des 2, 4, 5, 6 et 8 octobre 1524 dans A. Champollion-Figeac, Captivité de François 1er, p.10-21
- (3) Pignans, canton de Besse, arr. de Brignoles (Var).
- (4) L'Histoire Méorable rapporte le même fait (f°66v°, 67).

Page 142

- (1) L'Histoire Méorable l'appelle Duprat (f°43v° - 44). Cf. Ruffi, op. cit., t. I, p. 314 (d'après l'Histoire méorable).
- (2) Histoire méorable, f° 78v°- 79. François 1er à Montmorency, Aix, 5 octobre 1524, dans Champollion - Figeac, op. cit, p. 15-17. En fait, il s'agit de Honoré de Puget, seigneur de Prats, prévôt de l'église d'Aix (et non consul, ni viguier, ni prévôt de la maréchaussée, comme on le dit souvent) (L.G.).
- (3) Pertuis, sur la Durance, canton de l'arr. d'Apt (Vaucluse).
- (4) Embrun sur la Durance, chef-lieu de canton de l'arrondissement de Briançon (Htes-Alpes) (L.G.).
- (5) M. Intercalle à la suite ce paragraphe imaginé à l'honneur de Valbelle: Noto que jeu et belcop d'altres senhors gentilhomes li anerian en Aix faire la benvenuto et nos fet bon accueil à tos et à jeu fet bono chiero, mi disent: vous avez bien fait, Monsieur de Valbelle, la défense de Marseille, et je m'en souviendrai en temps et lieu (Je note que moi et beaucoup d'autres seigneurs et gentilshommes allèrent à Aix lui souhaiter la bienvenue. Il nous fit bon accueil à tous et me fit beaucoup d'amitiés en me disant: Vous avez...).
- (6) Philippe de Sassenage la Tour, sr de Vatillieu, capitaine de gens de pied.
- (7) Le quartier de Cavillon correspondait à l'ancienne ville haute, et comprenait la Major et les Grands Carmes.
- (8) Ceyreste, canton de la Ciotat, arr. de Marseille (Bouches- du-Rhône).
- (9) Signes, canton du Beausset, arr. de Toulon (Var).
- (10) Jean l'Evêque, sr de Rougiers.

Page 143

- (1) Mondovi est une petite ville du Piémont dans la province de Coni, et los Mondovio est une personne, l'homme de Mondovi ou plutôt, selon le contexte, le seigneur de Mondovi. La finale lis est probablement le suffixe bien connu: duradis (dur-ad-is), qui dure (L.G.).
- (2) Vintimille, actuellement gare frontière entre la France et Italie, sur le golfe de Gênes à l'embouchure de la Roya.
- (3) Porto Mauricio, sur la rivière de Ponant, à l'est de San Remo.
- (4) Et aquo fassié: fassié est le moderne fasié, car Valbelle utilise toujours la graphie ss pour z. Il est évident qu'il ne peut s'agir que du Mondovien, mais c'est là un bel exemple du laxisme de syntaxe de Valbelle (Charles Rotaing).

Page 144

- (1) Le sieur de Lautrec, à qui François 1er avait confié le gouvernement de Guyenne et de Languedoc avant de passer en Italie. Mémoires de Martin et Guillaume du Bellay, t. I, p. 320.
- (2) Valladolid, au centre de la Vieille Castille, non loin du fleuve Douro. C'est une ville très ancienne, siège d'une université fondée en 1346. (L.G.).
- (2) b Escu (?): le mot dans le manuscrit est à peu près Indéchiffrable (L.G.).
- (3) Il eut un répit.
- (4) Le 28 octobre. Les mêmes nouvelles furent publiées à Paris le 29 octobre. Journal d'un bourgeois de Paris, 177-178.

Page 145

- (1) Ce passage a été ajouté plus tard. Au lieu du texte latin, assez incorrect, donné par Valbelle, nous reproduisons la traduction littérale de l'Histoire Mémorable (f° 16v°- 18). Ces articles (29 et 30) de la convention auraient été trouvés par un notable bourgeois de Marseille, nommé Claude Emeric, dans une sienne métairie située dans le terroir de Marseille.

Page 146

- (1) Sur la bataille de Pavie, voir le Journal d'un bourgeois de Paris, p. 191-194 (avec l'indication des sources et la liste des principaux personnages tués, blessés ou prisonniers). Cf. Les mémoires de Martin et Guillaume du Bellay, tome I, p. 352-358.
- (2) Le Bâtard de Savoie mourut le 31 mars 1525, des suites de ses blessures.

Page 147

- Le duc d'Albany et Renzo furent envoyés en janvier contre le royaume de Naples, mais ils dépassèrent à peine Rome.
- (2) On trouve dans le Bulletin (année 1525) diverses dépenses occasionnées par la peste: le 29 Mai, 68 fi. 11 gros à Raphaël d'Aix subreuten deputat en la sanitat (inspecteur délégué à la santé) per faire infirmarié dels pestifferatz à la torre de Sanct Nicolas (pour établir une infirmerie à la tour de Saint-Nicolas), le 3 juin, 100 florins à M. de Cudes (Antoine de Glandevès) per los bons postamens que a fach en aquesta cieutat durant en aquella peste, loqual jamays non l'a habandonoda (pour la bonne conduite qu'il a eue dans cette ville, qu'il n'a jamais quittée, durant cette peste), 36 florins remboursés à Thomas Bonault qui les avait prêtés tant per secorre los pauvres malades de l'infirmerie como per reparar la torre de Sanct Nicolas (autant pour secourir les pauvres malades de l'infirmerie que pour réparer la tour de Saint-Nicolas) Arch. de Mars.
 - (3) Michel-Antoine, marquis de Saluces.
 - (4) Gabriel de Tourzel, sr d'Alègre, second fils d'Yves d'Alègre, prévot de Paris.
 - (5) Il faut lire le 13 juin, car François 1er s'embarqua à Gênes le 10 et arriva à Palamos le 17 juin.
 - (6) Sainte-Marguerite, baie sur le territoire et à l'est de Toulon.
 - (7) En vertu d'un accord conclu le 8 juin entre Montmorency et Lanoy, ces six galères avaient été livrées aux Impériaux, comme otages, pendant la traversée d'Italie en Espagne; elles devaient être restituées dès que le roi serait arrivé en territoire espagnol. Les Marseillais paraissent avoir cru que François 1er toucherait à Marseille, car ils avaient fait quelques préparatifs. Le 19 août il fut payé 15 florins, 9 gros, 1 quart tant per la perda et Interest que s'és fach tant sus los pollatz, frucha et ortholoya et per 400 pans bescuchatz como en 600 bescuchens apprestatz quant lo rey sr nostre passava en Espagna et per causa que non toqueron ayssi, sy sont revendudos se las causas susdictas et los 400 pans donatz per honor de Dieu (aussi bien pour la perte et boursement qu'on a fait des poulets, des fruits légumes que pour les 400 pains biscuités et les 600 biscuits préparés au moment où le Roi notre Seigneur s'en allait en Espagne. Comme ils ne s'arrêtèrent point ici ce qui est mentionné ci-dessus a été vendu et les 400 pains donnés pour la gloire de Dieu. (Arch. Mars. Bulletin).
 - (8) La reine Claude était morte à Blois le 26 juillet 1524.

Page 148

- (1) Eléonore, veuve du roi de Portugal, Emmanuel le Fortuné (mort en 1522).
- (2) Contrairement à ce qu'avance Valbelle, François 1er débarqua à Barcelone le 19 juin; le 21 juin, il était à Valence. Montmorency à Louise de Savoie, B.N. fr. 3087, f. 31.

Page 149

- (1) Le nom a été ajouté postérieurement par Valbelle faut lire Germaine. L'entrevue eut lieu le 22 juin, Champollion-Figeac, op. cit., p. 221; Mignet, op. cit., t. I, p. 107-113.
- (2) Une trêve de 6 mois conclue la 11 août. Voir Champollion-Figeac, op. cit., p. 238-241; Dumont, Corps diplomatique, t. IV, 1ère partie, p. 435, et ci-dessous. Le 28 juillet il fut payé 27 florins, 2 gros, 1 quart à Me Barthomieu Bussoni et Me Clemens Arnault appoticaris per las torchas de Siera ourdonnat per nostre commandament per acompagnar Corpus christi à las processions que son estados commandadas per Madama la Regenta per la pax (apothicaire, pour les torches de cire, commandées par nos autorités pour accompagner le Saint Sacrement aux processions ordonnées par Madame La Régente) Arch. Mars. Bulletaire.
- (3) Tout ce paragraphe est écrit d'une encre plus claire que les paragraphes précédents et suivants; peut-être a-t-il été intercalé postérieurement. Marguerite s'embarqua le 27 août à Aigues-Mortes; elle arriva à Madrid le 20 septembre. Mignet, op. cit., t. II, p. 144-151.

Page 150

- (1) Le passage a été reproduit par Champollion-Figeac, op. cit., p. 340-341. Ruffi, op. cit. t. I, p. 316, renvoie à Mémoire manuscrit, c.à.d. Valbelle.
- (1) b Rafrescament: gallicisme, du verbe rafraîchir qui signifie ravitailler une place. Les rafraîchissements sont les vivres dont on rafraîchit une place ou une armée (L.G.).

Page 151

- (1) Le 31 octobre, ordre fut donné de payer 15 florins pour le pain qu'avait acheté l'escrivant de las galleros de l'Emperador redierament quant passaron par ayssi portant Borbon en Espagne et aquo per pan que lod. escrivant avié comprat à lad. cieutat, loqual lo poble d'aquella ly mettet à sac per non lo laissar portar à lasd. galleras (l'écrivain des galères de l'Empereur, dernièrement, quand ils passèrent par ici en conduisant Bourbon en Espagne, et cela pour le pain que cet écrivain avait acheté dans cette ville et que le peuple a mis à sac pour qu'il ne le porte point à Bourbon) Arch. Mars. Bulletaire.
- (2) Ici Valbelle a inséré le texte de la Trêve de 6 mois conclue à Tolède le 11 août. Nous n'avons pas cru devoir le reproduire; on le trouvera, plus correct, dans Dumont, Corps diplomatique, t. IV, 1ère partie, p. 435.
- (3) Le marquis de Pescara mourut le 20 décembre 1525. Sur l'évasion du roi de Navarre, voir Champollion-Figeac, op. cit., p. 85, note 1 (lettre du roi de Navarre, St Just-lès-Lyon, 27 décembre 1525) et p. 459-460.
- (4) Les quatre galères que le baron de St-Blancard avait fait construire, sur l'ordre du roi, étaient: le St-Francoys, dit la gallère reale, la Loyse, dite la Régente, la Dauphine et la Sainte-Marguerite. Voir l'inventaire de armement de ces quatre galères (31 juillet 1526). Arch. dép., B. 1260, f. 47-55. Le baron de St-Blancard avait en outre deux galères lui appartenant en propre: la Madeleine et la Ste-Claire; une partie de l'armement des galères neuves provenait de trois galères désarmées: la Ste-Marie, le St-Michel, la Catherinette (inventaire 28 juillet 1526, ibid, f. 58-60).
- (5) Les quatre galères construites par Raphaël Rostan étaient le Saint-Victor, la Sainte-Marthe, le St-Lazare et la Madeleine: les deux premières furent placées sous le commandement de Maurice de Jonas, les deux autres sous celui de Magdalon d'Omesan. Voir les inventaires en date des 5 et 7 août 1526, arch. dép., B 1260, f. 16-30.
- (6) Tout ce qui suit est une addition postérieure.

Page 152

- (1) Verdun (du nom de la ville où on les fabriquait): épée lourde à lame courte qui servait de hache (L.G.).
- (2) Le clavaire, Gaspard Laurens, paya en 1526 à Claude Isnardet, carelier, 6 florins, pour avoir nourri Santocho et Anthoine Paul, Corses, lesquels ont été foytez et levé le poing pour l'espace de XVII jours. Arch.dép., B. 1971. On trouve dans le même registre et à la même date, la mention de deux autres prisonniers qui furent également fouettés, Estève Mlahet et Jaume Esbreat: l'un des deux est peut-être le troisième corse dont parle Valbelle.
- (3) Inexact. De Bayonne, François 1er gagna Mont-de-Marsan (et non Toulouse) où il passa les fêtes de Pâques; puis il séjourna successivement à Bordeaux, Cognac, Amboise, Chambord. Il n'arriva à St-Germain-en-Laye que vers le milieu de novembre 1526.

Page 153

- (1) Lanoy, vice-roi de Naples, Honorat Cajetano d'Aragon, duc de Trajeto, et le capitaine Alareon, envoyé de Charles Quint, Cheyney et Taylor, ambassadeurs d'Henri VIII; Capino du Capo, ambassadeur de Clément VII; Rosso, ambassadeur de la seigneurie de Venise.
- (2) Arrivés à Cognac le 8 mai, les envoyés de l'Empereur furent informés le 10 que la Bourgogne ne pouvait être cédée: François 1er proposait de l'argent en échange. Le 16 mai, Lanoy écrit qu'il n'y a pas apparence que le roi cède la Bourgogne. Les Impériaux repartirent le 23 juin, sans avoir rien obtenu. Voir H. Hauser, *Le traité de Madrid et la cession de la Bourgogne à Charles-Quint*, 1912, in 8°, p. 61-77.
- (3) Louise de Savoie avait signé le 30 août 1525 avec Henri VIII un traité de paix et d'amitié, François 1er le ratifia le 10 mai 1526. Voir G. Jacquelin, *La politique extérieure de Louise de Savoie*, p. 273-274.
- (4) Les pourparlers aboutirent à la conclusion de la Ligue de Cognac, ou Sainte-Ligue, le 22 mai 1526. Voir Dumont, *Corps diplomatique*, t. IV, 1ère partie, p. 451.
- (5) Sur le passage d'André Doria au service de Clément VII, voir Petit, André Doria, p. 54-55.

Page 154

- (1) Le 31 juillet 1526, ordre était donné de payer 505 florins 10 gros 2 quarts à Nicolas d'Arène, Jaumo de Paulo et Piero de la Sepeda ambassadeurs mandats et deputat per lo conseil de lad. cieutat per devers lo rey signor nostre à la salhido de las mans de sos enemys, et aquo per CLXVIII jorts que an vaccat entre tos très à rason de ung escut sol lo jort per cascun, como per cinq lettros obtengudas deld. signor, per segel et altras causos...
Nicolas d'Arène, Jacques de Paule et Pierre de la Cépède, ambassadeurs envoyés par le Conseil de ville au devant du Roi Notre Seigneur quand il sortit des mains de l'ennemi et cela pour les 158 jours qu'ils ont vaqués tous les trois à raison d'un écu par jour pour chacun et de même pour les cinq lettres qu'ils ont obtenues du dit seigneur pour le sceau et les autres choses). Arch. Mars. Bulletaire. Cf - Ruffi, op. cit., t. I, p.317. Les ambassadeurs trouvèrent François 1er non à Bordeaux, mais à Cognac où le roi était arrivé dans les derniers jours d'avril et où il séjourna pendant tout le mois de mai.
- (2) Le prince d'Orange avait été enfermé successivement à la grosse tour de Bourges, puis au château de Lusignan, puis à Lyon; il fut remis en liberté au début de février 1526 et gagna Nozeroy, dans le Jura, où il demeura pendant tout le mois. Voir U. Robert, op. cit., p. 57-67.
- (3) Guillaume de Sortiés, que le sr de Saint Vallier eut de sa première femme, Jeanne de Babarnay. Le P. Anselme, *Histoire généalogique*, t. II, p. 206, parle d'une évason de St-Vailler et d'une fuite en Allemagne, mais ne donne aucune preuve. Le roi lui accorda des lettres d'abolition en août 1527.

Page 155

- (1) Maîtres-rationaux: Introduits par Charles 1er, qui, vers 1269, en institua deux en Provence. L'un d'eux semble bien avoir été son homme de confiance en Provence, Alain de Lusarches, et l'autre fut

un officier provençal, Raymond Scripor. Les maîtres-rationaux étaient chargés du contrôle et de la juridiction des finances et du royaume (L.G.).

Page 156

(1) Navare avait été relâché à la suite du traité de Madrid et venait d'être nommé, le 9 juin précédent, capitaine général de l'armée de mer du Levant. Le 25 septembre, les consuls faisaient payer 20 florins à Jaquo Bon filh per una bota de vin claret laqualla aven prés d'el per donar al signor conte Piedro Navarro à sa ben vengudo. Arch. Mars. Bulletaire.

(2) Bourbon quitta Barcelone le 24 juin et arriva sans encombre à Gênes. Le 5 juillet, Il était à Milan. Voir A. Lebey, Le connétable de Bourbon, p. 378-379.

Page 157

(1) Le texte donné par Valbelle en très mauvais français est si obscur et embarrassé que nous en avons dû tenter la traduction. En outre il n'est qu'un résumé peu fidèle de la lettre de Soliman. On trouvera une traduction littérale de cette lettre dans Charrière, op.cit., t. I, p. 116-119. En voici le préambule qui, dans le Journal de Valbelle, est difficilement intelligible: Lui (Dieu est l'élevé, le riche, le généreux, le secourable); moi qui suis, par la grâce de celui dont la puissance est glorifiée et dont la parole est exaltée, par les miracles sacrés de Mohammed (que sur lui soient les bénédictions de Dieu et le salut), soleil du ciel et de la prophétie, étoile de la constellation de l'apostolat, chef de la troupe des prophètes, qui de la cohorte des élus, par la coopération des âmes saintes de ses quatre amis, Aboubekr, Omar, Osman et Ali (que la satisfaction du Très Haut soit sur eux tous) ainsi que de tous les favoris de Dieu, moi, dis-je, Suleiman-Khan, fils de sultan Sélim-Khan, fils de sultan Bayezid-khan, etc... M. a supprimé tout le passage. (Note de V.L. Bourrilly).

L'original de cette lettre se trouve dans le manuscrit, 8507 de la Bibliothèque nationale qui le conserve dans son fourreau de sole. En voici la traduction de M. Annibal Dantan qui en a publié pour la première fois, le texte.

Lui (Dieu) est l'élevé, le riche, le généreux, le secourable. Moi qui suis, par la grâce de celui dont la puissance est glorifiée et dont la parole est exaltée, par les miracles de Mohammed (que sur lui soient la bénédiction de Dieu et le Salut) soleil du ciel de la prophétie, étoile de la Constellation de l'apostolat, chef de la troupe des prophètes, guide de la cohorte des élus, par la coopération des âmes saintes de ses quatre amis Aboubekr, Omar, Osman et Ali (que la satisfaction de Dieu très haut soit sur eux tous) ainsi que de tous les favoris de Dieu; moi, dis-je, qui suis le sultan des Sultans, le souverain des Souverains, le distributeur de couronnes aux monarques de la surface du globe, l'ornbre de Dieu sur la terre, le sultan et le padichah de la Mer Blanche (Méditerranée), de la Mer Noire, de la Romélie, de l'Anatolie, de la Caramanie, du pays de Roum, de Zulcadrié, de Diarbekr, du Kurdistan, de l'Aderbaïdjan, de la Perse, de Damas, d'Alep, du Caire, de la Mecque, de Médine, de Jérusalem, de toute l'Arabie, de l'Yemen et de plusieurs autres contrées que mes nobles aïeux et mes illustres ancêtres (que Dieu illumine leurs tombeaux) conquièrent par la force de leurs armes, et que mon auguste majesté a également conquises avec mon glaive flamboyant et mon sabre victorieux, Sultan Suleiman-Khan, fils de Sultan Selim-Khan, fils de sultan Beyaziol-Khan. Toi qui es François, roy du pays de France, vous avez envoyé une lettre à ma Porte, asile des souverains, par votre fidèle agent Frankipan, vous lui avez aussi recommandé quelques communications verbales; vous avez fait savoir que l'ennemi s'est emparé de votre pays, et que vous êtes actuellement en prison, et vous avez demandé ici aide et secours pour votre délivrance. Tout ce que vous avez dit ayant été exposé au pied de mon trône, refuge du monde, ma science impériale l'a embrassé en détail, et j'en ai pris une connaissance complète.

Il n'est pas étonnant que des empereurs soient défaits et deviennent prisonniers. Prenez donc courage et ne vous laissez pas abattre. Nos glorieux ancêtres et nos illustres aïeux (que Dieu illumine leur tombeau) n'ont jamais cessé de faire la guerre pour repousser l'ennemi et conquérir des pays. Nous aussi, nous avons marché sur leurs traces. Nous avons conquis en tout temps des provinces et des citadelles fortes et d'un difficile accès. Nuit et jour, notre cheval est sellé et notre sabre est ceint.

Que Dieu Très-Haut facilite le bien. A quelque objet que s'attache sa volonté, qu'elle soit exécutée. Du reste, en interrogeant votre susdit agent sur les affaires et les nouvelles, vous en serez informé. Sachez-le ainsi.

Ecrit au commencement de la lune de rebiul akhir 932 (1526), à la résidence de la capitale de l'empire, Constantinople la bien gardée (L.G.).

Page 158

(1) Jean-François Frangipam, noble hongrois au service de la France.

(2) C et P: que. Le texte officiel porte: — il n'est pas étonnant que des empereurs soient défaits et deviennent prisonniers. Prenez donc courage et ne vous laissez pas abattre.

(3) Dans se lettre, Soliman, se montre plus vague dans la promesse de secours et n'exprime pas de menace contre l'Empereur: Nos glorieux ancêtres et nos illustres aïeux (que Dieu illumine leur tombeau) n'ont jamais cessé de faire la guerre pour repousser l'ennemi et conquérir des pays. Nous aussi nous avons marché sur leurs traces. Nous avons conquis en tout temps des provinces et des citadelles fortes et d'un difficile accès. Nuit et jour notre cheval est sellé et notre sabre est craint. Il est probable que les promesses de secours en hommes et en argent faisaient l'objet d'instructions orales données à Frangipan, car dans sa réponse au sultan, François 1er y fait allusion: quod vero ingentes thesauros maximasque vires tuas nobis offers, etc. (Charrière, op. cit., t. I, p. 119-121). Ceci fait supposer que le texte donné par Valbelle représente une version officielle répandue par le roi de France et destinée à agir sur l'opinion.

(4) La lettre est datée de la lune de rebiul Akhir 932 (1526).

(5) Sur cette affaire, voir Ch. de la Roncière, op. cit., Tom III, p. 202-203.

Page 159

(1) Philippin Doria, neveu d'André Doria. Il ne mourut pas de ses blessures.

(2) Font-Sainte: Nom d'un quartier à l'est de la Ciotat qui doit son nom une à source intermittente réputée autrefois comme miracul-euse (à l'heure actuelle, celle-ci est incluse dans une propriété). La légende citée en 1780 par Louis Marin d'un couvent de religieuses martyrisées pour s'être opposées aux brutalités des Sarrasins ne paraît pas avoir de fondement historique. Ce qui est sûr, c'est que le premier cadastre ciotaden cite le quartier de Fonct Santa nel terrador de Seyresta et le plus ancien cadastre de Ceyreste (1542) mentionne lui aussi le quartier et la terre des religieux de Font- Sainte. Ceux-ci étaient ces Frères Servites qui s'installèrent là en 1521 avec la permission du Cardinal Jules de Médicis, le futur pape Clément VII. Selon Louis Marin, cette installation résulterait du fait que l'ermite alors en ce lieu portait l'habit des Servites. Les Frères Servites élevèrent alors un couvent et une chapelle à trois nefs petites et basses, une tour vigie, un clocher et aménagèrent la fontaine. Il est à noter qu'assez curieusement ils vieillirent leur installation de dix ans en gravant sur la clé de la voûte abritant la source (que l'on peut voir encore) la date de 1511 (Louis Jeansoulin).

(3) Les Lecques. Baie entre Bandol et la Ciotat (L.G.).

(4) Voir la teneur de ce cri, tel qu'il fut publié à Paris le 2 juillet dans le Journal d'un bourgeois de Paris, p. 239-240.

Page 160

(1) Valbelle confond Maximilien Sforza, le vaincu de 1515, avec son frère François: c'est ce dernier qui participait à la ligue de Cognac et qu'il s'agissait de remettre en possession du Milanais.

(2) Ruffi, op. cit., tome I, p. 317 (d'après Valbelle).

(3) Magdelon d'Ornesan, troisième frère du baron de St-Blancard.

(4) Frédéric Frégose, archevêque de Salerne. Voir ses lettres à Montmorency, Lyon 25 et 31 juillet (1526), Marseille 8 août (1526). B.N. fr. 3012, f. 92, 121-125.

Page 161

(1) Sur cette expédition, voir Ch. de la Roncière, op-cit., t.III, p. 203-204. Savone fut occupée le 16 août; puis La Spezzia, Porto-Venere, Portofino, au début de septembre. A Portofino furent capturés 30 vaisseaux chargés de grains. Voir les lettres de F. Frégose à Montmorency,, Vadi près Savone, 20 août 1526; Savone, 18 septembre (1526). B.N. fr. 3034, f. 59-60; 3038, f. 189. Sanuto,, Diarii, t. XLII, col. 744, 763.

(2) Bourbon avait forcé François Sforza à lui rendre le château de Milan le 24 juillet. L'armée que François 1er envoyait en Italie était commandée par Michel-Antoine marquis de Saluces.

(3) Le roi de Hongrie, Louis II, fut vaincu et tué à Mohacz (29 août 1526). La reine Marie, sœur de Charles-Quint, ne fut pas faite prisonnière: elle se réfugia en Bohême.

Page 162

(1) Chose promise, chose due même à un ennemi.

(2) Ferdinand, élu roi des Romains en 1531 et devenu empereur après l'abdication de Charles-Quint en 1555. Il revendiqua en effet la couronne de Hongrie, mais il eut à lutter contre le Voïvode de Transylvanie, Jean Zapolya, et ne réussit pas à chasser les Turcs de Hongrie.

(3) Crémone fut prise le 23 septembre.

(4) François-Marie de la Rovère, capitaine général de l'armée vénitienne.

(5) Le texte de Valbelle manque de précision. Il peut s'agir, en effet:

1°/ d'une maison située près de l'emplacement d'une maison hospitalière dite maison de Sainte-Marthe ' fondée pour secourir les croisés indigents. Celle-ci se trouvait sur l'emplacement de l'actuel Hôtel des Postes.

2°/ d'un village à une lieue et demie au Nord de Marseille où une source dite de Sainte-Marthe qui jaillissait au hameau des Bessons, avait attiré la population dès le XIIIe siècle. (L.G.).

Page 163

(1) Pierre Charreton, contrôleur de la marine du Levant écrit à Montmorency de Marseille le 14 novembre (1526): Ce mercredi matin environ huit heures, l'armée de mer est partie des Ysles de Marseille avec un beau temps de mistral, qui la conduise à l'aide de Dieu jusques à Savonne pour trouver le seigneur conte Petre Navarre. Musée Condé (Chantilly), L, vol. XIII, f° 87. Cette force navale avait été organisée par Claude d'Urre, sr du Puy-St Martin et par Claude d'Ancienville, Sr de Villiers (leur commission est du 26 septembre 1526, B.N. Clairambault, 1225, f° 141-144). En principe elle devait être dirigée sur Carthagène; mais le mauvais temps l'empêcha pendant près d'un mois de quitter le port et finalement Navarro la fit venir dans le golfe de Gênes. Voir les lettres adressées à Montmorency par Pierre Charreton de Marseille 6, 13, 29 octobre, 3 novembre et par Claude d'Ancienville, Marseille, 9 octobre, en nef, 7 et 15 novembre. Musée Condé, L, vol. IV, f° 278; VIII, f° 102; IV, f° 272; XI, f° 56; VIII, f° 32; V, f° 69; VIII, f° 121.

(2) Le trinquet: mât de misaine incliné sur l'avant à bord des bâtiments portant des voiles sur antenne. (L.G.).

(3) Le 13 octobre, Pierre Charreton, dans une lettre à Montmorency décrit ainsi la flotte réunie à Marseille: Je vous advise pour certain que les nautz qui s'ensuivent sont ce jourduy à Marseille armées, équipées et advitaillées de ce qui leur est nécessaire, c'est assavoir la nef la Grant Maïstresse, la carracque (la Duchesse), la Mosecque, la Brasse (ou la Bravoze), la Biscaynne, la Perle, le Saint-Esperit de Nyce, le gros gallion de frere Bernardin et le petit gallion de Servyan, lesquelz vais-seaulx sont tous à la colle aux ysles de Marseille, prestes à faire voile et faire service au Roy partout où il luy plaira commander. Cedit jourduy, le cappitaine Mondragon (de Toulon) doit envoyer deux carracques aussi armées et équipées; prestes comme les aultres... Ce sera une belle et puissante armée... Et le 29 octobre, il ajoute elle est si puissante qu'elle est suffisante pour combattre le reste de la chrestienté Musée Condé (Chantilly), L, vol. VIII, f° 101; vol. IV, f° 277. Cf. Ch. de la Roncière, op. cit., tome III, p. 205-206.

(4) Il s'agit de la bataille de Sestri Levante ou Capo di Monte, sur la Riviera de Levant, le 22 novembre 1526. Ch. de la Roncière, op. cit., t. III, p. 207-208. Claude d'Ancienville écrit à Claude d'Urre de Villefranche, 25 novembre (1526): Le seigneur conte (Navarro) a trouvé l'armée des

ennemys devant Gennes, XXV ou trente mille en mer, qui ont combatu; et à ce que je puis entendre, led. seigneur conte a obtenu la victoyre, et les naves s'en vont en van derouyte ainsi que le mauveys temps les conduyt, et son constraintes courir la coste de Provence. Musée Condé (Chantilly), L, vol. VIII, f° 28.

(5) Vado. Le 9 décembre, Claude d'Ancienville écrit à Montmorency, en nef, au port de Vay: M. le conte Petre de Navarre est touzjours après l'armée d'Espagne, laquelle est toute departye... Je suis icy à tenir Gênes assiégée et à garder Savonne. Musée Condé (Chantilly), L, vol. VIII, f° 309.

(6) Louis de Lorraine, comte de Vaudémont, septième fils de René de Lorraine et de Philippe d'Egmont-Gueldres, né en 1500; il devait mourir devant Naples en août 1528.

(7) Catherine de Médicis, née en 1519, qui devait épouser le duc d'Orléans, Henri, le futur Henri II.

Page 164

(1) Renzo avait précédé le comte de Vaudémont vers le milieu de novembre, il avait passé par Marseille (Charreton à Montmorency, lettre citée du 14 novembre) où les consuls lui avaient fait un riche présent (Arch. Mars. Bulletaire, à la date du 19 décembre); il fut arrêté à Vado par le mauvais temps (Claude d'Ancienville à Montmorency, 6 décembre, Navarro à Montmorency, Savone, 31 décembre, B.N. fr. 3034, f° 92) et n'arriva à Rome que le 8 janvier 1527. Sanuto, Diarii, t. XLIII, col. 632-633. Le comte de Vaudemont entra à Rome le 1er février. Madelin, France et Rome, p. 248.

(2) Le 28 janvier, le pape signe avec les impériaux une trêve de huit jours, niais peu après Renzo et le comte de Vaudémont purent reprendre l'offensive. Ils furent Victorieux à Frosimone (3 février), à Castellamare (27 février). Le 6 mars, le comte de Vaudémont arrivait devant Naples, mais il ne put prendre la ville; le 17 mars, il prenait Salerne. Mais dès le 15 mars, Clément VII avait conclu avec le vice-roi une trêve de huit mois. Sanuto, Diarii, XLIV, col. 313-314.

Page 165

(1) La pratico de forrar libro: littéralement, l'usage de faire entrer librement, c'est-à-dire le droit d'asile. Cauteles, qui a ici le sens de personnage faux, justifie l'interprétation possible de novellas (messenger)

(2) Et non sans cause.

(3) De fait et non de droit.

(4) Je le veux ainsi, ainsi je l'ordonne et pour toute raison, telle est ma volonté.

(5) Saint-Nicolas, en face de la tour St-Jean, à l'entrée sud du port.

Page 166

(1) Les événements auxquels Valbelle fait allusion s'étaient passés au mois de septembre 1526. Le 20 de ce mois, les Colonna étaient entrés dans Rome et le lendemain Clément VII avait capitulé. Mais sitôt qu'il se crut appuyé par les troupes de la Ligue, il rompit cet accord et en novembre agit vigoureusement contre ses ennemis. Voir Bourrilly, La première défection de Clément VII à la Ligue de Cognac, dans le Bulletin italien, t. I (1901); Pastor, op. cit., t. IV, 2e partie, p. 227-231.

(2) Sant Ambrogio, une des principales églises de Milan. Voir la lettre de Bourbon à Charles-Quint, 8 février 1527, citée dans Mignet, op. cit., t. II, p. 279-280.

(3) Valbelle ironise sur le mot raser, barbolhar (rapprocher de l'ancien français barboier faire la barbe - Prov. actuel. barbeja) (L.G.).

(4) Et ce n'est pas fini.

Page 167

(1) Cette notation marque nettement combien est alors limité en Provence l'emploi du français, puisque Valbelle après avoir cité en français la réponse des commissaires, en donne la traduction. Il est à noter que cette traduction n'est point enfacha lou Rei qui est un gallicisme mais courroussa que l'est encore plus, et qui d'ailleurs ne se trouve point dans le Trésor. Courroucer en provençal actuel se dit amalicia (L.G.).

(2) Gaete, au nord du golfe de Naples. Au commencement du XVI^e siècle, l'industrie de la savonnerie était à peine représentée à Marseille. Voir Dr. Barthélémy, La savonnerie marseillaise, son origine et son développement aux XV^e et XVI^e siècles, 1883.

(3) Assez curieusement la Duchesse d'Angoulême visitant en 1823 une des plus grandes savonneries de Marseille fera la même remarque au Directeur de l'établissement, le savonnier Payen: Monsieur, tout ce savon ne suffirait pas à laver les Marseillais du sang de ma famille et celui de tant d'autres martyrs. Cf. Pierre Guiral, L. Gaillard, J. Rebut, Marseille au XIX^e siècle, d'après les notes biographiques de Victor Gelu, p. 138 (L.G.).

(4) voir supra note 4, p. 166 (L. G.).

(5) L'assaut contre Rome fut livré le lundi 6 mai. Bourbon fut mortellement blessé dès le début de l'action. Pastor, op. cit., t. IV, 2^e partie, p. 268-292 (avec bibliographie).

(6) C'est pour nos péchés que ces malheurs nous arrivent.

(7) Cette phrase a, en fait, deux sens, celui littéral que nous avons donné dans notre traduction, mais en fait, *Planta lou porre*, signifie en provençal également: succéder à quelqu'un. C'est une expression qui s'emploie surtout en parlant des domestiques qui arrivent avant que le remplacé soit parti, ce que l'on pourrait traduire par: Ils restent sans successeur. Ce qui donne à la phrase de Valbelle un sens beaucoup plus profond que la simple comparaison (L.G.).

Page 168

(1) Chacun doit porter sa responsabilité. *Fardellet* est la provençal-isation du mot *fardel* (aujourd'hui disparu) qui désignait une quantité déterminée de marchandises, variable suivant les péages. La comparaison de Valbelle est donc très juste. Est à noter également qu'en l'employant, Valbelle fait également allusion à la légende du lutin que l'on ramassait sous la forme d'un peloton de fil et qui, une fois en poche, devenait lourd comme un boulet de plomb. (L.G.).

(2) Clément VII capitula le 5 juin avec les Impériaux. Voir le texte de la capitulation dans *Calendar of State Papers, Spantsh*, t. III, p. 231-233.

(3) Habitée à l'époque préhistorique (on a trouvé à Riou des éclats de silex, de la céramique noire et des ossements humains) l'île de Riou a possédé longtemps une vigie. C'est en effet, l'île que les navigateurs venant de l'est aperçoivent la première, avec ses montagnes dénudées qui se dressent jusqu'à 194 mètres au-dessus des eaux (ainsi que des ruines démantelées. (L.G.).

(4) *Faire grando chère*: Valbelle joue ici sur le double sens de cette expression qui signifie à la fois faire bonne chère et faire beaucoup d'amitiés, dont la suite laisse supposer qu'elles furent probablement arrosées.

Cette expression dérive selon Mistral, de l'expression *faire bono caro d'oste* (montrer bon visage d'hôte) que l'on traduit par faire bon accueil. (L. G.).

(5) Le cardinal Passerini, représentant de Clément VII à Florence, fut chassé de la ville le 17 mai avec les neveux du pape Hippolyte et Alexandre. On rétablit la constitution antérieure à 1512.

(6) Soderini: famille florentine dont le plus fameux Pietro

Soderini (1450-1513) était gonfalonnier de la République de Florence pour laquelle il s'empara de Pise. Il fut ensuite exilé par le Pape Jules II et les Médicis. (L.G.).

Page 169

(1) Et non sans cause.

(2) Le 25 février 1527, ordre de payer 4 florins à Bertrand Bega, notaire envoyé à Aix per denunciar à Monsr lo luoctenant las presas de las barquos de blats que nostres lahutz avien fach et per los fayre vendre ayssi. (pour annoncer à Monsieur le lieutenant la prise par nos tartanes de barques chargées de blé et pour le faire vendre ici). Le 12 mars 1527, ordre de payer 530 florins dépensés: per los lahutz armatz per lad. cieutat per pendre las barquos cargados de blatz per la provision d'aquesta cieutat (pour équiper les tartanes (envoyées) par la ville pour s'emparer des barques chargées de blé afin d'approvisionner cette ville) (Arch. Mars. Bulletaire).

(3) Gênes se rendit le 18 août 1527 à César Frégose.

(4) La place du nom a été laissée en blanc. Le gouverneur fut Théodore Trivulce.

(1) Il s'agit des généraux des finances que l'on appelait aussi généraux de France. Ils exerçaient les fonctions de directeurs de l'administration financière et d'ordonnateurs. Ils avaient mission de récolter les fonds recueillis par les trésoriers, receveurs et grainetiers (tênanciers de grenier à sel...) à tous les degrés et dans toutes les branches de la hiérarchie financière.

Ce sont eux qui enregistraient les lettres relatives aux officiers des finances, les installaient dans leur charge et recevaient leur serment. Les cinq généraux qui furent en fonction de 1484 à 1535 appartiennent tous à un puissant groupe de financiers tous parents et alliés entre eux par des mariages et dont la famille de Beaune de Semblancay devint le centre.

Ce furent:

Guillaume Briçonnet (1484-1493)

Jean Briçonnet son fils (1493-1498)

Jean de Beaune (1499-1505)

Henri Bohier (1509-1529)

Jacques Bohier (1529...)

formant en réalité une famille unique. Les Briçonnet, les Bohier et les Poucher, à la fin du XVe siècle et dans le premier tiers du XVIe, se partagèrent toutes les hautes charges financières et notamment celles des généraux.

Par eux se constitua donc une certaine unité financière du royaume dans laquelle la Provence se trouva englobée.

Cf. Encyc. Dép., tome II (p. 660-662) et III (p. 418-430). Jean Jacquart, François 1er, Paris, 1981. (L.G.).

(2) Jacques de Beaune, Sr de Semblancay. Voir Spont, Semblancay (?-1527). La bourgeoisie financière au début du XVIe siècle, 1895, 8°. Valbelle est assez mal informé et son récit est plutôt confus.

(3) Philibert Tissart ou Thizard, général de Bretagne. Après ces malversations, l'office fut momentanément supprimé.

(4) Guillaume Prudhomme, général de Normandie. Décrété de prise de corps, il avait bénéficié de la protection de Louise de Savoie (mai 1525).

(5) Le sens de cette formule, que Valbelle emploie pour la seconde fois (voir p. 45) est peu clair. Il semble qu'on puisse la traduire par: par un biais ou un autre.

(6) Que l'appel était nul et la justice bien rendue.

(1) Guillaume de Beaune, général de Languedoch. Le 20 novembre 1527, il fut cité à comparaître sous peine de détention de sa personne et confiscation de ses biens; en juillet 1528, il s'enfuit à Cologne; le 11 février 1529, il fut condamné à mort, par contumace; mais quelques mois après il fut pardonné. Journal d'un bourgeois de Paris, p. 258-259; Spont, op. cit., p. 207-208.

(2) Semblancay fut condamné le 9 août et exécuté le 11. Voir le Journal d'un bourgeois de Paris, p. 255-257

(3) On sait que la Pâques-Dieu!, était le juron familial de Louis XI.

(1) Ce sont en effet les dénonciations de Jean Prévost, trésorier de l'extraordinaire des guerres et neveu par alliance de Semblancay qui ont contribué à perdre ce dernier. Spont, op. cit., p. 242-245, Journal d'un bourgeois de Paris, p. 185, 254, 258.

(2) Bosco, près de Sommariva, à l'est de la Maira et de Racconigi. Le château fut pris le 14 août. Journal d'un Bourgeois de Paris, p. 277-278. C'est l'armée de Lautrec (et non Navarro) qui opérait.

- (1) Alexandrie, assiégée dès le 25 août, fut prise le 19 septembre. Mémoires de Martin et Guillaume du Bellay, t. II, p. 55-56.
- (2) Il s'agit du traité de Westminster (30 avril), dit traité de paix perpétuelle, complété par celui du 29 mai. Il fut ratifié par François 1er à Amiens le 18 août. Dumont, Corps diplomatique, t. IV, 1ère partie, p. 472-483. Journal d'un Bourgeois de Paris, p. 270-271.
- (3) Par la même occasion.
- (4) L'ordre du roi est du 11 août 1527. Voir le texte dans l'article de M. Dorez, Le sac de Rome, mélanges d'archéologie et d'histoire (Ecole française de Rome), t. XVI (1896), p. 416, note 2.
- (5) Et ainsi de suite dans la dite année.
- (6) Malgré toutes nos recherches, sur le rôle réel ou prétendu de la lunaison en agriculture et notamment pour le semences, nous n'avons pas trouvé trace de l'explication fournie par Valbelle. Il semble qu'on puisse penser au désaccord entre l'année lunaire (291-300 j.) et l'année solaire (365 j.) qui fait que la lune avance sur la date solaire (Ex. en 1981, la nouvelle lune a lieu le 6 mars et la suivante le 4 avril soit une avance de deux jours)... On peut aussi penser à un phénomène analogue à la précession des équinoxes (L.G.).
- (7) A la suite du traité de Westminster, Henri VIII et François 1er envoyèrent en Espagne, le premier Francis Poynts, le second Gabriel de Gramont, évêque de Tarbes, pour soumettre à Charles-Quint de nouvelles conditions de paix, en particulier le paiement d'une forte rançon (2.000 sacs d'écus d'or) contre la délivrance des enfants de France (Juin 1528).

Page 174

- (1) Cette abondance de pluies fut générale en France, Journal d'un Bourgeois de Paris, p. 273, note 1.
- (2) Antignane: Cours d'eau, formé par les ruisseaux du Rouet qui se jettent dans la Gironde laquelle prend naissance dans le versant oriental du Rouet et va se jeter à la plage du Prado. Cf. Mortreuil, Dictionnaire topographique de l'arrondissement de Marseille, p. 20 et 176.
- (3) Pavie fut prise en effet le 5 octobre et saccagée. L'événement fut raconté dans une plaquette contemporaine: La prise et assault de Pavie, faite par monsieur de Laustret, lieutenant général du roy nostre sire de la les mons, avecques la fuyte des Espignols, l'an de grace mil cinq cens vingt sept. 4 ff° non chiffrés.

Page 175

- (1) Bertrand Laurent était concierge de la maison du roi et garde des munitions et pièces d'artillerie par lettres de provision datées de Rouen, 7 août 1517. Arch. dép., B 26, f° 219. Voir une lettre de lui, Marseille, 3 novembre 1526, Arch. dép., B. 126, f° 78.
- (2) Au cœur même de la vieille ville, cette place où se faisaient les ventes à l'encan, était une des plus animées. Elle tirait son nom d'une famille connue depuis le siècle (Vivaud et non Vivaux) qui à l'époque de Valbelle, y demeurait encore, ainsi que celle des Candolle. Sur cette place se trouvait un crucifix gothique devant lequel le chapitre de la Cathédrale allait en procession chanter un hymne le 3 mai, jour de l'invention de la Croix. (L.G.).

Page 176

- (1) Probablement le même personnage que Charles Blanc qui fut second consul en 1524-1525.
- (2) Hémine: mesure de capacité utilisée autrefois en Provence, Languedoc, Auvergne et Piémont. Elle équivalait à 22 livres, plus ou moins selon les pays. En Provence, elle équivalait à la moitié du sestier, qui valait six décalitres, le huitième de la saumado ou de la cargo (celle du blé valait en Provence 32 décalitres). Elle se divisait en 20 cosso, 8 moutarèu ou 8 pognaduro ou 2 quarto. Cf. F. Mistral (Lou T. du F) (L.G.).
- (3) Le 31 octobre 1527 les consuls font payer 3 florins 4 gros à monsieur l'agosin, sr Johan Marin, per un viage, loqual a redierament vaccat, anat as Aix per devers monsieur lo luoctenant, mandat aylla per lad. cieutat per advertir lod. Sr del desordre que si fasie ais blatz d'aquesta cieutat (à Monsieur

l'officier de police Jean Marin pour un voyage qu'il a effectué dernièrement pour aller à Aix par devant Monsieur le Lieutenant, envoyé par la dite ville afin de l'avertir du désordre que causaient les blés dans cette ville).

5 florins 8 gros à Jean Sicole per estre anat quérir monsr lo luoctenent as Aix per lo deshordre des blas et per despensos a fach per alguns sors de Parlement que son vengutz en lad. cieutat. (pour être allé chercher Monsieur le lieutenant à Aix à cause du désordre des blés et pour la dépense qu'ont faite certains seigneurs du Parlement qui sont venus dans cette ville) Arch. Mars. Bulletaire.

(4) Parisiis, sr de Revest, né à Toulon, conseiller au Parlement d'Aix.

(5) Georges Durand, sr de Peynier, nommé conseiller au Parlement en survivance de son père le 6 septembre 1520.

(6) Guillaume Rascacii, conseiller et juge des premières appellations par lettres de provision du 20 août 1520. Arch. dép. B 27, f° 149 v°.

(7) Pierre Vitalis, maître rational en la Chambre des Comptes de Provence, par lettres du 6 mars 1526, arch. dép., B. 28, f° 116.

(8) L'avocat du roi est Antonin Laugier.

(9) Antoine Donati, sieur de Saint-Antonin, procureur fiscal. Le 11 janvier 1528, les consuls ordonnaient de payer 1750 fl. 10 gros à messes de la suprema court del Parlement de Provensa et altres officiers et aquo per lurs penas et vaccations de la inquisition et prossès fach de la fraction dels graniers de blats d'aquestat cieutat. (aux Messieurs du Parlement de Provence et aux autres officiers pour les travaux et vacations (nécessités) par l'instruction et le procès fait pour l'effraction des greniers à blé de cette ville).

Le 31 janvier, Olivier Boquin recevait 20 florins per dos meses que a servit à vendre et destribuyr los blatz de lad. cieutat (pour deux mois pendant lesquels il a été employé à vendre et distribuer le blé de cette ville (16 novembre 1527 - 16 janvier 1528) Arch. Mars. Bulletaire.

Page 177

(1) Claude d'Urre à Mme de Montmorency, Marseille, 12 décembre: Lundy dernier, donnay la sentence contre ceula qui avaient faict la commotion en ceste ville,... où il y en a eu de fouétés, bannis, couppés aureilles et mis en gallere par force, condenez ou muletés environ six vingtz, (Musée Condé, Chantilly, L, vol VII, f° 262)

(2) Esclave, a. prov. esclau, originaire de l'Esclavonie, ancien nom de la Slavonie, pays croate entre Save et Drave, ainsi nommée parce que les slaves ou Esclavons furent réduits en captivité et vendus comme esclaves par Othon le Grand au Xe siècle (L.G.).

Page 178

(1) Passage inachevé, impossible à traduire que M. supprime comme il en a l'habitude. Il s'agit vraisemblable d'une citation latine (L.G.).

(2) — Le sieur des Baulx est mort ce matin environ deux heures devant jour, après avoir fait son testament. Claude d'Urre à Montmorency, Marseille, 13 décembre (1527). Musée Condé (Chantilly), L, vol. X, f° 300. La veille Claude d'Urre écrivait à Mme de Montmorency: Madame, je vous ay escript par troys fois la malladie de monsr des Baulx, laquelle va toujours de mal en pys... Si d'aventure ledict des Baulx vient à meyns, comme je doubte ne face et de brief selon l'oppinion des medecins, feray mectre tous ses biens à la main du Roy Ibid., vol. V II, 262.

(3) Le testament est du 11 décembre. Voir l'analyse donnée par le Dr Barthélemy, Inventaire chronologique et analytique des chartes de la maison de Baux, Marseille, 1882, p. 521-522.

(4) En réalité, Bernardin de Baux instituait comme héritier François 1er qui d'ailleurs pouvait revendiquer l'héritage par droit d'aubaine. C'est le roi de France qui transmet à Montmorency la terre et baronnie des Baux (18 décembre 1527), la maison et le jardin du roi à Marseille (2 janvier 1528) et enfin les biens meubles de Bernardin (mars et mai 1528). Arch. dép., B 28, f° 281V°, 284, 285v°, 318v°. Le préambule de la donation de mars 1528 contient quelques particularités intéressantes: Comme feu frère Bernardin des Baulx, en son vivant cappitaine de noz galleres, eut esté estrangier Albin et né hors de notre royaume illégitime et incestueux et combien que fust de

l'ordre de Saint Jehan de Jérusalem, tous les biens qu'il tenait ou la pluspart d'iceulx sont parvenus et procedez de prinses par luy faictes tant sur les princes chrestiens que autres sur la mer, ausquelz biens a esté renoncé par ceulx dud. ordre et quant ores led. deffunct aurait eu privilege de tester et disposer desd. biens, si en aurait-il disposé et ordonné à nostre prouffit, par ces moiens et plusieurs autres, lesdits biens meubles et immeubles, nauz, galleres, gallions, barches et autres vauseaulx, artillerie, munitions et armemens estans en iceulx et pareillement tous droictz, noms, raisons et actions que tenait et voulait tenir icelluy des Baulx tant en la terre que en la mer nous competent et appartiennent et d'iceulx nous loist faire et disposer nostre plaisir et volonté....

(5) M. Dit: 20 onces.

(6) Bernardin avait ordonné qu'il fût mis en dépôt dans le couvent des Prêcheurs une caisse fermée contenant 1.000 écus d'or pour acquitter les legs indiqués dans le testament et pour servir ensuite à la bâtisse de l'église qu'il avait fondée et dont il avait posé la première pierre. Le legs au couvent des frères prêcheurs était de 3.000 écus; Il fut réduit à 300 écus par une transaction passée entre le prieur et les gens du roi en juin 1536. Dr. Barthélémy, loc. cit.

(7) Ce ne sera point merveille et Dieu veuille...

(8) Qui ne peuvent être cédés.

Page 179

(1) Michel de Pontevès, capitaine de galère.

(2) Le pape s'était enfui de Rome dans la nuit du 6 au 7 décembre 1527 et réfugié à Orvieta. Les lettres du roi pour la louange de la délivrance et liberté du pape, sont du 14 janvier 1528. B.N., fr. 2982, f° 89. La ville dépensa 10 florins, 7 gros, 2 quarts per lo fuoc de joya redier fach per la villa, à la Plassa Nova per las bonas novelas de la delieuransa de nostre Sanct Payre lo Papa (pour le feu fait dernièrement par la ville, à la Place Neuve à l'occasion des bonnes nouvelles de la délivrance du pape). Arch. Mars. Bulletaire (dernier février 1528). Le mandat qui a été conservé dans le détail des dépenses: 4 torchas pesant XVIII lieuros toutos quatre (pour 4 torches pesant ensemble 18 livres) 7 florins, 6 gros; 3 fais de legno (3 fagots de bois) 1 fl, 3 gros; 2 quarts des gavels (fagots de sarments) 6 gros; trompetos (trompettes) 1 fl. 8 gros et un charetel (charretier) 6 gros.

(3) Phrase très confuse, qui n'est point en latin comme on pourrait le penser, car elle n'est pas soulignée par Valbelle.

Médiante: est la 3e personne du subjonctif d'un verbe

signifiant s'imaginer. Peut-être faut-il lire medianie c'est-à-dire mejanse du verbe d'ancien provençal mejansar (moyenner) donc: trouver un moyen, imaginer.

Vel (M) est en réalité Vetz: manière.

Ab est la préposition signifiant avec. Il manque le relatif ab (quai): avec lequel, d'où notre traduction (note de Ch. Rostaing).

Page 180

(1) Le 17 février, les consuls de Marseille écrivaient au roi: Sire, ce XVII de février sont arrivées en ceste vostre cité de Marseille quinze gallères de vostre armée de mer, toutes affamées, ausquelles avons secouru de vitouailles le mieulx qu'il a esté poussible à nous selon la grande indigence de bledz, chairs et aultres vivres

que nous avons en ceste vostre cité; ausquelles voz gallères bonnement ne pourrons subvenyr si par vous, Sire, aucune traicte de bledz et aultres vivres ne nous est octroyée de voz pays de Languedoc, Daulphiné ou Bourgoigne.... Musée Condé (Chantilly), L, vol XI, f° 292.

(2) Sur cette expédition de Sardaigne, voir Ch. de la Roncière, op. cit., t. III, p. 213-220; Bourrilly, Guillaume du Bellay, p. 49-53; Jacques Colin, abbé de St Ambroyse, p. 20. - La femme de Renzo demeura à Marseille pendant plus de 2 mois et fut fort bien traitée par la ville. Le 12 mars 1528, les consuls ordonnaient de payer 49 florins 4 gros, dont 21 à Loys Baissan per sieys melheyrolas de vin claret presas per lad. cieutat per donar à Madama la marquisa, molher de sr Renzo à sa venguda en aquesto cieutat (Louis Baysan pour 6 millerolles de vin claret, pris par la ville pour offrir à Madame

la Marquise, femme du seigneur Renzo lors de sa venue dans cette ville); 16 fl., 8 gros à Ponson Garin, per cinq melheyrolas de vin blanc per donar à lad. dama; 11 fl., 8 gros au sr Basquo per tres corbas de peisson et quatre palamidos (pour cinq millerolas de vin pour donner à cette dame; au sieur Basco pour trois corbeilles de poisson et quatre bonites).

Le 6 avril suivant Francés Altavit (Francesco Altoviti) reçut 10 florins per sas penas, et vacations que a pres et prent tots los jorts despuys dos meses ensa et plus per nostre commandament anbe lo mestre d'ostal de la molher del sr Renso per ajudar a provesir sa maison de vieures... (pour sa peine et le temps qu'elle a passé et passe tous les jours depuis déjà deux mois et plus, selon notre ordre auprès du majordome de la femme du seigneur Renzo pour l'aider à s'approvisionner). Arch. Mars. Bulletaire.

(3) Le 22 janvier 1528, les hérauts d'Angleterre et de France, Clarence et Guyenne, avaient adressé à Charles-Quint un défi équivalent à une déclaration de guerre. Les relations étaient de nouveau rompues entre la France et l'Espagne.

(4) Melfi, à 5 km au sud de l'Ofanto. La ville fut prise le 24 mars.

(5) Les lettres royales du 27 mai 1530 (arch. dép., B 29 f° 49 et ouvrants) contiennent un historique de cette affaire. Le roi rappelle que malgré les privilèges contenus dans les conventions et chapitres de paix antérieurement accordés aux Marseillais par les comtes de Provence, Toutesfoys pour autant que despuys l'année que l'on comptait mil cinq cens vingt deux, lesdits manans et habitans auraient, pour ayder et subvenir aux grans, urgens et extremes afferes qui sont survenuz à ladite ville de Marseille despuys ledit temps, tant à l'occasion des guerres et pestes que autrement et mesmement pour l'urgente necessité de la chose publique et pour nostre service seurté et deffence de ladicte ville qui a esté assiégée par noz ennemys et adversaires comme il est notoire, baillé à ferme pour quelque temps lesdits office de greffes à aucuns personaiges qui auraient en ce faisant avancé les deniers pour subvenir ausdits affaires, ce que auparavant n'avait acoustumé d'estre fait; Raphael d'Aix, Jehan Massatelli, Anthoine Flote, Adam Boquier et Bertrand Begue, noctaires de ladicte ville non ayans agreables ledict bail et fermes lesdicts offices combien qu'il fust fait pour la subvention de la chose publique et extremité urgente, comme dict est, n'ayant regard au bien commun de ladicte chose publicque se seraient retirés dès l'an mil cinq cens vingt quatre ou envyron par devers les maistres rationnaux de nostre chambre des Comptes et archifz d'Aix, lesquelz soubz umbre de leur donner à entendre et sans aucunement faire appeller lesdits manans et habitans auraient trouvé moien d'avoir lesdits offices et greffes à bail leurs vies durant et despuis obtenu de nous sur ce la confirmation et nouveau bail d'iceulx offices et iceulx fait eriger en offices fermés, taisans les choses dessus dictes sans appeller comme dict est lesdits manans et habitans de Marseille... La confirmation royale est du 28 mars 1527/1528.

Page 181

(1) Le 23 avril Fouquet Novel reçoit 5 florins, représentant les deux jours de vacation d'un voyage dernièrement effectué à Aix per fayre empachar l'annessa de algunas lettros que Me Raphael d'Aix, notari, a aportat de cort dels tauliés dels notaris de ladicte cieutat... (pour faire opposition à ce que ne parvienne (ici) aucune des lettres que Me Raphaël d'Aix a rapportées de la Cour au sujet des études de notaires de cette ville) Arch. Mars. Bulletaire.

(2) Impétration: terme juridique qui désigne l'obtention par une enquête de bénéfices ou de charges (L.G.).

(3) Pour toujours.

Page 182

(1) Marc: poids équivalent à huit onces servant à peser l'or et l'argent (L.G.).

Page 183

(1) Il avoua.

(2) Pichaffo, sans doute pour epichaffo, correspondant roablement au prov. mod. epitafi; ce mot désigne sans doute le contenu d'un écriteau, d'une pancarte. Il s'agit sans doute d'une coutume

marseillaise qu'il nous a été impossible de retrouver. D'où le sens très général de notre traduction (L.G.).

(3) Adam Bourquieri ou Bouquier, né entre 1477 et 1500. Petit-fils du consul Bertrand Bouquier. D'abord notaire, puis consul en 1509 (L.G.).

(4) Nicolas d'Arène: petit-fils de Nicolas d'Arène, juge mage de Provence, cousin germain de Jean d'Arène, chargé d'un commandement pendant le siège de 1524. Marchand et capitaine de nef, 1er consul en 1525, il fit partie de la délégation envoyée à François 1er pour le féliciter de sa délivrance. Trois fois viguier de Marseille (1535, 1542, 1593) et à nouveau, consul en 1546. Il fut tué à Aix d'un coup d'arquebuse. Cf. Bertas op. cit. (L.G.).

(5) Le 25 mai, on ordonnait de payer 10 florins à Johan Codola et Nicolas d'Arena, per ung viage loqual an redierament vaccat as Aix per devers monsr lo luoctenant per lo causo des tauliers dels notaris... (pour un voyage à Aix, qu'ils ont dernièrement effectué pour se présenter à Monsieur le lieutenant à cause des greffes des notaires de Marseille). Arch. Mars. Bulletaire.

(6) Fouquet Fabri, 1490-1546. C'est le grand-père de l'érudit Peyresc. Sieur de la Verne. Né à Aix. Conseiller au Parlement (1532). Lieutenant du Gouverneur de Provence (Oct. 1534) en interim du Comte de Tende.

C'est à lui que l'on doit la conservation des archives comtales transportées au château des Baux, lors de l'invasion de 1536 où Charles-Quint incendia le château des comtes et elles auraient, sans sa prévoyance, brûlé avec lui.

Il détruisit lui-même toutes les cultures de ses domaines d'Hyères, de Belgentier et d'autres, pour priver de toute subsistance l'Empereur en retraite.

Homme généreux, avocat des pauvres, très populaire, il fut trois fois député par les Etats de Provence, notamment vers Louis XII en 1512.

Cf. Enc. Dép. tome IV/2, Bibliographie (L.G.).

(7) Le 9 mai 1528, ordre de payer 26 florins 8 gros au juge mage de Provence per sas penas et vacations de quatre jors que a demorat en aquestat cieutat per ausir alguns testimonis en la causa dels cinq solz per maison et ausi per la causa dels tauliers dels notaris de ladicta cieutat... (pour ses travaux et les quatre jours de vacation où il est resté dans cette ville pour entendre certains témoignages à cause des cinq sous par maison et aussi à cause des greffes des notaires de cette ville) Arch. Mars. Bulletaire.

Page 184

(1) Il s'agit évidemment de cédules évocatoires, c'est-à-dire d'actes rédigés pour signifier à la partie adverse qu'on entendait se pourvoir au Conseil afin d'être renvoyé devant un autre Parlement (L.G.).

(2) Le registre Bulletaire contient l'indication de plusieurs sommes payées pour cette affaire dans les mois qui suivirent: le 23 juillet, 66 fl. 8 gros à Anthoine Gontard, assesseur per sas penas et vacations que a pres et pren tots los jorts à conseilhar et dire al prossès de lad. cieutat contro los notaris et altres affayres de lad. cieutat (pour ses peines et les vacations qu'il a effectuées et effectuées tous les jours pour conseiller et plaider au procès de cette ville contre les notaires et les autres affaires de la dite ville); le 27 juillet, 14 fl. 2 gros à Bérenger Tournier per un viage lequel a redierament vaccat as Aix, mandat per lad. cieutat per la causo dels notaris contra aquesta cieutat (pour un voyage qu'il a dernièrement effectué à Aix, envoyé par cette ville pour le procès des notaires contre cette ville). Arch. Mars. Bulletaire.

(3) Allauch, commune au N.E. de Marseille. Le chapitre de la Major avait sur Allauch tous les droits honorifiques et utiles. L'acte définitif fut passé le 6 mai suivant par devant Me Antelmy, notaire, voir une copie aux Arch. dép., fonds de la Major, n°1 bis, f° 66-84.

(4) Il s'agit de la possession de Château-Gombert qui appartenait à Allauch et fut compris comme tel dans la délimitation de 1279 et 1294. La seigneurie temporelle du lieu appartenait au chapitre de la Major et les Marseillais qui possédaient de nombreuses bâtisses à Château-Gombert supportaient mal cette dépendance et les redevances, qui en résultaient. Ils soulevèrent une longue querelle, invoquant en leur faveur un faux acte de 1218 attribué au Comte Raymond Bérenger, mais ils furent condamnés à cinq reprises entre 1391 et 1446. L'accord dont parle Valbelle ne dura pas longtemps,

puisque les Marseillais furent encore condamnés en 1551, 1564 et 1571 et ce n'est qu'en 1595 que le chapitre accepta la réunion de Château-Gombert à Marseille moyennant une indemnité de 500 écus (L.G.)

(5) Grâce soit rendue à Dieu.

Page 185

(1) Pierre de Contes, mourut en 1534. Second consul de Marseille en 1524, il se signala par sa probité qui lui fit confier de délicates missions.

Il était propriétaire de la terre de La Salle et du hameau des Comtes. (Banlieue est à 6 km 700 de Marseille) le m est une erreur de graphie. (L.G.)

(2) La place du nom a été laissée en blanc dans le manuscrit.

(3) L'Etoile: chaîne calcaire d'une altitude de 400 à 750 m. qui s'étend au nord de Marseille suivant une direction est-ouest (L.G.).

(4) Saint-Mitre, entre Sainte-Marthe et Château-Gombert, banlieue de Marseille à 6 km nord-est, qui doit son nom à une cella sancti Mitri mentionnée dans le cartulaire de Saint-Victor à la date du 23 avril 1113. Cf. Boulaya d'Arnaud. op. cit., p. 399 (L.G.)

(5) Le hameau des Montégoux à 7 km. 5 de Marseille, a été fondé autour de sa source par des habitants des Martigues mais le journal de Valbelle détruit l'affirmation de Bouyala d'Arnaud qui fixe leur arrivée en 1532, alors que celle-ci est antérieure. Cf. Bouyala d'Arnaud, op. cit., p. 386. (L.G.)

(6) Peiro plantado: pierre plantée, peut désigner aussi bien un borne milliaire qu'un menhir (L.G.)

(7) St-Julien, quartier au N.E. de Marseille, entre St-Barnabé et les Olives, à 5 km. 5 du centre, mentionné par le cartulaire de Saint-Victor dès 1057. Cf. Bouyala d'Arnaud, op. cit., p. 400 (L.G.)

(8) Bormes, canton de Collobrières, Arch. de Toulon (Var).

(9) François de la Tour, vicomte de Turenne et Balthazar de Jarente, Président de la Chambre des Comptes de Provence, envoyé en Italie et plus particulièrement auprès du Pape. Voir la lettre adressée par le vicomte de Turenne à Montmorency, écrite en allant à Marseille, 17 avril 1528, B.N. fr. 2.999, f. 53; Decrue, Anne de Montmorency, à la cour de François 1er, p. 107-108.

(10) Balthazar de Jarente, fils de Thomas de Jarente, baron de Sénas et de Louise de Glandevès-Faucon, grand président et premier maître rational (14 septembre 1515). Il fut ensuite évêque de Vence (1531), de St-Flour (1541), archevêque d'Embrun (1548). Il mourut le 25 juin 1555. Chronologie, p. 194. Sur la mission à Rome, voir Catalogue des Arts, t. IX, P. 60-61.

(11) Gaspard Grimaldi, sr d'Antibes; Il s'agit de la bataille navale de Salerne ou du cap d'Orso, 28 avril 1528. Voir un récit du combat, avec bibliographie, dans Ch. de la Roncière, op. cit., t. III, p. 220-228. Une traduction française de la lettre de Paul Joxe (8 mai 1528) racontant la bataille est reproduite dans le Journal d'un bourgeois de Paris, p. 294-302.

Page 186

(1) Le 29 mai, le baron de St-Blancard écrit à Montmorency, de Marseille: En attendant la venue de Monsr de Barbezieulx, avons este advertiz que aux isles d'Yeres y avait quelques fustes de Turqs, lesquelles tenaient assiegé tout le pays. Nous y sommes allez et y en avons trouvé neuf, ausquel les avons donné grouse chasse jusques à quatre heures de nuyt, et leur avons faict gecter en mer toute leur artillerye et autres chausés pour myeulx fuir, et n'a esté possible d'en prendre que une, que une de voz galleres a prinse; car si ne fust le mauvais rappor que une fregate qui estait avecques nous nous fist, nous les eussions prinses toutes neuf..., Musée Condé (Chantilly), L., vol. VII, f. 38.

(2) Antoine de la Rochefoucauld, sr de Barbezieux, gentilhomme de la Chambre du roi, lieutenant général de l'armée de mer en remplacement de Doria (4 mai 1528). Il arriva à Marseille le 2 juin (Jacques Colin à Montmorency, Marseille, 3 juin, Musée Condé (Chantilly), L, vol. XIII, f° 30). Voir une lettre de lui écrite des Pomegues lès Marseille, 6 juin 1528. B.N. fr. 20508, f° 112. Le 13 juin suivant, les consuls ordonnaient 46 florins, 10 gros, 2 quarts dont 26 fl. 6 gros à Charles de Moutels et Olivier Boquin per doas botas de vin blanc et claret lasqualos an donat per nostre

commandement per lo present fach per aquesta cieutat à Mr de Barbesieus, admyralh en l'armada de mar per lo Rey. Arch. Mars. Bulletaire.

(3) Charles d'Albret, prince de Navarre. Il mourut quelques mois après devant Naples.

(4) Le 31 août, les consuls faisaient payer 17 florins 7 gros aux quatre prud'hommes de Saint-Jean, en remboursement de leurs frais tant per aver armat ung lahut per mandar à las galeras de Roddhas como per aver mes II C hommes sus las doas galeros de monsr lo grant mestre per anar trobar las fustos de Turcs (autant pour avoir armé une tartane pour l'envoyer aux galères de Rhodes que pour avoir mis 200 hommes sur les deux galères de Monsieur le Grand-Maître pour aller trouver les fustes des Turcs. Arch. Mars. Bulletaire.

(5) Jacques Colin se fait l'écho de ce bruit dans sa lettre à Montmorency du 3 juin: avons nouvelles... que le Pape se vient tenir à Nice pour estre en terre neutrale plus idoyne à moyenner la paix.

Page 187

(1) Antoine Pucci, évêque de Pistola et cardinal: les lettres de créance étaient du 2 février 1528. Pastor, op. cit., t IV, 2e part, 329-330. Le 4 mai, François 1er, l'avait gratifié d'un don de 500 écus sol., en récompense de ses services.

(2) La nouvelle était inexacte. Luther ne mourut qu'en 1546.

(3) Le corps du seigneur, c'est-à-dire l'hostie.

(4) Lorenzo Campeggio, évêque de Feltre, cardinal (1517). Il était envoyé en Angleterre pour tâcher de résoudre la question du divorce d'Henri VIII avec Catherine d'Aragon; Il arriva à Marseille le 7 août. — Aujourduy sont arrivez en ceste ville les troys galleres de la religion de Rodes, qui ont mené le cardinal de Campejo, et au partir ledit cardinal venait sur une gallere vénissiane, et pour ce que lad. gallere venissiane ne pouvait tant prest venir que les autres, c'est mis dans ceulx de Rodes. Il s'en partira demain pour aller à la court - Christophe de Lubiano à Montmorency, Marseille, 7 août (1528), Musée Condé, Chantilly, L., vol. X, f. 22. Le 8 août, le consul Jean Tinard fut remboursé des 10 florins qui avait avancés per lo present fach al Rme cardinal de Bologna redierament à sa venguda en aquesta cieutat. Arch. Mars. Bulletaire.

(5) Antoine de la Marck, abbé de Beaulieu-en-Argonne (arr. de Bar-le-Duc, Meuse). Voir sur cette affaire la Cronique du roy Francoys premier, p. 73-74; Journal d'un bourgeois de Paris. p. 306-307.

Page 188

(1) C'est le 8 juin que le héraut de France, Guyenne, présenta à Charles-Quint le cartel de défi de François 1er. Le héraut impérial vint en France: le roi le reçut le 10 septembre, mais refusa de l'entendre. Journal d'un Bourgeois de Paris, p. 309-310, 421-422; Cronique, p. 74-76.

(2) François 1er avait décidé de constituer une nouvelle armée de mer pour renforcer celle de Naples, sous la direction de M. de Morette. Le 31 août, Claude d'Urre écrit à Montmorency de Marseille: — le sr de Morette m'a escript que le Roy luy avait chargé me mander faire arrester tous les gros navires que trouverays en ce pays; suivant laquelle en ay retenu deux de Savonne qui se sont trouvés aux ysles de ceste ville, l'ung du port de VIII mille à dix mille quintaulx et l'autre de sept à huyt... Musée Condé, Chantilly, L., vol. X, f. 278.

(3) A la suite de la déclaration de guerre du 22 janvier 1528, les enfants de France gardés comme otages en Espagne, furent en effet séparés de leurs serviteurs. Tandis que ces derniers étaient envoyés dans diverses forteresses et traités comme prisonniers, le Dauphin et son frère, le duc d'Orléans, furent transportés à Piedrazza de la Sierra, dans les montagnes de Castille, où ils vécurent entourés seulement d'Espagnols. Voir dans Mignet, op. cit., t. II, p. 483-488, les extraits de la relation de l'huissier Bordin, que Louise de Savoie envoya en Espagne, en milieu de 1529, pour être renseignée sur l'état de ses petits-fils.

(4) Lautrec mourut dans la nuit du 15 au 16 août 1528. On trouvera une liste des principaux seigneurs français qui périrent de la peste avec lui dans les Mémoires de Martin et Guillaume du Bellay, t. II, p. 88-91.

(1) Prément mourut le 28 août.

(2) Qu'il repose en paix.

(3) André Doria passa au service de Charles-Quint dans les premiers jours de juillet 1528. Sur cette défection, voir Decrue, Montmorency, p. 111-116; Petit, André Doria, p. 68-113; Bourrilly, Jacques Colin, p. 14-35.

(4) Phrase rendue assez obscure par l'emploi de verbe ensigno, auquel on ne saurait donner d'autre sens que celui d'enseigner, faire connaître, révéler.

Le souhait que formule Valbelle pour la terminer est une allusion à la blessure de Prément de Bidoux, lors de la seconde expédition de Naples, en février 1503.

En effet, au cours d'un combat contre l'escadre espagnole dans l'Adriatique, Bidoux qui, dans le feu de l'action, parcourait son navire, s'enfonça un gros clou dans le pied, ce qui l'obligea à interrompre sa campagne et à hiverner à Otrante où il arriva le 10 février 1503 (L.G.).

(5) Le châtement de ses fautes.

(6) Charles du Soller, sr de Morette, capitaine et lieutenant général de l'armée de mer envoyée à Naples. Le 25 août 1528, Ragueneau, commis à tenir les comptes de la marine du Levant, recevait l'ordre de lui fournir 30.000 livres tournois. Voir plusieurs lettres du sr de Morette, datées de Marseille, septembre - octobre 1528. B.N. fr. 20504, f° 135 et suivants.

(7) Acate. Terme de droit. En français accepte. Droit que l'on payait au seigneur pour l'investiture emphytéotique. En français actuel, il s'agit donc d'un bail (L.G.).

(1) L'affaire des notaires était une de celles dont devaient s'occuper Nicolas d'Arène et Jean Sicole envoyés auprès du roi dans le courant du mois d'août 1528. Le 21, les consuls les recommandaient à Montmorency (Musée Condé, Chantilly, L., vol. VIII, f° 132). Le 31, on leur envoyait un courrier, Martin Goulart, (qui recevait 20 fl. pour ce voyage) et de l'argent: 270 fl. à Nicolas d'Arena, per lo viage que fa de present en court per la causa dels notaris, de la sal et altres affayres d'aquesta cieutat (pour le voyage qu'il vient de faire à la cour à cause des notaires, du sel et des autres affaires de cette ville) et 66 florins 8 gros à Jean Sicole. La mission des ambassadeurs marseillais dura plusieurs mois car ils étaient encore en cour à fin octobre. Le 20 de ce mois on donnait 20 florins 4 gros à Pierre Brun, courrier, per ung viage loqual fa à present per lad. cieutat fins à Parys per portar algunas lettros de lad. cieutat als embayssadors Nicolas d'Arena et Me Johan Sicole (pour un voyage à Paris qu'il vient d'effectuer pour le compte de la ville afin de porter quelques lettres de la dite ville aux ambassadeurs Nicolas d'Arène et Me Jean Sicole).

Le 22 janvier on envoie 100 florins à Jean Sicole — loqual es en cort per los affayres de lad. cieutat et aquo tant per pagar sas despenses como per las lettros obtengudos del Rey sus l'affayre dels cinq solz per maison... (qui est à la cour pour les affaires de cette ville et cela autant pour payer des dépenses que pour les lettres qu'il a obtenues du Roi sur l'affaire des cinq sous par maison). Arch. de Mars. Bulletaire. Les lettres du roi auxquelles ce dernier texte fait allusion sont sans doute celles du 22 décembre 1528, touchant les privilèges financiers de Marseille. Arch. dép., B. 28, f. 367-368 - Le 26 mai 1529, Nicolas d'Arène recevait un complément de 83 florins 7 gros pour des dépenses dans sa mission auprès du roi a per la causo dels notaris et altres affayres (à cause des notaires et des autres affaires).

De même 567 florins, 4 gros étaient, le 7 septembre, donnés à Jean Sicole, reste de ce qui lui était dû pour le voyage qu'il avait fait à la cour tant per las causos dels tauliés els notaris como dels cinq sols per maison, de la sal et altres affayres de lad. cieutat (tant à cause des greffes notariaux, que des cinq sous par maison, du sel et des autres affaires de cette ville). Arch. Mars. Bulletaire.

(2) François de Bourbon, comte de St-Pol, ne livra pas bataille aux Espagnols près de Milan, mais se dirigea d'abord sur Pavie dont il s'empara le 19 septembre avec le concours des Vénitiens. Mémoires de Martin et Guillaume du Bellay, t. II, p. 86-88. Il fut pris au moment de la retraite et ramené à Naples où il mourut peu après.

- (3) On peut aussi comprendre et qui était pris; ce serait une manière d'annoncer la liste des prisonniers qui suit.
- (4) Michel Antoine, duc de Saluces mourut également à Naples le 19 octobre après avoir signé avec le prince d'Orange la capitulation d'Aversa (30 août 1528) (L.G.).
- (5) Poggio Realx, à 3 km à l'est de Naples.

Page 191

- (1) Antonietto Doria, fils de Batiste et d'Isolta Doria. Dans une lettre du 1er août 1528, adressée à Montmorency, il protestait de sa fidélité. B.N. fr. 3013, f° 93.
- (2) L'ordre du roi lui avait été donné en 1527, au mois de septembre.
- (3) Madeleine de Roma ou Madeleine Lartissuti, originaire d'Avignon. Epouse séparée de Joachim Sauze, elle demeurait à Marseille. François 1er lui accorda, en mars 1529, l'autorisation qu'elle demandait de résider où bon lui semblerait en Provence, d'y acquérir, posséder et transmettre à ses héritiers, Arch. dép., B. 28, f. 369. Au milieu de 1528, elle s'était chargée d'équiper de toutes choses excepté de chiurme une galère du baron, de St-Blancard. Magdeleine Lartyssuta à Montmorency, Marseille, 31 juillet (1528), Musée Condé, Chantilly, L, vol. XI, f°218; - François 1er à Madeleine Lartissuti, Paris, 22 août 1528, dans Rey François 1er et la ville d'Avignon, p. 34.
- (4) La révolte de Gênes est du 12 septembre. Théodore Trivulce réfugié dans le Castellet y résiste jusqu'au 28 octobre. Voir un double de la capitulation, B.N. fr. 3015, f° 67.

Page 192

- (1) Al bordel; il n'y a dans cette expression ni en provençal, ni en français aucun sens particulier, sinon celui très moderne de faire (ou mestre) lou bourdèu (faire ou mettre le désordre): — et réduit ses parents à vivre dans le désordre. On peut également supposer que Valbelle emploie ce mot dans le sens du bas-latin bordellum qui signifie cabane. C'est celui-ci que nous avons adopté car ce sens est celui qui convient le mieux au contexte (L.G.).
- (2) Celui qui use de son droit ne fait tort à personne.
- (3) Le mariage de Renée de France avec Hercule d'Este, fils du duc de Ferrare (et duc lui-même en 1534) est du 28 juin 1528. Voir la Cronique, p. 304, Journal d'un bourgeois de Paris, p. 68-73.
- (4) Corbeil (Essonne).
- (5) Le texte que donne Valbelle est s'embrouillé que nous avons dû tenter d'en faire la traduction (jean Bouls).
- (6) L'an ci-dessus, la même année.

Page 193

- (1) Niolon, petit port de pêche, dans le golfe de l'Estaque, à une quinzaine de km au nord-est de Marseille.
- (2) Savone, que défendait François du Solier, commandeur de Morette, (le frère de Charles) capitula le 21 octobre 1528. Le texte de la capitulation est dans Sanuto, Diarii, t. XLIX, col. 98-100.

Page 194

- (1) Jacques Ragueneau, commis pour tenir les comptes et faire les paiements des navires et vaisseaux entretenus en la marine du Levant depuis le 7 février 1520.
- (2) Ce n'est pas étonnant.
- (3) On trouva un jugement également sévère sur le sr de Barbezieux dans une lettre de Chanron à Berthereau, secrétaire de Montmorency: — M. de Barbezieux est homme pour ne aller point plus loing que les ysles d'Yères, et ad ce que l'on dit tous les capitaines et ceulx qui entendent, si toute la charge heust esté à Mr de Mourette, les choses se heussent mieulx portés pour le service du Roy, et tant plus y demourra led. sr de Barbezieux, tant moins les choses yront ainsi que ne devoit. (18 novembre 1528) Musée Condé, Chantilly, L., vol. V, f° 292.
- (4) L'armée de mer partit le 22 novembre: M. de Barbezieux et M. de Morette, avec l'armée, feirant voile dimanche dernier, deux heures avant jour; de puis qu'ils arrivèrent à Thoulion, pour

s'assembler avec la nef Grant Maistresse ne avons sceu lurs nouvelles. Ch. de Lubiano à Montmorency, Marseille, 24 novembre 1528, Musée Condé, Chantilly, L., vol. V, f° 65. Voir Ch. de la Roncière, op. cit., t. III, p. 237-238.

(5) André Doria n'avait pas attendu l'escadre française: les galleres de André Dorya, la moicthy bien en ordre et l'aultre moyctié bien mal, feyrent voile des ysls d'Yères mecredi XVIIIe de ce moys pour s'en aller vers Gennes, et pour le vent contraire sont demourées à Villefranche. Samedi dernier au matin ils estaient audit Villefranche (Lettre de Christophe de Lubiano, du 24 novembre, citée supra).

(6) Jean Huc, un des plus riches drapiers de Marseille; A. Fabre, op.cit. tome II, p. 344-371. Il fut second consul en 1531-1532.

(7) Cartaut: mesure de capacité qui valait 72 pintes. Petit fût de contenance variable suivant les provinces, de 27 à 137 litres. D'après le Trésor du Félibrige, le carratèu, équivaut à un quart de muid qui est également très variable. Il existe également en Provence une mesure usitée pour les solides: lou mué de cau (le muid de chaux) qui équivaut à peu près à un hectolitre. Le quartaut serait donc une mesure d'environ 25 litres. La grecque possédait donc chez elle 50 kilos de poudre, ce qui apparaît acceptable. (L.G.).

Page 195

(1) Le 26 décembre Monsieur de Barbezieux avecques les gal- leres arriva ycy hier Christophe de Lubieno à Montmorency, Marseille, 27 décembre (1528). Musée Condé, Chantilly, L., vol. X, f° 69. Sur la retraite, voir une lettre de François de Morette à Montmorency, Cagnes, 24 décembre 1528, B.N. Clairambault, 326, f° 354.

(2) La tentative sur Gênes est du 19 décembre. Les mémoires de Martin et Guillaume du Bellay (t. II, p. 99) parlent d'un capitaine Valsérque, d'autres éditions portent Villecerre ou encore Villecerceaux. Dans la lettre où le sr de Montejehan raconte à Montmorency cette affaire, il donne les mêmes détails, mais il ne parle que de lui-même. Alexandrie, 24 décembre (1528), B.N. fr. 20502, f° 46; reproduite par Bourrilly et de Vaissière, Ambassades en Angleterre de Jean du Bellay, p. 533, note 1.

Page 196

(1) Aussitôt après la rentrée de Doria dans Gênes, 12 réformateurs avaient été désignés pour donner une nouvelle organisation à la ville. La réforme fut promulguée le 11 juin 1529: la ville devait avoir à sa tête un doge assisté de huit gouverneurs élus pour deux ans avec un grand conseil de quatre cents membres et un petit conseil de cent cinquante membres désignés pour un an. Voir Petit, André Doria, p. 117-119. (L.G.).

(2) La place du nom a été laissée en blanc dans le manuscrit. Le doge élu à la suite de la réforme fut Hubert Cataneo Lazare.

(3) Le 27 mars 1529, les consuls font payer 28 florins 4 gros à Johan Tinard, Peyre Roma, Bastien Buffa et Michail Siterne ellegits per commandar las gents de lad. cieutat que es estat en doas vegadas (à Jean Tinard, Pierre Roma, Bastien Buffa et Michel Siterne qui ont été choisis pour commander à deux reprises les gens de cette ville).

Tinard a vacqué 16 jours, Roma 33 jours, Siterne et Buffa 18 jours. Le 31 mai on donne 4 florins à Anthoni Solier, garde depputat del portal de Sancta Paula, à causa de la reparation de las muralhas de lad. cieutat (à Antoine Solier désigné pour la garde de la Porte de Sainte-Paule à cause de la réparation des murailles de cette ville. Arch. Mars. Bulletin.

Le 16 janvier 1529, Charron écrit à Montmorency hom est après, alla plus grant dilligence qu'il est possible de faire aux reparatyons de ceste ville, et spere, sy hon continue comment hon commence, que dedans ung moys que le plus faible estait aud. Marseilhe sera le plus fort; et spere dedans trois moys que ci quelcun s'ynghère de la venir assieger, qu'ilz luy recevront de la honté; mais s'il vous plaist, vous ferés metre hordre qu'il hy aye de l'artillerie et pouldres et monitions, quar elle n'est s'y très mal fournye que ne le saurait estre plus. Musée Condé, Chantilly, L., vol. III, f° 180. Les

dépenses pour l'artillerie furent très nombreuses en 1529, comme en témoigne le Bulletaire (mois de juillet et août 1529).

(4) Claude d'Urre à Montmorency, Marseille, 29 janvier 1529

Messieurs de ceste ville ont accordé ausd. reparacions IIII m manœuvres qu'ils fournissent à deux cens par jour Musée Condé, Chantilly, L., vol. XI, f° 162.

Page 197

(1) La place du nom a été laissée en blanc dans le manuscrit. Il s'agit probablement soit de Barletta, soit de Monopoli. Après la capitulation d'Aversa, Renzo avait gagné l'Abruzze et la Pouille, avec le prince de Melfi. Le prince d'Orange, vice-roi de Naples, envoya contre lui le marquis del Vasto (fin décembre 1528), puis en personne vint occuper Aquilla, reprendre la Matrice (28 f février 1529) et retourna à Naples, le 9 mars. Del Vasto échoue devant Barletta et assiégea sans succès Monopoli.

(2) Treze galleres de André Dorye sont venues aux ysles de ceste ville et ont demouré deux jours et ont prins quelques barques de pescheurs et sont encore entre cy et Thoullon. Une de voz gal leres et deux du baron, une de Magdellon, une de Anthoine Dorye et celle de Jonas, toutes six estaient desja partyes pour remorquer la Grant Maistresse et la Bouille, qui estaient en danger de ce perdre environ Thoullon, qu'ilz ne pouvaient ne venyr ycy ne aller à Thoullon, ce qu'ilz ont fait en despit des galleres dud. Dorye: ilz estaient quatorze galleres et ung brigantin, de quoy l'une gallere et le brigantin sont passez en Espagne qui mènent le conte de Fisque. Les six gallères, la Grant Maistresse et la Bouille sont à Thoullon, et las galleres de André Dorye sont entre cy et Thoullon en ung lieu qui s'appelle Senaris (Sanary, entre Bandol et La Seyne) Christophe de Lubiano à Montmorency, Marseille, 18 mars (1529). Musée Condé, Chantilly, L., vol. VII, f° 20.

(3) Palangrié: petit bateau destiné à la pêche à la palangre, qui est une longue corde à laquelle on attache des lignes garnies d'hameçons servant à la pêche des gros poissons. Le nombre des hameçons était par les réglemens des prud'hommes limité à 4800 (T. de F.) (L.G.).

Page 198

(1) Scaurez comme quatorze galleres de André Dorye depuys huyt jours en ça ont esté aux ysles de ceste ville, et à ceste heure sont aux ysles d'Yères neuf galleres et les quatre (sic) autres disent qu'ilz sont passées en Espatgne, mais l'on en sait rien à la vérité. Christophe, de Lubiano à Montmorency, Marseille, 12 avril (1529).

Musée Condé, Chantilly, L., vol. X, f. 163. Le Bulletaire indique quelques mesures de dépenses prises à Marseille dans ces deux circonstances: le 15 avril 5 fl. 1 gros sont donnés à Anthonon Audibert, cappitani de l'artillerie per despensa que a fach per los canonyes ordonnats à lad. artilharia quant las gallères de Doria eran en las islas (Antoine Audibert, capitaine de l'artillerie pour la dépense qu'il a faite pour les canonnades qui ont été ordonnées à cette artillerie lorsque les galères de Doria étaient aux îles). Le 20 avril, 19 fl. 3 gros à Jacques Pugat per 66 lieures de podre d'arquebuta que a vendut à lad. cieutat per despartir als quatre cappitanis de rescors et lurs gents redierament quant las galleres de Doria eran à las isfas de lad. cieutat (pour 66 livres de poudre pour les arquebuses qu'il a vendues à cette ville dernièrement, lorsque les galères de Doria étaient aux îles pour qu'il les répartisse entre les 4 capitaines de ville et leurs hommes). Arch. Mars. Bulletaire.

(2) Non si gassanho que barilh (vuege), manifestement Valbelle, comme cela lui arrive quelquefois a omis l'adjectif vuege ce que rend incompréhensible la phrase. Celle-ci reprend un dicton cité par le Trésor du Felibrige: De corsari à corsari, l'a à gagna que de barriéu vuege.

(3) Ces nouvelles étaient inexactes; peut-être y a-t-il une confusion avec Montara que le comte de St-Pol prit et saccagea; mais il ne put arriver jusqu'à Milan, car il fut battu et fait prisonnier à Landriano (21 juin 1529).

(4) Nous n'avons rien trouvé qui confirme les détails donnés par Valbelle. Il est possible que la mention ait été ajoutée postérieurement, avec une erreur de date et une confusion: En 1530, une mission envoyée par Zapolya, le vayvode de Transylvanie, allié du sultan vint en France et y séjourna plusieurs mois. Voir Bourrilly, Antonio Rincon et la politique orientale de François 1^{er} (1522-1541), dans la Revue historique de juillet 1913.

Page 199

- (1) — Dimanche dernier, Mr de la Fayette arriva icy et despuis avons esté visiter les reparations faictes et à faire, ensamble l'isle d'ict (if), l'abbaye de Saint Victeur et Nostre Dame de la Garde. Claude d'Urre à Montmorency, Marseille, 12 mai (1529). Musée Condé (Chantilly), vol. XIII, f° 11.
- (2) La construction du château d'If avait été décidée à la fin de 1529. Il a esté concluz icy par M. de Barbezieulx et lieutenant de Provence et d'autres gens de bien qui ont esté appelez pour conseiluler la fortiffication de ceste ville que pour la sécurité du port et de la ville est requis faire la tour aux ysles de ceste ville. Christophe de Lubiano à Montmorency, Marseille, 27 décembre (1528), Musée Condé, L. vol. X, f° 69. Le mauvais temps retarda l'ouverture des travaux jusqu'au milieu d'avril 1529: La tour d'If se commence demain; à ce que me semble, M. du Puy Saint Martin la veut faire plus petite que le desainct que Chauron a porté au Roy; et s'ilz la font moindre que led. desainct, sera facile à prendre; et s'ilz la font comme led. desainct, sera une chose imprenable... Ch. de Lubiano à Montmorency, 12 avril (1529). Musée Condé, Chantilly, L., vol. X, f° 163. Pour l'histoire du château d'If, voir P. Gaffarel.
- (3) Le mot est illisible dans le manuscrit. Le copiste de Méjanès, à son habitude, écrit carrément dins las mars veisino... V. L. Bourrilly retranscrit as Rannels, ce qui est incompréhensible. Nous proposons: as ran(e) els em ... (était) au ras d'un écueil, lui et ses (galères). (L.G.).

Page 200

- (1) Profondément attaché aux privilèges marseillais, Valbell avec humour, appelle cette tour du roi de France du surnom que les Génois avaient donné à la tour que les Français avaient construite à l'entrée de leur port (L.G.).
- (2) Dès le 16 janvier (1529), M. de Champrond avait attiré l'attention de Montmorency sur ces matériaux: — Il y a ici tout plein de pyerre des esglisses qu'on a mis par terre et auci de mesons qui sont hors la ville; tout plein d'autres en prennent, qui ne servyront de rien: s'il plaisait au Roy qu'on en print pour faire ce qu'il sera neessayre en ceste ville, se serait ung grant spargne, quar la pierre est fort chère en ceste ville et mal est à recouvrer. Musée Condé, Chantilly, L., vol. III, f° 180.
- (3) Nous avons icy environ VI homes de pied fort bien en ordre et la plus part des nobles de ce pays et y attendons VIC homes de pied que le pays fornist, c'est assevoyr troys cens qu'on liève à ses despens et a son de taborain et le demeurant de iceulx qu'ayant esté ordonnés pour la deffance de ceste ville. Monsr de la Fayette fera son compte mander demeyn et après demeyn quatre pièces d'artillerie de fonte et sept ou huyt de fer en l'isle d'ict et avec quelque nombre de gens pour la garder, où la tour est commancée et de brief espère sera en deffonce. Claude d'Urre à Montmorency, Marseille, 27 juin (1529), Musée Condé, Chantilly, L., vol. V, f° 218. Le 4 juillet, la Fayette écrit à Montmorency: L'ouvrage de la tour d'it est de douze à quatorze pié de hault, fournye d'artillerie de fonte et de fer, de gens et de vivres. Ibid, vol. V, f. 229.

Page 201

- (1) Icy somme à la guerre jusques aux dens, jusques au ryere-ban font en ceste ville. Lubiano à Berthereau, Marseille, 3 juillet (1529), Musée Condé, Chantilly, vol. III, f° 48. Jé neuf cens hommes de pié en ceste ville, et troys cens avanturiés que le pays paye. Sur le nombre des quatre mille, lequels j'ay desparty tant à la tour d'It qu'à la ville de Thoulon et à la tour (de Toulon) pour estre ung petit myeulx assurés que gens du pays. Je vous prometz qu'il y a de beaux hommes en ce pays, et bien enbattonés de arquebuzes, et après nous estre recogneu les ungs les autres nous accorderons fort bien, et croy fermement que le Roy en sera bien servy. La Fayette à Montmorency, lettre citée du 4 juillet.
- (2) Le comte de Saint-Pol fut battu et fait prisonnier le 21 juin à Laudriano (à 20 km au S. de Milan). Mémoires de Martin et Guillaume du Bellay, t. II, p. 101-104
- (3) Charles-Quint avait quitté Barcelone le 28 juillet; il arriva à Savone le 7 août et le 13 à Gênes. Yer vous escripviz du passage de l'armée de l'Empereur, et despuis ay en advis que aulx ysles d'Yeres se sont arrestées trante ou trante six galleres. Et pour ce m'en pars demain matin pour me

retirer à Thollon et le long de la marine pour veoir ce qu'elles feront, et mectray payne les garder de fere aucune descante au long de la coste et donmayge au pays et rassembleray des comunes et avec ma compaignie ce que pourray. La Fayette à Montmorency, Marseille 4 août (1529). Musée, Condé, Chantilly, L. vol. XI, f° 67. A Marseille on prit de très grandes précautions: 6 fl. 5 gros à Janon Seguier coudelier pour 77 livres de chandelles que a donat per las velhas que si fan à la Loja per la garda de la cieutat, jusqu'au 12 août (mandat du 13 août); 10 fl. à Clément Arnault, apothlcaire per sieys torchas de Piera nova... per los affayres de la guerra redierament anbé lo dubte de l'armada d'Espagne. (mandat du 27 août); 76 fl. à Pierre Cavalier et Pierre Perrinet, pour 2 quintaux 52 livres de poudre d'arquebuse livrés als 4 capitans de rescors redierament per lo dubte de l'armada d'Espagne que son per cascun cappitani per despartir à sas gents LXIII livres (mandat du 20 septembre); 8 fl. à Jean Blancard, l'un des capitaines per tamborins et altras despensas que a fach per la garda d'aquesta cieutat durant lo dubte de guerra et armada d'Espagne (ibid); 8 fl. à Vivault Bonifaci, autre capitaine, pour le même objet (mandat du 7 octobre). Arch. Mars. Bulletaire.

(4) Jean de Pontevès, baron de Cotignac, sr de Carcès.

(5) Boniface de Pontevès, sr de Giens.

(6) La place du nom est restée en blanc.

Page 202

(1) François de Raisse, sr de la Hargarie, maître d'hôtel du roi.

(2) François de Montmorency, sr. de la Rochepot, frère cadet du grand maître, Anne de Montmorency.

(3) Charles de Croy, comte de Porcien, gentilhomme de la Chambre du roi.

(4) Il s'agit de l'abbaye de Saint-Aubert.

(5) Jacques de Luxembourg, sr de Fiennes

(6) Monsieur de Fains, alias Floris d'Egmont, sieur d'Isselstein, comte de Buren.

(7) Charles de Croy, évêque de Tournai.

(8) Robert de Croy, évêque de Cambrai.

(9) La paix de Cambrai fut signée le 5 aout 1529. Voir Dumont, Corps Diplomatique, t. IV, 2e part, p. 7 et suiv.

(10) Marie de Portugal, fille d'Eléonore et d'Emmanuel le Fortuné.

(11) Marie Tudor.

(12) François, marquis de Pont-à-Mousson, fils aîné d'Antoine, duc de Lorraine; né le 15 février 1517, il devint duc en 1544.

Page 203

(1) Il fut dépensé 24 florins 4 gros, tant per fayre cridar la pax lo XVIIIe del present mes, como per los fuocs de joya que si son fachs à la Plassa Nova et al Reloge (mandat du 22 septembre). Arch. Mars. Bulletaire.

(2) Pierre de Seriasco (ou Seriazo).

Le 10 février 1530 on lui donnait 66 fl. 8 gros per sas vaccations, penas et trabalhs que a pres redierament per la garda d'aquesta cieutat al passage de l'Enperador et als affayres de lad. cieutat. Arch. Mars. Bulletaire.

(3) D'après la Chronologie, p. 4, et M. Fleury Vindry, les Parlem-entaires français au XVIe siècle, t. I, p. 19-20, Gervais de Beau-mont serait mort à Fonscolombes, près du Puy-Sainte-Réparate, seulement le 30 janvier 1530.

Page 204

(1) Les Turcs arrivèrent devant Vienne vers la fin de septembre et ne se retirèrent que le 15 octobre. On trouve des renseignements analogues dans le Journal d'un bourgeois de Paris, p. 333-334.

(2) Julien Bonacorsi, secrétaire du roi, trésorier et receveur général des finances ordinaires et extraordinaires en Provence, depuis le 2 septembre 1523. Arch. dép., B. 27, f° 274.

(3) Antoine de Proussat (ou Proussac), sr de St Bonnet, commissaire ordinaire et général de la mer du Levant. Sur les opérations de ces personnages, voir la lettre de Christophe de Lubiano à Montmorency, Marseille, 19 février (1530), Musée Condé, Chantilly, L, vol. XIV, f° 179-180.

Page 205

(1) Sur le couronnement de Charles-Quint, voir Pastor, op. cit., t. IV, 2e partie, p. 383-389 (avec indication des sources); Sanuto, Diarii, t. III, col. 640-655.

Page 206

(1) La peste fit en effet de grands ravages au printemps de 1530. Voir aux arch. de Mars. le Bulletin au mois de mars 1530. Le 31 octobre, 100 florins furent donnés au viguier François de Forbin pour son dévouement à cette occasion. Le 5 janvier (1530) Christophe de Lubiano écrit à Montmorency: Depuis trois semaines en ca la peste est en ceste ville, et sy continue comme a commencé, serons contrains d'abandonner le port et aller à Thoullon, qui serait un gros déplaisir et grosse dépense parce qu'il faudrait tenir les galleres en ordre et gens; je faitz faire le meilleur guet qu'il m'est possible sans laisser sortir homme de gallere en terre. Et le 13 avril: La peste est si horrible qui me garde d'avoir lieu pour vous pouvoir escryre. Musée Condé, Chantilly, L., vol. III, f° 187; vol. XIV, f° 206.

(2) L'ordonnance royale rendant viagers et perpétuels les offices de viguier, juges, clavares, etc. est du 13 février 1529/1530.

(3) François Forbin, sr de la Motte, docteur en droit, baron du Roure, op. cit., p. 89-90. Ses lettres de provision sont du 14 mars 1529/30. Arch. dép., B 32, f° 32; le sous-viguier fut Benoit Rochon, *ibid*, f° 11v°.

(4) Nicolas Vincent fut pourvu de l'office de juge du Palais par lettres du 14 mars 1529/30. Arch. dép., B. 32, f° 5. Le juge des secondes appellations fut Jean Candolle, *ibid*, f. 32v°.

(5) Le phénomène fut général. Voir pour Paris et la région parisienne la Cronique, p. 78-79; Journal d'un bourgeois de Paris, p. 337, 427-428.

(6) Procure: c'est ainsi que nous avons traduit le mot fondeque. Les fondèques étaient à l'origine des sortes d'hospices fondés dans le Levant pour recevoir les chrétiens. Par suite on appela ainsi les magasins où les Marseillais serraient leurs marchandises et également les petites maisons religieuses pour loger les religieux voyage (L.G.).

(7) Sur cette affaire Henri Bohier (avril 1530), voir le Journal d'un bourgeois de Paris, p. 369-370; 428-431 Henri Bohier était un cousin de Duprat: sa tante Jacqueline Bohier était en effet la mère du chancelier.

Page 207

(1) Après les incidents de 1528, les Marseillais avaient poursuivi la restitution des tauliers (greffe que Raphaël d'Aix et consorts s'étaient fait adjuger indûment. Jean de Vega, en tot drech licentiat. avait été chargé de soutenir les intérêts de la ville. Le 29 décembre 1529 on lui payait 110 fl. 1 gros tant per un viage, loqual a redierament vaccat à Aix, mandat aylla per lad. cieutat per la causa de la deffension dels tauliés de lad. cieutat contra Me Raphaël d'Aix et sos compagnons, en loqual a vaccat XXIX jorts,... como aussi per XI escutz sol. losquals a desborsats et pagats à VI doctors et advocats d'Aix per lad. causa dels dits tauliers (aussi bien pour un voyage à Aix qu'il a effectué dernièrement, envoyé là-bas par cette ville pour assurer la défense des études de cette ville contre Me Raphaël d'Aix et ses compagnons, et qui a (nécessité) une vacation de 29 jours... aussi bien que pour 11 écus-soleil qu'il a déboursés et payés à 6 doctors et 21 avocats d'Aix pour la cause des dites études) et 5 florins per dos jorts losquals a vaccats as Aix per tira los instrumentz de las conventions fachas entre los princes et lad. cieutat (pour deux journées de vacations destinées à recueillir les titres établis par les conventions existant entre les princes et cette ville). Le 18 février 1530, il renvoie 30 florins 1 gros pour 10 jours de vacation d'Aix, per sollicitar lo prossés dels notaris (pour réclamer le procès des notaires), mais les Marseillais se méfiaient des juges d'Aix; ils s'adressèrent au roi, à qui ils envoyèrent, vers le milieu de mars, Charles de Monteux et Jean Sicole.

Ceux-ci obtinrent le 27 mai la confirmation des privilèges de Marseille, au point de vue financier et une déclaration royale qui leur donnait gain de cause dans l'affaire des tauliers. Disons et déclairons par ces presentes que nostre vouloir et intention est que, en ensuyvant leursd. conventions, chappitres de paix et privllèges desquels ils ont fait apparoir en nostre conseil, lesd. offices de greffes et autres dessus mentionnés soient et demeurent à la disposition desd. manaus et habitans de nostred. ville de Masseille presens et advenir, tant et si avant qu'ils en ont joy et usé par cy devant, joyssent et usent encores de présent et voulons et nous plaist que en iceulx ils y soient entretenus et perpétuellement gardés, non obstant led. bail qui a esté fait desd. offices par lesd. maistres rationnaulx de nostre chambre des comptes aud. Raphaël d'Aix et sesd. consors à leursd. vies durant et lad. confirmation et erection d'iceux offices par nous faite, lesquels bail et confirmation nous avons cassés, révoqués et annullés, cassons, révoquons et annullons par ces présentes et voulons que nonobstant iceulx baux et confirmation lesd. manaus pourveoiront ausd. offices de greffes et autres dessus mentionnés tant et si avant qu'ils ont fait par cy devant... arch. dép., B 29, f° 42 et 72 (pour la confirmation des privilèges).

(2) Elle n'aurait à réclamer les frais ni d'un côté, ni de l'autre.

Page 208

(1) Les Barbaresques arrivèrent aux îles d'Hyères le samedi 11 juin (Claude d'Urre à Montmorency, de la bastide de Berthran Laourens lez Marseille, 13 juin): commandés par Barberousse en personne et par le Judiouz, ils avaient quarante et deux voilles, c'est assavoir dix gallères, quinze gaillotes et dix sept fustes... Le jour qu'il (Barberousse) arriva ausd. ysles, lui fut levé une fuste de dix sept bans où il y avait soixante et quinze crestians esclaux qui tuèrent les Turqs qui estaient dedans lad. fuste et se vindrent rendre au chasteau de Briganson... Christophe de Lubiano à Montmorency, Marseille, 16 juin (1530). Musée Condé, Chantilly, L. vol. f° 224; vol. VIII, f° 263. A la nouvelle de l'approche des corsaires, des mesures de défense furent prises à Marseille. Voir au Bulletaire, mandats des 25 et 27 juin, 15, 16, 18 juillet 1530.

(2) Le pillage de la Napoule est du 13 juin. Le fait est raconté dans les lettres adressées à Montmorency par Christophe de Lubiano (16 juin) et par Jacques de Bourbon (17 juillet, Musée Condé, Chantilly, L, vol. VIII, f° 263; vol. XII, f° 77) et dans le préambule de la lettre par laquelle François 1er exemptait de taille pour 10 ans les habitants de la Napoule (Amboise, 12 octobre 1530, arch. dép., B. 29, f° 79v°-80). En escripvant ceste lettre me sont venues nouvelles comment l'armée de Barberousse hier fait dessente en ung lieu qui s'apelle la Napolle en ce pays de Provence entre Fréjust et Antibes et sacagèrent tout le village, femmes et enffans, la plus grant part des hommes se retirèrent en une tour qu'est aud. Villaige; ils ont trouvé envyron quatre vingt Teurqs mors en l'entour de la tour et dudit villaige. Hier combatirent une nef en plein d'Yères et la prindrent; au soir feiront voille envyron la nuit et ouysmes tirer force artillerye; tout à ceste heure les gardes m'ont mandé que lad. armée de Barberousse batent troys navires; je me doubte que ce soit la nef de Rodes; je me doubte qu'ils ne les prengent, parce qu'il fait bonasse; les ont commancé à batre depuys la mynuyt jusques à ceste présente heure, qui sont huyt heures et encores combattent.... Dans une lettre datée d'Aix, 19 juillet (1530), Claude d'Urre apprend à Montmorency que Barberousse perdit au combat des deux naufs de Gennes qu'il prinst aux ysles d'Hières bien V C hommes et qu'il demoura peu en vye après led. combat de ceulx qui estaient dans lesd. naufs. Musée, Condé, Chantilly, L., vol. IV, f° 109.

Page 209

(1) Gaspard Laurens était mort avant le 9 août 1528, date où son successeur Gautier fut investi de l'office de clavaire. Arch. dép., B. 29, f° 311 v°. Déjà dans le courant de juin, Claude d'Urre avait résidé chez Bertrand Laurens, sr de Septèmes: c'est de la bastide de celui-ci que sont datées les lettres du 13 et du 26 juin 1530. Le 27 juin il fut délivré 21 fl. 6 gros à Gabriel Pardo et à 5 hommes qui avaient servi le lieutenant du sénéchal estant redierament à las bastides d'aquesta cieutat per causa de l'armado dels Turcs; et le 18 juillet, 11 fl. 6 gros, au même et à 6 hommes qui avaient servi le lieutenant à la basticla de M. de Setemes. Arch. Mars. Bulletaire.

(2) L'échange des enfants de France (le Dauphin et le duc d'Orléans) contre les 1.200.000 écus d'or se fit sur les bords de la Bidassoa le 1er juillet. Voir F. Decrue, Anne de Montmorency, p. 139-162; Journal d'un bourgeois de Paris, p. 340-343; Cronicque, p. 82-84.

(3) Et non sans raison.

Page 210

(1) Le prince d'Orange fut tué le 3 août 1530, à la bataille de Gavinana, près de Florence. Voir U. Robert, op. cit.

(2) Cherchell. Voir les lettres adressées à Montmorency par Claude d'Urre (22 juin, B.N. fr. 3096, f° 20) et par Christophe de Lubiano (Marseille, 16 juin) qui rapportent les renseignements fournis par les esclaves chrétiens échappés à Barberousse: ils disent que vendredi IIIe de ce mois André Dorye arriva à une place qui est à trente mil d'Argier qui s'appelle Sarceilh, là où il y avait dix huit voilles de Barberousse qui levaient panatique (sic) et il print deux galleres, troys gaillottes et deux fustes, là où il y avait de six à sept cens exlaux crestiens. Apprès cela fait feist une dessente en terre et chasseront bien les Mores, et au retour se misdrent au pillage dudit lieu, en tel desarroy que les Mores en tuerent de troys à quatre cens; le demourant se retira en desordre aux galleres. Le vendredy IIIe de ce mois, Barberousse ouyt les nouvelles de ce que dessus à Argier, et samedi ensuyvant s'en partit d'Argier à grand haste, et quasy sans le faire savoir aux Mores, et sans toucher en terre en lieu du monde est venu tout droit aux ysles d'Yeres en huit jours, sans avoir congnoissance de terre que de Maillorgue.. Il porte avecques luy tout son tresor et bien qu'il avait à Argier et n'y a laissé que ce qu'il n'a seu porter...

(3) Deforo: dehors; foro: hors; en fait les deux mots ont le même sens. Valbelle veut apparemment éviter la répétition, mais ne fait qu'attester la pauvreté de son vocabulaire (L.G.).

Page 211

(1) Hier arriva aux ysles de ceste ville André Dorye, avecques les XXIX galleres; le baron (Sanct Blancard), Villiers et moy allasmes parier à luy pour veoir s'il se contenterait, de laisser les galleres ycy, ce qu'il n'a pas voullu faire, mais a fait responce qu'il n'avait point commandement de l'Empereur et qu'il les a receues de la main de messire Yeard à Genes et que là les remettra entre ses mains. Je luy ay payé l'argent et biscuit qu'il avait baillé à vostre gallere; aussy ont ils fait les aultres cappitaines... Il s'en part ceste nuyt; le baron de St Blancard et Villiers aussy après fuy... Chr. de Lubiano à Montmorency, Marseille, 21 septembre (1530). Musée Condé, Chantilly, L., vol. X, f° 236. Cf. une lettre au même du baron de St-Blancard et de Villiers, Marseille, 14 septembre, ibid., vol. II, f. 264.

(2) Jacques d'Ancienville, sr de Villiers, frère cadet de Claude. André (Dorye) a passé par ici avecques les galleres et n'a voullu les bailler qu'il ne soit à Genes; nous en allons après luy avec un des galleres de M. le Baron, et de peur de travailler celles de Monseigneur le grant mestre, les laissons en ce port. Jacques d'Ancienville à Berthereau, Marseille, 24 septembre (1530), Musée Condé, Chantilly, L. vol. XIV, f. 251.

(3) Voir les lettres adressées de Marseille, 18 octobre, à Montmorency par Christophe de Lubiano, Pierre Bon et Magdalon d'Ornesan, Musée Condé, Chantilly, L., vol. VIII, f° 143, 138; vol. V, f. 282.

(4) Les mêmes nouvelles sont rapportées dans le Journal d'un bourgeois de Paris, p. 346-348, d'après deux plaquettes contem-poraines: Copie des lettres du terrible deluge advenu en la noble ville et cité de Romme de puis le septiesme jour d'octobre mil cinq cens XXX et le terrible deluge advenu en la noble cité et ville de Rome, avec la grande procession faicte par nostre Saint Pere le Pape, et les pardons et jubilé qu'il a donés à tous confès, veu des dangiers où estait le pauvre peuple pour le déluge... Faict à Rome le XIIe de novembre, l'an mil cinq cens trente. – L'inondation du Tibre a été célébrée par Alamanni, Il diluvia romano, voir Hauvette, Luigi Alamanni, p. 250-251, 255-257.

Page 212

(1) C'est pour nos péchés que ces malheurs nous arrivent.

Page 213

(1) Marcq, rivière, affl. r-d. de la Deule, au sud de (Nord).

(2) Les mêmes faits sont rapportés dans le Journal d'un bourgeois de Paris, p. 348-349.

(3) Thomas Cuisinier ou Cousinier, sr de Beaujay, originaire de Bordeaux, avocat général au Parlement d'Aix, nommé premier président audit Parlement, par lettres du 15 juillet 1530. Arch. dép., B 29, f. 76v°, Chronologie, p. 4.

Le 23 novembre, Christophe de Lubiano (lettre à Berthereau, Musée Condé, Chantilly, L, vol. VI, f. 140) annonce le départ de François Forbin, désireux de remercier Montmorency pour l'office de conseiller au Parlement d'Aix qu'il lui avait fait obtenir. - Claude de Forbin, né vers 1500, qui avait épousé Madeleine Grimaldi. Baron du Roure, op. cit., p. 90.

(5) Il existe encore à Orange une rue de l'Ange.

Page 214

(1) Michel de Pontevès, sieur de Buous, dit le capitaine Michel (ou Micheou). Dans une lettre du 10 décembre, Christophe de Lubiano raconte à Montmorency l'affaire en ces termes: Monseigneur, le docteur Forbyn, à qui il vous avait pleu de faire avoir l'office de conseiller à Aix s'en allait devers vous pour vous faire reverence et vous remercyer du bien qu'il vous avait pleu de luy faire et aussy pour faire apparoir de sa suffisance; quat il a esté auprès de Pierrelatte en ung petit boys et buissons qui sont entre Pierrelatte et Lappalu, le capitaine Michou, acompagné d'aultres, est sorty à bride avallée dud. boys et luy a donné ung coup de javeleyne par les espaulles et dix ou douze coups d'espée, de quoy est en danger de mourir aud. Pierrelatte; et dit qu'il l'a fait parce que led. docteur Forbyn estait viguyier de ceste ville et par mandement de monsr du Puy Saint-Martin, lieutenant en ce pays, il avait fait cryer à son de trompe led. cappitayne Michou et prins prisonnyer ung de ses serviteurs pour quelques choses qu'ils avaient commis qui n'estaient pas trop honnestes. Musée Condé, Chantilly, L., vol. IV, f. 70.

(2) Notre Dame des Plans, ancien couvent de Bénédictines, à Mondragon (canton de Bollène).

(3) Pierrelatte, canton de l'arr. de Montélimar (Drôme).

(4) La Palud, canton de Bollène, arr. d'Orange (Vaucluse).

(5) Pierre Martin, dit le Taborin d'Avignon après avoir destrossé et voulu tuer Pierre de Servians d'Aix s'enfuit; il fut arrêté à Brignoles où l'allèrent quérir Nicolas Vincent, juge du palais et Adam Bouquier, greffier criminel. Arch. dép., B 1972/

Page 215

(1) La place du nom a été laissée en blanc. Il s'agit de Benoît Carreau, figon. En prison, Pierre Martin et lui commirent des dégâts: le clavaire paya à Me Pierre le Picard, maçon, 3 florins 4 gros pour avoir acoustré les deux croutons qu'avayent rompu ledit taborin et figon, qui furent justiciés et ung autre nommé le Magister. D'autre part, il paya 15 florins, 11 gros 2 quarts à Me Jehan Bremon, dit du Luc, fustier (...) pour avoir fait la potence (...). Arch. dép., B 1972.

(2) Christophe de Lubiano, capitaine de galères, maître d'hôtel de Montmorency et son agent et facteur à Marseille. Voir E. Picot, les Italiens en France au siècle, dans le Bulletin Italien, 1901.

Page 216

(1) La Pianosa, petite île voisine de l'île d'Elbe.

(2) Ce qui est mauvais signe.

(3) Marguerite d'Autriche mourut dans la nuit du 30 novembre/ 1er décembre 1530.

(4) La mort est le terme de tous les biens et de tous les maux.

Pour le couronnement de la reine Eléonore, voir la Cronicque du roy François premier, p. 86. La plaquette à laquelle Valbelle fait allusion est intitulée: Le sacre et couronnement de la rayne, imprimé par le commandement du Roy, nostre sire, 4°, 12 f°. C'est l'œuvre du secrétaire G. Bochetel, imprimée par Geoffroy Tory. Cf. A. Bernard, Geoffroy Tory, p. 170-172.

Page 217

(1) Bradurs: mot difficile traduire.

S'agit-il de brandin: batteur de pavé, fainéant? ou de bradas: synonyme de pataras (patarin)? Il s'agirait alors de Vaudois du Lubéron, ou peut-être tout simplement, comme nous l'avons traduit, des gueux (L.G.).

(2) La disette paraît avoir été générale; il en est question dans la Cronicque du roy François premier, p. 93-94; le Journal d'un bourgeois de Paris, parle de la famine en Poitou, p. 370-371.

(3) De la même manière.

Page 218

(1) Sinan Djoufoud, dit El Guideo, le Juif, Israélite renégat, l'un des meilleurs lieutenants de Barberousse.

(2) Voir Catalogue des actes de François 1er, t. II, n° 4142 et 4143, les édits prohibant tout commerce et trafic avec les Génois et défendant, pendant deux ans, l'exportation des blés.

Page 219

(1) Christophe de Lubiano.

Page 220

(1) L'évêque de Sisteron mourut le 31 août à Lyon, Chronologie, p. 38. Par lettres en date du 1er septembre, Claude d'Urre donnait à Milan Ricci l'office de garde-sel du Parlement de Provence vacant par la mort de Claude d'Aussonville. Arch. dép., B 29, f. 174.

(2) La Valette, bourg à quelques km à l'est de Toulon.

(3) M. ajoute de la Gardo: del qual ero senhor Jacques de Valbelle, mon grand paire (parmi lesquels était le seigneur Jacques de Valbelle, mon grand-père).

Page 221

(1) Parce que tout travail mérite salaire.

(2) Les jugements de Dieu ajoutent beaucoup.

(3) M remplace la fin du paragraphe, à partir de veritat, par l'interpolation suivante: — Jeu conaïsse aquellos gens per los aver vist frequantar la mayson et avian los sious estas rendiers des bens et senhoriat de mon grand paire Jacques de Valbelle (Je connais ces gens pour les avoir vu fréquenter la maison et leurs parents avaient été les fermiers du bien et du domaine de Valbelle).

(4) Sur la prise de Modon, voir la Cronicque du roy François premier, p. 91.

(5) Louise de Savoie mourut à Grets en Gâtinais (arr. de Fontainebleau, Seine et Marne) le 22 septembre. Journal d'un bourgeois de Paris, p. 353-352; Cronicque, p.93.

(6) Le 17 octobre 1531. Voir arch. Mars. CC (mandat du 31

oct. 1532): 147 florins 9 gros déboursés par Nicolas Petit trésorier général per los subre enquants de tots los tauliers dels notaris de lad. ciutat, redierament venduts à XVII del més d'octobre 1531 (pour la surenchère de tous les greffes notariaux de cette ville dernièrement vendus le 18 octobre 1531). Aux greffes indiqués par Valbelle, il faut ajouter ceux des premières et secondes appellations (L.G.).

Page 222

(1) Le 31 octobre, il fut payé, 52 florins 6 gros per lo present fach al Sr Ranso redierament à sa venguda en aquesta ciutat (pour le présent offert dernièrement au Seigneur Renzo lors de sa venue dans cette ville). Arch. Mars. Bulletaire.

(2) Augustin Trivulce, cardinal (1517), évêque d'Asti, de Plaisance, Toulon, Grasse, Bayeux, Bobbio, Novare, archevêque de Reggio, protecteur des affaires du royaume de France en cour de Rome, mort le 18 mars 1548. Voir E. Picot, Les Italiens en France au XVIe siècle dans le Bulletin Italien, t. I, p. 104. Sur l'entrée de Trivulce à Marseille, voir Ruffi, op. cit., t. II, p. 163-164. Le 15

décembre 1531, la ville déboursait 12 florins 6 gros pour le présent fait au cardinal abbé de Saint Victor redierament à sa ben vengudo (dernièrement, lors de sa dernière venue).

(3) Louis Fournillon, capitaine du château d'If.

(4) Barthélémy Déolières, infirmier et prieur claustral.

(5) Le cap Passaro, au S.E. de la Sicile. Tout ce qui concerne ce naufrage a été ajouté postérieurement sur les parties des feuillets laissées en blanc. Le début est au f°152 v°; Valbelle n'ayant pas eu assez de place a continué f° 153 et v°, à la suite du récit de l'assassinat de Henri de Véga. C'est à ce moment (début de mars 1531) que la nouvelle a dû lui parvenir.

Page 223

(1) Céphalonie, une des îles Ioniennes, en face du golfe de Patras.

(2) C'est-à-dire tous ceux qui se trouvaient en avant du mât de misaine (L.G.).

(3) Syracuse, sur la côte orientale de la Sicile..

(4) Notre-Dame de Lorette, lieu de pèlerinage célèbre, près d'Ancône.

Page 224

(1) Le 17 janvier 1532, la ville payait 100 florins 7 gros 1 patac, dépensés à la venue du Sénéchal Claude de Tende, tant per vin blanc et claret como per cabrits, capons et altres volatilha et despensans fachas ald. Sgr. (aussi bien pour les vins blanc et claret que pour les chevreaux, les chapons et autres volatiles et les dépenses faites pour le dit Seigneur). Arch. Mars. Bulletaire.

(2) Voir un récit de cette affaire dans une lettre des consuls de Marseille adressée au roi le 8 avril 1532, Bourrilly, l'insécurité à Marseille au temps de François 1^{er}, dans les Annales historiques de la Provence, 1909, p. 247-251. Le juge du Palais Nicolas Vincent, le juge Tournier et le notaire Raphaël d'Aix reçurent 4 florins pour vacations par eux faites à cause de l'homicide de noble Henri de Veguo, pour informer M. le Lieutenant. Arch. dép., B 1973. D'autre part Pierre de Conte et Nicolas Fouron furent convoqués à Aix, par le Parlement per causa dels murtres que si fan en lad. cieutat per la gens de galeras (à cause des meurtres que commettent en cette ville les galériens). Le 18 juin suivant, ils reçoivent 10 florins pour leur voyage et séjour à Aix, (2 jours).

(3) En marge, vis-à-vis de ce paragraphe, Valbelle a ajouté par la suite: Digoux que tenian 13 de fevrier, 1533 fon plubiado sentenso, de condanation contre Peire Paris et contro Martin Rondolino et las testos portados à Ma et après la publication foron messos subre l'arcado de la Loja de la présent cieutat et tot aquo fon fach à la porsuito de Monsr Juhan de Vego et Jacques, frayres deldit Anrich. (Le jeudi 13 février 1533, fut publiée la sentence de condamnation contre Pierre Paris et Martin Rondolino. Les têtes furent apportées à Marseille et après la publication, elles furent mises sur l'arcade de la Loge de cette ville. Tout cela fut fait à la poursuite de Monsieur Jean de Vego et Jacques, frère de cet Henri). Poursuite: procédure pour obtenir réparation d'un tort. Elle est dite publique, lorsque l'objet est la réparation d'un délit ou d'un crime (L.G.).

Page 225

(1) Par lettres du 2 novembre 1531, le roi avait donné à Jean Briçonnet, président des Comptes, Mathieu de Longuejume, maître des requêtes de l'Hôtel, Louis Picot, président des généraux de la justice des aides, aux trésoriers de France et à Jean Violle, conseiller aux requêtes du Palais, commission pour procéder à la révocation de toutes les aliénations de domaine faites dans les généralités de (1) Bourgogne, Provence, Dauphiné, Bretagne, Picardie. Catalogue des actes, t. II, n°4277. Voir arch. dép., B 1482 (réunions des parties du domaine royal aliénées 1531-1534).

(2) Je le veux ainsi, ainsi je l'ordonne et pour toute raison, telle est ma volonté.

(3) Antoine Honorat d'Oraison, chevalier, vicomte de Cadenet (arch. dép., B 29, f° 158, hommage rendu le 9 juillet 1530). Il avait épousé en 1512 Catherine de Clermont-Lodève, sœur du cardinal-légat d'Avignon.

(4) François Jarente, sr du Tholonet, président de la Chambre rigoureuse. Leur mission réussit, car, par lettres datées de Biare, 20 juin 1532, François 1^{er} ordonnait de laisser la paisible jouissance de leurs domaines à ceux qui avaient été inquiétés indûment. Arch. dép., B 29, f° 363v°.

(5) Augustin Grimaldi, évêque de Grasse, mourut le 14 avril 1532.

Page 226

(1) Cacciadiavolo était avec le Judeo, le plus fameux des corsaires, lieutenants de Barberousse. D'après Paul Jove, il se serait appelé Halicot et aurait été originaire de Caramance.

(2) Antoine III de Glandevès, sieur de Cuges, qui épouse par contrat, le 13 novembre 1537, Jeanne Doria, fille de Blaise Doria. Baron du Roure, Généalogie de la maison de Glandevès, p. 69-70; Labande, Les Doria de France. p. 92-93.

(3) Avlona, sur la côte d'Albanie, à l'entrée de la mer Adriatique.

(4) Hors des murs.

Page 227

(1) Les Turcs furent arrêtés par la résistance héroïque de Giins et battirent en retraite à la fin de septembre. La date indiquée par Valbelle est sans doute celle de l'arrivée de la nouvelle.

(2) Le 12 décembre 1532, Charles-Quint était à Bologne, en Italie.

(3) Cette lettre qui émane d'un quelconque espion au service du Roi de France, et servant dans l'armée turque, est rédigée en français, mais il semble bien que le rédacteur possède mal notre langue (on ne peut accuser Valbelle puisqu'il dit que c'est une copie) et son texte est si confus que nous avons dû essayer d'en donner la traduction (L.G.).

Page 228

(1) Galipoli, presqu'île de la péninsule des Balkans qui s'allonge entre le golfe de Saros et le détroit des Dardanelles (L.G.).

(2) Corfou, l'entrée de l'Adriatique.

(3) Ibrahim Pacha, premier pacha de Soliman, grand vizir, assassiné le 5 mars 1534.

(4) Peut-être Mourad bey, officier renégat au service de Soliman, voir Hammer op. cit., t. V, p. 308 et suivantes.

Page 229

(1) Turquin couleur d'un marbre venant de Mauritanie, c'est-à-dire, d'un bleu foncé, peu éclatant et tirant sur l'ardoise (L.G.).

(2) Ecarlate: Il s'agit non de la couleur, mais du drap fin d'un rouge éclatant, qui lui a donné son nom.

(3) Ouvré, participe passé du verbe Ouvrer: fabriqué, réalisé. En fait, symbolisé serait plus juste car le Coran interdit la représentation de toute figure humaine et particulièrement celle du Prophète, mais il est probable que Valbelle l'ignore (L.G.).

Page 230

(1) Peut-être Khasim bey, général en chef de l'armée turque; Ayaz pacha, Albanais, successeur d'Ibrahim dans la dignité de grand vizir (1534), mort le 13 juillet 1539; Mustapha pacha, cinquième fils de Soliman, gouverneur de Magnésie d'Antobe.

(2) Tchorlou: aujourd'hui Chorlu entre Istamboul et Edirné.

(3) Carantegeysi. Le nom de cette ville est difficile à identifier. Bourrilly propose Quarichturon, avec un point d'interrogation. Il semble plutôt que ce soit Kirk-Kilisse sur la Bokjuka qui est effectivement à une milaine d'Andrinople (L.G.). ville de la Turquie

(4) Andrinople: aujourd'hui Edirné, d'Europe sur la Maritza. Très florissante dans l'Antiquité elle fut agrandie par l'Empereur Adrien au IIème siècle après J.C.

Page 231

(1) Il faut entendre sans doute le 29 (XXVIII).

(2) Sofia, aujourd'hui capitale de la Bulgarie. Cette ville est située dans une haute vallée, sur le versant sud du Balkan occidental, voie de passage entre la Serbie et la Roumanie, vers Istamboul et la Grèce.

(3) Nich, au confluent de la Nichava et de la Morava bulgare.

Page 233

(1) Acquebutte: arme à feu portative qui pesait environ 50 livres et que l'on montait sur un cheval et pour s'en servir (L.G.).

Page 234

(1) Sur la diète de Ratisbonne, voir Janssen, l'Allemagne et la Réforme. T.III, p. 275-287.

Page 235

(1) Le Valache Cornacie. Comme on ne trouve trace du mot Cornacie dans aucun dictionnaire ni atlas, y compris ceux du XVI^e et du XVII^e siècles, nous avons peut-être là un nom de personne.

(2) Le landgrave de Hesse, Philippe le Magnanime.

(3) Othon-Henri, comte palatin du Rhin, ou plus probablement Louis, lecteur palatin.

(4) Louis de la Cologne? Nous n'avons trouvé aucun renseignement sur ce baron (L.G.).

Page 236

(1) Segedin, aujourd'hui Szeged ou Szegedin, au confluent de la Tisza et du Maros, près de la frontière de Yougoslavie (L.G.).

Page 239

(1) Hippolyte de Médicis, neveu de Clément VII, né en 1511, cardinal en 1529, mort en août 1535.

(2) Alfonse d'Avalos, marquis del Vasto.

Page 240

(1) Voir dans Isambert, Recueil des anciennes lois françaises, t. XII, p. 377, l'ordonnance relative au port des armes et p. 378, l'ordonnance portant règlement pour la valeur des monnaies dans le royaume, prohibition des monnaies décriées, Nantoillet 5 mars 1532. Cronique, p. 94-95.

Une autre ordonnance, relative aux monnaies, fut rendue le 29 mars suivant, Cronique, p. 98.

(2) Le 17 avril 1533, 25 florins furent donnés à divers personnages qui étaient allés à Aix per fayre provision de blatz per las gents que an mes en aquestat cieutat à causa de la venguda de l'Enperador (pour faire provision de blé pour les gens que l'on a installés dans cette ville à cause de la venue de l'Empereur; le 23 juin, 5 florins Jean Segulier, candelier, a per 40 lieuros de candelas (fabricant de chandelles, pour 40 livres de chandelles), données pour servir à la Loge als gachs que si sont redierament fachs en aquesta cieutat per lo passage de l'Enperador (pour les gardes faites dernièrement à l'occasion du passage de l'Empereur); le 31 août, 8 fl. 4 gros à Jean Blancard, un des capitaines de la ville, pour tambourins et phifres que a tengut à sa banda redierament quant l'Enperador es passat per aquestat cieutat (pour les tambourinaires et les fifres qui étaient à ses côtés dernièrement lorsque l'Empereur a passé par notre ville) Arch. Mars. Bulletaire. Voir Ruffi, op. cit., t. 1, p. 318. Le vin cotta 100 florins et 4 gros.

(3) Anbé tos nos autres gentilhomes de la villo et de P. (avec tous nos autres gentilshommes de la ville et de P....).

(4) Voir aux Arch. dép., B 1530, f^o 24 et suivants, l'indication des dépenses provoquées par l'envoi de troupes à Marseille, lors du passage de l'Empereur.

(5) En dépit des lettres royales du 27 mai 1530, les notaires, Raphaël d'Aix et consorts ne s'étaient pas avoués vaincus. Après dix-huit mois de silence, à leur instigation, le procureur royal avait fait appel: il s'en était suivi une nouvelle procédure. Au milieu de 1532, Jean Sicole fut envoyé à la cour à causa de l'adornament fach à l'instance del procurador del rey, incitant Me Raphael d'Aix et sos compagnons notaris contra lad. cieutat (à cause de l'ajournement ordonné à l'instance du

Procureur du Roi, incitant Me Raphaël d'Aix et ses compagnons contre cette ville); le 30 juin 1532, il recevait 333 florins 4 gros pour cette mission. Le grand conseil rendit le 11 juillet 1532 un arrêt favorable à la ville, confirmé le 2 décembre 1532. Une nouvelle mission de Jean Sicole (le 19 juin 1533, il lui est donné 512 fl. 9 gros 2 quarts pour cela) aboutit à la lettre du 14 février 1533 qui clôturait définitivement

l'affaire en faveur des Marseillais. Voir le texte de cette lettre, arch. dép., B 29, f° 382, v° - 385 v°.

Page 241

- (1) Alias de la Motte, conseiller au grand conseil.
- (2) Le procès-verbal de la mission de Bertrand de la Motte (qui avait été le 22 février chargé de faire exécuter la sentence du 14) est aux arch. dép., B 29, f° 382 et suivants. Il est daté du 9 juin.
- (3) Adam Boquier seul ne se présenta pas et fut, pour cela, condamné à une amende.
- (4) Le 28 juin 1533 furent remboursés 407 fl. 3 gros qui avaient été dépensés pour la mission de M. de la Motte.

Page 242

- (1) John Stuart, duc d'Albany. Le 19 juillet précédent, le roi avait ordonné de lui faire payer 4.000 l.t. pour les dépenses nécessaires à la conduite des galères envoyées au-devant du pape. Catalogue, t. II, n°6092. Le duc d'Albany amenait avec lui 80 lances garnies.
- (2) Le 31 juillet François 1er avait conféré à Montmorency le commandement des galères et de l'armée de mer du Levant pendant l'entrevue du Roi et du Pape. Catalogue, t. VIII, no32659. A ce paragraphe commence la traduction française du texte de l'Histoire journalière donnée par le P. Hamy: Entrevue de François 1er avec Clément VII, à Marseille, 1533, Paris, 1900, 24 p.

Page 243

- (1) De ces 18 galères, 5 étaient à Montmorency, 6 sous les ordres du baron de St-Blancard (2 lui appartenaient, les 4 autres appartenant au roi), 3 sous les ordres de Magdalon d'Ornezan (une à lui, 2 au roi), 2 sous les ordres du capitaine Janas (une à lui, une au roi), une à Christophe de Lubiano, une à Bernard d'Ornezan. Ces galères étaient montées par 1200 hommes, Catalogue, t. II, n°6124, 6246.
- (2) Le roi arriva en Avignon le 29 août et n'en partit que vers le milieu de septembre.
- (3) — Quasi tos los gentilhomes de Provenso, los principals et ieu ossi li aneri per far la banvengudo al rey, que mi fes bon accueil et lo dimecres 27 lo rey anet fins à Aigos-Mortos et li aneron belcop de monde ambe el et que vos prometi foron ben banhas (presque tous les gentilshommes de Provence, les principaux et moi aussi allâmes souhaiter la bienvenue au roi qui me fit bon accueil et, le mercredi 27, le roi alla jusqu'à Aigues-Mortes. Beaucoup de monde l'accompagna et je vous assure que les gens furent bien mouillés).

Page 244

- (1) Dans l'itinéraire de François 1er tel qu'il a été dressé d'après le Catalogue des actes (t. VIII, p. 483), il y a entre le 11 septembre (Avignon) et le 15 (Arles) un intervalle de trois jours, pendant lesquels on pourrait placer ce crochet sur Aigues-Mortes.
- (2) Coron, dans le sud de la Messénie, avait été dégagée le 2 août, par les forces combinées de Doria et de Bernard Salviati, commandant des galères pontificales.
- (3) La place du nom a été laissée en blanc. Le troisième consul s'appelait Marcellin Fantin.

Page 246

- (1) Madeleine de Savoie, fille du Bâtard de Savoie, que Montmorency avait épousée le 10 janvier 1527.
- (2) Il s'agit sans doute de Diane de Poitiers, veuve (depuis 1531) de Louis de Brézé, grand sénéchal et gouverneur de Normandie.
- (3) Blanc d'une ligne dans le manuscrit.

- (4) Jean Hannart, vicomte de Lombecke et baron de Liedekerke, ambassadeur de Charles-Quint en France depuis le début de 1532 jusqu'à la rupture des relations diplomatiques (juin 1536).
- (5) Marino Giustiniano. Voir Baschet, *La diplomatie vénitienne*, p. 394, et sa relation dans les *Relations des ambassadeurs vénitiens*, t. I.
- (6) Alberto Sacrato; voir le récit qu' il a écrit de l'entrevue de Marseille dans Fontana, *Renata di Francia*, t. I, p. 170-176-181.

Page 247

(1) A cause du grand nombre de commendes. A l'origine, on donnait le nom de commende à la provision d'un bénéfice qu'on donnait à un séculier pour en jouir en attendant qu'on en eût pourvu un titulaire, mais à partir du VIII^e siècle, rois et princes prirent l'habitude de donner des abbayes en commende perpétuelle à des seigneurs laïques qui, sous le nom d'???? commendataires, jouissaient des revenus de l'abbaye sous condition d'acquitter les charges du monastère en abondonnant le soin du spirituel à un sous-supérieur qui portait le nom de prieur claustral.

L'Eglise eut à soutenir de longues luttes contre le pouvoir temporel au sujet des abbayes en commende qu'elle condamnait.

En France, ces contestations cessèrent peu à peu, à partir de 1516 et du Concordat entre le pape Léon X et François 1^{er} (L.G.).

(2) C'est pour nos péchés que ces malheurs arrivent.

(3) Françoise d'Alençon que Charles de Bourbon avait épousée le 18 mai 1513.

(4) Caros branlans, littéralement: chariots branlants.

En fait, il s'agit de carrosses. Ceux-ci n'ayant point de ressorts, la caisse, suspendue par des lames, balançait (branla) à chaque cahot (Jean Bouis).

(5) François 1^{er} séjourna à Lyon des environs du 25 juin au milieu de juillet; il était au Puy les 17-19 juillet; à Toulouse, dans la première semaine d'août; à Nîmes, du 27 au 29 août. Voir A. Bardon, *Ce que coûta l'entrée de François 1^{er} à Nîmes, 1533, Nîmes, 1894*, in 8°.

Page 248

(1) Sur un pont de bateaux, *Catalogue des Actes*, t. II n° 6189, 6257. Cependant il semble que le roi, la reine et leurs enfants aient descendu le Rhône en bateau d'Avignon à Arles-*Catalogue des Actes*, t. II, n° 6248, 6253.

(2) François 1^{er} était aux Martigues le 21 septembre.

(3) Marignane, canton des Martigues, arr. d'Aix (Bouches-du-Rhône).

(4) François 1^{er} était à Gardanne les 2 et 3 octobre.

(5) M interpole après Marssa: et aqui li feri uno secundo fes la reveransi et mi fet assas bono chiero (et là, je fis une seconde révérence et il me fit un assez bon accueil).

Page 249

(1) Sapine = barque non pontée à font plat, employée surtout pour la navigation fluviale (L. G.).

(2) Gabriel de Gramont, qui avait été envoyé comme ambassadeur à Rome, à plusieurs reprises, et en dernier lieu avec le cardinal de Tournon.

(3) Les palissades: Louis XII fut le premier qui ordonna de border d'un quai le côté méridional du port. Sa lettre est datée du 11 avril 1511 et les travaux, aussitôt entrepris, furent terminés l'année suivante. Ce quai n'était que de quatre pans, il s'éparait le bassin des remparts et il y avait de distance en distance de ce quai si étroit des palissades, c'est-à-dire de petites places en saillie sur le bassin pour faciliter l'embarquement et le débarquement des marchandises (L. G.). Ruffi, *Histoire de Marseille*, t. I, p. 307. A. Fabre, *Les rues de Marseille*, t.I, p. 47.

Page 250

(1) Cubiculaire: chambellan du Pape. Massiers: soldats armés d'une masse d'argent qui précèdent le souverain pontife (L. G.).

(2) Madeleine Lartissuti se distingua au siège de 1536 car elle paya de ses deniers, les équipages des galères et leur fournit tout ce dont ils avaient besoin, boulets, canons, bannières et jusqu'aux savates de la chiourme. Le siège fini, généreuse jusqu'au sacrifice, elle ne voulut pas être remboursée de ses avances (L. G.).

(3) L'église Saint-Jacques, entre la rue Draperie inférieure (Coutellerie) et la rue Droite (Grand-Rue). Aujourd'hui une impasse St-Jaume donne sur la rue Coutellerie. Ici ce nom désigne la première école la communale de Marseille. Installée au début du XV^e siècle, cette école dirigée par un magister scholarum doctissimus que l'on appelait communément rector gubernator de la grant escola de grammatica. Deux bacheliers lui étaient adjoints. L'enseignement, gratuit pour les Marseillais, comprenait grammaire, poésie et art oratoire.

Cf. Bouyala d'Arnaud. op. cit., p. 148 (L. G.).

(4) La rue du Change, c'est-à-dire la Rue de la Loge que l'on appelait aussi Rue de la Draperie et rue de l'Épicerie, car elle était la plus commerçante et la plus riche de la ville.

Les changeurs devaient être citoyens de Marseille et jurer sur l'Évangile d'inscrire dans leurs cartulaires toutes leurs opérations. ils ne pouvaient s'absenter de Marseille au préjudice de leurs créanciers et devaient fournir un cautionnement de trois cents marcs d'argent.

S'ils violaient leur serment, ils étaient frappés d'une amende arbitraire et déclarés infâmes à perpétuité (Statuts de la ville de Marseille, livre I, chapitre XXXVII).

Défense leur était faite de moneda non trabucunda (derogner la monnaie). Arch. Mun., Ordonnance en provençal, 1331-1332.

Cf. A. Fabre op. cit., Tome II, p. 333 (L. G.).

Page 251

(1) M interpolate et abrège à son habitude: pars de Franso des chivaliers de son orde, et de tos nos altres gentilshomes de la villo et de Provenso et de la cort, et d'altro part, en ladicte entrado y avia tos los cardinalx. En la dicto entrado lo rey venia entre dos cardinals, et y eron sos dos enfans, so es Orleans et Angolemo et après lo rey et sos enfants tos los senhors et ambe aquello companhia, etc... (pairs de France, des chevaliers de son ordre et de nous autres, tous les gentilshommes de la ville, de Provence et de la Cour, et d'autre part tous les cardinaux. Pour cette entrée le roi s'avancait entre deux cardinaux et avec ses enfants, c'est-à-dire les ducs d'Orléans et d'Angoulême, et, à leur suite, tous les seigneurs et, avec cette suite, etc...)

(2) François de Clèves, comte de Nevers, fils de Charles de Clèves et de Marie d'Albret, né en 1516. Voir Fleury-Vindry, Dictionnaire, etc. 150-151.

(3) Antonio Sanseverino, cardinal depuis le 21 novembre 1527.

(4) Lorenzo Pucci, cardinal du titre des Santi quatre coronati (septembre 1513).

(5) Francesco Guignones, général des Franciscains, cardinal du titre de Sainte-Croix de Jérusalem (décembre 1527).

(6) Jean Salviati, fils de Jacques Salviati et de Lucrece de Médicis, né en 1490, cardinal en 1517, légat du pape en France de juin 1527 jusqu'en août 1529.

(7) Alias Francesco Cornaro, vénitien, cardinal (décembre 1527).

(8) Niccolo Ridolfi, évêque de Vicence, cardinal (1517), partisan de la France, mort en 1550.

Page 252

(1) Les capitaines de la ville étaient Jean Blancard, Reinau do Vento, Vivaut Boniface et Reinaudo Granjan.

(2) M interpolate: et tos nos altres gentilshomes de la villo et de Provenso (et tous les autres gentilshommes de la ville et de Provence).

(3) Françoise de Longivy, que Chabot de Brion avait épousée en 1527.

(4) Pers: couleur intermédiaire entre le bleu et le vert. (L. G.).

(5) Hoqueton: casaque brodée des archers du Grand-Prévôt (L. G.).

(6) François d'Orléans, marquis de Rothelin. Voir Fleury Vindry, Dictionnaire, p. 378.

Page 253

(1) Catherine de Médicis, fille de Laurent de Médicis, duc d'Urbain et de Madeleine de la Tour d'Auvergne, comtesse de Boulogne, née à Florence en 1519. Voir A. de Reumont-Baschel, *La Jeunesse de Catherine de Médicis*, 1886, in 8°; H. de la Ferrière et B. de Puchesse, *Les lettres de Catherine de Médicis*, 10 vol. in 4° (collection des documents inédits).

Page 256

- (1) J'atteste ce que j'ai vu.
- (2) Jean le Veneur, évêque de Lisieux (1512), aumônier du roi (1526).
- (3) Une de ces tapisseries représentait la Cène. Catalogue des Actes, t. II, n° 6526.

Page 257

- (1) Inexact. L'évêque de Paris était Jean du Bellay, qui ne revêtit le chapeau de cardinal qu'en mai 1535. Il s'agit de Claude de Longjumeau, né en 1481, évêque de Langres (1530).
- (2) Philippe de Seyssel-la-Chambre, évêque de Belley. Il était fils de Louis de Seyssel-la-Chambre et d'Anne de la Tour d'Auvergne, veuve d'Alexandre Stuart, duc d'Albany,
- (3) Odet de Coligny, né en 1517, fils de Gaspard de Coligny, sieur de Châtillon et de Louise de Montmorency, la sœur du Grand-Maître.
- (4) Francesco Pisani, cardinal en 1517.
- (5) Sur ces constructions de nouvelles galères, voir Catalogue des Actes, t. II, n° 6190, 6448, 6891.
- (6) Pont-Saint-Esprit, canton de l'arr. d'Uzès (Gard). Les États de Languedoc s'y tinrent du 13 au 18 novembre. voir Décrue, op. cit., p. 214-215.

Page 258

- (1) M ajoute: et aнерian belcop de gentilshomes, tant de Provenso que de la villo l'accompagnar fins aldich Sallon (et beaucoup de gentilshommes tant de Provence que de la ville allèrent l'accompagner jusqu'à Salon), mais supprime la mention relative au départ du marquis Saluces.
- (2) Philippe de Savoie avait reçu le 22 décembre 1528 le duché de Nemours, en garantie des 60.000 livres promises par le roi à l'occasion de son mariage avec Charlotte d'Orléans. Sur les funérailles du duc de Nemours, dont le corps fut transporté en Savoie, voir Catalogue des Actes, t. II, n° 6511 et 6515.
- (3) Hélène de Boisy, femme de François de Clermont, sr de Trèves, dame d'honneur de la reine Éléonore (1532-1533). La fille de chambre de Mesdames (les filles de François 1er), Mlle de Scepeaux, fut également malade à Marseille, Catalogue des Actes, t. II, n° 6514.
- (4) Aujourd'hui Bouc-Bel-Air.
- (5) Un nouveau sursis.
- (6) La Spezzia. Voir une lettre de Renzo, datée de la Spezzia, 30 novembre (1533). B.N. Dupuy, 486; 676.

Page 259

- (1) M ajoute: de que lo filh avia sposat ma filha Marguarido et el s'apellavo Francis de la Cepedoll (dont le fils avait épousé ma fille Marguerite et il s'appelait Francis de la Cépède)
- (2) Fouquet Fabri, sieur de la Verne. Conseiller au Parlement en 1532 (cf. F. Vindry, *Les Parlementaires*, tome 1, p. 31: il faut lire 4 janvier 1534) C'est le bisaïeul du célèbre Peyresc.

Page 260

- (1) La place du nom a été laissée en blanc dans le manuscrit.
- (2) Pierre Mathei, sr de Revest, conseiller au Parlement d'Aix depuis 1582. Lorsque le gouverneur et son lieutenant étaient en même temps hors de Provence, le roi désignait un suppléant qui prenait le titre de commandant pour le roi. Quant à l'expression, manger rien ne permet de la prendre au sens figuré de prévariquer comme on pourrait le penser, de sorte que le sens reste ambigu. (L. G.).

(3) Sur Pierre Bon, qui devint plus tard capitaine de N. Dame de la Garde, baron de Méouillon et joua un rôle de premier plan dans la marine et dans la politique provençales, les voir Ruffi, op. cit., t. II, p. 274-275, et Bourrilly, Annales historiques de Provence, 1909, p. 252.

Page 261

(1) Berre, canton de l'arrt d'Aix (Bouches-du-Rhône), sur la rive est de l'étang du même nom.

(2) Cette tour: ancienne tour de défense de l'enceinte de colonie romaine au débouché de la voie Aurélienne - faisait partie du Château Comtal (la Tour du Chaperon et la Tour du Trésor avaient échappé à la destruction lors des invasions barbares et lorsque les Comtes catalans de la maison de Barcelone fixèrent leur résidence à Aix-en-Provence, c'est autour des deux tours du Trésor et du Chaperon qu'ils construisirent leur palais comtal); abandonnée par les parlementaires en 1775 et démolie, c'est sur son emplacement que s'élève le Palais de Justice actuel (Bouyala d'Arnaud. op. cit., 136 (L. G.)).

(3) Le 15 juin 1534, Claude Genton et Jean des Forets, lieutenants des maréchaux de France, reçurent commission pour amener à Paris divers prisonniers complices du capitaine Janas. Arch. dép.,

B 3320, f° 97. Le 24 juillet, les consuls remboursèrent à François Thu, trésorier général de la ville, 25 fl. 11 gros qu'il avait dépensés per XVI hommes et tres bestias que lad. cieutat a donnat per acompagnar los prisoniers que lo prevost de mareschal mena à Paris per commandement deldit prevost per la causa de cappitani Johanas, fins as Aix... Il Arch. Mars. cc (mandats). (pour 16 hommes et trois grosses bêtes que la dite ville a donnés pour accompagner jusqu'à Aix les prisonniers que le prévôt du Maréchal emmène à Paris, sur le commandement du dit prévôt pour l'affaire du capitaine Janas).

(4) Le Grand Prévôt de France ou Prévôt de l'Hôtel était chargé de juger à l'exclusion de tous les autres les personnes de la suite de la Cour en quelque lieu que celle-ci se transportât. Il connaissait des causes civiles en première instance et des causes criminelles ou de police en dernier ressort. Le tribunal où ce magistrat exerçait sa juridiction s'appelait Prévôté de l'hôtel et il avait sous ses ordres une compagnie de 100 gardes commandés par un lieutenant général d'épée (L. G.)

(5) Cette tour dont nous n'avons trouvé nulle trace apparaît pourtant comme étant à Marseille puisque l'on voit dans le Journal d'un bourgeois de Paris sous le règne de François 1er que Janas eut la teste tranchée... et son corps divisé en quatre quartiers et fut portée la teste sur le havre de Port de Marseille en Provence (L. G.).

(5) Ce paragraphe est une addition postérieure. Sur l'exécution du capitaine Janas, voir le Journal d'un bourgeois de Paris, p. 452- 453, Cronicque p. 136, 143-144; Driant, Chronique parisienne, dans les Mémoires de la Société de l'histoire de Paris et de l'Île de France, 1895, p. 178.

(6) Dans les deux feuillets précédents Valbelle annonce ainsi le départ de Monsieur de Puy-Martin: Au mois de juillet 1534, Monsieur le lieutenant de Puy-Martin quitta Aix et s'en alla dans son pays. Plusieurs disent qu'il a donné congé pour ne plus revenir. Il s'agissait donc d'une fausse nouvelle.

(7) Jean de Pontevès, Baron de Cotignac, Sr de Carcès.

Page 262

(1) L'orthographe correcte serait l'ermolho. Ce mot est probablement un dérivé de terme (désert, lande). Grec eremos (solitaire), latinisé en eremus, d'où ermitanus, en provençal ermitan (ermite). Pour le suffixe on peut penser à Tremouille, où trem est un radical désignant un arbre. D'où notre traduction: ils passèrent la revue dans un terrain vague. (Charles Rostaing).

(2) La commission d'enquête, tant sur le fait de la justice que des finances, était composée de Denis Poillot, président au Parlement de Paris, Jean Feu, président au Parlement de Rouen, Durand de Sarta, président au Parlement de Bordeaux et Nicolas Dupré, maître des comptes Paris. Elle fonctionna pendant dix mois (1er mai - 31 octobre 1534). Catalogue des Actes, t. VII. N°28-856 t. III, n° 8053, 8085.

(3) L'hôtel de la Couronne devait son nom à la rue de la Couronne qui, en 1811, est devenue la rue Papassaudi du nom d'une famille aixoise qui y avait son hôtel. Par contre, la rue de la Masse existe toujours à l'extrémité du Cours. (L. G.).

(4) Hugues Bompar, sr de Magnan, trésorier des Etats de Provence. Voir ses comptes pour les années 1534 et 1535, arch. dép., B 1530. Chronologie, p. 201.

(5) Sur la maladie du pape, voir Pastor, op. cit., t. IV, 2e partie, p. 540-542. Clément VII mourut seulement le 25 septembre.

Page 263

(1) Le 10 août 1534, François 1er conférait à Claude de Savoie, comte de Tende, gouverneur de Provence et amiral du Levant, le commandement de l'armée de mer et des galères qui devaient transporter à Rome les cardinaux pour l'élection du nouveau pape. Le 23 septembre, les consuls faisaient payer 20 florins à François Altoviti, per sas penas et trabalhs pres per estre forrier à lojar mess. los cardinals et lurs gens en aquesta cieutat en aquest viage redierament fach à Roma anbé las galleras et aussi per lojar la gendarmerie que le rey a fach mettre per garnison en aquesta cieutat. (pour sa peine et le travail qu'il a effectué comme fourrier pour loger mes seigneurs les cardinaux et leurs gens dans cette ville à l'occasion du voyage qu'ils ont fait dernièrement à Rome avec les galères et aussi pour loger les gens d'armes que le roi a mis en garnison dans cette ville) Arch. Mars. Bulletaire. Le 1er décembre 1534, le Roi ordonnait de payer au Comte de Tende 4000 livres pour les frais du voyage. Catalogue des actes, tome II, n° 7428.

(2) Saint-Laurent du Var, ville frontière avec le Comté de Nice, italien (L. G.).

(3) Saint-Laurent, entre la tour St-Jean et la Tourrette.

(4) Image: caragoù signifie, en provençal de Marseille, escargot.

Page 264

(1) Le viguier était Pierre de Cerisso, sr de la Salle, et les consuls Jacques de Paule, Jacques de Bricard et Jacques Jullien; François Sabatier, assesseur.

(2) Ou encore le Corps de Ville (Hôtel de Ville et Accoules). Il y avait deux rues Draperie: la rue Draperie supérieure (section de la rue Droite) et la rue Draperie inférieure (rue de la Loge et Coutellerie).

(3) A partir de la fin du XVe siècle, Marseille fut divisée en 4 quartiers.

- la Draperie, ou le Corps de ville, ainsi nommé parce que de nombreux drapiers y étaient établis, comprenait le quartier de l'Hôtel de ville et des Accoules.

- la Blanquerie, le quartier des Augustins et de Saint-Martin, (c'est-à-dire l'extrémité du Port et de l'actuelle rue de la République).

- Cavaillon représentait à peu près l'ancienne ville haute, c'est-à-dire les quartiers de La Major et des Grands Carmes. Il tirait son nom de la Rue de Cavaillon (actuellement rue de La Lorette) où logeait vraisemblablement une famille de ce nom.

- Groupé autour de l'église Saint-Laurent, le quartier de Saint-Jean tirait son nom de la commanderie de Saint-Jean de Malte (fort Saint-Jean actuel) (L. G.).

(4) Sur cette ambassade turque, voir Bourrilly, Une ambassade turque à Marseille en octobre 1534, dans la Revue Historique de Provence, 1901 et L'ambassade de la Forest et de Marillac à Constantinople (1535-1538), extrait de la Revue Historique (1901), p.5, note 3 (compte de la dépense faite pour la réception des Turcs 28 florins, 2 quarts).

(5) Il s'agit peut-être de Séraphin de Gozzo, un ragusain agent secret de François 1er qui avait été envoyé en Orient en 1534 et dont le retour est signalé à la fin de 1534. Voir Bourrilly, Antonio Rincon, extrait de la Revue Historique (1913), p. 32-33.

(6) Le 7 mai 1535, 1125 l.t. étaient versées à Charles Brisset, commis à tenir le compte et à payer la légion de Dauphiné et Provence, pour le radoub et le ravitaillement de la galère sur laquelle était arrivé l'ambassadeur de Barberousse. Catalogue des actes, t.III, n° 7797.

(7) Ce paragraphe a été inséré postérieurement. Les cardinaux entrèrent en conclave le 11 octobre. Sur le pontificat de Paul III (1534-1549), voir l'ouvrage de Pastor Geschichte der Päpste, t. V.

(8) Il fut couronné par tous les cardinaux.

Page 265

- (1) Ce n'est pas étonnant.
- (2) Jean Huss et son disciple, Jérôme de Prague, furent brûlés à Constance (et non à Bâle) en 1415.
- (3) Marie de Chabannes, que Claude de Savoie, comte de Tende, avait récemment épousée (10 mai 1534). La ville lui fit un présent de 750 florins (220 écus d'or) per sa primera ben venguda en aquesto cieutat. (pour sa première venue en cette ville). Ce présent fut mis dans un petit coffre de velours carmesin qui coûta 2 fl. 6 gros et fut acheté le 6 novembre. Arch. de Mars. Bulletin.
- (4) Le paragraphe a été ajouté postérieurement sur une page qui était restée aux deux tiers blanche. Allusion, assez confuse, à l'affaire des Placards et à ses suites.
- (5) Il s'agit d'un arrêt du Parlement de Paris, en date du 24 octobre.

Page 266

- (1) Voir un compte-rendu détaillé, presque officiel, de cette fameuse procession du 21 janvier 1535 dans la *Cronique du roy François premier*, p. 114-129. Cf. *Journal d'un bourgeois de Paris*, p. 358-359.
- (2) En personne.
- (3) Ce qui suit est une addition encore postérieure. Le receveur de Nantes s'appelait Valetton, voir *Journal d'un bourgeois de Paris*, p. 382.
- (4) Jean de la Forest, notaire et secrétaire du roi. Ses instructions ont été publiées par Charrière, *Négociations de la France dans le Levant*, t. I, p. 235-263. Sur sa mission, voir Bourrilly, *L'ambassade de la Forest et de Marillac à Constantinople (1535-1538)*, extrait de la *Revue historique*, 1901.

Page 267

- (1) Jacques de Grasse, sr de Bar.
- (2) Joseph de Boniface, sr de la Molle.
- (3) Sur cette expédition de Charles-Quint contre Tunis voir Baumgarten, *Geschichte Karl s V*, t. III, p.171-179; Cat. De Caroli quinti in Africa rebus gestis, p. 34-48. Le départ de Barcelone est du 30 mai.

Page 268

- (1) C'est-à-dire le roi de Perse, Thaomas 1er, fils d'Ismaël 1er, né en 1508, roi de Perse en 1525, mort le 11 mai 1576. Voir Hammer, op. cit. t. V, p. 507 et suivants.

Page 269

- (1) Voir dans Cat. op. cit., p. 83-87, une l'expédition de Tunis par de Ayerne, écrite sous la Goulette, 29 juin 1535.
- (2) Voir Cat., op. cit., p. 87-89, deux lettres sur la prise de La Goulette, en date du 15 juillet.

Page 270

- (1) La prise de Tunis est du 21 jull

Page 271

- (1) Voir un mandement à l'archevêque d'Aix de publier et de transmettre à ses suffragants une bulle de jubilé accordée par le pape pour le succès des armées chrétiennes contre les infidèles (5 août 1535). *Catalogue des Actes*, t. VIII, n° 32609. Cf. *Cronicque du roy François premier*, p. 138-139.
- (2) Port-Mahon. Cette attaque se produisit fin septembre-début octobre. Voir les lettres écrites d'Italie par Rabelais, (éd. Bourrilly), p. 49 note 2; Charrière, op. cit., t. I, p. 279.

(3) Le roi de Tunis était Moulay-Hassan.

(4) Le prénom manque. Jean de Poncher, trésorier des guerres, général de Languedoc. Il y a quelque confusion avec l'affaire Semblançay. L'exécution est du 24 septembre. Voir Cronicque, p. 139; Journal d'un bourgeois de Paris, p. 393-394.

Page 272

(1) Perrine Briçonnet.

Page 273

(1) Thomas Moore, ou Morus, chancelier d'Angleterre, fut décapité le 1er juillet 1535.

(2) Catherine d'Aragon, tante de Charles-Quint, dont VIII avait eu Marie Tudor.

(3) Anne Boleyn, que le roi d'Angleterre avait épousée en février 1533.

(4) Le bill de suprématie, 4 novembre 1534.

(5) François Sforza mourut dans la nuit du 1er au 2 novembre.

(6) Montmorency venait de faire une tournée dans son gouvernement de Languedoc. Voir Decrue, op. cit., p. 242-244

(il ne parle pas du voyage à Marseille). Le conseil avait envoyé en Avignon François Sabatier, docteur-ès-lois, et Jean Sépède per fayre la reveranse à Monsr lo grant mestre (pour faire la révérence à monsieur le Grand Maître). Mandat de 30 florins, 31 octobre 1535. Le 28 janvier 1536, il fut payé 81 florins 10 gros 2 quarts pour le présent fait à Montmorency redierament à sa venguda en aquestat cieutat (à la suite de sa venue dans cette ville) Arch. Mars. Bulletaire.

(7) Antoine (alias Honorat) Laugier, fils d'André Laugier, sr de Collobrières, avocat général au Parlement d'Aix, fut destitué le 10 octobre 1535 et condamné à payer 1000 l. à Chasseneux, président au Parlement d'Aix, qu'il avait faussement accusé.

Page 274

(1) Pierre Mathel était poursuivi depuis octobre 1533; il avait été suspendu de ses fonctions le 12 novembre 1533 il fut remplacé le 9 décembre 1535.

(2) Le seigneur, du haut du ciel, abaissa ses regards sur la terre pour entendre les gémissements des captifs. Psaume 102 (101), versets 20-21.

(3) Jean Feu, docteur ès droits, sr de Monceau, Luzères, Vergoville, Villiers et Angeville, président au Parlement de Rouen. Sur la mission, dont il avait été chargé par lettres du 3 novembre 1535, voir Arch. dép., B 186 et 275; Catalogue des Actes, t.III, n° 8085, 8090, 8236, 8663; t. VII, n° 24204.

(4) Furent nommés lieutenants du sénéchal, à Aix, Jacques Guérin (7 oct. 1535), B 3320, f° 490; à Arles, Antoine Curlier (23 novembre 1535), B 52 f° 182; à Digne, Blaise Clerian, (23 nov. 1535), B 32, f° 198; à Draguignan, Jean Lauguet (23 nov. 1535), B 3320, f° 208; à Forcalquier, Antoine Gaufridy (10 janvier 1536), B 32, f° 19.

(5) Voir le procès-verbal des réunions des 8, 9 et 10 janvier. Arch. dép., B. 186, f° 50-60. Jean Feu avait séjourné à Aix du 9 au 26 décembre, à Salon le 27, à Arles du 28 au 31 décembre, à Tarascon du 1er au 3 janvier; le 3 janvier il passait par St-Rémy et rentra à Aix. Et c'est d'Aix directement qu'il vint à Marseille.

Page 275

(1) Voir dans Ruffi, op. cit. tome I, p. 132-140, 147-148, les conventions conclues entre les Marseillais et Charles d'Anjou, mari de Béatrix, la fille du comte Bérenger, en 1252, 1257 et 1262.

(2) L'avis de Jean de Vego est rapporté tout au long dans le susdit procès-verbal, f° 54 v°-56: Vego est favorable à la nomination d'un sénéchal, avec, en dernier ressort, appel au Parlement d'Aix. Vego est appelé dans le procès-verbal: Vega, Bega.

(3) D'après le procès-verbal, ces manifestations se seraient produites, lorsque déjà un assez grand nombre d'opinions avaient été émises et elles auraient été plutôt favorables à Vega: Lesdites opinions, dictes et scriptes, le populaire illec estant en nombre de plus de deux cens tout à un ung instant a crié de Bega! de Bega! faisant tumulte, quoy oyant mondit sieur le president a commandé

de le faire taire et que l'ung après l'autre veinssent par devers luy pour dire leur opinion, ce que fut fait, combien que led. Dorie, consul, et led. Sappeda se fussent levés de leurs places pour venir auprès de mondit sr le président et se meslaient de interroguer les oppinions qui passaient par devant luy, pour destourner lesd. oppinions de leur oppinion ainsi, qu'on disait, et fut commandé alors par mondit sr le président qu'ils retournassent à leurs places et le défilé des opinants continue. A la fin, il proclame le résultat pour ce que le peuple ne se pouvait cesser de cryer, mais faisaient grand tumulte: 59 étaient de l'opinion de Vega, 33 contre (dont Valbelle qui avait opiné pour le maintien intégral des privilèges). Laquelle relation faite, d'ung instant ledit populaire à cryé: Nous sommes tous de l'opinion de M. de Vega et sommes plus de mille de ceste oppinion pour avoir justice, car maintenant n'en avons point et supplions le Roy qu'il la nous donne! Le lendemain, 10 janvier, Jean Feu reçut, oralement et par écrit, de nombreuses plaintes contre la mauvaise administration des consuls et les abus de pouvoir commis par les autorités locales.

(4) Jean Feu partit le 10 pour Draguignan où il séjourna du 13 au 17 janvier; il passa à Riez, le 18, fut à Digne du 19 au 22, à Forcalquier du 23 au 27, à Apt le 27, à Pertuis le 28 et, le 29, il était de retour à Aix.

Page 276

(1) Voir le texte de l'édit touchant la réformation de la justice à Marseille, février 1536. Arch. dép., B 33 f° 221; 3225 f° 5. Le 10 octobre suivant, le roi autorisait les habitants de Marseille à se faire délivrer des expéditions des contrats par eux passés devant les notaires de leur ville, malgré la défense faite à ceux-ci par le président Feu. Arch. dép. B 3320, f° 453.

(2) C'étaient les fils de Barthélémy Capel (Robert de Briançon, op. cit. tome I, p. 474-476).

(3) Voir pour cette ordonnance, Isambert, op. cit., t. XII, p. 491; Cronicque, p. 140.

(4) L'édit touchant la réformation de la justice à Marseille est de février 1536. Voir arch. dép., B 33, f° 221; 3325, f° 5; Catalogue des Actes, t. III, n° 8332; VIII, n° 3265. Confirmation des privilèges de Marseille, même date, Catalogue, t. III, n° 8334, 10 août 1536, autres lettres de confirmation, arch. dép., B 3321, f° 325. Furent nommés viguier, Jean de Vega (21 mars 1535/6); juge ordinaire, Jean Vincent (mars 1535/6); Guillaume Cisterne, procureur du roi (17 juin 1536); Pierre Colle, avocat du roi (16 juillet 1536), arch. dép., B 3520, f° 284, 287, 358, 408 v°.

(5) C'est le privilège de non extrahendo reconnu aux Marseillais par les chapitres de paix de 1257 signés avec Charles 1er d'Anjou qui déclaraient que les Marseillais ne peuvent être jugés hors de leur ville (L. G.).

Page 277

(1) Au début de 1536, le comte de Saint-Pol s'était emparé de la Bresse et du Bugey, tandis que l'amiral Chabot prenait la Savoie et descendait en Piémont. A Chaguy, Etudes sur la première annexion de la Bresse à la France, en 1536, 1909.

(2) Voir dans les Mémoires de Martin et Guillaume du Bellay, t. II, p. 326-328, une énumération des forces françaises que François 1er faisait passer en Italie.

(3) Robert Stuart, sr d'Aubigny.

(4) Jacques Gallot de Genouillac.

(5) Antoine de Lettes des Prez, sr de Montpezat.

(6) Louis d'Orléans, duc de Longueville, second fils de Louis d'Orléans et de Jeanne de Hochberg, né en 1510; il devait mourir peu après, en juin 1536.

(7) Alias Charles Tiercelin, sieur de la Roche du Maine.

(8) Jean d'Estouteville, sr de Villebon, gentilhomme de la Chambre (1528), lieutenant général en Normandie (1531), prévôt de Paris (1534).

(9) Claude d'Annebault, voir Mémoires de Martin et Guillaume du Bellay, t. II, p. 327.

Page 278

(1) Sur les capitaines La Salle et St-Aubin l'Hermitte, voir Mémoires de Martin et Guillaume du Bellay, t. II, p. 290 et 327. Catalogue des actes, t. VIII, n° 29399 et 30548.

- (2) Michel de Barbançon, sr de Cany, et Antoine de Mailly, sr d'Auchy, Mémoires de Martin et Guillaume du Bellay, *ibid.*.
- (3) Nicolas Lempereur, sr de Quincy et François d'Anglure, vicomte d'Etoges, baron de Givry en Argonne.
- (4) Alias François de Voisins, sr d'Ambres, sénéchal de Rouergue.
- (5) Gilbert de Monestay, sr de Forges, échanson ordinaire du roi (1531).
- (6) Guillaume de Furstenberg, au service de François 1er de 1535 à 1540; il passa ensuite du côté de Charles-Quint et mourut en 1549.
- (7) Jean Pahl da Ceri, fils de Renzo, gentilhomme de la Chambre du roi, voir E. Picot, *Les Italiens en France au XVIe siècle*, dans le *Bulletin italien*, 1901, p. 117.
- (8) Charles de Coucis, sr de Burie. Voir J. Pandin de Lussaudière, Charles de Coucis, sr de Burie, capitaine et lieutenant du roi en Guyenne, en l'absence du roi de Navarre (1491-1555), dans les *Positions des thèses de l'Ecole des Chartes*, 1904.
- (9) François de Gonzague, dit El Cagnino, fils de Louis de Gonzague, sr de Bozzolo.
- (10) Alias Hannibal de Gonzague, comte de Novollare, gentil-homme de la Chambre.
- (11) Marc-Antoine de Cusano, écuyer d'écurie du roi (1533-1540). Voir E. Picot, *Les Italiens en France au XVIe siècle*, dans le *Bulletin Italien*, 1901.
- (12) Il s'agit non de la Stura, mais de la Sesia, sur la rive droite de laquelle se trouve Verceil.
- (13) Sur ces négociations dilatoires des Impériaux et l'attitude du pape, voir les *Mémoires de Martin et Guillaume du Bellay*, (livres V et VI), t. II et III, et Bourrilly, *Le Cardinal du Bellay en Italie (1535-1536)*, dans la *Revue des Etudes rabelaisiennes*, 1907.

Page 279

- (11) Le cap Croisette, au sud de Marseille, au point où la côte prend définitivement la direction de l'est.
- (2) De même.
- (3) Jean Vincent, fut nommé juge ordinaire de Marseille, par lettres en date du 21 mars. Arch. dép. B 3320, f. 284.

Page 280

- (1) Le 21 mars également, Jean de Vego fut nommé sénéchal au siège de Marseille. *Ibid.*, f. 287 et B. 32, f° 268 v°.
- (2) Antoine Flotte, greffier du sénéchal à Marseille; Il mourut avant le 10 février 1539. *Catalogue des Actes*. t. III, n° 10790.
- (3) Germain d'Urre, sr de Mollans, nommé viguier de Marseille, par lettres de provision datées de St-Rambert, 18 mai 1536, arch. dép., B. 32, f° 245 v°.
- (4) Jean de Benaud, sr de Villeneuve.
- (5) Jean de Louet, baron de Calvisson, St-Auban (1496-1565).

Page 281

- (1) Notre-Dame de la Garde, qui domine au sud l'abbaye de St-Victor. Voir Ruffi, *op. cit.*, tome II, p. 178-179.
- (2) Antoinette d'Amboise-Ravel, veuve de Jacques d'Amboise-Bussy (tué à Marignan), que le sr de Barbezieux avait épousée le 23 octobre 1518.
- (3) Les Pennes, canton de Gardanne, arr. d'Aix (Bouches-du-Rhône).
- (4) Barcelonnette, sur l'Ubaye, (Basses-Alpes). On appelait les Terres-Neuves la région comprenant les cinq vallées de l'Ubaye (Basses-Alpes), du Var Supérieur et de la Tinée (Alpes-Maritimes), et de la Stura (province de Cuneo).

Page 282

- (1) Saint-Estève, arr. de Digne (Basses-Alpes).

- (2) Ici Valbelle a intercalé un long développement (f° 187 v°-192) sur la forme que si tient en coronament des reys de Franso et à son sacre, que nous n'avons pas cru devoir reproduire.
- (3) Sur la trahison du marquis François de Saluces, voir les Mémoires de Martin et Guillaume du Bellay, t. III, p. 910, 66-86.
- (4) Christine de Danemark, nièce de Charles-Quint et veuve de François Sforza: elle devait épouser, en 1540, François de Lorraine, marquis de Pont-à-Mousson.
- (5) Michel Antoine, voir supra, p- 147, note 3.
- (6) Valbelle confond Jean-Louis, qui effectivement était en prison au moment de la trahison du marquis François, avec Gabriel qui était évêque d'Acre. Jean-Louis fut mis en liberté au mois d'août 1536 puis envoyé au-delà des Alpes; mais ayant fait cause commune avec François, il fut, après la mort de ce dernier (mars 1537) encore une fois déposé et remplacé par Gabriel.

Page 283

- (1) Claude de Mancelle, dit l'Ange.

Page 284

- (1) Sur l'affaire d'Antibes, voir les Mémoires de Martin et Guillaume du Bellay, t. III, p. 146-147; et A. Arena, *la Maygra Entreprisa catholiqui imperatoris* (éd. N. Bonafous), p. 24-25.
- (2) Sur l'annonerie, c'est-à-dire la halle aux blés, voir A. Fabre, op. cit., tome I, p. 42-43 et *Les anciennes rues de Marseille*, p. 128-129.

Page 285

- (1) Le jardin de Valbelle se trouvait près du terrain où les carmes déhaussés bâtirent en 1632 leur couvent et qui donna plus tard sur la rue Vacon et sur la rue Paradis. Voir A. Fabre, op. cit., tome I, p. 81.
- (2) De la fureur des brutes, libérez-nous, Seigneur!
- (3) M ajoute: — et jeou volontiers mi mettray, (et je m'y mettrai volontiers).

Page 286

- (1) La place des noms a été laissée en blanc dans le manuscrit.
- (2) Antoine de Rochechouart, sr de St-Amand, sénéchal de Toulouse, seigneur de Faudoas et de Barbayan par son mariage avec Catherine de Barbayan, colonel de la légion de Languedoc (13 octobre 1534).
- (3) Tristan de Vartis, capitaine originaire de Navarre, capitaine de la tour St-Jean et de la chaîne du port, par lettres de provision en date du 14 juin 1535; il remplaçait un certain Jacques Fruriner. Arch. dép., B 32, f° 146-149.
- (4) Joseph de Boniface, sr de la Molle; Il fut tué à Cérises (1544). Sur cette affaire qui se produisit le 8 août, voir les Mémoires de Martin et Guillaume du Bellay, t. III, p. 195-204.

Page 287

- (1) L'Empereur était à Brignoles le 8 août: Carolus V Hyspaniorum rex et imperator Romanorum anno domini 1536 et octava augusti intravit Brinioniam, cum maxima multitudine armigerorum, numero 80 millium. Et stetit usque ad decinam diem septembris aquis et inde reversus est ad agros proprios, cum maxima confusions... II (Catalogue Bibl. Méjanès, p. 41).
- (2) Sur la mort du Dauphin François à Tournon, le 10 août, voir les Mémoires de Martin et Guillaume du Bellay, t. III, p. 215-221.
- (3) Le Plan d'Aillane était au S-O. d'Aix, dans les environs des Milles.
- (4) Sur cette affaire, voir les Commentaires de Monluc, éd. P. Courteault, t. I, P. 104-119; Mémoires de Martin et Guillaume du Bellay, t. III, p. 244-248; Ruffi, op. cit., p. 327-329.
- (5) M. interpole: — Yeu ambe mos amichs et gentilshomes que mi seguian et quelques servitors ambe lo bastard de ma mayson, apellat coumo yeou Honorat saillierian ossi (Moi, avec mes amis, les

gentilshommes qui me suivaient, quelques serviteurs et le bâtard de ma famille appelé comme moi Honorat, nous sortîmes aussi).

(6) M: et un de ma sequello fon tuat pres de yeou que parle. (et un de ma suite qui fut tué près de moi qui vous parle).

(7) Les Aygalades, quartier au N. de Marseille, entre la Viste et St-Joseph.

Page 288

(1) Evenos, près d'Ollioules, arr. de Toulon (Var).

(2) Cabriès, canton de Gardanne, arr. d'Aix (Bouches-du-Rhône)

(3) Vitrolles, canton de Berre, arr. d'Aix.

(4) Port-de-Bouc, à la sortie de l'Étang de Berre.

Néoules, près de Méounes, dans la vallée du Gapeau, canton de Roquebrussanne, arr. de Brignoles.

Il est fait allusion à ce fait dans une requête des habitants de Toulon, à l'appui d'une demande en exemption de taille. Arch. dép., B. 3320, f° 710 v° (lettres de François 1er, Fontainebleau, 14 juin 1537).

Page 289

(1) Avesnes et Lille en Flandre.

(2) L'auberge du Cheval blanc était une des meilleures des 23 auberges de Marseille. Elle devait donner son nom à la rue où elle se trouvait, laquelle a été détruite pour le percement de la rue Impériale (1863) cf. Bouyala d'Arnaud, op. cit., p. 129 (L. G.).

(3) Il s'agit vraisemblablement non de soldats mais de gens qui étaient restés dans la partie du territoire occupée par l'Empereur (L. G.).

Page 290

(1) Plombières, entre les quartiers Belle-de-Mai et Sainte-Marthe, au nord de Marseille.

Page 291

(1) Aujourd'hui le cap Pinède, entre Arenc et la Madrague, au nord de Marseille.

Page 292

(1) La chaîne qui barrait l'entrée du port.

Page 293

(1) Antoine de Leyva mourut à Aix, le 7 septembre.

Page 294

(1) Séon, sur la baie de l'Estaque.

(2) Quartier Saint-Louis, au N. de Marseille.

Page 295

(1) Aucun bienfait ne reste sans récompense, ni aucun méfait sans châtement.

(2) Jacques d'Amboise, baron d'Aubijoux et de Castelnau. Cf. Ruffi, op. cit., t. I, p. 326, 331 (d'après Valbelle).

Page 296

(1) Le Luc, canton de l'arr. de Draguignan (Var).

(2) Sur la venue de François 1er à Marseille (contrairement au Catalogue des actes, t. VIII, p. 483), voir Ruffi, op. cit. t. I, p.331 (d'après Valbelle) et Mémoires; de Martin et Guillaume du Bellay, t. III, p. 318.

(3) M interpole: Jeou ambe los autres gentilhomes de la cieutat et mes amichs li anerian al davant et nos recueilhit ambe bono chiero et mi lauset de aver ben fach l'accostumat et mi dis que s'en

souviendra et de ma mayson (Moi, avec les autres gentilshommes de la ville et mes amis, j'allais à sa rencontre. Il nous fit bon accueil et me félicita d'avoir bien agi comme de coutume et il me dit qu'il se souviendrait de moi et de ma maison).

Page 297

- (1) C'est cette auberge du Lévrier qui devait donner le nom à la rue où elle se trouvait. Celle-ci a disparu avec la démolition de la Rue de la Bourse à l'exception d'un fragment auquel on a donné le nom de Rue Magenta (L. G.).
- (2) M: et tojors jeou eri alprès de sa persono (et j'étais toujours près de lui).
- (3) M: et yeou l'accompagneri fins à dos legos et puis aver fach ma reverensi mi retourneri (et moi, je l'accompagnai pendant deux lieues, puis, l'ayant salué, je m'en retournai).
- (4) La compagnie du Bugon? V. L. Bourrilly note, à propos de ce Bugon: Peut-être s'agit-il de Guy Guiffrey, sr de Boutières, ou de Jean de Villebon.
- (5) Jacques d'Astarac, sr de Fontrailles.

Page 298

- (1) Ce surnom avait déjà été donné à Ferdinand le Catholique, Mémoires de Martin et Guillaume du Bellay, t. I, p. 90. Les Anglais le donnèrent également à Charles-Quint: Le milord privé (Thomas Cronwell) en appella l'Empereur Jehan Gipon le plus ingrat du monde (8 juillet 1538). Kaulek, Correspondance de MM. de Castillon et de Marillac, ambassadeurs de France en Angleterre 1538-1542, p. 68.

Page 299

- (1) Dieu los condugo: litt., que Dieu les conduise. Forme de salutation très usitée à cette époque en Provence, c'est-à-dire: Adieu!, pris dans un sens ironique (L. G.).
- (2) Sanary ou Saint-Nazaire, entre Six-Fours et Bandol.

Page 300

- (1) En juin 1537, Pierre Durand, marchand de Marseille, reçut 3.264 livres 20 sous en paiement de la viande et du vin qu'il avait fournis aux équipages d'une galère et de 4 fustes de Turcs au port de Marseille du 15 octobre 1536 au 19 mars 1537. Catalogue des actes, t. VII, n° 30527.

Page 301

- (1) Valbelle confond ici Charles-Quint avec Ferdinand le Catholique, le vainqueur de Grenade (1492).
- (2) Le Roi très chrétien. Catholique. Hérétique.
- (3) Hippolyte de Médicis, mort au début d'août 1535.
- (4) Le duc d'Albany était mort le 2 juin 1536, à Monfleur en Auvergne. Cronicque du roy François premier, p. 186.
- (5) Vabelle reproduction l'arrêt prononcé à Lyon, le 7 octobre 1537, contre Sébastiano de Montecuculli, écuyer du dauphin François; on en trouvera le texte tout au long dans la Cronicque du roy Francoys premier, p. 184-189; c'est pourquoi nous avons cru pouvoir le supprimer sans inconvénient.

Page 302

- (1) Sur le siège de Péronne (Somme) voir les Mémoires de Martin et Guillaume du Bellay, t. III, p. 231-233, 303-316 Cronicque du roy Francoys premier, p. 153-160.
- (2) Henri, comte de Nassau, né en janvier 1483, mort le 14 sept. 1538.
- (3) Robert de la Marck, sieur de Floranges, mort à Longjumeau le 21 décembre 1536. Les Etats de Provence se tinrent à Marseille, dans la grant salle de la maison commune du jeudi 4 au dimanche 7

janvier 1537. Voir pour les délibérations et les doléances, arch. dép., C 1, f° 5-20. Une nouvelle réunion des Etats eut lieu à Marseille du 25 au 27 juillet suivant. Ibid., f. 20v° - 23V°.

(5) Le 5 décembre 1536, François 1er avait donné commission à Barthélemy de Chasseneuz, président au Parlement de Provence, à Balthazar de Jarente, évêque de Vence et président de la Chambre des Comptes et à Charles du Plessis, de se transporter à Marseille et d'y demander, comme subvention de guerre à fournir au roi, un impôt de 15 florins par feu, monnaie du pays. Arch. dép., B 3320, f° 498.

(6) Alexandre de Medicis fut assassiné le 6 janvier 1537. Voir P. Gauthiez, Lorenzaccio, 1904, p. 249-252.

(7) Lorenzo (ou Lorenzino ou Lorenzaccio), fils de Pierre-François de Medicis et de Marie Soderini (1514-1548).

Page 303

(1) Théroouanne (canton d'Aire, arr. de St-Omer, (Pas de Calais), sur la Lys (et non sur la Somme). Voir Mémoires de Martin et Guillaume du Bellay, t. III, P- 348-352; Cronicque, p. 211-212.

(2) Le mariage de Jacques V, roi deEcosse avec Madeleine de France eut 1 leu le 1er janvier 1537. Voir la Cronicque, p. 201-205.

(3) Hesdin, arr. de Montreuil (Pas-de-Calais). Voir les mémoires de Martin et Guillaume du Bellay, t. III, p. 353-358; Cronicque, p. 207-209; Decrue, op. cit. p. 302. La ville de Hesdin fut prise le 20 mars 1537; le château capitula le 7 avril.

(4) François de Saluces fut tué devant Carmagnola le 28 mars 1537. Mémoires de Martin et Guillaume du Bellay, t.III p. 405-406.

Page 304

(1) Il y a à Toulon un Honorat Reysson, grenetier du grenier à sel, par lettres de provision du 7 avril 1536.

Page 306

(1) Voir A. Fabre, op. cit., tome V, p. 22-23.

(2) Le nom a été laissé en blanc dans le texte.

(3) La femme du sr d'Antibes était la sœur de Jacques de Bar, sr de Grasse. L'escadre du baron de St-Blancard se rendait dans le Levant et allait rejoindre les forces du sultan Soliman. Le journal de la croisière de St-Blancard, rédigé par Jean de Vego, a été publié par Charrière, Négociation de la France dans le Levant, t. I, p. 340-353; 371-383.

(4) Croquinan = littéralement, croco qui n'en a, croque celui qui en a = la foire d'empoigne (L. G.).

Page 307

(1) Jean Caracciolo, prince de Meifi et Alfonse de San-Severino, duc de Somma, deux seigneurs napolitains dont les biens avaient été confisqués par l'Empereur parce qu'ils étaient passés au service de la France. Catalogue des Actes, t. VIII, n° 30033, 30207. Voir sur ce voyage, Bourrilly, Bertrand de la Bordarie, et le discours du voyage de Constantinople (1537-1538), extrait de la Revue des Etudes rabelaisiennes, 1911. La flotte turque était rassemblée sur les côtes d'Albanie, à Avlona. Cf. Charles de la Roncière, op. cit., t. III, p. 358-360.

(2) A ce séjour prolongé des Turcs à Marseille entre octobre 1536 et septembre 1537, se rapportent différents actes portant paiement de certaines sommes (frais de nourriture, présents, etc.). Catalogue des Actes, t. VIII, n° 30549, 30670, 30672, 30674, 30694 (juin 1537). La ville paya le 30 septembre 1537 la somme de 5 florins déboursés per certos gallinas et polletz (...) donatz en nom de lad. ciutat al cappitani de la gallera et fustes de Turcs quant s'en sont anatz de lad. ciutat, affin que non fessan alcun dam en aquelos de lad. ciutat (pour un certain nombre de poules et de poulets (...) donnés au nom de cette ville, au capitaine de la galère et des fustes turques qui sont partis de cette ville, afin qu'il ne cause aucun dommage à ceux de cette ville) Arch. Mars. Bulletaire.

Page 308

- (1) Le 12 octobre 1537, la ville déboursait 65 florins, 4 gros, pour un présent fait à la comtesse de Tende, tant en cappons, perdris et vinsit (tant en chapons, perdrix et vins).
- (2) Mademoiselle était alors le titre qu'on donnait à toute femme mariée qui n'appartenait pas à la noblesse, ou qui, étant noble, n'était pas titrée (L. G.).
- (3) François 1er séjourna à Grenoble du 19 au 25 octobre.

Page 309

- (1) Jacques de Boniface, sr de Gombert.
- (2) Le pas de Suse fut forcé le 26 octobre. Decrue, op. cit., p. 323-324, Montmorency dit dans son rapport: Le conte Guillaume avecques sa bande, qui est plus belle que jamais s'est montré très gentil capitaine.
- (3) Le 11 décembre 1537, les consuls faisaient payer 47 florins 9 gros per très milherolas et mieja vin muscadel como per sieys milherolas ung escandal et demy vin claret per mandar per part de lad. cieutat à Mr. lo grant mestre al camp del rey delà los montz et per XVIII barriolos per portar lod. vin et altras despensas per lod. affayre fachas; 24 florins 8 gros 2 quarts à François Vassal, pour un voyage à Sisteron où il a transporté le vin destiné au grand maître (pour trois millerolas et demie de vin muscat, tout autant que pour un escandau et demi de vin clair et pour envoyer de la part de cette ville à Monsieur le Grand Maître au camp du roi de l'autre côté des monts et pour 18 tonnelets pour porter ce vin, et les autres dépenses faites pour cette affaire. Arch. Mars Bulletaire.
* Escandal ou escandau = mesure représentant le quart de la millerole, soit un peu plus de 16 litres.
** Barrielo = baril cerclé de bandes de bois servant à transporter les liquides à dos de mulet.
- (4) Et cela parce qu'il y a péril en la demeure.

Page 310

- (1) François 1er séjourna à Briançon du 31 octobre au 10 novembre.
- (2) Au premier abord.
- (3) Il s'agit non de Suze, mais de Cesana Torinese, Suzanne, dans la haute vallée de la Dora Riparia, où François 1er s'arrêta entre les 12 et 18 novembre.
- (4) Inexact. Le roi Jacques V d'Ecosse était rentré dans son pays peu après son mariage. Cronicque du roy François premier, p. 207-208.

Page 311

- (1) Les orgueilleux n'ont pas d'amis, mais ils se font des ennemis de toutes parts.
- (2) Avigliana, sur la Dora Riparia, entre Suse et Turin.
- (3) Alphonse d'Avalos, marquis del Vasto. Il y eut deux conventions, entre lesquelles Valbelle ne distingue pas: une trêve générale, signée à Monçon en Aragon le 16 novembre 1537 (Dumont, Corps diplomatique, t. IV, 2e partie, p. 157) et une convention particulière au Piémont, signée entre Montmorency et le marquis del Vasto, à Carmagnola, le 28 novembre. Mémoires de Martin et Guillaume du Bellay, t. III, p. 438-439.
- (4) J'atteste ce que j'ai vu.
- (5) Le capitaine Vertis était mort avant le 26 novembre 1537, car une lettre de François 1er, datée de Carmagnola 26 novembre, donne l'office de capitaine de la tour St-Jean à Jean Reynaud, dit St-Rémy, arch. dép., B 33, f° 170.

Page 312

- (1) Le passage de François 1er à Sisteron est du 8 décembre. Le lendemain, le roi était à Manosque, le 11 à Lourmarin, le 14 en Avignon.
- (2) Louis d'Agoult, sr de Sault.
- (3) François 1er était en Avignon les 14 et 15 décembre; les 16 et 17 à Arles; le 18 à St-Gilles; le 21 à Montpellier où il séjourna au moins jusqu'au 17 janvier 1538. Le passage à Aigues-Mortes doit donc se placer vers le 19 ou 20 décembre.

(4) Les négociateurs étaient, du côté français, Montmorency et le cardinal de Lorraine (non le Dauphin). Voir les pouvoirs qui leur avaient été donnés pour traiter avec les députés de l'Empereur au sujet de la paix ou de la prolongation de la trêve, Carmagnola 27 novembre 1537, arch. nat., J. 672, n° 3. Les envoyés de Charles- Quint étaient Perrenot de Grauvellle et Francesco de los Covos. Voir Decrue, op. cit., p. 332-335.

(5) A Leucate (canton de Sigean, arr. de Narbonne, Aude), ou plutôt aux Cabanes-de-Fitou (même canton). La prolongation jusqu'au 1er juin 1538 des trêves de Romy (30 juillet 1537) et de Monçon (16 novembre 1537) y fut signée le 11 janvier 1538. Arch. nat., J. 672, n° 3. La convention de Carmagnola fut renouvelée à Carmagnola le 21 février 1538. B.N. fr 3012, f. 67.

Page 313

(1) Beatrix de Portryal mourut le 8 janvier. A. Segre, Carlo II di Savoia, le sue relagioni con Francia e Spagna et le guerre piemontesi del 1536 al 1545, p. 5 et note 7.

(2) inexact. L'épée de conétable fut remise à Montmorency le 10 février 1538, à Moulins. Decrue, op. cit., p. 338342; Cronicque, p. 236-239.

(3) Louis de Luxembourg, comte de St-Pol, décapité le 19 décembre 1475.

(4) François 1er était arrivé à Moulins dès le début de février; il y demeura jusqu'au milieu de mars.

Page 316

(1) Ce paragraphe est particulièrement difficile à traduire à cause de certaines difficultés de conjugaison et de syntaxe.

Non contentarsi est un infinitif à valeur d'impératif. C'est un italianisme. L'expression même est italienne à cause de la place de si après l'infinitif. contentar est mis pour contentara: 3e personne du sing. du futur de l'indicatif. em uno que: quoique, malgré que (Trésor du Félibrige) mais surtout parce qu'il contredit très exactement le précédent. En haut de la page, le roi de France veut conserver la possession du duché de Milan (pourvu que j'aie librement...); en bas de la page, il y renonce. C'est du moins ce que laisse comprendre la négation non si contentara pas. Vaincu, François 1er accepte les exigences de Charles-Quint.

Le texte est rendu plus difficile encore par le laxisme de cette syntaxe de langue parlée, à laquelle manque l'intonation qui devait éclairer ce que l'on a du mal à comprendre (L. G.)

(2) Le froid fut général: — Oudict an mi 1 VC XXXVIII (1538 n. s.), le XVI le jour d'avril, les vignes gellerent à Sens, partout quasi universellement. Cronicque du roy François premier, p, 239, note 1.

(3) Le bon Dieu fait sa guerre! C'est la phrase que l'on disait et que l'on dit encore chez les paysans quand survient un fléau céleste (L. G.).

(4) La transcription de V. L. Bourrilly porte Lyon, ce qui est invraisemblable; le manuscrit donne Syon, ce qui permettait de penser qu'il s'agit de Séon, banlieue Ouest de Marseille. Saint-Jérôme est un quartier au Nord de Marseille entre St-Just et Château-Gombert. A l'époque, on l'appelait Cavalleria, qui lui venait d'une possession des Chevaliers du Temple cédée aux Chevaliers de Saint-Jean de Jérusalem. Séon, pour sa part, s'est successivement écrit: Séoing (1190), Séong (1276), Sehong (1386), Ceons (1713), mais jamais Syon.

En outre, il y a entre ces deux lieux en ligne droite 8 km et la topographie rend difficile l'existence d'un chemin direct (L. G.).

Page 317

(1) L'île de Chio, où l'escadre française hiverna (20 novembre 1537 - 19 mai 1538). Une partie de l'escadre, avec Magdalon d'Ornesan avait quitté Chio au reçu d'une lettre de rappel datée du 15 décembre 1537. Charrière, op. cit., t. I, p. 370. Le baron de St-Blancard ne quitta Chio que le 19 mai.

(2) Sur le combat de l'île Riou, vori Ch. de la Roncière, op. cit. t. III, p. 364-366.

(3) Le mot cato désigne également un poisson de mer la roussette et même un squal. Catellas est un augmentatif. Notre traduction est de ce fait tout à fait arbitraire.

(4) La place du nom a été laissée en blanc dans le manuscrit.

Page 318

(1) Velaux et Ventabren, canton de Berre, arr. d'Aix (Bouches- du-Rhône).

(2) Le passage est assez obscur. Sans doute est-ce une allusion à la trêve de 10 ans signée entre Bertrand des Baux et le Comte de Toulouse le 11 février 1173.

Trêve mal obserée que devait mettre à profit le Roi Alphonse de Provence pour consolider son autorité (L. G.).

(3) Malheur à l'homme qui fait confiance à un autre homme.

(4) Le baron de St-Blancard avait quitté Chio pour Constantinople le 17 février 1538; il en repartit le 11 avril et quitta Chio le 19 mai.

(5) Bernard d'Ornezan, évêque de Lombez.

Page 319

(1) Jean du Bellay, évêque de Paris (1532) et cardinal (1535). A noter que ce paragraphe et les cinq suivants ont été rédigés en français et non en provençal.

(2) Villeneuve-Loubet, sur le Loup, près de Cagnes, arr. de Grasse (Alpes-Maritimes).

(3) Voir le mandement de payer 27 livres à Démétrius Paléologue, pour être venu en poste de Marseille à St-Maximin et retourner à Marseille, à cause de la venue en cette ville de trois fustes turquesques (mai 1538). Catalogue des Actes, t. VIII, n° 32112.

(4) Vol r au Catalogue des Actes, t. 111, n° 16034 (20 mai 1538) et t. VIII, n° 31562, deux mandements relatifs à ce voyage de Joseph de Boniface, sr de La Molle. Pour la solde des 500 hommes qu'il commandait depuis l'année précédente. Voir *ibid.*, t. VIII, n° 29945, 29878, 29523, 31332, 32136, 32128.

(5) François 1er était à Brignoles, le 25 mai.

Page 320

(1) Anne Hénard, femme du chancelier Antoine Dubourg, (juillet 1535-octobre 1538). Le 16 juillet, les consuls payaient 21 florins 6 gros per los prescus fachs per part de ladicta cieutat, tant à Madama la Chancellera, como à Messiés du grand Conselh et à Monsr lo premyer président de Tholosa, tant en frucha que vin et altras despensas (pour l'offrande faite de la part de cette ville tant à Madame la Chancelière qu'à Messieurs du Grand Conseil et à Monsieur le premier président de Toulouse en fruit aussi bien qu'en vin et autres dépenses).

(2) Sur l'entrevue et les négociations de Nice, voir Carlo Capasso, Paolo III et l'Italia, chapitre 9 et 10; Décrue; *op. cit.* p. 351 - 353; Cronicque p. 240-251. La trêve de 10 ans fut conclue le 18 juin 1538.

(3) Sur cet incident qui se produisit le 11 juin, voir la lettre de Montmorency à son frère, le sr de la Rochepot, B.N. fr. 3068, f. 41; Décrue, *op. cit.* p. 352-353.

(4) Francesco de los Covos, grand commandeur de Léon, principal secrétaire de Charles-Quint.

(5) Nicolas Perrenot, sr de Granvelle, grand chancelier de l'Empereur.

Page 321

(1) Georges de Selve, évêque de Lavaur (1526) ambassadeur à Rome depuis avril 1537.

(2) Sur le passage de François 1er à Marseille, voir Mis d'Aubais, Pièces fugitives, t. II, p. 105. Le 16 juillet, les consuls faisaient payer 60 florins, 7 gros, 2 quarts tant per las armas del rey, de la reyna, de monsr lo daulphin, de monsr lo connestable, de monsr lo conte grant senechal et de la ville à la venguda del sgr redierament en aquesta dicta cieutat, como aussi per nerta, mullatiers et altras despensasle (autant pour les soldats du Roi, de la Reine, de Monsieur le Dauphin, de Monsieur le Connétable, de Monsieur le Comte grand sénéchal et de ceux de la ville que pour la litière (des chevaux), les muletiers et les autres dépenses faites dernièrement pour la venue de (notre) seigneur (le Roi) dans cette ville); le 31 juillet, 17 florins à Me Glaudo Peyron, fustier, tant per legnan como per jornadas et altras causas que a mes per nostre commandament per adobar lo

pont del portal real redierament à la venguda del rey et de la reyna (tant pour les poutres que pour les journées et autres choses qu'il a employées, selon notre ordre, pour réparer le pont du portail royal, dernièrement, lors de la venue du Roi et de la Reine) Arch. Mars Bulletaire. Le même jour, 7 florins 1 gros 3 quarts per ung present fach à monsr Piquet, Me d'ostal de monsr lo connestable que era estat blessat en aquesta cieutat. (pour un présent fait à Monsieur Piquet, Majordome de Monsieur le Conétable, qui a été blessé en cette ville).

(3) M. ajoute: et aqui tos los gentilhomes et senhors de Provenso et de la villo li ferian la benvenuto et nos fet bono chiero (et là, tous les gentilshommes et seigneurs de la ville lui souhaitèrent la bienvenue et il nous fit bon accueil).

Page 322

(1) Le 31 juillet, les consuls payaient 104 florins 5 gros 3 quarts per un present fach à l'Emperador redierament à sa venguda en las islos de lad. cieutat, de la part de lad. cieutat (pour un présent offert à l'Empereur dernièrement, lors de sa venue aux îles de cette ville). (Arch. Mars. Bulletaire).

(2) Mutuellement.

(3) Sur l'entrevue d'Aigues-Mortes, voir la Cronicque, p. 252-253; Archives curieuses, t. III, p. 29; Decrue, op. cit., p. 353-356.

(4) A la maison.

Page 323

(1) Archichavas: archichaut (artichaut), pièce d'artifice comprenant plusieurs pointes (L. G.).

(2) Le 28 août, les consuls font payer 5 florins 8 gros 5 quarts liper lo fuoc de joya redierament fach à la Plassa Nova à causo de l'assemblada et parlement del rey et de l'Emperador en Aygas Mortas après l'assemblado delsdits princes et del papa à Nisso... (pour le feu de joie que l'on a fait dernièrement à la place Neuve en raison de l'entrevue entre le Roi et l'Empereur à Aigues-Mortes après la rencontre de ces princes avec le Pape à Nice).

(3) Toquedille: il nous a été impossible de retrouver ce jeu. Dille: manche de couteau. Est-ce touche le manche du couteau? Faut-il lire bille? et penser au billard (?). Impossible de préciser (L. G.)

(4) La place du nom a été laissée en blanc dans le manuscrit.

Page 324

(1) Une tache empêche de lire le quantième; sans doute le 29; il fut baptisé le 30. Honorat de Savoie, comte de Tende et de Sommerive. Il mourut en octobre 1572, en Avignon. Cf. Ruffi, op. cit., t. II, p. 377-378.

(2) Honorat de Savoie, marquis de Villars, comte de Tende et de Sommerive.

(3) Renée de Savoie, marquise de Baugé.

Page 325

(1) Valbelle veut sans doute dire qu'elle était duchesse par son père et comtesse par son mariage (L. G.)

(2) Anne Lascaris, comtesse de Tende, de Beaufort et de Villars.

(3) De la même manière.

Page 326

(1) Le 18 janvier 1539, les consuls font payer 82 florins 6 gros à Laurent Laurens, drapier, per lo loguyer dels draps negres per lo parament tant de la cambra de Madama la contessa que Dieu absolva tant que a demorat en aquella davant que fayre lo service, como per lo parament fach à la gleisa de la Major, quant lad. dama y es estada portade (pour la location de draperies destinées à draper aussi bien la chambre de Madame la Comtesse (que Dieu l'absolve que pour draper l'église de la Major, lorsque la dite Dame y a été portée); le 26 mars, 27 florins 6 gros à François Ronsin, fustyer, per la cappel la ardenta que a fach per las ensequias de madama la contessa que ben pausé per nostre commandament (menuisier, pour la chapelle ardente qu'il a faite et convenablement

installée, sur notre ordre, pour les obsèques de Madame la Comtesse); le 27 mars, 20 florins: à Jehan Droin pintre, tant per armas que altras pinturas que a fach per nostre commandement per las ensequias de madama la contessa que ben pausé (à Jean Drouin, peintre, tant pour les armoiries et les autres peintures qu'il a exécutées à notre commandement et qu'il a mises en place pour les obsèques de Madame la Comtesse); le 30 juin, 95 florins 9 gros 1 quart à Me Jehan Picart, appoticari per resta et complement de las torchas et siera que a mes per nostre commandement per lo sepelliment et ensequias de feu madama la contessa de Tenda (à Me Jean Picard, apothicaire, pour le solde et le complément des cierges et cires qu'il a employés, à notre commandement, pour les obsèques et l'ensevelissement de feu Madame la Comtesse de Tende); le 31 octobre, 7 florins 6 gros à Laurent Laurens, drapier, per certans draps negres que sont estatz mes à la gleisa de la Major à l'entort de la cappella ardenta de condam (feu) madama la contessa (pour un certain nombre de draperies noires qu'on a placées à l'église et autour de la chapelle ardente de Madame la Comtesse).
(2) René Gentils ou Gentile, milanais, successivement sénateur au Sénat de Milan, conseiller au Parlement d'Aix, conseiller clerc puis lai au Parlement de Paris, président des Enquêtes.
Voir la Cronicque, p. 224-225; Spont, Semblancay, p. 278-279
(3) Le duc de Savoie avait adhéré à la trêve de Nice le 18 octobre. Voir Bourrilly, Guillaume du Bellay, p. 274.

Page 527

- (1) La copie M s'arrête ici.
- (2) Le mot dis ne fait pas partie de la citation. Il faut lire: Moi, Valbelle, auteur de cet ouvrage, je dis ce sont là de belles paroles (L. G.).
- (3) Voir Ruffi, op. cit., t. II, p. 378.

Page 326

- (1) Angelot: monnaie qui avait cours en France sous Philippe de Valois et qui portait, un ange tenant une oriflamme. (L. G.).
- (2) La Sapienza, île au large de Modon, près de la pointe de Messénie (Péloponèse)

Page 329

- (1) Advenant l'an mil cinq cens trente neuf, et du moys de fevrier, feust prins ung nommé Jehan Ballez, prebstre et religieux, natif de Busset, au diocèse de Tholoze (Buzet, canton de Montastruc-la-Conseillère, arr. de Toulouse, Haute-Garonne), et fut dégradé par ledict archevesque le XIII^e du moys de fevrier et resmys au bras seculier, lequel feust bruslé à la place des Jacobins dudit Aix. Procès verbal de ce qui fut fait en Provence de 1530 à 1540 contre les hérétiques (10 mars 1541), publié par l'abbé Albanès, dans le Bulletin historique et philologique du comité des travaux historiques, 1884, p. 39. Cf. Bourrilly. Un curé toulousain brûlé pour cause d'hérésie à Aix-en-Provence, dans le Bulletin de la société de l'histoire du protestantisme français, 1910.
- (2) Jean Crosnier, trésorier de la marine du Levant depuis le 19 septembre 1531. Arch. dép., B 37, f. 9 v^o.

Page 330

- (1) Sur l'hôpital du Saint-Esprit, voir Ruffi, op. cit. tome II, p. 91-94.
- (2) Quand cesse la cause, l'effet cesse.
- (3) En blanc dans le texte.

Page 331

- (1) Il s'agit des lettres datées de Châtillon-sur-Loing, 9 mai 1539, par lesquelles le roi interdisait à toutes personnes, de quelque condition qu'elles soient, le port des armes secrètes, des masques et déguisements. Isambert, op. cit., t. XII, p. 557.
- (2) François de Jarente, sr de Sénas, président de la Chambre rigoureuse d'Aix. Il avait épousé en 1522 Marie de Castellane.

(3) A quatre rameurs par banc (L. G.)

Page 332

(1) La phrase est peu claire, et surtout à cause du mot aubre, qui en terme maritime désigne généralement le mât, mais qui peut désigner aussi l'axe d'un navire, c'est-à-dire la pièce de charpente qui va de la proue à la poutre sur lesquelles s'accrochent les membrures. C'est dans ce sens que nous l'avons pris, c'est-à-dire dans celui du mot moderne aisse.

(2) L'ambassadeur de François 1er auprès du Sultan était cette date Antonio Rincon. Depuis le début de 1538, Imbert Rostan devait accompagner probablement l'un de agents qui faisaient la navette entre la cour et Constantinople, comme Vincenzo Maggi ou Cesare Cantelmo, qui effectivement fut envoyé dans le Levant dans l'été de 1539. Voir Bourrilly, Antonio Rincon et la politique orientale de François 1er, extrait de la Revue historique, juillet 1913.

(3) Ainsi en était-il au commencement et maintenant et toujours et dans les siècles des siècles. Amen.

Page 333

(1) Le 25 août 1539, les consuls font payer 50 florins 7 gros à frayre Charles de Parentas que a sermonat en aquesta cieutat (frère Charles de Parentas, qui a prononcé un sermon dans cette ville). Arch. Mars. Bulletaire.

Page 334

(1) Littéralement: C'est là que gîte le lièvre.

(2) Dieu seul les guérit.

(3) C'est ainsi qu'on appelait l'édifice où était depuis 1376 le siège officiel des juridictions royales, tribunal, prisons, etc. Voir M.C. Guigue, L'hôtel et la prison de Roanne, le prieuré de Saint Alban et le palais de justice actuel. de Lyon, Lyon, 1880, in 8°.

(4) Il était originaire de Coni. Voir les Mémoires de Guillaume et Martin du Bellay, t. III, p. 402. En janvier 1539, le roi lui avait fait don de 450 livres pour services de guerre. Catalogue des actes, t. VIII, n° 31014.

Page 335

(1) A la suite sont blancs les feuillets 229, 230, 231, 232, 233 et 234 ont été déchirés et 235 à moitié; de même ont été déchirés 236, 237 (238 à moitié déchiré) et, sur 239, on lit une recette: per faire de vin tournat (pour faire du vin tour, c'est-à-dire rendu pétillant par une production de gaz carbonique) qui n'est pas de la même écriture que celle du reste du registre.



© CIEL d'Oc – Mai 2007